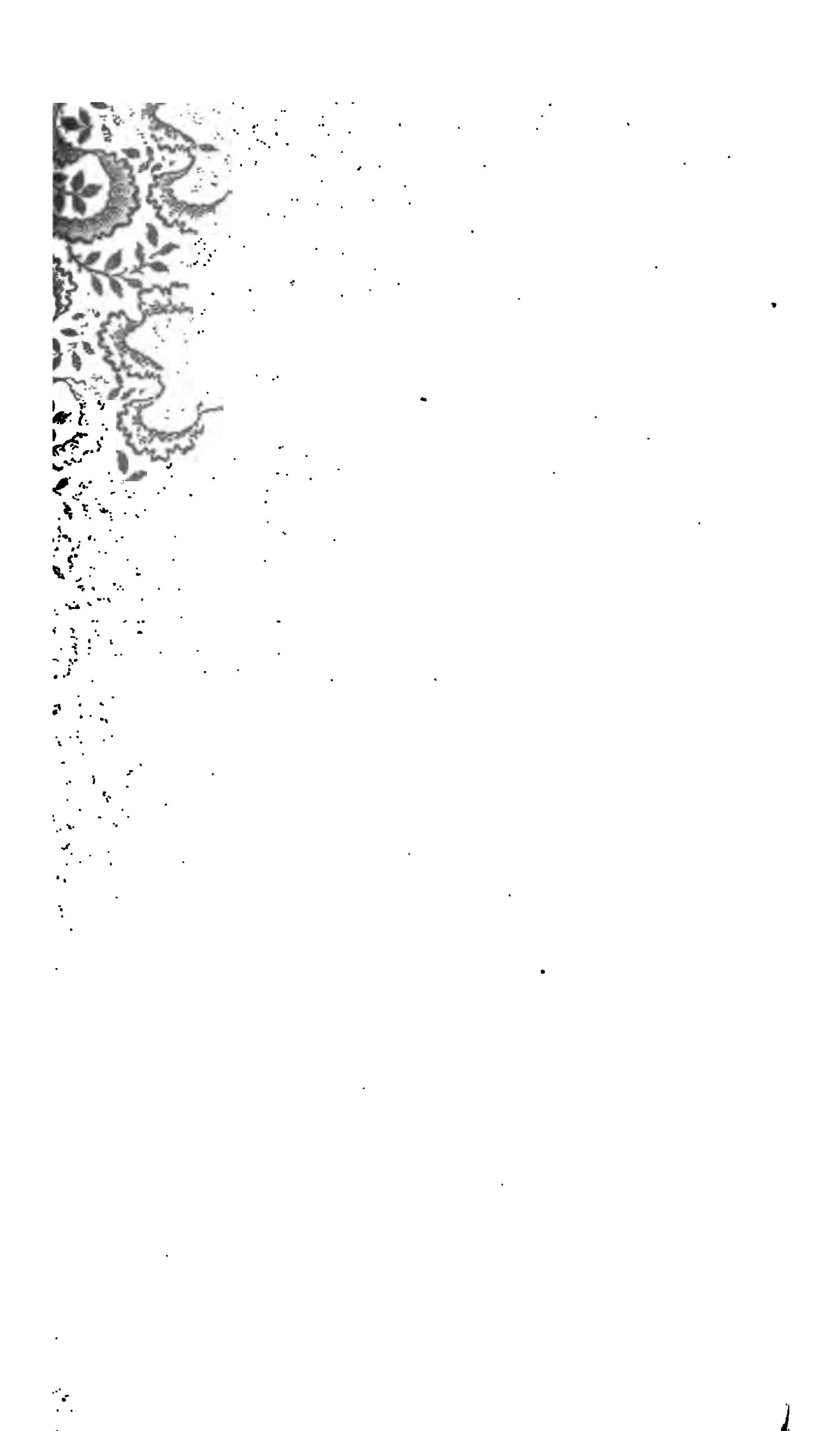

Stanford University Libraries
3 6105 027 875 686


LELAND·STANFORD·JVNIOR·VNIVERSITY



BIBLIOTHEK

DES

LITTERARISCHEN VEREINS

IN STUTTGART.

CCXLVI.

TÜBINGEN.

GEDRUCKT AUF KOSTEN DES LITTERARISCHEN VEREINS.

1907.

PROTECTOR

DES LITTERARISCHEN VEREINS IN STUTTGART:

SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG.

*

VERWALTUNG:

Präsident:

Dr. H. Fischer, professor an der universität Tübingen

Kassier:

Rechnungsrat Rück in Tübingen.

*

GESELLSCHAFTSAUSSCHUSS:

Dr. Bolte, professor in Berlin.
Oberstudienrat Dr. Hartmann in Stuttgart.
Dr. Martin, professor an der universität Straßburg.
Dr. G. Meyer von Knonau, professor an der universität Zürich.
Dr. H. Paul, professor an der universität München.
Dr. Erich Schmidt, professor an der universität Berlin.
Dr. Schönbach, professor an der universität Graz.
Dr. Sievers, professor an der universität Leipzig.
Dr. Steinmeyer, professor an der universität Erlangen.
Dr. Strauch, professor an der universität Halle.
Dr. Tobler, professor an der universität Berlin.
Dr. Voretzsch, professor an der universität Tübingen.

DIE

ERSTE DEUTSCHE BIBEL.

VIERTER BAND
(NUMERI—RUTH)

HERAUSGEGEBEN

VON

W. KURRELMEYER.

GEDRUCKT FÜR DEN LITTERARISCHEN VEREIN IN STUTTGART
TÜBINGEN 1907.

DRUCK VON H. LAUPP JR. IN TÜBINGEN.

Und der herr rett zů moyſes an v. 1.
dem berge ſynai in dem taber
nackel des gelúbds: an dem er
ſten tag dez andern monetz in
dem andern iar irs auſgangz
von egipt ſagent Nempt die 2.
ſumm alles des ſamnungs der
ſún iſrahel vnd ir heúſer durch
die geſchlecht · vnd die namen aller · was do ſey men
lichs geſchlechtz | von · xx · iaren vnd drúber · aller der 3.
ſterckſten mann von iſrahel: vnd zelt ſy durch ir ſchar
du vnd aaron. Vnd ſy werdent mit eúch fúrſten der 4.
geburt vnd der heúſer vnder iren geſchlechten: der na 5.
men ſint diſe. Von dem geſchlecht ruben: eliſur der
ſun ſedeur. Von dem geſchlecht ſymeon: ſalamiel 6.
der ſun ſuriſadai. Von dem geſchlecht iuda: naa- 7.
ſon der ſun aminadab. Von dem geſchlecht yſachar 8.
natanael der ſun ſuar. Von dem geſchlecht zabu- 9.
lon: elyab der ſun elon · | wann der ſun ioſeph von dem 10.
geſchlecht effraim: eliſama der ſun ammiud. Von
dem geſchlecht manaſſe: gamaliel der ſun phadaſor
Von dem geſchlecht beniamin: abdian der ſun ge- 11.

*

23 moyſi P, moyſen Z—Oa. **an dem berge**] in der wůſte Z—Oa. 28 egipten P, egipto Z—Oa. 29 aller der menig der P, aller ſamnung (*fehlt* S) der Z—Oa. 30 iſrael durch ir geſchlecht vnd heúſer vnd die namen ir aller Z—Oa. 32 **der**] *fehlt* OOa. 33 **von**] *fehlt* SbOOa. ſcharen SbOOa. 35 **vnder**] in Z—Oa. 39 **Von dem**] vom Oa. 40 zabolon ZcSa. 41 **elon**] henon K—Oa. Aber K—Oa. 44 abidan ZcSa. gedeon ZcSa.

*

23 **an dem berge**] in der wůſt W. 37–48 **dem geſchlecht** (11)] *fehlt* **W.**

v. 12. deons. Von dem geſchlecht dan: abieſer der ſun ami
13. ſaddai. Von dem geſchlecht aſer: ſagiel der ſun och-
14. ran. Von dem geſchlecht gad: eliſab der ſun duhel
15. Von dem geſchlecht neptalim: ahira der ſun enan
16. Ditz ſeint die edelſten fúrſten der menig durch die
geburt vnd durch ir geſchlecht · vnd haubt des heres
17. iſrahel: diſe namen moyſes vnd aaron mit aller der
18. gemainen menige: vnd ſamenten ſy an dem erſten
tag des andern monedz vnd merckten ſy durch die ge
ſchlecht vnd durch die heúſer vnd durch die ingeſin
de · vnd durch die haubt vnd die namen aller von
19. xx · iaren vnd drúber: als der herr hett gebotten moy
20. ſes. Vnd ſy wurden gezalt in der wúſte ſynai | von
ruben dem erſtgeborn iſrahel durch die geſchlecht vnd
durch die geſind vnd durch die heúſer · vnd durch die
namen der haubt Alles daz do iſt menlichs geſlechtz von
21. xx · iaren vnd drúber fúr zůgeen zů dem ſtreit: xlvi
22. tauſent · d. Von den ſúnen ſymeon durch ir geſlecht [41
vnd durch die heúſer vnd durch die ingeſinde ir ge-
burt die wurden gemerckt durch die namen vnd durch
die haubt aller · alles das do iſt menlichs geſchlechtz
von · xx · iaren vnd dorúber fúr zůgeen zů dem ſtreit
23. 24. | lix · tauſent · ccc. Von den ſúnen gad durch ire ge-
ſchlechte vnd die ingeſinde vnd durch die heúſer ir
geburt: die wurden gemerckt durch die namen aller

*

46 **ſagiel**] + vnd G. 47 **Von dem**] vom Oa. **duhel**] eluhel M, duel E—Oa. 48 vom Oa. abira M. henan ZcSa. 50 burt ZcSa. **durch**] *fehlt* Z—Oa. **ir**] ie Z, die A. 51 nam Oa. **der**] *fehlt* OOa. 52 **ſy**] ſich SbOOa. 53 vnd zôlten Z—Oa. **die**] jr ZcSaSbOOa. 54 **durch** (*erstes*)] *fehlt* G. **durch** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. 56 hatt A. moyſi Z—Oa. 1 **durch** — 2 **vnd** (*erstes*)] *fehlt* S. 2 **vnd** (*zweites*) + auch Sc. **die** (*zweites*)] ir OOa. irer gebûrder S. 3 wurd P. 5 **dorúber**] *fehlt* S. **fúr**] *fehlt* K—Oa. 8 gezôlet Z—Oa.

*

47 **duhel**] eluhel W. 48 achira W. 59 ingeſinde W. 60 **haubt**] + aller W. 4 **alles** — 5 **ſtreit**] *fehlt* W. 6 **tauſent**] *bis zum schluss des nächsten capitels wird gewöhnlich die abkürzung* tau *gebraucht* W. **ire geſchlechte vnd**] di geſind vnd durch W.

von · xx · iaren vnd dorúber alle die do fúr giengen
zů den ſtreiten · | xlv · tauſent · d · c · l. Von den ſúnen v. 25. 26.
iuda durch die geſchlechte vnd durch die ingeſinde
vnd durch die heúſer ir geburt vnd durch die namen
aller von · xx · iaren vnd dorúber · alle die do mochten
fúrgeen zů den ſtreiten | die wurden gemerckt: lxxiiij 27.
tauſent · d · c. Von den ſúnen yſachar durch die ge- 28.
ſchlecht vnd die ingeſinde vnd die heúſer ir geburt
durch die namen aller von · xx · iaren vnd dorúber
alle die do mochten fúrgeen zů den ſtreiten | wurden 29.
gemerckt: liiij · tauſent · cccc · . Von den ſúnen zabu 30.
lon durch ire geſchlecht vnd geſinde vnd heúſer ir
magſchafft gezelt wurden durch igklicher namen ·
von · xx · iaren vnd hinúber · alle die do mochten zů
ſtreitt geziechen: | l · vnd · vij · tauſent vnd · cccc. Von 31. 32.
den kindern ioſephs der ſún effraims durch ir geſlecht
vnd geſinde ir heúſer ir magſchafft gezalt wurden
mit igklichen namen von · xx · iaren vnd dorúber ·
alle die do mochten geziechen zů den ſtreiten: xl · M 33.
v · c. Dornach die kinder manaſſe durch ir geſlecht 34.
ingeſinde vnd heúſer ir magſchafft wurden gezelt
ir igklicher namen von · xx · iaren vnd hinúber · al

*

9 **fúr**] *fehlt* K—Oa. 10 ſechßhunder vnd fünfczig Sc. 12 gebút Z, gebüt A. 14 geen K—Oa. 15 **tauſent**] + vnd Sc. 16 **vnd** (*erstes*)] + durch ScOOa. **die** (*erstes*)] *fehlt* S. 18 geen K—Oa. 19 **gemerckt**] gezôlet Z—O, *fehlt* Oa. 21 geburt wurden (wurde G) gezelet durch (+ ir K—Oa) yegklicher Z—Oa. 22 **die**] *fehlt* O. do zeſtreit mochten ziechen ZcSa. 23 ziehen K—Oa. **vnd** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. ccc MEP. 24 **kinder** M, kinden ZcSa, ſünen K—Oa. ioſeph Z—Oa. effraim Z—Oa. 25 **ir** (*erstes*)] vnd K—Oa. magſchafft wurden durch der namen (mannen A) ir aller gezalt von Z—Oa. 27 ziehen ZcSa. zů dem ſtreit P. 29 ir geburde Z—Oa. 30 darüber P.

*

10 **· l.**] vnd · l · W. 11 **geſchlechte**] geſinde W. **ingeſinde**] inge W. 21 magſchafft vnd wurden gezelt durch iczlicher W. 23 **vnd** (2)] *fehlt* W. 24 effraym W. 25 **ir** (*erstes*)] vnd W. 26 iczlicher W. 27 czu ſtreit W. 28 **v · c**] cccc W. 29 **ingeſinde**] vnd geſinde W. 30 **ir**] durch W. vnd drüber W.

v. 35. le die do mochten zů ſtreit geziechen: xxxij · tauſent
36. vnd · ij · c. Von den kindern beniamin durch ir ge
ſchlecht geſinde vnd heúſer ir magſchafft wurden ge
zalt igklicher namen von · xx · iaren vnd hinúber ·
37. alle die do mochten zů ſtreit geziechen: xxxv · M · iiij
38. c. Von den kindern dan durch ir geſchlecht vnd ge-
ſinde vnd heúſer vnd ir mageſchafft gezelt wurden
mit iegklicher namen von · xx · iaren vnd hinúber
39. alle die do mochten zů ſtreit geziechen: lxij · M · vij
40. c. Von den kindern aſer durch ir geſchlecht vnd ge
ſinde vnd heúſer vnd ir magſchafft gezelt ſein igk-
licher namen von · xx · iaren vnd hinúber · alle die do
41. 42. mochten zů ſtreitt geziechen: xli · M · v · c. Von den kin
dern neptalim durch ir geſchlecht vnd geſinde vnd
heúſer ir mageſchafft wurden gezelt mit igklicher
namen von · xx · iaren vnd dorúber · alle die do moch
43. ten geziechen: drey vnd funfftzigtauſent vierhun-
44. dert. Diſe ſint die moyſes vnd aaron zelten vnd die
45. xij · fúrſten iſrahel · alle durch die heúſer ir geburt: | vnd

*

31 **do**] *fehlt* OOa. **zů**] + dem Sc. **geziechen**] ziehen Zc—Oa, + mochten S. 32 **vnd** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. kinder Z. **geſchlecht**] + vnd Sc. 33 ingeſind AS. **magſchafft**] geburde Z—Oa. 35 **do**] *fehlt* S. **zů**] + dem SbOOa. 36 **vnd**] vnd ir K—Sc, durch jre OOa. ingeſinde SbOOa. 37 heúſer irer geburd wurden gezǒlet Z—Oa. 38 **mit**] + ir K—Oa. mamen M. 39 **do**] *fehlt* OOa. **zů**] + dem Sc. ziehen Zc—Oa. **lxij**] zweyundczweinzig ZcSa. **lxij — 43 geziechen**] *fehlt* S. 40 kinder ZcSa, kinden KGSbOOa. 41 **heúſer** (heuß KG) irer geburd (geburb Z) wurden gezǒlet durch (+ ir K—Oa) yegklicher ZAZc—Oa. **ir**] *fehlt* EP. 42 **namen**] *fehlt* A. darüber Sc. 43 ziehen Zc—Oa. **xli**] ainunduzbeig S. **M**] *fehlt* ME. 45 **heúſer**] + vnd Z—Sa. irer freuntſchafft Z—Oa. 46 **vnd**] + auch Sb. 47 **geziehen**] zeſtreit ziehen ZcSa, ziehen zůſtreyten Sc, ziehen zů dem ſtreyt SbOOa. 48 **Diſe**] die S, Diſes Sb—Oa. **ſint**] + die geſchlåcht SbOOa, die Sc.

*

32 **vnd**] *fehlt* W. **geſchlecht**] + vnd W. 34 iczlicher W. vnd drüber W. 37 wurden geczelt W. 38 vnd drüber W. 41 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* W. iczlicher W. 42 vnd drüber W. 43 xl · tau · ccccc W. 46 **mochten**] + czu ſtreit W.

aller der ſún iſrahel · durch die heúſer vnd durch ir ge-
ſinde von · xx · iaren vnd dorúber · die do mochten fúr
geen zů den ſtreiten: vi · c · tauſent · iij · tauſent vnd · v v. 46.
c · l. Wann die leuiten wurden nit gezalt mit in vn 47.
der den geſchlechten ir ingeſinde. Vnd der herr redt 48.
zů moyſes ſagent. Nichten zele das geſchlecht leui: 49.
noch enſetz ir ſumm mit den ſúnen iſrahel: wann 50.
ſchick ſy vber den tabernackel des gezeúgz. Vnd vber
alle ſeine vaß vnd was dings do gehort zů den geſetzen
ſy ſelb tragent den tabernackel vnd alle ſeine geſchirr:
vnd werdent in der ambechtung vnd ſitzent in der
vmhalbung des tabernackels. Vnd ſo es wirt zegen 51.
41c] die ambechter ſetzent ab den tabernackel: ſo ſy aufrichten
zeſetzen die herbergen. Welcher der fremden ſich ge-
nachent der werde derſchlachen. Wann die ſún iſrahel 52.
die ſitzen in den herbergen: ein igklicher durch die ſcha-
re vnd ſein ingeſinde vnd ſein here: ernſtlich die le- 53.
uiten die ſteckent die gezelde durch die vmhalbung
des tabernackels daz icht werde ein vnwirdigkeit vber
die menig der ſún iſrahel: vnd ſy wachent in den hút-

*

50 **der**] *fehlt* OOa. 51 **fúr**] *fehlt* K—Oa. 52 **vi · c ·**] vi MEP. **vnd**] mann Z—Oa. 53 Aber Z—Oa. 55 moſes E, moyſen Z—GScOOa. Nicht Z—Oa. 56 enſetzt MEP, ſetz Z—KSb—Oa, ſetzt G. aber ſtȯll ſy Z—Oa. 57 der gezeúgknuß ZAS—Oa, der zeúgknuß ZcSa. 58 **den**] dem A. geſaczten Sc. 59 ſelbs A, ſelber Sc. vnd ſeine geſchütz S. 60 der anbettung P, dem dienſt Z—Oa. **ſitzent**] ſetzen ire gezelt Z—Oa. **in**] durch Z—Oa. den vmbkreiß P—Oa. 61 ſo man wirt hinweg ziehen. ſo ſȯllen die leuiten ablegen den Z-Oa. 1 die anbetter P. **ſo — 5 here**] vnd den wider auffrichten. So man die gezelt ſchlaget (auffſchlecht K—Oa). vnd welcher von den frembden hinzůnachet. der ſol getȯdt werden. vnnd ſúllen die ſún Iſrael ire gezelt ſetzen ein yegklicher durch ſein ſchar Z-Oa. 5 **ernſtlich**] gewißlich P, *fehlt* Z—Oa. 6 **die** (*erstes*) — **gezelde**] ir gezelt heftent Z—Sa, hefften ire gezeld K—Oa. den vmbkreyß Z—Oa. 7 **icht**] nicht ZAZc—Oa, hecht S. werde die unwúrde Z—Sa, werde dy vngenad K—Oa. 8 kinder von iſrael vnd ſullen wachen Z—Oa.

*

50 **geſinde**] ingeſinde W. 51 **do**] *fehlt* W. 52 **vi · c · tauſent**] dc W. **vnd**] *fehlt* W. 53 **leuiten**] *nachtr.* W. 55 Nit enczele W. 58 gehȯr czu dem geſecze W.

v. 54. ten des tabernackels des gezeúgs. Dorumb die ſune
iſrahel detten nach allen dingen die der herre hett ge
botten moyſes. *Das · ij · Capittel.*

1. Und der herr rett zů moyſes vnd zů aaron ſa
2. gent. Die ſún iſrahel vnd die heúſer ir geſlecht
die ſetzent alle durch ire ſchare zeichen vnd
fanen: in der vmhalbung des tabernackels des gelúbdz
3. Iudas der ſtecke das gezelde gegen oſten durch die
ſchare ſeins heres: vnd naaſon der ſune aminadab
4. werde ein fúrſt ſeiner ſúne: vnd alle die ſumme der
ſtreittenden von ſeim geſchlecht der was · lxxiiij · M
5. d · c · Bey diſem ſetzten die herbergen die von dem ge
ſchlecht yſachar der fúrſt was natanael der ſun ſu-
6. ar: vnd alle die zal ſeiner ſtreitter der was · liiij · M
7. cccc. Vnder dem geſchlecht zabulon was heliab fúrſt
8. der ſun helon: vnd alles das here der ſtreitter von ſeim
9. geſchlecht des was · lvij · tauſent. cccc. Alle die do
wurden gezalt in den herbergen iude der waren · c ·
vnd · lxxxvi · tauſent · cccc: die geend aus zemerſten
10. durch ir ſchare. In den herbergen der ſún ruben zů
dem lande mittemtag wirt der fúrſt eliſur der ſune
11. ſedeur: vnd alles here ſeiner ſtreitter die ſint gezalt
12. xlvi · tauſent · d. Bey diſem ſatzten die herbergen
die von dem geſchlecht ſymeon · der fúrſt was ſala-
13. miel der ſun ſuriſaddai: vnd alles das here ſeiner ſtrei-

*

9 der zeúgknuß Z—Sa, der gezeúgknuß K—Oa. 10 **allen**] + den A. 11 moiſi P—Oa. 12 moyſen P—Oa. 13 **die heúſer**] *fehlt* P. 14 **die**] *fehlt* OOa. **ſetzent**] legten ſich zefeld P. **zeichen vnd fanen**] ziechen vnd faren ME, die gezelt Z—Oa. 15 in dem (den Sa—Oa) vmbkreiß P—Oa. gelúdz M. 16 **oſten**] orient P, auffgang Z—Sa, dem aufgang K—Oa. 18 **die**] *fehlt* OOa. 19 ſtreiten ZS, ſtritten A. **der**] *fehlt* K—Oa. 20 diſen PG—Oa. 22 **der**] *fehlt* K—Oa. 23 **Vnder**] In Z—Oa. zabolon ZASK. beliab P. 25 **des**] daz E—Sa, *fehlt* K—Oa. 26 **der**] *fehlt* OOa. 27 **zů dem erſten** SbOOa. 29 mittag ZcSaOOa. 30 **die**] *fehlt* OOa. 31 diſen P. 32 **was**] *fehlt* S. 33 **das**] *fehlt* SOOa.

*

16 **das**] di W. 24 elon W. 28 elyſor W. 29 ſedeor W.

ter die wurden gezalt · lix · tauſent · ccc. Vnder dem v. 14.
geſchlechte gad was der fúrſt eliaſaph der ſun duel
Vnd alles here ſeiner ſtreitter wurden gezalt · xlv 15.
tauſent · d · c · l. Ditz wurden all gemerckt in den her 16.
bergen ruben · die do giengen an der andern ſtatt durch
ir ſchar: c · l · tauſent vnd · M · cccc · l. Wann der ta- 17.
bernackel des gezeúgs werd derhaben durch die ampt
der leuiten vnd durch ir ſchar. Vnd als er wirt auf-
gericht: alſo wirt er nider gelegt. All geend ſy durch
die ſtet vnd durch ir ordenung. Zů dem land dem vnder 18.
gang werden die herbergen der ſún effraim: der fúrſt waz
eliſama der ſun ammiud. Vnd alles here ſeiner ſtrei 19.
ter wurden gezelt: xl · tauſent vnd · v · hundert. Vnd 20.
in die geſchlecht der ſún manaſſe · der fúrſt was ga
maliel der ſun phadaſur. Vnd alles here ſeiner ſtri 21.
ter wurden gezelt · xxxij · tauſent · cc. Vnder dem 22.
geſchlecht der ſún beniamin · was der fúrſt abdian der
ſun gedeons. Vnd alles here ſeiner ſtreitter wurden 23.
geacht · xxxv · tauſent · cccc. Alle die do ſint gezelt 24.
in den herbergen effraim · der waren · c · vnd · viij · tau-
ſent · c · diſe giengen zem dritten durch ir ſchar. Die 25.
ſún dan ſetzten die herbergen zů dem teil mitternacht
Der fúrſt was abieſer der ſun amiſſaddai. Alles ſein he- 26.
re ſeiner ſtreitter wurden gezelt · lxij · tauſent · d · cc ·

*

34 **die wurden**] ward K—SbOOa, das ward Sc. 35 frúſt M. 37 **d · c ·**] + vnd Sc. Diſe ZcSaG—Oa. zelet ZS, gezelet AZc—Oa. 38 ander ZAS. 39 **vnd**] *fehlt* Z—Oa. **M**] *fehlt* S. **Wann**] vnd Z—Oa. 40 der zeugknuß Z—G, der gezeügknuß Sb—Oa. **werd**] were S. 43 **dem land**] *fehlt* Z—Oa. 46 **vnd · v · hundert**] *fehlt* Z—Oa. 47 **in**] *fehlt* E—Oa. 49 **wurden**] das warde Sc. xxxiij MEP. 50 **der fún**] *fehlt* Sc. abidan Z—Oa. 51 gedeonis ZcSa. **wurden**] waren KGSc. 52 Allen M—S. 53 **der**] *fehlt* OOa. **vnd**] *fehlt* Z—Oa. 54 **zem**] die Z—Oa. 55 mitternach ZA, mitnacht ZcSa. 56 **fun**] *fehlt* M—S. 57 **wurden**] waren K—Oa.

*

35 **gaad** W. eliſaphat W. eluel W. 36 *Bis zum schlusse des capitels wird der satz:* (Vnd) alles here ſeiner ſtreitter wurden gezalt *jedesmal durch das zeichen &c. angedeutet* W. 37 **· c ·**] + vnd W. 41 leuiter W. 46 **vnd**] *fehlt* W.

v. 27. | bey diſem ſteckten die gezelde von dem geſchlecht aſer:
28. der fúrſt was phegiel der ſun ochran. Alles ſein he-
re ſeiner ſtreitter wurden gezelt: xl · tauſent · M · d.
29. Von dem geſchlecht der ſún neptalim · der fúrſt waz
30. ahira der ſun enan. Alles ſein here ſeiner ſtreitter [41d]
31. wurden gezelt · liij · tauſent · cccc. Alle die do ſint ge
zelt in den herbergen dan · der waren · c · lvij · tauſent
32. d · c: vnd diſe giengen zů dem iungſten. Die zal der
ſún iſrahel teilt das here durch die heúſer ir geſchlecht
33. vnd die ſchar: d · c · iij · t · d · l. Wann die leuiten wur
den nit gezelt vnder den ſúnen iſrahel. Wann alſuſt ge
34. bott der herr moyſes. Vnd die ſún iſrahel detten alle ding
die der herr hett gebotten. Vnd ſatzten die herbergen
durch ir ſchar · vnd giengen durch die ingeſind vnd
durch die heúſer ir vetter. *iij*

1. Ditz ſint die geſchlecht aarons vnd moyſes
an dem tage an dem der herr redt zů moyſez
2. an dem berg ſynai: vnd ditz ſint die namen
der ſúne aarons. Vnd ſein erſtgeborner nadab · vnd
3. abiu · vnd eleaſar · vnd ithimar. Ditz ſint die na-
men der ſún aarons der pfaffen die do ſint geſalbt:
vnd ioch ir hende ſint derfúllt mit ſegen das ſy ge-
4. wonen in der pfaffheit. Nadab vnd abiu die ſturben
on ſún in der wúſt ſynai do die opfferten das fremde

*

58 diſen Sc. 59 phgiel M. 60 einunduiertzigtauſend funfhundert Z—Oa. 1 abira Z—Oa. henan ZcSa. 4 zů letſt OOa. 5 teilt das here] geteylet K—Oa. das] die A 6 d·] + vnd Oa. 7 alſo P—Oa. 8 moyſi P—Oa. 10 die] ir E—Oa. geſind A. 12 aaron ZcSa. moyſi P—Oa. 13 moyſen Z—Oa. 15 aaron ZcSa. 16 ithamar E—Oa. 17 aaron ZcSa. des pfaffen P, der prieſter Z—Oa. 18 vnd — 19 der] der hende waren erfúllet vnd geweihet daz ſy brachten (brauchten Zc—Oa) die Z—Oa. 19 prieſterſchafft P—Oa. die] *fehlt* Sa—Oa. 20 on ſúnd AKGSbSc. die] ſy OOa.

*

59 fagiel W. ochram W. 1 achira W. 3 c · vnd · lvij· W. 4 iſrahel der ſun W, *die richtige folge durch buchstaben angedeutet.* 6 d · vnd · l W. 14 die] + man W, *gestrichen.* 15 vnd] + dornach W, *randglosse.* 16 itamar W. 17 des phaffen W. 18 mit ſegen] vnd geſegent W.

feúr in der beſcheúde des herren: vnd eleaſar vnd ita
mar die gewonten der pfaffheit vor aaron irem vat
ter. Vnd der herr redt zů moyſes ſagent. Zůfúg daz ge v. 5. 6.
ſlecht leui vnd mach es zeſten in der beſcheúd aarons des
pfaffen das ſy im anbechten | vnd wachen vnd behú- 7.
ten was dings do gehören zů dem dienſt der menig
vnd die nempt in der ambechtung vor dem taberna
kel des gezeúcgs: vnd das ſy behúten die vaß des taber- 8.
nackels vnd dienent in ſeiner dienſtberkeite. Vnd 9.
du gibſt die gaben den leuiten aaron vnd ſein ſúnen
den ſy ſint geantwurt von den ſúnen iſrahel: wann aa 10.
ron vnd ſein ſún die ſchicke vber den dienſt der pfaff
heit. Der aufwendig der ſich genachent zů ambech-
ten · der ſterbe. Vnd der herr redt zů moyſes ſagent 11.
Ich habe genommen ambechter von den ſúnen iſrahel 12.
fúr ein iegklich erſte geburt die do auff thůt die natur
vnder den ſúnen iſrahel: vnd ſy werdent mein ambech-
ter. Wann ein iegklich erſte geburt die iſt mein. 13.
Seit das ich ſchlůg die erſt geborn in dem land egipt:
ich geheiligt mir was dings zemerſten wurde gebo
ren in iſrahel. Sy ſint mein von den menſchen vntz

*

21 der angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa. leaſar S. 22 gewanten ZAZcSa, gewanen S, gebrauchten K—Oa. brieſterſchafft Z—Oa. 23 moyſen Z—Oa. 24 mach es eſten EP, heyß ſy ſteen Z—Oa. der angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa. aaron ZcSa, *fehlt* Sb. 25 brieſters Z—Oa. ambeten P, dienen Z—Oa. 26 **do**] *fehlt* OOa. gehört Z—Oa. 27 **vnd — ambechtung**] *fehlt* Z—Oa. anbettung P. 28 der zeugknuß ZS—G, der gezeügknuß ASb—Oa. **vnd**] *fehlt* Z—Oa. **behúten**] *fehlt* S. 29 **vnd**] + im Z—Oa. in ſeinem dienſt Z—Oa. 30 aarons P. 32 **die**] *fehlt* OOa. ſtölle Z—Oa. **vber den**] zů dem Sc. brieſterſchafft Z—Oa. 33 nåhet OOa. zů anbetten P, zů dem dienſt Z—Oa. 34 **der** (*erstes*)] *fehlt* OOa. moyſy P, moyſen Z—Oa. 35 anbetter P, leuiten Z—Oa. 36 **erſte**] *fehlt* M—Oa. do offnet můter leib vnder Z—Oa. 37 anbetter P, leuiten Z—Oa. 38 yeglicher S. **die**] *fehlt* OOa. 39 egipten P, egipti ASc. 40 heyliget Z—Oa. zu erſten KG. 41 von dem P. bis K—Oa.

*

29 **vnd — dienſtberkeite**] *fehlt* W. 40 ſint das W.

geſchlecht von eim monet vnd dorvber: der waren
v. 40. xxij · tauſent. | Vnd der herr ſprach zů moyſes. Ze-
le die erſt geborn menlichs geſchlechtz von den ſúnen
iſrahel von eim monet vnd dorvber: vnd hab ir ſumm
41. Vnd nym mir ambechter: fúr ein iegklich geburt
der ſún iſrahel. Ich bins der herr. Vnd ir vich vmb al
42. le die erſtgeboren des vichs der ſún iſrahel. Vnd moy-
ſes der merckte die erſtgeborn der ſún iſrahel als der herre
43. hett gebotten: vnd der menlichen waren durch ir na
men von eim monet vnd dorvber · xxij · tauſent · cc
44. 45. lxxiij. Vnd der herr ſprach zů moyſes ſagent. Nym
die ambechter fúr die erſten geborn der ſún iſrahel ·
vnd die vich der ambechter fúr ir vich: vnd ſy wer
46. den mein ambechter. Ich bins der herr. | Wann nym
v · ſickel durch alle die haubt: zů der maß der heilig-
keit: in dem werd der zway hundert vnd der · lxxiij ·
die do vbertreffen die zal der ambechter von dem erſt
47. gebornen der ſún iſrahel. Das ſickel hat · xx · helblinge.
48. Vnd gib das gůt vnd den werd der ding die dorvber
49. ſint aaron vnd ſeinen ſúnen. Dorvmb moyſes der
nam das gůt der ding die do vbrig waren vnd die
50. er hett erlöſt von den leuiten | vmb die erſten geburt
der ſún iſrahel · M · ccc · lxv · der ſickel nach dem ge-
51. wicht der heiligkeit: vnd gab ſy aaron vnd ſeinen ſú
nen nach dem wort das in der herr hett gebotten. *iiij*

*

33 **herr**] *fehlt* S. moyſen Z—Oa. **Zele**] + du E—Oa. 36 **mir**] ir S. anbetter P, leuiten Z—Oa. 37 bin Z—Oa. 38 **die**] *fehlt* OOa. 39 **der** (*erstes*)] *fehlt* OOa. zelet Z—Oa. 40 **hett**] *fehlt* S. månliche ZASKG, + bild Z—Oa. 41 **xxij**] zwölff Sb. 42 moyſen Z—Oa. 43, 44, 45 anbetter P, leuiten Z—Oa. 43 erſtgeborn Z—Oa. 45 bin Z—Oa. **Wann**] *fehlt* Z—Oa. 47 **dem**] den Sc. **der** (*letztes*)] *fehlt* Sc. 48 anbetter P, leuiten Z—Oa. von den Sb—Oa. 49 Der ſickel Z—Oa. 51 **der**] *fehlt* OOa. 54 **der** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. 56 im S—Oa.

*

42 **ſprach**] rett W. 43 erſtgeporn W. 47 czweier W. **vnd der**] vnter W. 48 erſten geporn W. 56 im W.

Und der herr redt zů moyſes vnd zů aaron ſa v. 1.
gent. Nempt die ſumm der ſún chaath von 2.
mitzt der ambechter durch ir heúſer vnd durch
ir ingeſinde | von dem · xxx · iar vnd dorvber vntz zů 3.
dem · l · aller der do eingeend das ſy ſten vnd ambech-
[42b] ten in dem tabernackel des gelúbdes. Ditz iſt der dienſt 4.
der ſún chaath. Aaron vnd ſein ſún die geend in den 5.
tabernackel des gelúbdes vnd in die heiligkeite der
heiligen vnd ſo die herbergen ſeint zebewegen ſy le-
gent hin den vmbhang der do hangt vor den túren:
vnd windent in in die arch des gezeúgs · vnd ander- 6.
waide bedeckent ſys mit eim bedeckſal der iacincktin
vellen · vnd beraitent dorauff ein mantel all iacinck-
tin: vnd fůrent ein die ſtangen: | vnd den tiſch der fúr 7.
legung ſy bewindent in mit eim iacincktin mantel
vnd ſetzent in im die rauchuaß vnd die mỏrſer · die
kỏpff vnd die becher zegieſſen vnd zů den opffern. Die
brott werdent zů allen zeiten auff im. Vnd ſy brai- 8.
ten dorauff ein rotten mantel den bedecken ſy ander-
waide mit eim deckſale der iacincktin fell: vnd ziech
ent ein die ſtangen. Sy nemen auch ein iacincktin 9.
vell mantel do mit ſy bedecken das kertzſtal mit den
liechtuaſſen vnd mit zangen · vnd mit den bereitſchaf

*

57 moyſi P, moyſen Z—Oa. **zů** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 58 Du ſolt nemen P, Nimpt Z, Niment Zc. ein ſum P. thaach MEP. 59 **mitzt**] mit P, der mit Z—Oa. **der ambechter**] der leuiten P, *fehlt* Z—Oa. 60 den · xxx · iaren PK—Oa, den · xxx · iar ZAS. bis K—Oa. 61 den SbOOa. funftzigen ZcSa, fůnffczigiſten jar Sc. **do**] die do ZcSa, *fehlt* S. anbetten P, dienen Z—Oa. 2 thaach P. **die**] *fehlt* SOOa. in dem P. 6 **in in**] in P, darein K—Oa. der zeugknuß ZS—KG, der gezeugknuß ASb—Oa. vnd abermaln K—Oa. 7 bedencken ZA, bedeckten Sa. deckſal PZc—Oa. 8 fel ZcSa. **beraitent**] + oder decken K—Oa. **all**] gantz K—Oa. 10 **bewindent in**] ſúllen in bedecken Z—Oa. 11 ſetzten ME. in in Sa, dareyn K—Oa. 13 in S. 14 abermaln K—Oa. 17 **ſy bedecken**] bedecken ſy Zc, bedeckten ſy Sa. 18 **mit** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. **den**] *fehlt* ZcSa.

*

60 **ir**] di W. 9 **ein**] in (*nachtr.*) W. 10 **in**] *fehlt* W. 11 **in**] mit W. 12 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* W. 15 bedeckſal W. 17 **vell**] *fehlt* W. 18 **zangen**] ſeinen czangen vnd ſneuczern W.

ten aller der vaß des ols die do ſint notturfftig zů en
v. 10. zúnden die liechtuaß: vnd vber alle ding legent ſy
ein bedeckſal der iacincktin vellen: vnd fúren ein die
11. ſtangen. Vnd ſy windent auch ein den guldin all-
ter mit iacincktin gewanden vnd ſy beraiten dorauf
ein deckſal der iacincktin velle: vnd fúrent ein die ſtan-
12. gen. Alle die vaß mit den do wirt geambecht in der
heiligkeit die bewinden ſy mit eim iacincktin mantel
vnd braitten dorauff ein deckſale der iacincktin vell:
13. vnd fůrent ein die ſtangen. Wann auch den allter
den gereinigen ſy mit aſchen · vnd bewindent in mit
14. purpurim gewand: vnd ſetzent mit im alle die vaß
in den ſein ambechtung werden geúbt: das iſt zewiſ
ſen die enpfachung des feúrs die kreúle vnd die tri
fůß die núſſlin vnd die koluaß. Alle die vaß des al-
ters die bedeckent ſy entzampt mit eim deckſale ma-
niger iacincktin vellen: vnd fůrent ein die ſtangen
15. Vnd ſo aaron vnd ſin ſúne einwindent die heilig-
keit vnd alle ire vaß in der bewegung der herbergen
denn geend ein die ſún chaath das ſy tragen die in-
gewonden ding: vnd rúren nit die faß der heilig-
keit das ſy nit enſterben. Ditz ſint die búrde der ſún
16. chaath in dem tabernackel des gelúbds | vber diſe wirt
eleaſar der ſun aarons des pfafen: zů des ſorge ge-
hort das ol zůhallten die liechtuaß vnd der zeſamen

*

19 **der**] *fehlt* OOa. 21 deckſal E—Oa. velle P. 22 **den**] *fehlt* S. 24 iacktin M. vellen E—Oa. 25 **die**] *fehlt* OOa. mit den man dienet Z—Oa. geanbet P. 28 fůret Sc. **Wann**] *fehlt* Z—Oa. 29 **den**] *fehlt* OOa. reynigen Z—Oa. **vnd**] + ſy Sc. **in**] + auch Sc. 30 purpurgewanden Oa. **die**] *fehlt* OOa. 31 **in — zewiſſen**] die ſy in dem dienſt brauchend. das iſt Z—Oa. anbettung P. 32 kreúlen Z—Oa. 33 **núſſlin**] hagken Z—Oa. **die**] (*letztes*)] *fehlt* OOa. altar ZcSa. 34 bedeckten SaSc. mit einander P—Oa. 36 enwindent S. 39 **faß**] faiſte MEP. 40 ſterben Z—Oa. 42 eliaſar Z—SaSbO, eliazar KGSc, eleazar Oa. aaron ZcSa. prieſters P—Oa. 43 der zeſamelung Sa.

*

20 **alle**] *fehlt* W. 21 deckſal W. 22 **ſy**] *fehlt* W. 23 iacinctim gewande W. 33 **núſſlin**] hacken W. 34 eim bedeckſal der fell der iacinctin vnd W. 41 chaach W.

legung des wairauchs vnd das opffer das es werde
geopffert zeallen zeitten vnd das ȯle der ſalbung vnd
waz dings do gehort zů dem dienſt dez tabernackels:
vnd aller der vaß die do ſint in der heiligkeit. Vnd v. 17.
der herr redt zů moyſes vnd zů aaron ſagent. Nich 18.
ten welt verlieſen das volck chaath von mitzt der am
bechter: | wann ditz thůt in das ſy leben: vnd nichten 19.
ſterben ob ſy rúren die heiligkeit der heiligen. Aaron
vnd ſein ſún die geend ein: vnd ſy ſelb ordent die werck
aller: vnd teilen was ein iegklicher ſol tragen. Die 20.
andern ſechen kein vppigkeit oder húpſchkeit die do ſint
in der heiligkeit ee das ſy werden eingewunden: in
einer andern weys ſy ſterben. Vnd der herr redt zů 21.
moyſes ſagent | nym auch die ſumm der ſún gerſon 22.
die heúſer vnd die ingeſinde vnd ir geſchlecht | von 23.
xxx · iaren vnd dorvber vntz zů · l · iaren. Zele alle:
die do eingeend vnd ambechten in dem tabernackel des
gelúbds. Ditz iſt daz ampt des geſindz · der gerſoniter: 24.
[42c] | das ſy tragen die vmbhenge des tabernackels · vnd 25.
das dach des gelúbdes. Wann die ander bedeckung ·
vnd vber alle ding ein iacincktin bedeckunge: vnd
das getzelte das do hangt in dem eingang des taber
nackels des gelúbdes · die vmbhenge des hoffes vnd 26.
den vmbhang der do iſt in dem eingang vor dem taber

*

45 **das**] *fehlt* Z—Oa. 46 **do**] *fehlt* Sc. **dienſt**] brieſter S. 47 **der** (*erstes*)] des G, *fehlt* OOa. 48 Moyſen Z—Oa. Nicht Z—Oa. 49 von mit P, von der mit Z—Oa. ambetter P, leuiten Z—Oa. 50 Aber das Z—Oa. thů S. nicht Z—Oa. 51 rúrten Z—Oa. 52 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. **ordent**] ſehen ZcSa. 53 ein yeder OOa. 54 **andern** ſúllen durch kein hůbſchkeit (hůbſtkeit ZA) ſehen die ding die in der heylikeyt ſeyen Z—Oa. **oder**] der MEP. **do ſint**] do | nt E, dont P. 55 **in einer andern weys**] oder Z—Oa. 57 moyſen Z—Oa. 58 **die** (*erstes*)] durch ir Z—Oa. 59 bis K—Oa. **iaren**] *fehlt* SbOOa. **Zele**] + auch Sc. 60 anbetten P, dienent Z—Oa. 61 **geſindz**] gelúbdz MEP. gerſoniten Z—Oa. 2 **Wann**] *fehlt* Z—Oa. bedenckung ZAS. 3 **ein**] die Z—Oa.

*

50 nit W. 57 **gerſon**] + durch W. 58 **vnd** (*erstes*)] + durch W. 3 **ding**] *fehlt* W.

nackel. Alle ding die do gehôrent zû dem allter die
v. 27. ſeillin vnd die vaß der ambechtung | die gebiet aaron
vnd ſein ſún das ſy tragen die ſún gerſon: vnd wiſ
28. ſent alle wem ſy ſúllent achten die búrde. Ditz iſt
der dienſt des ingeſindes der gerſoniter in dem taber
nackel des gelúbdes. Vnd ſy werden vnder der hant
29. itamar dem ſun aarons des pfaffen. Vnd merck die
ſún merari durch die ingeſinde vnd durch die heúſer
30. ir vetter | von · xxx · iaren vnd dorvber vntz zû · l · ia-
ren: alle die do eingeen zû dem ampt ir ambechtung
31. vnd zû dem dienſt des gelúbdes des gezeúges. Ditz
ſint ir werck. Sy tragen die tafeln des tabernackels
32. vnd ſein ſtangen · die pfeúler vnd ir ſeúlen: | vnd die
pfeiler des hoffs allumb mit den gruntfeſten vnd mit
den pfelen vnd mit iren ſeilen alle die vaß vnd daz
hauſgerett die enpfachen ſy zû der zal: vnd tragent
33. ſy alſo. Ditz iſt das ampt des ingeſindes der mera
riter vnd die ambechtung in dem tabernackel des ge-
lúbdes: vnd ſy werdent vnder der hande itamar des
34. ſun aarons des pfaffen. Dorumb moyſes vnd aaron
vnd die fúrſten der ſynagoge die merckten die ſún
chaath durch die geſchlecht vnd durch die heúſer ir
35. vetter von · | xxx · iaren vnd dorvber vntz zû dem · l ·

*

7 **Alle**] + die A. 8 **ſeillin**] feſſlin MEP, ſtrick Z—Oa. des dienſts. wie es dann aaron ſchûf vnd Z—Oa. anbettung P. 9 gerſon daz ir yegklich (yegklicher Zc—Oa) wiſſe wôlchem werck ſy ſúllen verbunden ſein. Ditz Z—Oa. 11 **des ingeſindes**] *fehlt* Sb, des geſindes OOa. gerſoniten ZS—Oa. 13 aaron ZcSaOOa. prieſters PA—Oa, prieſter Z. zele Z—Oa. 15 bis K—Oa. zû funfzigen iar ZcSa. **16 ir — 17 dienſt**] des dienſts vnd ere Z—Oa. anbettung P. 17 der zúgknuß Z—G, der gezeúgknuß Sb—Oa. 18 taffel Z—Oa. 19 ſtang S. **pfeúler**] geſchwel Z—O, geſchwôllen Oa. **ir**] die Z—Sc, *fehlt* OOa. ſeúl ZcSa. **vnd die pfeiler**] *fehlt* Z—Oa. 20 **allumb**] *fehlt* K—Oa. 21, 22 **die**] *fehlt* OOa. 22 empfach S. 23 merariten Z—Oa. 24 die anbettung P, der dienſt Z—Oa. 25 vnder den handen E—Oa. 26 ſuns Z—Oa. aaron ZcSaSc. prieſters Z—Oa. 27 **vnd**] *fehlt* Sc. **die** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 29 bis K—Oa. dem funftzigen iar ZcSa, den fünftzig jaren Sb—Oa.

*

18 **werck**] pürde W. 21 **iren**] den W.

iar: alle die do eingiengen zů der ambechtung des ta
bernackels des gelúbdes: vnd ir wurden funden · ij · v. 36.
tauſent · d · cc · l. Ditz iſt die zal des volcks chaath: 37.
das do eingeet in den tabernackel des gelúbdes. Diſe
zalt moyſes vnd aaron nach dem wort des herren durch
die hand moyſes. Vnd die ſún gerſon wurden ge- 38.
zalt durch die geſchlecht vnd durch die heúſer ir vetter
| von · xxx · iaren vnd dorvber vntz zů dem · l · iar: al- 39.
le die do eingeent das ſy ambechten in dem tabernack
el des gelúbdes: | vnd ſint funden · ij · tau · d · c · vnd · xxx. 40.
Ditz iſt das volck der gerſoniter: die moyſes vnd 41.
aaron zalten nach dem wort des herren. Vnd die ſún 42.
merari die wurden gezalt durch die geſchlecht vnd
durch die geſinde vnd durch die heúſer ir vetter | von 43.
xxx · iaren vnd dorúber vntz zů dem · l · iar: alle die
do eingeende zů derfüllen den ſitten des tabernackels
des gelúbds: | vnd ir ſint funden · iij · tauſent · cc. Ditz 44. 45.
iſt die zale der ſún merari: die moyſes vnd aaron
merckten nach dem gebott des herren durch die hant
moyſes. Alle die do wurden gemerckt von den le- 46.
uiten vnd die moyſes macht zůderkennen vnd aaron
vnd die fúrſten iſrahel durch die geſchlecht vnd durch
die geſinde vnd durch die heúſer ir vetter | von · xxx 47.
iaren vnd dorúber vntz zů dem · l · iar: die do eingeent

*

30 eingegen ZS, yngiengen A, eingend Zc—Oa. der anbettung P, dem dienſt Z—Oa. 31 gelúdes M. 32 d · cc ·] vnd S. 35 moyſi Z—Oa. 36 zalt durch die] *fehlt* S. die (*erstes*)] jr SbOOa. 37 biß SbSc. dem fúnftzigen iar ZcSa. 38 anbetten P, dienten Z—Oa. 39 erfunden Z—Oa. vnd · xxx] dreiſſig Z—Oa. 40 vock M. gerſoniten Z—Oa. 42 die (*erstes*)] *fehlt* Z—SbOOa. 43 durch (*erstes*)] *fehlt* E—Oa. jngeſind SbOOa. 44 biß Sb—Oa. dem funftzigen iar ZcSa. 45 do] *fehlt* OOa. zů derfüllen] zů volbringen Z—SbOOa, *fehlt* Sc. 47 vnd] + auch Sc. 48 zalten Z—Oa. 49 moyſi P—Oa. 50 vnd (*erstes*)] + auch Sc. 53 biß SbScOa. dem funftzigen iar ZcSa.

*

32 · cc ·] + vnd W. 34 moyſes] *nachtr.* W. 39 vnd (*letztes*)] *fehlt* W. 42 durch — vnd] *fehlt* W. 51 durch — vnd] *fehlt* W.

zů der ambechtung des tabernackels zetragen die bůr
v. 48. de: | der waren enzampt · viij · tauſent · d· vnd · lxxx.
49. | moyſes der zalte ſy nach dem wort des herren ein igk
lichen nach ſeim ampt vnd ir bůrde als in der herre
hett gebotten. *Das · v · Capitel*

1. 2. Und der herr redt zů moyſes ſagent. Gebeůte
den ſůnen iſrahel: das ſy aufwerffen von den her
bergen ein iegklichen miſſligen vnd der do
fleůſt von dem ſamen vnd der do iſt enzeůbert vber
3. den doten. Werfft aus von den herbergen als wol den
man als daz weip: das ſy icht enzeůbern die ding ſo
4. ſy entwelen mit eůch. Vnd die ſůn iſrahel deten alſo:
vnd wurffens aus von den herbergen als der herr het
5. geredt zů moyſes. Vnd der herr redt zů moyſes ſa
6. gent. | Rede zů den ſůnen iſrahel. Es ſey der man oder
das weip ſo ſy thůn von allen den ſůnden die den le-
ůtten gewonent zůwiderfaren · vnd durch die ver-
ſaumung vbergeend das gebott des herren vnd ſůn-
7. dent | ſy bekennen ir ſůnde: vnd ſy widergeben daz · v ·
teil dorůber dem ſelben haubt dem wider den ſy haben
8. geſůndet. Wann ob der nichten wirt der es nympt
ſy gebens dem herren vnd es wirt des pfaffen: on den
wider der do wirt geopffert vmb die gereinigunge

*

54 der anbettung P, dem dienſt Z—Oa. 55 miteinander P—Oa. 56 der] *fehlt* OOa. 57 in] *fehlt* P—Oa. 59 hat gerett P. moyſen Z—Oa. 61 auſſetzel P, außſetzigen Z—Oa. 1 vermauliget von den (dem ZA) todten Z—Oa. 3 ſy nit vermauligen Z—Oa. 4 wonen P—Oa. bei euch Z—Oa. 6 moyſen (2) Z—Oa. 8 den (*erstes*)] diſen Sc, *fehlt* SOOa. ſůnden ſo den leůten ze thůn widerfarent P. 9 gewonlich widerfaren OOa. verſaumnus K—Oa. 11 widergebe E—S. 12 haubt do wider ſy denn (den KG, *fehlt* OOa) haben E—Oa. 13 Wann] Vnnd OOa. der nicht iſt Z—Oa. 14 brieſters Z—Oa. den] der MEP. 15 reynigung Z—Oa.

*

56 Eim iglichem W. 57 in] *fehlt* W. 4 wonen W. 5 wurfen W. 11 ſy bekennen ir ſůnde] *fehlt* W. 14 geben W.

das es ſey ein geuelligs opffer | vnd ein iegklich erſt- v. 9.
lich ding die die ſún iſrahel opffern die gehôren zů dem
pfaffen: vnd was dingz do werde geopffert von al- 10.
len in die heiligkeit · vnd werd geantwurt in die hen
de des pfaffen das wirt ſein. Vnd der herre redt zů 11.
moyſes ſagent. Rede zů den ſúnen iſrahel: vnd ſprich 12.
zů in. Der man des weip do irrt · vnd verſchmechte
den man | vnd ſchleffte mit eim andern mann · vnd 13.
ditz der man nit mag begreiffen · wann die eebrech
ung iſt verborgen · vnd mag ir nitt ſtraffen mit ge
zeúgung · wann ſy iſt nit funden in dem laſter: | vnd 14.
ob die ſtarck liebe der ee bewegt den man wider ſein
weip oder die do iſt enzeúbert oder wirt begert mitt
einer bôſen arckwonung: | er fúr ſy zů dem pfaffen: 15.
vnd opffer daz opffer vmb ſy das · x · teil des maß des
girſtin melbs. Er gieß nitt das ol auff ſy noch leg
den wairauch · wann es iſt ein opfer der ſtarcken liebe
vnd ein opffer zů der ſůchung die eebrechung. Dor 16.
umb der pfaff der opffer ſy vnd ſchick ſy fúr den her
ren: vnd er neme ein heiligs waſſer in eim irdiſchen 17.
vaß: vnd lege auff ſy ein lútzel erde von dem eſſtrich
des tabernackels. Vnd ſo das weip ſtet in der beſcheúde 18.

*

16 ein yegliches erſtlichs ding P, all erſt frúcht Z—Oa. 17 **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 18 prieſter P—Oa. 20 prieſters P—Oa. 21 moyſen Z—Oa. 22 weybs E—S. do] *fehlt* OOa. 23 **den man**] yne K—Oa. **mit**] bei Z—Oa. vnd der mann (vnd er Sb) mag das nit ergreyffen K—Oa. 25 zeúgknuß Z - Sb, gezeúgknuß ScOOa. 26 **wann**] dann SbO. **dem**] *fehlt* P. 27 **ob**] + do Sc. 28 iſt vermauliget Z—Oa. **begert**] gemerckt E—SK—Oa, vermôrckt ZcSa. 29 **fúrt** Sa. prieſter P—Oa. 30 **daz—maß**] vmb das zechendd teyll des ſamens Z—Oa. 31 **leg**] + auch Sc. 32 der eúferung Z—Oa. 33 **vnd**] + auch Sc. ſůchungen Sc. **die**] der E—Oa. 34 prieſter P—Oa. **der** (*zweites*)] yder Sb, yeder Sc, *fehlt* OOa. 35 ein irdiſch P. 36 **lege auff ſy**] *fehlt* Z—Oa. wenig P—Oa. **dem**] + bodem (boden Oa) oder K—Oa. 37 **tabernackels**] + laſſe (+ es K—Oa) in das waſſer Z—Oa. der angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa.

*

27 **die ſtarck liebe der ee**] der geiſt dez hazzes W. 30 **des** (*letztes*)] *fehlt* W.

des herren der pfaff endeck ir haubt: vnd lege daz opf
fer der gedenckung auff ir hende vnd das opffer der
eebrechung. Vnd er ſelb halt die bitterſten waſſer
v. 19. ſo er hat begangen in in ein verbannen flůch: er be-
ſchwert ſy vnd ſpricht. Ob nitt hat geſchlaffen ein
fremder man mit dir · vnd ob du nit biſt enzeúbert
vnd haſt gelaſſen das bette des manns: diſe bittern
waſſern in den ich hab begangen den flůch die ſcha-
20. dent dir nitt. Wann ob du dich haſt genaigt von
deinem mann vnd biſt entzeúbert · vnd haſt geſchlaf-
21. fen mitt einem andern mann: du vnderligſt diſen
flúchen. Der herr gibt dich zů eim flůch vnd zů einer
beyſchafft aller vnder ſeinem volck. Er macht zefau-
len dein húff: dein bauch zeblee ſich vnd werde zerriſ-
22. ſen. Die verflůchten waſſer geend in deinem bauch
vnd ſo ſich der bauch zerbleet dein huff die faul. Vnd
das weip das antwert. Das geſcheche das geſcheche
23. | vnd der pfaff der ſchreibe diſen flůch in dem bůch:
vnd vertilge ſy mit den bitterſten waſſern in dem
24. er hat gethan den flůch: | vnd gebe ir zetrincken. So
25. ſy hat getruncken · der pfaff der neme das opffer der

*

38 prieſter P—Oa, + der Sc. endenck E, emblôß Z—GScOOa, emblôßtSb. 40 eúferung. Vnd halt Z - Oa. 41 **ſo—flůch**] in die er mit verflůchung den (der G) flůch getragen hat Z—Oa. beſchwer SSc. 42 geſchaffen EP, zeſchaffen Z—Oa. 43 vermauliget Z—Oa. 44 das bôtt Z, das bott AS. bittere KGScOOa, bitter Sb. 45 waſſer PAZc—Oa. in die ich hab eingelegt Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. 46 nit. haſt du dich aber geneyget Z—Oa. 47 vermauliget Z—Oa. 48 **mitt**] bei Z—Oa. diſen flůch M, diſem flůch E—Oa. 49 zů einem exempel Z—Oa. **vnder**] vnd P. 50 mach ZcSa. faulen Z—Oa. 51 zerbleú ZZcSa, zurblee A, zerblen S, erplee K—Oa. 52 giend ZSZc, gien KG. deinen Z—Oa. 53 **ſich**] *fehlt* K—Oa. bauch faulet. ſo faull (erfaule Sc) auch dein húff. Vnd Z—Oa. 54 **das** (*zweites*)] *fehlt* ScOOa. **das geſcheche** (*zweites*)] *fehlt* EP, amen Z—Oa. 55 **pfaff der**] prieſter P—Oa. 56 vnd abtilgge Z—Oa. waſſer S. in den E—Sa, in die K—Oa. 58 prieſter P—Oa. **der** (*zweites*)] *fehlt* PK—Oa.

*

39 **opffer**] + des ſtarcken hazzes oder W. 45 wazzer W.
49 gab W. 50 mach W. 58 **opffer**] + des ſtarcken hazzes oder W.

:echung von ir hand · vnd heb es auff vorm herren
leg es auf den allter: alſo vil einlich daz er zemerſten v. 26.
ein lútzel des opffers von dem daz do wirt geopfert
zunde es an auff dem allter: vnd alſuſt gibt er
incken dem weib die bittern waſſer. So ſy getrinckt 27.
iſt enzeúbert vnd hat verſchmecht den man vnd
:chuldig der eebrechunge · die waſſer des flůchs
:h geend ſy · vnd der bauch zerbleet vnd die húff
faullt: vnd das weip wirt zů eim flůch vnd zů
r beyſchafft allem volck. Vnd ob ſy nit iſt ge- 28.
en enzeúbert ſy wirt vnſchuldig vnd gebirt kin
| Ditz iſt die ee der eebrechung. Ob ſich daz weip 29.
genaigt von irem mann vnd ob ſy iſt geweſen
úbert: vnd der man wirt bewegt mit dem geiſt 30.
eebrechung er zůfúre ſy in der beſcheúd des herren
der pfaff thů ir nach allen dingen die do ſint ge
ben · | der man werd on ſchuld: vnd ſy enpfach ir 31.
ngkeit. *Das · vi · Capittel*

Vnd der herre redt zů moyſes ſagent. Rede 1. 2.
zů den ſúnen iſrahel: vnd ſprich zů in. Der man
oder daz weip ſo ſy machen ein gelúbde daz ſy wer-
geheiligt · vnd ſich wóllen geheiligen dem her-

*

59 **eebrechung**] eúferung Z—Oa. vor dem ZASK—Oa. 60 altar. alleyn alſo. das Z—Oa. er] es MEP. zů dem erſten Oa. 61 we- P—Oa. 1 alſo P—Oa. gebe Z—Oa. er] *fehlt* Z—Sa. 3 ver- liget Z—Oa. 4 des fluſß ASc. 5 zerbleú ZSZcSa, zerblee A eet K—SbOOa, zerblået Sc, + ſich Z—Oa. 6 die] *fehlt* SK—Oa. em exempel Z—Oa. **allem**] + dem G. 8 vermauliget Z—Oa M. der euferung Z—Oa. 10 **ob ſy**] *fehlt* OOa. 11 vermauliget a. 12 der eúferung Z—Oa. er fúre K—Oa. der angeſicht P, angeſicht Z—Oa. 13 prieſter P—Oa, + der Sc. 14 em- ht Z—Oa. 15 boßheit P—Oa. 16 **herre**] + der Sb. 17 **redt**] geredt P. moyſen Z—Oa. 18 **daz** (*erstes*)] *fehlt* OOa. thůnd a. 19 wellen heyligen Z—Oa. dem hernen E.

*

7 **ſy**] *fehlt* W. geweſt W. 12 **eebrechung**] + oder der ſtarcken W. 18 **ſo ſy**] ſo W.

v.3. ren: ſy enthaben ſich vor dem wein vnd vor allem dem
das do mag machen truncken. Sy trinckent nit den
eſſig von dem wein vnd von eim iegklichen andern
tranck · vnd was dings do wirt auſgetruckt von dem
trauben: ſy eſſen nit die friſchen weinber noch die dúr-
4. ren | alle die tag in den ſy werdent geheiligt dem her
ren von dem gelúbde: ſy eſſen nit in allem dem zeyt
ir ſchaidung was dings do mag ſein von dem wein
5. garten von dem weinſtein vntz zů dem hirling. Das
ſchermeſſer gee nitt auff ſein haubt in aller zeit ſei-
ner abſcheidung: vntz zů dem derfúllten tag in dem
er wirt geheiliget dem herren er wirt heilig · die weile
6. das die har ſeins haubtes wachſſen. In allem dem
zeyt ſeiner heiligkeite er gee nitt ein auff den doten:
7. noch ernſtlich vber die leich des vatters vnd der mů
ter vnd des brůders vnd der ſchweſter werde er ent-
zeúbert: wann der ſegen ſeins gotz iſt auff ſeim haubt
8. Vnd er wirt heilig dem herren alle die tage ſeiner
9. ſcheidung. Wann ob yemant gechling ſterbe vor
im · das haubt ſeins ſegens werde enzeúbert: vnd ze
hand ſchere ers an dem ſelben tag ſeiner gereinigung
10. vnd anderwaide an den ſibenden. Wann an dem · viij

*

20 ſy ſúllen ſich enthalten vor Z—Oa. 21 mag truncken (trucken K) machen Z—Oa. 22 eim] *fehlt* S. yegklichem G. anderm KG. 23 von den KSbO. 24 die (*letztes*)] *fehlt* OOa. 25 die] *fehlt* OOa. den] dem M. 26 von] auß Z—Oa. aller der (*fehlt* OOa) zeit Z—Oa. 27 ſchnydungen A. dings] das S. do] *fehlt* OOa. von] auß Z—Oa. 28 von—hirling] der dürren weinber vntz zů dē ſchwentzwaſſer der weinpreß P. von dem weinſtein] *fehlt* Z—Oa. biß SbSc. zů den OOa. hirling] weinkoren Z—Oa. 30 abſchneidung MEPASa, ſcheydungen Sb. biß Sb—Oa. 32 das] *fehlt* OOa. aller der (*fehlt* OOa) zeyt K—Oa. 33 gee er nit Zc—Oa. 34 ernſt-lich] gewißlichen P, auch Z—Oa. 35 er] + nicht K—Oa. 35, 39 vermauliget Z—Oa. 38 ſtürbe Sb. 39 im] in S. 40 rey-nigung Z—Oa. 41 anderwerb A. Wann] Aber Z—Oa. achten-den Sb—Oa.

*

20 vor (*zweites*)] uon W. 24 traube W. 28 zů — 30 vntz zu der hülſen alle di czeit irer abſcheidung. Das ſcheremeſſer ge nit auf ſein haubt W. 34 vater W. 35 bruder W. 38 ſtürb W.

tag ſo opffer er: ij · turteltauben oder · ij · iung tau-
ben dem pfaffen in dem eingange des gelúbdes
des gezeúgs: vnd der pfaff mache die einen vmb die v. 11.
ſúnde: vnd die andern zů eim gantzen opffer: vnd er
bitt vmb in wann er hat geſúndet vber den doten:
vnd er geheiligt ſein haubt an dem tag · | vnd geheilig 12.
dem herren die tag ſeiner ſcheidung · er opffer ein ier-
lichs lamp vmb die ſúnde: iedoch alſo das die erſten
tag werden gemacht vppig: wann ſein heiligkeit iſt
enzeúbert. | Ditz iſt die ee der heiligkeite. So die tage 13.
werden derfúllt die er achte von dem gelúbde · er zů
fúr in zů der túre dez tabernackels des gelúbdes: vnd 14.
er opffer ſein opffer · dem herren ein ierigs vnfleck-
hafftigs lamp zů eim gantzen opffer · vnd ein ierigs
vnfleckhafftigs ſchaff vmb die ſúnde · vnd ein vn-
fleckhafftigen wider zů eim gefridſamen opffer: vnd 15.
ein vaß der derben brott die do ſint beſprengt mit ole ·
vnd ein vngehefelten fladen gemengt mitt ole vnd
die opffer aller: der pfaff der opffer die ding vorm 16.
herren · vnd er mach ſy als wol vmb die ſúnde als zů
dem gantzen opffer. Wann den wider opffer er dem 17.
herren zů eim gefridſamen opffer: vnd er enzampte

*

43 prieſter Z—Oa. **in**] vnd in M—AK—Sc. in den P **des gelúbdes**] *fehlt* P. 44 der zeúgknuß Z—G, der gezeúgknuß SbOOa, der gezeúgknußen Sc. prieſter Z—Oa. 45 gantze M. 47 heyligt Z—Oa. heylig Z—Oa. 48 beſchnydung A. iǻriges Z—Oa. 49 doch Z—Oa. 50 werden eitel (gantz OOa) vmb ſunſt Z—Oa. 51 vermauligt Z—Oa. 52 er hǻtt erkǻnt auß dem Z—Oa. **zů**] *fehlt* K—Oa. 54 **er**] der Sa. vnuermauligtes Z—Oa. 55 **vnd**] + auch Sc. 56 vnuermauligts Z—Oa. vnuermauligten Z—Oa. 57 fridſamen Z—Oa. **vnd**] + auch Sc. 58 **vaß**] korb Z—Oa. vngeſewrten brot K—Oa. beſprengen S. 59 vngeſewrten K—Oa. geſalbet mit Z—Oa. 60 **aller**] der aller ZAS—Oa, dern aller ZcSa. prieſter Z—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* OOa. vor dem Sa—Oa. 61 **zů dem**] vmb die SbOOa. 1 Aber Z—Oa. **er**] *fehlt* A. 2 fridſamen Z—Oa. vnd opffer auch damit den korb der vngehǒfelten (vngehǒlfften S, vngeſewrten K—Oa) brot Z—Oa. **enzampte**] miteinander P.

*

52 **achte**] fúrſeczt W. 59 **gemengt**] geſalbt W.

opffer das vaſs der derbe vnd die opffer die do ſúllen von
v. 18. der gewonheit. Denn werde geſchoren der reine vor
der túren des tabernackels des gelúbdes daz har ſeiner
heiligkeit: vnd er nem ſein har vnd lege es auff das
feúr daz do iſt zeſamen gelegt mit dem opffer der ge-
19. fridſam · | vnd das geſotten ſchmaltz des widers · vnd
den ein kůchen on hefel von dem vaſs · vnd den ein der-
ben fladen · vnd antwurtz in die hende des reinen dor
20. nach ſo ſein haubt wirt geſchoren: vnd ſo ers ander-
waide enpffecht von im er hebs auff in der beſcheúde
des herren · vnd die geheiligten ding werden des pfaf
fen · als das brúſtlin das do wirt geheiſſen zeſchenei-
den vnd die húfft. Nach diſen dingen mag der rein
21. getrincken wein. Ditz iſt die ee des reinen ſo er hat
gelobt ſein opffer dem herren in der zeit ſeiner heilig
keit: on die ding die ſein hand vindet. Nach dem daz
er hat gelobt mit dem hertzen: alſo thů er zů der vol
22. kummenheit ſeiner heiligkeit. Vnd der herr redt zů
23. moyſes ſagent. Rede zů aaron vnd ſeinen ſúnen.
24. Alſuſt geſegent die ſún iſrahel: vnd ſagt in. | Der her
25. re geſegen dir: vnd behút dich. Der herr zaig dir ſein

*

3 die man auß gewonheyte ſchuldig iſt Z—Oa. **4 Denn**] **Den** KGSb, Denen Sc. **6 er**] der Sa. es] das K—Oa. **7 iſt vn-dergelegt** dem opffer der fridſamen Z—Oa. 8 den kochten (**gekoch-ten** Sc) bůg Z—Oa. 9 den einen vngeſewrten kuchen von K—Oa. **vaß**] korb Z—Oa. **den** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. **derben**] geſewrten K—Oa. 10 des geheyligten ZAZc—Oa, des heyligten S. 11 anderwerb A. 12 der angeſicht PZAS, dem angeſicht ZcSaSb—Oa, des angeſicht KG. 13 geheiligen ME, heiligen P. **ding**] + die Sc. prieſters P—Oa. 14 das man hat heyſſen herdan ſcheyden Z—Oa. **15 rein**] geheyligt Z—Oa. 16 trincken AZcSaOOa. **ee**] ſatzung OOa. des geheiligten Z—Oa. **er**] + do Sc. 17 heyligkeiten Sc. **18 die** (*zweites*)] + do Sc. 19 mit dem herren S. **er** (*zweites*)] + do Sc. 20 heylgkeiten Sc. 21 moyſen Z—Oa. **vnd**] + zů Sb—Oa. 22 Alſo P—Oa. 23 geſegent ZAS.

*

8 vnd di geſoten ſchuldern des W. 9 **ein** (*erstes*)] *fehlt* W. 11 beſchoren W. 13 **des—die**] vnd W. zuſcheiden W. **16 Ditz—reinen**] *nachtr.* W. 22 **ſagt in**] ſpricht W.

vnd derbarm ſich dein. Der herr der kere ſein v. 26.
zů dir: vnd gebe dir den fride. Sy anrúffen 27.
,men vber die ſún iſrahel: vnd ich geſegen ſy.

T ann es wart gethan an dem tag an dem *vij* 1.
moyſez het vollent den tabernackel vnd het in
auffgericht · vnd hett in geſalbt vnd hett in
t mit allen ſeinen vaſſen · zegleicherweys den
ıd ſein vaß: die fúrſten iſrahel vnd die haubt 2.
ſind · die do waren durch alle die geſchlecht
rerweſer die do wurden gezalt | die brachten 3.
e vorm herren · vi · bedeckter wegen mit · xij ·
Ein wagen den brachten die zwen hertzogen
klicher ein ochſſe · vnd ſy brachten die dinge
eſcheúde des tabernackels. Wann der herr ſprach 4.
es. Enpfach von in das ſy dienent in der 5.
ung des tabernacks: vnd antwurt ſy den am
ı nach dem orden ir ambechtung. Dorumb do 6.
hett enphangen die wegen vnd die ochſſen: er
ſy den ambechtern. Zwen wegen vnd · iiij 7.
gab er den ſúnen gerſon: nach dem das ſy he
ft: die andern · iiij · wegen vnd die · viij · ochſ- 8.
gab er den ſúnen merari nach dem ampt vnd

*

ngeſicht OOa. der] *fehlt* K—Oa. 26 ſy] dich OOa.
] Vnd Z—Oa, *fehlt* P. Es iſt geſchehen P, es geſchach Z—Oa.
(*zweites*)] daran P. 28 het in] in hått Z—Sa, in KGSbOOa.
; ZS. 32 die (*zweites*)] jr Sc, *fehlt* OOa. 33 verweſer]
?. die (*zweites*)] *fehlt* OOa. 34 jr gaben Sc. vor dem
35 ein · | ein S. den] *fehlt* K—Oa. 36 vnd (*erstes*)]
ochſſen E—Oa. 37 der angeſicht P, dem angeſicht
Wann] Vnnd Z–Oa. 38 Moyſen Z—Oa. in der an-
P, in dem dienſt Z—Oa. 39 tabernackels E—Oa. anbet-
leuiten Z—Oa. 40 ir anbettung P, ires dienſts Z—Oa.
un Sc. 41 hat A. 42 anbettern P, leuiten Z—Oa.
ıls ZcSa, *fehlt* OOa. 44 bedúrft ZcSa, notdurfft K—Oa.
ehlt SK—Oa. merai M.

*

hſen W. 39 tabernackels W.

noch irem dienſt · vnder der hande ytamar des ſune
v. 9. aarons des pfaffen | wann den ſúnen chaath gabe
er nit wegen vnd ochſſen: wann ſy dienent in der
heiligkeit · vnd tragent die bůrdin mitt den aigen
10. achſſeln. Dorumb die hertzogen die brachten ir opf
fer fúr den allter · in der weichung des allters an dem
11. tage an dem er ward geſalbet. Vnd der herr ſprach
zů moyſes. Alle die hertzogen die opffernt die gab
12. zů der weichung des allters durch alle tage. An dem
erſten tag opffer ſein opffer naaſon der ſun aminadab
13. von dem geſchlecht iuda: vnd ſy machten in ir ein
ſilbrin effich vaſs · zů der gewicht · c · vnd · xxx · ſickel ·
ein ſilbrin ſchenckuaſse habent · lxx · ſickel nach
dem gewichte der heiligkeit · ietweders vol ſemel-
14. melbs beſprengt mit ole zů dem opffer: ein rauch-
15. vaſs von · x · ſickeln des goldz vol des wairauchs: vnd
ein ochſſen von der ſchwaig vnd ein wider vnd ein
16. ierigs lamp zů dem gantzen opffer | vnd ein bock vmb
17. die ſúnde · vnd zwen ochſſen in dem opffer der gefrid-
ſam · v · wider · v · bo̊ck · v · ierig lemmer: ditz iſt das
18. opffer naaſon des ſun aminadab. An dem andern
tag opffert nathanael der ſun ſuar der hertzog von
19. dem geſchlecht yſachar · ein ſilbrin effichuaſs haben · c

*

46 **irem**] dem Sc. ſuns Z—Oa. 47 aaron ZcSa. prieſters P—SbOO a
brieſter Sc. Aber Z—Oa. chaaath M. 48 dienten Z—Oa. 49 tra-
gen K—Oa. **den**] jren Sc. 50 **die** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 52 red
ZcSa. 53 moyſen Z—Oa. **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 54 **allters**
+ an dem tag an dem er was geſalbt vnd der herr ſprach zů moyſe:
Alle die herzogen die opffere die gab zů der weyhung des alltars S
57 **zů der**] in dem Z—Oa. 58 **nach**] + dem M. 59 ſemelme
ZcSa. 61 ſikel ZcSa. **des** (*zweites*)] *fehlt* Sc. 1 **vnd ei**
wider] *fehlt* Sc. 2 **dem**] einem SbOOa. **vmb**] für Z—Oa. 3 frid
ſamen Z—Oa, + opffern ZASKGSc, opfer ZcSaSbOOa. 5 ſun
ZASK—Oa. 7 geſchlcht M.

*

47 chaach W. 57 **effich vaſs**] enphahe uaz W. 58 **ein**
habent] habent ein ſchenkuaz W. 6 opher W. 7 enphahe u
haltent · c · W.

xxx · ſickel · ein guldin ſchenckuaß habent · lxx
nach dem gewicht der heiligkeit ietweders vol
nelbe beſprengt mit ole zů dem opffer · ein gul- v. 20.
uchuaß habent · x · ſickel vol des wairauchs | ein 21.
n von der ſchwaig vnd ein wider · vnd ein ie-
ımp zů eim gantzen opffer | vnd ein bock vmb 22.
nde: vnd zwen ochſſen in dem opffer der gefrid- 23.
v · wider · v · ierige lemmer · v · boͤck. Ditz iſt daz
nathanael des ſun ſuar. An dem dritten tag 24.
rſt der ſun zabulon eliab der ſun elon | der opf- 25.
in ſilbrin eſſiguaß wueg · xxx · vnd hundert ſick
ıd ein ſilbrin trinckuaß das do hett · lxx · ſickel an
ewicht der heiligkeit · beyde voller ſemel beſprengt
e zů der heiligkeit opffer: ein guldin rauchuaß 26.
t · x · ſickel voller wairauchs: ein ochſſen von 27.
ndern vnd ein wider vnd ein ierigs lamp zů gantz
ten opffer | vnd ein bocke fúr die ſúnde: vnd 28. 29.
heiligkeit opffer der gefridſamen zwen ochſſen
v · wider · v · boͤck · v · ierig lemmer. Das iſt daz
eliabs des ſuns helons. An dem vierden tag 30.
rſt der kinder ruben heliſur der ſun ſedeur | opf- 31.
n ſilbrin eſſiguaß wegent · xxx · vnd hundert

*

guldin] guldines Sc, ſilbrin SbOa, ſibrin O. 9 **ietweders**] 10 ſemel P, ſemelmelbes Sc. 11 hebend K. vol h SbOOa. 14 fridſamen Z—Oa. 16 ſuns ZASK—Oa. n E—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. opffer M. 18 **wueg**] -Sa, das wag K—Oa. 19 **der**] *fehlt* K—Oa. hat A. 20 ſe- Z—Oa. 21 heiligkeit: opffer ein M—Sa, heyligkeyt. eyn K—Oa. SbOOa. 23 iårig ZASK—Oa. **gantz**] gantzen EP, einem ıZAZc—Oa, einem ganczem S. 24 entzuntem EPZAK. 25 **der** — **gefridſamen**] dem opffer der fridſamen opffer Z—Oa. ge- ı EP. 26 **vnd**] *fehlt* OOa. 27 eliab des ſuns helon Z—Oa. ı. 29 ſchenkuaß ZcSa.

*

ein—habent] habent ein gúldin ſchenckuaz W. 10 ſemelmels **ein—11 ſickel**] habent ein gúldin mörſer uon · x · ſickeln W. er W. 18 enphach uaz wug W. 20 uol W. 21 gul- ırſer W. 22 uol W. 23 ierigs kalp zu ganczem enczüntẽ W.] *fehlt* W. 27 elons W. 28 ſeduer W. 29 enpha uaz W.

ſickel · ein ſilbrin trinckwaß das do hett · lxx · ſickel an
dem gewicht der heiligkeitt · beyden vol ſemelmel be-
v. 32. ſprengt mit ole zů der heiligkeit opffer: ein guldin
33. rauchuaß wegent · x · ſickel voller wairauchs: einen
ochſſen von den rindern vnd einen wider · vnd ein
34. ierigs lamp zů eim gantzen entzúnten opffer · vnd
35. ein zigen bock fúr die ſúnde: vnd zů den opffer túren
der gefridſamen zwen ochſſen · v · wider · v · zigen bőck
v · ierig lemmer. Das waz das opffer eliſur des ſun
36. ſedeur. An dem · v · tag der fúrſt der kinder ſyme-
37. onis ſalamiel der ſun ſuriſadai | opffert ein ſilbrin eſ
ſichuaß wegent · xxx · vnd hundert ſickel* an dem ge
wicht des heiligtumps · beyde voller ſemel beſprengt
38. mit ol zů der heiligkeit opffer | ein guldin rauchuaß
39. wegent · x · ſickel voller wairauch · ein ochſſen von
den rindern vnd ein wider · ein ierig lamp zů gantz
40. em entzúntem opffer · ein zigen bock fúr die ſúnde ·
41. vnd zů den opffer túren der gefridſamen zwen ochſ-
ſen · v · wider · v · zigen bőck · v · ierig lemmer. Daz
42. waz das opffer ſalamiel des ſun ſuriſadai. An dem
ſechſten tag der fúrſt der kinder gad eliaſaph der ſun
43. duel | opffert ein ſilbrin eſſiguaß wegent · xxx · vnd

*

30 hat AS. 31 beyde P—Oa. voller ZcSa. 32 der hei-
ligkeit] einem Z—Oa. 33 weirach S. 35 iärig ZASK-Oa.
36 zigen] *fehlt* Z—Oa. den] der MEP. den — 37 gefridſamen]
einem opffer der fridſamen opffer Z—Oa. 37 v· zigen bőck] *fehlt* Sc.
zigen] *fehlt* Z—Oa. 38 eleſar M, heliſur E—Oa. ſuns ZASK-Oa.
39 ſendner M. Am Oa. ſymeon Z—Oa. 41 wegent] das wag
Z—Oa. 42 ſemelmel ZAZc—Oa, ſemelmelbs S. 43 der heiligkeit]
einem Z—Oa. 44 weyrauchs E—Oa. 45 iärigs ZcSa. zů einem
gantzen E—Oa. 46 entzúnten P-Oa. ziger Z—Oa. 47
einem opffer der fridſamen opffer Z—Oa. den] der MEP. 48 zigen
Z—Oa. 49 ſuns AK—Oa. 50 gad] gab S.

*

31 des heiligtums peide uol ſemel W. 33 mőrſer wegende
uol W. 35 zu ganczē enczüntē W. 36 czu opher der fridſamen
39 ſedeor W. ſymeons W. 40 ſilbrin enphach uaz W. 41 *ſicke
+ ein ſilbrin trinckuas habent lxx ſickel W. 42 uol W. 43 opffe
fehlt W. mőrſer W. 44 uol W. 45 gantzem] gancz
47 den] *fehlt* W. 50 gaad W. 51 enphach uaz W.

ndert ſickel · ein ſilbrin ſchenkuaß behaltent · lxx ·
kel an dem gewicht des heiligtumbz · beyde vol ſemel
ſprengt mit ole zů der heiligkeit opffer: ein guldin v. 44.
ıchuaſſe wegent · x · ſickel voller wairauchs: ein 45.
ıſſen von den rindern vnd ein wider · vnd ein ie-
s lamp zů ganzem entzúntem opffer · vnd ein zigen 46.
ɔk fúr die ſúnde: vnd in den opffer túren der gefrid- 47.
nen zwen ochſſen · vnd · v · wider · v · zigen bǒck · v
ig lemmer. Das was das opffer eliaſaph des ſun
əl. An dem · vij · tag den fúrſt der kinder effraim 48.
ſama der ſun amiud | der opffert ein ſilbrin eſſich- 49.
ß wegent · xxx · vnd · c · ſickel · ein ſilbrin ſchenk-
ß habent · lxx ſickel von dem gewichte des heilig-
nps · beyde voller ſemel beſprengt mit ole zů der
iligkeitte: ein guldin rauchuaß wegent · x · ſickel 50.
ller wairauchs · ein ochſſen von den rindern vnd 51.
ı wider · vnd ein ierigs lamp zů gantzem entzún-
ı opffer · vnd ein zigen bock fúr die ſúnde: vnd in 52. 53.
› opffer túr der gefridſamen zwen ochſſen · v ·
der · v · zigen bǒck · v · ierig lemmer. Das was daz

*

52 ſilbin M. **behaltent**] das da hått (hat A) Z—Oa. 53 voller Sa. nelmels ZAS—Oa, ſemelmel ZcSa. 54 zů einem heyligen opffer -Oa. 55 vol P. 56 **den**] *fehlt* KG. 57 zů gantzē entzún-n P, zů einem gantzen entzúnttem (-ten SZcSaSb—Oa) Z—Oa. ziger —Oa. 58 vnd zů dem fridſamen opffer zwen Z—Oa. **den**] die EP. 59 **vnd**] *fehlt* Z—Oa. ziger Z—Oa. 60 ſuns Z—Oa. l **kinder**] ſúne Sc. 1 **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. ſilbrins SbOOa. hundert vnd dreiſſig Sc. ſilbrins Sc. 3 **habent**] daz ſelb das age Sb, das da het OOa. 4 vol Sc. ſemelmel Z—SbO, ſemel-elbes ScOa. 5 guldins Sc. **wegent**] habend Sc. 7 zů einem ıntzen Z—Oa. entzúntem EPZ. 8 ziger Z—Oa. **fúr**] vmb Sc. —9 **túr**] ein opffer zů der túr MEP, zů den opffern Z—Oa. 9 **ge-dſamen**] fridſamen opfer Z—Oa. 10 ziger Z—Oa.

*

52 trinckuaz behabende W. 55 mǒrſer W. uol W. 58 **den**] *lt* W. 60 eliaſaphs W. 1 heliſama W. **amiud der**] inon W. enpha vaz W. 2 trinckuaz W. 3 **von**] vnd W. nörſer W. 6 uol W. 7 enczüntem W. 9 **die**] *fehlt* W.

v. 54. opffer eliſama des ſun ammiud. An dem ·viij· ta
ge der fúrſt der kinder manaſſe gamaliel der ſun pha
55. daſur | opffert ein ſilbrin eſſiguaß wegent ·xxx· vnd
c· ſickel· ein ſilbrin ſchenckuaß habent ·lxx· ſickel an
dem gewicht des heiligtumps· beyde voller ſemel be-
56. ſprengt mit ole zů der heiligkeit: ein guldin rauch-
57. uaß wegent ·x· ſickel voller wairauchs: ein ochſſen
von den rindern vnd ein wider· vnd ein ierigs lamp
58. zů gantz enzúntem opffer· vnd ein zigen bock fúr die
59. ſúnde: vnd in die opffer tyr der gefridſamen zwen ochſ
ſen ·v· wider ·v· zigen bŏck ·v· ierig lemmer. Das
60. waz das opffer gamaliels des ſun phadaſur. An dem
ix· tag der fúrſt der kinder beniamin abidon der ſune
61. iedeonis· opffert ein ſilbrin eſſichuaß wegent ·xxx·
vnd ·c· ſickel· ein ſilbrin ſchenckuaß habent ·lxx· ſick-
el an dem gewicht des heiligtumbs· beyde voller ſe-
62. mel beſprenget mit ole zů opffern der heiligkeit: ein
guldin rauchuaß wegent ·x· ſickel voller wairauchz
63. | ein ochſſen von den rindern vnd ein wider· vnd ein
64. ierigs lamp zů gantzem entzúntem opffer· vnd ein
65. zigen bock fúr die ſúnde: vnd in die opffer tyr der ge-

*

11 ſuns Z—Oa. ayamynd M. 13 **wegent**] daz wage Sc. 14 **habent**] das het Sc. 15 ſemelmel Zc—Oa. 16 **der heilig-keit**] einem opfer ZAZc—Oa, einem S. **ein**] *fehlt* S. 18 **vnd** (*erstes*)] vnd | vnd S. iārig Sc. 19 **gantz**] gantzem EP, einem gantzen Z—Oa. enzúnten Z—Oa. ziger Z—Oa. 20 **vnd zů den frid-ſamen opffern** (opffer ZcSa) zwen Z–Oa. 21 ziger Z—Oa. 22 gamaliel ZcSa. ſuns K—Oa. phanaſur S. 23 abidan E—AZc—GScOO, abdian SSb. 24 gedeons E—SK–Oa, gedeon ZcSa. opffer ME 25 **habent**] daz do het Sc. 26 vol Sc. ſemelmel K—Oa. 27 be-ſpreget M. zů einem opffer Z—Oa. 30 jārig Sc. zů einem gantzen Z–Oa. entzúnten A—SaSb–Oa. 31 ziger Z—Oa. vnd zů (*fehlt* Sc) den fridſamen opffern zwen Z—Oa.

*

11 **opffer**] *nachtr.* W. ſun ay amiud W. 13 enphauaz W. 14 trinckuaz W. 15 uol W. 16 **heiligkeit**] + opher W. mörſel W. 17 uol W. 19 ganczem W. 24 gedeons W. enphauaz W. 25 trinckuaz W. 26, 28 uol W. 28 mör-ſer W. 31 **die** (*zweites*)] *fehlt* W.

fridſamen zwen ochſſen · v · wider · v · zigen bôck · v ·
ierig lemmer. Das was daz opffer abidans des ſun
gedeonis. An dem · x · tage der fúrſt der kinder dan v. 66.
abiſer der ſun amyſadai | opffert ein ſilbrin eſſichuaß 67.
wegent · xxx · vnd hundert ſickel · ein ſilbrin ſchenck-
uaß habent · lxx · ſickel an der wog des heiligtumbs
beyde vol ſemel beſprenget mit ole zů der heiligkeit
opffer: ein guldin rauchuaß wegent · x · ſickel voller 68.
wairauchs: ein ochſſen von den rindern vnd ein wi 69.
der · vnd ein ierigs lamp zů gantz entzúntem opf-
fer · vnd ein zigen bock fúr die ſúnde: vnd in die opf- 70. 71.
fer tyr der gefridſamen zwen ochſſen · v · wider · v ·
zigen bôck · v · ierig lemmer. Das was das opffer
abieſer des ſuns amiſadai. An dem · xi · tag der fúrſt 72.
der kinder aſer phagahiel der ſun achran | opffert ein 73.
ſilbrin eſſichuaß wegent · xxx · vnd · c · ſickel · ein ſil-
brin ſchenckuaß habent · lxx · ſickel an der woge des
heiligtumbs · beyde voller ſemel beſprengt mit ole
zů der heiligkeit opffer: ein guldin rauchuaße we- 74.
gent · x · ſickel voller wairauchs: vnd ein ochſſen von 75.
den rindern vnd ein wider: vnd ein ierigs lamp zů

*

32 ziger Z—Oa. 33 abidams M, abdians SSb, abidan ZcSa. ſuns AK—Oa. 34 gedeons E—SK—Oa, gedeon ZcSa. 35 abiezer KG, abieſer Sb—Oa. amiſaddy KGSb. 38 voller ZcSaSc. ſemelmel K—Oa. zů einem heiligen opfer Z—Oa. 39 vol SbOOa. 41 jårig Sc. zů gantzem EP, zů eim (ainen O) gantzen Z—Oa. entzünten S—SaG—Oa. 42 ziger bock Z—Oa. 43 **tyr der gefridſamen**] der fridſamen opffer Z—Oa. 44 ziger bo̊ck Z—Oa. jåriger O. 45 abiaſer A. ſun ZcSa. 46 ochran Z—Oa. 47 **wegent**] daz wage Sc. 48 **habent**] das het Sc. 49 ſemelmel K—Oa. 50 **zů der**] zweder M, zů einem Z—Oa. heyligen opffer Z—Oa. 51 vol OOa. 52 jårig Sc. zů gantzem EP, zů einem gantzen (gantzem SZcSa) Z—Oa.

*

33 abidōs W. 34 gedeon W. 35 enphauas W. 36 trinckuaz W. 39 mōrſer W. uol W. 41 ganczem W. 42 **die** (*letztes*)] *fehlt* W. 45 abyſer des ſun W. 46 aſſer fagabiel der ſun ochron W. 47 enpha uas W. 48 trinckuaz W. 49 uol W. 50 mōrſer W. 51 uol weirauch W.

v. 76. gantz entzúntem opffer · vnd ein zigen bock fúr die
77. ſúnde: vnd in die opffer tyr der fridſamen zwen ochſ
ſen · v · wider · v · zigen bôcke · v · ierige lemmer. Das
78. was daz opffer phagiels des ſun ochran. An dem · xij
tage der fúrſt der kinder neptalim ahira der ſun he-
79. nan | opfert ein ſilbrin eſſiguaß wegent · xxx · vnd · c
ſickel ein ſilbrin ſchenkuaß habent · lxx ſickel an der wog
dez heiligtumbs beyde voller ſemel beſprengt mit ol
80. zů der heiligkeit opffer · ein guldin rauchuaß voller
81. wairauchs wegent · x · ſickel: ein ochſſen von den [44a]
rindern vnd ein wider · vnd ein ierig lamp zů gantz
82. 83. entzúntem opffer · ein zigen bock fúr die ſúnde: vnd
zů den opffer tyren der gefridſamen zwen ochſſen · v
wider · v · zigen bôck · v · ierig lemmer. Ditz was das
84. opffer ahira des ſun henan. Diſe ding wurden bracht
in der waichung des allters von den fúrſten iſrahel
an dem tag an dem er ward geheiligt: xij · ſilbrin eſ-
ſichuaß · xij · ſilbrin ſchenkuaß · xij · guldin wairauch

*

53 entzünten Z—Oa. ziger bock Z—Oa. 54 **in—fridſamen**] in (ein ASa) opffer der fridſamen opffer Z—Sa, zů eynem opfer der fridſamen opfer KGSbOOa, zů den fridſamen opfern Sc. gefridſamen EP. 55 ziger bôck Z—Oa. 56 phaliels M, phagaiels EPZA, phagaiel ZcOa, phagahiel Sa, phagaihels KGSbSc, phagaihel O. des ſuns ZASK—Oa. 57 **neptalim**] + der ſun S. achira SbOOa. 60 **beyde**] *fehlt* S. vol E—SaSc. ſemelmel K—Oa. geſprenget P. 61 zů einem heyligen opffer Z—Oa. voll Sc. 1 weirach SbOOa. 2 iårigs ZcSaSbOOa. zů einem gantzen entzúnten opffer Z—Oa. 3 ziger bock Z—Oa. 4 zů opffer den tyren MEP. **den—gefridſamen**] einem opffer der fridſamen opffer Z—SbOOa, zů den fridſamen opffern Sc. **ochſſen**] + vnd SbOOa. 5 **wider**] + vnnd G. ziger bôck Z—Oa. **Ditz**] Das Sc. 6 abira MEP. ſuns K—Oa. **Diſe**] Die OOa. gebracht ZcSa. 8 gebeiligt M. 9 **ſchenckuaß**] + vnd Sc.

*

53 ganczem W. 54 **in die**] ein W. **fridſamen**] + opher W. 56 phagaliels dez ſuns echron W. 57 achira **der ſun Eman** W. 58 enpha uaz W. 59 trinckuas W. 60 uol ſemeln mit öl beſprengt W. 61 mörſer vol W. 2 ierigs W. ganczem W. 4 **den**] *fehlt* W. 5 **was**] iſt W. 6 achira W. 8 enphauaz W. 9 **wairauchuaß**] *fehlt* W.

uaß· alſo das ein eſſiguaß hett ·c· vnd ·xxx· ſickel dez v. 85.
ſilbers· vnd ein ſchenkuaß ·lxx· ſickel· das iſt in der
gemein aller der vaß von ſilber in der gewicht der hei-
ligkeit ·ij· tauſent ·cccc· ſickel· | die ·xij· guldin rauch 86.
uaß vol der wairauch· die hielten ·x· ſickel in der ge
wicht der heiligkeit· das iſt entzampt des goldes ·c·
vnd ·xx· ſickel· | die ·xij· ochſſen von der ſchwaig zů 87.
dem gantzen opffer ·xij· wider ·xij· ierig lemmer vnd
ir opffer: xij· bŏck vmb die ſúnde· | xxiiij· ochſſen der 88.
opffer der gefridſam ·lx· wider ·lx· bŏck ·lx· ierig lem-
mer. Diſe ding wurden geopffert in der weichunge
des allters· do er ward geſalbt. Vnd do moyſes ein- 89.
gieng in den tabernackel des gelúbdes daz er ratfragt
zů der bettafeln: er hort die ſtymm des der do redt zů
im von der bettafeln· die do was auff der arche des
gezeúgs zwiſchen den zwain cherubin: vnd von dann
redt er zů im.

Das ·viij· Capitel

Und der herr redt zů moyſes ſagent. Rede zů 1. 2.
aaron: vnd ſprich zů im. So du ſetzt die ſy-
ben liechtuaß: das kertzſtal wirt gegen dem
teil zů mittage. Dorumb ditz gebeút das die liecht-
uaß ſchauent herwider gegen mitternacht · das die

*

12 der (*erstes*)] *fehlt* OOa. 14 der (*erstes*)] des K—Oa. weyrachs Sc. die] *fehlt* K—Oa. 15 iſt mit dem golde P. entzampt] miteinander Z—Oa. 16 ſickel] *fehlt* Z—Oa. xij] x P. 19 opffer der gefridſam] fridſamen opfer Z—Oa. ſechczig bŏck · ſechczig wyder · vnd ſechczig jårige Sc. 22 rats fraget Sc. 24 der zeugknuß Z—G, der gezeŭgknuß Sb—Oa. 27 Und] *fehlt* P. hat geredt P. moyſen P—Oa. du ſolt reden P. 29 kertzſtal] + das Sc. 30 zů] *fehlt* ZcSa. miettmtage Sc. 31 ſchauten ME, ſehen P. ſchauent — 33 tiſch] gegen mitternacht (mitnach Zc, mitnacht Sa) herwider ſchawent zů dem tiſch der brot der fürlegung gegen dem teyl den daz kŏrtzſtal an ſchawet leuchten ſúllen Z—Oa.

*

10 ein enphauaz W. 13 ·xij·] *fehlt* W. 25 gezeúgs] gelûbds W. 28 ſeczeſt W. 31 ſchauten her W, + wider *nachtr.*

brott der fúrlegung: fúllen leichten gegen dem teil
v. 3. der do gehort zů dem kertzſtal zů dem tiſch · dorumb aaron
dett alſo: vnd ſatzt die liechtuaß auff daz kertzſtal als
4. der herre gebott moyſes. Wann diſe machung des
kertzſtals die was von gegoſſem golde als wol das
mittels ſtamm als auch alle ding der rore die do wur
den geborn von ietweder ſeiten. Alſuſt ward geworcht
das kertzſtal: nach dem bild das der herr hett gezaigt
5. 6. moyſes. Vnd der herr redt zů moyſes ſagent. Nym
die ambechter von mitzt der ſún iſrahel: vnd gereinig
7. ſy | nach diſem ſitten. Vnd ſo ſy abſcheren alle die har
irs fleiſch: denn werden ſy beſprengt mit dem waſ-
ſer des ſegens. Vnd ſo ſy gewaſchen ir gewande vnd
8. werden gereinigt: ſy nemen ein ochſſen von der ſchwaig
vnd ſein opffer ſemelmel beſprenget mit ole: wann
nym ein andern ochſſen von der ſchwaig vmb die
9. ſúnde: vnd fúge die ambechter vor dem tabernack-
el des gelúbdes· vnd rúffe zůſamen alle die menig der
10. ſún iſrahel. Vnd ſo die ambechter werdent vorm her-
11. ren die ſún iſrahel legent ir hende auff ſy · vnd aaron der
opffer die gab der ambechter in der beſcheúde des her
ren vor den ſúnen iſrahel: das ſy dienent in ſeiner am-

*

33 ketzſtal M. **dorumb**] vnd P. **aaron**] + der Sc. 34 kertz-
ſtal] + oder leuchter K—Sc. 35 moyſen P, moyſi Z—Oa. 36 kertz-
ſtal was OOa. alſo ZcSa. der mittel Z—Oa. 37 rören K—Oa
38 Alſo P—Oa. 39 **bild**] beizeichen K—Oa. hat ASKGSb
40 moyſi (*erstes*) Zc—Oa. moyſen (*zweites*) Z—Oa. Neim Z
Nem ZcSa. 41 anbetter P, leuiten Z—Oa. von der mitt P—O
reynig Z—KSb—Oa, reynigt G. 42 ſitem S. **die**] *fehlt* Z—O
43 **irs**] ir MEP. 44 waſchen Zc—Oa. 46 **ſein**] ein M—O
opffer] + des Z—Oa. ſemelmelbes SaSb—Oa. Aber Z—O
47 neim Z, nem SZcSa. 48 anbetter P, leuiten Z—Oa. 49 d
fehlt OOa. 50 anbetter P, leuiten Z—Oa. vor dem PSK—O
51 **der**] *fehlt* POOa. 52 oppfert E—Oa. anbetter P, leuit
Z—Oa. in dem angeſichte P—Oa. 53 in ſeinem dienſt P—O

*

36 gehemmertem golde W. der mittelſt W. 37 rören
40 **zů**] + ge W, *gestrichen*. 43 irs fleiſchs W. 44 **des ſegens**]
gereinigung W.

bechtunge. Vnd die ambechter die legent ir hende v. 12.
auff die haubt der ochſſen: von den mach ein vmb die
ſúnde · vnd den andern zů dem gantzen opffer dem her
ren: das du bitteſt vmb ſy. Vnd ſchick die ambech 13.
ter in die beſcheúde aarons vnd ſeiner ſúne vnd ge-
heilig ſy zeopffern dem herren: vnd ſcheide ſy von mitzt 14.
der ſún iſrahel das ſy ſint mein. Vnd dornach gend ſy 15.
in den tabernackel des gelúbdes · das ſy mir dienen.
[44b] Vnd alſuſt gereinig ſy vnd heilig ſy zů dem opffer
des herren: wann ſy ſint mir gegeben zů einer gabe 16.
von den ſúnen iſrahel. Ich hab ſy entpfangen fúr die
erſten geborn die do aufftůnd ein iegklich natur vn
der iſrahel. Alle die erſtgeborn der ſún iſrahel die ſint mein 17.
als wol von den menſchen als von den vichen. Ich
hab ſy mir geheiligt · von dem tag an dem ich ſlůg
ein iegklich erſt geburt in dem lande egipt · vnd ich 18.
hab genommen ambechter fúr alle die erſten geborn
der ſúne iſrahel · vnd hab ſy geantwurt von mitzt des 19.
volcks aaron vnd ſeinen ſúnen zů einer gabe · das
ſy mir dienen fúr iſrahel in dem tabernackel des gelúb
des · vnd betten vmb ſy das die plag nicht enſey vn-
der dem volck · ob ſy wurden durſtig ſich zůgenachen
zů der heiligkeit. Vnd moyſes vnd aaron vnd alle 20.

*

54 anbetter P, leuiten Z—Oa. die (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. ir] die ZcSaSc. 56 dem ganczem S. 57 biſteſt P. Vnnd ſtöll Z—Oa. anbetter P, leuiten Z—Oa. 58 für daz antlütz P, in die angeſicht Z—Oa. aaron ZcSa. vnd heylig Z—Oa. 59 von der mitt P—Oa. 60 dornach] + ſo SbOOa. 61 mir] + do SbOOa. 1 alſo P—Oa. reynig Z—Oa. 4 erſt Z—Oa. aufftůnd EP, öffnen Z—Oa. einen (einem S) yegklichen leib in iſrahel Z—Oa. 5 die (*letztes*)] *fehlt* KGSbOOa. 7 hab] *fehlt* S. 8 iegklich] + vnd E—S. egipti ZcSa, egipten Sc. 9 anbetter P, leuiten Z—Oa. die] *fehlt* SOOa. erſt Z—Oa. 10 vnd] *fehlt* ZASKGSb. von der mitt P—Oa. 11 aarons MEP. 13 nicht ſey P—Oa. 15 he- | kait S.

*

54 die legent] *fehlt* W. 61 den] dem W. 1 geheilig W. ophern W, -n *gestrichen*. 5 erſten geporn W.

die menig der fún ifrahel die detten vber die ambechter
v. 21. die ding die der herr hett gebotten moyfes: vnd fy wur
den gereinigt vnd wûfchen ir gewande. Vnd aaron
der hûbe fy auff in der befcheúde des herren vnd bette
22. vmb fy: fo fy wurden gereinigt | das fy eingiengen zû
irem ampt in dem tabernackel des gelúbds vor aaron
vnd feinen fúnen. Als der herre hett gebotten moy-
23. fes von den ambechtern: alfo ward es gethan. Vnd
24. der herre redt zû moyfes fagent. Ditz ift die ee der
ambechter. Sy gend ein von · xxv · iaren vnd drúber
das fy ambechten in dem tabernackel des gelúbdes.
25. Vnd fo fy derfúllen das · l · iar des allters fy hôren auff
26. zedienen· vnd werden ambechter ir brúder in dem ta
bernackel des gelúbdes· das fy behûten die ding die
in werden enpfolchen: wann fy felb thûnd nitt die
werck. Alfuft orden die ambechter in iren behútungen.

1. Und der herr redt zû moyfes: *ix*
in der wúft fynai· an dem andern iar in dem
erften monet· dornoch do fy waren aufge
2. gangen von dem land egipt· fagent. Die fún ifrahel
3. machen das oftern in irem zeyt· an dem · xiiij · tage
des monetz an dem abent: nach allen den gefetzen vnd

*

16 die (*erstes*)] *fehlt* ScOOa. 16 die (*zweites*)] *fehlt* OOa. **an-
better** P, leuiten Z—Oa. 17 **die** (*erstes*)] all die P. **die** (*zweites*)]
+ do Sb. moyfi Z—Oa. 19 **der** (*erstes*)] *fehlt* OOa. **in**] vor
P. dem angeficht P—Oa. 20 **fo**] *fehlt* E—Oa. **fy** (*zweites*)]
fehlt M. 21 den EPZcK-Oa. 22 **hat** SKGSb. moyfi Z—Oa.
23 **anbettern** P, leuiten Z-Oa. 24 moyfen Z—Oa. 25 **anbetter**
P, leuiten Z—Oa. 26 anbetten P, dienent Z—Oa. 28 **anbetter**
P. diener Z—Oa. 30 **nitt**] *fehlt* S. 31 Alfo P—Oa. **anbetter**
P, leuiten Z—Oa. irer OOa. 32 hat geredt P. **moyfen**
P—Oa. 34 **dornoch do**] dorumb noch do ME, Nach dem do P,
nach dem vnd Z—Oa. 35 egipti ZcSa. 36 die oftern Z-Oa.
irer K-Oa. 37 **den**] *fehlt* OOa.

*

22 **vnd**] ÷ uor W. 33 **iar**] *nachtr.* W. 37 **gefetzen**] + [illegible]
(*glosse*) W

nach iren gerechtigkeitten. Vnd moyſes gebott den v. 4.
ſúnen iſrahel: das ſy machten daz oſtern. Sy machtens 5.
in irem zeit an dem berg ſynai an dem ·xiiij· tag dez
monetz an dem abent: die ſún iſrahel die deten nach al
len den dingen die der herre hette gebotten moyſes.
Wann ſecht etlich vnrein vber die ſele des menſchen 6.
die nit mochten machen das oſtern an dem tag: die
genachenten ſich zů moyſes vnd zů aaron | vnd ſprachen 7.
zů in. Wir ſein vnrein vber die ſeel des menſchen:
worumb werd wir betrogen das wir nit múgen opf
fern das opffer dem herren· in ſeim zeit vnder den ſú-
nen iſrahel. | Moyſes der antwurt in. Stet: das ich rat 8.
frag was der herre gebeútt von eúch. Vnd der herr 9.
rett zů moyſes ſagent. Rede zů den ſúnen iſrahel· der 10.
menſch der do wirt vnrein vber die ſele· oder an dem
weg von verr· der mache das oſtern dem herren vnder
ſeinem volck | an dem abent an dem andern moned an dem 11.
xiiij· tage des monedz: vnd ſy eſſens mit derbe vnd
mit wilden latichen. Sy laſſen kein ding von in vntz 12.
an den morgen· vnd ſein bein brechen ſy nit: ſy behú-
ten allen den ſitten der oſtern. Wann ob etlicher iſt 13.
vnrein vnd nit iſt geweſen an dem weg· vnd iedoch
nitt hat gemacht das oſtern· die ſeel wirt verwúſt
von irem volck: Wann ſy hat nit bracht das opffer

*

39 die oſtern Z—Oa. machten dy in irer K—Oa. 41 die (*zweites*)] *fehlt* OOa. 42 den] *fehlt* OOa. moyſen P, moyſi Z—Oa. 43 Wann] Vnnd Z—Oa. etlicher Sc. 44 die oſtern Z—Oa. 45 moyſen Z—Oa. zů (*zweites*)] *fehlt* P. 49 der] *fehlt* OOa. Seet ME. ratsfrage Sb—Oa. 50 der (*erstes*)] den ME. herre] + er E. 51 moyſen Z—Oa. 53 die oſtern Z—Oa. vnder] vnd E—Oa. 55 eſſen die K—Oa. mit derbe brot Z—Sa, mit vngeſewrtem brot K—Oa. 56 lactucken ZSZc—SbOa, latucken AScO. von im ZcSa. biß Sb—Oa. 57 an dem Z—Sa. 58 den] *fehlt* OOa. Wann] Vnd Z—Oa. 59 vnrein] rein Z—Oa. iedoch] auch Z—Sc, *fehlt* OOa. 60 die oſtern Z—Oa. wirt außgetriben Z—Oa. 61 gebracht ZcSa.

*

44 die nit — oſtern] *fehlt* W. 45 genachten W. 56 von im W. 58 dez oſtern W.

dem herren in ſeim zeit. Wann er ſelb trag ſein ſúnde [44c]
v. 14. Vnd der ellend vnd der fremde ob ſy werden mitt
eúch: ſy machen das oſtern dem herren nach den ge-
ſetzen vnd nach iren gerechtigkeiten. Daſſelb gebot
werde bey eúch als wol dem fremden als dem inwen
15. digen. Dorumb an dem tag an dem der tabernackel
wart auffgericht daz wolcken bedeckt den tabernackel
Wann von dem abent vntz zů dem morgen was ob
16. dem gezelde als ein geſtalt des feúrs. Alſuſt warde
gethan emſigklich. Das wolcken bedeckte in durch
den tag: vnd was als ein geſtalt des feúre durch die
17. nacht. Vnd do das wolcken ward abgenomen das
do bedeckt den tabernackel· do giengen die ſún iſrahel
vnd an der ſtatt do das wolcken was geſtanden· do
18. ſatztten ſy die herbergen. Sy giengen zů dem gebott
des herren: vnd zů ſeim gebott ſteckten ſy den taber-
nackel. Alle die tage in den das wolcken ſtůnd ob
19. dem tabernackel ſo beleibent ſy an der ſelben ſtat: vnd
ob es wer kummen daz es wer beliben dorauff vil zeitz·
ſo waren die ſún iſrahel in den wachen des herren: vnd
alſuil tage das wolcken was ob dem tabernackel ſo

*

1 ſeyner zeyt K—Oa. **Wann**] *fehlt* Z—Oa. 3 dye oſtern K—Oa. **nach**] *fehlt* S. Daz ſelbig Sc. 5 frenden M. den inwonern P. 7 **wart**] wirt M—Sa. die wolcken Z—SK—Sc, die wolcke ZcSa, der wolcke OOa. 8 biß SbSc. 9 Alſo P—Oa. geſchach es Z—Oa. 10 emſigklichen Sa. Die wolcken Z—Sc, Der wolcke OOa. 11 **was**] *fehlt* Z—Oa. feürs P—Oa. **durch**] *fehlt* P. 12 die wolck Z—Sb, die wolcken Sc, der wolck OOa. **das** (*letztes*)] die Z—Sc, der OOa. 13 **do** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 14 die wolcken Z—Sc, der wolcke OOa. **do** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 15, 16 **zů**] nach Z—Oa. 16 ſterckten E. **den**] die SbOOa. 17 **die**] *fehlt* OOa. die wolcken Z—Sc, der wolcke OOa. 18 beliben Z—Oa. **ſelben**] *fehlt* Sc. 19 **es** (*zweites*)] ſy Z—Sa, die KGSb, die wolcken Sc, der OOa. darauff wâre belyben Sc. vil zeit Z—Oa. 20 den wachungen Z—Oa. 21 die wolck Z—G, die wolcken SbSc, der wolcke OOa.

*

3 **geſetzen**] + ſiten (*glosse*) W. 7 **bedeckt**] *fehlt* W. 11 feurs W. 20 **den**] dem W.

giengen ſy nitt. Vnd ſy richten auff die gezelde zů v. 20.
dem gebott des herren: vnd namen ſy ab zů ſeim gebot
Ob das wolcken wer geweſen von dem abent vntz 21.
an den morgen · zehand frú ſo es hett gelaſſen den ta
bernackel ſy giengen: vnd ob er ſich hett geſcheiden
nach dem tag vnd der nacht ſo brachen ſy die gezeld
Ob nach zwaien oder nach eim monet oder lengers 22.
zeyts wer geweſen ob dem tabernackel · die ſúne iſrahel
beliben an der ſelben ſtatt · vnd giengen nit: wann
zehand ſo es ſich ſchied ſo bewegten ſy die herbergen.
Sy ſteckten die gezelde durch daz wortt des herren · vnd 23.
giengen durch das wort des herren: vnd warn in den
wachen des herren nach ſeinem gebott durch die hand
moyſes.

Das · x · Capitel

Vnd der herr redt zů moyſes ſagent. Mach dir 1. 2.
ij · gegoſſne ſilbrin hŏrner · in den du macht
enzampt rúffen die menig ſo ſy ſint zebewe-
gen die herbergen. Vnd ſo du dŏnſt mit den hŏrnern 3.
alle die geſelſchafft die werde geſament zů der túrn
des tabernackels des gelúbdes. Ob du zů eim mal der 4.
ſchelſt: die fúrſten vnd die haubt der menig iſrahel
die kummen zů dir. Wann ob es dont langkſamer 5.
vnd der klangk wirt vnderſcheidner: die do ſint zů

*

23 zů] nach Z—Oa. 24 die wolcken Z—Sc, der wolcke OOa. biß Sb—Oa. 25 zů dem morgen SbOOa. 25 ſo es] *fehlt* Z—Oa. hett] + er OOa. 26 er] ſy Z—Sc. 27 vnd] + nach P. ſo] *fehlt* OOa. brachten M—SK—Oa. 28 Ob] + es P. lenger zeit Z—Oa. 29 wer] + die wolcken ZAZc—GSc, die die wolcken S, die wolck Sb, der wolk OOa 31 es] ſy ZAZc—Sc, *fehlt* S, er OOa. 33 in dem MEOa. wachten O. 35 moyſi Z—Oa. 36 herr] + der Sb. hat geredt P, ſprach OOa. myſes M, moyſen P—Oa. 37 macheſt EZ—Oa, mügſt P. 38 zeſamen P—Oa. 39 hŏrner MEZS. 40 die (*erstes*)] *fehlt* OOa. die (*zweites*)] *fehlt* POOa. 43 die] *fehlt* P. Wann] vnd P, *fehlt* Z—Oa. Dŏnedt er aber langkſamer Z—Oa. 44 ſeind gegen dem auffgang. die Z—Oa.

*

28 nach] *fehlt* W. 31 es] er W. 37 gehemmerte W.

v. 6. dem lande osten die bewegent die herbergen. Wann
in dem andern don vnd in dem geleichen don des ho-
rens hebent auff die gezelde die do entwelent zů mit-
temtag: vnd in des weys thůnd die andern in der auf
7. geung so sy dônent mit den hôrnern. Wann so daz
volck ist gesament · so wirt ein einfaltiger klang der
8. hôrner: vnd dônent nit vnderscheidenlich. Wann die
sún aarons des pfaffen die dônen mit den hôrnern:
vnd ditz wirt ein ewig ee in euwern geschlechten.
9. Ob ir ausget von euwerm lande zů dem streit · wider
die feint die do kriegent wider eúch · so singet mitt
den here hôrnern: vnd ewer gedenckung wirt vor eu
werm herren gott: vnd ir wert derlôst von den henden
10. ewer feinde. Ob ir etwenn habt ein speys oder hoch-
zeytlichen tag vnd feier · so súnget mit den hôrnern
vber die gantzen opffer vnd vber die gefridsamen
opffer: das sy eúch sint zů einer gedenckung euwers
11. gotz. Ich bins der herre euwer gott. | In dem andern [41
iar in dem andern monet · an dem · xx · tag des mo-
12. neds · das wolcken ward auffgehaben von dem taber-
nackel des gelúbdes. Vnd die sún israhel giengen aus
durch ir schare von der wúst synai: vnd das wolck
13. en rûet in der einôde pharan. Vnd die sún iuda · die
bewegten zem ersten die herbergen durch ir schare ·

*

47 **do]** *fehlt* Sa. **entwelent]** seind P, wonend Z—Oa. **mittag** ZcSa. 48 der weyß K—Oa. 49 dônet EZASK—Sc. **51 vn**derschydlich Sb—Oa. **Wann]** Vnnd Z—Oa. 52 aaron Z—Sb. briester P, briesters Z—Oa. **die]** *fehlt* POOa. 53 **wirt]** ist Sc. **ee]** gesatz OOa. 54 dem steit M. 55 kriegten MEP. **56 here]** *fehlt* G. vnd die gedâchtnuß eúwer wirdt Z—Oa. vor eúwern ZS. 58 hochzeitlich Z—Oa. 59 feirer M, feiret E—Oa. 60 **fridsamen** Z—Oa. 1 bin Z—Oa. 2 czweintzigen ZcSa. 3 **das wolcken ward]** da ward die wolcken Z—Sc, do warde der wolcke OOa. **auf**gehabt ZcSa. 5 die wolcken Z—Sc, der wolcke OOa. 6 pharon KSc, pharaon GSbOOa. **die** (*letztes*)] *fehlt* PScOOa. 7 zů dem Sc.

*

57 **wert]** + uor eurm herr got vnd ir wer W. 59 **hochczeit**lich W.

nach dem gebott des herren durch die hand moyſes· v. 14.
der fúrſt waz naaſon der ſun aminadab. Nathana- 15.
el der ſun ſuar der was ein fúrſt vnder dem geſchlecht
der ſún yſachar: eliab der ſun elon der waz ein fúrſt 16.
vnder dem geſchlecht zabulon. Vnd der tabernack 17.
el ward abgelegt. die ſún gerſon vnd merari die in
trůgen die giengen aus. Vnd auch die ſún ruben 18.
die giengen durch ir ſchar vnd durch iren orden: der
fúrſt was elyſor der ſun ſedeor. Wann ſalamiel der 19.
ſun ſuriſaddai der was der fúrſt vnder dem geſlecht
der ſún ſymeon: wann eliazaph der ſun duel der was ein 20.
fúrſt vnder dem geſchlecht gad. Vnd die caathiter: die 21.
trůgen auch die heiligkeit. Als lang der tabernack
el ward getragen: vntz das ſy kommen zů der ſtatt
der auffrichtung. Vnd die ſún effraim die beweg- 22.
ten die herbergen durch ir ſchare: vnder der here waz
der fúrſt elyſama der ſun ammiud. Wann gamali- 23.
el der ſun ſadaſſur der was ein fúrſt vnder dem ge-
ſchlecht der ſún manaſſe: vnd abidan der ſune iede- 24.
ons der was ein fúrſt vnder dem geſchlechte benia-
min | zů iungſt der herbergen aller giengen aus die 25.
ſún dan durch ir ſchare: vnder der here was der fúrſt
abizer der ſun amiſaddai. Wann phagiel der ſune 26.
ochran der waz ein fúrſt vnder dem geſchlecht der ſún

*

8 moyſi Z—Oa. 10 der (*zweites*)] *fehlt* PK—Oa. 11 helon E—Oa. der (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 14 die (*erstes*)] *fehlt* POOa. **auch**] *fehlt* P. 15 **die**] *fehlt* PK—Oa. 16 elizur ZASKG, eliſur ZcSaSb—Oa. **Wann**] Vnd Z—Oa. 17 **der** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 18 **der ſún**] *fehlt* Sb. ſymeons E—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 19 cuathiter M, gaathiter P, caachiter S, coathiter Sc. **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 21 biß Sb—Oa. 22 **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 24 **Wann**] vnd Z—Oa. 25 **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 26 gedeons E—ZcK—Oa, gedeonis Sa. 28 zů letſt OOa. 30 abiſer E—Sa, abiezer K—Oa. **Wann**] Vnd Z—Oa. 31 **der** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa.

*

18 **der** (*erstes*) — 19 **geſchlecht**] *fehlt* W. 19 chaachiter W. 21 **das ſy kommen**] *fehlt* W. 26 gedeons W. 31 ochram W.

v. 27. aſer: vnd ahira der ſun henan der waz ein fúrſt vnder den
28. geſlecht der ſún neptalim. Ditz ſint die herbergen vnd
die auſgeng der ſún iſrahel do ſy auſgiengen durch ir
29. ſchar. Vnd moyſes ſprach zů hobab dem ſun rahuel
dem madianiten ſeim nefen. Wir gen zů der ſtat die
vns der herr iſt zegeben: kumm mit vns daz wir dir
wol thůn· wann der herr hat gelobt gůtte ding iſrahel
30. | Er antwurt im. Ich gee nit mit dir: wann ich ke
31. re wider in mein lande in dem ich bin geborn. Vnd
er ſprach: nichten welſt vns laſſen. Wann du derkan
teſt durch die wúſt in welchen ſtetten wir ſúllen ſetz
32. en die herbergen: vnd du wird vnſer laitter. Vnd
ſo du kumbſt mitt vns: was dingz do wirt das be-
ſte von den reichtumen die vns der herr iſt zegeben
33. das geb wir dir. Dorumb ſy giengen aus von dem
berge des herren an dem weg dreyer tag: vnd die arch
des gelúbdes des herren die fúrgienge ſy durch drey
34. tag· fúrſechent die ſtatt der herbergen. Vnd daz wolcken
des herren was ob in durch den tage ſo ſy giengen.
35. Vnd ſo die arch ward auffgehaben· moyſes der ſprach
O herr ſtee auff vnd dein feind die werden verwúſt:
vnd die die dich haſſen die fliechen vor deim antlútz
36. | Vnd ſo ſy ward nider geſetzt· er ſprach. O herr ker-
wider zů der menig des heres iſrahel. *xi*

*

32 **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 35 hebab M. 36 ſeim] ſindt A. **nefen**] freúnd Z—Oa. 37 iſt geben Z—Oa. **vns**] + vnnd P. 41 nicht Z—Oa. erkenneſt Z—Oa. 43 wirſt Z—Oa. fůrer OOa. 45 dem reichtume G. **iſt**] wirt OOa. gebend ZAS, geben Zc—Oa. 46 **aus**] auf Sb. 48 **die**] *fehlt* OOa. 49 fúrzeſehen ZcSa, zu fürſehen K—Oa. die wolcken ZAZc—Sc, die die wolcken S, der wolcke OOa. 50 **was**] die was ZcSa. 51 **der**] *fehlt* OOa. 52 **die**] *fehlt* Z—Oa. 53 **die die**] die ScOOa.

*

32 achira W. Euan W. 35 raguel W. 38 **iſrahel** *nachtr.* W. 40 **bin**] *fehlt* W. 52 **die**] *fehlt* W. 53 **di** (*erstes*)] *fehlt* W.

Vnder des die murmelung des volcks warde v. 1.
geborn: wider den herren als ſy waren trau-
rig vmb die arbeit. Vnd do ers hett gehort·
ward derzúrnt: vnd das feúr des herren ward an-
nt vnder in vnd verwůſt das vſſerſt teil der her-
gen. Vnd do das volck hett gerůffen zů moyſes 2.
moyſes der bette zů dem herren· vnd das feúre
rd verwúſt. Vnd er rieff den namen der ſtat ein 3.
úndung: dorumb daz das feúr des herren was an
zúndet wider ſy. Ernſtlich das gemein vermiſcht 4.
ck das do was auffgeſtigen mit in: das bran in
r begerung der flaiſch es zůfúget ſich entzampt zů
n ſúnen iſrahel: es ſaß vnd waint· vnd ſprach. Wer 5.
ot vns die flaiſch zeeſſen· wir gedencken der viſch die
r aſſen in egipt vergeben: vns kumment in das
mútt die kúrbs· vnd die pheden· vnd der lauch·
e zwifel· vnd knoblauch. Vnſer ſeel die iſt dúrr 6.
d vnſer augen ſechent kein ander ding neur mann.
ann mann. was als der ſame choriand ers der varbe 7.
elly. Vnd das volck vmbgienge vnd laß es vnd 8.
achs in die múlen oder zerreibe es in den morſern

*

56 Darnach erhůb ſich ein murmel (mürmeln SbOOa) wider Z—Oa. geborn] auff erſton P. als] dann Z—O, wann Oa. 58 ers] ſye K—Oa. 61 geſchrien zů moyſen. da (*fehlt* OOa) bettet oyſes zů dem (zum ZcSa) herren Z—Oa. 2 ward — er] vergieng. id moyſes Z—Oa. růfft P, hieß Z—Oa. 4 Ernſtlich] Geißlich P, Vnd Z—Oa. 5 das (*letztes*)] *fehlt* OOa. 6 des flaiſch , des flaiſchs Oa. es — 7 waint] Sitzend vnd weynend zůfůget ſich zů den ſúnen iſrahel Z—Oa. 7 es] er MEP. 8 das flaiſch)Oa. 9 egipten P—SK—Oa. vergebens Zc—Oa. 10 pheden] rdöpffel Z—Oa. die lauch Z—Oa. 11 vnd] + die Z—Oa. die (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 12 neur] dann Z—Oa. 13 choriander Z—Oa. 14 bedelly PK—Oa, bidelly ZAZcSa, bibelli S. 15 in die] mit der Z—Oa. zertrybe SbOOa.

*

6 der flaiſch] *fehlt* W. 9 vergebenz W. das] dem W. 10 pheben vnd den lauch W. 12, 13, 18 manna W. 14 bedully W. 15 in die] mit der W.

es ſode es in den hefen vnd macht von im kůchen dez
v. 9. geſchmacks als des geo̊lten brotz. Vnd do der taw
abſteige in der nacht auff die herbergen: vnd man
10. ſtaig ab entzampt. Dorumb do moyſes hett gehort
das volck wainen durch all ir geſinde durch die tú-
ren ir tabernackel. Vnd die tobheit des herren ward
hart derzúrnt: wann auch moyſes dem ward es ge-
11. ſechen ein vntreglichs ding: vnd er ſprach zů dem her
ren. Worumb haſtu gequelt dein knecht? Worumb
vinde ich nit genad vor dir? Vnd worumb haſtu
12. geleget auff mich die búrde alles des volcks? Hab
ich denn enphangen alle diſe menige oder gebare ich
ſy · do du ſpracheſt zů mir trag ſy in deiner ſchoſs als
die ziecherin pfligt zetragen das kind: vnd bringen
ſy in das lande vmb daz du haſt geſchworen iren vet
13. tern? Wo von ſint mir die flaiſche: das ich geb di
ſer micheln menige. So ſy wainent wider mich ſa-
14. gent: gib vns die flaiſch daz wir eſſen. Ich mag nit
allein enthaben alles ditz volck: wann es iſt mir zů
15. ſchwer. Wann ob dich icht anders duncke: ich bit daz
du mich derſchlachſt: vnd ich vinde genade vor dei-
nen augen: das ich icht werde gequelt mit als vil

*

16 **es ſode**] vnd kocht Z—Oa. **von im**] dauon K—Oa. 17 **geo̊lten**] geho̊felten A. 18 **vnd** — 19 **entzampt**] ſo viel auch (+ do SbOOa) mit herab. man Z—Oa. 19 miteinander P. 21 **ir**] der Sb. **Vnd** — 23 **ding**] da erzúrnet der (er ZcSaOOa) grimm (*fehlt* OOa) vaſt. Es was auch moyſi ein vnleidenlich ding Z—Oa. 23 **hart**] *fehlt* P. 24 gepeiniget Z—Oa. 26 **des**] *fehlt* Z—Oa. 27 **ich**] (*letztes*)] iſt M. 29 zieherin ire kint pfligt zetragen P. bringet ZcSa, bringe K—Oa. 31 **Wo von**] Von wann Z—Oa. **mir**] wir ZcSa. geb einer ſo̊llichen månig Z—Oa. 33 das flayſch OOa. 34 aufenthalten Z—Oa. ditz volcke alles P. all SbOOa. 35 **Wann** — **bit**] Wirdt dir aber anderſt geſehen. ſo bit ich dich Z—Oa. **dich**] ich MEP. 37 **icht**] nitt OOa. gepeiniget Z—Oa.

*

20 ingeſinde W. 29 bring W. 34 **zů**] *fehlt* W.

vbels. | Vnd der herr ſprach zů moyſes. Sammen mir v. 16.
lxx· mann von den allten iſrahel: die du derkennſt das
ſy ſint die allten des volcks vnd maiſter: vnd fůre
ſy zů der tůren des tabernackels des gelůbds vnd mach
ſy do zeſteen: | ich ſteig ab vnd rede mitt dir: vnd ich 17.
nym ab von deim geiſt vnd antwurt in· vnd ſy ent
habent mitt dir die bůrde des volcks· vnd du wirſt
nit allein beſwert. | Vnd ſprich zů dem volck· Wert 18.
geheiligt. Morgen eſſet ir die flaiſch. Wann ich hab
eúch gehört zeſagent. Wer gibt vns die eſſen der flaiſch
Vns was wol in egipt. Vnd der herr gibt eúch die
flaiſch das ir eſſt: nit ein tag oder zwen oder ·v· oder 19.
x· noch ernſtlich ·xx· | wann vntz zů eim monet der 20.
tage: bis das es auſſget durch ewer naſslöcher vnd
wirt gekert in aiſung: dorumb das ir habt verworf
fen den herren der do iſt in mitzt ewer· vnd habt ge-
waint vor im ſagent. Worumb ſey wir auſgegangen
von egipt daz wir wůrden verwůſt in der einöde? Vnd 21.
moyſes ſprach zů dem herren. Die d· c· tauſent fůſs-
gengel iſt des volcks vnd du ſprichſt ich gib in das
eſſen der flaiſch ein gantz monet. Wirt denn derſchla 22.
gen die menig der ſchaff vnd der ochſſen· das ſy mûgen
begnůgen zů der ſpeis: oder werdent alle die viſch des me

*

38 moyſen Z—Oa. 42 da ſteen Z—Oa. 43 ab] hin Z—Oa. antwurts in ZcSa. anthaben Z—Sa, hanthaben K—Oa. 47 gehert ſagen Z—Sa, horen ſagen K—Oa. 48 egipten. Der herr P. 49 zweyn ZcSa. oder ·v·] *fehlt* G. 50 ernſtlich] gewißlichen P, *fehlt* Z—Oa. aber Z—Oa. biß Sb—Oa. 51 es] das Z—Sc, *fehlt* OOa. 52 aiſung] ein grauwen Z—Oa. 53 in mitt P—Oa. 54 außgangen SbOa. 55 egipten P, egipto ZcSa. worden ZAS, wurden ZcSa, werden K—Oa. vergen Z—Oa. 56 moyſes] + der Sc. Die] *fehlt* Z—Oa. fůßgeng ZASK—Oa, fůßgenger ZcSa. 57 iſt] ſein Z—Oa. 58 gantzen P—Oa. denn] den ZASK. 60 werden] *fehlt* G. die] *fehlt* OOa. des] der M.

*

40 fůre ſy] ir fürer vnd mach ſi alda czu ſten mit dir W. 41 vnd — 42 zeſteen] *fehlt* W. 52 werde W. 55 daz — einöde] *fehlt* W. 59 mûg W.

v. 23. res geſament in ein das ſy ſy ſatten. Der herr ant-
wurt im. Iſt denn nitt krefftig die hand des herren
Nu ietzund ſichſtu: ob mein wortt wirt derfúllt
24. mit dem werck· dorumb moyſes der kam vnd der-
kunt dem volck die wort des herren· vnd er ſament
lxx· mann von den allten iſrahel: die macht er zeſteen
25. fúr den tabernackel. Vnd der herr ſtaig ab durch daz
wolcken vnd redt mit im: er nam ab von dem geiſt
der do was in moyſes: vnd gabe den ·lxx· mannen.
Vnd do der geiſt des herren het gerůet in in: ſy weyſ-
26. ſagten: vnd horten nit auff von des hin. Wann ·ij·
mann beliben in den herbergen· der ein hieß heldad·
vnd der ander medad· auff den do růet der geiſt: wann
auch ſy ſelb waren abgeſchriben: vnd giengen nitt
aus zů dem tabernackel. Vnd do ſy weyſſagten in
27. den herbergen: ein kind das lieff vnd derkunt es moy
ſes ſagent. Heldad vnd medad die weyſſagent in den
28. herbergen. Zehand ioſue der ſun nun der ambechter
moyſes· vnd ein derwelter von manigen der ſprach
29. Mein herr moyſes were ins. | Vnd er ſprach: waz nei
deſt du fúr mich? Wer gibt daz alles volck weiſſag
30. vnd gibt in der herr ſein geiſt? Vnd moyſes vnd
die merern der geburt iſrahel kerten wider in die her-
31. bergen. Wann ein wind gieng aus von dem herren

*

61 erſatten SbOOa. 2 Nu] *fehlt* Z—Oa. ſoltu ſehen Z—Oa. werd ZASK—Oa. 3 der] *fehlt* OOa. verkunt P—Oa, + do Sb. 5 die hieß er ſteen Z—Oa. 6 abernackel M. daz] die Z—Sc, den OOa. 7 ab] hin Z—Oa. 8 moyſe Z—Oa. gabe] gab ZcSa, gaben KGSb, gabe jn ScOOa. 9 in im MEP. 10 au fúrohin. Aber zwen Z—Oa. 12 auff dem P. 13 angeſchriben Z—Oa. 15 das] *fehlt* OOa. verkunt P—Oa. moyſi Z—Oa. 16 die] *fehlt* OOa. weyſſagten MEP. 17 der (letzte) det K (*nur in einigen exx.*). anbetter P, diener Z—Oa. 18 moyſi P—Oa. auß vil Z—Oa. 19 Mein] *fehlt* Z—Oa. in KGSc, jnen SbOOa. 20 weiſſagt ZcSa. 21 gib G. 22 merer ZcSa.

*

7 mit] zu W. 15 es] *fehlt* W. 19 moyſes] + der W. 21 geb W.

er begraiff die kramath vôgel anderhalb des meres
er bracht ſy vnd ließ ſy an dem weg bey den herbergen·
alſuil als ſy mochten verzeren an einem tag von eim
iegklichen teil der herbergen allumb: vnd ſy flugen
auff der erd in dem lufft in der hôch zwaier eln. Dor v. 32.
umb das volck ſtůnd auff den gantzen tage vnd die
gantzen nacht· vnd ſament die vogel· vnd an dem
andern tag· der ein lútzel hett der hett ·x· maß: vnd
ſy truckenten ſy durch die vmbhalbung der herber-
gen. Noch waren die fleiſch in iren zenden· vnd die 33.
ſpeys die gebraſt nit in diſe weys: ſecht die tobheitt
des herren ward bewegt wider daz volck· vnd er ſlůg
es mit einer gar groſſen pflag. Vnd die ſtat iſt ge 34.
heiſſen ein begrebde der geitikeit: wann do begrůben
ſy das volck daz do begert das flaiſch. Wann ſy gien- 35.
gen aus von den grebern der geitikeit: ſy kamen in
aſeroth vnd beliben do. *xij*

Vnd maria vnd aaron die redten wider moy- 1.
ſes vmb ſein weip die môrin: vnd ſprachen 2.
Hat denn allein der herr geredt durch moy-
ſes? Vnd hat er nit zůgleicherweys geredt zů vns
Vnd do das der herr gehort· er ward hart derzúrnt.

*

24 **kranbytfôgel** Sc. enhalb ZAS, enhalben ZcSa, ienhalb K—Oa. 25 **ſy (2)**] die K—Oa. 26 aſuil M. 27 zůringumb Z—SbOOa, zů ryngs vmb Sc. 28 elnbogen Z—Oa. 30 ſamenten KG, ſammelten Sb—Oa. 31 **ein**] *fehlt* Z—Oa. wenig PZcSaOOa. 32 **durch die vmbhalbung**] durch den vmbkreiß P, zeringumb Z—GSc, zů ryngs vmb SbOOa. **der**] die Sb—Oa. 33 **die**] diſe Z—SbOOa. 34 **die** (*erstes*)] *fehlt* POOa. **in — tobheitt**] Secht der grimm Z—Oa. 36 **gar**] *fehlt* OOa. **geheiſſen**] geheyligen S. 37 die grôber der begirlicheyt Z—Oa. **wann**] dann O. 38 des fleyſches Sc. **Wann ſy**] Vnd Z—Oa. 39 der begirlicheyt. vnnd kamen Z—Oa. 41 **die**] *fehlt* SaOOa. 41, 43 moiſen P—Oa. 44 **Vnd**] *fehlt* Z—Oa. 45 hort Z—Oa.

*

30 **gantzen**] *fehlt* W. 33 **fleiſch**] viſch W. 40 aſeroch W. 42 **die**] *fehlt* W.

v. 3. Wann moyses der waz der senfft man vber alle die
4. leút die do entwelten auff der erde. Zehand redt der her
zů im · vnd zů aaron · vnd zů maria. Get aus ir drey
allein zů dem tabernackel des gelúbds: vnd do sy wa
5. ren auffsgegangen | der herre staig ab in der seúle des
wolckens: vnd stůnd in dem eingang des tabernack
els er rieff aaron vnd marien. Do sy waren gangen
6. | er sprach zů in. Hőrt mein wort. Ist iemant ein weis
sag des herren vnder eúch ich derschein im in der ge-
7. sicht: oder ich rede zů im durch den traum. Vnd ein
sőlicher ist nit mein knecht moyses: der do ist der ge
8. treúwest in allem meim haus. Wann ich rede zů im
von munde zů mund. Vnd er sicht den herren offen-
lich · nit durch die geleichsam vnd durch die bildung
Dorumb worumb habt ir eúch nit gefőrcht zehinder
9. reden moyses mein knecht? Er ward derzúrnt wider
10. sy vnd gieng hin. Vnd das wolcken das do was ob
dem tabernackel das schiede sich. Vnd secht die mi-
selsucht die derschein an marien weyß als der schne
Vnd do aaron hett allumb gesechen ir flaisch vnd
11. hett es gesechen begossen mit der misel: er sprach zů

*

46 **der** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. senfft P. **die**] *fehlt* OOa. 47 wonten P—Oa. 48 **zů** (*letztes*)] *fehlt* G. 49 **vnd**] + nun Sc. 51 **in dem**] im OOa. 52 **er rieff**] er rűfft P, vnd voderet Z—Oa. maria P, mariam Z-Oa. gegangen ZcSa. 53 woit M. yemants Sb. 54 **der**] des KSbSc, dez K (*verschiedene exx.*), dem GOOa. 55 **Vnd** — 56 **nit**] Ist nit ein sőlicher Z—Oa. 56 der treúest ZcSa. 57 allen SbOOa. 58 offenlichen Sb. 59 **die** (*erstes*)] dein G, *fehlt* Oa. gleichnuß vnd figuren Z—Oa. 60 **Dorumb**] *fehlt* Z—Oa. geuőrcht nach zereden moysy meinem knecht P, gefúrcht. die ze czů enziehen meinem knecht moysi Z—Oa. 61 **ward**] was Z—Oa. 1 der wolcken der P, die wolcken die Z—Sc, der wolcke der OOa. 2 **das**] *fehlt* POOa, die Z—Sc. die auffetzigkeit P—Oa. 3 **die**] *fehlt* SbOOa. **an**] on ME. maria Z—Oa. 4 **hett allumb**] allum het P, hât Z—Oa. **gesechen** — 5 **es**] *fehlt* S. 5 der auffetzigkeit P, dem auffatz Z—Oa.

*

46 **der**] *fehlt* W. 47 wonten W. 2 die misel W.

s. O mein herr ich bitt nit lege vns auff dife
die wir haben begangen tǒrlich: das dife icht v. 12.
als tod: vnd als ein verdúrbling der do wirt ge-
›n von dem leibe feiner mûter. Sich ietzund
alb teil irs flaifchs ift verwúft von der mifel.
moyfes der rieff zû dem herren fagent. O herr 13.
ch bitt· gefund fy. | Der herr antwurt im. Ob 14.
vatter hett gefpirtzt vnder ir antlútz· folt fy denn
leinlich ·vij· tag zefein begoffen mit fcham· vij
werde fy gefcheiden aus den herbergen: dornach
fy wider gerûffen. Dorumb maria ward gefchei- 15.
uffwendig den herbergen ·vij· tag: vnd daz volck
nit bewegt von der ftatt vntz das maria ward
gerûffen. *Das ·xiij· Capittel*

⌐nd das volck gieng aus von aferoth: vnd 1.
heften die gezelde in der wúft pharan. Vnd 2.
do rett der herr zû moyfez fagent. Sende mann 3.
rliche von allen den gefchlechten vnd fúrften:
› merckent das lant chanaan das ich bin zegeben
inen ifrahel. Moyfes der dett das der herr gebott: 4.
ıt mann fúrften von der wúft pharan: der na 5.

*

moyfen Z—Oa. auff vns P. 7 **icht**] nit OOa. 8 **ver-
ng der**] tod geborn kint das P, verworffen menfch der Z—Oa.
ınd der] yetzunder P. 10 ift verzǒret Z—Oa. von der
ıgkeit P, von dem (vom Oa) außfatz Z—Oa. 11 **der**] *fehlt*
fchrú Z—Oa. 12 **bitt**] + dich Z—Oa. mache fy
P—Oa. 13 **ir** (*erstes*)] *fehlt* E—Oa. 14 **alleinlich**] noch
t Z—Oa. fein begoffen fiben tag mit fcham SbOOa. fein
. 15 werden A. 16 werde fy berûffet P, foll fy wider
rt werden Z—Oa. 17 **auffwendig**] auß P. 18 biß SbSc.
'odert Z—Oa. 20 volck ift auß getzogen P. aferoch M.
ften ZcSa. 22 moyfen P—Oa. 23 **den**] *fehlt* ScOOa.
ı wird geben P, ich bin geben Z—Oa. 25 füne KG. **der**
)] *fehlt* ScOOa.

*

herr mein W, *richtige folge durch buchstaben angedeutet.* 12 **im**]
: W. 20 aferoch W.

men ſint diſe. Von dem geſchlecht ruben· ſemmua
v. 6. der ſun zechur. Von dem geſchlecht ſymeon· ſaphat
7. den ſun huri: | von dem geſchlecht iuda· chaleph den
8. ſun iephone: von dem geſchlecht yſachar igal den
9. ſun ioſeph: von dem geſchlecht effraim oſee den ſun
10. nun: von dem geſchlecht beniamin phalti den ſun
11. raphu. Von dem geſchlechte zabulon· geddihel den
12. ſun ſodor: von dem geſchlecht ioſeph ſceptri manaſ
13. ſe gaddi den ſun ſuri: von dem geſchlecht dan ami
14. hel den ſun iemali: von dem geſchlechte aſer ſechor
15. den ſun michahel: von dem geſchlecht neptalim na
16. abbi den ſun bapſi: von dem geſchlecht gad guhel·
17. den ſun machi. Ditz ſint die namen der mann· die
moyſes ſantte zemercken das lande: vnd oſee den ſun
18. nun den rieff er ioſue. Dorumb moyſes ſantte ſy ze-
mercken das land chanaan: vnd ſprach zů in. Steigt
auf zů dem land mittemtage. Vnd ſo ir kumpt zů den
19. bergen· | ſo merckt das lande wie tan es ſey: vnd daz
volck das do iſt ſein entweler· ob es ſey ſtarcke oder
20. kranck: lútzler zal oder maniger: | das land ob es ſey
gůt oder bőß: wie tan ſtette· gemauret oder vnge-
21. mauret: | das land faiſt oder vnberhafftig· waldig
oder on baume. Wert geſterckt· vnd bringt vns von

*

27 ſemma P. 28 den ſun zebur K—Oa. ſymeons ZcSa. **30** ieſphone ME, jephon OOa. 31 geſchlcht M. 32 **den**] dem M. **34 ſodor**] + oder ſodi Z—Oa. ſteptri M, ceptri OOa. 35 ſuſi K—O, fuſi Oa. vom Oa. **dan amihel**] dairamihel Z—Sa. 36 remali M, gemalli E—Oa. vom Oa. **ſechor**] + oder ſchur Z—Oa. 37 vom Oa. 40 **oſee** — 41 **er**] hieß oſee den ſun nun joſue P. 41 **den**] *fehlt* OOa. **rieff er**] fodert Z—Oa. **ſy**] *fehlt* A. 42 **zů**] *fehlt* S. Geet Z—Oa. 43 **auff**] ab M. **land**] + gegen Z—Oa. mittag ZcSaOOa. 44 **ſo**] *fehlt* OOa. **tan**] *fehlt* Z—Oa. 45 inwoner P—Oa. 46 kranck. vnd wienig oder vil an der zall Z—Oa. 47 **tan**] die Z—Oa. vngemaurer M. 48 weiſt S. 49 Seiend ſtarck Z—Oa. **vns**] *fehlt* Sb.

*

27 **Von — ruben**] *nachtr.* W. Semina W. 32, 34, 36, 37 **geſchlecht**] ge W. 32 phalu W. 34 **ſodor**] ſodi W. 36 **ſechor**] Stur W. 38 **bapſi**] napſi W. geſle. W. 40 **lande**] + chanaan W. **ſun**] + den ſun W, *gestrichen*. 44 **das**] *nachtr.* W. wigetan W. 47 **wygetane** W.

den früchten des landes. Wann es was das zeyt das
man ietzund mocht essen die zeittigen oder die frú-
en weinber. Vnd do sy waren auffgestigen sy gien- v. 22.
gen ein zů emath: vnd verspechten das land von der
wúst sin vntz zů roob. Vnd sy stigen auff zů mittem- 23.
tag vnd kamen in ebron· do waren achiman vnd si-
sai vnd tholmai· die sún enach: wann hebron waz ge
stifftet ·vij· iar vor thanim der statt egipt. Vnd sy 24.
giengen vntz zů dem bach des trubes vnd des snitten
ab ein zweig mit seiner bere den trůgen zwen mann
an einer stangen. Vnd sy namen von den margran
öpffeln vnd von den feigen der statt: die do ist ge- 25.
heissen nehelescol das ist ein bach des traubes dorumb
das die sún israhel trůgen von dann den trauben. Vnd 26.
nach · xl tagen do die specher des landes hetten vmb-
gangen alle die gegent· sy kerten wider vnd kamen 27.
zů moyses vnd zů aaron vnd zů allem dem samnung
der sún israhel in die wůst pharan die do ist cades. Vnd
sy redten zů in vnd zů aller menig vnd zaigten den
wůcher des landes | vnd derkunten sagent. Wir kum- 28.

*

50 die zeit Z—Oa. 51 yeczo Sc, yetz OOa. oder die frúen] *fehlt* Z—Oa. 52 da sy außgiengen Z—Oa. 53 emach MEPS. 54 wúst sin] wústin ME, wůsty P. biß SbSc. rooab K—Oa, + vnd giengen ein gen emath (emach S) Z—Oa. Vnd] *fehlt* Sc. zů] gån ScOOa. mittag ZcSa. 55 hebron E—Oa. achimam Z—Oa. vnd (*letztes*)] *fehlt* Sc. 56 dolmai K—Oa. euach M. was gebauwen Z—Sa, waz gepawet K—Oa. 57 chanim S, thamin SbOOa. egipten ZASKGSbOOa. Vnd] *fehlt* Sc. 58 giegen M. biß Sb—Oa. traubens Zc—Oa. des (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. snitten] + sy EP. 59 seinen beren EPK—Oa, seinem bör Z—Sa. 1 nehelesool M, nehelefchol OOa. traubens Zc—Oa. 3 des landes] *fehlt* P. 4 die] *fehlt* OOa. 5 moysen Z—Oa. allen dē samnung M, allen den samnungen P, aller der (*fehlt* OOa) samnung Z—Oa. 6 ist] + in Z—Oa. 7 aller] + der ZcSa. die frúcht Z—Oa. 8 verkunten P—Oa. Wir seien komen Z—Oa.

*

51 die (*letztes*)] *fehlt* W. 56 euath W. ebron W. 57 thamin W. 58 des (*letztes*)] *fehlt* W. 60 margram W. 1 neebescol W. 4 alle die gegent] *fehlt* W. kumen W. 7 aller] + der W.

men in das lande zů dem ir vns habt gefant das do
ernftlich fleúft mit milch vnd mit honig· als man
v. 29. mag derkennen von difen wůchern: wann es hatt
die fterckften pauwer: vnd groß ftett vnd gemaurt
30. Wir fachen do das gefchlecht enach. Amalech der
entwelt zemittemtag· etheus vnd iebufeus vnd amor
reus an den bergen· wann chananeus der wont bey dem
31. mere· vnd vmb die floß des iordans. Vnder difem
caleph der ftillet die murmelung des volcks die do
ward geboren wider moyfes vnd fprach. Wir ftei-
gen auff vnd befitzen das lande: wann wir múgen
32. es behalten. Wann die andern die do waren mitt
im die fprachen. In keinerweys múg wir auffteigen
33. zů difem volcke: wann es ift ftercker denn wir. Sy
hinderretten dem lande bey den fúnen ifrahel das fy het-
ten gefchauet· vnd fprachen. das land das wir vmb
giengen das verwůft fein entweler. Das volck das
34. wir fchauten ift langer gewechft. Do fach wir et-
lich wunder der fún enach von dem gefchlecht der ri-
fen: dem wurden wir gefechen zegeleichen als die
heúfchrecken. *Das ·xiiij· Capittel*

1. Dorumb alle die gefelfchafft die fchrey vnd
2. wainte die gantzen nacht: vnd alle die fún
ifrahel die murmelten wider moyfes vnd wi-
der aaron fagent. Wolt got das wir weren

*

10 **ernftlich**] gewißlich P, *fehlt* K—Oa. 11 difen **frůchten aber** K—Oa. 12 fterckten Z, fterckern S. 13 **der**] *fehlt* OOa. 14 **wonet** PZcSaSbOOa, wonte ZASKGSc. 15 aber Z—Oa. **der**] *fehlt* OOa. 16 difen Z—Oa. 17 **der**] *fehlt* OOa. 18 entfprang **wider moyfen** Z—Oa. moyfen P. 20 Aber Z—Oa. 21 **die**] *fehlt* OOa. 23 lòfterten das land Z—Oa. 24 **vmbgiengen**] gefchauwet **haben** Z—Oa. 25 **das** (*erstes*)] *fehlt* OOa. verzòret Z-Oa. **inwonen** P—Oa. 26 langes gewechß K—Oa. 28 **dem**] den ZS—Oa, denn A. **als die**] den SbOOa. heúfchrickel P. 30 **die** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. **gefelfchafft**] fchar P—Oa. 31 weinten Z—Oa. **die** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 32 **die**] *fehlt* OOa. moyfen P—Oa.

*

13 euath W. 20 behaben W. 27 euath W.

tod in egipt vnd nit in der wüſten einöde. Mit vn
ſerm willen wir verderben· vnd der herr für vns nit v. 3.
in ditz lande: das wir nichtten vallen in dem waf-
fen· vnd vnſer weyber vnd die kinder werden gefürt
gefangen. Iſt denn nitt beſſer wider zekeren in egipt
| Vnd ſy ſprachen einer zů dem andern. Wir ſchicken 4.
vns ein fúrer: vnd keren wider in egipt Do daz moy 5.
ſes vnd aaron gehorten ſy vielen nider genaiget an
die erde vor aller der menig der ſún iſrahel. Wann auch 6.
ioſue der ſun nun· vnd chaleph der ſun iephone· vnd
ſy ſelb hetten vmgangen das lande· ſy riſſen ire ge-
wande: vnd redten zů aller der menig der ſún iſra- 7.
hel Das land daz wir haben vmbgangen daz iſt gar
gůt. Ob der herr wirt genedig er fúre vns in es: vnd 8.
antwurt vns daz land flieſſent mit milch vnd mit
honige. Nichten welt ſein widerſpenig wider den 9.
herren· noch enfúrcht das volcke des landes: wann
wir múgen ſy verwúſten als das brott. Alle hilff
ſcheidet ſich von in: der herr iſt mit vns nichten welt
eúch fúrchten. Vnd do alle die menig rieff vnd wolt 10.
ſy vertrucken mit ſtainen: die wunnigklich des her
ren die derſchaine ob dem dach des gelúbdes· das es
ſachen alle die ſún iſrahel. Vnd der herre ſprach zů moy- 11.
ſes Vntz wie lang hinderredt mir ditz volck? Vntz
wie lange gelaubent ſy mir nit in allen den zaichen

*

34 egipten P. **Mit — 35 verderben**] Wöllt gott das wir vergiengen Z—Oa. 36 nicht Z—Oa. den K—Oa. 38 egipten P. 39 Wir wöllen (ſöllen Sa) vns ſetzen einen Z—Oa. 40 egipten P. 41 hörten Z—Oa. 42 der (*erstes*)] *fehlt* POOa. 42 iechone MEP 45 der (*erstes*)] *fehlt* OOa. 46 daz (*letztes*)] *fehlt* OOa. 47 in es] dareyn K—Oa. 49 Nit Z—Oa. 50 fúrchtent Z—Oa. 51 verſchlinden P, verzören Z—Oa. 52 nicht Z—Oa. 53 die] *fehlt* POOa. rúft Z—Oa. 54 die glori P—Oa. 55 die] *fehlt* K—Oa. 56 die] *fehlt* OOa. moyſen Z—Oa. 57 Biß (2) SbSc. **hinderredt**] erenzeúcht ZA, eren zeúcht S, enzeúcht ZcSa, ſchmeht K—Oa. mich K—Oa. 58 den] *fehlt* OOa.

*

34 dirr uerwüſten einöde W. 36 icht W. 52 vns] euch W.

v. 12. die ich det vor in. Dorumb ich ſchlag ſy mit ſchelm
vnd verwůſt ſy: wann ich mach dich ein fúrſten vber
ein michel volck vnd vber ein ſterckers denn ditz iſt.
13. | Vnd moyſes ſprach zů dem herren. O herr ſo das die
14. egiptier hŏren | vnd die entweler des landes· von mitzt
der du haſt auſſgefúrt ditz volck· das du derſchlechſt
15. ein ſŏlich menig als einen menſchen· vnd die do hŏ-
rent das du biſt in diſem volck· vnd wirſt geſehen
von antlútz zů antlútz: vnd dein wolcken beſchirmt
ſy· vnd das du ſy fúrgeſt in der ſeúle des wolckens
durch den tag· vnd in der ſeúl des feúrs durch die nacht
16. vnd ſprechen. Er mocht nit einfúren das volck in
daz land vmb das er hat geſchworen: dorumb derſlecht
17. er ſy in der einŏde. Dorumb die ſterck des herren werd
18. gemichelicht als du haſt geſchworen ſagent. Got iſt
gefridſam vnd vil barmhertzig· er nympt ab die vn
gangkeit vnd die miſſetat· vnd leſſt kein vnſchedlich
en: du do heimſůchſt die ſúnde der vetter in die ſún
19. in das dritt vnd in das vierd geſchlecht: ich bit ver
gib die ſúnde diß deins volcks nach der michelich deiner
derbermde: als du werde genedig den auſſgenden von
20. egipt vntz zů der ſtatt. | Vnd der herr ſprach. Ich hab
21. in vergeben vmb dein wort ich leb: vnd die wunnig
22. klich des herren wirt derfúllt in allem dem land. Vnd

*

59 **ſchelm**] dem (der ZcSaScOOa) peſtilentz Z—Oa. 60 **vnd verzŏre ſy** Z—Oa. **wann**] vnd Z—SbOOa, *fehlt* Sc. **ich**] *fehlt* OOa. 61 groſſes P—Oa. 2 inwoner PZcSa, woner ZASK—Oa. von mit P, von der mitt Z—Oa. 3 **der**] die A, ver S. 6 **wolcke** OOa. 8 **den**] dem EPZ. 9 ſprachen MEZAS. 12 **gegrŏſſigt** P, großgemachet Z—Oa. ſagent. Der herr iſt dultig Z—Oa. 13 **er**] *fehlt* P. **ab**] hin Z—Oa. die boßheyt P—Oa 14 **verlaßt** Z—Oa. **kein**] ſein MEP. vnſchuldigen Z—Oa. 15 **du do**] do du P, der du Z—Oa. heymſůcht A. 17 **diß**] *fehlt* Z—Oa. **michel** ME, grŏſſe P—Oa. 18 erbarmung K—Oa. wareſt Z—Oa. **den**] dem K—Oa. 19 egipten PSbOOa. **vntz**] *fehlt* G, biß SbSc. 20 **die** glori P—Oa. 21 **dem land. Vnd**] land Z—Oa.

*

6 **zů antlútz**] *nachtr.* W. 9 **vnd**] Dy W. 19 **der** (*erstes*)] dirr W.

iedoch alle die leútt die do haben gefechen mein ma-
genkrafft vnd mein zaichen die ich dett in egipt vnd
in der einôde· vnd habent mich ietzunt verfůcht durch
x· malen noch gehorfampten meiner ftymm· die enfe- v. 23.
hent nit das land vmb das ich hab gefchworen iren
vettern: noch keiner von den die mir hinderredten
die gefechent es nit. Ich fúr in ditz land mein knecht 24.
caleph der mir ift nachgeuolgt vnd ift vol eins an-
dern geiftz das er hat vmgangen· vnd fein fam der
befitzt es: wann die amalechiter vnd die chananeer 25.
die entwelent in den telern. Morgen bewegt die her
bergen: vnd kert wider in die einôde durch den weg
des roten meres. Vnd der herr redt zů moyfes vnd 26.
zů aaron fagent. Vntz wie lange murmelt wider 27.
mich dife bôfe menig? Ich hab gehort die klag der
fún ifrahel. | Dorumb fprich zů in. Ich leb fpricht der herr 28.
ich tů eúch als ir habt geredt daz ir mich hôrt. Ewer 29.
efer die ligen in der einôde. All ir do habt gemur-
melt von ·xx· iaren vnd dorúber· vnd ir do habt ge-
murmelt wider mich· ir einget nit das land vber daz 30.
ich hab auffgehaben mein hand das ich eúch mache
zeentwelen: on caleph den fun iephone· vnd iofue den
fun nun. Vnd euwer fún von den ir habt geredt· 31.

*

22 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. mein maieftet Z—Oa. 23 egip**ten** P—SK—Oa. 25 mal SbOOa. gehorfampt P, feind gehor**fam gewefen** Z—Oa. fehend Z—Oa. 27 mir mein er entzo**gen die fehen** Z—Oa. 28 **nit**] *fehlt* Sc. das land Sb—Oa. 29 caleb E—Sa. **vol**] wol A. ander O. 30 **der**] *fehlt* OOa. 31 **befitz** ZcSa. **amalechiter**] anbetter P. 32 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. entwelten ME, wonten P, wonend Z—Oa. talen K—Oa. 34 moyfen Z—Oa. 35 **zů**] *fehlt* ScOOa. Biß SbSc. 36 **dife**] die OOa. **die**] dife P. 37 **fprich**] fag OOa. 39 aß Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. ir all die ir habt Z—Oa. 40 **ir do**] die ZAS, die ir ZcSa, *fehlt* K—Oa. hab M. 41 ir geet nit ein in K—Oa. 42 mach darinnen wonen Z—Oa. 43 zewonen P. caleb E—Sa. **den** (*erstes*)] dem EZAZcSa. **den** (*letztes*)] dem ZAS, der Sb.

*

25 mal W. 41 enget W. **nit**] + in W.

das ſy wurden ein raub den frembden die fúr ich ein
v. 32. das ſy ſechent das lande das eúch miſſuiel. Euwer
33. eſer die ligent in der einôde. Ewer ſúne die werden
ellenden in der wúſt ·xl· iar: vnd tragent eúwer vn
gangkeit· bis das die eſer der vetter werden verzert
34. in der wúſt: nach der zal ·xl· tage in der ir merckt
das lande. Vnd ein iar wirt geacht fúr ein tage.
Vnd: xl· iar enpfacht ir ewer vngangkeit: vnd ir
35. werdt wiſſen mein rach. Wenn als ich hab geredt
das ich thů alſo aller diſer bôſen menig· die do auf
ſtůnd wider mich: ſy gebriſt vnd ſtirbt in diſer ein-
36. ôde. Dorumb alle die mann die moyſes hett geſant
zeſchauen das land· vnd do ſy waren widerkert vnd
37. machten zemurmeln alle die menig wider in. Do
ſy hinderredten dem land das es wer bôß: die wurden
geſchlachen in der beſcheúd des herren vnd ſturben.
38. Wann ioſue der ſun nun vnd caleph der ſun iepho-
ne die lebten von allen die do giengen zemercken daz
39. land. Vnd moyſes der redt alle die wort zů allen den
40. ſúnen iſrahel: vnd das volck wainte grôſlich. Secht ſy
ſtůnden auff an dem erſten morgen· vnd ſtigen auf
die hôch des berges vnd ſprachen. Wir ſein bereit auff
zeſteigen zů der ſtatt von der der herr hat geredt: wan
41. wir haben geſúndet. | Moyſes der ſprach zů in. Wor
umb habt ir vbergangen das wortt des herren· das

*

45 **den**] dem ZASKGSb. 47 **eſer**] aß Z—SaOOa, als KG die (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 48 boßheit P—Oa. 49 aß Z 52 boßheit P—Oa. 54 diſen S. 55 **gebriſt**] nim Z—Oa. 56 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. hat K—Oa. 58 meln Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. 59 ſy vernichten das land Z 60 der angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa. 61 caleb EZS 1 **von**] auß Z—Oa. 2 **der**] *fehlt* OOa. **den**] *fehlt* OOa. 3 **lich**] vaſt Z–Oa. 7 **der**] *fehlt* OOa.

*

45 den feinden W. **ein** (*letztes*)] in das lant W. 4 **lande**] *nachtr.* W. 47 **die** (*letztes*)] *fehlt* W. 53 **Wenn** **redt**] *fehlt* W. 57 widergekert W. 60 jophonne W. wort W.

eúch nichten trifft zů dem gelúcke? Nichten welt v. 42.
auffſteigen· wann der herr iſt nit mit eúch: das ir
nichten vallt fúr euwern feinden. Amalechites vnd 43.
chananeus die ſint vor eúch in der waffen vallt ir:
dorumb das ir nichten wollt gehellen dem herren· der
herr wirt nit mit eúch. Sy dertunckelten· vnd ſtigen 44.
auff die hôch des bergs. Wann die arch des gezeúgs
des herren vnd moyſes die ſchieden ſich nit von den
herbergen. Wann amalechites ſtaige ab vnd cha- 45.
naneus die do entwelten an den bergen: vnd ſlůgen ſy
vnd verwůſten ſy vnd iagten ſy vntz zů orma. *xv*

Und der herr redt zů moyſes ſagent. Rede zů 1
den ſúnen iſrahel· vnd ſprich zů in. So ir ein-
get in das lande euwer entwelunge das ich
eúch gib· vnd macht ein opffer dem herren zů eim gantz 3.
en opffer· oder ein gefridſam opffer zůuergelten daz
gelúbde oder zeopffern die gabe willigklich: oder an
euwern hochzeitten brennent den geſchmack der ſenfft
dem herren: er opffer von den ochſſen oder von den
ſchaffen | ein iegklicher der do derſchlecht das opffer: 4.
der hab zů dem opffer das zehent teil eins maß ſemel-
melbs beſprengt mit ole· das do hat das vierde teil
des maß hin: vnd den wein zegieſſen zů den opffern 5.

*

9 euch nit dienet zů Z—Oa. gelúcke] gelúbd ZASK—Oa. Nicht Z—Oa. 11 nicht Z—Oa. 12 die] *fehlt* K—Oa. der] dē P. 13 nicht Z—Oa. 14 Sy erblindeten Z—Oa. 15 Aber Z—Oa. der zeugknuß Z—G, der gezeugknuß Sb—Oa. 16 die] *fehlt* OOa. 18 wonten P—Oa. an] in Z—Oa. 19 vnd verwůſten ſy] *fehlt* Z—Oa. biß zů Sb—Oa. horma EPA—Oa, borma Z. 20 moyſen P—Oa. 22 wonung P—Oa. 23 mach MEP, thůnd Z—Oa. 24 fridſam ZASK—Oa, fridſams ZcSa. opffer] *fehlt* ZcSa. zalend die gelúbd oder opfferend Z—Oa. 26 ſenft] ſúſſigkeyt Z—Oa. 28 ſchlecht P. 29 der] er Sc. 31 dem opffer P.

*

11 uor eur feinde Amalech vnd (*gestrichen*) vnd W. 17 amalech W. 19 ori- | na W. 20 moiſen W. 23 gib] *nachtr.* W. 30 vierde teil] vrteil W.

des ſelben maß er geb zů dem gantzen opffer oder zů
v. 6. dem opffer. Durch alle lemmer vnd wider das opf
fer des ſemelmelbs das do wirt beſprengt mit ole·
7. des dritten teils hin wirt zwaier zehent teils: vnd er
opffer den wein zů dem opffer des dritten teils des ſel
ben maß zů eim geſchmack der ſenffte dem herren.
8. Wann ſo du machſt ein gantz opffer oder ein opffer
von den ochſſen das du derfúlleſt das gelúbde oder ge
9. fridſame opffer: gib durch alle die ochſſen ·iij· zehent teil
ſemelmelbs beſprengt mit ole· das do hat das halb-
10. teil des maß hin: vnd geúß den wein zů dem opffer
der ſelben maß zů eim opffer des ſenfften geſchmacks dem
11. 12. herren. Alſuſt tůt | durch alle die ochſſen vnd durch
die wider vnd durch die lemmer· vnd durch die bȯck
13. 14. | als wol der inwendig des lands als der frembde | die
16. opffer in dem ſelben ſitten. Ein gebott wirt vnd ein
17. vrteil als wol eúch als den frembden des lands. Vnd
18. der herr redt zů moyſes ſagent. Rede zů den ſúnen
iſrahel vnd ſprich zů in. So ir geet in das land das ich
19. eúch gib· | vnd eſſet von den brotten der gegent: ſchei
det die erſtlichen ding dem herren von euwern ſpey
20. ſen. Als ir ſcheidet die erſtlichen ding von den eck-
ern: alſo gebt auch die erſtlichen dem herren von den
22. ſpeyſen. Vnd ob ir durch ir miſkennung vberget
23. keins der ding die der herre hat geredt zů moyſes· vnd

*

32 **er geb**] das ſoll er geben Z—Oa. 35 **zehent**] hent P, zehen Z—Oa. teyl Z—Oa. 37 **ſenffte**] ſúſſikeyt Z—Oa. 38 **gantzen** G. 39 von dem S. oder die fridſamen Z—Oa. 40 **die**] *fehlt* OO. **·iij· zehent**] ·xiij· MEP, dreúzehen ZASKG. 43 des ſůſſeſten Z—Oa. 44 Alſo Z—Oa. die] *fehlt* OOa. 46 der inwoner A. 47 opfferent Z—Oa. 49 Moyſen Z—Oa. 50 **geet**] eingeet SbOOa. 52 ernſtlichen ding ME, erſten frúcht Z—Oa. 53 erſten frúcht Z—Oa. 54 erſtlichen ding EP, erſten frúcht Z—Oa. 55 durch eúwer vnwiſſenheyt Z—Oa. 56 **keins**] eins Z—Oa. moyſen Z—Oa.

*

39 **oder**] der W. gefridſamen W. 40 **zehent teil**] czehenden W. 46 **frembde**] + Dy opfern W. 50 **kumt** W.

hatt gebotten durch in zů eúch· von dem tag an dem
er anfieng zůbieten· vnd fúrbaß· vnd macht zů ver v. 24.
gessen die menig· der opffer ein kalp von der schway
ein gantz opfer dem herren zů eim geschmack der senffte·
vnd sein opfer vnd die opfer als die gesetze eyschen·
vnd ein bock vmb die súnde: vnd der pfaff der bitte 25.
vmb alle die menig der sún israhel vnd es wirt in ver
geben· wann sy habent nit gesúndet willigklich sy
opffern nitt minner denn wairauch dem herren fúr
sich vnd fúr das volck vnd fúr iren irtum· vnd es 26.
wirt vergeben allem dem volck der sún israhel· vnd den
frembden die do entwelen vnder eúch: wann die schulde
alles volcks die ist durch die misskennung. Vnd 27.
ob ein seel súndet vnwissent· die opffer ein ierige
geiß vmb ir súnde: | vnd der pfaff bitt vmb sy· das sy 28.
hat gesúndet vnwissent vorm herren: vnd er derwer
be ir genade· vnd es wirt ir vergeben. Ein ee aller 29.
wirt als wol den inwendigen des landz als den frem-
den die do súndent misskennent. Wann der mensch der 30.
do beget etlich ding durch die hochfart· das es ist ge
wesen widerspenig wider den herren: er sey ein bur-
ger oder ein frembder· der verderb von seinem volck
Wann er hat verschmecht das wort des herren· vnd 31.

*

58 zůbitten M—Sa, zů beten SbSc. vnd des wurde (wůrden K—Oa) vergessen Z—Oa. 60 eim — 61 sein] eim süssesten geschmack vnd eyschend (heyschend K—Oa) sein Z—Oa. 61 eyschen] fehlt Z—Oa. 1 briester Z—Oa. der (*letztes*)] *fehlt* OOa. 2 die] *fehlt* OOa. 3 willigklichen Sb—Oa. 4 denn] den P—Oa. 5 fúr ir irsal Z—Oa. 6 allen Sc. dem] *fehlt* GOOa. vnd] + auch Sc. 7 wonen P, wallen Z—Oa. 8 die (*erstes*)] *fehlt* OOa. vnwissenheyt Z—Oa. 10 priester P—Oa. 11 vnwisset ZSKG. vor dem K—Oa. 12 ir] *fehlt* P. 13 den (*erstes*)] dem PSb—Oa. 14 vnwissend. Vnd der mensch Z—Oa. 15 es] er Z—Oa. 17 der] *fehlt* G.

*

58 czugepiten W. 59 die] der W. 5 das volck] di sünd W. 10 ir] di W. 12 vergeben] + vnd W. 13 dem remden W. 16 er] es W.

hat gemacht vppig ſein gebott: dorumb wirt er ver
v. 32. tilgt vnd tregt ſein vngangkeit· wann es ward ge
than do die ſún iſrahel waren in der einôde· vnd hetten
funden einen menſchen leſent hôltzer an dem ſampſ
33. tag: ſy brachten in moyſes vnd aaron vnd aller der
34. menig. Die beſchluſſen in den kerkar· wann ſy wiſ
35. ſten nit was ſy ſollten thůn vber in. Vnd der herr
ſprach zů moyſes. Der menſch ſterbe des todes: alle
die geſelſchafft werff in mit ſtainen auſſwendig den
36. herbergen. Vnd do ſy in hetten auſſgefúrt ſy wurf
fen in mit ſtainen: vnd er ſtarb als der herr hett ge-
37. 38. botten. Vnd der herr ſprach zů moyſes. Rede zů den
ſúnen iſrahel vnd ſprich zů in. Das ſy in machen ſeúm
durch die ôrter der mentel· vnd legen in ſy iacinck-
39. tin reiſen. So ſy geſechen ſy gedenckent aller der ge-
bot des herren· das ſy icht nachuolgent iren gedenck
en vnd ir augen gemeinſamen durch manigerhant
40. ding. Wann mer ſein gedenckent der gebott des her
ren: das ſy ſy thůn: vnd ſy werden heilig irem gott
41. Wann ich bins der herr ewer gott· ich eúch auſſfúrt von
dem lande egipt daz ich wer ewer gott. *xvi*

*

19 **vppig**] eitell ZS—Sc, vnnútz A, krafftloß OOa. ſeine SbOOa. **er**] *fehlt* S. 20 boßheit P—Oa. Vnnd es geſchach da Z—Oa. 22 auffklabend hôltzer an dem ſabbath Z—Oa. 23 moyſi Z—Oa. **der**] *fehlt* Z—GScOOa. 24 **in**] + in Z—Oa. 26 Moyſen Z—Oa. 27 **die**] *fehlt* OOa. 29 **in**] + do Sc. 30 moyſen Z—Oa. 31 ſprach ZS. 32 **legen**] tegen ZS, ſetzen A. 33 **reiſen**] huben A. So ſy die ſehen ſo gedencken ſy Z—Oa. **der**] *fehlt* OOa. 34 nit OOa. gedåcken ZS. 35 augen durch manige ding abtreten. aber das ſy merer (mee A, mer ZcSaScOOa) ſeien ingedånck Z—Oa. 37 **ſy** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. 38 bin Z—Oa. **gott**] + der Z—Oa. 39 egipten ZASKGSc.

*

22 **an dem**] am W. 26 Dirr menſch der ſterbe W. 32 [illegible] + vir W. 33 **So ſy**] + ſi W.

Wann ſecht chore der ſune yſaar des ſun chaath v. 1.
des ſune leui· vnd dathan· vnd abiran· die
ſún eliab. Vnd hon der ſun phelech von den
ſúnen ruben | die·ſtůnden auff wider moyſes: vnd die 2.
andern der ſún iſrahel ·cc· vnd ·l· mann der fúrſten der
ſynagogen· vnd die do wurden genant in dem zeyt
durch die namen des rattes. Vnd do ſy ſtůnden wi 3.
der moyſes vnd aaron ſy ſprachen. Eúch begnúge daz
alle die menig iſt der heiligen· vnd der herr iſt in in
Worumb wert ir derhaben vber das volck des herren
Vnd do daz moyſes gehort er viel nider naigent auf 4.
das antlútz: vnd redt zů chore vnd zů allem dem ſa 5.
menung vnd ſprach. Frú macht der herr kund die
do gehőrent zů im· vnd er zůfúgte im die heiligen:
vnd die er derwelt die genachen ſich zů im. Dorumb 6.
ditz tůt. Ein iegklicher nem ſein rauchuaß du cho-
re vnd aller dein ratt· morgen ſchőpfd das feúr vor 7.
dem herren vnd legt dorauff den thimean: vnd welch
en der herr derwelt· er ſelb wirt heilig. Sún leui ir
wert vil auffgericht. Vnd anderwaide ſprach er zů 8.
chore. Sún leui hőrt. | Iſt es eúch denn ein lútzel das 9.
gott eúch hat geteilt von iſrahel von allem volck: vnd

*

40 **Wann]** Und P—Oa. **ſecht]** nement war P. yſachar E—Oa. thaach M. 41 ſunes PSc. abiron Z—Oa. 43 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. moyſen P—Oa. 45 **dem]** der AK—Oa. 47 moyſen Z—Oa. 48 **die]** *fehlt* OOa. 50 **moyſes]** + hått Z—Oa. geneygent ZSKG, geneyget AZcSaSb—Oa. 52 allen den ſamnungen P. aller der ſamlung AK—Sc, aller menig OOa. 52 **ſprach]** ſyrach Sc. Frů wirdt der herr kund thůn Z—Oa. 54 **die** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 55 **ditz]** + das Sb. **ieglicher]** + der Sb. nim Z—Sa. 56 **vnd]** + auch SbOOa. **dein]** dē Sa. **morgen]** + ſo Sb. 57 leg KGSc. welchem M. 58 **er]** der Z—Oa. ſelbig SbOOa. **heilig]** + Ir Z—Oa. **ir]** *fehlt* OOa. 60 **chore]** + Ir Z—Oa. **lútzel]** wenig P, klein ding Z—GSc, kleines ding SbOOa. 61 hab außgeſcheyden Z—Oa.

*

40 Iſuar W. 41 abiron W. 44 di fúrſten W. 47 moiſen W. 50 geneigt W. 56 **vor dem]** uorm W.

hat eúch im gefúgt das ir im dient in der v̊bunge [14
des tabernackelz: vnd ſtůnd fúr die menig des volckz
v. 10. vnd im ambecht? Dorumb macht er dich zegenach
en zů im vnd alle die ſún leui dein brúder · das ioch
11. ir eúch verkaufft zů der pfafheit · vnd alle dein ſame
nung ſtee gegen dem herren: wann waz iſt aaron daz
12. ir habt gemurmelt wider in. Dorumb moyſes der
ſante das er rieff dathan vnd abiran die ſún eliab.
13. Sy antwurten. Wir enkummen nit. | Iſt es dir denn
ein lútzel das du vns haſt auſgefůrt von dem lande
egipt das do fleúſt mit milch vnd mit honig daz du
vns derſchliegeſt in der wúſt: vnd hetteſt vnſer ge
14. herſcht. Fúrwar du haſt vns gefúrt in das land daz
do fleúſt in den bechen der milche vnd des honiges:
vnd haſt vns gegeben die beſitzungen der ecker vnd
der weingerten. Oder willtu vns auch auſbrechen
15. die augen? Wir enkummen nit. | Moyſes ward hart
derzúrnt. Vnd ſprach zů dem herren. Nichten ſchaue
ire opffer. Ernſtlich du waiſt das ich ioch nie hab
16. genommen ein eſelin von in · noch quelt ir kein. Vnd
er ſprach zů chore. Du vnd aller dein ſamenung ſtet
einhalb vorm herren · vnd aaron ſunderbar an dem
17. morgenlichen tag. Alle nempt ewer rachuaß · vnd

*

1 **im** (*erstes*)] jn Sa. **im** (*zweites*)] in S. **v̊bunge**] ere Z—Oa. 3 **anbet** P, dientend Z—Oa. heyſt er dich genachen Z—Oa. 4 **die**] *fehlt* OOa. **ioch**] *fehlt* Z-Oa. 5 euch vnderziechend der Z-Oa. prieſterſchafft P—Oa. **dein**] die Z-Sc, *fehlt* OOa. 7 **der**] *fehlt* K-Oa. 8 rûfft P, foderte Z—Oa. 9 kommen Z—Oa. 10 **lútzel**] wenig P, klein ding Z—GSc, kleines ding SbOOa. 11 egipten PSbOOa, egipti A. **do**] *fehlt* P. 12 vnd herſchåſt (herſchteſt OOa) über vnß Z-Oa. 15 beſitzunge G, beſiczung Sc. 16 **der**] auch der Sb. 17 kommen Z-Oa. 18 **derzúrnt**] + wider ſy P. Nit Z-Oa. anſihe OOa. 19 **Ernſtlich**] Gewißlich P, *fehlt* Z—Oa. **ioch**] doch Z—Oa. 20 noch peiniget ir keinen P, noch ir keynen gepeiniget Z-Oa. 21 alle P—Oa. ſamlungen Sb. 22 **einhalb**] allein Z—Oa. vor dem K—Oa. 23 tag. Nimbt (Nembt AK—Oa) all ewer Z—Oa.

*

5 aller der ſamnung W. 8 abiron W.

legt dorauff den wairauch zeopffern dem herren ·cc·
vnd ·l· rauchuaß: vnd aaron halt ſein rauchuaße.
Vnd do ſy ditz hetten gethan vnd hetten geſament v. 18.
wider ſy alle die menig zů der túre des tabernackelz
ſy ſtůnden zů vor moyſes vnd vor aaron: die wun- 19.
nigklich des herren derſchein allen. Vnd der herr redt 20.
zů moyſes vnd zů aaron ſagent. Vnd ſprach wert 21.
geſcheiden von mitzt des ſamenungs: das ich ſy gech
lich verwúſt. Sy vielen nider genaigt auff daz ant 22.
lútz· vnd ſprachen. O ſterckſter gott der geiſte alles
flaiſchs: wúte denn dein zorn in ein ſunder wider al
le. Vnd der herre ſprach zů moyſes. Gebeútt allem 23. 24.
deim volck daz es werde geſcheiden von den tabernack
eln chore dathan vnd abiran· vnd moyſes ſtůnd auff 25.
vnd gieng hin zů dathan vnd abiran vnd die all-
ten iſrahel die nachuolgten ime· vnd er ſprach zů der 26.
geſellſchafft. Scheidet eúch von den tabernackeln der
vngengen leútt: vnd nichten wellt rúren die ding
die do gehören zů in· das ir icht werdt bewollen in
iren ſúnden. Vnd do ſy ſich hetten geſcheiden von 27.
iren tabernackeln allumb· dathan vnd abiran gien
gen aus vnd ſtůnden in dem eingang ir gezelde· mit

*

25 **aaron**] + der Sb. 27 **die**] *fehlt* OOa. 28 **ſy** — 29 **derſchein**] da moyſes vnd aaron ſtůnden. do erſchin die glori des herren in Z—Oa. 28 die glori P. 29 allem MEP. 30 moyſen ZcSaScOOa. **ſagent**] *fehlt* ZcSa. 31 von der mitt diſer (der Sc) ſamnung Z—Oa. des ſamunge P. gechling P, jåhlingenn Sb, jåhling Sc, gåchlingen OOa. 33 ſtarcker Z—Oa. **gott**] *fehlt* Sc. 34 **wúte**] wirdet Sb. zorn von eines ſunders wegen wider alles volck Z—Oa. 35 Moyſen Z—Oa. 38 **vnd** (*zweites*)] + zů Sb. 39 **die**] *fehlt* OOa. 41 bőſen P, vngůtigen Z—Oa. **leútt**] *fehlt* Z—Oa. nit P. nicht růrent ZASK—Oa, růrt nit ZcSa. 42 nitt OOa. beuolhen P, eingewickelt Z—Oa. 44 allenthalben Z—SbOOa, allenthalb Sc. 45 in den G.

*

25 **rauchuaße**] rauch W. 31 gehling W. 34 fleiſchz ſo einer ſündet dergrymmt denn dein zorn wider W. 36 **deim**] dem W. 40 **der**] dirr W. 42 **do**] *fehlt* W.

den weiben vnd mit den kinden· vnd mit allem fa-
v. 28. menunge. | Vnd moyfes fprach. In difem wert ir
wiffen das mich der herr hat gefant: das ich det alle
ding die ir fecht· vnd ir nicht fúrbringe von aigem
29. hertzen. Ob fy verderben mit dem gewonlichen tode
der leút· vnd ob fy heimfůcht die wunde mit der fy
pflegent heimzefůchen die andern: der herr hat mich
30. nit gefant. Wann ob der herr thůt ein neúes ding
das die erde auffthůt iren mund vnd fy verfchlindt
vnd alle ding die do gehȏrent zů in· vnd fteigent ab
lebendig in die helle: fo wifft das fy haben verfpott
31. den herren. Dorumb zů hand do er aufhort zereden die
32. erd ward zerbrochen vnder iren fúffen: fy dette auff
iren munde vnd verwůfte fy mitt iren tabernack-
33. eln· vnd mit aller ir enthabunge. Vnd ftigent ab
lebendig in die hell bedecket mit der erde: vnd verdurben
34. von mitzt der menig. Wann auch alles ifrahel daz
do ftůnd allumb das floch von dem růff der verderben
den fagent. Das auch vns villeicht icht verwúfte
35. die erde. Wann auch das feúr gieng aus vom herren
vnd derfchlůg ·cc· vnd ·l· mann die do opfferten daz
weyrauch. *Das ·xvij· Capitel*

*

46 **vnd** (*letztes*)] + auch Sb. **allem**] all ir P, allen Z—GScOOa, allen jren Sb. famenungen Z—Oa. 47 **moyfes**] + der Sb. 49 **ir**] die ich K—Oa. nicht geredt hab von eigem hertzen verderben fy mit Z—Oa. 51 wunne P, plag Z—Oa. 52 **herr**] + der Sb. 53 gefant. Thůt aber der herr ein Z—Oa. 57 zů· reden. da fiel die erde vnder Z—Oa. 59 verzȏret Z—Oa. 60 mit allem (allen ScO) irem gůt Z—Oa. **Vnd**] + fy SbOOa. 1 von mitt P, von der mit Z—Oa. **auch**] + do Sb. 2 zů ring vmb Z—SbOOa, zů ryngs vmb Sc. dem gefchrey Z—Oa. 3 vns icht villeicht P. **villeicht**] *fehlt* SbOOa. nit verfchlick Z—Oa. 4 **feúr**] + das Sb. von dem SaSb—Oa. 5 **derfchlůg**] + auch do Sb. **daz**] den Z—Oa.

Vnd der herr redt zů moyſes ſagent. Gebeúte v. 36. 37.
eleaſero dem ſune aaron des pfaffen das er
nem die rauchuaß die do ligent in der ent-
lung· vnd ſtrewe das feúr hie vnd do: wann ſy
geheiligt | vnder den doten der ſúnder: vnd fúr- 38.
ſy in pleche· vnd heffte ſy zů dem allter· dorumb
in in iſt geopffert das weyrauch dem herren vnd
int heilig: das ſy ſechent die ſún iſrahel fúr ein zaich
vnd fúr ein manung. Dorumb eleaſar der pfaff 39.
nam die erin rauchuaß: in den do hetten geopf-
die die do hette verwůſte die brunſt· vnd fúr-
; ſy in pleche vnd hefft ſy zů dem allter· das ſy dor 40.
h hetten die ſún iſrahel in dem ſy gedechten: das ſich
n frembder des hauſes genachent vnd der do nich-
iſt von dem ſamen aarons· zeopffern daz weyrauch
n herren: daz er icht derleide· als chore derlaide· vnd
r ſein ſamenung der herr rett zů moyſes ſagent
nn alle die menig der ſún iſrahel die murmelt an 41.
n andern tag wider moyſes vnd aaron ſagent.
habt derſchlagen das volck des herren. | Vnd do daz 42.

*

7 **herr**] + der Sb. hat gerett P. moyſen P—Oa. 8 eleazaro
K—Oa, eleaſaro ZcSa. **des**] dem P. brieſters Z—Oa. 10 hin
her Z—Oa. 11 vnd mach ſy zů plech Z—Oa. 13 **das** (*erstes*)]
do Sb. **in in**] in E—Oa. **das**] der Z—Oa. **vnd**] + auch Sb.
ſy (*zweites*)] die Z—Oa. **fúr** — 15 **vnd**] *fehlt* S. 15 **vnd**] +
h Sb. ermanunge Sb. prieſter P—Oa. 16 **der**] *fehlt* OOa.
n] + do Sb. 17 hetten ME. verzőret Z—Oa. brůſt G.
cht ſy zů plech Z—Oa. 19 **dem**] den Sc. **ſich**] + do Sb.
vnd] + auch Sb. nicht iſt Z—Oa. 21 **daz**] den K—Oa. 22 nit
a. **derleide**] leide Z—Oa. 23 al P, alle Z—Oa. **ſamenung**] +
Z—Oa. moyſen Z—Oa. **ſagent**] *fehlt* S. 24 Aber Z—Oa.
e (*erstes*)] *fehlt* OOa. murmelten GSbOOa. 25 moyſen Z—Oa.
d] + auch wider Sb, + wider Sc. 26 **habt**] + do Sc. **do**]
lt EP. **daz** — 27 **wůchs**] entſprang der aufflauff. vnd (+ auch
) das zů laufend volck vaſt wůchs Z—Oa.

*

7 *In übereinstimmung mit der heutigen vulgata fängt das 17. capitel*
W *erst z. 47 an:* Und der herr. 9 **die** (*erstes*)] daz W, *gestri-
hen,* di *nachtr.* 18 **vnd**] + er W. 20 **des hauſes**] *fehlt* W.
3 **moyſes ſagent**] moiſen W.

v. 43. widerteil ward geborn vnd der wuf zů wůchs· moy
ſes vnd aaron die fluchen zů dem tabernackel des ge
lúbdes. Vnd dornach do ſy waren eingegangen das
wolcken bedeckt den tabernackel: vnd die wunnig-
44. klich des herren die derſchein. Vnd der herr ſprach zů
45. moyſes vnd zů aaron. Scheidet eúch von mitzt der
menig: nu vertilge auch ich ſy. Vnd do ſy lagen auff
46. der erde | moyſes der ſprach zů aaron. nym das rauch
uaß· vnd ſchôpff das feúr von dem allter vnd leg dor
auff das weyrauch· gee ſchier zů dem volck: das du
bitteſt vmb ſy. Wann der zorn was ytzund auffge-
47. gangen vom herren· vnd die pflag die wútet. Vnd
do das aaron het gethan· vnd waz gelauffen zů mitzt
der menig die ytzund verwúſtet die brunſt er opf-
48. fert daz weyrauch: er ſtůnd zwiſchen den doten vnd den
lebendigen vnd er bat vmb das volck: vnd die pflag
49. hort auff. Wann die do wurden geſchlagen der wa
ren ·xiiij· tauſent der menſchen vnd ·d· cc: on die die
50. do verdurben in dem widerteil chore. Vnd aaron kert
wider zů moyſes dornach do der tod rûet: zů der túre
1. des tabernackels des gelúbdes. Vnd der herr redt zů

*

28 **die**] *fehlt* OOa. 29 die wolcken PSbSc, die wolck ZAZc-die volck S, der wolck OOa. **bedeckt**] die bedeckt Sb. v + auch Sb. glori P—Oa. 31 **die**] *fehlt* OOa. **herr**] der Sb. 32 moyſen Z—Oa. von mit P—Oa. 34 (*zweites*)] *fehlt* OOa. **nym**] + do Sb. 35 **ſchôpff**] + do vom EPZSZcSa. aller M. **vnd** (*letztes*)] + auch Sb. 36 weirach K—Oa. **gee**] vnnd gee OOa. 37 yeczunden Sb. ε gangen Z—GSc, auffgegangen Sb. 38 von dem Z—Oa. 39 mit P—Sa, zu der mitt K—Oa. 40 verzôret Z—Oa. 41 weyrach K—Oa. **vnd**] + auch zwyſchenn Sb. 42 **bat**] + Sb. **pflag**] + die Sb. 44 **der**] *fehlt* Z—Oa. 45 **aa** + der Sb. 46 moyſen Z—Oa. **do**] + nun Sb. **der t** das verdårben Z—Oa. 47 **herr**] + der Sb.

*

32 **der**] dirr W. 33 **ich**] *fehlt* W. 35 **das**] *fehlt* 37 **was**] iſt W. 42 **pflag**] + di W. 47 **Vnd**] *anfang des capitels* W.

ıoyſes ſagent. Rede zů den ſúnen iſrahel: vnd nym v. 2.
ɔn in ſunderlich die růten durch ir geſchlecht von
llen den fúrſten der geburt ·xij· růten: vnd vber-
:hreib den namen eins iegklichen ſeiner růte. Wann 3.
ər nam aarons der wirt vnder den geſchlechten le-
i: vnd ein růt die helte einhalb alle die ingeſinde:
nd lege ſy in den tabernackel des gelúbdes vor dem 4.
ezeúg do ich rede zů dir. Welchem von in ich der- 5.
rele ſein růt die keimt: vnd ich vertreibe von mir
.ie klagen der ſún iſrahel· mit den ſy haben gemurmelt
vider eúch. Vnd moyſes der redt zů den ſúnen iſ- 6.
·ahel: vnd alle die fúrſten die gaben im die růten
lurch alle die geſchlecht. Vnd der růten waren ·xij
ɔn die růt aarons. Do ſy moyſes hett geſetzt vorm 7.
herren in dem tabernackel des gezeúgs: er kert wider an 8.
dem andern tag er fand die růtt aarons gekeimt in
dem haus leui· vnd die ſechenden eúglin die fúrbrach
en die blůmen: die do waren geweiterter bletter ge-
bildet in die mandelbaum | dorumb moyſes der bracht 9.
alle die rútt von der beſcheúde des herren zů allen den
ſúnen iſrahel: vnd ſy ſachen ſy vnd enpfiengen all ir

*

48 moyſen Z—Oa. 49 ſúnderlichen PSbO. 50 **den**] *fehlt* OOa. 52 **der** (*zweites*)] *fehlt* PKGScOOa. 53 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. beſchleúſst alle ir ingeſind Z—Oa. 54 der gezeugknuß ZASSb—Oa, der zeúgknuß Zc—G. 55 redt A. Welchen P. 56 **die**] + ſelbig die Sb, + wirdt gronen Z—Oa. 57 klag Z—Oa. **der**] die S. mit dem G. 58 **der**] *fehlt* OOa. 59 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 60 **die**] *fehlt* OOa. **růten**] + der P. 61 **on**] vnd E—Oa. aaron ZcSa. vor dem E—SK—Oa. 1 der zeúgknuß Z—G, der gezeúgknuß Sb—Oa. 2 **er**] vnd GOOa. gronend Z—Oa. 3 **die** (*letztes*)] *fehlt* SbOOa. brauchten ZS, brachten AZc—Oa. 4 **die** (*erstes*) — 5 **mandelbaum**] blůmen. der (die A) blöter breyten ſich. vnnd warden geformet in mandelnuß Z—Oa. 5 **der**] *fehlt* OOa. 6 růten von der (dem Z—Oa) angeſicht P—Oa. **den**] den den Sc, *fehlt* OOa.

*

48 **iſrahel**] *nachtr.* W. 49 **die růten**] *nachtr.* W. 52 dem geſlecht W. 53 **einhalb**] *fehlt* W. 58 **vns**] euch W. **der**] *fehlt* W. 3 **die ſechenden**] het gewunnen W. fúrbrachten W. 4 geweterter W.

v. 10. rûtten. Vnd der herre ſprach zû moyſes bring wider
die rûtt aarons in den tabernackel des gezeúgs· daz
ſy do werde behalten zû eim zaichen der widerſpenig
keit der ſún iſrahel: vnd ir klagen die rûen von mir
11. das ſy icht enſterben. Vnd moyſes der dette als der
12. herr gebott. Wann die ſún iſrahel ſprachen zû moyſes
13. ſich wir ſein verwûſt: wir verderben alle. Ein igk
licher der ſich genachent zû dem tabernackel gotz der
ſtirbtt. Sey wir denn alle zûuertilgen vntz zû der
verderbunge. *Das ·xviij· Capitel*

1. Und der herre ſprach zû aaron. Du vnd dein
ſún vnd das haus deins vatters mit dir ir
traget die vngangkeit der heiligkeit: vnd
du vnd dein ſún ir enhabt entzampt die ſúnde ewer
2. pfaffheit. Nym auch mit dir dein brúder vnd das
cepter deins vatters von dem geſchlecht leui: vnd ſy
ſein bereit vnd ambechten dir. Wann du vnd dein
3. ſún ir ambecht in den tabernackeln des gezeúgs. Vnd
die ambechter die wachent zû deinen gebotten· vnd
zû allen den wercken des tabernackels: alſo vil eigen-
lich das ſy ſich nichten genachen zû den vaſſen der hei-
ligkeit vnd zû dem allter das auch ſy icht ſterben· vnd

*

8 **herre**] der Sb. moyſen P—Oa. 9 der zeúgknuß Z—G, der gezeügknuß Sb—Oa. 11 klag Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. rûwet ZcSa. 12 ſy nit ſterben Z—Oa. **der** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 13 **iſrahel**] + die Sb. moyſen P—Oa. 14 ſeien verzôret Z—Oa. 16 biß K—Oa. 20 werden tragen P. die boßheit P—Oa. 21 **enhabt entzampt**] miteinander leident P, duldent Z—Oa. 22 prieſterſchafft P, brieſter Z—Oa. 23 ſcepter Z—Oa. 24 dienen P—Oa. 25 **ir**] *fehlt* Z—Oa. werden dienen P—Oa. **tabernackel** AG. der zeúgknuß Z—G, der gezeügknuß Sb—Oa. 26 **leuiten** P—Oa. **die** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. werden wachen P. **vnd**] + auch Sb. 27 eygendtlichen SbOOa. 28 **ſich**] *fehlt* E—Oa. nicht Z—Oa. vaſſes M. 29 zum ZcSa. nit Z—Oa.

*

8 **wider**] *fehlt* W. 12 ichten ſterben W. 19, 23 **uater** W. 25 dem tabernackel W. 27 **alſo vil eigenlich**] allein W. 28 nit W. 29 **auch**] *fehlt* W.

ir verderbet entzampt. Wann ſy ſein mitt dir vnd v. 4.
wachen in den hútten des tabernackels · vnd in allen
den dingen ſeiner geſetzt: der frembde miſche ſich
nit zů eúch. Wachet in den hútten der heiligkeit · vnd 5.
in der ambechtunge des allters: das die vnwirdig-
keit icht werd geborn vber die ſún iſrahel. Ich hab ge- 6.
geben ewer brúder zů ambechtern von mitzt der ſún iſra
hel · vnd hab geantwurt die gaben dem herren · das ſy
dienen in den ambechtungen ſeins tabernackels. Wann 7.
du vnd dein ſún behútet ewer pfaffheit: vnd alle die
dinge die do gehören zů dem dienſt des allters · vnd
die do ſint zwiſchen dem vmbhang · die werden ge-
ambecht durch die pfaffen. Der auſwendig der ſich
genachent der werde derſchlachen. Vnd der herr redt 8.
zů aaron. Sich ich hab dir gegeben die hútt meiner
erſtlichen ding. Vnd hab dir geantwurt vnd deinen
ſúnen alle ding die do werden geheiligt von den ſú-
nen iſrahel · vmb das pfefflich ampt zů einer ewig-
en ee. Dorumb diſe ding nym von den die do wer- 9.
den geheiliget vnd ſint geopffert dem herren. Ein
iegklich opffer vnd das opffer · vnd was dings mir
wirt gegeben vmb die ſúnde vnd vmb die miſſitat
vnd trifft in die heiligkeit der heiligen: daz wirt dein
vnd deiner ſún. | Das eſſt in der heiligkeit. · Die mann 10.

*

30 miteinander verderbt P, verdårbet miteinander Z—Oa. 33 Wach A. **den**] *fehlt* S. 34 der anbettung P, dem dienſt Z—Oa. altar Zc, altasr Sa. vnwirßkaytt OOa. 35 -keit nit außgang über Z—Oa. 36 zů anbetten P, zů leuiten Z—Oa. von mit P, von der mitte Z—Oa. 38 **ambechtungen**] anbettungen P, dienſten Z—Oa. Aber Z—Oa. 39 **ewer**] die Sc. prieſterſchafft P—Oa. **vnd** (*letztes*)] + auch Sb. **die**] *fehlt* OOa. 40 **vnd**] + auch Sb. 41 inerhalb (innerthalben SbOOa) des vmbhanges die werdent durch ir brieſterſchafft gereychet. Der Z—Oa. geanbett P. 43 **der** (*erstes*)] *fehlt* KGScOOa. 45 erſten frúcht Z—Oa. 47 prieſterlich P—Oa. 50 yegkliches Sb—Oa. 51 **vmb** (*erstes*)] fúr Z—O. 52 **vnd trifft**] die gefallen Z—Oa.

*

52 **daz**] der W.

v. 11. effen allein von im: wann es ift dir gefegent. Wann
die erftlichen ding die die fún ifrahel haben gelobt vnd
opfferns: die gab ich dir vnd deinen fúnen vnd dein
tôchtern zů eim ewigen recht. Der do ift reine in deim
12. haus· der werde der opffer gefůrt. Von in | alles daz
marck des ols vnd des weins vnd der frúcht· vnd waz
dings fy opfferten der erftlichen ding dem herren· daz
13. gab ich dir. Alle die erftlichen ding der frúcht die
die erde gebirt vnd werden gebracht dem herren: die [47c]
treffent in deinen nutz. Der do ift rein in deim haus
14. der werd gefpeift von in. Alles das die fún ifrahel
15. gebent vmb das gelúbde· daz wirt dein. Was dingz
zem erften fúrbricht von dem bordlin alles fleifches daz
fy opffern dem herren· es fey das es wirt von den leú
ten oder von den vichen· es wirt deins rechtz: alfo vil
einlich das du nymft den werde fúr die erften geburt
des menfchen: vnd ein iegklich tier das do ift vnrein
16. das mach zů derlôfen: des derlôfung wirt nach ei-
nem monet vmb ·v· fickel des filbers in der gewichte
17. der heiligkeit. Das fickel hat ·xx· helbling. | Die erft
burt des ochffen vnd des fchaffes. vnd der gaiß die
mach nit zů derlôfen: wann fy fint geheiligt dem her
ren. Allein ir plůt geúß auff den allter: vnd brenn
18. die faifte zů eim fenfften gefchmack dem herren. Wann

*

54 dir] der Sa. Aber Z—Oa. 55 die erften frúcht Z—Oa. 56 geopffert Z—Oa. **die**] + felben SbOOa. 57 rechten SbOOa. **deim**] dem M—Oa. 58 **werde — gefůrt**] eß von in (jm Sc) Z—Oa. **Von in**] VndE—Oa. 60 der erften frúcht Z—Oa. 61 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. **erftlichen ding**] anfang Z—Oa. 2 **treffent**] gefallend Z—Oa. 4 **vmb**] fúr Z—Oa. **dingz**] + do SbOOa. 5 zů dem ASbOOa. erften außgeet auß můter leibe alles Z—Oa. fleyfch Sc. 6 es feye von den menfchen Z—Oa. 7 rechtens SbOOa. doch alleyn alfo. daz Z—Oa. 9 yegkliches SbOOa. 10 das heyß lôfen. des lôfung Z—Oa. 11 **der**] dem Z-Oa. 12 **der**] des KG. **Das**] Der Z—Oa. 13 geburt E—Oa. 14 heyß nit lôfen Z—Oa. 16 fenfften EP, fűffen Z—Oa. Aber das fleyfch gefelt in Z—Oa.

*

58 **der opffer**] *fehlt* W. 60 fi ophern W. 7 **alfo vil einlich**] allein W. 13 gepurt W. 16 fenften W.

die fleifch die treffent in dein nutze: als das briftlin
der geheiligung vnd das zefem fchmer wirt dein.
Alle die erften geburt der heiligkeit die die fún ifrahel v.
opffern dem herren· daz gab ich dir vnd deinen fúnen
vnd deinen tôchtern zů eim ewigen recht. Es wirt
ein ewigs gelúbde des frides vor dem herren dir vnd
deinen fúnen. | Vnd der herr fprach zů aaron. Du be 20
fitze kein ding in irem lande: noch hab teil vnder in
Ich bin dein teile vnd dein erbe in mitzt der fún if-
rahel. Wann den fúnen leui hab ich gegeben alle die 21.
zehenden ifrahels zů einer befitzung fúr die ambech-
tung mit der fy mir dienent in dem tabernackel dez
gelúbdes: alfo daz die fún ifrahel fúrbas nit genachent 22.
zů dem tabernackel· noch begend die tôtlichen fúnde
Die fún leui die dienent mir allein in dem tabernack 23.
el vnd tragent die fúnd des volcks: es wirt ein ewig
ee in ewern gefchlechten. Sy befitzent nit anders | fy 24.
fein begnúgen der opfferunge der zehenden: die ich
hab gefcheiden mit ir nutz vnd zů den notturfftigen
dingen. Vnd der herr redt zů moyfes fagent. Gebeút 25. 26.
den ambechtern vnd derkúnde in. So ir enpfacht den
zehenden von den fúnen ifrahel den ich eúch gab: bringt

*

17 trieffent EP. **dein**] den ME, dem P. 18 heyligung Z—Oa. vnd der recht bůg Z—Oa. gerecht EP. 19 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. **geburt**] frúcht Z—Oa. 20 deinem Z. 21 rechten SbOOa. 23 Ir fúllend kein ding befitzen in Z—Oa. 24 noch habt kainen tail OOa. 25 in mit P, in der mitt Z—SbOOa, in der mitten Sc. 26 **die**] *fehlt* OOa. 27 die anbettung P, den dienft Z—Oa. 28 **der**] den Z—Oa. 31 **Die — allein**] Allain den fünen leui die mir dienen OOa. **die**] *fehlt* K—Sc. 32 **es**] *fehlt* ZSK—Oa. 33 ewerem Sa. gefchlâcht ZcSa. 34 **fein — 36 dingen**] fúllen allein benûgig fein des opffers der (des S) zehenden die ich in. in ir brauchung vnd notturfft habe befcheiden (gefcheiden SSbOOa) Z—Oa. 34 zehen den M. 36 moyfen Z—Oa. 37 anbettern P, leuiten Z—Oa. verkünd P—Oa. 38 Bring ZcSa.

*

17 brüftlin geheiligt vnd di czefem fchulder W. 19 erften geporn W. 21 **Es — 22 frides**] daz gelübd des falczes ift ewigs W. 32 **vnd**] + di W. 35 **mit**] in W.

dem herren die erſtlichen ding· das iſt das zehend teil
v. 27. des zehenden· das es eúch werde geachtet zů eim opf
fer der erſtlichen ding: als wol von den eckern als von
28. den preſſen | vnd von allen den dingen der zehent ir
enpfacht die opffert dem herren· vnd gebtz aaron dem
29. pfaffen. Alle ding die ir opffert von den zehenden
vnd ſchait in die gaben gotz: die werden die beſſten
30. vnd die derweltſten. | Vnd ſprich zů in. Ob ir opfert
von dem zehenden die lauterſten ding vnd die beſten
es wirt eúch geachtet als ir gebt die erſtlichen ding
31. von dem tennen vnd von der preſß: vnd eſſt ſy in al-
len ewern ſtetten· als wol ir als ewer ingeſinde: wann
es iſt der werde fúr die ambechtung vmb den ir dient
32. in dem tabernackel des gezeúgs: vnd dorúber ſúndet
ir nit· zehalten die groſſen ding vnd die faiſten: daz
ir icht entzeúbert die opffer der ſún iſrahel vnd ſterbt.

1. Und der herr redt zů moyſes *xix*
2. vnd zů aaron ſagent· ditz iſt das geſetz dez
opffers das der herr hat geordent. Gebeút den
ſúnen iſrahel das ſy zůfúren zů dir ein rote chů eins
gantzen allters an der do ſey kein fleck· noch hab ge-

*

39, 41 erſten frúcht Z—Oa. 41 **von** (*erstes*)] an G. 42 **preſ-ſen**] keltern A, weinpreßſen OOa. **den** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 43 opffer M—Sa. gebet es Sa—Oa. 43 prieſter P—Oa. **den**] dem P. 45 **werden**] ſúllen ſein Z—Oa. 47 **dem**] den E—Oa. 48 als håttend ir geben die erſten frúcht von Z—Oa. 49 **dem**] den von den P, den ZAS, den bo̊den oder K—Oa. weinbreßs OOa 51 die anbettung P, den dienſt Z—Oa. **vmb den**] vnd den MEP, mit dem Z—Oa. 52 der zeúgknuß ZS—G, der gezeúgknuß ASb-Oa. 53 **zehalten**] das ir eúch behaltend Z-Oa. die auſerwo̊lten vnd feyßten ding Z—GSc, die feyßten vnd außerwelten ding SbOOa. **daz** — 54 **entzeúbert**] Nicht vermauligend Z—Oa. 54 **vnd**] daz ir Z—Oa. 55 moyſen P—Oa. 58 **chů**] + vnnd Sc. 59 **fleck**] mackel P. getargen M.

*

39 **die**] ir W. 40 **geachtet — opffer**] geophert zu ei[illegible] W. 41 **eckern**] tennen W. 53 **zehalten**] zehawte W.

tragen das ioch: vnd antwert ſy eleaſar dem pfaf- v. 3.
fen. Der fúr ſy aus auſwendig den herbergen· vnd
opffer ſy in der beſcheúd aller: vnd rúre mit dem vin 4.
ger in ir plůt· vnd beſpreng zů ·vij· malen gegen der
túren des tabernackels: vnd verbrenn ſy das ſis all 5.
ſechen: als wol mit der haut als mit dem flaiſche·
alſo antwurt auch der flamme ir plůt mit dem miſt
Vnd der pfaff der lege zedrin holtz vnd yſop vnd 6.
rotes zwir getunckt in die flamme· die die chů hat
verwůſt. Vnd denn waſch er von neue die gewan 7.
de vnd ſein leib· vnd gee in die herbergen: vnd er wirt
fleckhafftig vntz an den abent. Wann auch der der ſy 8.
hat verbrant der waſche ſein gewand vnd den leib·
vnd er wirt vnrein vntz an den abent. Vnd ein rei 9.
ner man ſamen den aſchen der ků· vnd gieß ſy aus
auſwendig den herbergen an ein reine ſtatt: das ſy
ſein zů einer behútung der menig der ſún iſrahel vnd
zů eim waſſer der beſprengung: das die ků iſt ver-
brant vmb die ſúnde. Vnd ſo der gewaſcht ſein ge- 10.
wande der do hat getragen den aſchen der ků: er wer
de vnrein vntz an den abent. Vnd ditz habent die ſún
iſrahel vnd die frembden die do entwelent vnder in hei
lig zů eim ewigen recht. Der do rúrt die aſſe des menſch 11.
en vnd vmb das wirt es vnrein ·vij· tage | er werde 12.

*

60 **antwurtent** ZcSa. **prieſter** P—Oa. 61 **ſy**] *fehlt* S. **aus**] *fehlt* E—Oa. 1 **der angeſicht** P, **dem angeſicht** Z—Oa. 2 **beſprengt** G. 5 **alſo**] das ZAS, auch ZcSa, vnnd K—Oa. **antwurt auch**] geben Z—Sa, gebe KGSc, gibe SbO, gib Oa. **der**] dē ZASSa, dem Zc, den K—Oa. **flammen** Z—Oa. 6 **prieſter** P—Oa. **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 7 **rotten** ZcSa. **getunck** KG. **die chů hat**] die du haſt EP, da die ků Z—Oa. 8 **verzeret** Z—Oa. **von newem** PScOOa. 10 **vermauliget** Z—Oa. **biß** SbSc. **Wann**] vnd Z—Oa. 11 **gewaud** M. 12 **biß** Sb—Oa. 13 **dy aſchen** K—Oa. **aus**] *fehlt* K—Oa. 14 **ſy**] ſey M. 15 **zů einer**] ein S. 19 **biß** Sb—Oa. 20 **wonten** P, **wonend** Z—Oa. 21 **rút** M. 22 **es**] er K—Oa.

*

4 **haut**] hät W. 11 **gebrant** W. 12 **dem** W. 13 **man**] der W. 16 **das**] wann W. 19 **dem** W. 21 **daz azz** W. 22 **es**] *fehlt* W.

beſprengt mit diſem waſſer an dem dritten tag vnd
an dem ſybenden: vnd alſuſt wirt er gereinigt. Ob
er wirt nit beſprengt an dem dritten tag er mag nitt
v. 13. werden gereinigt an dem ſybenden tag. Ein iegk-
licher der do rúrt ein dotes ding einer menſchlichen
ſeel vnd nit wirt beſprengt von der miſchung· der
entzeúbert den tabernackel des herren: vnd verdirbt
von iſrahel. Wann er iſt nit beſprent mit dem waſſer der
gereinigunge er wirt vnrein: vnd ſein vnflate be-
14. leibt auff im. Ditz iſt die ee des menſchen der do ſtirbt
in dem tabernackel. Alle die do eingen in ſein gezel
de· vnd die vaß die do ſint die werden entzeúbert ·vij
15. tag. Das vaß das do nit hat ein deckſal oder ein vber
16. bant· das wirt vnrein. Ob etlicher rúrt an dem ack-
er ein aſſe eins derſchlagen menſchen· oder tod durch
ſich ſelber· oder ſein bein oder das grab: der wirt vn-
17. rein ·vij· tag. Sy nemen von den verbranten aſch
en vnd der ſúnden· in ein vaß vnd legen auff ſy daz
18. lebendig waſſer: in dem do ein reiner menſch der tuncke
yſopp· vnd beſprenge von im alles das gezelde vnd
alles das hauſgerett· vnd die entzeúberten menſchen
19. von der berúrde | in diſe weys gereinigt der reine den
vnreinen an dem dritten vnd an dem ·vij· tag· er wirt
gereinigt an dem ·vij· tage vnd er waſche ſich vnd
ſein gewande: vnd er wirt vnrein vntz an den abent

*

24 alſo Z—Oa. 25 **wirt nit**] wirt MEP, nit wirdt Z—Oa. 29 vermauligt Z—Oa. 30 **er iſt nit**] es iſt MEP. 31 reynigung Z—Oa. 34 vermauliget Z—Oa. 35 deck Z—Oa. 36 **vnreein** M. **acker — 38 bein**] | oder toͤdt durch ſich ſelber. oder ſein bein | acker eyn aß eins erſchlagen menſchen | Sa; *die beiden zeilen sind versetzt.* 37 toͤdt Z—GSc, toͤdtet SbOOa. 40 **der**] die Sb. die lebendigen waſſer Z—Oa. 41 **dem do**] die. So Z—Oa. **der tuncke**] duncket den Z—Oa. 42 beſprenget Z—Oa. **das**] *fehlt* OOa. 43 vermauligten Z—Oa. 44 diſer weiß Z—Oa. 47 biß Sb—Oa.

*

28 dirr miſchung W. 33 **do**] *fehlt* W. 40 **in ein**] mein v[illegible] leſt auf ſi di lebentigen wazzer W. 42 **alles**] *fehlt* W. 44 **weys**] + vnd in diſe weiz W.

ətlicher nit wirt gereinigt mit diſem ſitten dez v. 20.
verdirbt von mitzt der kirch: wann er hat en-
ꞌert die heiligkeit dez herren: vnd er iſt nit beſprengt
dem waſſer der gereinigung. Ditz gebot wirt 21.
ewig ee. Vnd der do ſprengt die waſſer der waſche
gewande. Ein iegklicher der do rúrt die waſſer
gereinigung: der wirt vnrein vntz an den abent
s das der vnreine rúrt: das macht er vnrein: 22.
die ſel die do rúrt etwas der ding· die wirt vn
vntz an den abent.

xx

Jnd die ſún iſrahel vnd alle die menige die ka- 1.
men in die wúſt ſin an dem erſten monet·
vnd das volck beleib in cades. Vnd do ſtarb
ia: vnd ſy begrůben ſy an der ſelben ſtatt. Vnd 2.
laz volck gebraſt von waſſer ſy ſamenten ſich wider
ꞌſes vnd aaron: ſy wurden gekert in widerteile 3.
ſprachen. Wolt gott das wir weren verdorben
; vnſern brúdern. Worumb habt ir auſſgefůrt 4.
kirch des herren in die einȏde: das auch wir ſterben
vnſer vich. Worumb habt ir vns gemacht auf 5.
eigen von egipt· vnd habt vns gefůrt an diſe bȏ
ꞌtatt die man nit mag ſeen: vnd die do nit gebirt
feigbaum· noch die weingarten· noch die mar-
mȏpffel: vnd hierúber hat es nit waſſer zetrinck
Do moyſes vnd aaron hetten gelaſſen die menig 6.

*

49 von mitt P—Oa. vermauliget Z—Oa. 51 reynigung
Oa. 52 beſprengt KGSbOOa, beſprenge Sc. 54 reynigung
·Oa. biß Sb—Oa. 57 biß SbSc. 58 **die** (*zweites*)] *fehlt* P.
ꞌ (*drittes*)] *fehlt* OOa. 59 **ſin**] ſui MEP. 1 bedorfft das
lt ZcSa) waſſer Z—Oa. 2 moyſen P—Oa. bekert ZASK—O.
ein auffrůr Z—Oa. 4 **brúdern**] + vor dem herrn Z—Oa. **ir**]
do SbOOa. 6 vnß heyſſen außgeen von Z—Oa. 7 egipto A,
p K. 8 **die do nit gebirt**] *fehlt* Sc. 9 **die** (*erstes*)] dir S.
ʒenbaum PK—Oa.

*

56 **der**] dirr W. 1 **von**] uor W. 4 **brúdern**] + uor dem
rn W.

ſy giengen in den tabernackel des gelúbdes· ſy vielen
nider genaigt auff die erde: vnd rieffen zů dem herren
vnd ſprachen. O herr got erhǒr den růff ditz volcks·
vnd thů in auff dein ſchatz den brunn des lebendigen
waſſers: ſo ſy werden geſatt daz ir murmelung auf
hǒre. Vnd die wunnigklich des herren derſchein ob
v. 7. 8. in. Vnd der herr redt zů moyſes ſagent. Nym die
růt vnd ſamen daz volck du vnd aaron dein brůder· vn
rede zů dem ſtein vor in: vnd er gibt dir waſſer. Vnd
ſo du auſgefúrſt das waſſer von dem ſtain· alle die
9. menig trincket vnd ir vich. Dorumb moyſez der nam
die růt die do was in der beſcheúde des herren als er
10. im het gebotten· vnd do er hett geſament alle die me
nig fúr den ſtain: er ſprach zů in. O ir vngelaubi-
gen vnd ir widerſpenigen hǒrt. Múgen wir eúch
11. denn auffúren waſſer von diſem ſtain. Vnd do moy
ſes het auffgehaben die hand er ſchlůg den ſtain zwir
mit der růt· die waſſer giengen aus miltigklich:
12. alſo das das volck tranck vnd die vich. Vnd der her
re ſprach zů moyſes vnd zů aaron. das ir mir nitt
habt gelaubt das ir mich hett geheiliget vor den ſú-
nen iſrahel: ir enfúrt nit ein diſe volck in das lande daz
13. ich in gib. Ditz iſt das waſſer der widerſagung·
do die ſún iſrahel kriegten wider den herren: vnd es war d
14. geheiligt in in. Vnder des moyſes ſant botten von
cades zů dem kúnig edom. Ditz gebeútt dein brůder
iſrahel. Du haſt derkant alle die arbeit die vns hat be-

*

13 růfftend P—Oa. 14 volck G. 17 die glori P—Oa. 18 m of-
ſen Z—Oa. 20 **dir**] die ZcSa. 21 außfúrſt K—Oa. **die**] *fehlt* OOa.
22 **der**] *fehlt* OOa. 23 der angeſicht P—S, dem angeſicht Zc—Oa.
24 **die**] *fehlt* OOa. 28 zwirn ZcSa. 31 moyſen Z—Oa. 33 f ürt
Z—Oa. diß P—Oa. 36 in jm Sa. **des**] dem Z—Oa.
37 zům Oa. deinem ZASK—Oa. 38 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa.

*

29 **die**] Daz W. 33 **ein diſe volck**] *fehlt* W. 36 **moyſes**]
+ der W. 37 **dem — Ditz**] edom dem künig di da ſprechen diſe
dink W. 38 **iſrahel**] *fehlt* W.

griffen· in welcherweys vnſer vetter abſtigen in- v. 15.
egipt vnd wir entwelten do vil zeitz: vnd die egipti
er quelten vns vnd vnſer vetter: vnd in welcherweys 16.
wir rieffen zů dem herren vnd er erhort vns· vnd er
ſante ein engel der vns auſſůrt von egipt. Vnd ſich
wir ſein geſetzt in der ſtatt cades die do iſt in dem
auſſerſten ende. Wir bitten das vns gezimpt vber- 17.
zegeen durch dein lande. Wir engen nitt durch die
ecker noch durch die weingerten: wir trincken nitt
die waſſer von deinen brunnen: noch wir ennaigen
vns zů der zeſwen noch zů der winſter· wann wir
geen an offen wegen: vntz das wir vbergen dein zi
le. | Edom der antwurt im. Ir vbergeet nit durch 18.
mich. In einer andern weys ich begegen eúch gewef-
fent. | Vnd die ſún iſrahel ſprachen. Wir gen durch den 19.
gedreten weg: vnd ob wir trincken deine waſſer vnd
vnſre vich· wir geben daz do iſt recht. Kein vnſenf
tikeit wirt in dem werd: allein wir vbergen ſchnellig-
klich. | Vnd er antwert. Ir vbergeet nit. Vnd ze- 20.
hand gieng er aus in engegen mit einer vngeenten
menig vnd mit einer ſtarcken hand: er wolt nit ge 21.
hellen den flechenden· das er verleiche den vbergang
durch ſein enden. Vmb diſe ſach iſrahel kert ſich von

*

39 abgiengen Z—Oa. 40 egipten P, egipto A. wir] ir ZAS. wonten P—Oa. zeit P—Oa. 41 peinigten Z—Oa. 42 riefften P, růffen ZASK—Oa, růfften ZcSa. 43 egipten P, egipto A. 44 die do iſt] *fehlt* SbOOa. den eúſſerſten enden P—Oa. 45 gezymp AO, gezymme Oa. 46 Wir geen Z—Oa. 48 deinem G. geneygen ZASK—Oa, neygen ZcSa. 49 vns] + weder ZcSa. gerechten E—SK—Oa, rechten ZcSa. gelincken E—Oa. 50 geen] + do Sb. offnem weg SbOOa. biß Sb—Oa. 51 der] *fehlt* OOa. jn Sa. 52 ander ZS. 54 gebanten Z—Oa. 55 da recht iſt K—Oa. vnfeúchtikeit MP, vnueichtigkeit E, irrigkeyt Z—Sc, jrrung OOa. 58 vngeeten E, groſſen P, vnmåſſigen Z—ScOa, vnmåſſige O. 59 nit verhången dem (den ZcK—Oa) bittenden Z—Oa. 60 verlich Z—Oa. 61 ende P—Oa.

*

45 geczim W. 50 offem wege W. 60 verlich W.

v. 22. im. Vnd do ſy hetten bewegt die herbergen von ca-
des: ſy kamen an den berg hor· der do was in den en[illegible]en
23. dez landz edom: do redt der herr zů moyſez vnd ſprac[redacted].
24. | Aaron dein brůder der geet zů ſeinem volck. Wann
er geet nit in das land das ich gab den ſúnen iſrahel:
dorumb das er was vngelaubig meinem mund zů
25. den waſſern der wider ſagent. Nym aaron vnd ſein
26. ſún mit im: vnd fúr ſy an den berg hor. Vnd ſo du
enblőſſeſt den vatter ſeins gewandes· lege ſy an elea
ſar ſeim ſun: vnd aaron wirt geſament· vnd ſtirbt
27. do. Moyſes der det als der herr hett gebotten: vnd ſy —
28. ſtigen auff an den berg hor vor aller der menig. Vnd
do er hett enblőſt aaron ſeiner gewand: er legt ſy an
29. eleaſar ſeim ſun. Vnd er ſtarb auff der hőch des ber
30. ges: er ſtaig ab mit eleaſar. Wann do alle die me-
nig hett geſechen aaron zeſein geſtorben: ſy weinten
ob im ·xxx· tag durch alles ir ingeſinde. xxi

1. Vnd do chananeus der kúnig arath· der do ent
welt zů mittem tag hett gehort· zeſein kum
men das iſt zůwiſen die ſún iſrahel· er ſtrait
wider in: durch den weg der ſpecher· vnd ein beleiben
2. der vberwinder fůrt den raub von im. Iſrahel ver-
band ſich mit gelúbde dem herren vnd ſprach. Ob du

*

2 berg· Hőr der A. 3 moyſen Z—Oa. 4 **der**] *fehlt* OOa. 7 widerſagung Z—Oa. 9 enhlőſſeſt M, enlőſſeſt E. legen ME. 10 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* S. 11 **der** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 12 giengen auff den Z—Oa. **der**] *fehlt* OOa. 15 gieng ab Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. 16 Aaron das er geſtorben was Z—Oa. 17 ob jn Sa, vber jne K—Oa. alle A. geſinde Sc. 18 arach M. wonet P—Oa. 19 **zů**] gegen Z—Oa. mittag ZcSaOOa. **ze-ſein — 20 iſrahel**] daz do kummen warn die ſün iſrahel P, das iſrahel (+ nun doher Sb) kommen was Z—Oa. 21 **ein beleibender**] der P, der da was der Z—Oa. 22 **fůrt — im**] der fůrt auß in den raub Z—Oa.

*

4 gee W. 5 **das — gab**] *nachtr.* W. 7 widerſagēt W, *umgeändert* widerſagūg. 17 **durch**] + ir ingeſinde W, *gestrichen*. 19 **kummen**] + zu ſein kumen W, *gestrichen*.

werſt ditz volck in mein hand: ich vertilge ſein
t. Vnd der herr derhort das gebett iſrahels. vnd ant v. 3.
t chananeum: den derſchlůg er vnd verkert ir
t: vnd er rieff den namen der ſtatt orma· das iſt
iſſen ein verbannenſchaft. Wann ſy giengen auz 4.
dem berg hor· durch den weg der do fůrt zů dem
n mere: das ſy vmbgiengen das land edom. Vnd
volck begunde zeuerdrieſſen des wegs vnd der ar-
: es redt wider den herren vnd wider moyſes vnd 5.
ch. Worumb habt ir vns auſgefúrt von egipt:
wir ſterben in der einôde. Das brott gebriſt: vnd
waſſer die enſeint nit: vns vnluſtet ytzund vber
leichten ſpeys. Vmb diſe ſach der herr ſant feú 6.
ſchlangen vnder das volck: zů der plagen vnd
die tôde maniger | kamen ſy zů moyſes vnd ſprach 7.
Wir haben geſúndet: das wir haben geredt wider
herren vnd wider dich. Bitt das er nem die ſlan
von vns. Vnd moyſes der bett vmb das volck
nd der herr redt zů im. Mach ein erin ſchlangen 8.
ſetze in fúr ein zaichen. Der do wirt geſchlagen
t er in an er lebt. Dorumb moyſes der macht ein 9.
ſchlangen: vnd ſatzt in fúr ein zaichen· ſo in die
hlagen anſachen: ſy wurden geſund. Vnd die 10.
iſrahel giengen aus ſy ſatzten die herbergen in oboth.
giengen aus dann ſy ſteckten die gezelde in hie- 11.

*

24 hende SbOOa. 25 **derhôrt**] + do Sb. 26 **ir**] ſein P. ůft P, hieß Z—Oa. horma EPK—Oa. 28 **zewiſſen**] *fehlt* Oa. **verbannenſchaft**] verbannenſchaff ME, verbannung oder P, flůch Z—Oa. 29 vom berg Oa. or KSb—Oa. 32 moy- Z—Oa. 33 auſgefút M. egipten P, egipto A. 34 ein- wir haben nit brot vnd iſt da keyn waſſer. vns vnwilt Z—Oa. eczo Sc. 36 leichte P—Oa. 37 zů einer plag Z—Oa. 38 ſen Z—Oa. 40 nim ZcSa. 41 **der**] *fehlt* OOa. batt E—Oa. 44 einen SbSc. 44 **Dorumb**] Vnd OOa. **der**] *fehlt* OOa. chlagen M. ſetz in KG, ſeczejnt Sc. **in** (*letztes*)] ſy ZcK—Oa, *fehlt* Sa. 46 **geſchlagen**] ſchlangen M—Oa. 47 h M. 48 hiehaberim P, hieabarim Z—Sa, ieabarym K—Oa.

*

39 **Wir haben**] *nachtr.* W. 45 **ſo**] Si W. 47 eboth W.

habarim in der wúſt die do ſchauet moab· gegen dem
v. 12. lande oſten: vnd ſy bewegten ſich dann ſy kamen zů
13. dem bach zareth. Den lieſſen ſy ſy ſatzten die herber-
gen arnon· der do iſt in der wúſt pharan· vnd ſy volg
ten in die enden amorrei. Ernſtlich arnon iſt das zil
14. moab: zeteilen die moabiter vnd die amorreer. Vnd
douon wirt es geſait in dem bůch der ſtreit des her-
ren. Als er dett in dem roten mere: alſuſt thů er in
15. den bechen arnon. Die volck naigten ſich an die ver
nemung der bech das ſy růeten in arnon: vnd růeten
16. in den enden der moabiter. Von der ſtatt erſchaine
der brunn: ob dem der herre redt zů moyſes. Samen
17. das volck: vnd ich gib im waſſer. Do ſang iſrahel diſen
18. geſang. Der brunn ſteig auff mit ſingent: | der brunn
ſteig auff den die fúrſten grůben: vnd die hertzogen
der menig beraiten in dem geber der ee vnd in ſein ſte
ben. Vnd ſy giengen aus von der einŏde: mathana
19. | Von mathana zů naaliel Von naaliel in bamoth
20. Bamoth iſt ein tal in der gegent moab· an der ſchai-
21. teln phaſga: die do ſchaut gegen der wúſte. Wann
iſrahel ſant botten zů ſeon dem kúnig der amorreer ſa
22. gent. Ich bit das es mir gezym vber zegeen durch
dein land. Wir naigen vns nit in die ecker vnd in
die weingerten: wir trincken nit die waſſer von den

*

49 **moab**] mabo K—O. 50 oſterland Z—Oa. **ſich**] + von Z—Oa. 52, 53, 57, 58 aruon M. 52 **der** (*erstes*)] die Z—Oa. 53 Ernſtlichen P, *fehlt* Z—Oa. das end moab. vnnd teylet Z—Oa. 56 alſo Z—Oa. 57 **Die** — 58 **bech**] Die goldſcheym (goldſchein S) der bâch neygten ſich Z—Oa. 59 **Von**] Auß Z—Oa. 60 **ob**] von Z—Oa. moyſen P—Oa. 61 gib in Z—Sa. diſes P. 1, 2 ſteigt ZcSa. 1 ſingen E—Oa. 3 **in dem**] in den Z—Sa, jm den Oa. 4 machana MEP. 5 naaniel (2) EP, naahihel Z—Sa, nahaliel K—Oa. 6 **Bamoth**] + das Sb. 7 **Wann**] vnd Z—Oa. 9 über zůhen A. 11 von dem EP.

*

52 **ſy volgten**] leit W. 56 **thů**] tut W. 57 **Die** — 58 **bech**] Dy hohe ſtein der peche di neigten ſich W. 1 ſteigt W. **mit** — 2 **auff**] *fehlt* W. 5 naaiel (2) W. bamoch W. 6 Bamach W.

nnen. Wir gen an offem weg: bis das wir vber
n dein zile. Er enwolt nit geſtaten das iſrahel vber v. 23.
ng durch ſein enden: wann ee ſament er ſein here
gieng aus in engegen in die wúſt vnd er kam in
a: vnd ſtrait wider in. Er ward geſchlagen von 24.
in dem munde des waffens: vnd ſein land warde
eſſen von arnon vntz zů ieboch · vnd die ſún amon
n ſy hielten in ſtarcker hilff die zil der amoniter
rumb iſrahel nam all ir ſtett vnd entwelt in den ſte 25.
amorrei: in eſebon das iſt zewiſſen vnd in iren
ylern. Die ſtat eſebon waz des kúnigs ſeon amor 26.
der do ſtreit wider den kúnig moab: vnd nam al-
das land das do was ſeins gebotz vntz zů arnon.
orumb iſt es geſait in eim ſprichwort. Kumpt es 27.
rde gepaut in eſebon: vnd die ſtatt ſeon die wer
geſtifftet. Das feúr iſt aufgegangen von eſebon 28.
flamm von der ſtatt ſeon: vnd verwůſt die moa
er vnd die entweler der hochen ding arnon. Wee 29.
moab: du haſt verderbt die volck chamos. Du
ſt gegeben ir ſún in flucht: vnd die tôchter in ge-
ngenſchafft dem kúnig ſeon der amorreer. Ir ioch 30.
rdarb von eſebon vntz zů dibon: ſy kamen múde in
phe vnd vntz zů medeba. Dorumb iſrahel entwelet 31.

*

12 **vber**] durch Z—Oa. 13 **zile**] end Z—Oa. wolt Z—Oa.
gaſa SbOOa. **vnd**] + er Z—Oa. 18 aruon ME, aaron Sa.
ß SbSc. ieſboch MEP, ieboth K—Oa. 19 die ende Z—Oa.
wonet P—Oa. 21 ieſbon M, ieſebon EP. **das iſt zewiſſen**]
hlt Z—Oa. 24 **das** (*erstes*)] *fehlt* OOa. biß Sb—Oa. aruon
E, armon S. 26 wirt (2) A. **in**] *fehlt* Z—Oa. **die** (*letztes*)]
hlt ScOOa. 28 vnd hat verzoͤret Z—Oa. 29 woner P—Oa.
ruon ME. 30 Du biſt vergangen du volck Z—Oa. 31 fluch
GSc, flůch SbOOa. gefångknuß Z—Oa. 32 **Ir**] Ich Z—Sa.
biß SbSc. 34 iophe Z—KSbOOa, iope G, jephe Sc. biß
b—Oa. medaba Z—Sa, madaba K—Oa. wonet P—Oa.

*

12 **an**] in W. 15 **in** (*erstes*)] im W. 18 aruon W. jelboth W.
vnd] in W. 21 **vnd**] *fehlt* W. 24, 29 aruon W. 25 **Kumpt**
26 **vnd**] Kumt in eſebon vnd ez werde gepawet W. 26 **die**
tztes)] *fehlt* W. 28 **die** (*letztes*)] aruon der W. 30 du piſt uer-
rben volk chamos er hat gegeben ſein ſün W. 33 uon ſebon W.

v. 32. in dem land amorrei. Dorumb moyſes der ſant die
do ſpechten iaſer: ſy viengen die weyler· vnd die ent
33. weler beſaſſen ſy. Vnd ſy vmbkerten ſich vnd ſtigen
auff durch den weg baſan: vnd og der kúnig baſan
begegent in mit allem ſeim volck zeſtreiten in edrai
34. | Vnd der herr ſprach zů moyſes. Nichten fúrcht in
wann ich hab in geantwurt in dein hande vnd al-
les ſein volck vnd das land: vnd thů im als du haſt
gethan ſeon dem kúnig der amorreer dem entweler
35. eſebon. Dorumb ſy ſchlůgen auch diſen mit ſeinen
ſúnen· vnd alles ſein volck vntz zů der verderbung:
vnd ſy beſaſſen daz land. *xxij*

1. Vnd ſy giengen aus vnd ſatzten die herbergen
in den felden moab: daz do iſt gelegen bey ie
2. richo anderthalb dem iordan. Wann do ba-
lach der ſun ſephor hett geſechen alle die ding die iſ
3. rahel dett den amorreern: vnd das in fúrchten die
4. moabiter· vnd mochten nit getragen ſein geche: | er
ſprach zů den merern der geburt madian. Alſuſt ver
tilgt er alles ditz volck das do entwelt in vnſern en
den: als der ochs hat gewonheit abzebeiſſen die kreú-
ter vntz zů den wurtzen. Er ſelb was in dem zeitt
5. ein kúnig in moab. Dorumb er ſant botten zů pala

*

35 **Dorumb**] *fehlt* Z—Oa. **der**] *fehlt* OOa. 36 ieſar Z-Sa. iazer K-Oa. vnd beſaſſen ir inwoner. vnnd ſy Z—Oa. woner P. 37 vnd giengen Z—Oa. 38 **og**] ob Oa. 39 allen SbOOa. 40 Moyſen Z-Oa. Nicht P—Oa. 41 in gegeben OOa. 43 inwoner P-Oa. 45 biß SbSc. 46 **ſy**] *fehlt* S. 48 **daz** — 49 **do**] da enhalben des jordans gelegen iſt jericho Do aber P. 49 eenhalb ZS, enhalb ZcSa, genhalb A, yenhalb K—SbOOa, yenhalben Sc. des iordans Z-Oa. 50 ſehhor Sb. **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 52 nit erleiden Z-Oa. **geche**] gechen überfal P, vngeſtüme Z—Oa. 53 Alſo P—Oa. 54 **ditz**] *fehlt* OOa. wonet P—Oa. 56 biß Sb-Oa. **dem**] der AK—Oa.

*

40 **herr**] *fehlt* W. 46 **daz**] ſein W. 48 mo b do da iſt gelegen Iericho W. 52 ammobiter W.

am dem ſun beor dem weyſſagen· der do entwelt auf
dem floß des landes der ſun amon: das ſy im rieffen
vnd ſprachen. Sich ein volck iſt aufgegangen von
egipt das do bedeckt das antlútz der erde es ſitzt wider
mich. Dorumb kumme vnd flůch diſem volck wann v. 6.
es iſt ſtercker wenn ich: ob ich es in etlich weys múg
ſchlachen vnd aufgewerffen von meim lande. Wann
ich hab derkant das dem du geſegenſt der wirt ge-
ſegent: vnd an dem du thůſt den flůch der wirt ver
flůcht. Die allten moab vnd die merern der geburt 7.
madian die giengen: vnd hetten den werde der weiſ
ſagung in iren henden. Vnd do ſy waren kummen
ů palaam· vnd im hetten derkunt alle die wort ba-
ach: | er antwurt. Beleibt hie diſe nacht: vnd ich 8.
ntwurt eúch was dings mir der herr ſeit. Sy beli-
en do bey balaam: der herre kam vnd ſprach zů im. 9.
'as wellen in diſe mann bey dir? | Er antwurt. 10.
alach der ſune ſephor der kúnig moabiter der hat
ſant zů mir | ſagent. Sich ein volck iſt aufgegan 11.
n von egipt daz do bedeckt das antlútz der erd: kum
d flůch im· ob ich in etlicher weys múgen geſtrei
n es zů verderben. Vnd der herr ſprach zů balaam 12.
it gee mit in noch enflůch dem volck wann es iſt
ſegent. Er ſtůnd auff frů· vnd ſprach zů den fúr- 13.
en. Geet in euwer erde: wann der herr hat mir ge-
ert zůkummen mit eúch. Die fúrſten kerten wi- 14.

*

58 wont P—Oa. 59 im riefftent P, in foderten Z—Oa. 60 prâchen Z—Oa. außgangen OOa. 61 egipten P, egipto A. ıtz EG. 2 wenn] den P, denn Z—Oa. ich (*zweites*)] *fehlt* S. 3 geſchlachen P. außwerffen SbOOa. 4 das] *fehlt* OOa. dem] den ScOOa. der — 5 flůch] *fehlt* S. 6 merer AZcSa. 7 die] *fehlt* SbOOa. 9 verkünt P—Oa. die] *fehlt* OOa. 14 ſehhor Sc. künig] + der Z—Oa. der (*letztes*)] *fehlt* OOa. 15 volck] + das S. außgangen OOa. 16 egipto A. bedeck KG, bedecke SbO. 17 vnd] ein ME. mūg P—Oa. 19 flůch Z—Oa. iſt] *fehlt* S.

*

2 wenn] denn W. etlicher W. 5 an] am W. 12 do] *fehlt* W. 13 in diſe mann] dir diz man di da ſint W. 14 kú-nig] + der W. 18 zuuertreiben W. 19 Nichten W. 21 eur lant W.

der ſy ſprachen zů balaach. Balam wollt nit kummen
v. 15. mit vns. Anderwaid ſant er vil mer vnd edler denn
16. die er vor hett geſant. Do ſy waren kummen zů ba
laam· ſy ſprachen. Alſo ſpricht balach der ſun ſephor
17. Nichten ſame dich zůkummen zů mir. | Ich bin be
rait dich zůeren: vnd was dings du willt das gib
18. ich dir. Kumm vnd flůch diſem volcke. | Balaam
antwurt. Ob mir balach gebe ſein haus vol ſilbers
vnd goldes· ich mag nit verwandeln daz wort meins
19. gotz: das ich rede mynder·oder mer. Ich bitt das ir
auch hie beleibt diſe nacht: das ich múg gewiſſen waz
20. dings mir der herr anderwaid antwurt. Dorumb der
herr kam zů balaam in der nacht: vnd ſprach zů im.
Ob diſe mann ſint kummen dir zů rúffen· ſte auff
vnd gee mit in: alſo vil eigenlich· das du tůſt waz
21. ich dir gebiet. Balaam der ſtůnd auff frů: er ſatelt
22. ſein eſlin vnd gieng mit in: vnd der herr ward der-
zúrnt. Vnd der engel des herren ſtůnd an dem weg
wider balaam der do ſaß auff der eſlin: vnd er hette
23. zway kind mit im. Do die eſlin ſach den engel ſten
an dem weg mit eim auſgezogen waffen: ſy abkert
ſich von dem weg· vnd gieng durch den acker. Do
ſy balaam ſchlůge vnd wolt ſy wider fúren zů dem
24. weg: der engel ſtůnd in der engrung zwayer mau-
25. ren do mit die weingerten waren gehefftet. Do in
hett geſechen die eſlin ſy fúget ſich zů der wande: vnd
truckt den fůß des ſitzenden. Vnd aber ſchlůg er ſy
26. | vnd der engel gienge nitt mynner zů einer engern

*

23 balaath E, balach Z—Oa. Balaam E—Oa. 24 Ander-werd A. 27 Nit Z—Oa. 33 beleib ME. 34 anderwerd A. 37 in. doch alſo alleyn daz Z—Oa. 38 der] *fehlt* OOa. 39 gieng] zoget KG, zoh Sb—Oa. mit jm Sa. 42 eſlin den engel ſach Z—Oa. 43 ſchwert Z—Oa. 46 engrung] enge Z—Oa. 47 ge-befftet M.

*

23 balach. Balaam der wolt W. 24 merere W. 26 alſuſt W.
30 palath W. 31 meins] + herren W. 35 herr] + der W.
37 alſo vil eigenlich] allein W.

ſtatt: er ſtůnd ir engegen das ſy nit mocht geweich
en von dem weg noch zů der zeſwen noch zů der win-
ſtern. Vnd do die eſlin hett geſechen den engel ſteen v. 27.
ſy viel vnder die füß des ſitzenden. Er ward ſterck-
lich derzúrnt er ſchlůge ir ſeyten mit dem kolben.
Vnd der herre dett auff den mund der eſlin vnd ſy 28.
redt was hab ich dir gethan? Sich worumb ſlechſt
du mich nym war nun zů dem dritten mal? Baa 29.
lam der antwurt. Das dus haſt verdient: vnd haſt
mein geſpott. Wolt gott het ich ein waffen das ich
dich ſchlieg. | Vnd die eſlin ſprach. Bin ich denn nit 30.
dein vich· auff dem du zů allen zeiten haſt gewonheit
zeſitzen: vntz an diſen gegenwirtigen tag. Sag tet
ich dir ye das diſen iſt geleich. Vnd er ſprach. Nye
Zehand dette auff der herre die augen balaams: 31.
vnd er ſach den engel ſteen an dem weg haltent ein-
auſſgezogen waffen in der hand: er naigt ſich an die
erde vnd anbette in. | Der engel ſprach zů im. Wor- 32.
umb haſtu geſchlagen dein eſlin zů dreyen malen?
Ich kam das ich dir were widerwertig: wann dein
weg iſt verkert vnd iſt mir widerwurtig. Het ſich 33.
die eſlin nit genaigt von dem wege vnd hett geben
die ſtatt dem widerſtenden: ich hett dich derſchlagen
vnd ſy lebte. | Balaam der ſprach. Ich hab geſündet 34.

*

52 gerechten E—Oa. lingken E—Sc, gelincken OOa, + hand Z—Oa. 54 **ſtercklich**] vaſt Z–Oa. 55 mit den S. 56 **herre**] + der Sc. 58 Balaam Z—Oa. 59 **der**] de M, *fehlt* OOa. 60 ſchwert Z—Oa. 1 **dein**] der Sc. haſt gewont Z–Oa. 2 biß SbSc. **Sag**] + an Sc. 3 **dir**] die S. diſem PK—Oa. **Nye**] Nit P. 4 balaam ZcSa. 5 haltent mit auß gezogem P. **haltent**] der haltet OOa. 6 außgezogens Sc. ſchwert Z–Oa. 7 **erde**] *fehlt* S. 8 zedrei ZcSa. 9 Ich bin kommen Z—Oa. **wann** — 10 **widerwurtig**] *fehlt* Sb. 12 den PASa—Oa. 13 **der**] *fehlt* OOa.

*

52 winſter W. 55 dem knüttel W. 58 **nym** — **mal**] *fehlt* W. Balaam W. 1 **dein**] ein W. 3 diſem W. 8 zum dritten mal W. 9 dir widerwertig wer W; *durch buchstaben ist die folge von M angedeutet.* 10 **weg**] + der W. 11 gegeben W.

ich weſt nit das du ſtůndeſt wider mich. Vnd nu
v. 35. ob es dir miſſuellt das ich gee. Ich ker wider. | Der
engel ſprach zů im: gee mit diſen: vnd hůtt das du
anders redeſt denn ich dir gebeůt. Dorumb er gieng
36. mit den fürſten. Do daz balach hett gehort: er gieng
aus im engegen in die ſtatt der moabiter die do iſt
37. gelegen in den auſſerſten enden arnon. Vnd er ſprach
zů balaam. Ich ſant botten das ſy dir rieffen. Vnd
worumb kamſt nit zů hand zů mir? Oder wenteſt-
du das ich nit mocht vergelten den werde deiner zů
38. kunfft? Er antwurt im ſich ich bin engegenwur-
tig. Ich enmag kein ander ding gereden neur das der
39. herr legt in meinen munde? Dorumb ſy giengen en-
zampt: vnd kamen in die ſtat die do was in den auſ
40. ſerſten enden ſeins reichs. Vnd do balach hette der-
ſchlagen ſchaff vnd ochſſen: vnd er ſante gaben zů
41. balaam vnd die fürſten die mit im waren. Vnd do
der morgen ward gemacht· vnd er fürt in zů den ho-
hen dingen baal: vnd er ſchauet das auſſerſt teil des
1. volcks. Vnd balaam ſprach zů balach. pawe mir hie
vij· allter: vnd berait als vil kelber: vnd wider der ſel
2. ben zal. Vnd do er hett gethan nach dem wort bala-
am: er legt entzampt ein kalb vnd ein wider auff die
ellter. *xxiij*

*

16 diſem ZSK—Oa. 19 im] in A—Oa. **die do**] der da S. 20 aruon M. 21 rüfftent P—Oa. 22 **kamſt**] + du Sb. **meyneſt du** K—SbOOa, meynteſt du Sc. 24 gegenwürtig Z—Oa. 25 **mag** Z—Oa. **neur**] dann alleyn Z—Oa. 26 miteinander P—Oa. 29 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 31 **der — gemacht**] es morgen ward P—Oa. **vnd**] *fehlt* OOa. 32 beſchawt P. 34 **alſo** SbOOa. 35 gathan KG. 36 miteinander P—Oa.

*

16 **diſen**] in W. **du**] + icht W. 18 **hett gehort**] *fehlt* W. 20 aruon W. 22 kamſtu W. 23 **werde**] weg W; *gestrichen*, wert *nachtr.* 26 meinem W. 29 **gaben**] gab, *nachtr.* W. **30 balaam**] + vnd di furſten W, *gestrichen.* **Vnd**] wann W. 31 **vnd**] *fehlt* W.

Und balaam ſprach zů balach· ſtand hie ein lútz- v. 3.
el bey dem opffer vntz das ich gee· ob mir vil
leicht der herre begegen: vnd was dings er
gebeútt das rede ich zů dir. Vnd do er was hin ge- 4.
gangen ſchnelligklich der herre begegent im. Vnd
balaam ſprach zů im ich hab auffgericht ·vij· ellter
vnd hab dorauff gelegt ein kalb vnd ein wider. Wann 5.
der herr legt das wort in ſeim munde· vnd er ſprach
Kere wider zů balach: vnd rede diſe ding. Er kert 6.
wider vnd fand balach ſteen bey ſeim opffer vnd al-
le die fúrſten der moabiter: er nam ſein geleichſam 7.
vnd ſprach. Balach der kúnig der moabiter der hat
mich gefúrte von aran: von den bergen oſten. | Er
ſprach kum vnd flůch iacob: eile vnd verbanne iſrahel.
In welcherweys flůch ich: dem der herr nicht flůcht 8.
Mit waz redlichkeit verbann ich: den do nichten ver
bannt der herr. Ich ſich in von dem hochen der ſtein: 9.
vnd merck in von den búcheln. Das volck entwelt
allein: vnd wirt nit geacht vnder den heiden. Wer 10.
mag gezelen das geſtúpp iacobs: vnd erkennen die
zal des ſtammes iſrahel? Mein ſele die ſterbe mit dem
tod der gerechten: vnd mein iungſten ding werden
geleich dir. | Vnd balach ſprach zů balaam. Waz iſt 11.

*

38 **lútzel**] kleine ·weil P, klein zeitt Z—Oa. 39 bey deinem P, beym OOa. biß Sb—Oa. 42 ſchnelligklichen SaSb. 45 **legt**] lengt EP, hat gelegt Z—Oa. ſein Z—SaG—O. 48 **die**] *fehlt* OOa. beyſpil P, gleichnuß Z—Oa. 49 **der** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 50 aaron E—Sa. orient P, des auffgangs Z–Oa. 51 **verbanne**] verflůch Z—Oa. 53 **Mit**] auß P. was vrſach P—Oa. verflůch ich Z—Oa. den der herr nit verbant P. **do**] *fehlt* OOa. nicht Z—Oa. verbrennet SbOOa. 54 **dem**] der ZASK—Oa, den ZcSa. 55 wonet P—Oa. 56 nit geſchâtzet Z—Oa. 57 den ſtaub Z—Oa. 58 ſteinmeß P, ſtammens Sb—Oa. **die**] *fehlt* Z—Oa. 59 iungſte Z—Sc, letſte OOa.

*

39 **dem**] deim W. **vntz**] piz W. 40 **er**] + mir W. 43 **ſprach**] *fehlt* W. 50 **mich**] + zu W. 52 **dem**] dem dem W. 53 nit W.

ich weſt nit das du ſtůndeſt wider mich. Vnd nu
v. 35. ob es dir miſſuellt das ich gee. Ich ker wider. | Der
engel ſprach zů im: gee mit diſen: vnd hůtt das du
anders redeſt denn ich dir gebeůt. Dorumb er gieng
36. mit den fúrſten. Do daz balach hett gehort: er gieng
aus im engegen in die ſtatt der moabiter die do iſt
37. gelegen in den auſſerſten enden arnon. Vnd er ſprach
zů balaam. Ich ſant botten das ſy dir rieffen. Vnd
worumb kamſt nit zů hand zů mir? Oder wenteſt-
du das ich nit mocht vergelten den werde deiner zů
38. kunfft? Er antwurt im ſich ich bin engegenwur-
tig. Ich enmag kein ander ding gereden neur das der
39. herr legt in meinen munde? Dorumb ſy giengen en-
zampt: vnd kamen in die ſtat die do was in den auſ
40. ſerſten enden ſeins reichs. Vnd do balach hette der-
ſchlagen ſchaff vnd ochſſen: vnd er ſante gaben zů
41. balaam vnd die fúrſten die mit im waren. Vnd do
der morgen ward gemacht· vnd er fůrt in zů den ho-
hen dingen baal: vnd er ſchauet das auſſerſt teil des
1. volcks. Vnd balaam ſprach zů balach. pawe mir hie
vij· allter: vnd berait als vil kelber: vnd wider der ſel
2. ben zal. Vnd do er hett gethan nach dem wort bala-
am: er legt entzampt ein kalb vnd ein wider auff die
ellter. *x*

*

16 diſem ZSK—Oa. 19 **im**] in A—Oa. **die do**] der
20 aruon M. 21 rúfftent P—Oa. 22 **kamſt**] + du Sb. mey
du K—SbOOa, meynteſt du Sc. 24 gegenwúrtig Z—Oa. 25
Z—Oa. **neur**] dann alleyn Z—Oa. 26 miteinander P-
29 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 31 **der — gemacht**] es morgen
P—Oa. **vnd**] *fehlt* OOa. 32 beſchawt P. 34 alſo Sb
35 gathan KG. 36 miteinander P—Oa.

*

16 **diſen**] in W. **du**] + icht W. 18 **hett gehort**] *fel*
20 aruon W. 22 kamſtu W. 23 **werde**] weg W; *gestrichen,*
nachtr. 26 meinem W. 29 **gaben**] gab, *nachtr.* W. 30 **bal**
+ vnd di furſten W, *gestrichen.* **Vnd**] wann W. 31 **vnd**] *fel*

Und balaam ſprach zů balach· ſtand hie ein lútz- v. 3.
el bey dem opffer vntz das ich gee· ob mir vil
leicht der herre begegen: vnd was dings er
gebeútt das rede ich zů dir. Vnd do er was hin ge- 4.
gangen ſchnelligklich der herre begegent im. Vnd
balaam ſprach zů im ich hab auffgericht ·vij· ellter
vnd hab dorauff gelegt ein kalb vnd ein wider. Wann 5.
der herr legt das wort in ſeim munde· vnd er ſprach
Kere wider zů balach: vnd rede diſe ding. Er kert 6.
wider vnd fand balach ſteen bey ſeim opffer vnd al-
le die fúrſten der moabiter: er nam ſein geleichſam 7.
vnd ſprach. Balach der kúnig der moabiter der hat
mich gefúrte von aran: von den bergen oſten. | Er
ſprach kum vnd flůch iacob: eile vnd verbanne iſrahel.
In welcherweys flůch ich: dem der herr nicht flůcht 8.
Mit waz redlichkeit verbann ich: den do nichten ver
bannt der herr. Ich ſich in von dem hochen der ſtein: 9.
vnd merck in von den búcheln. Das volck entwelt
allein: vnd wirt nit geacht vnder den heiden. Wer 10.
mag gezelen das geſtúpp iacobs: vnd erkennen die
zal des ſtammes iſrahel? Mein ſele die ſterbe mit dem
tod der gerechten: vnd mein iungſten ding werden
geleich dir. | Vnd balach ſprach zů balaam. Waz iſt 11.

*

38 **lútzel**] kleine ·weil P, klein zeitt Z—Oa. 39 bey deinem P, beym OOa. biß Sb—Oa. 42 ſchnelligklichen SaSb. 45 **legt**] lengt EP, hat gelegt Z—Oa. ſein Z—SaG—O. 48 **die**] *fehlt* OOa. beyſpil P, gleichnuß Z—Oa. 49 **der** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 50 aaron E—Sa. orient P, des auffgangs Z—Oa. 51 **verbanne**] verflůch Z—Oa. 53 **Mit**] auß P. was vrſach P—Oa. verflůch ich Z—Oa. den der herr nit verbant P. **do**] *fehlt* OOa. nicht Z—Oa. verbrennet SbOOa. 54 **dem**] der ZASK—Oa, den ZcSa. 55 wonet P—Oa. 56 nit geſchåtzet Z—Oa. 57 den ſtaub Z—Oa. 58 ſteinmeß P, ſtammens Sb—Oa. **die**] *fehlt* Z—Oa. 59 iungſte Z—Sc, letſte OOa.

*

39 **dem**] deim W. **vntz**] piz W. 40 **er**] + mir W. 43 **ſprach**] *fehlt* W. 50 **mich**] + zu W. 52 **dem**] dem dem W. 53 nit W.

das daz du thůſt? Ich rieff dir das du flůchteſt mei-
[49b] nen feinden· vnd dorwider geſegeſt du in? Er ant v. 12
wurt im mag ich denn icht anders reden: neur das
der herr gebeút? | Vnd balach ſprach zů im. Kum mit 13
mir an ein ander ſtatt· vnd von dann ſichſt du ein
teil iſrahel· vnd macht es nit alles geſechen: von dann
flůch in. Vnd do er in hett gefůrt an ein hoch ſtatt 14
auff die ſchaiteln des berges phaſca· er pauet balaam
vij· allter: er legt dorauff· die kelber vnd die wider:
| vnd er ſprach zů balach. Ste hie bey dem opffer: vntz 15
das ich gee her engegen. Do im der herre was bege- 16
gent: er legt das wort in ſeinen mund vnd er ſprach
Kere wider zů balach: vnd rede zů im diſe ding. | Er 17
kert wider vnd fand in ſteen bey ſeim opffer: vnd die
fúrſten der moabiter mit im. Balach ſprach zů im
Was iſt das der herre hat geredt? | Er nam ſein ge- 18
leichſam vnd ſprach. Stee balach vnd luſem: ſun ſe
phor hőr. Gott iſt nit als der menſch das er liege: 19
noch als der ſun des menſchen das er werde verwan-
delt. Dorumb ſpricht er vnd thůt er ſein nit: redt er
vnd derfúllt er ſein nitt? Ich bin her gefůrt zůge- 20
ſegen: ich enmag nit geweren· den ſegen. Das 21
abgott iſt nit in in iacob: noch das bild wirt geſe-
hen in iſrahel. Der herr ſein gott iſt mit im: vnd der
růff der vberwindung des kúnigs iſt in im. Gott 22

*

61 růfft dir P, hab dich gefodert Z—Oa. flůcheſt Sa. 1 **in**] ſy Z—Oa. 2 nicht Sa, ichtz Sc. gereden Sc. **neur**] dann Z—Oa. **das**] was SbOOa. 5 mocht S, magſt ZcSa, magſtu K—Oa. 7 phaſta M, phaſga ZAZc—Oa, phaga S. 9 Set M, Stet E—Oa. biß SbSc. 10 **begegent**] entgegnet Sc. 11 **er** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 13 **feim**] dem Sc. 15 gerdt M. geleichnuß Z—Oa. 16 **lufem**] hőre EP, erfare. hőre Z—Oa. 17 **hőr**] *fehlt* Z—Oa. 19 **er** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. 20 **er**] *fehlt* Z—Oa. zůgeſegenten M, zůgeſegente EP. 21 mag nit wőren Z—Oa. **Das** 22 **nit**] Kein abgot iſt Z—Oa. 22 **in in**] in E—Oa.

*

3 **herr**] + rett W, *geſtrichen.* 5 **vnd**] + du W. 7 phaſta 13 **die**] xv W. 24 **in**] mit W.

; in aus von egipt: des ſtercke iſt geleich des ein-
ns. Die warſagung iſt nitt in iacob: noch die v. 23.
bernúß in iſrahel. In iren zeiten wirt geſagt zů iacob
iſrahel· was es ſey das got hett gewerckt. Sich ein 24.
:k ſtet auff als die lebin: vnd wirt auffgerichte
der lewe. Er enrůet nit vntz das er verwúſte
raub: vnd trinckt das plůt der derſchlagen. Vnd 25.
ach ſprach zů balaam. Du enflůchſt im noch en-
egenſt. | Vnd er ſprach. Sagt ich dir denn nit: 26.
; dingz mir gott gebeúte das ich das dett? Vnd 27.
ach ſprach zů im. Kum vnd ich fúr dich zů einer
ern ſtatt: ob es villeicht gefellt dem herren daz du
von dann flůchſt. Vnd do er in hett gefůrt auf 28.
ſchaitteln des berges phogor der do ſchaut zů der
ðde: | balaam ſprach zů im. Pauwe mir hie ·vij· 29.
er: vnd berait als vil kelber: vnd wider der ſelben
Durch alle die ellter· | balach der det als balaam 30.
t geſait: vnd er legt die kelber vnd die wider durch
die ellter. *xxiiij*

Jnd do balaam hett geſechen das es geuiel dem 1.
herren das er geſegent iſrahel· er engienge in
keinerweys als er vor was gegangen das er
ht die warſagung· wann er richtet ſein antlútz
;en der wúſt· er hůb auff die augen vnd ſach iſ- 2.
el entwelen in den gezelten durch ſein geſchlecht
der gaiſt gotz gacht in im | er nam die gleichſam 3.

*

25 egipto A. des einkúrens ZSZcSaKG, des einhúrnes AOOa, des
ghürnes Sb, dem einchürn Sc. 28 was got gewúrcket hab. Sich
-Oa. 29 leonī ZS. 30 rûet Z—Oa. biß Sb—Oa. ver-
ret Z—Oa. 32 flůchſt (flucht G) im nit noch ſegeſt in Z—Oa.
) **balaam**] + der Sb. 40 **vnd** (*erstes*)] vnd | vnd P. 41 **der**]
hlt OOa. **balaam**] + yn G. 43 **die**] *fehlt* OOa. 45 ab-
ieng P, gieng Z—Oa. 47 die widerſagung Sa. 49 wonen
—Oa. 50 geacht EP, kam Z—Oa. **im**] in Z—Oa. **er nam**]
o nam er Z—Oa. das beyſpül P, die gleichnuß Z—Oa.

*

27 **zeiten**] *nachtr.* W. **geſagt**] *fehlt* W. 35 **ſprach**] *fehlt* W.
nd] *fehlt* W. 36 **andern**] *fehlt* W. 37 **in**] *fehlt* W. 38 fegor
V. *do*] *fehlt* W. 40 **der ſelben**] *nachtr.* W. 42 het gepoten W.

vnd ſprach. Balaam der ſun beor der ſprach: der menſch
v. 4. des aug iſt dertunckelt der ſprach: der hôrer der wort
gotz der ſprach der do ſicht die geſicht des als gewalti
gen: der do fellt· vnd ſein augen werden auffgethan
5. Alſo | o iacob wie ſchôn ſint dein tabernackel· vnd
6. o iſrahel dein gezelte: | als die weldigen teler· als die gar
ten geweſſert bey den floſſen: als die tabernackel die
der herr hat gemacht: als die zedern bey den waſſern
7. Das waſſer fleúſt von ſeim vrſprung: vnd ſein ſa
me der wirt in manigen waſſern. Sein kúnig wirt
genomen vmb agag: vnd ſein reich wirt abgenomen
8. Got der fûrt in aus von egipt: ſein ſterck iſt geleich
den eingehúrnden. Die leút verwúſten ir feinde vnd
zerbrechen ire bein: vnd durch graben ſy mit geſchoß
9. Rûent hat es geſchlaffen als der lew: vnd als die
lewin die keiner tarr gewecken. Der dir geſegent er
ſelb wirt geſegent: der dir flûcht der wirt geachtet
10. zû dem flûch. Balach wart derzúrnt wider balaam
er ſchlûg zeſamen die hende vnd ſprach. Ich rieff dir
zeflûchen meinen veinden· den du dorwider haſt ge-
11. ſegent zû dreyen malen. Kere wider zû deiner ſtat
Ernſtlich ich gedacht grôſſlich dich zeeren: wann
12. gott hat dich beraubt deiner geordenten ere. Bala-
am der antwurt zû balach. Sait ich denn nit deinen

*

51 **der** (*zweites*)] *fehlt* AOOa. 52 verblendet Z—Oa. 53 **de**[illegible] dz E, das P. almâchtigen Z—Oa. 54 werden alſo auffgetha[illegible] O iacob Z—Oa. 58 ceder ZcSa, zedrin Oa. 60 **der**] *fehlt* K—Oa. 61 hingenomen (2) Z—Oa. **vmb**] von wegen Z—Oa. 1 **der**] *fehlt* OOa. egipten ZASKGSbOOa, dem lande egipt Sc. 2 ein-gehurden G, eingehûren Sc, ainhürnde O, aingehürne Oa. Die vôlcker verzôren ſein veinden (veinde Zc—Oa) Z—Oa. 4 **es**] er SbOOa. 5 leoni ZS. 8 Ich hab dich gefodert das du flûcheſt (flûchteſt Sb—Oa) Z—Oa. 9 **den**] die Z—Oa. 11 **Ernſtlich**] *fehlt* P—Oa 13 **der**] *fehlt* OOa.

*

52 des wort W. 58 **gemacht**] + dez ſterck da gleich iſt den ein horn W. zeder W. 59 **vrſprung**] vaz W. 61 **ge nomen**] abgenomen W. 1 egipt dez ſterck da gleich iſt dem ein horn W. 10 zum dritten mal W. **Kere — ſtat**] *fehlt* W.

botten die du ſanteſt zů mir · ob mir balach gebe ſein v. 13.
haus vol ſilbers vnd goldes · ich mag nit vbergeen
das wort meins herren gotz · alſo das ich fúrbring von
meim hertzen etwas des gůten oder des vbeln: wann
was dings mir der herr ſait das rede ich. Iedoch gee 14.
zů deinem volck · ich gib dir ein rat: was dein volck
thůt diſem volck in dem iungſten zeit. Dorumb er 15.
enpfienge anderwaide die geleichſam: vnd ſprach.
Balaam der ſun beor ſprach: der menſch des auge iſt
dertunckelt der ſprach: der hórer der wort gotz der ſprach 16.
der do derkennt die lere des hóchſten · vnd ſicht die ge
ſicht des als gewaltigen: der do hat offne augen vnd
vellt. Ich ſich in wann nu nit: ich ſchaue in: wann 17.
nit machen. Ein ſtern wirt geborn von iacob · vnd
ein rútt ſteet auff von iſrahel: vnd ſchlecht die hertz
ogen moab · vnd verwúſt alle die ſún ſeth: | vnd ydu 18.
mea wirt ſein beſitzung. Vnd daz erbe ſeir kumbt
ſeinen veinden: wann iſrahel thůt ſtercklich. Von 19.
iacob wirt der der do herſcht: vnd verleúſt die belei-
bungen der ſtat. Do er hett geſechen amalech: er nam 20.
die geleichſame vnd ſprach. Amalech ein aneuang
der heiden: des iungſten ding werden verloren. Vnd 21.
er ſach cineum: er nam die geleichſam vnd ſprach
Ernſtlich dein entwelung die iſt ſtarck: wann ob du
ſetzeſt dein veſte in dem ſtein · vnd werſt derwelt von 22.

*

16 mein M. 18 gee] *fehlt* Sa. 20 thů ZcSa. diſez Zc, diſes Sa. dem] der AK—Oa. letſten OOa. 21 anderwerd A. geleichnuß Z—Oa. 23 verblåndet Z—Oa. hórer] herer Z, herr A. 25 des] dz E, das P. als] *fehlt* Z—Oa. 26 aber (2) Z—Oa. nu] yetzund Z—Oa. 28 ſchlóch Zc. 29 die] *fehlt* OOa. 30 kumbt] gefólt Z—Oa. 31 wúrckt Z—Oa. 32 vnd verdórbet Z—Oa. v̂berbeleibungen Z—G, überbeleybunge Sb—Oa. 34 gleichnuß Z—Oa. 35 dings K—Oa. 36 thineum M. geleichnuß Z—Oa. 37 Ernſtlich] *fehlt* P—Oa. wonung P—Oa. die] *fehlt* OOa. 38 feſten SbOOa. in den ZASSbOOa. wirſt E—Oa.

*

23 dez wort W. 33 er nam — 34 Amalech] *fehlt* W.

dem geſchlechte cin wie lange möchteſtu beleiben.
v. 23. Wann aſſor wer nympt dich. | Er nam die geleichſam
vnd redt aber. Laider wer iſt zevberwinden: ſo gott
24. thůt diſe ding? Sy kumment in den ſchiffen von
lamparten· ſy vberwindent die aſſirier· vnd verwú
ſtent die hebreer: vnd zů dem iungſten verderbent
25. auch ſy. Vnd balaam ſtůnde auff vnd kert wider an
ſein ſtatt: vnd balach keret wider an den weg in dem
er was kummen. *xxv*

1. Wann in dem zeit entwelt iſrahel in ſethim:
vnd das volcke gemeinſampt mit den töch-
2. tern moab· | die lůden ſy zů iren opffern. Vnd
3. ſy aſſen vnd anebethen ir gött. Vnd iſrahel geheiliget
4. beelphegor. Der herre ward derzúrnt | vnd ſprach zů
moyſez. Nym alle die fúrſten des volcks· vnd henck
ſy an die galgen gegen dem ſunn: das mein tobheit
5. werd abgekert von iſrahel. Vnd moyſes der ſprach
zů den vrteilern iſrahel. Ein iegklicher der derſlach
ſein nechſten die do haben geheiligt oder angeuangen
6 beelphegor. Vnd ſecht einer von den ſúnen iſrahel der
gieng ein vor ſeinen brúdern zů einer gemeinen ma
dianiterin· do das ſach moyſes vnd alle die geſell-
ſchafft der ſún iſrahel: ſy wainten vor den túren des

*

39 tin M. 40 geleichnuß Z—Oa. 41 **Laider**] hew Z—Oa. 43 wälſchem land Z—Oa. 48 **Wann**] *fehlt* PA, Und ZS—Oa. **dem**] der Z—Oa. wonet P—Oa. ſechim M. 49 **trib** unküſch P, vermüſcht ſich K—Oa. 50 die ſy lůden zů P. 51 **ambechten** E, ambetten P. abgötter Z—Oa. 52 **beelpegor** M, beefegor P. **ſprach**] + do Sc. 53 moyſen Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. volck ZS. 54 **dem**] der AK—Oa. mein grimm Z—Oa. 55 **der**] *fehlt* SSbOOa. 56 **der**] *fehlt* OOa. 57 **ſeinen** Sb—Oa. die do haben angefangen zů hailigen beelfegor OOa. **angeuangen**] + zeheiligen ZcSa. 58 **iſrahel**] *fehlt* Z—Oa. **der**] *fehlt* OOa. 60 **die**] *fehlt* OOa.

*

39 **cin**] cam W. 41 iſt czuleben W. 46 **wider**] + in W. 54 den galgen W. 55 **iſrahel**] in W. **oder angeuangen**] *fehlt* W. 61 **den**] *nachtr.* W.

[19d] tabernackels. Do daz hett geſechen finees der ſun ele v. 7.
aſars des ſun aarons des pfaffen· er ſtůnd auff von
mitzt der menig: er begraiff ein waffen | vnd er gieng 8.
ein in das gemein haus nach dem mann iſraheliten
vnd derſtach die beide entzampt das iſt zewiſſen den
man vnd das weip in den geberlichen ſtetten. Vnd
die plag hort auff von den ſúnen iſrahel: vnd es wur 9.
den derſchlagen ·xxiiij· tauſent der menſchen. Vnd 10.
der herre ſprach zů moyſes. Finees der ſun eleaſars 11.
des ſun aarons des pffaffen der hat abgekert meinen
zorn von den ſúnen iſrahel: wann mit meiner rach iſt
er bewegt wider ſy· das ich ſelb nichten vertilgt die
ſún iſrahel in meiner rach. Dorumb ſo rede zů in. 12.
Sich ich gib im den frid meins gelúbdz: | vnd er wirt 13.
als wol im als ſeim ſamen zů eim ewigen gelúbd der
pfafheit: wann er hat gerochen vor ſeim gott· vnd
hat gereinigt die ſúnd der ſún iſrahel. Wann der nam 14.
des manns von iſrahel der do ward derſchlagen mitt der
medianiterin der was zambri der ſun ſalu: ein hertz-
og von dem geſchlecht vnd der geburt ſymeons. Wann 15.
das weip madianiterin die do entzampt ward getŏt
die hieß choſbi: die tochter ſur des edelſten fúrſten der
madianiter. Vnd der herr redt zů moyſes ſagent. 16.
Eúch enpfindet die madianiter veind vnd ſchlacht 17.

*

1 eleaſar Z—Oa. 2 ſunes Sb—Oa. aaron ZcSaSc. des (*zweites*)] dz E, daz P, *fehlt* S. prieſters P—Oa. von miten P, von der mitt Z—Oa. 3 degen. vnd gieng in das Z—Oa. 4 den mannen Sb. 5 durchſtach Z—Oa. die] ſy PK—Oa. beyde miteinander das iſt den man P—Oa. 8 der] *fehlt* Z—Oa. 9 moyſen Z—Oa. eleaſar ZcSa. 10 aaron Z—GSc. prieſters P—Oa. hat abkŏrt ZcSa. 11 meiner] *fehlt* P. 12 ſelbs SbOOa. nicht vertilg Z—Oa. 14 im] *fehlt* A. 15 alſo ZcSaSbOOa. eim] einer A. 16 prieſterſchaft P—Oa. 19 ſaln M, ſaul E—Oa. 20 ſymeonis ZcSa. Wann] Vnd OOa. 21 weip] kind S. madiniterin P. do] *fehlt* P. entzampt] mit im P—Oa. ertŏt P. 22 der] *fehlt* K—Oa. 23 moyſen Z—Oa.

*

5 die] ſi W. 13 zu im W. 19 ſallu W.

v. 18. ſy | wann auch ſy ſelb taten feintlich wider eúch· vnd
betrogen eúch in den lagen durch das abtgott pho-
gor· vnd choſbi die tochter des hertzogen madian ſein
ſchweſter: die do ward geſchlagen an dem tag der pla
ge vmb das opffer phegor. *xxvi*

1. Dornach do das plůt der ſchuldigen ward ver
goſſen: der herr ſprach zů moyſes vnd zů ele
2. aſar dem pfaffen dem ſun aarons. Zelt alle
die ſumm der ſúne iſrahel von ·xx· iaren vnd dorúber·
durch alle ir heúſer vnd durch die geſchlecht die do
3. múgen fúrgeen zů den ſtreiten. Dorumb moyſes
vnd eleaſar der pfaff die redten in den velden moab
4. bey dem iordan gegen iericho zů den die do waren | von
xx· iaren vnd dorúber als der herre hett gebotten: der
5. zal waz. | Ruben der erſtgeborn iſrahels. Des ſun enoch
von dem iſt das ingeſinde der enochiter: vnd phal-
6. lu· von dem iſt das ingeſinde der phallniter· | vnd
eſrom· von dem iſt das ingeſinde der eſromiter: vnd
charim· von dem iſt das ingeſinde der charimiter.
7. Ditz ſint die ingeſinde von dem ſtamm ruben: der
8. zal ward funden ·xliij·tauſent·d·cc·xxx. Eliab der
9. ſun phallu: des ſun namuhel vnd dathan vnd abiran
Diſs ſint dathan vnd abiran· die fúrſten des volcks

*

25 ſelbs OOa. 26 haben eúch heimlich betrogen durch Z—Oa. den lagnen P. den abgot P—Oa. 29 phogor E—Oa. 30 **Dornach do**] Nach dem vnd P. 31 moyſen Z—Oa. 32 prieſter P—Oa. aaron Z—Oa. 33 **die**] *fehlt* OOa. 34 **ir**] die SSc. 36 prieſter P—Oa. 39 iſrahel ZcSaOOa. ſuns OOa. 40 **dem**] + da P. 41 **von** — 42 **efrom**] *fehlt* S. 41 **dem**] + da P. phalluniter ZAZcSa, phalluiter K—Oa. 42 efrom M—AZcSa. effroniter M—Sa. 42 **vnd** — 43 **charimiter**] *fehlt* Sb. 43 charmi ZASK—Oa, charimi ZcSa. charmiter ZASKGScOOa. 45 ·xlij· M—Oa. 46, 47 abiron E—Oa. 47 volck ZS.

*

26, 29 fegor W. 33 **iaren**] *nachtr.* W. 34 **geſchlecht**] ingeſinde W. 37 jercho W. 38 **iaren**] *nachtr.* W. 43 chari[illegible] ·v· d· i· d· i· der W. 44 **Ditz**] + iſt W, *gestrichen.* 46 m[illegible] mauel W.

die do aufſtůnden wider moyſes vnd aaron in dem
widerteil chore· do ſy kriegten wider den herren: | vnd v. 10.
die erde dett auff iren munde vnd verwůſt chore ir
ſturben mer: denn do daz feúr verwůſt die ·cc·l· mann
Vnd ein groß wunder ward gemacht: | das chore ver 11.
darb vnd ſein ſún nit verdurben. Die ſún ſymeon 12.
durch ir geſchlecht. Namuhel von diſem iſt daz in-
geſinde der namuheliter: iamin von diſem iſt das
ingeſinde der iaminiter: iachin von diſem iſt daz in
geſinde* | der zareiter: ſaul· von diſem iſt das ingeſin 13.
de der ſauliter. Ditz ſint die ingeſinde von dem ſtamm 14.
ſymeon: der zale ward funden ·xxij· tauſent·cc. Die 15.
ſún gad durch ir geſchlecht: ſephon von dem inge
ſinde der ingeſinde der ſephoniter: aggi· von dem
ingeſind der ingeſinde der aggiter: ſuni· von dem in
geſind der ingeſinde der ſuniter: ozin von dem inge 16.
ſinde der ingeſinde der oziniter: her von dem inge-
ſinde der ingeſind der herither: arod von dem ingeſinde 17.

*

48 moyſen Z—Oa. 50 verſchland chore P—Oa. 52 wunder geſchach Z—Oa. 53 ſún verdurben nit ZASK—Oa. ſymeons ZcSa. 55, 56 **diſem**] dem P. 56 iachim P. ***ingeſinde** (*letztes*)] + der iachiniter. Zare von dem (diſem Oa) iſt das ingeſind Z—Oa. 57 zariter A. **diſem**] dem PASbScO. 58 ſtammen Sb—Oa. 59 ſymeons ZcSa. 59 xx· tauſent M—Oa. 60 **dem — 61 ingeſinde**] dem (+ iſt K—Oa) das ingeſind Z—Oa. 1 **ingeſind der** (*erstes*)] *fehlt* Z—Sa, iſt das K—O, was das Oa. ſum EP. **ingeſind der** (*letztes*)] das Z—Sa, iſt das K—Oa. 2 ſumiter P. Ozni von dem (+ iſt Sb—Oa) das ingeſind der ozniter Z—Oa. 3 **ingeſinde der** (*letztes*)] das Z—Sc, iſt das OOa. 4 hericher MEP, heriter Z—Oa. **ingeſinde der** (*letztes*)] das Z—SaSb, iſt das KGScOOa.

*

51 **cc·**] + vnd W. 55, 56, 57 **diſem**] dem W. 56 ***ingeſinde** (*letztes*)] inge· der jachiniter zare uō d· i· d· inge· W. 57 ſareiter W. 58 **tauſent**] *nachtr.* W. 60 **dem — 61 ingeſinde**] dem iſt daz ingeſind W. 61 **von dem**] u. d. W. 1 **ingeſind der** (*erstes*)] i· d· W. von d· i· d· inge der ſuniter W. 2 von dem iſt daz inge der oziniter W. 3 heri u· d· i· d· inge· der heeriter W. 4 **ingeſinde der** (*letztes*)] iſt daz W.

der ingeſind der aroditer: arihel von dem ingeſinde
v. 18. der ingeſinde der ariheliter. Ditz ſint die ingeſinde
19. gad: aller der zale was funden ·xl·tauſent·d. Die
ſún iuda· her vnd onan: die do baid ſturben in dem
20. lande chanaan. Vnd iuda dem waren ſún durch ſein
geſchlecht: ſela von dem ingeſinde der ingeſinde der
ſelaniter: phares von dem ingeſind der ingeſinde der
phareſiter: zare von dem ingeſinde der ingeſind der
21. ſareiter. Wann die ſún phares: efrom von dem in-
geſind der ingeſinde der efromiter: vnd amul von dem
22. ingeſind der ingeſinde der amuliter. Ditz ſint die ge
23. ſchlecht iuda: aller der zal waz ·lxx· tauſent ·d. Die
ſún yſachar durch ir geſchlecht: thola· von dem in-
geſind der ingeſind der thoaliter: phua· von dem in-
24. geſúnd der ingeſind der phuamiter: | iaſub· von dem
ingeſúnd der ingeſinde der iaſubiter: ſemram· von
25. dem ingeſind der ingeſind der ſemramiter. Ditz ſint
die geſchlecht yſachar: der zal was: lxiiij· tauſent·
26. ccc. | die ſún zabulon· durch ir geſchlecht: ſared· von
dem ingeſinde der ingeſinde der ſarediter: helon

*

5 **ingeſinde der** (*letztes*)] das Z–Sc, iſt das OOa. 7 **der**] *fehlt* AScOOa. **was**] ſind A. 8 anon OOa. 10 **ingeſinde der** (*erstes*)] waz das Z—Oa. ſelaiter K—Oa. 11 **ingeſind der** (*erstes*)] was das Z—Oa. 12 **ingeſinde der** (*erstes*)] was daz Z—O, was des Oa. 13 zareiter PZS—Oa, zariter A. **Wann**] Vann P, Darnach Z—Oa. efroni Z—Sa. **ingeſind der**] was das Z—Oa. 14 efroniter M—Sa. 15 **ingeſind der** (*erstes*)] was das Z–Oa. 17 **ingeſind der**] was daz Z–Oa. 18 **der** (*zweites*)] *fehlt* EZS. tholaiter OOa. **ingeſúnd der**] was das Z—Oa. 19 phuaniter Sa, phuaiter K–Oa. 20 **ingeſúnd der**] was das Z—Oa. Semran K—Sc. 21—26 **ingeſind der ingeſind** (4)] was das ingeſind Z–Oa. 21 ſemraniter GSc, ſemraiter Sb.

*

5 arihel u· d· i· d· inge· der W. 7 **was**] wart W. 8 **do**] *fehlt* W. 10 **geſchlecht**] ingeſinde W. **ingeſinde der** (*erstes*)] iſt daz W. 11 — 15 **von dem ingeſinde der ingeſinde** (4)] &c W. 14 **der** (*zweites*)] *fehlt* W. 17 geſl· Tola von dem iſt daz ingeſind der tolaiter W. 18 — 21 **von dem ingeſúnd der ingeſind** (3)] &c W. 22 **die**] daz W. lxliiij W, *das erste* l *gestrichen.* 24 **dem iſt das** inge· der ſarediter. Elon W.

von dem ingeſind der ingeſinde der heloniter: ialel
von dem ingeſind der ingeſinde der ialeliter. Ditz v. 27.
ſint die geſchlecht zabulon der zal was ·lx· tauſent
d. Die ſún ioſeph durch ir geſlecht: manaſſes vnd 28.
effraim. Von manaſſe ward geborn machir· von dem 29.
ingeſind der ingeſinde der machiriter. Machir ge-
bar galaath· von dem ingeſind der ingeſinde der ga
laathiter. Galaath der hett ſún iezer· von dem inge 30.
ſind der ingeſinde der iezeriter: vnd elech· von dem in
geſind der ingeſinde der elechiter: | vnd aſrihel· von 31.
dem ingeſind der ingeſinde der aſriheliter: vnd ſech
em· von dem ingeſind der ingeſinde der ſechemiter:
vnd ſemida von dem ingeſind der ingeſinde der ſe- 32.
midater: vnd epher· von dem ingeſind der ingeſin-
de der epheriter. Wann epher was der vatter ſalfa- 33.
ad: der hett nit ſún wann allein tôchter der namen
ſint diſe: mahala· vnd noba· vnd egla· vnd therſa
vnd melcha. Ditz ſint die ingeſinde manaſſe: vnd ir 34.
zal waz ·lij· tauſent ·d· cc. Wann die ſún effraim die 35.
waren durch ir ingeſind diſe: ſutala von dem in-
geſind der ingeſinde der ſutaliter: beher· von dem in

*

25 Iahel S. 28 manaſſe ZcSa. 29 manaſſ S. 30 — 38 **ingeſind der ingeſinde** (8)] was das ingeſind Z—Oa. 30 macheriter Oa. 31 galaad Zc—Oa. galaaditer Z—KSb—Oa, galaaiter G. 32 Galaad Zc—Oa. 34 **aſrihel**] + vnd ZAS. 35 eſriheliter Z—Zc, jſraheliter Sa. 37 ſemidaiter Z—Oa. 38 elpher S. **39 epher**] + der Sb. 40 **wann**] dann Sb, nur OOa. 41 maala Z—Oa. noa E—Oa. **vnd** (*letztes*)] *fehlt* S. 42 meleha OOa. **43 die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 44 Sutula Oa. 44 — 48 **ingeſind der ingeſinde** (4)] was daz ingeſind Z—Oa. 45 ſutalaiter OOa. Becher K—Oa.

*

25, 26 **von dem ingeſind der ingeſinde** (2)] &c W. 25 eloniter· jahel W. 26 jaheliter W. 27 xl W. 30 **ingeſinde der** (*erstes*)] iſt daz W. 31 — 38 **von dem ingeſind der ingeſinde** (7)] &c W. 44 **ſutala**] Thola W; *gestrichen*, Sutala *nachtr.* **ingeſind der**] iſt daz W. 45 ſutalater W. 45 — 48 **von dem ingeſind der ingeſinde** (3)] &c W.

gefind der ingefinde der beheriter: tehen· von dem in
v. 36. gefind der ingefinde der tehenaiter. Ernftlich der fun
futala was heran· von dem ingefind der ingefinde
37. der heraniter. Ditz fint die geflecht der fún effraym:
38. der zal waz ·xxxij· taufent ·d. Ditz fint die fún iofephz
durch ir gefchlecht. Die fún beniamin in iren ge-
fchlechten: bale· von dem ingefind der ingefinde
der baleiter: azbel· von dem ingefind der ingefinde
der azbeliter: hayram· von dem ingefinde der ingefin
39. de der hayramiter: | fupham· von dem ingefind der in
gefinde der fuphamiter: vpham· von dem ingefind
40. der ingefinde der vphamiter. Die fún bale· hered vnd
noeman. Von hered· vnd die ingefind der ingefin-
de der herediter: vnd noeman· von dem ingefind der
41. ingefinde der noemaniter. Ditz fint die fún benia-
min durch ir gefchlecht: der zal aller was ·xlv· tau
42. fent ·d· c. Die fún dan durch ir gefchlecht: fuhan·
von dem ingefind der ingefind der fuhaniter. Ditz
43. fint die gefchlecht dan· durch ir ingefinde. All wa-
ren fy fuhaniter: der zale was ·lxiiij· taufent ·cccc.
44. Die fún afer durch ir gefchlecht: iemna· von dem

*

46 becheriter K—Oa. Thehen K—Oa. 47 **der** (*zweites*)] *fehlt* ZS. teheniter Z—K, theniter G, theheniter Sb—Oa. **Ernftlich**] *fehlt* P, Vnd Z—Oa. 48 futula ZAS. 49 **der fún**] *fehlt* Sb. 50 iofeph ZcSa. 52 — 60 **ingefind der ingefinde** (7)] waz das ingefinde Z—Oa. 52 **der ingefinde**] + der M. 53 baliter A. 54 achiram Z—Oa. 55 achiramiter Z—Oa. 57 vphaniter G. 58 neoman Sb. **vnd die**] von dem Z—Oa. 60 neomaniter M. 1 Suphan Sa. 2 — 10 **ingefind der ingefind** (6)] was das ingefind Z—Oa. 2 fuphaniter Sa. 4 fubaniter P. 5 iemna MEP.

*

46 **tehen**] Thena W. 47 thenaiter W. 48 eran W. 49 eraniter W. 52 **ingefind der**] ift daz W. 53 azel W. 53—57 **von dem ingefind der ingefinde** (4)] &c W. 54 azeliter W. 58 **vnd die ingefind der ingefinde**] &c W. 59 **vnd**] von W. **von dem ingefind der ingefinde**] &c W. 1 Supham W, p *gestrichen*. 2 **ingefind der** (*erstes*)] ift daz W. fuphamiter W, p *gestrichen*. 4 fuhamiter W. 5 jemua W.

ler ingeſinde der iemnaiter: ieſſui· von dem
ler ingeſind der ieſſuiter: brie· von dem in
er ingeſind der brieiter. Die ſún brie eber· v. 45.
ingeſind der ingeſinde der eberiter: vnd mel
ɪn dem ingeſind der ingeſinde der melchie
ɪnn der nam der tochter aſer der was ſara 46.
die geſchlecht der ſún aſer: vnd ir zal waz 47.
nt ·cccc. Die ſún neptalim durch ire ge- 48.
ieſſihel· von dem ingeſind der ingeſinde der
·: guni· von dem ingeſind der ingeſinde der
aſer· von dem ingeſind der ingeſinde der 49.
ſellem· von dem ingeſind der ingeſinde der
Ditz ſint die geſchlechte der ſún nep- 50.
ɔh ir ingeſinde: ir zal was ·xlv· tauſent·
ɪz iſt die ſumm der ſún iſrahel die do ſint ge 51.
ɘchſhundert tauſent ein tauſent ·d· cc ·xxx
ıerr redt zů moyſes ſagent. Diſen wirt 52. 53.
ɜ lande nach der zal der namen in iren be
Dem merern gib den maiſten teil· vnd 54.
n den mynnern: als ſy nu all ſint gemerckt
geantwurt die beſitzung: alſo vil einlich 55.
ɪß teile den geſchlechten das lande vnd den
. Was dings do gehort dem loſe: ſy ent- 56.
·eder mer noch mynner. Vnd ditz iſt die 57.
n leui durch ir ingeſind. Gerſon· von dem iſt

*

ɪiter MEP. 8 heber E—Sa, haber K—Oa. 9 heberiter
eriter K—Oa. 11 **Wann**] Vnnd Z—Oa. **der** (*letztes*)]
: OOa. 14 — 17 **ingeſind der ingeſinde** (4)] was das
—Oa. 16 Iaeſer ZAZcSa, Iaſeer S. 17 iaeſeriter
ſellein M—Sa. **der** (*letztes*)] *fehlt* ES. 18 ſelleiniter
20 ſumma SbOa. 22 Moyſen Z—Oa. 24 **Dem**]
}—Oa. 25 den myndern den wienigern teyl Z—Oa.
mynder P. 26 **alſo vil einlich**] doch allein alſo Z—Oa.
eſinde K—Oa. 28 **do**] *fehlt* OOa. 30 **iſt**] was SbOOa.

*

ſind der (*erstes*)] iſt daz W. jemuaiter W. 6 — 17
ɪgeſind der ingeſinde (8)] &c W. 12 **der ſún**] *fehlt* W.
ter W. 16 jeſer W. 17 ieſeriter W. 18 geſle·
21 **ein**] *fehlt* W.

das ingeſinde der gerſoniter: chaath· von dem iſt daz
ingeſinde der chaathiter: merari· von dem iſt das
v. 58. ingeſinde der merariter. Ditz ſint die ingeſinde le-
ui. Das ingeſinde lobni· das ingeſinde hebroni· daz
ingeſinde mooli· das ingeſinde muſi· das ingeſind
59. chori. Wann auch chaath gebar amram: | der hette
ein weip iochabeth die tochter leui· die im was gebo
ren in egipt. Diſe gebar ſún amram irem manne
60. aaron vnd moyſen: vnd marien ir ſchweſter. Von
aaron wurden geborn nadab vnd abiu· vnd eleaſar
61. vnd ithimar· | der ſelben ſturben nadab vnd abiu· do
62. ſy hetten geopffert das frembd feúr vorm herren. Vnd
aller der die do waren gezalt der waren ·xxiij· tau-
ſent menliches geſchlechte von eim monet vnd dor
úber: ditz ſint nit gemerckt vnder den ſúnen iſrahel
noch in iſt gegeben die beſitzunge mit den andern.
63. Ditz iſt die zal der ſún iſrahel· die do ſint aufgeſchriben
von moyſes vnd von eleaſar dem pfaffen in den vel-
64. den moab vmb den iordan gegen iericho: vnder den
was keiner der die do vor waren gezalt von moyſes
65. vnd aaron in der wúſt ſynai. Wann der herr het es
vor geſait das ſy all ſtúrben in der einôde. Vnd kei-

*

31, 32 **iſt**] was OOa. 32 **dem**] *fehlt* Zc. 34 lobi 36 **Wann**] Vnnd Z—Oa. iamram MEP. 37 iothabech iochabech ZAS. 38 **ſún**] *fehlt* Z—Oa. 39 mariam Z 40 wurd ZSKG, wart AZcSaSc. 41 ithamar Z—Oa. al 42 vor dem K—Oa. 43 **do**] *fehlt* OOa. **der waren**] *fe* **der** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 45 diſe E—Oa. gezelet Z—Oa. 46 **in iſt**] In iſt nit Z—Oa. 47 auffgeſchriben Z—Oa. 48 moyſen Z prieſter P—Oa. welden A, veldern ZcSa. 49 auff dem i Z—Oa. 50 **der — vor**] die do Z—Oa. moyſen Z—Oa. 52 **in**] i

*

31 Caach W. 31 — 33 **von dem iſt daz ingeſinde** (2)] ‹ 32 **der**] *fehlt* W. chaachiter W. 34 inge (*erstes*) W. el W. 35 inge (*erstes*) W. 36 chaach gebar ſamram W. 3‹ cabech W. 41 itamar W. **ſelben**] *fehlt* W. 51 **vnd a** *fehlt* W.

beleib von in: neur caleph der ſun iephone · io
der ſun nun. *Das ·xxvij· Capitel*

Wann die tochter ſalphaad · des ſun epher · dez 1.
ſun galaad · des ſun machir · des ſune ma-
naſſe · der do was der ſune ioſephs · der na-
ı ſint diſe · maala · vnd noba · vnd egla · vnd mel
· vnd therſa: die genachenten ſich | mit allen den 2.
ten des volcks zů den túren des tabernackels des
ıbdez · vnd ſtůnden vor moyſes vnd vor eleaſar
ı pfaffen · vnd ſprachen. Vnſer vatter der iſt tod 3.
ler wúſt: er enwas nit in der widerteil vnder cho-
ler do was wider den herren: wann er iſt tode in
er ſúnde. Dirr hett nit mann ſún. Worumb wirt
ı nam abgenomen von ſeim ingeſinde: das er nit
t ein ſun. Gebt vns die beſitzung vnder den ma-
ı vnſers vatters. Vnd moyſes bracht ir ſach zů 4.
n vrteil des herren. Er ſprach zů im. Die tŏchter 5. 6.
phaad die habent geaiſcht ein rechtz ding. Gib in
beſitzung vnder den magen irs vatter: vnd ſy
ens zů eim erbe. Wann diſe ding rede zů den ſú 7.
ı iſrahel. So der menſch ſtirbt on ſún · das erbe das 8.
ergee zů ſeiner tochter: ob er nit hat die tochter: 9.

*

53 **neur**] alle ZS, allen A, allein Zc—Oa; *möglicherweise werden h auch exx. von Z finden mit den lesarten* 52 in, 53 allein, *da das* ı, *lches den schluss der zeile bildet, nur zufällig eine zeile höher zu stehen ommen ist.* 55 ſuns ASbSc. elpher S. 56 **ſun** (2)] ſuns Sc. naſſes SbOOa. 57 **namen**] + der Sb. 58 malaa M—S. naba -Oa. 59 **den**] *fehlt* Z—Oa. 61 moyſen ZcSaOOa. 1 prieſter ZcSaOOa. **der**] *fehlt* Z—Oa. 2 was nit in dem aufflauff der was erwo̊cket (beweget OOa) wider den herren vnder chore Z—Oa. Der P. 6 **magen**] frúnden Z—Oa. 9 **die**] *fehlt* OOa. **habent eaiſcht**] eyſchen Z—Oa. gerechtes Sb. 10 frúnden Z—Oa. atters E—Oa. 11 haben das zu K—Oa. 12 on eynen ſun —Oa. **das** (*letztes*)] daz do S, *fehlt* OOa. 13 wirt gan zů —Oa.

*

53 jophonne vnd joſue W. 55 ſalphaach W. ſepher W. 6 galaach W. 60 **den**] der W. 2 **der**] dem W. 10 va- ers W.

v. 10. es haben fein nachuolgenden brůder. Vnd ob im ioch
nitt wern brůder: er gebe das erb den brůdern feins
11. vatters. Wann ob im nit weren vettern: das erbe
wirt gegeben den die im fint die nechften. Vnd ditz
wirt heilig den fúnen ifrahel zů einer ewigen ee: als der
12. herr hat gebotten moyfes. Vnd der herr fprach zů moy
fes. Steig auff an difen berg abarin: vnd fchaw von
13. dann daz lande daz ich bin zegeben den fúnen ifrahel. Vnd
fo du es gefichft vnd du geeft zů deinem volck als do
14. gieng aaron dein brůder: wann ir habt mich betrúbt
in der wúfte fin in der widerfagung der menige:
noch ir enwolt mich geheiligen auff den waffern vor
ir. Ditz fint die waffer der widerfagunge in cades
15. 16. der wúfte fin. Moyfes der antwurt im. Der herre
gott der geift alles fleifches der fúrfech einen man der
17. do fey vber dife menig: vnd múg aufgen vnd ein-
geen vor in vnd fy auffúren oder einfúren das das
volck des herren nichten fey als die fchaff on hirten.
18. ¦ Vnd der herr fprach zů moyfes. Nym iofue den fun
nun ein man in dem do ift der geift gotz: vnd leg dein
19. hand auff in. Er ftee vor eleafar dem pfaffen vnd
20. vor aller der menig: vnd gib im die gebot daz fis alle
fechen · | vnd den teil feiner wunnigklich: das in hőr
21. aller der famnung der fún ifrahel. Dorumb ob etwaz

*

14 es habens ZcSa. **nachuolgenden**] nachuolgen fein ZAS—Oa, nachuolger fein ZcSa. **ioch**] *fehlt* Z—Oa. 16 **vettern]** vetter PZAZcSa, våter S. 17 wirt geben OOa. im die nåchften feind Z—Oa. 19 moyfi (*erstes*) Z—Oa. redet Z—Oa. moyfen (*zweites*) AZcSa. 20 Seig M. abarim Z—GScOOa, abrann Sb. 21 ich wird geben Z—Oa. 22 **deinem**] dem Z—Oa. 25 **ir**] *fehlt* E—Oa. woltend mich heyligen Z—Oa. 27 **der** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 31 nit Z—Oa. **on**] + einen Z—Oa. 32 redt Z—Oa. moyfen ZcSaOOa. 33 **ein**] den Z—Oa. 34 priefter P—Oa. 35 **der**] *fehlt* Z—Oa. 36 **feiner**] *fehlt* S. glori P—Oa. 37 **aller der**] alle Z—Oa.

*

16 vater W. 23 **ir habt**] du haft W. 25 **noch** du enwolteft W. 34 **Er**] + da W.

zůthůn · eleaſar der pfaff der ratfrag den herren.
er gee ein vnd aus zů ſeinem wort · er vnd alle
ſún iſrahel mit im: vnd die ander menig. Vnd v. 22.
ſes der tet als der herr het geboten. Vnd do er het bracht
; · er ſchickt in fúr eleaſar dem pfaffen vnd fúr
die menig des volcks: er legt die hende auf ſein 23.
t: vnd derfúllt alle ding die der herr het geboten. *xxviij*

Vnd der herr ſprach zů moyſes. gebeút den ſúnen 1. 2.
iſrahel: vnd ſprich zů in. Mein opffer vnd
die brot · vnd den wairauch des ſenften ge-
ıacks die opffer durch ir zeit. Ditz ſint die opf- 3.
die ir ſúllt opffern teglichs. Zway ierige lem-
vnfleckhafftig alle tag zů eim ewigen opffer
ıs opffert an dem morgen · vnd das ander an dem 4.
nt: | vnd das ·x· teil eins moſs ſemelmelbs · das es 5.
beſprengt mit dem reinſten ole · vnd hab das vier-
des maſs hin. Ditz iſt ein ewigs opffer daz ſy opf 6.
·en an dem berg ſynai zů eim ſenfften geſchmack
wairauchs dem herren. Vnd opffert das vierd- 7.
weins des maſs hin durch alle die lemmer in der
ligkeit des herren: vnd opffert zů gleicherweys ein 8.
er lamp an dem abent nach allem dem ſitten des frů
opffers vnd das opffer ſeiner opffer des ſenfften

*

38 prieſter P—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* SZcSa. ratfragt
;SK—Oa. 39 **zů**] nach Z—Oa. 40 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa.
ler] *fehlt* Z—Oa. **herr**] *fehlt* M. **het** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa.
len Z—Oa. prieſter P—Oa. 43 **die** (*erstes*)] *fehlt* Sb—Oa. 44
fúllt] ſaget herwider Z—Oa. 45 hat geſprochen P. moy-
Z—Oa. 47 ſůſſiſten geſchmacks vnd die Z—Oa. 49 tåglich
Oa. 50 vnfleckhafftige E, vnuermayliget Z—Oa. 52 **es**]
t Z—Oa. 53 das vrteil S. 54 der maſs Z-Oa. 55 ſůſ-
ən Z—Oa. 56 **dem**] des Z—Oa. 57 **des**] der ZcSa. **die**]
t POOa. 58 opffer Oa. 59 **dem** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 60
·iſten Z—Oa.

*

39 **er** (*letztes*)] *fehlt* W. 50 vnfleckhaftige W. **alle tag**]
t W. 52 **es**] da W. 54 daz ir ophert W. 57 **durch**]
W.

v. 9. geschmacks dem herren. Wann an dem sampstage
opfert ·ij· ierige vnfleckhafftige lemmer· vnd ·ij· x [50
teil semelmelbs besprengt mit ole zů dem opffer: vnd
10. die opffer | die do werden gegossen von gewonheitt
11. durch alle die sampstag zů eim ewigen opffer. Wann
in den hochzeitten das ist in den anuengen der mon-
schein so opffert dem herren ein gantz opffer· zwai kel
ber von der schwaig. ein wider ·vij· ierige lemmer
12. vnfleckhafftige: iij· zehen teil semelmelbs in dem op
fer besprengt mit ole durch alle die kelber: vnd ij· x
teil semelmelbs besprengt mit ole durch alle die wi
13. der: vnd zehen teil zehendes semelmelbs von dem ole
durch alle die lemmer: zů eim gantzen opfer des sen
fften geschmacks. Vnd ist ein wairauche dem herren
14. Wann die opffer des weins die do sint zegiessen durch
alle die opffer· die werdent dise. Das mitteil hin
durch alle die kelber: das dritteil fúr den wider: das
vierteil durch das lamp. Ditz wirt ein gantz opffer
durch alle die moned: die in zůgeen so das iar wider
15. kert. Vnd ein bock der wirt geopffert dem herren vmb
die sůnd zů eim ewigen gantzen opffer mitt seinen
16. opffern. Wann an dem ersten moned· an dem ·xiiij·
17. tag des moneds wirt das ostern des herren: vnd an

*

6[1] vnd an dem sabbath Z—Oa. 1 opert M, opffer P. vnuermayligte Z—Oa. 4 **die**] *fehlt* OOa. sabbath Z—Oa. 5 **hochzeitten**] kalenden ZASK—Oa, kalendern ZcSa. der monat Z—Oa. 8 vnuermayliget Z—Oa. **in dem opfer**] *fehlt* OOa. 9 **die**] *fehlt* ZAZc—Oa. 10 **die**] *fehlt* Z—Oa. 11 **teil**] + des Z—Oa. zehenden ZcSaSbOOa. 12 **die**] *fehlt* OOa. sůssisten Z—Oa. 14 aber Z—Oa. 15 **die** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. mittel EP, halbteil Z—Oa. 16 **die**] *fehlt* OOa. 17 gantzes Sb—Oa. 18 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. die im nachuolgent so Z—Oa. 19 **der**] *fehlt* K—Oa. 20 die sún ZSKG. **seinen**] + opfer mit seinen Sc. 22 die osteren Z—Oa.

*

11 vnd ·x· czehen teil semelmels W. 15 mittel teil W. **durch**] vnd W. **fúr**] durch W. 18 **die** (*erstes*)] *fehlt* **das iar**] di schar W. 19 **bock**] + der wirt W, *gestrichen*.

ı ·xv· tag ſo wirdet die hochzeit der derb. Sy werden
peyſt mit der derb ·vij· tag: der erſt tag wirt erſam v. 18.
. heilig. Ein iegklichs knechtlichs werck daz thůt
an im. Vnd opffert dem herren das wairauch 19.
eim gantzen opffer zwai kelber von der ſchwai·
. ein wider vnd ·vij· vnflechaftige lemmer: vnd die 20.
fer aller von dem ſemelmel daz do wirt beſprengt
dem ol: iij· zehenteil durch alle die kelber· vnd ·ij· ze
ıteil durch den wider· vnd ·x· zehenteil durch alle 21.
lemmer· das iſt zewiſſen durch die ·vij· lemmer:
l den ein bock vmb die ſúnd daz er werd gereiniget 22.
b eúch: on das frú gantz opffer das ir opffert zů 23.
·n zeiten. Alſo thůt durch alle die tage der ·vij· 24.
· zů eim rauch dez feúrs vnd zů eim ſenften geſchmack
n herren vmb eúch: der do aufſteigt von dem gantzen
fer vnd von den opffern aller. Vnd der ·vij· tag 25.
wirt eúch feirlich vnd heilig. Ein iglich knechtlich
rck thůt nit an im. Ioch die tag der erſtlichen 26.
ıg ſo ir opffert dem herren die newen frúcht die der-
lt mit der wochen: es wirt erſam vnd heilig. Alles
echtlich werck tůt nit an im. Vnd opffert dem herren 27.

*

23 **ſo**] *fehlt* OOa. **derb**] derben brot Z—Sa, vngeſeurten brot —Oa. 24 **der derb**] dem vngeſeurten (-tem K) brot K—Oa. yegklich Z—GSc. dienſtlichs Z—SbOOa, dienſtlich Sc. **daz**] *hlt* ScOOa. 26 **das**] den P—Oa. 28 vnuermayligten Z—Sa, ıuermayligte K—Oa. 30 **die**] *fehlt* OOa. 32 **die** (*erstes*)] *fehlt* Oa. **zewiſſen**] *fehlt* Z—Oa. 30 **er werde**] er werdt O, ir 'erdt Oa. 34 **vmb**] fúr Z—Oa. 35 **die**] *fehlt* OOa. 37 **vmb**] úr Z—Oa. **do**] *fehlt* E—Oa. den ganczen opfern SbOOa. 38 **opffern**] + ir Z—Oa. 39 **der**] *fehlt* POOa. **Ein iglich**] Alles Sb. yegkliches ScOOa. dienſtlich ZASKG, dienſtlichs ZcSaSb—Oa. 40 im. Die tag auch der Z—Oa. ernſtlichen ding MEP, erſten frúcht Z—Oa. 42 **vnd**] + auch Sc. 43 dienſt-lich ZASKG, dienſtlichs ZcSaSb—Oa. **werck**] + das Sc. an in ZcSa.

*

25 iglich W. 31 vnd den czehenden teil der czehenden durch W. 33 **den**] *fehlt* W. 36 **eim rauch**] einer dernerung W. 43 an] *uon* W.

ein gantzes opffer zů eim ſenften geſchmack ·ij· kelber
von der ſchwai ein wider ·vij· ierig lemmer vnfleck-
v. 28. haftig: vnd das ſemelmelb beſprengt mit ol in iren
opffern ·iij· zehenteil durch alle die kelber ·ij· durch
29. die wider· das ·x· zehenteil durch die lemmer das do
30. ſeint entzamt ·vij· lemmer: vnd den bock | der do wirt
derſchlagen vmb die gereinigung· on das ewig
31. gantz opffer vnd ſein opffer. Opffert dem herren vn
fleckhaftig alle ding mit iren opffern. *xxi*

1. Auch der erſt tag des ·vij· monedz der wirt eúch
erſam vnd heilig. Alle knechtlich werck thůt
nit an im· wann er iſt ioch ein tag des geſan-
2. ges der hőrner. Vnd opffert dem herren ein gantz opffer
zů eim ſenften geſchmack· ein kalp von der ſchwai ein
3. wider ·vij· lemmer ierig vnflechaftig: vnd in iren
opffern ·iij· zehenteil ſemelmelbs beſprengt mit ole
4. durch alle die kelber ·ij· zehenteil durch den wider | ein
zehenteil durch das lamp das do ſeint entzamt ·vij·
5. lemmer: vnd ein bock der do wirt geopffert vmb die
6. ſúnd in der gereinigung dez volcks | on daz gantz opffer
der meſſtag mit ſeinen opffern· vnd das ewig gantz
opffer mit den gewonlichen opffern. Opffer dem herren

*

44 gantz E—GSc. 45 vnflckhaftig M, vnuermayliget Z—O 47 **die**] *fehlt* OOa. 48 die do ſeyen miteinander ſyben Z—O 50 reinigung Z - Oa. 51 **vnd**] on ZASK—Oa. vnuermaylig ZSKGSbOOa, vnuermayligt AZcSaSc. 53 **der** (*letztes*)] *fehlt* K—O 54 alles Z—Oa. dienſtlich ZASKG, dienſtlichs ZcSaSb—Oa. **iſt**] + der iſt S. **ioch ein**] der Z—Oa. 56 **der hőrner**] de herren MEP, dem herren vnd der hőrhorn Z—Oa. ganczes Sb—O 58 lemmer vnuermayliget Z—Oa. 60 **die**] *fehlt* SOOa. ·i czwen ZASK—Sc, zwey ZcSaOOa. 61 die do machen miteynanc ſyben Z—Oa. 2 reinigung E—Oa. **gantz**] *fehlt* E—O 3 **meſſtag**] miſſetat Sc. 4 **Opffer**] Opfert Sc.

*

54 allez W. 58 ierige vnfleckhaftige W. 59 **ſemelm** — 60 **zehenteil**] *nachtr.* W. 2 **volcks**] + daz W, *gestri* 3 **meſſtag**] iſt der erſte tag der monden W. 4 **Opffer**] ophert

as wairauch mit den ſelben geſetzen zů eim ſenften
geſchmack. Vnd der ·x· tag des ſibenden moneds der v. 7.
wirt eúch heilig vnd erſam: vnd quelt euwer ſeln. Ein
iegklich knechtlich werck thůt nit an im. Vnd opf 8.
fert ein gantz opffer dem herren zů eim ſenfften ge-
ſchmacke· ein kalb von der ſchwaig ein wider ·vij·
lemmer ierige vnfleckhafftige: vnd in iren opfern 9.
iij· zehen teil ſemelmelbs beſprengt mit ole durch al
le die kelber ·ij· zehen teil durch den wider | das zehen- 10.
zehen teil durch alle die lemmer daz ſint entzampt ·vij
lemmer· | vnd ein bock vmb die ſúnde: on die dinge 11.
die man hat gewonheit zeopffern in dem opffer in der
gereinigung vnd zů eim ewigen gantzen opffer vnd
mit iren opffern. Wann an dem ·xv· tag des ſybenden 12.
monetz der eúch wirt heilig vnd erſam: nit thůt an
im alles knechtlich werck: wann feirt die hochzeit dem
herren ·vij· tag. Vnd opffert dem herren ein gantz 13.
opffer zů eim ſenfften geſchmack ·xiij· kelber von der
ſchwaig ·ij wider ·xiiij· lemmer ierige vnfleckhaff
tig: vnd in iren opffern ·iij· zehenteil ſemelmelbs be 14.
ſprengt mit ol durch alle die kelber daz ſint entzampt

*

5 **das**] den PK—Oa. 6 **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 7 beinigt PZS—Oa, gepynigendt A. ſel E—Oa. 8 yegklichs ZcSaSbOOa. dienſtlich ZASKGSc, dienſtlichs ZcSaSbOOa. Vnd opffer E—Oa. 9 **geſchmack**] ſchmack OOa. ganczes SbSc. **dem herren**] *fehlt* Sb. 11 iärige lemmer ZcSa. jårig Sc. vnfleckhaftig P, vnuermayliget ZS—Oa, vnuermaßket A. 12 dreyzehen tayl ZAS. **mit**] *fehlt* Sc. 13 **die**] *fehlt* OOa. zwen ASc, zwey ZcSaSbOOa. **das**] des ZASSb, den Sc. 14 **zehen**] *fehlt* Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. **daz**] die do Z—Oa. **entzampt**] *fehlt* P, mit einander Z—Oa. 15 **lemmer**] *fehlt* S. 16 zeoppfrn M. 17 reynigung Z—Oa. **ewigen**] *fehlt* Sb. 20 dienſtlichs werck. Aber Z—Oa. 21 opfer ZASKGSc. ganczes Sb—Oa. 23 ierig PSc. vnuermayliget ZS—Oa, vnuermaßket A. 24 irem Z. dreyzehen teyl ZASa. 25 **die**] *fehlt* OOa. die ſind mitſamet Z—Oa.

*

13 **zehen-**] ·x· W, *nachtr.* 20 knechtlichs W. 23 vnfleckhaftige W.

xiij· kelber· vnd ·ij· zehen teile dem ein wider das ift
v. 15. entzampt den zwain widern | vnd daz ·x· zehenteil des ze
henden aller lemmer das fint entzampt ·xiiij· lemmer
16. | vnd ein bock vmb die fúnde on das ewig opffer· vnd
17. dem opffer vnd mit feim opffer. An dem andern tag
fo opffert zwelff kelber von der fchwai ·ij· wider ·xiiij
18. lemmer ierige vnfleckhafftige: vnd die opffer vnd
funderliche opffer durch die kelber vnd die wider vnd
19. die lemmer die feirt mit dem fitten: vnd ein bock vmb
die fúnde· on das ewig opffer vnd dem opffer vnd
20. feim opffer. An dem ·iij· tag ·xi· kelber ·ij· wider·
21. xiiij· lemmer ierige vnfleckhafftig: vnd die opffer
vnd die funderlichen opffer durch die kelber vnd wi
22. der vnd die lemmer die feirt mit dem fitten: vnd ein
bock vmb die fúnde on das ewig gantz opfer· vnd
23. mit dem opfer vnd in feim opfer. An dem ·iiij· tag
x· kelber ·ij· wider ·xiiij· lemmer ierig vnfleckhaff-
24. tig: vnd ir opffer vnd die funderlichen opfer durch
25. die kelber vnd die lemmer fyttlichen feirent: ein bock
vmb die fúnde on das ewig gantz opfer vnd mit dem
26. opfer vnd in feim opfer. An dem ·v· tag opfert ·ix

*

26 **dem**] den P—Oa. 27, 28 mitfamet Z—Oa. 27 **·x·**] *fehlt* Sb. 28 miteinander P. 29 **das ewig**] fein Z—Oa. 30 **dem — feim**] das (*fehlt* G) feúcht Z—Oa. 31 **fo**] *fehlt* Sc. opfer Z—SbOOa, folt du opferen Sc. lelber M. 32 ierig P—SaSc. vnfleckhaftig P, vnuermayligt Z—Oa. 33 funderlichen ZcSa. 34 **die** (*zweites*)] *fehlt* ZASK—Oa. **dem**] den PSa. **vmb**] fúr Z—Oa. 35 **dem**] mit dem E—Oa. 36 **·iij·**] xiij S. **·ij·**] zwei ZA, zwen S—Oa. 37 ierig P—Oa. vnuermayliget Z—Oa. 39 **mit**] in E—Oa. 42 vnuermailiget Z—Oa. 43 dy fůnderliche KG—44 feire ZSK—Oa, fyer A, feiren ZcSa. 45 **vnd — 46 feim opfer**] *fehlt* Sb. 46 **opfert**] opffer P—Oa.

*

27 **·x·**] *nachtr.* W. **des zehenden**] *fehlt* W. 28 allen lemmern W. 32 **vnd funderliche opffer**] aller W. 36 **tag**] + fo ophert W. 37 vnfleck· W. 38 **vnd die funderlichen**] aller vnd di W. 41 **tag**] + ophert W. 42 vnfleck· W. 43 **funderlichen opffer**] opfer aller W. 44 **vnd — 46 feim opfer**] *fehlt* W.

· wider ·xiiij· ierig lemmer vnfleckhafftig
opfer vnd die ſunderlichen opfer durch die v. 27.
l die wider vnd die lemmer die feirt mit
ı: vnd ein bock vmb die ſúnde on das ewig 28.
dem opfer vnd mitt ſeim opfer. An dem 29.
ag opfernt ·viij· kelber ·ij· wider ·xiiij· ie
:r vnfleckhafftig: vnd die opfer vnd die 30.
en opfer durch die kelber vnd wider vnd
ıiren nach dem ſitten: vnd ein bock vmb die 31.
.as ewig opfer vnd dem opfer vnd mit ſeim
n dem ſybenden tag opfert ·vij· kelber ·ij· 32.
ij· ierig lemmer vnfleckhafftig: vnd die 33.
die ſunderlichen opffer durch die kelber vnd
lemmer die feirt mit dem ſitten: vnd ein 34.
die ſúnde on das ewig opfer vnd mit ſeim
n dem ·viij· tag der do iſt der feirlichſt· nit 35.
knechtlich werck· opfert ein gantz opfer dem 36.
eim ſúſſen geſchmack· ein kalb· ein wider
lemmer onfleckhafftig: vnd die opffer vnd 37.
·lichen opfer durch die kelber vnd wider vnd
ıiren mit dem ſitten: ein bock vmb die ſún 38.

*

ber] + vnd ZcSa. vnuermayliget Z—Oa. 48 **durch**] 49 vnd die lemmer vnd wider PSc. **die** (*letztes*)] . feir ZASK—Oa. 50 ſittem Z. 53 **vnfleck**- vnuermayliget Z—Oa. 54 **vnd** (2)] + die E—Oa. 55)Oa, feir Z—GSc. 57 **opfert**] opfere Z—Oa. 58 **ierig**] . vnuermayliget Z—Oa. 60 **wider vnd**] die wi- ɜ E—Oa. feir Z—SbOOa. 61 **vnd**] + dem opffer **mit**] *fehlt* OOa. 1 opfeer M. achtenden Z—Oa. ht M, dienſtlichs Z—Oa. **werck**] + an im SbOOa. —Oa. 3 ſúſſeſten Sc. **geſchmack**] + vnnd Sb. vnnd Sb. 4 vnuermayliget Z—Oa. **vnd** (*erstes*)] Oa. **vnd** (*letztes*)] + die E—Sc. 6 feirt E—Oa. SaSb.

*

wider — 51 ſeim opfer] &c W. 52 **ij· wider — 57** W. 57 **kelber — b 1 opfer**] ke· &c W. 2 **werck**] 3 **ſúſſen**] ſenften W. 4 **ierig — 7 ſeim opffer**] · vnfl· &c W.

de on das ewig opfer vnd dem opfer mit ſeim opf-
v. 39. fer. Diſe ding opfert dem herren in ewern hochzeit-
ten: on die gelúbde vnd die willigen opfer in dem gantz
en opfer· in dem opfer mit dem opfer vnd in den ge
fridſamen opfern. *xxx*

1. Und moyſes der derkúndet den ſúnen iſrahel alle
2. ding die im der herr hett gebotten: vnd redt
zů den fúrſten der geburt der ſún iſrahel. Ditz
3. iſt das wort daz der herr hat gebotten. Ob etlicher der
mann gelobt ein gelúbde dem herren· vnd ſich ver
bindet mit dem aide: der mach nit vppig ſein wort
4. wann er derfúllet alles daz er hat gelobt. Ob ein weip
gelobt vnd ſich verbint mit dem aide die do iſt in dem
haus irs vatters: vnd noch in maidlichem allter: | ob
ir vatter derkent das gelúbde das ſy hat verhaiſſen
vnd den aide mit dem ſy hat gebunden ir ſele vnd er
5. ſchwaigt: ſy wirt ſchuldig des gelúbdes. Was din
ges ſy hat verheiſſen vnd geſchworen· das derfúlle
6. ſy mit dem wercke. Wann ob es der vatter zehande
wider redt ſo ers gehoͤrt: ir gelúbde vnd die aide wer
den vppig: ſy wirt nit gehalten ſchuldig dem gelúb-
7. de dorumb das es der vatter hat widerredt. ob ſy hat
ein man vnd hat etwas gelobt vnd das wort iſt zů
eim mal aufgegangen von dem munde· vnd hat ge-
8. bunden ir ſele mit dem aide: an welchem tag es der
man hoͤrt vnd widerredt ers nit· ſy wirt ſchuldige

*

10 fridſamen Z—Oa. 12 der] *fehlt* OOa. derkúdet M verkündet Z—Oa. 16 herrem M. ſich vberwindet ME. 17 vppig] eitel Z—Sc, kraftloß OOa. 18 erfülle ScOOa. 20 kintlichem Z—Oa. 22 verbunden E—Oa. 25 mit] *fehlt* S. 26 hoͤrt Z—Oa. vnd] oder Sc. die] *fehlt* E—Oa. werd Z—Oa. 27 vppig] eytel Z—Sc, vnnütz OOa. nit] *fehlt* P. gehalten] *fehlt* Z—Oa. dem] des K—Oa. gelübdes Sb—Oa. 30 augegangen M, außgangen ZAS. 32 ers] es Z—Oa.

*

18 derfüll W. 20 vater W. 25 zehande] *fehlt* W. 26 er W. 30 dem] irm W.

gelúbdes: ſy vergelte was dings ſy hat verhaiſſen
.nn ers gehort ſo ers zehand widerredt vnd er macht v. 9.
ig ir gelúbde· vnd die wort mit den ſy hat ver-
.den ir ſele der herr wirt ir vergiblich. Die wit- 10.
vnd die verſprochen waz dings ſy geloben die gel
s. So ſich das weip bint mit gelúbde vnd mit dem 11.
e in dem haus des manns: ob es der man hôrt vnd 12.
waiget noch widerredt dem gelúbde: ſy vergelte
dings ſy hat verhaiſſen. Wann ob ers gechlich 13.
erſpricht: ſy wirt nit gehalten ſchuldig des ge-
des wann der man hat es widerredt: vnd der herr
t ir genedig. Ob ſy gelobt vnd ſich verbint mit 14.
ı aide das ſy durch die faſten oder der ander ding
der enthebigkeit das ſy quelen iren leib: daz wirt
er dem ratt des manns das ſys thů oder nichten
. Ob es der man hôrt vnd ſchwaigt vnd an dem 15.
ern tag vertregt die ſach: was dings ſy hat ge-
t vnd verhaiſſen das gelte ſy: wann er ſchwaig
and ers gehort. Wann ob ers widerſagt dornach 16.
ers weſſt das ding: er ſelb trag ſein vngangkeit
z ſint die ee die der herr ſchickt moyſes zwiſchen 17.
n mann vnd dem weip: zwiſchen dem vatter vnd

*

34 hort Z—Oa. **er**] *fehlt* P. 35 vnnútz Z—Oa. 36 **herr**] der ZAZc—Sc. genâdig Z—Oa. 37 die vnuerſprochen ZcSa. (*letztes*)] das P. geltend das K—Oa. 38 **mit** (*erstes*)] + m P. 40 vergelten E. 41 het EP. gechling AKGOOa, ıling SbSc. 42 wider in prichet. wirt nit Z. **gehalten**] *lt* Z—Oa. 43 **man**] + der ZcSa. 45 oder der (*fehlt* ZcSa) brechung ander (der andern ZcSa) ding peiniget ir ſele daz wirt in n willen des manns Z—Oa. 46 beinige P. 47 nicht Z—Oa. **dem**] den OOa. 49 tag verczúcht daz vrteil Z—Oa. 51 **ze-** **ıd**] + ſo ZASK—Oa, do ZcSa. hôret Zc—Oa. widerſpricht Oa. 52 **ers**] er E—Oa. boßheit P—Oa. 53 moyſi Oa.

*

34 **ers**] + ſo W, *gestrichen*. 41 gehling W. 45 **das ſy**] W. andern W. 49 **die ſach**] daz vrteil W.

der tochter die do noch iſt in medlichem allter: oder
die do beleibent in dem haus ir elltern. xxxi

v. 1.2. Und der herr redt zů moyſes ſagent. Riche
zem erſten die ſún iſrahel von den madianitern
vnd alſuſt wirſtu geſament zů deinem volck
3. Vnd zehande ſprach moyſes weffent von eúch man
zů dem ſtreit: die do múgen gerechen die rach des herren
4. von den madianitern. M· mann die werden derwelt
von allen den geſchlechten aus iſrahel: die do werden
5. gelauffen zů dem ſtreit. Vnd ſy gaben ·M von eim
iegklichen geſchlecht das iſt zewiſſen ·xij· tauſent be
6. richter zů dem ſtreitt: diſe ſante moyſes mit finees
dem ſun eleaſars des pfaffen: vnd er antwurt im die
7. vaß vnd die hörner zeſingen. Vnd do ſy hetten geſtri
ten wider die madianiter vnd hetten vberwunden
8. ſy derſchlůgen alle die mann | vnd ir kúnig· eui· vnd
recen· vnd ſur· vnd vr· vnd rebe ·v· fúrſten des volcks
vnd balaam den ſun beor den derſchlůgen ſy mit dem
9. waffen: vnd viengen ire weip vnd die lútzeln vnd
10. alle die vich vnd alles das hauſgerett. Vnd verwů
ſten was dinges ſy mochten gehaben: die flamm ver-
wůſt als wol die ſtett als die dörffer vnd die kaſtel

*

55 magtumlichem KGSb, mågtlichem Sc, magtumblichen OOa. 57 moyſen ZcSaOOa. 58 zů dem SbOOa. von] an K—Oa. madiamitern M, madianiter E—S. 59 alſo P—Oa. deinem] dem G. 60 werffent E, wappenet P—Oa. von] auß P—Oa. 1 madiamitern M. die] *fehlt* ScOOa. 2 den] *fehlt* Sb—Oa. do] *fehlt* K—Oa. 4 zewiſſen] *fehlt* Z—Oa. bereichter ZS, bereytter K—Oa. 5 zům Sc. 6 eleaſar ZcSa. des prieſters P—SbOOa, *fehlt* Sc. 7 höner ME. zů erſchöllen Z—Oa. 8 madiamiter M. håttens ZcSa. 9 alle] *fehlt* ZcSa. die] *fehlt* OOa. 10 receni Z—Oa. vr] er Sb. 11 dem] den P. 12 ſchwert Z—Oa. die] ire K—Oa. kind P, kinder Z—SaSb-Oa, kinden KG. 13 die] *fehlt* OOa. das] *fehlt* OOa.

*

55 meitlichem W. 56 bleibt W. 6 die] + heiligen W. 10 reber W. des] irs W. 14 flamm] + di W.

. Vnd ſy brachten den raub vnd alle ding die ſy v. 11.
ngen als wol von den leúten als von den vichen
nd zůfúrten ſy zů moyſes vnd zů eleaſar dem pfaf- 12.
n vnd zů aller der menig der ſún iſrahel. Wann die an-
rn geſchirr trůgen ſy zů den herbergen in den velden
oab: bey dem iordan gegen iericho. Wann moyſes vnd 13.
eaſar der pfaff vnd alle die fúrſten der ſynagogen die
engen aus im engegen aus den herbergen. Vnd moy 14.
wart derzúrnt den fúrſten des heres den tauſentern
l den hundertern die do waren kummen von dem ſtreit
ſprach. Worumb habt ir behalten die weiber? | Sint 15. 16.
nit die do betrugen die ſún iſrahel zů dem ratt
am · vnd ſy machten eúch zů vbergeen an dem her
vmb die ſúnde fegor vnd douon ward geſchla-
daz volck? Dorumb ſo doten alles daz do iſt men 17.
s geſchlechtz ioch die lútzeln vnd wúrgt die wei-
die do derkanten den man in der vnkeúſch: wann 18.
maide vnd alle die weip iunckfrawen die behal
· eúch: | vnd beleibt auſwendig den herbergen ·vij· 19.
Der do derſchlecht einen menſchen· oder rúrt ei
derſchlagen: der werde gereinigt an dem dritten
vnd an dem ·vij· tag. Vnd von allem dem rau 20.
es ſey ob es were ein gewande oder ein vaß oder waz
s do iſt berait zů den geſchirren daz werde gerei

*

18 fúrten K—Oa. moyſen Z—Oa. eleaſaro ZcSa. den
tern P, dem prieſter Z—Oa. 19 **der** (*erstes*)] *fehlt* OOa.
nn] vnd Z-Oa. 20 welden A. 22 prieſter P—Oa. **die**
tes)] *fehlt* OOa. 23 yn K—Oa. 24 **derzúrnt**] + gegen
Oa. tauſenten K-Oa. 25 hunderten K—Oa. 26 **er**]
Z—Oa. 28 machen M. **zů**] *fehlt* Z-Oa. **an**] in Z—Oa.
ſegor M—Oa. 30 **ſo**] ſy MEP. tőttend ſy all. was men-
hs geſchlechtz iſt Z—Oa. **iſt**] waz EP. 31 **ioch** — 33 **maide**]
ach in den kinden (kindern ZcSa) vnd (*fehlt* OOa) auch die weyber
die do haben erkennt die mann die wurgent ab. aber die tőchterlen
Z–Oa. 31 lutzel E, kind P. 33 **die** (*zweites*)] *fehlt* Z—SaOOa.
weip] *fehlt* Z—Oa. 37 allen KGSb. **dem** (*letztes*)] *fehlt* OOa.
38 **ein** (*letztes*)] *fehlt* S. 39 **daz**] der M.

*

17 **den** (*erstes*)] *fehlt* W. 32 **den**] di W.

niget von den gaißvellen vnd mit den harn vnd mit
v. 21. holtze. Vnd eleaſar der pfaff der redt alſuſt zů den
mannen des heres die do hetten geſtriten. Ditz iſt daz
22. gebott der ee: das der herr gebott zů moyſes. Das gol-
de vnd das ſilber die glogkſpeys vnd das eyſen vnd
23. das zin vnd das pley | vnd alles daz do mag vbergen
durch die flammen: das werde gereiniget mit dem
feúre: wann was dings nit mag derleiden das feúr
24. das werde geheiligt mit dem waſſer des ſegens: vnd
ir waſcht ewre gewande an dem ·vij· tag· vnd dor-
25. nach ſo ir ſeit gereinigt ſo get in die herbergen. Vnd
26. der herr ſprach zů moyſes. Nym ir ſumm die do ſint
geuangen von den menſchen vntz zů den vichen du
vnd eleaſar der pfaff· vnd alle die fúrſten des volcks
27. | vnd teil den raub von recht vnder die die do haben
geſtritten vnd die do auſgiengen zů dem ſtreit vnd
28. vnder alle die ander menig: vnd ſchaid dem herren ein
teil von den die do haben geſtritten vnd die do warn
am ſtreit ein ſel von ·v· hunderten als wol von den
menſchen als von den ochſſen vnd von den eſeln·
29. vnd von den ſchaffen: vnd gib ſy eleaſar dem pfaffen
30. wann es ſint die erſtlichen ding des herren. Vnd nym
von dem halben teil der ſún iſrahel daz funfhunderſt
haubt der menſchen vnd der ochſſen vnd der eſel vnd
der ſtier vnd aller der ſeligen ding: vnd gib ſy den an

*

41 prieſter P—Oa. **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. alſo P—Oa 42 **heres**] volcks Sb. 43 gebot moyſi Z—Oa. 44 **glogkenſpeiß** Z—G. eyſe EP. 45 mag gen Z—Oa. 47 aber Z—Oa. Moyſen. Nyemend hin ir Z—Oa. 52 biß SbSc. 53 prieſter P—Oa. **die**] *fehlt* SbOOa. 54 **die die**] die SbOOa. 55 **die**] + die E—G. **do** — 57 **vnd die**] *fehlt* Sb. 56 **die**] *fehlt* Z—Oa. 58 **an dem** SbSc. 59 dem ochſſen M. 60 gab M. prieſter P—Oa. 61 erſten frúcht Z—Oa. 3 **der** (*zweites*)] *fehlt* OOa. ſeliger P, lebenden ZASK—Oa, lebendigen ZcSa. kneckten P, leuiten Z—Oa.

*

41 **Vnd**] + alſ W, *gestrichen*. 44 **die glogkſpeys**] Daz ercz W. 46 **mit**] in W. 48 **des ſegens**] der gereinigung W. 52 **dem** menſchen vncz zu dem vihe W. 58 **den**] dem W. 59 **den** (*erstes*)] dem W. 1 fünfczigſte W.

echtern die do wachen in den hûten des tabernackelz
es herren. Vnd moyſes vnd eleaſar die deten als der v. 31.
err hett gebotten. Wann der raub der ſchaff· den daz 32.
ere hett gefangen des was ·d·c·lxxv· tauſent· | der 33.
chſſen ·lxxij· tauſent· | der eſel ·lx· tauſent· | der ſelen 34. 35.
er menſchen weiplichs geſlechtz die do nit derkanten
ıanns ·xxxij· M. Vnd daz halbteil der ſchaff ward ge- 36.
eben den die do waren am ſtreit ·ccc· xxxvij· tauſent
· | von den wurden geacht in dem teil des herren ·d· 37.
· lxxv· ſchaff· vnd von den ochſſen ·xxxvi· tauſent 38.
xij· ochſſen: von den eſeln ·xxx· tauſent ·d· lxi eſel 39.
von den ſelen der menſchen ·xvi· tauſent· in dem teil 40.
es herren ·xxxij· ſeln. Vnd moyſes der antwurte 41.
ie zal der erſtlichen ding des herren eleaſar dem pfaf-
n als im was gebotten | von dem halben teil der ſún 42.
rahel· den ſy ſunderten den die do waren am ſtreit.
Vann von dem halben teil der do gehort der an- 43.
rn menig das iſt von den ſchaffen ·ccc· xxxvij· tau
nt ·d· | vnd von den ochſſen ·xxxvi· tauſent· | vnd von 44. 45.
n eſeln ·xxx· tauſent ·d· | vnd von den menſchen· 46.
i· tauſent· moyſes der nam das ·v· hunderſt haubt 47.
d gab es den anbechtern die do wachten in dem ta
rnackel des herren: als der herr hett gebotten. Vnd 48.

*

5 **die**] *fehlt* OOa. 6 **Wann**] vnd Z—Oa. 7 het genomen r (*fehlt* OOa) waren Z—Oa. **d· c·**] + vnd SbOOa. **der**] *lt* Z—Oa. 8 **ochſſen**] + vnd SbOOa. **der** (*erstes*)] *fehlt* -Oa. **eſel**] + vnd Sb. lxj· tauſent Z—Oa. 9 weyblich '. 10 **manns**] die mann Z—Oa. 11 an dem SbOOa. 12 **dem**] n ZSKG. 14 zwenundſiben- | ſibentzig Zc. 15 **dem**] den -Oa. 16 **der**] *fehlt* OOa. 17 erſten frúcht Z—Oa. prie- r P—Oa. 18 **von**] auß Z—Oa. 19 **ſy**] *fehlt* S. an dem OOa. 20 **do**] die do MEP. **der** (*letztes*)] dem ZAS. 24 **der**] *lt* OOa. 25 kneckten P, leuiten Z—Oa.

*

5 **des**] + gelübds W, *gestrichen.* 7 **der** — 8 **lxxij· tauſent**] 't W. 12 **den**] dem W. 14 **lxxij — tauſent**] *fehlt* W. **herren**] + gehorten W. 24 daz fünfczigſt W. 25 den ernackeln W.

48 Vnd do die fürsten des heres vnd die tausenter vnd
die hunderter hetten genachent zů moyses: sy sprach
49. en. Wir dein knecht haben gemerckt die zal der strei
ter die wir haben vnder vnser hand: vnd das ernst
50. lich keiner ist beliben. Vmb dise sach so opffern wir
besunderlich in den gaben des herren das wir haben
geordent zefinden vnder dem raube des goldes die er
meilspangen vnd die armbogen · die fingerlein vnd
die gespan vnd die kettenlein: das du bittest den her-
51. ren vmb vns. Vnd moyses vnd eleasar der pfaffe
die namen von den tausentern vnd von den hunder
tern alles das golde des manigerhande geschmeides
52. 53. in der gewicht ·xvi· tausent ·d·cc·l· sickel: wann daz
54. ein iegklicher nam an dem streit das was sein. Daz
namen sy vnd trůgens in den tabernackel des gezeú-
ges: vorm herren zů einer gedenckung der sún israhel.

1. Wann ruben vnd gad *xxxij*
die hetten vil vichs: vnd in was ein vnge
ente enthabung in den vichen. Vnd so sy
hetten gesechen · iaser · vnd galaad zimliche land in
2. den waiden der vich: sy kamen zů moyses vnd zů elea

*

27 **sich**] sy P. **heres**] herren EZ—Oa. 28 moysen Z—Oa. **sy**] vnd sy K—Sc. 29 gezölet Z—Oa. 30 vnd ist vns keiner abganges **ernstlich**] *fehlt* P. 31 **so**] *fehlt* SbOOa. 32 **in**] *fehlt* OOa **den**] die SbOOa. **herren**] + vnser yegklich Z—Oa. **haben** (*fehlt* ZcSa) mügen vinden Z—Oa. das gold ZcSa. 35 **gespang** E—Oa. 36 priester P—Oa. 37 **die**] *fehlt* K—Oa. **tausenten** ASK—Oa, tausenter Zc. hunderten ASK—Oa. 38 **das**] *fehlt* OOa. gold in manigerlay gestalt in Z—Oa. 39 **der**] den K—Oa. ·l·] *fehlt* PZcSa. 41 der geczeugknuß ZASK—Oa, der zeúgknuß ZcSa. 42 vor dem K—Oa. gedâchtnuß Z—Oa. 43 **Wann**] *fehlt* P, Aber Z—Oa. **ruben**] Die sün ruben P—Oa. 44 **die**] *fehlt* K—Oa. vichs (vischß O). so vil gůts daz keyn end was in den Z—Oa. 45 habe P. 46 iasar M. **galaad**] + zesein ZcSa. gůte land Z—Oa. 47 **waiden der**] *fehlt* Sb. moysen Z—Oa. **zů** (*letztes*)] *fehlt* OOa.

*

32 sünderlich W. 39 d·c·l· W.

dem pfaffen· vnd zů den fúrſten der menig: vnd
achen. Aſtaroth vnd dibon vnd iaſer vnd nem- v. 3.
eſebon vnd eleale vnd ſaban vnd nebo vnd beon
s lande das der herr hat geſchlagen in der beſcheú- 4.
der ſún iſrahel· iſt ein fruchtber gegent zů der waid
vich: wir dein knecht haben vil vich: | vnd wir 5.
en ob wir finden genad vor dir· das du ſy vns
ıen knechten gibſt zů einer beſitzung noch enmach
vberzegeen den iordan. Moyſes der antwurt in 6.
nd denn nit ewer brúder zů dem ſtreit vnd ir ſitzt
? Worumb verkert ir die hertzen der ſún iſrahel· 7.
ſy nit túrren vbergeen zů der ſtatt die in der herr
zegeben? Detten denn nit alſo ewer vetter· do ich 8.
ſante von cades barne zůuerſpechen das lande?
1 do ſy waren kummen vntz zů dem tale des trau 9.
vnd hetten vmbgangen alle die gegent ſy verkerten
hertz der ſún iſrahel das ſy nit giengen in die ende
in der herr gabe: er ward derzúrnt vnd ſchwůr 10.
ent. Diſe mann die do ſint aufgeſtigen von egipt 11.
ı ·xx· iaren vnd dorúber vnd wollten mir nitt
gen die enſechen nit das land das ich hab gelobt
ler dem aide abraham yſaac vnd iacob: on caleph 12.
a ſun iephone cenezeum vnd ioſue dem ſun nun
'e haben derfúllt meinen willen. | Vnd der herre 13.
rd derzúrnt wider iſrahel vnd vmbfúrte in ·xl· iare

*

48 prieſter P—Oa. 49 **vnd** (*letztes*)] *fehlt* Sc. 51 dem an-
cht P—Oa. 52 zů den wayden Sc. 53 vil vichs E—Oa.
gebeſt Sb—Oa. beſitzung. vnnd haiß vns nit gan über den
Oa. 56 **der**] *fehlt* OOa. **in**] im M—S. 57 denn mit
ern brůdern ZASK—Oa. ir werdent hie ſitzen Z—Oa. 58
zer ZAS. 59 getürren SbOOa. 60 wirt geben Z—Oa.
zůuerſprechen MG. 1 biß Sb—Oa. traubens E—Oa. 2 **die**]
t SbOOa. 4 **in**] im M. 5 **do**] *fehlt* P. 7 ſehen Z—Oa.
em (*erstes*)] den P—Oa. tenezeum M, cenozeum A. **dem**
ites)] den Z—Oa. 10 **Diſe**] die Z—Oa. 11 ward derzúrn M.

*

49 Aſtarach W. 50 **eſebon — ſaban**] *fehlt* W. 51 **hat**]
W. 53 **vich** (*erstes*)] + vnd W. 56 ẃberczergen W.

durch die wúſt: vntz das alles geſchlecht ward ver
wúſt das do dett das vbel in der beſcheúde des herren
v. 14. vnd er ſprach. Secht ir ſeit auffgeſtanden fúr ewer
vetter in wachſung vnd in fůrung der leút der ſún-
15. de: das ir mert die tobheit des herren wider iſrahel. Ob
ir in nit wölt volgen in der ainöde er leſt daz volck:
16. vnd ir wert ein ſach dez todes aller. Sy genachenten
ſich nehern vnd ſprachen. Wir machen ſtell der ſchaff
17. vnd ſtell der vich· vnd veſte ſtet vnſern lútzeln: | wann
wir ſelb geen geweffent vnd begúrt zů dem ſtreit fúr
die ſún iſrahel: vntz das wir ſy einfúren zů iren ſtetten
Vnſer lútzeln vnd was dinges wir múgen haben
die werden in den gemaurten ſtetten vmb die lagung
18. der entweler. Wir enkeren nit wider in vnſer heú-
19. ſer vntz das die ſúne iſrahel beſitzen ir erbe: noch wir
ſůchen kein ding anderthalb des iordans· wann ietz
20. und hab wir vnſer beſitzunge in oſten. Moyſes der
antwurt in. Ob ir thůt daz ir gelobt geet geweffent
21. geordent zů dem ſtreit vorm herren: vnd ein iegklich
er ſtreitber man der gee geweffent zů dem iordan· vntz

*

12 biß Sb—Oa. verbůſt KG. 13 dem angeſicht P—Oa. 14 **er**] *fehlt* Z—Oa. 15 **in fůrung**] ernerer ZASKGSc, ernörung ZcSaSbOOa. der menſchen der ſúnder Z–Oa. 16 **merent** den grimmen Z–Oa. 17 **in** (*erstes*)] im Z–Oa. leeſt M, verlaßt Z—Oa. 18 **todes**] + der Z—Sc, + ir OOa. 19 **ſich**] ſy P. necher E—Oa. 20 vnſer OOa. kinden P—Oa. **aber** Z—Oa. 21 ſelbs Sb. gewappend Z—Oa. vor den ſúnen Z—Oa. 22 **vntz**] vnd MEP, biß Sb–Oa. 23 kind P, **kinder** Z—Oa. 24 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. ſtetten von der verráterei **wegen** Z—Oa. 25 woner P, eynwoner Z—Oa. 26 biß Sb–Oa. **wir**] *fehlt* Z—Oa. 27 ienhalb PKGSbOOa, enhalb Z—Sa, yenhalben Sc. **ietzund**] yetz OOa. 28 **in**] gegen dem Z—Oa. auffgan ZAS, aufgang Zc–Oa. **der**] *fehlt* OOa. 29 **geet**] + vnd ZASK—Oa. **geweffent geordent**] bereit Z—GSc, bereytend SbOOa. 30 vor dem K—Oa. 31 **der**] *fehlt* OOa. **gee**] *fehlt* MEP. gewapend durch den iordan Z–Oa. biß Sb—Oa.

*

12 **alles**] + daz W. 19 neher W. 22 **vntz**] vnd W. 28 **in**] + dem land W. 30 uor dem W. **iglich ſtreit**per W.

das der herr verkert ſein feind· vnd im werden vnder v. 22.
legt alle die erde: nun wert ir vnſtrafflich bey dem her
ren vnd bey iſrahel: vnd ir behalt vorm herren die ge-
gent die ir wellt. Wann ob ir nichten thůt das ir 23.
ſagt: es iſt keins zweyfels das ir ſúndet wider den her
ren: vnd wiſſt das eúch begreifft ewer ſúnde. Dor- 24.
umb pauet die ſtett ewern lútzeln vnd ſchafſtell vnd
ſtell den ſchaffen vnd den vichen: vnd derfúllt daz ir
habt gelobt. Vnd die ſún gad vnd ruben die ſprachen 25.
zů moyſes. Wir ſein dein knecht. Wir thůn waz vn
ſer herr gebeút. Wir laſſen vnſer lútzeln vnd die wey 26.
ber vnd die vich vnd die ſchwaien in den ſtetten ga-
laad: wann wir dein knecht ſein alle bereit das wir 27.
geen zů dem ſtreit als du herr redtſt. Dorumb moy 28.
ſes gebott eleaſar dem pfaffen· vnd ioſue dem ſune
nun vnd den fúrſten der ingeſinde durch die geſlecht
iſrahel: vnd ſprachen zů in. Ob die ſún gad vnd die ſún 29.
ruben alle geend mit eúch geweffent zů dem ſtreite
vorm herren zů dem iordan· vnd ſo eúch das land wirt
vnderlegt: gebt in galaad zů einer beſitzung. Wann 30.
ob ſy nit wellen vbergen mit eúch in das land cha-
naan: ſy enpfachen die ſtett zů entwelen vnder eúch
Vnd die ſún gad· vnd die ſún ruben die antwurten 31.
Als der herr hat geredt zů ſeinen knechten alſo thů
wir. Wir ſelb geen geweffent vorm herren in das 32.

*

32 werde Z—Oa. 33 die] *fehlt* OOa. **nun**] denn ſo Z—Oa. 34 vor dem K—Oa. 35 nit Z—Oa. 36 kein zweyfel P—Oa. 38 kinden P, kindern Z—Oa. 40 **ſún**] *fehlt* A. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 41 moyſen Z—Oa. 42 kind P, kinder Z—Oa. **die**] *fehlt* Z—Oa. 46 eleaſaro EZASKGSb, eleazaro ScOOa. prieſter P—Oa. 48 ſprach Z—Oa. 50 vor dem K—Oa. 51 vndergeworffen Z-Sc, vnderworffen OOa. 52 **nit**] *fehlt* G. 53 zů wonen P, einzůwonen Z—Oa. 54 **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 56 gewapnet SbOOa. vor dem Sa—Oa.

*

32 werde W. 33 **nun**] Denn W. 39 **den ſchaffen vnd**] *fehlt* W. 48 ſprach W. 52 **nit**] *fehlt* W.

land chanaan: vnd wir beiechen vns ietzund zehaben
enpfangen die besitzung anderthalbe des iordans.
v. 33. Dorumb moyses gab den súnen gad vnd ruben vnd
dem halben teil des geschlechtz manasse die súne io-
sephs daz reich seon des kúnigs amorrei vnd daz reich
og des kúnigs basan: vnd ir lande mit iren stetten
34. allumb. Dorumb die sún gad die bauten dibon vnd
35. astarod· vnd aroer· | vnd roth sophan vnd iaser vnd
36. iecbaa | vnd beth nemra vnd betharan die festen stett
37. vnd die schaffstell mit iren vichen. Wann die sún
38. ruben die pauten esebon eleale vnd chariathim | vnd
nabo vnd baalmeon mit verkerten namen: vnd sy
legten auff den stetten die namen die sy hetten gepau
39. et sabama. Ernstlich die súne machir die sún ma-
nasse die giengen in galaad: sy verwůsten es vnd
40. derschlůgen amorreon sein entweler. Dorumb moy
ses der gab das land galaad machir dem sun manasse
41. er entwelt in im. Wann* manasse· der gieng hin vnd
bekúmmert sein weyler: die nant er auothiair das
42. ist die dǒrffer iair. Wann nobe der gieng vnd be-

*

57 wir begeben OOa. haben ZcSa. 58 enhalb P- enthalb Sa, ienhalb KGSbOOa, yenhalben Sc. 60 **dem**] ZASK—Oa. manassen SbOOa. des suns Z—Oa. 61 seon 2 **allenthalben** Z—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* Oa. 3 sopham **vnd** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. 4 iechaa A. bech nemra M becharan M. 5 vnd | vnd P. **mit**] *fehlt* Z—Oa. Z—Oa. 6 **die**] *fehlt* OOa. cariathaim K—Oa. 9 **Ernst** *fehlt* P, darnach Z—Oa. **die sún**] dez suns Z—Oa. 10 *fehlt* KGScOOa. **galaad**] + vnd Sb. 11 inwoner P- 12 **der**] *fehlt* OOa. 13 **er**] der Z—Oa. wonet P—Oa. ***W** Aber iair der sun Z—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. 14 **we** wyber A. ouochiair M. 15 Aber Z—Oa. **der**] *fehlt* K-

*

60 dez suns W. 1 kunig W. 3 vnd ioch sophor 4 bech nemra vnd bechara W. 6 chariathorim W. 7 bameo 10, 12 galaath W. 13 ***Wann**] + jair der sun W. 14 o jair W. 15 jar W.

graiff chanath mit ſeinen weylerlein: vnd rieff ſy
mit ſeinem namen nobee. *xxxiij*

Ditz ſint die beleibungen der ſún iſrahel die do auſ v. 1.
giengen von egipt durch ir ſchare in der hand
moyſes vnd aarons: die moyſes beſchraib 2.
bey den ſtetten der herbergen die ſich verwandelten in
dem geheiz des herren. Dorumb ſy giengen aus von 3.
ramaſſe an dem erſten monet an dem ·xv· tag des
erſten monedz: an dem andern tag machten die ſún
iſrahel das oſtern in einer hochen hant daz es ſachen alle
die egiptier: vnd ſy begrůben ir erſten geboren die der 4.
herr hett derſchlagen. Vnd hett geůbt die rache in
iren gŏtten. Sy ſatzten die herbergen in ſochod: vnd 5. 6.
von ſochod kamens in etham die do iſt in den auſſer
ſten enden der einŏde. Sy giengen aus dan ſy kamen 7.
gegen phiairoth die do ſchaut gegen beelſephon: vnd
ſy ſatzten die herbergen vor magdalum. Vnd ſy 8.
giengen aus von phyairoth vnd giengen durch mitzt
des meres in die einŏde: vnd giengen ·iij· tag durch
die wúſt ethan vnd ſatzten die herbergen in mara.
Sy giengen aus von mara vnd kamen in helim· 9.
do do waren die ·xij· brunn der waſſer vnd die ·lxx
balmen: vnd do ſatzten ſy die herbergen. Wann ſy gien 10.

*

16 thanath **M.** weylern OOa. hieß Z—Oa. 17 ſinen A. nobe E—Oa. 18 beleybung Sb. 19 Egipto ZcSaOOa, egipten Sc. ſcharen SbOOa. 20 moyſi (*erstes*)] Z—Oa. 21 **ſich**] ſy K—Oa. **in**] auß K—Oa. 22 **dem geheiz**] der geſicht M—Sa. 23 manaſſe MEP, ramanaſſe ZAS, rameſſe K—Sc. 25 die oſtern Z—Oa. 26 **die** (*erstes*)] *fehlt* SbOOa. erſtgeborn Z—Oa. 28 ſocchot K—Sc, ſochoct Oa. 29 ſocchot K—Sc, ſochoct Oa. 30 auß von dann vnd kamen Z—Oa. 32 **ſy** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 33 phyairoch M. durch miten P, durch die mitt Z—Oa. 36 **Sy**] vnnd Z—Oa. 37 **do do**] do E—Oa. **lxx**] zwenundſibenczig Sc. 38 **Wann ſy**] vnd Z—Oa.

*

16 canach W. 17 nobe W. 20 aaron W. 29 eram W. 31 phiairoch W. 33 phiaroch W. 34 **die**] der W.

gen auch aus von dann zeſtecken die gezelte bey dem
roten mere. Sy giengen aus von dem rotten mere
v. 11. 12 vnd ſatzten die herbergen in die wúſt ſinai: ſy gien
13. gen aus dann vnd kamen in deptha. Sy giengen
aus von deptha vnd ſatzten die herbergen in halus·
14. ſy giengen aus von halus zeſtecken die gezelt in ra-
15. phidim· dem volck gebraſt zetrincken daz waſſer. Vnd
ſy giengen aus von raphidim ſy ſatzten die herber-
16. gen in die wúſt ſynai. Wann ſy giengen auch aus
von der einôde ſynai· vnd kamen zů den grebern der
17. geitikeit: vnd ſy giengen aus von den grebern der gei
18. tigkeit ſy ſatzten die herbergen in aſoroth: vnd von
19. aſoroth kamen ſy in rethma. Vnd ſy giengen aus
von rethma ſy ſatzten die herbergen in remonpha-
20. 21. res: ſy giengen aus dann ſy kamen in lebna. Von
22. lebna ſatzten ſy die herbergen in reſſa: ſy giengen aus
23. von reſſa: ſy kamen in zeelatha. Sy giengen aus dann
24. ſy ſatzten die herbergen an dem berg ſefer: ſy giengen
25. aus von dem berge ſefer ſy kamen in arada. Sy gien-
gen aus dann: ſy ſatzten die herbergen in maceloth

*

39 **auch — zeſtecken**] da ſelben von dann vnd ſetzten Z—Oa. 40 **Sy giengen — mere**] *fehlt* ZASK—Oa. 41 **ſinai**] ſyn K—Oa. 42 auß von dannen Z—Oa. detpha S, depheca K—Oa. Sy — 43 **deptha**] *fehlt* Sb. 43 detpha S, depheca KGScOOa. 43, 44 haluis K—Oa. 44 **ſy**] vnnd ZAZc—Oa. **ſy — halus**] *fehlt* S. **zeſtecken**] vnd ſetzten Z—Oa. 45 **dem**] da dem Z—Oa. 47 Vnd giengen auß Z—Oa. 49 **geitikeit**] begirligkeit Z—Oa. **ſy** — 50 **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 50 aſoroch M, aſſeroth E—KSb—Oa, aſſeroch G. 51 aſoroch M, aſſeroth E-Oa. 51, 52 rethina S. 51 **Vnd** — 52 **rethma**] *fehlt* Sb. 51 **ſy** (*zweites*)] *fehlt* Z-GScOOa. 52 **ſy**] vnd Z—Oa. 53 **aus**] + von Z—Oa. 55 **ſy**] vnd Z—Oa. **aus**] + von Z—Oa. 56 **dem**] den PS. 57 **ſy**] vnd Z—Oa. arida A. 58 **aus**] + von P—Oa. **ſy**] vnd Z—Oa.

*

41 **ſinai**] ſin W. 42 deprha W. **Sy** — 43 **deptha**] *fehlt* W. 43, 44 allys W. 45 **dem**] do dem W. 50, 51 **aſaroth** W. 51, 52 regina W. 52 **von**] + auz uon W. 53, 54 **lebna** W. 54, 55 ceſſa W. 55 celata W. 57 in marada W. 58, 59 maceloch W.

| ſy giengen aus von maceloth: ſy kamen in thaath. v. 26.
Von thaath ſatzten ſy die herbergen in thare: ſy gien 27. 28.
gen aus dann ſy ſteckten das gezelt in metcha: vnd 29.
von metcha ſatzten ſy die herbergen in eſmona: vnd 30.
von eſmona giengen ſy aus ſy kamen in moſeroth.
Vnd von moſeroth ſatzten ſy die herbergen in ba- 31.
neiachan: | ſy giengen aus von baneiachan: ſy kamen 32.
an den berg gadgad. Sy giengen aus dann ſy ſatzten 33.
die herbergen in iethebata: vnd von iethebata kamens 34.
in ebrona. Vnd ſy giengen aus von ebrona: ſy ſatz 35.
ten die herbergen in aſyongaber: ſy giengen aus dann 36.
vnd kamen in die wúſt ſin. Die do iſt cades. | Vnd 37.
ſy giengen aus von cades ſy ſatzten die herbergen an
den berg hor: in den auſſerſten enden des landes edom
Vnd aaron der pfaffe ſtaig auff an dem berg hor do 38.
es der herr gebott: vnd ſtarb do in dem ·xl· iar des auſ
gangs der ſún iſrahel von egipt an dem erſten monet
an dem erſten tag des monedz | do er was ·C· vnd ·xxiij 39.
ierig. Vnd do chananeus der kúnig arad der do ent 40.
welt zů mittemtag in dem lande chanaan gehort ze

*

59 **ſy** (*zweites*)] vnnd Z—Oa. thaach M, thaaht G. 60 thaach M. 61 **aus**] + von Z—Oa. ſy] vnd SbOOa. die geczelt Z—Oa. mercha Z—Sa. **vnd**] *fehlt* P. 1 mercha Z—Sa. 2 **von**] *fehlt* P. **ſy** (*zweites*)] vnd Z—Oa. moſeroch ME, meſeroth K—Oa. 3 **Vnd von moſeroth**] *fehlt* S. moſeroch M, moſoroch EP, meſeroth K—Oa. 3, 4 banciathan S. 4 **ſy** (*letztes*)] vnd Z—Oa. 5 berg galaad K—Oa. **aus**] + von Z—Oa. **ſy**] vnd ZcSa. 6 **von**] *fehlt* S. 7 **ſy** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 8 herbegen M. aſyongabet EP. **aus**] + von Z—Oa. 10 **ſy** (*erstes*)] *fehlt* Sc. **ſy** (*zweites*)] vnd Z—Oa. 11 dem berg AGSc. **hor**] or E—Oa. 12 prieſter P—Oa, + der SbSc. gieng auff Z—Oa. an den berg or E—Oa. **do es**] als Z—Oa, + im Sc. 13 **vnd**] + er Sc. **do**] auch do Sc. viertzigen ZcSa. 14 egipten SbOOa. **an dem**] den OOa. 16 **ierig**] iar alt Z—Oa. wont P—Oa. 17 **zů**] gen Z—GSc, gegen SbOOa. **gehort**] *fehlt* ZAS, hort Zc—Oa. das komen waren die ſún Z—Oa.

*

59, 60 **caach** W. 60 chare W. 61 **das**] di W. mecha W. 1 mecha W. 2, 3 moſeroch W. 3, 4 baue iathau W. 4 **ſy** (*erstes*)] vnd ſi W. 5 gad W. 6 jechabata (2) W.

v. 41. fein kummen die fún ifrahel. Vnd fy giengen aus von
42. dem berg hor fy fatzten die herbergen in falmona: fy
43. giengen aus dann fy kamen in phinon. Vnd fy gien
gen aus von phinon vnd fatzten die herbergen in
44. obeth: vnd von obeth kamen fy in ieabrim die do ift
45. in den enden der moabiter. Vnd fy giengen aus von
46. ieabrim zeftecken die gezelde in dibon gad: fy giengen
47. dann fy fatzten die herbergen in helmon deplathaim. Sy
giengen aus von helmon deplathaim: fy kamen zů den
48. bergen abarim gegen nabo: vnd fy giengen aus von
den bergen abarim fy vbergiengen zů den velden mo-
49. ab vmb den iordan gegen ihericho. Vnd do fatzten fy
die herbergen von bethfimon vntz zů bethfatim in
50. den ŏberften ftetten der moabiter Do redt der herr zů
51. moyfes fagent. Gebeút den fúnen ifrahel vnd fprich zů
in. So ir vbergeet den iordan vnd get in das lande
52. chanaan · fo zerftreút alle die entweler der gegent:
zerbrecht die zaichen vnd zerknifcht die feúlen · vnd
53. verwúft alle die hochen ding: gereinigt daz land vnd
entwelt in im. Wann ich hab es eúch gegeben zů ei-
54. ner befitzung: | das irs eúch teilt nach loß. Den me-
rern gebt die brait: vnd den lútzeln die fchmele. Als
das loß vellt allen: alfo wirt geben das erb. Durch
die gefchlecht vnd die befitzung wirt geteilt durch

*

18 **fy**] *fehlt* Z—Oa. 19 or E—Oa. 20 **aus**] + von Z—O[illegible]a. 22 oboth (2) Z—Oa. ieabarin KG, jeabarim Sb—Oa. 24 ieabari[illegible]n K—Oa. **zeftecken**] vnd fchlůgen Z—Oa. **giengen**] + vo[illegible]n Z—Oa. 25 herben M. 25, 26 elmon K—Oa. 29 vm[illegible]] auf Z—Oa. dem SK—Oa. gen ZS—SbOOa. **do fatzten f**[illegible]] fy fatzten ZASK—Oa. 30 **vntz**] vnd M—Oa. belfatim E—O[illegible]. 32 moyfen Z—Oa. 34 **die**] *fehlt* OOa. woner P, einwone[illegible]r Z—Oa. 35 **zaichen**] kelber Z—Oa. 36 alle hohe ding OO[illegible]a. reinigent Z—Oa. 37 wont P—Oa. **es**] *fehlt* S. geben Z—Oa. 38 **nach**] + dem Z—Oa. **Den**] dem S. 39 gebt daz braiterteil vnd den (dem S) wenigern daz enger teil Z—Oa. 40 wirt gegen M. **Durch**] + alle E—Oa. 41 **die** (*erstes*)] fehlt SOOa.

*

22, 24 icabarim W. 25, 26 heluon deplacaim W. 29 jer[illegible]ho W. 30 bethifmon W. 40 gegeben W.

.e ingeſind. Wann ob ir nichten wellt derſchlagen v. 55.
ie entweler des landes: die do ſint beliben · ſy werden
ūch als nagel in den augen vnd ſpere in den ſeiten
nd ſint wider eúch in dem lande ewer entwelung:
nd was dinges ich in gedacht zethůn das thů ich 56.
eúch. *Das · xxxiiij · Capittel*

Und der herr redt zů moyſes ſagent. Gebeúte 1 2.
den ſúnen iſrahel: vnd ſprich zů in. So ir ein-
get in daz land chanaan · vnd das eúch gefellt
zů der beſitzung mit loß: das werde gezilt in diſen
enden. Das teile zů mittemtag daz vach an von der 3.
*ein*ôde ſin die do iſt bey edom: vnd hab die zile bey dem
geſaltzen mer oſten · die do vmbgend daz mitteglich 4.
lande durch die auffſteigung ſcorpio · alſo daz ſy vber
end ſenna vnd volkummen zů mittag vntz zů ca-
eſbarne: von dann gend aus die enden zů dem dorff
itt namen addar vnd gehôren vntz zů aſemona.
as zil get allum von aſemona vntz zů dem bach 5.
ipt: vnd wirt vollendet bey dem geſtat des micheln
eres. Wann das lande des vnderganges fecht an 6.
n dem micheln mere: vnd wirt beſchloſſen mitt

*

42 geſind P. nit Z—Oa. 43 woner P, eynwoner Z—Oa. 4 **als**] + die Z—Oa. 45 wonung P, einwonung Z—Oa. 46 ich gedacht in P. 47 hat geredt P. 48 moyſen ZcSaOOa. 51 **mit** – 52 **teile**] mitteil S. 51 **werde gezilt**] wirt geendet ZAZc—Oa. 2 **mittag** ZcSa. **daz**] *fehlt* OOa. vacht ZcSa. **von**] zů Sc. 3 **zile**] ende Z—Oa. 54 **oſten**] gegen dem aufgang Z—Oa. mitteglich KG. 55 aufteigung EP. des ſcorpions Z—Oa. 56 ſemia Z—Oa. vnd kommen Z—Oa. mittemtag Sc. biß Sb—Oa. zů] + dem ZAS. cadeſbarue M. 58 **gehôren vntz**] ſtrecken ZAZc—SbOOa, ſtercken S, ſtreckten Sc. 59 Daz end wirt allenthalb allenthalben SbSc) vmbgen von Z—Oa. eſemona ZAS, aſemana KG, azemana Sb—Oa. biß SbSc. 60 groſſen P—Oa. 61 Aber Z—Oa. fahe an Sb. 1 groſſen P—Oa.

*

43 **landes**] + dez W.

v. 7. ſeim ende. Ernſtlich die zil des micheln meres die fa-
hent an zů dem teil mitternacht ſy volkummen vntz zů
8. dem hôchſten berge: von dem kumment ſy in emath
9. vntz zů den zilen ſedada: vnd die enden gend vntz zů
ebrona zů dem dorff heman. Ditz werden die zil in
10. dem teil mitternacht. Dornach ſatzten ſy die enden
gegen dem lande oſten von dem dorff henan vntz zů
11. ſephoma | vnd von ſophoma ſtigen ab die zil in reb
latha gegen dem brunnen daphnim. Dornach kum
12. men ſy gegen oſten zů dem mere ceneret | vnd richten
ſich vntz zů dem iordan: vnd wirt zum leſten beſloſ
ſen mit dem geſaltzen mere. Ditz land wirſtu haben
13. in dem vmbgang durch ſein ende. Vnd moyſes der
gebott den ſúnen iſrahel ſagent. Ditz wirt das land daz
ir beſitzt mit loß: vnd das der herr hieß geben den ·ix
14. geſchlechten vnd dem halben geſchlecht. Wann die
geburt der ſún ruben durch ir ingeſinde· vnd den ge
purten der ſún gad nach den geſchlechten der zal· vnd
15. daz halb geſchlecht manaſſe | das iſt zewiſſen die zwai
halben geſchlecht die nemen ir teil zů dem lande oſten
16. anderthalb des iordans vmb iericho. Vnd der herre

*

2 **Ernſtlich** — 3 **vntz**] vnd gegen mittnacht (mitternacht SK—Oa) von dem groſſen mör fahen an die ende vnnd gangen Z—Oa. 2 groſſen P. 3 **an**] *fehlt* E. 4 emach M—Sa. 5 biß (2) Sb—Oa. **zilen**] enden Z—Oa. 6 henan K—Oa. **zil**] ende Z—Oa. 7 mitt-nacht ZcSa. 8 dem auffgang von Z—Oa. heman E—Sa. *biß* Sb—Oa. 9 ſephoma (2) P—Sa, ſephama K—Oa. gangen ab die ende Z—Oa. 10 kamen ſy EP, werden ſy komen Z—Oa. 11 gegen dem auffgang Z—Oa. 12 **ſich**] ſy Z—GScOOa, *fehlt* Sb. biß SbSc. iordaan M. 14 **der**] *fehlt* SbOOa. 15 **Ditz**] daz ZASK—Oa. 18 **den gepurten**] die geburt Z—Oa. 19 den ge-ſchlåcht ZAS. 20 **zewiſſen**] *fehlt* Z—Oa. 21 halbe KG. **die**] *fehlt* K—Oa. namen ZASK—Oa. teyl gegen dem auffgang Z—Oa. 22 enhalbs P, enhalb Z—Zc, enthalb Sa, ienhalb K—Oa. **vmb**] gegen Z—Oa.

*

3 **teil**] czil W. 4 emach W. 6 ſefrona W. 6, 8 eman W. 9 ſaphara vnd uon ſephara W. in rebia W. 10 daphicum W. 13 wert ir haben W. 22 **vmb**] wider W.

·ach zů moyſes. Ditz ſint die namen der manne v. 17.
: eúch teilent das lande. Eleaſar der pfaffe vnd
ue der ſun nun: vnd alle die fúrſten von den ge- 18.
ılechten | der namen alſo werdent genante. Von 19.
n geſchlecht iuda: caleph der ſun iephone. Von 20.
n geſchlecht ſymeon: ſamuhel der ſun amiud. Von 21.
n geſchlechte beniamin: helidad der ſun caſelon.
ıd das geſchlecht dan: bocci der ſun iegli. Der ſun 22. 23.
ephs: vnd das geſchlechte manaſſe: hannihel der
ı ephot. Vnd das geſchlecht effraim: camuhel der 24.
ı ſepthan. Von dem geſchlecht zabulon: elizaphan 25.
r ſun pharnach. Von dem geſchlecht yſachar: der 26.
rtzog phaltihel der ſun ozan. Vnd das geſchlecht 27.
ɘr: abiud der ſun ſalomi. Von dem geſchlecht nep- 28.
im: phedahel der ſun ameiud. Ditz ſint die den 29.
r herre gebott das ſy teilten den ſúnen iſrahel das
ıd chanaan. *xxxv*

Vnd der herr redt zů moyſes in den velden mo- 1.
ab bey dem iordan gegen iericho. Gebeút den 2.
ſúnen iſrahel das ſy geben den anbechtern ſtett

*

23 redet Z–Oa. Moyſen SZcSaOOa. 24 prieſter P—Oa. 5 **die**] *fehlt* OOa. 27 jophone Sa. 28 **Von dem**] Vom OOa. 29 helidab ZASK—Oa. 30 **Vnd das**] Von dem Z—Oa. **dan**] der ſún dan OOa. iogli Z—GScOOa, gogli Sb. 31 **vnd das**] Von dem Z–Oa. hamuhel Sb. 32 ephor Sc. **Vnd das**] Von dem Z—Oa. 34 pharnath EPZcSa, pharnat ZASK—Oa. 35 azon ZASK—Sc, azan OOa. **Vnd das**] von dem Z—GScOOa. **Vnd das — 36 ſalomi**] *fehlt* Sb. 37 amiud E–Sa, ammiud K—Oa. 40 hat geredt P, ſprach ZS—Oa. moyſen Z—Oa. welden A. 42 euiten PA—SaOOa, leúten ZK—Sc. **ſtet — 44 merckte**] von iren eſitzungen ſtet zů wonen vnd ir vorſtett durch den vmbkreiß daz ſy eleiben (beliben G) in den ſtetten Z—Oa.

*

25 **von**] + allen W. 26 **namen — genante**] *fehlt* W. 27 johonne W. 29 eliab der ſun taſelon W. 30 bachi der ſun gli W. 31 joſeph uon dem geſlecht W. 31 amiel W. 32 **Vnd** **as**] uon dem W. camuel den ſun ſephaim W. 35 phanel W. ' amelud W. **die**] *fehlt* W. 41 jercho W.

v. 3. zů entwelen | vnd ir merckte allumb von iren beſitz-
ungen: das ſy ſelb beleibent auſwendig ir merckte·
vnd die vorſtett ſeyen den vichen vnd den ſchwaigen
4. | das ſy werden gerichtet allumb ·M· fůſſtaffeln auſ-
5. wendig von den mauren der ſtett. M·M· eln wer
den gegen oſten: vnd zegleicherweys ·M·M· gegen
mittemtag. Vnd zů dem mere das do gehort gegen
dem vndergang· wirt daſſelb maß: vnd das lande
mitternacht das wirt geendet mit eim geleichen zil
Vnd die ſtett werden in mitzt· vnd die vorſtet auſ
6. wendig. Wann von den ſtetten die ir gebent den
anbechtern· werdent ·vi· geſcheiden zů der hilff der
flúchtigen· das der do vergieß das plůt fliech zů in:
7. on die andern ·xlij· ſtett: das iſt zewiſſen entzampt
8. xlviij· mit iren merckten. Sy ſelb die ſtett die do
werden gegeben von den beſitzungen der ſún iſrahel:
von den die do mer haben werden mer genomen: vnd
die do mynner haben die mynnern. All geben ſy den
9. anbechtern die fleck nach dem maß irs erbs. Der herr
10. ſprach zů moyſes. Rede zů den súnen iſrahel: vnd ſprich
zů in. So ir vberget den iordan in das land chanaan
11. | ſchaut welche ſtett do súllen ſein zů der hilff der flúch-
12. tigen· die do vnwillent vergieſſent das plůt: | ſo der
flúchtig fleúcht in ſy: der freúnd des derſchlagen der

*

43 zůwonen P. 45 **die**] ir Z—Oa. **vichen** — 48 **oſten**] tierlen vnd dem vich. die ſúllen von den mewren außwendig allenthalben vmb mit einer weitte tauſent ſchrit weit werden. gegen dem auffgang czwey tauſent elnbogen Z—Oa. 49 mittag ZcSa. **gehort**] ſicht Z—Oa. 50 **daſſelb**] das SbOOa. 51 **das**] *fehlt* PSbOOa. 52 mitten P, mitt Z—Oa. 53 Aber OOa. 54 leuiten P—Oa. 56 das iſt miteinander P—Oa. 57 iren vorſtetten. vnd die ſelben ſtett Z—Oa. 58 den beſitzung P. 59 **do**] *fehlt* OOa. 61 leuiten P—Oa. **die fleck**] die ſtet Z—ZcK—Oa, ſtett die Sa. **dem**] der Z—Oa. 1 moyſen Z—Oa. 3 **hilff**] zůflucht Z—Oa. 4 **do**] *fehlt* OOa. **vnwillent**] nicht gern Z—Oa. 5 **freúnd**] frembd EP. **derſchlagen** — 6 **nitt**] *fehlt* S. 5 **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa.

*

45 **vnd** — **vnd**] tauſent fuzz ſtapheln mit den vihen vnd mit
60 **mynnern**] mynner W. 61 **fleck**] ſtet W.

ıitt derſchlagen: vntz das er ſtee in der be
er menig· vnd ſein ſach die werd geurteilt
ı den ſtetten die do werden geſcheiden zů v. 13.
ler flúchtigen | der werdent ·iij· anderthalbe 14.
ıs vnd ·iij· in dem land chanaan· als wol 15.
iſrahel als den frembden vnd den ellenden: daz
zů in· der do hat vergoſſen das plůt vnwil
· do ein ſchlecht mitt eim eyſen vnd ſtirbt· 16.
; derſchlagen· der wirt ſchuldig der mann
vnd er ſelb ſterbe. Ob er wirfft den ſtain· 17.
rbt von dem wurff: er werde gepeinigt ze-
eys. Ob er ſchlecht mit dem holtz vnd er 18.
werd gerochen mit dem plůt des ſchlachers.
in begreift der neſt des derſchlagen: er- 19.
vnd derſchlach den manſchlechten. Ob 20.
ıelt den menſchen durch haß oder yemant
in durch die lagen: oder in ſchlecht mit der 21.
· iſt ſein feind vnd er ſtirbt: der ſchlacher wirt
.er manſchlachte. Zehand ſo in vindet der
; derſchlacgen er wurg in. Vnd er tůt keins 22.
on vngluck vnd on haß | vnd on veindſchaft 23.
wirt gehort vnd bewert von dem volck· vnd 24.

*

ıb—Oa. dem angeſicht PK—Oa, der angeſicht Z—Sa. Sb—Oa. ward ZAS. 9 **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. Sa, ienhalb KGSc, yenhalben SbOOa. 12 **vnwillent**] Z—Oa. 14 **der** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 15 ſelber elbert Sb. 16 **er** (*erstes*)] *fehlt* Oa. 18 ſtúrbt E, a. **er**] vnnd er Z—Sc. 19 **begreift**] | ergreyfft Sc. beſchlahe Sc. 21 **quelt**] beiniget P, einiaget ZSZcSa, ɜyn iaget KGSc, einen jaget Sb, jaget OOa. **den**] ain ɔder würffet ettwas an jn OOa. 2 **durch die**] auff ein h OOa. **lagen**] laugen ZS—Sb, lugen A, laugnen Sc, oder ſchlecht in OOa. 25 **er tůt**] tůt er Z—Oa. Z—Oa. 26 **on vngluck**] vngeuar Z—G, on gefåre SbO, c, on gefår Oa. 27 **vnd** (*erstes*)] *fehlt* SbOOa. **wirt** herrn Vnd die tochter ſalphaad die teten als in was P; *e letzte zeile der zweiten columne anstatt der letzten zeile der* 53 b 19.

*

'chlachte] + vnd er ſelb ſterb W, *gestrichen.* 25 **Vnd**] + ob W.

die frag wirt vnderſcheiden zwiſchen dem neſten vnd
v. 25. dem ſchlacher des plůtz: der vnſchuldig wert erlôſt
von der hant dez rechers · vnd widergefúrt durch daz
vrteil in die ſtat zů der er waz geflochen: vnd er belaibt
do vntz das der michel pfaff geſtirbet der do iſt geſalbt
26. mit dem heiligen ol. Ob der derſchlaher wirt funden
auſwendig der ſtete die do ſeint geacht dem ellenden
27. | vnd wirt er geſchlagen von dem der do iſt ein recher
des blůtz: der in hat erſchlagen der wirt vnſchuldig.
28. Wann der flúchtig der ſolt ſein beliben in der ſtatt
vntz an den todt des biſchofs. Wann dornoch ſo er
29. abget der manſchlechtig kert wider zů ſeim land. Vnd
ditz werdent ewig geſetzt · in all eur entwelungen.
30. Der manſchlecht der werd gepeiniget vnder den ge-
zeúgen. Keiner werd verdampt zů dem gezeúg eins.
31. Nit enphacht den werd von dem der do iſt ſchuldig
32. des blůtz: vnd zehant ſterb er. Die ellenden vnd die
flúchtigen die múgen in keiner weys wider keren in
33. ir ſtett vor dem tode des biſchoffs | das ir icht entzeú-
bert das lande ewer entwelung daz do wirt entzeúbert
in dem plůt der vnſchedlichen: noch mag anders wer-
den geheiligt neur durch das plůtt des · der do ver-

*

28 **dem**] den P—SK—Oa. 29 wirt E—Oa. 31 **die**] der ZASK—Oa. beleyb ZcSa. 32 biß SbSc. groß prieſter P—Oa. 34 der ſtetten ZSKGSc, den ſteten SbOOa. **geacht**] geaiget Z—Oa. **dem**] den P—Oa. 35 wirt erſchlagen PG. **recher**] reicher S. 36 **der** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 37 **der** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. 38 biß SbSc. 39 manſcheftig M. kere Sc. 40 **all eur**] allen euwern E—GScOOa, iren Sb. wonungen P—Oa. 41 manſchlcht M, manſchlechter Z—Oa. **der**] *fehlt* Zc—Oa. 42 zů eynes menſchen gezeúgknuß Z—Oa. **dem**] den P. 45 **die**] *fehlt* K—Oa. **in** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 46 **icht**] nitt AOOa. vermayligend ZS—Oa, vermaßgendt A. 47 wonung P, einwonung Z—Oa. vermayliget ZS—Oa, vermaßget A. 48 vnſchudgen P, vnſchuldigen Z—Oa. geheylget werden A. 49 **neur**] nun ZcSa. **do**] *fehlt* OOa.

*

30 **vnd**] + werde W. 31 bleib W. 39 manſlecht W. 42 **zů**] vnter W. 46 **ir** (*zweites*)] er W.

t das plůtt eins andern: vnd alſuſt wirt gerei- v. 34.
t ewer beſitzung die weil ich entwele mit eúch
n ich bins der herre: ich do entwele in mitzt
ſún iſrahel. *Das ·xxxvi· Capittel*

Vann auch die fúrſten der ingeſinde galaad 1.
die ſúne machir die ſún manaſſe von dem
ſtamme der ſún ioſephs: die genachenten ſich
redtten zů moyſes vor den fúrſten iſrahel vnd ſprach
Der herr hat dir gebotten vnſerm herren das du 2.
t das lande mitt dem loß den ſúnen iſrahel: vnd daz du
tŏchtern ſalphaad vnſers brůders gebeſt die ge-
nten beſitzung des vatters: ob die weiber nement 3.
n eins andern geſchlechtz· ir beſitzung die vol
nd werde vbertragen zů eim andern geſchlecht
ynnert von vnſerm erbe: vnd es werde gethan 4.
ſo das vmbgende iar der derlŏſung zůkumpt·
iſt zewiſſen das ·l· die teilung des loß werde ver
t vnd die beſitzung der andern vbergeen zů den an
. Moyſes der antwurt den ſúnen iſrahel: do es der herr 5.
tt vnd ſprach. Das geſchlecht der ſún ioſephs hat
t geredt: vnd ditz iſt die ee vber die tŏchter ſal- 6.
d vnd iſt deroffent vom herren. Sy gemecheln
wem ſy wellen allein das es ſey mit den leútten

*

0 **wirt**] wirft E. gereiget Sa. 51 wone bey eůch P—Oa. n Z—Oa. **ich do**] der ich Z—Oa. wone P—Oa. mitten itt ZS—Oa, mittel A. 54 **Wann auch**] Und Z—Oa. 56 ſtam- SbOOa. joſeph OOa. **die**] *fehlt* K—Oa. ſind zů- en vnd P. 57 moyſen P—Oa. **den**] dem G. 59 **du** den du S. 60 tŏchter Zc. **geordenten**] ſchuldigen Z—Oa. ge ir vnd wirt ſy enthŏbet (enthŏben ZcSa) zů Z—Oa. 3 **ge- ert — erbe**] von vnſerm erbe ſo werde gemindert Z—Sa, ſo werde n vnſerm erbe gemyndert K—Oa. 4 **vmbgende**] genaden- Z—Sc, genadreych OOa. 5 **zewiſſen**] *fehlt* P—Oa. **ver-** geſchendt Z—Oa. 6 gang Z—Sa, geen KGSc, gee SbOOa. dem Z—Oa. 7 **der** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 10 von dem SbSc.

*

dem] *fehlt* W. 60 bruder W. 61 uater W.

v. 7. irs geſchlechtz: das die beſitzung der ſún iſrahel icht
werd vermiſcht von geſchlecht in geſchlecht. Wann
alle die mann fúrent weiber von ir geburt wann von
8. dem geſchlecht· vnd alle die weiber die nement die
mann von dem ſelben geſchlecht: das das erbe beleib
9. vnder den ingeſinden | noch die geſchlechte werdent
10. in vermiſchte: wann das ſy beleiben alſo als ſy ſint
geſcheiden von dem herren. Vnd die tőchter ſalpha-
11. ad die detten als in was gebotten· vnd maala vnd
therſa vnd egla vnd melcha vnd noa die gemechelten
12 mit den ſúnen irs vettern | von dem geſchlecht ma-
naſſe der do was der ſun ioſephs: vnd die beſitzung
die in was zů dem zinß die beleibe vnder der geburt
13. vnd vnder dem ingeſinde irs vatter. Ditz ſint die
gebott vnd die vrteil die der herr gebott durch die hand
moyſes zů den ſúnen iſrahel in den velden moab vber
den iordan gegen iercho.

*Hie endet das bůch Numeri Vnd hebt an
das bůch Deutronomij das erſt Capitel*

*

12 **icht**] nit AOOa. 14 **die**] *fehlt* OOa. **fúrent**] nement P, ſúllen nyemen Z—Oa. **wann**] vnd Z–Oa. 15 **dem**] irem K—Oa. **die** (*erstes*)] *fehlt* Z–Oa. **die** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 15 nyemendt Z, niemant Zc. 17 dem ingeſind Z—Oa. 19 beſchayden OOa. **herren** — 20 **was**] wirt gehőrt vnd bewert von dem volck vnd die frag P; *vgl.* 53 a 27. 20 **die**] *fehlt* OOa. 22 ir E—Oa. vätter ZcSa. 24 **in**] im P. **dem**] eim P. **die** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 25 vettern M, vatters E—Oa. **Ditz**] Daz ZAS. 27 moyſi Z—Oa. **vber**] auf Z—Oa. 28 dem SK—Oa. iericho EZ—Oa.

*

19 **von**] *fehlt* W. 20 im W.

Ditz ſint die wort die moyſes v. 1.
redt zů allem iſrahel andert-
halbe des iordans in der einő-
de des veldes bey dem roten me-
re zwiſche pharan vnd dop-
hel vnd laban vnd aſeroth. Xi· 2.
tag durch den weg der berge
ſeir von oreb: do do iſt vil gol
des vntz zů cadeſbarne | an dem ·xl· iar an dem ·xi· mo 3.
ned an dem erſten tage des monedz moyſes der redt
zů den ſúnen iſrahel alle ding die im der herr hett gebot
ten· das ers in ſagt: | dornach do er ſchlůg ſeon den kú 4.
nig der amorreer· der do entwelte in eſebon: vnd og
den kúnig baſan der do beleib in aſeroth vnd in edrai
| anderthalb des iordans in dem lande moab. Vnd moy 5.
ſes der begunde zeroffen die ee vnd zeſagen. Der her 6.
re euwer gott der redt zů eúch in oreb ſagent. Eúch
begnúgt das ir beleibt an diſem berge. Kert wider vnd 7.
kumpt zů dem berg der amorreer vnd zů den andern
velden die im ſint nachen vnd die berg vnd die kranck-
en ſtett gegen mittemtag vmb den iordan vnd bey
dem geſtatt des meres in daz land der chananeer vnd
libani biß zů dem groſſen fluß effraten. Er ſprach. 8.

*

32 yenhalb PG, enhalben ZS, enthalb A, enhalbe ZcSa, ienhalben KSb—Oa. 36 aſaroth E, aſarot P. **Xi — 38 goldes**] do vil golds iſt aynlff (aylff A—Oa) tagweid (tagreyß K—Oa) von dem berg oreb durch den weg des bergs ſeyr Z—Oa. 39 biß SbSc. **·xi·**] neunden SbSc. mo- | moned E. 40 **der**] *fehlt* OOa. 43 wonet P—Oa. 44 in medrai KGSbOOa. 45 yenhalb POOa, enhalben ZS, enhalb AZcSa, ienhalben K—Sc. 46 **der**] *fehlt* OOa. zeöffnen Z—Oa. 47 **der**] *fehlt* OOa. 50 **krancken**] nyderſten K—Oa. 51 mittag PZcSa, mittitag G. 52 **in**] *fehlt* Z—Oa. 53 libē- | ni . . . . euffrata | G; *die letzten buchstaben der beiden zeilen sind versetzt.* euffraten ZcK—Oa.

*

36 aſeroch W. **Xi — 38 goldes**] do da iſt vil goldes ·xj· tag durch den weg dez perges W, + ſeir *nachtr.* 44 **kúnig**] + den kúnig W. aſeroch vnd edrai W. 45 im land W. 46 czu-offen W. 47 **in — Eúch**] *fehlt* W. 53 **biß — effraten**] vnd W.

¦ Secht ich habs eúch geantwurt. Geet ein vnd beſitzt
es: vber daz der herr ſchwûr ewern vettern abraham
yſaac vnd iacob: das er es in gebe vnd irem ſamen
v. 9. nach in. Vnd ich ſprach zû dem ſelben zeit zû eúch.
10. Ich enmag eúch nit allein enthaben wann der herr
ewer gott der hat eúch gemanigualtigt: vnd ir ſeit
11. heút manige als die ſtern des himels. Der herr gott
ewer vetter der hat zûgelegt vil tauſent zû der zal:
12. *vnd hat euch geſegent als er hat gerett. Ich enmag
nit allein enthaben ewer geſchefft vnd die búrde vnd
13. die kriege. Gebt von eúch weyſe mann vnd gelerte
vnd der wandlung do ſey bewerte in ewern geſchlech-
14. ten: vnd ich ſetze ſy eúch zû fúrſten. Do antwurt ir
15. mir. Es iſt ein gûtt ding das du willt thûn. | Vnd
ich nam von ewern geſchlechten weys mann vnd
edel vnd ſchickt ſy fúrſten tauſenter vnd hunderter
vnd funfftziger vnd zehener die eúch lerten alle ding
16. | vnd gebott in ſagent. Hôrt diſe: vnd vrteilt das do
iſt gerecht. Es ſey das es ſey ein burger oder ein frem
17. der: | kein vnderſcheidunge der leibe wirt. Hôrt alſo
den wenigen als den micheln: nitt entpfachte das
bilde keins: wann es iſt das vrteil gotz. Vnd ob eúch
etwas wirt geſechen vnſenffte das bringt zû mir:
18. vnd ich hôrs. Vnd ich gebott eúch alle ding die ir
19. ſolt thûn. Wann wir giengen aus von oreb wir

*

54 beſitz G. 55 **vber daz**] von dem Z—Oa. ſchwûr d. herr P. 56 jren Sa. 58 mag Z—Oa. 59 **der**] *fehlt* Z—O 60 vil Z—Oa. 61 **der** (*erstes*)] *fehlt* OOa. **hat zûgelegt**] z. gebe Z—Oa. 62 ***vnd — enmag**] *fehlt* MEP, vnd geſege (geſeg Zc—Oa) eúch als er geredt hat Ich mag Z—Oa. 1 aufenthalt Z—Oa. 3 wandlungen Sc. **do**] *fehlt* K—Oa. 5 **ein**] *fehlt* gûtes Sc. 7 ſetzt Z—Oa. 10 recht Z—Oa. 11 **leibe**] p ſonen Z—Oa. 12 den kleinen als den groſen P—Oa. **nitt** 13 **keins**] kains perſon nyemend auß Z—Oa. 14 **vnſenffte**] Z—Oa. 15 hôr das K—Oa.

*

61 dirr czal W. 6 **ich**] *fehlt* W. 9 **diſe**] ſi W. 10 W. **es**] er W.

ɜrgiengen durch die fraiſlichen wůſt vnd durch
› micheln einôde die ir ſacht durch den weg des ber
s amorrei: als vns gebott der herr vnſer gott. Vnd
› wir waren kummen in cadeſbarne | ich ſaget eúch. v. 20.
ſeit kummen zů dem berg amorrei: den eúch iſt ze-
›ben der herr ewer gott. Sich das lande das dir dein 21.
›rr gott iſt zegeben. Steigt auff vnd beſitzt es: als
ſer herre gott redt zů deinen vettern. Nichten
rcht dir: noch derſchrick keins. Vnd ir genachten 22.
ch all zů mir vnd ſpracht. Wir ſenden mann die
mercken das lande: vnd derkúnden durch welchen
›g wir ſúllen auffſteigen: vnd zů den ſtetten zů den
r ſúllen geen. Vnd do mir das wort geuiel: ich 23.
ıtte von eúch ·xij· mann ſunderlich von iren ge-
ılechten· do ſy waren hingegangen vnd waren auf 24.
ſtigen an die berg· ſy kummen vntz zů dem tal des
ıubes: ſy merckten das lande· | vnd namen von ſei 25.
n frúchten das ſy zaigten die fruchtberkeit ſy brach
ı ſy zů eúch: vnd ſprachen. Das lande das vns iſt
geben der herr vnſer gott das iſt gůt. Vnd ir en- 26.
›lt nitt auffſteigen: wann ir ward vngelaubige
dem wort ewers gotz | ir murmelten in ewern ta- 27.
rnackeln: vnd ſpracht. Der herr haſt vns: vnd dor
ab hat er vns auſgefúrt von dem lande egipt daz

*

17 giengen Z—Oa. erſchrogkenlichen ZS—Oa, erſchrogklichen **vnd**] *fehlt* S. 18 groß P, grôßten Z—Oa. 21, 23 iſt geben -Oa. 23 Steyg EP, gang Z—Oa. beſitz E—Oa. 24 **vn-r**] der Z—Oa. nicht Z—Oa. 25 **keins**] nit EP, *fehlt* Z—Oa. **mercken**] erfaren Z—Oa. erkúnden Z—O, verkünden Oa. 28 ffgan Z—Oa. **vnd**] *fehlt* E—Oa. 29 **do**] *fehlt* S. 30 irem ſchlecht Z—Oa. 32 **geſtigen**] gangen Z—Oa. **die**] den POOa. 3 SbSc. 33 traubens ZS—Oa. **ſeinen**] den P. 35 vns rt geben Z—Oa. 36 **das**] *fehlt* OOa. ir wolt nit auffgan —Oa. 37 warn Zc, warent Sa. 40 egipti A.

*

19 **vns**] + euch W, *randglosse.* 23 Steig auf vnd beſicz W. hat gerett W. 25 derſchreckt W. 32 kamen W. 39 ›r] + der W.

er vns antwert in die hande amorrei vnd vertilge
v. 28. vns. | So wir auffteigen. Die botten die derſchreck-
ten euer hertz ſagent. Die menig die iſt michel: vnd
lenger gewechſt denn ir. Die ſtett ſint groß vnd fe
ſte vntz zů dem himel. Wir ſachen do die ſún enachin
29. Vnd ich ſage euch nichten wellt derſchrecken: noch
30. enfúrcht ſy. Der herr got iſt euer fúrer· erſelb ſtreit
31. fúr eúch: als er dett in egipt do irs alle ſacht: | vnd ir
ſelb ſachtz in der einôd. Dein herr got der trůg dich
in allem dem wege durch den du giengſt vntz das
du kemſt zů der ſtat: als der menſch hat gewonheit
32. zetragen ſeinen lútzeln ſun. Vnd ernſtlich ir enge-
33. laubten nit ewerm herren gott | der eúch vorgieng an
dem weg vnd bereite die ſtett an den ir ſolt hefften
die gezelde: er zaigt eúch den weg in der nacht durch
das feúr: vnd an dem tage durch die ſeúl des wolck-
34. ens. Vnd do der herr hett gehort die ſtymm ewer rede
35. Er ward derzúrnt er ſchwůr vnd ſprach. | Keiner von
den leúten des bôſen geſchlechtz geſicht nit das gůtt
36. land das ich gelobt iren vettern vnder dem aide: denn
caleph der ſun iephone. Wann er ſelb ſicht es: vnd
ich gib im das lande das er trate vnd ſeinen ſúnen:
37. wann er iſt nachgeuolgt dem herren. Die vnwirdig

*

41 vertilgte O. 42 auffgiengen Z—Oa. 43 herczen Sc. vnd ſagten OOa. groß P—Oa. 44 lengers gewechs denn wir Z—Oa. 45 biß Sb—Oa. enathin MEP, enathim ZAS, enachim Zc—Oa. 46 ſagt EZ - Oa. nit Z—Oa. 47 fúrcht Z-Oa. er ſelbs ZcSa, er ſelber Sc. ſtreyte SbOOa. 48 egipto ZcSa. do ir alle ſacht das vnd K—Oa. 49 ſelber A. **der** *(letztes)*] *fehlt* K—Oa. 50 allen den wegen P. **dem**] *fehlt* OOa. biß SbSc. 52 kleinen P—Oa. **ernſtlich**] *fehlt* Z—Oa. gelaubten EPZAZc—Oa, gelaubte S. 54 ſollend P. 56 **an**] in Z—Oa. 57 eúwre E. 59 **nit**] *fehlt* K—Oa. 60 **denn**] außgenomen Z—Oa. 61 **ſelb**] *fehlt* Z—Oa. 1 er hat getreten Z—Oa. 2 nachgeuolt M. vnwirßkait OOa.

*

41 uertilgt W. 51 kemt zu dirr W. 54 ſtat an der W. 60 **denn**] On W. 61 jophone W.

·it ist nit zewundern vnder dem volck: vnd do mir
·r herr was derzúrnt vmb eúch vnd er sprach. Vnd
ı engeest nitt do einhin: wann iosue der sun nun v. 38.
·in anbechter er selb geet ein fúr dich. Disen vnder
eise vnd sterck in: vnd er selb teilt das lande mitt
ß israhel. Ewer lútzeln von den ir habt gesait daz sy 39.
erden gefúrt gefangen vnd die sún die do heút miss
ennen die vnderschidung des gůtten vnd des vbeln
selb gend ein: vnd ich gib in das land vnd sy besitz
ıt es: wann ir kert wider vnd get hin zů der einöd 40.
ırch den wege des rotten meres. Vnd ir antwert 41.
ir. Wir haben gesúnt dem herren. Wir steigen
ıff vnd streiten: als vnser herr gott hat gebotten.
nd do ir giengt gevnderweyst mit dem geweff-
ı an dem berge: | der herr sprach zů mir. Sprich zů in 42.
ichten welt aufsteigen noch enstreitet. Wann ich
ıbin nit mit eúch: daz ir icht vallt fúr ewer veinde
·h rede zů eúch vnd ir hört es nit: wann ir wart 43.
iderspenig dem gebott des herren vnd zerbleet mit
ochfart stigt ir auff an den berge: dorumb amorreus 44.
er do entwelte an den bergen der gienge aus er kam
ich engegen vnd iagt eúch als sy haben gewonheit
eiagen die bynen: vnd ir vielt von seir vntz zů

*

3 **vnder dem**] wider daz Z—Oa. **vnd — 4 eúch**] wann auch er herr was erzúrnt vber mich vmb ewern willen K—Oa. 3 **mir**] ·un Z—Sa. 5 gast nit do hyn eyn. aber iosue Z—Oa. 6 an- ·etter P, diener Z—Oa. selber Sc. 7 **mitt**] + dem Z—Oa. kinder P—Oa. 9 heut nit wissen Z—Oa. 10 den vnderschid , die vnderscheydungen Sc. 12 **hin**] *fehlt* SbOOa. 16 vnder- eyßt K—Oa. **dem**] den Z—Oa. waffen P—Oa. 17 **dem**] ·n Sb. **berge**] + vnd Z—Sc. 18 Nicht P—Oa. streitet -Sa, streytten K—Oa. 19 bin P—Oa. nit falt vor eúwern inden Z—Oa. 20 redt ZS—Oa, red A. 22 steigt E, steigent 23 wonet P—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. 24 als man ge- nt die ymen (innen S, + oder dy (*fehlt* OOa) pynen K—Oa) zeiagen Oa. 25 **bynen**] heiden EP. biß SbSc.

*

5 nit in dahin W. 22 **an**] *fehlt* W.

v. 45. orma. Vnd do ir widerkert ir waint vorm herren:
er enhort eúch nit: noch wolt gehellen ewer ſtymm.
46. dorumb ir ſaſʒt in cadeſbarne vil zeitz. ij

1. Wann wir giengen aus dann vnd kamen in
die einóde die do fúrt zů dem roten mer als
mir der herre hat geſait· vnd wir vmbgien
2. gen den berg ſeir langs zeitz. Vnd der herre ſprach
3. zů mir. Eúch begnúgt vmb zegeen diſen berge: get
4. gegen mitternacht: vnd gebiet dem volck ſagent.
Vberget durch die zil ewer brúder der ſún eſau die
5. do entwelent in ſeir: vnd ſy fúrchten eúch. Dor-
umb ſo ſecht fleiſſigklich das ir icht werdt bewegt
wider ſy. Wann ich engib eúch nit von irem land
als vil als ein ſteig eins fůſʒ mag getretten: wann
den berg ſeir den hab ich gegeben eſau zů einer beſitz
6. ung. Kaufft die ſpeys von in mit dem werde· vnd
7. eſſt: ſchepfft daz gekaufft waſſer vnd trinckt es. Dein
herr got geſegen dich in eim iegklichen werck deiner
hende. Er hat derkant deinen weg: in welcherweys
du vbergiengt diſe micheln einóde zeentwelen ·xl·
iar· dein herr gott was mit dir: vnd dir gebraſt nit
8. Vnd do wir waren vbergangen vnſer brúder die
ſún eſau die do entwelten in ſeir durch den weg des
veldes von helath vnd von aſion gaber: wir kamen

*

26 horma E—Oa. vor dem K—Oa. 27 hŏrt Z—O[illegible]a. 28 darumb ſaſt (laſt S) ir in Z—Oa. zeit P—Oa. 29 Wan[illegible]n] Und Z—Oa. **aus**] + von Z—Oa. 31 het Z—SbOOa. 32 la[illegible]ng zeit Z—Oa. 34 mitnacht ZcSa. 35 Ir get durch die ende Z—O[illegible]a. 36 wonten P, wonend Z—Oa. 37 das er icht werde bwgte M. ich[illegible]t] nit OOa. 38 gib Z—Oa. **nit**] *fehlt* E—Oa. 39 ein fůß t[illegible]it mag Z—Oa. 40 **den** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. 41 von im [illegible] A. 42 **Dein**] Der Z—Oa. 45 úbergiengeſt Z—Oa. groſſe P—[illegible]a. zewonen P. **zeentwelen — 46 mit dir**] xl· iar vnnd wonet [illegible]ey dir dein herr got Z—Oa. 46 dir begrabſt S. nichcz Sb—[illegible]a. 48 wonten P—Oa. 49 helach M—Sa.

*

26 orina W. 31 het W. 33 begnüge W. 45 [illegible]ber-gingſt W. **zeentwelen**] + durch W. 49 helach W.

ɘg der do fůrt zů der wúſt moab. Vnd der v. 9.
h zů mir. Nichten ſtreit wider die moa-
ı mache ein krieg wider ſy. Wann ich gib
ing von irem lande: wann ich hab es ge-
ɘn ſúnen loth zů einer beſitzung. Emim 10.
ſein erſt entweler: ein groſſes volck vnd
ʒs vnd als hoch | daz ſy wurden gelaubt als 11.
on dem ſtamm enachim: vnd waren ge
ſúnen enachim. Vnd dornach nanten ſy die
mim. Wann die horreer entwelten zem- 12.
eyr: do ſy die ſún eſau hetten auſgetriben
ʒt ſy entwelten do als iſrahel dett in dem land
tzunge das im der herr gabe. Wann wir 13.
ıff das wir vbergiengen den bach careth:
ı zů im. Wann das zeit in dem wir gien 14.
adeſbarne vntz zů dem vbergang des bachs
was ·xxxviij· iar: vntz das ein iegklich ge
ɘr ſtreitber man ward verwůſt von den her
der herr het geſchworen: des hand do waz 15.
ntz das ſy verdurben von mitzt den herber
nn dornach do alle die ſtreiter waren gefal 16.
ıerr redt zů mir ſagent. Nit vbergee heút 17. 18.
ab in die ſtatt bey namen ar: vnd dich ge 19.
dem nachwendigen der ſún amon. Hút
ıt fechteſt wider ſy: noch bewege ſy zů dem

*

ıt Z—Oa. 54 beſiczungen Sc. Emini E—Sa. 55 er-
erſte Sb. inwoner P—Oa. 56 als (*erstes*)] + das A.
Oa. 57 ſtammen Oa. 57. 58 enathim MEP.
namt P. 59 emini E—Sa, emin Sb. die horim
59, 61 wonten P—Oa. 1 **Wann**] *fehlt* Z—Oa. 2 za-
3 die zeit in der Z—Oa. 4 biß SbSc. bach A.
-Oa. biß SbSc. 6 ſtreytbern SbOOa. verzöret
7 **herr**] *fehlt* S. 8 biß Sb—Oa. 9 **die**] *fehlt* OOa.
ab die ſtatt mit namen ar. vnd genachen dich zů Z—Oa.
henden (nahen OOa) ſtetten der Z—Oa. 13 ichts P, nit

*

n W. 58 der ſun W. 59 enim W. 2 iared W.
W. 6 ſtreitpern man wurd W.

ſtreitt. Wann ich engib dir nit von dem land der ſún
amon: wann ich habs gegeben den ſúnen loth zů ei-
v. 20. ner beſitzung. Es iſt geachtet ein lande der riſen: vnd
etwen entwelten die riſen in im· die die amoniter
21. nanten ſomzamim | ein michels volcke vnd vil vnd
langes gewechſt als enahim die der herr vertilgt vor
22. irem antlútz· vnd machte ſy entwelen fúr ſy: | als er
dett den ſúnen eſau die do entwelten in ſeir· er ver-
tilgt die orreer· vnd antwurt in in ir lande: das ſis
23. beſitzen vntz zů dem gegewurtigen· Vnd die ewer
die do entwelten in aſerim vntz zů gazam die triben
aus die capodotier: do ſy waren auſgegangen von ca
24. podocia ſy vertilgten ſy: vnd entwelten fúr ſy. Stet
auff vnd vberget den bach arnon. Sich ich hab ge-
antwurt in dein hande ſeon den kúnig eſebon der amor
reer vnd ſein lande: beginn es zebeſitzen: vnd leg den
25. ſtreit wider in. Heút vach ich an zelegen dein ſchreck
vnd dein vorcht vnder die leút die do entwelent vn
der allem dem himel: ſo ſy hǒren von deim namen ſy
derſchreckent· vnd derbidment in der weys der gebe
26. renden: vnd werden gehalten mit ſere. Dorumb ſan
te ich botten von der einǒd cademoth zů ſeon dem kú
27. nig eſebon mit fridſamen worten ſagent. Wir vber

*

14 gib Z—Oa. 17 etwa P, etwe Sc. wonten P—Oa. 18 zommim Z—Zc, zommini Sa, zozomim K—Oa. groß PZc—Oa. 19 **vor**] von Z—Oa. 20 wonen P—Oa. 21 wonten P—Oa. 22 horreer P—Oa. gab in ir Z—Oa. **ſis**] ſy Z—Oa. 23 biß Sb—Oa. **dem**] der K—Oa. **gegewurtigen**] + zeyt Z—Oa. eúwer ES, eüwern P, eueer ZZcSa, úwer A, eneer K—Oa. 24 wonten P—Oa. biß SbSc. 25 capidotier ES, capadocier PZAZc—Sc. außgangen ZAS—O. capidocia ES, capadocia PZAZc—Sc. 26 wonten P, eynwonten Z—Oa. 28 **den**] dem G. 29 begind Zc, beginde Sa. **leg**] begang Z—Oa. 30 **an zelegen**] anzelegen ME, an ſenden ZASK—Oa, an zeſänden ZcSa. 31 **vnder**] wider Z—Oa. wonen P—Oa. 32 **dem**] *fehlt* OOa. 34 **ſere**] dem ſchmertzen Z—Oa. 35 cademoch M.

*

18 ſomſanim W. 19 langer W. 23 eueer W. 25 von capodo W. 27 aruon W. 35 cademoch W. 36 gefridſamen W.

geen durch dein lande: wir geen an eim offen wege
Wir naigen vns nit noch zů der zeſwen noch zů der
winſter: kauff vns die ſpeys vmb den werd daz wir v. 28.
werden gefůrt: gib vns das waſſer vmb den lon vnd
alſuſt trinck wirs. Es iſt allein das du vns derlau
beſt den vbergange: als do deten die ſún eſau die do 29.
entwelent in ſeir· vnd die moabiter die do entwelent
in ar· vntz das wir kummen zů dem iordan: vnd vber
gend in das lande das vns iſt zegeben der herr vnſer
gott. Vnd ſeon der kúnig eſebon der wolt vns nit 30.
geben den vbergang wann dein herr gott der het der
hertent ſein geiſt: vnd feſtent ſein hertz daz er wúrd
geantwurt in dein hende: als du nu ſichſt. Vnd der 31.
herr ſprach zů mir. Sich ich begúnde dir zeantwurten
ſeon den kúnig· vnd ſein lande: vach es an zebeſitzen
Vnd ſeon gieng aus vns engegen mitt allem ſeim 32.
volck zů dem ſtreit in iaſſa: vnd vnſer herr got der 33.
antwurt in vns: vnd wir ſchlůgen in in dem zeitt
mit den ſúnen vnd mit allem ſeim volck: vnd do wir 34.
hetten derſchlachen all ir entweler die mann vnd die
weiber vnd die lútzeln wir gewunnen alle die ſtett
Wir lieſſen kein dinge in in | on die vich die do wa- 35.
ren zůkummen in dem teil der raubungen: vnd der rau
be der ſtett die wir viengen | von aroer die do iſt auf 36.
dem geſtatt des bachs arnon die ſtatt: die do iſt ge-

*

37 an ein ZAS. 38 gerechten E—Oa. 39 gelincken E—Sa, lincken K—Oa, + hand Z—Oa. kauft ZASK—Oa. 41 alſo Z—Oa. 43 entwelten (*erstes*) E. wonten (2) P—Oa. 44 biß Sb—Oa. 45 vns iſt geben Z—Sc, vns gibt OOa. 46 der (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 47 der (*erstes*)] *fehlt* PK—Oa. 51 an] *fehlt* EP. 52 allen SbOOa. 53 der] *fehlt* OOa. 54 dem] der AK—Oa. 55 allen Sc. do] *fehlt* Sa. 56 woner P, eynwoner Z—Oa. 57 kind P, kinder Z—Oa. die (*letztes*)] *fehlt* OOa. 59 raubung SbOOa. der (*letztes*)] die ScOa. 61 der ſtatt Z—Oa. do] *fehlt* S.

*

38 czeſem W. 43 entwelten (*erstes*) W. 53 in meſa W. 60 der ſtett] *fehlt* W. viengen] *nachtr.* W. 61 aruon W.

legen in dem tal vntz zů galaad. Es enwas nit gaſ- [54
ſen vnd ſtatt die do entpflúch vnſer hende. Vnſer
v. 37. herr gott antwurt vns all: on daz lande der ſún amon
zů dem genachten wir vns nit vnd allen die do zů
lagen dem bach ieboch: vnd den ſtetten der berge vnd
allen den flecken von den vns werte der herr vnſer
1. gott. Dorumb wir kerten wider vnd ſtigen auf ent
zampt zů baſan. *Das ·iij· Capittel*

Und og der kúnig baſan der gienge aus vns
engegen mit allem ſeim volck zeſtreiten in
2. edrai: | vnd der herr ſprach zů mir. Nichten
fúrcht in: wann er iſt geantwurt in dein hand mit
allem dem volck vnd mit ſeim lande· vnd du thůſt
im als du detteſt ſeon dem kúnig der amorreer der do
3. entwelt in eſebon. Dorumb ewer herr gott der ant-
wurt auch baſan den kúnig vnd alles ſein volck in
4. vnſer hende: vnd wir ſchlůgen ſy: | vnd verwůſten
all ir ſtett in eim zeit vntz zů der verderbung. Die
ſtatt enwas nit die vns enpfloch. Wir viengen ·lx·
ſtett: vnd alle die gegent arbog des reichs og in ba-
5. ſan. Die ſtett waren all bewart mit hochen mauren
vnd mit túrnen vnd mit rigeln: on die vngezalten
6. merckte die do nit hetten mauren. Vnd wir vertilg

*

1 biß SbSc. was keyn gaſſen Z—Oa. 2 vnſern **henden** P. 3 antwúrts vnß ZcSa. 4 zů den ZcSa. **allen**] on alle K—Oa. do lagen bey dem Z—Oa. 5 vnd on die ſtette K—Oa. 6 alle die (*fehlt* OOa) ende von K—Oa. 7 giengen miteinander auf P, giengen auff miteynander Z—Oa. 9 **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. **aus**] *fehlt* Z—Sc. **vns**] *fehlt* OOa. 10 allen Sb—Oa. 11 Nit Z—Oa. 13 allen Sb. **dem**] *fehlt* OOa. 14 in K—Oa. 15 wonet P—Oa. **ewer**] vnſer K—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 16 auch og den kúnig baſan K—Oa. 18 **eim**] einer A, ein SK—Oa. biß Sb—Oa. 19 was Z—Oa. ·xl· P. 20 **die**] *fehlt* OOa. 21 ſtet all waren P. 22 vnzalten E—Oa. 23 klaynen ſtett Z—Oa. **do**] *fehlt* OOa. **nit**] nie K—Sc.

*

5 jeboth W. 8 **zů**] in W. 15 **ewer**] vnſer W. 22 türmen W.

ten ſy als wir detten ſeon dem kúnig eſebon zeſtreuen
ein iegklich ſtatt vnd die mann vnd die weyber vnd
die lútzeln: wann wir namen die vich vnd die rau v. 7.
be der ſtett. Vnd in dem zeit namen wir das lande 8.
von der hande der zwaier kúnig der amorreer die do
waren anderthalb des iordans von dem bach arnon
vntz zů dem berge hermon | den die ſydonier heiſſent 9.
ſarion vnd die amorreer ſanir: alle die ſtette die do 10.
ſint gelegen in der eben· vnd alles das lande galaad
vnd baſan vnd ſelcha: vnd edrai die ſtett des reichs
og in baſan. Ernſtlich og der kúnig baſan der belai 11.
be allein von dem ſtamm der riſen. Sein bette daz wirt
gezait eyſnin das do iſt in ſalbach oder rebach der ſún
amon: habent ·ix· eln der lenge: vnd ·iiij· der waite
zů der maß der hand einer menlichen elen. Vnd in 12.
dem zeit beſaß wir das land von aroer das do iſt auf
dem geſtatt des bachs arnon: vntz zů dem mittelſten
teil des bergs galaad. Vnd ſein ſtett die gab ich ru
ben vnd gad: wann den andern teil galaad vnd al- 13.
les baſan des reichs og antwurt ich dem halben ge-
ſchlecht manaſſe vnd alle die gegent argob. Alles
baſan das ward geheiſſen ein land der riſen. Iair der 14.
ſune manaſſe der beſaß alle die gegent argob vntz

*

24 zeſtreiten M—Oa. 26 kind P, kinder Z—Oa. **wann wir**] vnd Z—Oa. 27 **dem**] der AK—Oa. 28 von der zweier künig hant P. **der** (*zweites*)] ē S. **do**] *fehlt* OOa. 29 yenhalb PK—Oa, enhalb Z—Zc, enthalb Sa. 30 biß Sb—Oa. ſydomer ME. hieſſendt G. 31 **die** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 32 **das**] *fehlt* OOa. 34 **in**] vnnd G. **Ernſtlich**] Sicherlichen P, vnd alleyn Z—Oa. **og** (*zweites*)] *fehlt* P. **baſan der**] der baſan ZcSa. **der** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 35 **allein**] *fehlt* Z—Oa. **daz**] *fehlt* AOOa. 36 **in**] ein Sb. ſabath oder EP, *fehlt* Z—Oa. **rebach**] rabath Z—Oa. 37 elnbogen Z—Oa. 38 eins manns elnbogen Z—Oa. 39 der zeyt K—Oa. 40 biß Sb—Oa. 41 **die**] *fehlt* OOa. 43 daz reich P. 44 **die**] *fehlt* OOa. argog P. 45 **das**] *fehlt* AK—Oa. wirtt Z—Oa. genent P. 46 **der**] *fehlt* K—Oa. **die**] *fehlt* OOa. biß SbSc.

*

31 **die ſtette**] *fehlt* W. 36 rabach oder rebach W. 40 ar-uon W.

zů den zilen ieſſuri vnd machathi. Vnd rieff ſy von
ſeim namen baſan auoth iair daz ſint die dőrffer iair
v. 15. vntz an diſen gegewurtigen tag. Vnd machir dem
16. gab ich galaad: vnd den geſchlechten ruben vnd gad
den gab ich das lande galaad vntz zů dem berge ar-
non in mitzt des bachs vnd der enden vntz zů dem
17. bach ieboch der do iſt ein zil der ſún amon: vnd die
ebnung der einőde vnd den iordan vnd die zil zeneret
vntz zů dem mere der wúſt das do iſt das geſaltz-
enſt zů den wurtzeln des berges faſga gegen oſten
18 | Vnd ich gebott in dem ſelben zeit ſagent. Vnſer herr
gott gibt vns ditz lande zů eim erbe: all ir ſtarck mann
19. fúrgeet geweffent fúr ewer brúder die ſúne iſrahel | on
die weyber vnd die lútzeln vnd die vich die ich hab
geantwurt. Wann ich derkannt das ir hett manig
viche vnd ſolten beleiben in den ſtetten die ich eúch
20. antwurtet: vntz das der herr gibt die růwe euwern
brúdern als er eúch hat gegeben· vnd ſy ſelb beſitzen
auch das lande· anderthalb des iordans das er in iſt
zegeben: kere wider ein igklicher zů ſeiner beſitzung
21. die ich eúch hab gegeben. Vnd in dem zeit gebot ich
ioſue ſagent. Dein augen die ſachen die dinge die
vnſer herr gott dett diſen zwaien kúnigen: vnd all-

*

47 den enden Z–Oa. meſſuri K—Oa. hieß das auß ſei-
nem Z—Oa. 48 arioth iair M—Sa, anothiair K—Oa. 49 biß
Sb—Oa. **dem**] den P. 50 dem geſchlecht P. 51 **den**] dem K—Oa.
ich] + auch Sc. biß SbSc. **berge** — 52 **dem**] *fehlt* S. 52 mit
PZAZc–GOOa, mitte Sb, mitten Sc. biß SbSc. 53 ieboth MEP.
zil] ende Z—Oa. 54 o̊bne Z—Oa. **zil**] ende Z—Oa. 55 biß
Sb—Oa. geſaltzeſt P. 56 gegen dem auffgang Z–Oa. 57 **dem**]
der AK—Oa. 58 ſtarcke EZASKGSbO, ſtarcken PZcSaScOa. 59
gewapnet PSbOOa. **on**] vnd Sc. 60 kind P, kinder Z—Oa.
61 ir habent vil vichs Z–Oa. 2 antwurt Z—Oa. biß Sb—Oa.
4 yenhalb PKSb—Oa, enhalb ZAS, enhalben Zc, enthalben Sa, ienthalb
G. 5 geben Z–Oa. 6 geben Sc. **dem**] der AK—Oa.
7 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 8 alſo P—Oa.

*

48 auoch W. 50 **ich**] + daz lant W. 51 dem pach aruon
W. 53 jeboth W. 57 **gebott**] + euch W. 58 ſtarcken W.
5 **zegeben**] + Denn W.

ſuſt tůt er allen reichen zů den du biſt zegen. Nich- v. 22.
ten fúrcht ſy. Der herre ewer gott ſtreite fúr eúch.
Wann ich bat den herren in dem zeit ſagent. O herr 23. 24.
gott du haſt begunnen zezaigen deim knecht dein miche
lich vnd die ſtarcken hand. Wann es iſt kein ander
got weder in himel noch auff erde der do múg thůn
deine werck: vnd werde geleich deiner ſtercke. Dor- 25.
umb ich gee vnd ſich das beſte lande anderthalb des
iordans: vnd diſen herlichen berge libanum. Vnd der 26.
herre ward mir derzúrnt vmb eúch er derhort mich
nitt. Wann er ſprach zů mir. Dir begnúget: vnd
fúrbas rede in keinerweys zů mir von diſem ding.
Steig auff die hôch faſge: vnd vmbfúre dein augen 27.
vnd ſchau zů dem vndergang vnd zů mitternacht
vnd zů mittemtag vnd zů dem aufgange. Wann
du vbergeſt nit diſen iordan. Gebeút ioſue vnd kref 28.
tig in vnd ſtercke in. Wann er ſelb fúrget diſem
volck: vnd er teil in das lande das du biſt zeſechen.
Vnd wir beleiben in dem tal bey dem tempel fogor. 29.

Und nu iſrahel hôr *iiij* 1.
die gebott vnd die vrteil die ich dich lere daz
du ſy thůſt vnd lebeſt: vnd ſo du eingeſt du
beſitzeſt das lande das eúch iſt zegeben der herre gott
ewer vetter. Nit das ir zůlegt zů dem wort das ich 2.

*

9 **er**] es S. biſt gan. nit fúrcht Z—Oa. 11 **dem**] der AK—Oa. 12 **zezaigen**] zů neygen Sb. **dein michelich**] die groſſen P, dein großmåchtigkeyt Z—Oa. 16 yenhalb PKGScOa, enhalb ZAS, enhalben Zc, enthalb Sa, yenhalben SbO. 17 heyligen berg Z—Oa. 20 **zů mir**] *fehlt* SbOOa. diſen Sa. 25 **vnd ſtercke in**] *fehlt* S. 26 **in**] jm Sa. biſt ſehen Z—Oa. 27 **wir**] wirt EP. belyben ZAZc—Oa. **bey**] gegen Z—Oa. **tempel**] tal S. 28 **hôr**] du ſolt hôren P. 29 lerne Sc. 30 **du** (*letztes*)] vnd Z—Oa. 31 iſt geben Z—Oa. 32 **ir**] er Oa.

*

9 **er**] *nachtr.* W. 14 im W. **auff**] + der W. 17 edeln perg liban W. 27 bliben W. fegor W.

rede zů eúch: noch nempt ab von im. Behút die ge
v. 3. bott ewers herren gotz die ich eúch gebeút. Ewer au
gen die ſachen alle ding die der herr dett wider beel-
phegor: in welcherweys er zerkniſcht alle ſein diener
4. von mitzt ewer. Wann zůhafft ir ewerm herr gott
5. ir lebt alle: vntz an diſen gegenwurtigen tage. Ir
wiſt das ich eúch lerte die gebott vnd die vrteil als
mir der herr gott gebott: alſo thůt ſy in dem land daz
6. ir ſeit zebeſitzen: vnd behút ſy vnd derfúllt ſy mit dem
wercke. Wann ditz iſt ewer weyſheit vnd die ver-
nunfft vor den volcken: ſo ſy all hőrent die gebott daz
ſy ſagent diſe ding. Secht ditz iſt ein weyſes volck
7. vnd vernimpt michle dinge. Es iſt kein ander ge-
burt ſolicher grőſſe das do hat die gőtt im zegenach
en: als vnſer gott iſt gegenwurtige allen vnſern
8. flechungen. Wann welchs iſt ein ander volck alſo
edel das es hab die geſetz vnd die rechten vrteil: vnd
9. alle die ee die ich heút fúrleg vor ewern augen? Dor
umb beſorgſam behút dich ſelber vnd dein ſele. Nich
ten vergiſſe der ding die dein augen haben geſechen:
vnd das ſy icht vallen von deinem hertzen alle die tag
10. deins lebens. Lere ſy dein ſún vnd dein enencklin: | an
dem tage an dem du ſtůndeſt vor dem herren gott in
oreb: do der herre redt zů mir ſagent. Samen zů mir

*

33 nyembt Z, nimbt Zc. 35 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 36 **diener**] diern MEP. 37 von mit P, von der mitt Z—Oa. **zůhafft ir**] ir die ir anhangend Z—Oa. ewern G. herren E—Oa. 38 **ir**] *fehlt* OOa. biß Sb—Oa. 39 lernete SbSc. 41 **ſeit**] *fehlt* G. beſitzen Z—Oa. 43 dem volck Z—Oa. 45 **vernimpt — dinge**] verſtanden vnd ein groß volck Z—Oa. groß P. 46 **im**] in ASK—Oa. 48 bittungen Z—Oa. 50 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. **vor**] *fehlt* Sc. 51 **Nichten**] Nit Z—Oa. 52 **die**] + do Sc. 53 vnd ſy fallen nit von OOa. **die**] *fehlt* OOa. 54 Lerne SbSc. encklein EG, encklin POa, encklen Z—Sa, enicklein K—O.

*

37 herren W. 41 **ſy** (*letztes*)] *fehlt* W. 51 **ſorgſam** W. 52 **ding**] wort W. 54 eniclein W.

las volck das es hőr meine wort: vnd lere mich zů-
fúrchten in eim iegklichen zeit in dem es lebe auff der
erde: vnd lere ſein ſún. Vnd ir genacht eúch zů den v. 11.
wurtzeln des berges der do bran vntz zů dem himel:
vnd die vinſter vnd daz wolcken vnd die tunckel die
waren auff im. Vnd der herr redt zů eúch von mitzt 12.
des feúrs. Ir hort die ſtymm ſeiner wort: vnd das bil
de enſacht ir nit mit all. Vnd er zaigt eúch ſein ge 13.
lúbde das er gebott das irs dett: vnd die ·x· wort die
er ſchreib in den zwaien ſtainen tafeln. Vnd er ge- 14.
bott mir in dem zeitt das ich eúch lert die geſetze vnd
die vrteil: vnd ir ſúllt thůn in dem lande das ir ſeit
zebeſitzen. | Behút ſorgſamlich euer ſeln. Ir enſacht 15.
ein geleichſam: an dem tag an dem der herr redt zů
eúch in oreb von mitzt des feúrs: das ir villeicht icht 16.
werde betrogen das ir eúch macht ein gegoſſne ge-
leichſam oder ein bilde ein manns oder eins weibs:
oder die geleichſam aller der vich die do ſint auff der 17.
erde vnd der fliegenden vogel vnderm himel· vnd 18.
die kriechenden ding die do werden bewegt auff der erd
oder die viſch die do wonent vnder der erd in den waſ-
sern: das ir villeicht icht auffhebt die augen zů dem 19.
himel das du ſecht den ſunn vnd die menin vnd alle die

*

57 vnd das ſy lernen mich fúrchten Z—Oa. 58 eim] eyner K—Oa. 59 lerne SbSc. 60 biß Sb—Oa. 61 veinſter ZZc, vinſternus K—Oa. die wolcken E—Sc, der wolcke OOa. die (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 2 von mit P, von der mitt Z—Oa. 3 ſacht P—Oa. 4 irs] ir das Z—Oa. 6 dem] der AK—Oa. lernet Sb. 7 die] *fehlt* E—Oa. 8 beſitzen Z—Oa. ſorgſamklichen A. ſacht Z—Oa. 9 geleichnuß Z—Oa. 10 von mit P, von der mitt Z—Oa. nit werdent Z—Oa. 11 außgehauwene gleichnuß Z—Oa. 12 eins manns E—Oa. 13 geleichnuß Z—Oa. der (*erstes*)] *fehlt* OOa. 14 vnder dem K—Oa. 15 die (*erstes*)] der Z—Oa. bewgt M. 17 nit OOa. 18 ſechſt P—Oa. die ſúnn vnnd den man Z—Oa. die (*letztes*)] *fehlt* OOa.

*

7 vnd] di W. 8 zebeſitzen] + Dorum W. 10 ir] er W. 11 machte W. 12 eins manns W. 15 die (*erstes*)] der W. 16 die (*erstes*)] der W. 18 ſechſt W.

ftern des himels vnd werdeft betrogen mit irtum daz
du fy anbetteft vnd ereft die ding: die dein herr got
hat gefchaffen zů einer anbeçhtung allen leúten die
20. do fint vnderm himel. Wann der herr hat eúch ge-
nommen vnd hatt eúch aufgefúrt von dem eyfnin
kerkar egipt: das er het ein volck der erben als es ift
21. vntz an difen gegenwurtigen tag. Vnd der herre
warde derzúrnt wider mich vmb euwer wortt vnd
fchwůr· das ich nit vbergieng den iordan: noch en
22. gieng in das befte land das er eúch ift zegeben. Secht
ich vbergee nit den iordan· ich ftirbe in difem land
23. ir vbergeet vnd befitzt das edel lande. Hútt das du
etwen icht vergeffi des gelúbdes deins herren gotz·
das er hat gemacht mit dir: vnd machft dir ein ge-
goffne geleichfam der ding die der herr hat verbotten
24. zewerden gethan. Wann dein herr ift ein verwúften
25. des feúr: got der ift ein recher. Ob ir gebert fún vnd
enencklin· vnd ir entwelt in dem lande· vnd macht
ir eúch zebetriegen etlich geleichfam ir beget daz vbel
vor ewerm herren got· das ir in bewegt zů dem zorn
26. Ich anrieff heút gezeúge den himel vnd die erd· eúch
fchier zefein verdorben von der erde: das ir feit zebe
fitzen in dem vbergang des iordans. Ir entwelt nit

*

19 **vnd werdeft**] die werden EP. vnd mit irrfal werdeft betrogen das Z—Oa. 21 befchaffen Oa. anbettung P, dienftberkeyt Z—Oa. 22 vnder dem OOa. 24 **kerkar**] ofen Z—Oa. egipti ZcSa. des erbs Z—Oa. 25 biß Sb—Oa. 27 **noch**] vnnd Sb. eingieng in Z—Oa. 28 ift geben Z—Oa. 31 nit Z—Oa. 32 eyn außgehauwen geleichnuß Z—Oa. 34 das fy werden gethan Z—Oa. 35 **der**] *fehlt* OOa. 36 encklin E—SaOa, enicklein K—O. wonent P—Oa. 37 **ir** (*erstes*)] *fehlt* OOa. gleichnuß Z—Oa. 39 anrůff Z—KSc, anrůfft G, růffe SbOOa. gezeúgt MEP, zů gezeugen ZASKGSc, zebezeúgen ZcSa, zů gezeügknuß SbOOa. erd. das ir bald werden vergan von Z—Oa. 40 feyt befitzen Z—Oa. 41 wonend P—Oa. nit lang zeit Z—Oa.

*

24 ein erblich volck als W. 33 **hat**] *fehlt* W. 36 eniclein W. 40 **der**] *nachtr.* W.

n langes zeit in im: wann der herr der vertilgt eúch
ⁿnd verzett eúch vnder alle leút: vnd ir beleibt lútzel v. 27.
ıder den geburten zů den eúch der herr iſt zefúren.
nd do dient ir den gǒtten die do ſint gemacht mit 28.
ːr hand der menſchen von dem holtz vnd dem ſtain
e do nichten ſechent· noch enhǒrent noch eneſſent·
ch enſchmeckent. Vnd ſo du do ſůchſt deinen her 29.
n gott du vindeſt in: iedoch ob du in ſůchſt mitt
nem gantzen hertzen· vnd von gantzem triebſale
ːiner ſel | dornach ſo dich vinden alle die ding die dir 30.
ıt geſait. In dem iungſten zeit du kerſt wider zů
ːim herren got vnd hǒrſt ſein ſtymme: wann dein her 31.
gott der iſt barmhertzig. Er leſt dich nitt noch
ːrtilgt mitt all: noch vergiſſt des gelúbdes in dem
hat geſchworen deinen vettern. Frage von den 32.
lten tagen die do ſint geweſen vor dir· an dem tag
ı dem gott geſchůff den menſchen auff der erde von
ːr hǒch des himels vntz zů ſeiner hǒch: ob ie iſt ge
an in diſe weys· oder ymmer wirt derkant | das daz 33.
lck hǒrt die ſtymm des redenden von mitzt des feúrs·
s du haſt gehort vnd geſechen: ob gott macht das 34.
eingieng vnd nem im ein volck von mitzt der ge
hlecht durch die verſůchung durch die zaichen vnd
e wunder durch den krieg vnd die ſtarck hand vnd
ırch den geſterckten arm vnd die fraiſslichen geſicht:
ıch allen den dingen die der herr euwer got tet vmb

*

42 der (*letztes*)] *fehlt* ScOOa. 43 zerſtrået Z—Oa. wenig Sc. 44 zů dem ZASG. iſt fúren Z—Oa. 46 vnd] + m K—Oa. ſtaın M, (*das* i *ohne punkt*) ſtamm E, ſtā P. 47 nit —Oa. hǒrent noch eſſend noch ſchmǒckend Z—Oa. 48 do] *fehlt* Oa. 49 doch Z—Oa. 51 die (*erstes*)] *fehlt* OOa. 52 dem] der K—Oa. ıſten OOa. 54 der] *fehlt* OOa. iſt] *fehlt* S. leeſt M. ʒ beſchůff AZcSaOOa. 59 biß Sb—Oa. ie ſeye geſchehen —Oa. 60 wirt] wir M. 61 von mit P—Oa. 1 macht] ʒthan hab Z—Oa. 2 im] *fehlt* Sc. von mit P—Oa. 5 gereckten PSa—Oa. 6 den] *fehlt* OOa.

*

57 an] uon W. 60 than] + ein dink W. 4 vnd (*erstes*)] - durch W. 5 geſtreckten W.

v. 35. eúch in egipt daz irs ſacht mit den augen: vnd wiſſeſt
das er ſelb der herr iſt got: vnd keiner ander iſt nitt
36. on einer. Er macht dich zehören ſein ſtymm von dem
himel daz er dich lere: vnd zeigt dir ſein michel feúer
auff der erd: vnd du haſt gehort ſeine wort von mitzt
37. des feúrs | wann er het lieb dein veter vnd er derwelt
iren ſamen nach in. Vnd er fúrt dich aus von egipt
38. er gieng vor in ſeiner micheln kraft | daz er vertilgt
in deim eingang die gröſſten geſchlecht vnd die ſterck-
ſten denn du: vnd fúrt dich ein vnd geb dir ire land
zů einer beſitzung: alz du ſichſt in diſem gegenwirtigen
39. tag. Dorumb ſo wiß heút vnd gedenck in deim hertz
en daz er ſelb iſt der herr gott oben im himel· vnd ni
40. den auff der erde: vnd es iſt kein ander. Behút ſei-
ne gebott die ich dir gebeút das dir ſey wol· vnd dei
nen ſúnen nach dir: vnd beleibſt vil zeitz auff der er
41. de: die dir dein herr gott iſt zegeben. Do ſundert moy
ſes drey ſtett gegen dem land oſten anderthalbe des ior
42. dans | das do flúche zů in der do derſchlúg vnwillent
ſein nechſten noch wer geweſen ſein feinde vor eim
oder andern tag vnd das er ein mocht geen zů einer
43. der ſtett: baſor die do iſt geſetzt in der wúſt in dem

*

7 egipten P. 8 er] der Sb. ſelbs Sc. kein ZcSa. 9 on einer] *fehlt* P, außgenomen ainer Z—Oa. hören Z—Oa. 10 lerne Sb. groß P—Oa. 11 von mit P—GSc, von der mitten SbOOa. 12 hat Sc. 13 egipte E, egipten P, egipto Z—Oa. 14 groſſen PZc—Oa, groſſer ZAS. 15 deim] dem M—Sa. 16 ire] alle A. 17 diſen E—S. 19 nynden ZA. 20 es] *fehlt* Z—Oa. 21 ich dir] + heút Z—Oa. 22 zeit Z—Oa. 23 iſt geben Z—Oa. 24 gegen dem aufgang Z—Oa. yenhalb PKGSc, enhalb Z—Zc, enthalb Sa, yenhalben SbOOa. 25 zů im A. vnwillent] vnd willent MEP, nit willig Z—Oa. 26 ſeinem (*erstes*) G. 27 an-derm KGSc. er] *fehlt* Sc. 28 ſteett M. boſor Z—Oa. gelegen Z—KSb—Oa, gelege G.

*

7 wizzteſt W. 8 der] + der W. kein W. 10 lerte W. 14 uertilg W. 15 ſterckern W. 19 ſelb der herr iſt gott W. 27 oder] + dem W. er mocht ein gen W. 28 dirr ſtete W.

land des feldes von dem geſchlecht ruben: vnd ramoth
in galaad die do iſt vnder dem geſchlecht gaad: vnd
golam in baſan die do iſt vnder dem geſchlecht ma
naſſe. Ditz iſt die ee die moyſes fúrſatzte vor den v. 44.
ſúnen iſrahel: vnd ditz ſint die gezeúg vnd die geſetze 45.
vnd die vrteil die er redt zů den ſúnen iſrahel: do ſy wa
ren auſgegangen von egipt | in dem tale anderthalb 46.
des iordans bey dem tempel fogor in dem lande ſeon
des kúnigs amorrei der do entwelt in eſebon den moy
ſes ſchlůg. Die ſún iſrahel giengen aus von egipt
| vnd beſaſſen ſein land vnd das lande og des kúnigs 47.
baſan der zwaier kúnig der amorreer die do waren an-
derthalb des iordans zů dem auffgang des ſunns | von 48.
aroer die do iſt gelegen auff dem geſtatt des berges
arnon vntz zů dem berge ſanir der do auch iſt hermon
| alle die ebnin anderthalbe des iordans zů dem lande 49.
oſten vntz zů dem mere der einôde vnd vntz zů den
wurtzeln des bergs phaſga. *v*

Und moyſes der rieff allem iſrahel: vnd ſprach 1.
zů im. Hôre iſrahel die geſetze: vnd die vr
teil: die ich heút rede in ewer orn. Lert ſy:
vnd derfúllt ſy mit dem wercke. Wann vnſer herre 2.
gott hat gemacht ein gelúbde mit vns in oreb. Er 3.
macht nit ein geding mit vnſern vettern wann mit
vns: wir do ſein in der gegenwurtig vnd leben. Er 4.

*

29 ramoch MEP. 31 baſa Z—Sa. 32 fúrlegt Z—Oa. 33 gezeúgknuß Z—Oa. 35 außgangen ZASK—Oa. egipten P, egipto ZcSa. tale] tayl Oa. yenhalb PK—Oa, enhalb Z—Sa. 37 wonet P—Oa. 38 egipten P, egipti ZcSa. 40 yenhalb PKGSc, enhalb Z—Sa, yenhalben SbOOa. 41 der ſunnen Z—Oa. 43 biß SbSc. 44 yenhalb PK—Oa, enhalb Z—Zc, enthalb Sa. zů] gegen P—Oa. dem] *fehlt* OOa. lande oſten] auffgang Z—Oa. 45 biß (2) Sb—Oa. 47 der] *fehlt* K—Oa. růft P—Oa. 49 ewern Z—Oa. Lert] Kert P, lernend Z—Oa. 50 mit] *fehlt* Sc. 52 aber Z—Oa. 53 vns] + die Z—Oa. gegenwurtigkeyt K—Oa.

*

36 fegor W. 42 geſtatt] pach W. 43 aruon W. ſanir] ſeon W. 53 gegenwurt W.

redt zů vns an dem berge von mitzt des feúrs von
v. 5. antlútz zů antlútz. In dem zeit waz ich ein nachuol-
ger vnd ein mittler zwifchen dem herren vnd eúch:
das ich eúch derkúntte feine wort. Wann ir forch-
tet das feúr vnd ftigt nit auff an den berg. Vnd er
6. fprach | ich der herr dein gott: ich dich auffůrt von dem
7. lande egipt von dem haus des dienftes. Nit hab frem
8. de gőtt in meiner befcheúde. Nit mach dir ein ge-
goffens noch ein geleichfam aller der ding die do fint
oben im himel vnd die do fint auff der erde niden:
vnd die do wandelnt in den waffern vnder der erde.
9. | Nit anbett fy: noch ere fy. Wann ich bins der herr
ewer gott· got ein recher widergebent die vngang-
keit der vetter auff die fúne in das dritt vnd in das
10. vierde gefchlecht den die mich haffent: vnd thůnd
derbermde in manigen taufenten den die mich lieb-
11. habent vnd die behútent meine gebott. Nit nyme
den namen deins herren gotz vppigklich: wann er en-
wúrt nit vngequelt der do nympt fein namen vber die
12. eyteln ding. Behútt den tag der feir' das du in ge-
13. heiligeft: als dir dein herre gott gebott. Sechs tage
14. wircke: vnd thů alle deine werck. Der fibent tage

*

54 von mit P—Oa. 55 **dem**] der K—Oa. **ein**] einē Sa. 56 **eúch**] ewer ZcSa. 57 verkúndet Z—Oa. **ir**] ich MEP. 58 ftig MEP, giengend Z—Oa. **den**] der Z. 59 **ich**] + bin Z—Oa. **gott**] + der Z—Oa. **dich**] dir Sa. 60 egipten P. 61 meiner angeficht P, meynem angeficht Z—Oa. eyn außgehawens bild Z—Oa. 1 geleichnuß Z—Oa. **der**] *fehlt* OOa. do oben feynd Z—Oa. 2 **im**] in Sa, yn dem G. nynden ZA, hernyden K—Oa. 4 Nit ambecht E. bin Z—Oa. 5 widergeltend OOa. boßheit P—Oa. 6 **auff**] úber Z—Sc, in OOa. 7 **die**] + do Sa. thů erbermung in manig taufent Z—Oa. 9 **die**] *fehlt* OOa. 10 úppenklich A, üppigklichen Sc. **er**] der OOa. **enwúrt**] antwurt MEP, beleybent ZA, beleibet S—Oa. 11 vngepeinigt P—Oa. 12 **eyteln**] vnnutzen AOOa. jn hayligeft Oa. 13 **tage**] + arbaite oder K—Sc.

*

61 ein gegrabens W. 5 **ewer**] dein W. 9 **die**] *fehlt* W. 10 er wirt W.

'eir: das ift zewiffen ein růwe deins herren gotz
thů an im kein dinge des wercks du vnd
e die tôchtern der knecht vnd die diern
fe vnd der efel vnd alles dein vich vnd der frembd
ft zwifchen deinen torn: das dein knecht rûe
. dierne als auch du. Gedencke das auch du v. 15.
in egipt: vnd dein herre gott fûrt dich aus
a in einer ftarcken hand vnd in einem ftarck
Dorumb gebott er dir das der tag der feire
ehútt. Ere deinen vatter vnd dein mûtter: 16.
ıat gebotten dein herr gott: daz du lebft lan-
;: vnd dir fey wol in dem lande das dir dein
tt ift zegeben. Nit derfchlache | nit briche die 17. 18.
thů diepheit: nitt rede falfch gezeúg wider 19. 20.
echften. Nit begeitig daz weip deins nechft- 21.
das haus · nit den acker · nit den knecht · nitt
ı · nitt den ochffen · nit den efel · vnd alle die
fein fint. Ditz fint die wort die der herr redt 22.
r micheln ftymme an dem berge zů aller ewer
on mitzt des feúrs · vnd des wolckens · vnd
kel er zůlegt nit von defhin · vnd er fchraib
n zwaien ftainin tafeln die er mir antwurt
ornach do ir het gehort die ftymm von mitzt 23.
ter vnd facht den berg brinnen all ir fúrften

*

ɜwiffen] *fehlt* Z—Oa. ein] die Z—Oa. rwûe M. —Oa. an in Sa. 17 fúne] + vnnd Z—Oa. tôchter ZS, K—Oa. kneckt M. 18 dein] *fehlt* ZcSa 19 deynem Gedenckt Oa. 21 egipto Z—Oa. 25 lang zeit Z—Oa. ɔen Z—Oa. tôdte K—Oa. 28 diebftal Z—Oa. falfche uß Z-Oa. 29 begere Z—Oa. 30 **nit** (*drittes*)] *fehlt* S. . 31 efeln E. **die** (*letztes*)] *fehlt* POOa. 32 **Ditz**] ɔa. 33 groffen P—Oa. 34 von mit P—Oa. des M, der wolcken Z—Sc, des wolcken OOa. 35 er fetzte ıinczů. vnd fchrib Z—Oa. 36 **den zwaien**] zwů ZASK—Oa. ı] Vnnd Z—Oa. von mit P—Oa. 38 veinfter ZZc, Sa, vinfternus K—Oa.

*

ıne] + vnd W. tochter W. 19 türen W. 21 eim ɜn arm W. 28 falfchen W.

der tauſenter vnd ir merern der geburt ir genach-
v. 24. ten eúch zů mir: vnd ſpracht. Sich vnſer herr gott der
hat vns gezaigt ſein magenkrafft vnd die michelich
Wir haben gehort ſein ſtymm von mitzt des feúrs: vnd
wir haben heút bewert ſo gott redt mit dem menſch
25. en das der menſch lebt. Dorumb worumb ſterben wir
vnd vns verwúſtet ditz michel feúr. Wann ob wir
fúrbaß hôrn die ſtymm vnſers herren gotz wir ſterben
26. Was iſt alles flaiſch das es hôre die ſtymme gotz des
lebendigen der do redt von mitzt des feúres als wir
27. haben gehort: vnd múgen geleben? Du genach dich
mer vnd hôre alle ding die dir ſagt vnſer got: vnd
28. rede zů vns: vnd ſo wirs hôren wir thůn ſy. Do daz
der herre gott hett gehort er ſprach zů mir. Ich habe
gehort die ſtymm der wort des volcks die ſy haben ge-
29. redt zů dir. Sy haben wol geredt alle dinge. | Wer
gibt ſy zehaben ein ſôlichs hertz das ſy mich fúrchten
vnd behútten alle meine gebott in eim iegklichen zeit
30. das in ſey wol vnd iren ſúnen vntz ewigklich. Gee
31. ſprich zů in. Keert wider in ewer gezelt. | Wann du
ſtee hie mit mir: vnd ich rede zů dir alle gebott vnd
die geſetz vnd die vrteil die du ſy lerſt das ſy ſy thůn
32. in dem land daz ich in gib zů einer beſitzung. Dorumb
behútt vnd thůt die ding die eúch der herr gott hat
gebotten. Nitt naigt eúch noch zů der zeſwen noch
33. zů der winſter: wann geet durch den wege den eúch

*

39 **ir** (*erstes*)] *fehlt* E—Oa. 40 **der**] *fehlt* Z—Oa. 41 maieſtat vnd großmåchtigkeit Z—Oa. **michelich**] mechtigkeit P. 42 von mit P—Oa. 43 **dem**] den Z—Oa. 45 groß P—Oa. 48 von mit P, von der mitt Z—Oa. 49 leben Z—Oa. 56 **eim**] ein P, einer AK—Oa. yegliche P. 57 im P. wol ſey Z—Oa. **vntz**] biß SbSc, *fehlt* OOa. **Gee**] + vnd OOa. 58 aber Z—Oa. 59 bey mir Z—Oa. redt KGSc. **alle**] + die ZcSa. 60 die du lerneſt Sb. **ſy**] (*letztes*)] die Z—Oa. 2 gerechten E—Oa. 3 lingken ESb, glincken P—GScOOa. aber Z—Sa, ſůnder K—Oa.

*

45 daz W. 50 **alle**] + di W. 51 gehôrn W. 52 **gott**] *fehlt* W. 59 **alle**] + di W.

ɜr herre hat gebotten: das ir lebt vnd eúch ſey wol
ıd alle die tag werdent gelengert in dem lande eu
ɜr beſitzung. *Das ·vi· Capitel.*

Ditz ſint die gebott vnd die geſetz vnd die vr v. 1.
teil die ewer herr gott gebott das ich ſy eúch
lert vnd thůt ſy in dem lande zů dem ir ſeit
berzegeen zůbeſitzen: das du fúrchteſt deinen herren 2.
;ott vnd behútteſt alle die gebott vnd ſeine gebotte
lie ich dir gebeútt vnd deinen ſúnen vnd deinen en-
ncklin alle die tag deins lebens: das dein tag werden
elengert. Hőr iſrahel vnd behútt die ding die dir dein 3.
ɜrre gott gebeútt vnd dir wirt wol vnd du wirſt
rbaß gemanigualtigt: als der herr gott deiner vet
hat gelobt dir zegeben ein lant flieſſent mit milch
d mit honig. | Hőr iſrahel. Dein herr gott der iſt 4.
gott. Hab lieb deinen herren gott von allem deim 5.
rtzen: vnd von aller deiner ſelen vnd von aller
ner ſtercke. Vnd ditz werden die wortt die ich 6.
heútt gebeútt in allem deim hertzen: vnd derkun 7.
ſy deinen ſúnen vnd betracht ſy ſo du ſitzeſt in deim
us vnd geeſt an dem weg ſo du ſchleffeſt vnd ſteſt
ff: | vnd binde ſy als ein zaichen in deiner hant: vnd 8.
werdent bewegt zwiſchen deinen augen: vnd ſchreib ſy 9.
a das triſcheifel vnd in den beyſtiedeln deins haus
Ind ſo dich dein herr gott einfúrt in das lande vmb 10.

*

5 **die**] eúwer Z—Oa. 7 **geſetz**] behaltungen der heiligen ding P. 3 die got eüwer her P. **ſy eúch**] die euch ZASZcKGSbOOa, euch lie Sa, euch Sc. 9 lernete Sb. 10 vbergan Z—Oa. 12 encklein KGSbO, encklin POa, encklen Z—Sa, enicklin Sc. 13 **die**] *fehlt* Oa. 14 Hőrt EP. 16 deinen våttern Z—Oa. 18 **gott**] + vnd SbOOa. 19 **von**] auß Z—Oa. allen POOa. 20 **von**)] auß Z—Oa. 22 allen PSbOOa. verkűnd P—Oa. 23 **ſy** *tztes*)] die K—Oa. 24 beſchlaffeſt S. 26 **ſy** (*letztes*)] *fehlt* M. 7 **triſcheifel**] überthűr A, thűrgeſchwőll OOa. **in den**] an die A. **yſtiedeln**] beſtiedel ZS, thűren A, geſchweln K—Oa.

*

4 **herre**] + got W. 7 **geſetz**] ſiten vnd di geſecz W. 12 iclein W. 22 **heútt**] + heut W, *geſtrichen.*

das er ſchwûre deinen vettern abraham yſaac vnd
iacob vnd gabe dir die micheln ſtett vnd die beſten
v. 11. heúſer die du nit enbauteſt: vol aller reichtumb die
du nitt derarbeiteſt: ziſtern die du nit grúbt· wein-
12. gerten oder ôlgerten die du nichten pflantzteſt· vnd
13. du ſy iſſeſt vnd wirſt geſatt: ſo hútt fleiſſigkliche
das du icht vergiſſeſt des herren der dich auffûrt von
dem lant egipt· von dem haus des dienſtes. Fúrcht
deinen herren got vnd diene im allein: nichten ſchwe
14. re bey ſeim namen. Nichten get nach den frembden
gôtten aller der heiden die do ſint in ewer vmbhal-
15. bung: wann gott der iſt ein recher dein herr got in
mitzt dein: das etwen die tobheit deines herren gotz
icht werde derzúrnt wider dich: vnd neme dich abe
16. von dem antlútz der erde. Nichten verſûche deinen
herren got als du in verſûchteſt an der ſtatt der ver
17. ſûchung. Behút die gebott deins herren gotz· vnd die
18. gezeúg vnd die geſetz die ich dir gebott: vnd thû daz
do iſt geuellich vnd gûtt in der beſcheid deins herren
gotz das dir ſey wol: vnd eingeeſt vnd beſitzeſt das
19. land von dem der herr ſchwûr deinen vettern | das er
vertilgt alle dein veinde vor dir als er hatt geredt.
20. | So dich morgen fraget dein ſun ſagent. Was wel-

*

30 groſſen Z-Oa. 31 haſt gebawen Z—Sa, haſt gebawet K—Oa. 32 grûbeſt P, haſt außgraben Z—Sc, außgrabeſt O, außgrûbeſt Oa. 33 **oder**] vnd Z—Oa. nit Z—Oa. pflantzeſt E—Oa. **vnd**] + ſo ZcSa. 34 **du**] *fehlt* OOa. fleißlich ZASKGScOOa, fleiſſigklich ZcSa, fleyſchlich Sb. 35 nitt OOa. vergeſſeſt Z—Oa. 36 egipti Z-Oa. 37 nit Z—Oa. 38 Nit Z—Oa. 39 **der**] *fehlt* Z—Oa. heyde ZS. eüwerem vmbkreiß P—Oa. 40 **der**] *fehlt* OOa. 41 mitt PZS—Oa, mittel A. der grym ZAZc—Oa, der geym S. 42 nit Z-Oa. 43 Nit Z—Oa. 44 verſûcheſt Z—GSc. 46 zeúgknuſſen Z—GSc, zeügknuß SbOOa. 47 der angeſicht P—S, dem angeſicht Zc-Oa. 50 **dein**] *fehlt* OOa. **vor dir**] *fehlt* Sb. 51 welle ZS.

*

32 grubſt W. 33 nit W. 35 uergeſſeſt W. 37 Nit W. 44 verſuchſtet W. 49 peſte lant W. 51 **dich**] + dich W, *gestrichen*.

ı dir diſe gezeúg vnd diſe geſetz vnd die vrteil die
s vnſer herr got hat gebotten: | ſo ſprich. Wir wa v. 21.
ı die knecht pharaons in egipt: vnd der herr fůrt
ꜱ aus von egipt in einer ſtarcken hand: vnd er det 22.
chen vnd michle wunder vnd bŏſe in egipt in vn
beſcheúde wider pharaon vnd alles ſein haus: vnd 23.
fůrt vns aus von dann er fůrt vns ein daz er vns
ɔ das land vber daz er hat geſchworen vnſern vet-
n. Vnd der herr gebott vns das wir detten alle di- 24.
ordenunge: vnd fúrchten vnſern herren gott· das
ꜱ ſey wol alle die tag vnſers lebens als es heútt
Er wirt vnſer barmhertziger: ob wir behútten 25.
l thůn alle ſeine gebott vor vnſerm herren got alz
ꜱ der herr gebott. *Das ·vij· Capitel*

So dich dein herr gott einfúrt in das land daz 1.
du biſt zebeſitzen· vnd ſo du eingeeſt er ver-
tilgt manig leútt vor dir· etheum vnd ger
ſeum vnd amorreum vnd chananeum vnd phere
ım vnd eueum vnd iebuſeum ·vij· volck vilmer
l denn du biſt vnd krefftiger denn du· vnd dein herr 2.
tt der antwurt ſy dir: vnd du ſchlechſt ſy vntz zů
r verderbung. Nit mach ein gelúbde mit in noch
barm dich ir: noch vermiſch ir ding· | nichten fúg 3.
e ee mit in. Nit gib dein tochter ſeim ſune: noch

*

52 **dir**] im Z—Sa, ine K—Oa. zeugknuſſen Z—GSc, zeück-
ıß SbOQa. 54 **die**] *fehlt* OOa. pharaonis Z—Oa. egip-
n P, egipto Z—Oa. 55 egipten P, egipto A. 56 groß P,
:oſſe Z—Oa. egipto Z—Oa. 57 angeſicht P—Oa. pha-
ıo ZASK—Oa. 59 **vber daz**] von dem Z—Oa. 61 **ordenunge**]
› Z—Oa. 1 wol ſey Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. **es**] vns
ɔOOa. 2 vns barmhertzig Z—Oa. 5 **So**] Do Z—SaScOOa.
beſitzen Z—Oa. eingeſt vnd vertilgſt vil volcks vor dir Z—Oa.
volck vilmer zal] zal vil mere P. 11 **der**] *fehlt* OOa. biß
›—Oa. 13 **vermiſch — 14 in**] zůfůge mit in eeſchaft Z—Oa.

*

60 **herr**] + der W. thun W. 3 herr got W. 11 **ſi**
tztes)] *nachtr.* W. 13 **ir** (*zweites*)] dich irer W.

v. 4. ennim deim ſun ſein tochter: wann ſy verlaittet dei-
nen ſun das er mir nit nachuolgt vnd das er mer
diene den frembden go̊tten. Vnd die tobheit des her
5. ren werde derzúrnt: vnd vertilgt dich ſchier. Wann
diſe ding tůt in ee. Verkert ir allter· vnd zerbrecht
ir ſeúln· vnd hauet ab die welde: vnd verbrennt ir
6. abtgo̊tt: wann du biſt ein heiligz volck deim herren
gott. Dein herr got hat dich derwellt: das du im ſey
eſt ein nútzes volck von allen den leútten die do ſint
7. auff der erde. Nit das ir vberwint alle die leút mit
der zal der herr hat ſy eúch vberwunden vnd hat eúch
8. derwellt ſo ir ſeit ein lútzels volck allen: wann das
eúch der herr lieb het· vnd behůtt den aide den er ſchwůr
ewern vettern. Vnd fůrt eúch aus in einer ſtarcken
hand vnd derloſt eúch von dem haus des dienſtes: von
9. der hand pharaons des kúnigs egipt: vnd wiſſe daz
dein herr gott erſelb iſt ein ſtarcker gott vnd getrúer
er behútte das gelúbde vnd die derbermde den die in
lieb habent· vnd die do behúttent ſeine gebott in tau
10. ſent geſchlechten: vnd widergibt zehand den die in
haſſent· alſo das er ſy zerſtrewet er enſcheúbt es fúr
baß nitt auff vnd zehand vergiltt er in das ſy haben
11. verdient. Dorumb behútt die gebott vnd die geſetz
vnd die vrteil: die ich dir gebeútt das du ſy thůſt.
12. Ob dornach ſo du gehōrſt diſe vrteil behúteſt du ſy
vnd thůſt ſy· der herr gott behútt dir das gelúbd vnd

*

15 nyem Z—Oa. 17 **frembden**] *fehlt* Z—Oa. der zorn P, der grymm Z—Oa. 18 vertilge Z—Oa. Aber Z—Oa. 19 vmbkerendt Z—Oa. 23 **nútzes**] dienſtbers Z—Oa. **den**] *fehlt* OOa. 24 **die**] *fehlt* OOa. 26 ſeyt mynder allem volck wann Z—Oa. weniges P. 27 **lieb het**] liebet A. 28 **eúch**] ſy E—Oa. 30 pharaonis Z—Oa. egipten P, egipti Z—Oa. 33 **die**] *fehlt* S. 35 **ſy** — 37 **verdient**] zerſtrewe vnd fúrbas nit verziehe. vnd von ſtund an widergilt in das ſy verdienen Z—Oa. 39 **ſo du**] + ſy Sb. ho̊rſt K—Oa. 40 behůte SbOOa.

*

23 **nútzes**] ſúnderlichz W. 33 **die do**] *nachtr.* W. 38 **dir**] + heut W. 40 **gott**] + der W.

derbermde die er hat gefchworn deinen vettern·
nd er hat dich lieb vnd gemanigueltigt dich: vnd v. 13.
fegent den wůcher deins leibs· vnd den wůcher deins
ıdes· mit deiner frucht vnd die lőfung· des ŏlgar
ı vnd die fchwaigen dėr herde deiner fchaff in dem
ıde: das er fchwůr deinen vettern das er dirs gebe
)u wirft gefegent vnder allen den volcken. Vn- 14.
ıchtbers ietweders gefchlechtz daz wirt nit bey dir:
ꞩ wol vnder dem menfchen als vnder deinen her-
n. Der herr nympt ab von dir all kranckheit: vnd 15.
fen fiechtumb der egiptier die du haft derkannte
tregt dir fy nitt ein wann allen deinen veinden.
ıd du verwůft alle die leútt die dir dein herr got 16.
zegeben. Dein auge das enfchon ir nit: noch en-
ne iren gŏtten: das fy dir villeicht icht werden
eim vall. Ob du fprichft in deim hertzen der leút 17.
ıt merr denn ich· in welcherweys mag ich fy ver
gen: nichten wellft dir fúrchten wann gedencke· 18.
lche ding dein herr got dett pharaon vnd die mich-
ı pflagen allen den egiptiern | vnd die zaichen vnd 19.
ꞩ wunder vnd die krefftigen hand vnd den geftrackten
m die dein augen fachen: das dich dein herre gott

*

41 **deinen**] eúwern Z—Oa. 42 manigueltige ZAS, maniguålget Zc—Oa. 43 der frúcht (2) Z—Oa. des landes MEP, einer erd Z—Oa. 44 **mit** — 46 **fchwůr**] deinem getraid vnd deinem weinlefend (-fen OOa) deinem ŏl vnd deinen (dein Zc, dem Sa) ertten vnd fchwaigen deyner fchauff auff der erde fúr das er hat geschworen Z—Oa. 47 **den**] *fehlt* OOa. **volcken**] + Ein Z—Oa. 8 gefchlecht ZASK—Oa. **daz**] *fehlt* OOa. 49 **dem**] den P—Oa. rte E. 52 aber Z—Oa. 53 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 54 ift ben Z—Oa. **das**] *fehlt* Z—Oa. **enfchon**] enfehe P, überıe Z—Oa. **ir**] in Z—Oa. noch dien P—Oa. 55 nit OOa. fpricht ZAS. 58 nit Z—Oa. aber Z—Oa. 59 phami Z—Oa. groffen P, grőßten Z—Oa. 60 **den**] *fehlt* OOa. **lich**] ich OOa.

*

42 manigualtigt W. 51 bőften W. 52 **fy**] ir W. 59 **dink**] dir W, *gestrichen*. 1 aug W. **gott**] *fehlt* W.

auſſûrt. Alſuſt tût er allen den volcken die du fúrch
v. 20. teſt. Vnd hiervber ſent dein herr gott hornoſſe vn-
der ſy: bis daz er vertilgt vnd verwúſt die dich flúch
21. tigent vnd mochten verbergen. Nichten fúrcht ſy:
wann dein herr gott der iſt in mitzt dein ein michler
22. gott vnd ein derſchrockenlicher. Erſelb verwúſt di-
ſe geſchlecht in deiner beſcheúd vnd derſchlecht ſy ge
mechlich vnd durch die teil. Du macht ir nit ver-
tilgen enzampt: das villeicht die tier der erde icht
23. werden gemanigualtigt wider dich. Vnd dein her
re got der gibt ſy in deiner beſcheúde: vnd derſlecht
24. ſy vntz das ſy vilnachen werden vertilgt. Vnd ant
wurt ir kúnig in dein hende: vnd zerſtreúet ir na-
men vnder dem hymel. Keiner mag dir widerſten
25. vntz das du ſy zerkniſcht. Verbrenne ir abtgôtter
mit feúr. Nichten begeitig das gold vnd das ſilber
von den ſy ſint gemacht: noch ennym dir von in kein
ding das du dich icht ſchemlicheſt· dorumb daz es iſt
26. ein verbannenſchafft deins herren gotz: nit trag kein
ding in deim haus von dem abtgott: das du icht wer-

*

2 Alſo P—Oa. allem volck die Z—Oa. 3 **hurnuſſen** P, hornauſſen K—Oa, + oder wepſen KGSc, oder weſſczen SbOOa. 4 er] + ſy Z-Oa. dich fliehen Z—Oa. 5 **verbergen**] vbergeen MEP, verborgen ligen Z—Oa. Nicht P—Oa. 6 **der**] *fehlt* OOa. in mit P—Oa. groſſer P—Oa. 7 Er ſelber SbOOa. 8 deinem Z—Oa. angeſicht P—Oa. gemechlichen P, langkſam K—Oa. 9 **ir**] ſy K—Oa. 10 miteinander P—Oa. **das**] + nit Z—Oa. **icht werden**] werden icht P, werden Z—Oa. 11 herren ME. 12 **der**] *fehlt* K—Oa. deynem Z—Oa. angeſicht vnd erſchlechſt P—Oa. 13 biß SbSc. **vilnachen**] gantz Z—Oa. 16 biß SbSc. zerkniſcheſt PZcSaSbOOa, erkniſcht S, zerbniſcheſt Sc. 17 nit begere Z—Oa. **das** (*letztes*)] *fehlt* SbOOa. 18 **den**] dem SbScOa. nyem Z—Oa. 19 dich nit belaidigeſt (belaydiſt O). darumb wann das (es OOa) iſt ein groß verachtung Z—Oa. 21 **deim**] dem EZ—Sa, dein PK—Oa. den abgöttern Z—Oa. nit werdeſt verflûcht Z—Oa.

*

5 v̇bergen. Nit enfürcht W. 17 Nit enbegeitig W. 21 **deim**] dem W.

deſt verbennlich als es iſt. Verſprochenlich als ein vnflatt vnd haſt die vnſauberkeit als auch die vnreinigkeit der verſprochenheit: wann es iſt ein verpannenſchaffte. *viij*

Ein iegklich gebott das ich dir heútt gebeúte· v. 1.
das behútt fleiſſigklich das du ſy thůſt das
ir múgt geleben vnd werd gemanigualtigt
Vnd ſo ir eingeet das ir beſitzt das land vmb das
der herr hat geſchworen ewern vettern. Vnd du ge- 2.
denckſt alles des wegs durch den dich dein gott hatt
zůgefůrt durch die wúſt ·xl· iare das er dich quelte
vnd verſůchte: vnd wurden kund die dinge die do
wandelten in deim hertzen: ob du behútteſt ſeine ge
bott oder nitt. Er quelt dich mit gebreſten: vnd gab 3.
dir die ſpeys manna die du miſkanteſt vnd dein vet
ter das er dir zaiget das der menſch nitt allein lebte
des brotz: wann in allem dem wort das do auſgeet
von dem munde des herren. Dein gewande mit dem 4.
du werd geuaſſt das gebraſt nie von allter: vnd dein
fůß der ward nie zertretten. Sich es iſt das virczi-
geſt iar· | das du gedenckſt in deim hertzen: wann als 5.
der menſch lert ſein ſun alſuſt lert dich dein gott· daz 6.
du behútteſt die gebott deins herren gotz vnd geſt in

*

22 **Verſprochenlich**] du wirſt verachtet Z—Oa. 23 **haſt**] als Z—Oa. **als auch**] auch als K—Oa. 24 **der verſprochenheit**] der verſprochelicheit P, du wirſt verachtet Z—Sa, wirdeſt du es haben K—Oa. iſt ein flůch Z—Oa. 27 **das** (*erstes*)] *fehlt* OOa. **ſy**] das Z—Oa. 28 leben PK—Oa. werdent SbOOa. 31 **des**] *fehlt* OOa. **durch** — 32 **zůgefůrt**] *fehlt* S. 32 peiniget Z—Oa. **33 die dinge**] *fehlt* Sb. 35 peiniget Z—Oa. 36 dir daz hymel brot daz du nit wiſſeſt (wuſteſt A, wiſteſt K—Oa) du vnd deyn Z—Oa. 37 lebt E—GSc. 38 ſünder K—Oa. allen Sb. **dem**] *fehlt* OOa. 40 du wareſt bedeckt Z—Oa. **das**] *fehlt* OOa. **von**] vor SbOOa. 41 **der**] *fehlt* ZASK—Oa. getreten ZASK—Oa. **virczigeſt**] vnzeitigeſt MEP. 43 lernet (2) Sb. alſo P—Oa.

*

37 lebt W. 41 **virczigeſt**] ·xl· iar daz W, *nachtr.* 42 gedechteſt W.

v. 7. ſein wegen: vnd fúrchteſt in. Wann dein herr gott
der hatt dich eingefůrt in ein gůtz land· ein land der
beche vnd der waſſer vnd der brunnen· in des velden
vnd in den bergen fúrbrechen die abgrunde der floß
8. Ein land der frúcht der gerſten vnd der weingerten
in dem do werden geborn die feigen vnd die margram-
ôpffel vnd die ôlbaum: ein land des ols vnd des ho-
9. nigs | do iſſeſt du dein brott on allen gebreſten vnd
neúſt die begnúgung aller ding: des ſtein ſint eyſen
vnd von ſeinen bergen grabent ſy aus die ſpeys des
10. eres· das ſo du iſſeſt vnd wirſt geſat vnd geſegneſt
dein herren gott vmb das beſt land das er dir hat ge-
11. geben. Behalt vnd behút das du etwen icht vergeſ
ſeſt deins herren gotz· vnd verſchmechſt ſein gebott
vnd die vrteil vnd die geſetz die ich dir heút gebeút
12. | das villeicht dornach ſo du geiſſeſt vnd wirſt geſatt
vnd paueſt die ſchônen heúſer vnd entwelteſt in in
13. | vnd habeſt ſchwaigen vnd die herte der ſchaff· des ſil-
bers vnd des goldes vnd die begnůgung aller ding
14. Dein hertz werde derhaben vnd nichten vergiß deins
herren gotz· der dich auffůrt von dem lande egipt von
15. dem haus des dienſtes | vnd er was dein laiter in der
micheln einôde vnd in der derſchrockenlichen in der do waz
der ſchlang mitt dem brinnenden atem vnd der ſcorp

*

46 **der** (*erstes*)] *fehlt* AK—Oa. **dich**] *fehlt* Sc. **der** (*letztes*)] oder S. 47 **in**] *fehlt* S. velde Z—Oa. 48 **in**] *fehlt* Z—Oa. **den**] *fehlt* K—Oa. entſpringen K—Oa. 50 in den Sb. **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 53 **neúſt**] braucheſt Z—Oa. **des**] die Z—Sa. eyſneyn K—Oa. 54 auß daz metal der glogkenſpeiß (glock-ſpeyß SbOOa). das Z—Oa. 56 **dein**] dem M—AZcSaKG, den Sb—Oa. hat geben Sc. 57 Behůt vnd behalt P. nit OOa. 58 ver-ſchmecht G. 60 villeich M. gyſſeſt EP, iſſeſt Z—Oa. 61 wo-neſt P—GScOOa, wonet Sb. 1 **die**] *fehlt* SbOOa. daz ſilber vnd daz gold P. 3 nicht Z—Oa. 4 auffůtt M. egipten P, egipti A. 6 groſſen P—Oa. derſchrockenlich ME, erſchrocke-lichen P. 7 die ſchlang Z—Oa. ſtorp M, ſcorpion Z—Oa.

*

55 **vnd** (*letztes*)] Du W. 56 deim W. 61 entwelſt W.

l der dispas vnd mitt all on wasser: er fůrt aus
bech von dem hertesten stain | vnd speyste dich mit v. 16
nna in der einőde mit der do wurden gespeyst dein
ter. Vnd do er dich hett gequelt vnd bewert · zů
gsten derbarmte er sich dein: das du icht sprechst 17.
deim hertzen es ist mein sterck vnd die krafft mei
r hand · alle dise ding die fůrkamen mir: | wann 18.
z du gedechtest deins herren gotz · das erselb dir gab
krefft daz er derfůllt sein gelůbde vber das er schwůr
inen vettern als er zaigte in dem gegenwurtigen
g. Wann ob du vergissest deins herren gotz vnd 19.
chuolgst den frembden gőtten vnd erest sy vnd an
ttest sy: sich nu vor sag ich dirs das du verdirbst
t all. Als der herr vertilgt die heiden in deim ein- 20.
ng: also verderbt auch ir ob ir wert vngehorsam
r stymm deins herren gotz. *ix*

Hőr israhel. So du heůt vbergeest den iordan 1.
das du besitzest die maisten geschlechte vnd
die sterckern denn du die herlichen stett vnd
gemaurten vntz zů dem hymel: die sůn enachim 2.
michels volck vnd ein hochs: die du selb hast ge-
hen vnd gehőrt: den nyemant mag widersten her
gegen. Dorumb wisse heůtt das erselb dein herre 3.

*

8 dipsas Z—Oa. **mitt all**] gantz Z–Oa. 9 von den hőr-
Sa. speysten E. **mit**] von ZASK—Oa. 10 dem hy-
brot Z—Oa. 11 gepeiniget P—Oa. zum ZcSaSbOOa.
jüngst P. er derbarmbd EP. nit OOa. 14 hend. die
lt K–Oa) haben mir dise ding alle geben. Aber gedenck deins
Oa. 15 er selbs K–Oa. 17 vetter E. **dem**] *fehlt* S.
sich ich sag dirs vor das du wirst gantz verderben. Als Z—Oa.
deim] dem SbOOa. 23 eůwers Z—Oa. 24 Israhel hőre OOa.
ergeest] gest durch Z–Oa. 26 **herlichen**] grossen Z—Oa. 27
ß SbSc. 28 **michels**] groß P, grosses Z—Oa. 29 **den**] dem SbOOa.

*

8 **dispas**] durst platern W. 10 **mit — gespeyst**] daz da nit
sten W. 11 **zů**] + dem W. 14 wann gedechtestu deins W.
len] + da W.

gott geet vor dir als ein verwúſtendes feúr vnd ein
vollendents: daz er ſy ſchnellich zerkniſcht vnd vertilgt
vnd zerſtreúwe vor deim antlútz: als er hatt geredte
v. 4. zů dir. So ſy dein herr gott vertilgt in deiner beſcheú
de nichten ſprich in deim hertzen· der herr hat mich ein
gefůrt vmb mein gerechtigkeit das ich beſeße ditz
lande: ſo diſe heiden ſint vertilgt vmb ir vngang-
5. keit. Wann du engeſt nit ein das du beſitzeſt ir lan
de vmb dein gerechtigkeit vnd vmb die geleicheit deinz
hertzen: wann das ſy detten vngengklich. vnd er dich
hat eingefúrt dorumb das ſy wurden vertilgt: wann
das der herre derfúllt ſein wort das er hat verheiſſen
vnder dem aide deinen vettern abraham yſaac vnd
6. iacob. Dorumb ſo wiß das dir dein herr got nit hat
gegeben ditz land zů einer beſitzunge: ſo du biſt ein
7. volck hertes halſbains. Gedenck das du nichten ver
geſſeſt in welcherweys du bewegteſt deinen herren got
in der einöde: von dem tag in dem du auſgiengt von
egipt vntz zů der ſtatt· du kriegteſt zů allen zeitten
8. wider in. Wann du bewegteſt in auch in oreb: er wart
9. derzúrnt vnd wollt dich vertilgen | do ich auffteige

*

32 vollendes MEP, verzerends Z—Oa. ſchnellilich E—Oa 34 deynem K—Oa. angeſicht P—Oa. 35 nicht Z—Oa. 36 **ditz**] das Z—Oa. 37 vngang. | keit M, boßheit P—Oa. 38 geſt P—Oa. 39 **dein — vmb**] *fehlt* S. **die**] din A. 40 **wann — 41 wann**] aber darumb das ſy böſlich (böſlichen SbOOa) wirckten do du eingiengeſt ſeien ſy vertilgt worden. vnd Z—Oa. 40 boßlich P. 42 verbeiſſen Z. 43 **vnder**] vnd S. 45 geben Z—Oa. 46 hertens G. halſbainbs M, + oder nacks K—Oa. nit Z—Oa. 47 bewegeſt ZASK—Oa. 48 auſgiengeſt EP, biſt außgangen Z—O, biſt außgegangen Oa. 49 egipten P, egipto ZcSa. biß Sb—Oa. **du — 50 wider in**] wider die du krigeſt (kriegteſt ZcSa) czů allen czeiten Z—Oa. 51 aufgieng Z—Oa.

*

32 ſnellilich W. uertilg W. 42 **das der — wort**] *fehlt* W. 45 **beſitzunge**] + vm deiner gerechtikeit willen W. 48 **einöde**] + zu dem czorn W. **in**] an W. auzgingſt W. 49 **der**] dirr W.

ı dem berg das ich nem die zwů ſtainin tafeln die
feln des gelúbdes das der herr macht mit eúch. Vnd
h vollent an dem berg ·xl· tag vnd ·xl· nacht: ich
ȝ nitt das brott vnd tranck nitt das waſſer. Vnd v. 10.
ɜr herr gab mir zwů ſtainin tafeln geſchriben mit
ɜm vinger gotz: vnd ſy hielten alle die wortt die er
dt zů eúch an dem berg von mitzt des feúrs do die
ɜreinigunge des volcks ward geſament. Vnd do 11.
.· tag vnd als vil nacht waren vbergangen der herr
ab mir zwů ſtainin tafeln· die tafeln des gelúbds:
vnd er ſprach zů mir. Stee auff vnd ſteig ab ſchier 12.
ɔn hinnen: wann dein volck daz du haſt auſſgefůrt
ɔn egipt die haben ſchnelligklich gelaſſen dein weg
ɜn du in haſt gezaigt: vnd haben in gemacht ein ge
ɔſſens | vnd anderwaid ſprach der herr zů mir. Ich 13.
ch das ditz volck iſt hertes halſbains. La mich daz 14.
h es zerkniſch: vnd vertilig ſeinen namen vnder
ɜm himel: vnd ich ſchick dich vber ein volck das do
t merer vnd ſtercker denn ditz. Vnd do ich abſteig 15.
on dem brinenden berg vnd hielt die zwů tafeln des
eleúbds in ietweder hant· vnd het geſehen eúch ze- 16.
ünden ewerm herren gott vnd eúch zehaben gemacht
in gegoſſen kalbe vnd im dienen vnd ſchnelicklich
ehaben gelaſſen ſeinen wege den er eúch zeigt: ich 17.

*

52 an den P—SSbOOa. **die** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. 54 **vollent**] elibe Z—Oa. 55 **vnd**] + das S. 57 behielten ZcSa. **die** *rstes*)] *fehlt* OOa. 58 von mit P—Oa. 60 **als vil**] xl P. bergegangen Sc. 1 vnd gang bald hinweg. wann Z—Oa. 2 haſt ſfůret Z—Oa. 3 egipten P. **die**] *fehlt* K—Oa. 4 **ge-** **ɔſſen**] goſſens (goſſes O, gegoſſen Oa) bild Z—Oa. 5 anderwerb 6 **halſbains**] + oder nacks K—Sc. 7 es] *fehlt* Oa. 8 ſetz —Oa. 9 abgieng Z—Oa. 10 **zwů**] + ſteinin Z—Oa. 11 euch nden wider eúwern Z—Oa. 12 haben Z—Oa. 13 goſſens -Oa. ſchnelligklichen Sb. 14 haben Z—Oa.

*

59 **vereinigunge**] ſamnung W. 61 **des gelúbds**] *fehlt* W. **lein**] den W. 5 anderwerd W. 10 **zwů**] + ſteinen W, *trichen*. 13 gegozzens W. **vnd im dienen**] *fehlt* W.

warff die tafeln von meinen henden vnd zerbrach ſy
v. 18. in euwer beſcheud. Vnd ich viel nider vorm herren
als zemerſten ich aß nit das brot vnd tranck nit daz
waſſer ·xl· tag vnd ·xl· nacht vmb euwer ſúnde die
ir tat wider den herren: vnd ir in bewegt zů dem zorn.
19. Wann ich vorcht ſein vnwirdigkeit vnd den zorn:
mitt dem er was bewegt wider eúch vnd wolt eúch
vertilgen. Vnd der herr der hort mich ioch auch zů
20. diſem mal. Er was ſtercklich derzúrnt wider aaron
vnd er wolt in zerkniſchen: vnd ich bat in zegleicher
21. weys vmb in. Wann ewer ſúnde die ir dett das iſt
zewiſſen das kalb ich begraiffs vnd verbrant es mit
feúr: vnd mynnert es zenichten vnd kert es mit all
in geſtúpp ich warffs in den bach der do abſteig von
22. dem berge. Vnd ir bewegten den herren in der brin-
nung vnd in der verſůchung· vnd in den grebern der
23. geitigkeit: vnd do er eúch ſante von cadeſbarne ſagent
ſtaigt auff vnd beſitzt das land das ich eúch gab: vnd
ir verſchmechten das gebott ewers herren gotz vnd
ir gelaubten im nit: noch wolten hören ſein ſtymm
24. Wann ir wart widerſpenig zů allen zeitten von dem
25. tag an dem ich eúch begund zeerkennen. Vnd ich
lag vorm herren ·xl· tag vnd ·xl· nacht in den ich
in flechte diemúttigklich das er eúch icht vertilgte

*

16 eürem SbOOa. angeſicht P—Oa. vor dem K—Oa. 17 zů dem erſten PSbOOa. nit brot G. 20 ſein vngenad K—Oa. 21 **der** (*zweites*)] *fehlt* AK—Oa. erhort A. **ioch**] *fehlt* Z—Oa. 23 **ſtercklich**] vaſt Z—Oa. 24 **er**] *fehlt* Z—Oa. 26 **zewiſſen**] *fehlt* Z—Oa. begreiff P. 27 vnd zerbrach das czů ſtucken vnd macht es gantz (*fehlt* Sc) zeäſchen Z—Oa. 28 **den**] die P. abgieng Z—Oa. 29 beweget ScOa. 30 gröber ZS. 31 begirlicheyt Z—Oa. **von**] in M—Oa. vnd ſprach gangend auff Z—Oa. 32 **vnd** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 34 höreen M. 35 Aber Z—Oa. 37 **lag**] klag MEP. vor dem K—Oa. 38 **in**] im P, *fehlt* Z—Oa. bat Z—Oa. nit Z—Oa.

*

17 **daz**] *fehlt* W. 18 **vmb**] + all W. 24 **in** (*letztes*)] *fehlt* W. 26 **mit**] in dem W. 29 bewegt W. 33 uerſmehet W. 34 glavbet W. wolt W. 36 begnüg W.

ls er hett gedrote: | ich bette vnd ſprach. O herr gott v. 26.
itt zerſtrew dein volck vnd dein erbe das du haſt der-
öſt in deiner michelich: das du haſt auſgefůrt von
gipt in einer ſtarcken hant. Gedenck abrahams yſa 27.
cks vnd iacobs deiner knecht. Nichten ſich an die
ertigkeit des volcks vnd die vnmiltigkeit vnd die
ünde: das villeicht die entweler des lands von dem 28.
u ſy haſt auſgefůrt icht enſprechen der herre mocht
y nit einfůren: in das land das er in het gelobt· vnd
r haſſt ſy· dorumb fůrt er ſy aus das er ſy derſchlieg
n der einöde· die do ſint dein volck vnd dein erbe die 29.
du haſt auſgefůrt in deiner micheln ſtercke vnd in
deim ſtarcken arm. *Das ·x· Capitel*

IN dem zeitt ſprach der herr zů mir. Schlecht ſchnei- 1.
de dir zwů ſtainin tafeln als die erſten waren vnd
ſtaig auff zů mir an den berg: vnd mach ein húltz-
in arch | vnd ich ſchreib in den tafeln die wort die do 2.
waren in den tafeln die du vor haſt zerbrochen: vnd
ſetze ſy in die arch. Dorumb ich macht ein arche von 3.
den höltzern ſethim. Do ich hette geſchnitten zwů
ſtainin tafeln in der geleichſam der erſten: ich ſtaig
auff an den berge vnd hett die tafeln in der hende. Vnd 4.
er ſchreib in den tafeln die ·x· wort nach dem das er

*

39 batt AK—Oa. 41 krafft P, großmechtigkeyt Z—Oa. 42 egipten P, egipto Z—Oa. **Gedenck**] + auch Sc. abraham yſaac ZcSa. 43 Nicht P—Oa. 45 **villeicht**] + auch Sc. inwoner P—Oa. land ZSZcSa. 46 nit OOa. ſprechen Z—Oa. 48 **er** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. 50 groſſen P—Oa. 51 auſgeſtrecktem (-ten Zc—GScOOa, auſgeſterckten Sb) arm Z—Oa. 52 **dem**] der AK—Oa. hat der herr geſprochen P. **Schlecht ſchneide**] Bereit P, Hoble Z—SaSbOOa, Hobeln KGSc. 54 gang auff Z—Oa. 55 **den**] die A. 56 **den**] *fehlt* Oa. 57 mach MEP. 58 höltzer EAKSc. ſechim MEP. 59 **ſtainin**] ſtacznin Oa. geleychnuß K—Oa. 60 **an**] *fehlt* P. 61 **den**] die ZcSaOa. **das**] als Z—Oa.

*

51 geſtrackten W. 53 **erſten**] + tafel W, *gestrichen.* 58 ſechim W. 60 den henden W. 61 **das**] *fehlt* W.

vor hett geſchriben die der herr redt zů eúch an dem ber-
ge von mitzt des feúrs do das volck was geſament:
v. 5. vnd er gab ſy mir. Ich kert wider vnd ſtaig ab von
dem berg · vnd ſatzt die tafeln in die arch die ich het
gemacht: die do ſint vntz her als mir der herr gebott
6. Wann die ſún iſrahel ſatzten die herbergen von be
roth der ſún iachoni in moſera do aaron ſtarbe vnd
ward begraben: vmb den do gewont die pfafheit elea
7. ſar ſein ſun. Von dann kamen ſy in galgad: von der
ſtat giengen ſy aus ſy ſatzten die herbergen in iecha
8. batha in dem lande der waſſer vnd der bech. In dem
zeitt beſundert er das geſchlecht leui das es trúg die
arch des gelúbdes des herren: vnd ſtúnd vor im in der
ambechtung vnd geſegent in ſeim namen vntz an
9. diſen gegenwurtigen tag. Vmb ditz ding hett leui
kein teil noch beſitzung mit ſeinen brůdern: wann er-
ſelb der herr iſt ſein beſitzung: als in dein herre gott
10. hat gelobt. Wann ich ſtůnd an dem berg als zem-
erſten · xl · tag vnd · xl · nacht: vnd der herr wolt dich
verlieſen vnd er derhort mich auch zů diſem male:
11. | vnd er ſprach zů mir. Gee ioch fúr das volck das es
eingee vnd beſitze das land das ich ſchwůr iren vet
12. tern: das ichs in geb. Vnd nu iſrahel was eiſcht dein
herr gott von dir · neur das du fúrchteſt deinen her-
ren gott vnd geeſt in ſeinen wegen vnd habſt in lieb:

*

2 von mit P—GSc, von mitten SbOOa. 3 **er**] *fehlt* Z—Oa. **mir**] mirs M. gieng ab Z—Oa. 5 biß her Sb—Oa. 6 Aber Z—Oa. **von**] auß Z—Oa. beroch M. 7 iachanin EP, iachan Z—Oa. moſura E—Oa. 8 **vmb**] fúr Z—Oa. **den**] *fehlt* ZAS. **do**] *fehlt* K—Oa. gebraucht hat Z—Sc, braucht hat OOa. prieſterſchaft P—Oa. 9 galaad M—Oa, + oder in gadgad Z—Oa. 11 **dem** (*letztes*)] der K—Oa. 13 der anbettung P, dem dienſt Z—Oa. 14 **in**] im ZcSaKGSbOOa. ſein ZcSaSbOOa. biß Sb—Oa. 17 **in**] im ZcSa. 18 aber Z—Oa. zů dem erſten PSb—Oa. 19 **vnd** (*erstes*)] *fehlt* Sc. 20 verlaſſen A, verlieren SbOOa. 21 **er**] *fehlt* Z—Oa. Gang vnd vorgang dem volck Z—Oa.

*

3 mir ſy W. 4 **in die arch**] *fehlt* W. 19 **tag**] *fehlt* W.

vnd dienſt deim herren gott mit allem deinem hertz
en vnd mit aller deiner ſele | vnd behútteſt die gebot v. 13.
des herren vnd ſein geſetz die ich dir heút gebeút das
dir ſey wol. Sich der hymel iſt deins herren gotz vnd 14.
der himel des himels die erd vnd alle ding die do ſint
in ir | vnd iedoch der herre der fúgt es deinen vettern 15.
vnd er hett ſy lieb: vnd derwellt iren ſamen nach in
das iſt vns von allen leútten als ers heútt bewertt.
Dorumb beſchneid die vberwachſſung ewers hertzen 16.
vnd ewern herten hals das ir icht derhertent von des
hin: wann ewer herr gott erſelb iſt gott der gǒtter· 17.
vnd ein herr der herſchenden ein michler gott vnd ge
waltig vnd derſchrockenlich: er enpfecht nit das bil
de noch die gaben. Er thůt das vrteil dem waiſen vnd 18.
der witwen: er hat lieb den ellenden: vnd gibt im die
fůrunge vnd das gewande. Vnd dorumb habt lieb 19.
die ellenden: wann auch ir ſelb wart frembde in dem
lande egipt. Fúrchte deinen herren gott: vnd diene 20.
im allein. Vnd zůhafft im: nit ſchwer in ſeim na-
men· | vnd dein gott der dir dett diſe micheln ding: 21.
vnd die derſchrockenlichen die dein augen haben geſechen
Er ſelb iſt dein lob. *Das ·xi· Capitel*

*

26, 27 mit] in Z—Oa. 26 allen SbOOa. 28 geſaczte Sb. **30 der** erd MEP. 31 **iedoch — es**] iſt doch der verbunden Z—Oa. **33 vns**] eúch Z—Oa. als es heut wirt bewårt Z—Oa. **ers**] er EP. 34 verwachſſung M. 35 **das ir icht**] nit OOa. **von des hin**] fúro Z—Sa, hinfůr K—Oa. 37 groſſer P—Oa. **38 er — bilde**] der nicht auffnyembt die perſon Z—Oa. 40 **im**] in Sa. **41 daz** klayd Z—Oa. **lieb**] *fehlt* S. 42 **die**] den EP. wardent Sb. 43 egipten P, egipti A. **vnd**] dñ Oa. **44 zůhafft im**] hang im an vnd Z—Oa. **nit**] *fehlt* ZASK—Oa. **namen**] + er iſt dein lob Z—Oa. 45 gottt M. **dett**] ſagt Z—Oa. **micheln**] groſſe P, *fehlt* Z—Oa.

*

33 vns] *fehlt* W. 35 eurer herten helſe W. **derhertent**] *fehlt* W. 40 **im**] *fehlt* W.

v. 22. Dein vetter ſtigen ab in egipt in ·lxx· ſelen:
vnd ſich nu hat dich dein herr got gemanig-
1. ualltigt als die ſtern des hymels. Dorumb
hab lieb deinen herren gott: vnd behútt ſeine gebott
vnd die geſetze vnd die vrteil vnd die gebott in eim
2. iegklichen zeit. Dorumb derkennt heút die ding die
ewer ſún miſſkennent· die do nit ſachen die lere ew-
ers herren gotz· ſein michelich vnd die ſtarcken hand
3. vnd den ſtarcken arm· die zaichen vnd die wunder
die er dett in mitzt egipt· dem kúnig pharaon vnd
4. allem ſeim lande· vnd allem dem here der egiptier vnd
den roſſen vnd den wegen· in welcherweys ſy bedack
ten die waſſer des roten meres· do ſy eúch iagten vnd
der herr vertilgt ſy vntz an diſen gegewurtigen tag:
5. | vnd die ding die er eúch det in der einōde· vntz das
6. ir kampt zů der ſtat: vnd dathan vnd abiran den ſúnen
eliab der do was der ſun ruben· die die erd verſchlant
mit auffgetanem munde mit den heúſern vnd mit
den tabernackeln vnd all ir enthabung die ſy hetten
7. in mitzt der ſún iſrahel: euwer augen die ſachen alle
8. die micheln werck des herren die er tet· daz ir behútet
alle ſeine gebot die ich eúch heút gebeút daz ir múgt
9. eingeen vnd beſitzen das land zů dem ir eingeet: das

*

48 Mein Sc. egipten PA. 49 **dich**] *fehlt* OOa. 51 **vnd**] vō A. 52 **eim**] einer Z—Oa. 53 derkenn E—Oa. 54 **ſún** nit erkennen Z—Oa. 55 **michelich**] grȫſſy P, groſſe wunderwerck Z—Oa. 56 **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 57 **in** mit PZS—Oa, in mittel A. egipti A. pharao ZASK—Oa. 58 **allem** (*erstes*)] allein E, allen PSbOOa. allen (*zweites*) PSb. **dem**] *fehlt* OOa. 59 in wȫlcherlay weyſe OOa. 1 **vnd**] + auch Sc. er tet eúch P. biß Sb—Oa. 2 **vnd dathan**] *fehlt* S. abiron Zc—Oa. 4 geȫffnetem Z—Oa. **mit** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 5 vnnd mit allem (all SbOOa) irem gůt daz ſy Z—Oa. aller P. 6 in mit P—Oa. **die**] *fehlt* OOa. 7 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. groſſen PZcSaSbO, groſſe ZASKGScOa. **des herren**] *fehlt* Z—Oa. 8 **eúch**] *fehlt* Z—Oa. **ir**] ie Z.

*

54 **ewers**] eins W. 56 **ſtarcken**] geſtrackten W. 2 **der**] dirr W.

'erhieß euren vettern vnder dem aid vnd irem
ſent mit milch vnd mit honig vnd ir lebt
zeit. Wann das land zů dem du eingeſt zů v. 10.
las iſt nit als das land egipt von dem du
do du wirft den ſamen in dem ſiten der garten
rden gefůrt mit der feúchtung des waſſers:
iſt birgig vnd feldig: es bait des regens 11.
: den dir dein herr got zů allen zeitten heim- 12.
ſein augen ſeint in im von dem aneuang
ntz an ſein end. Dorumb ob ir gehorſamt 13.
boten die ich eúch heút gebeút· das ir lieb
ı herren got· vnd dienent im in allen euren
ıd in aller euwer ſel: er gibt den frúen vnd 14.
n regen euwerm land daz ir ſament daz ge-
den wein vnd das ole | vnd daz hew von den 15.
vaiden die vich: daz ir ſelb eſſt vnd wert geſat.
illeicht euwer hertz icht werd betrogen daz 16.
heidet vom herren· vnd dienent den fremden
anbet ſy: der herr wirt erzúrnt vnd beſchlúſt 17.
vnd die regen ſteigent nit ab: vnd die erd
ren keym: vnd ir verderbt ſchneligklich
ɔeſten land das eúch der herr iſt zegeben. Setzt 18.
wort in eure hertzen vnd in den ſelen· vnd

*

nn] Was M, Vnd Z—Oa. 13 egipten P, egipti A. ;ſt E-Oa. wirfſt E-Sa, wůrfſt KGSb, wurffeſt ScOOa. MAK—Oa. 16 bitt A, harret K—Sc, wartet OOa. dem P. **heimſůcht**] dareyn hat gelaſſen Z—Oa. 18 I—Oa. 19 biß SbSc. an das end Z—GSc, zů dem ende gehorſam ſeyt K—Oa. 21 allem KGSc. ewerm GSbOOa. IE. 23 **den**] *fehlt* OOa. 24 **von**] auß Z—Oa. **den**] 26 Heút M. nit Z—Oa. getrogen ZS. 27 **ir**] von dem K—Oa. 29 **vnd** (*erstes*) — **ab**] *fehlt* Sb. 30 ıt Z—Oa. ſchnelligklichen SbOOa. 31 iſt geben Z—Oa. **en**] eúwere gemůt Z—Oa.

*

z W. 14 aufgingſt do du wurfſt W. 17 uom W. werm W. 25 **daz**] + auch W. 26 **betrogen**] +

henck ſy zů eim zeichen in den henden: vnd ſetzt ſy fúr
v. 19. euwre augen. Lert euwre ſún das ſy ſy betrachten.
So du ſitzeſt in deim hauß vnd geſt an dem weg· vnd
20. růeſt vnd ſteſt auff | ſchreib ſy vber die beiſtúdel vnd
21. an den túrn deins haus: das dein tag vnd deiner ſún
werdet gemanigualtigt in dem land das der herr ſwůr
deinen vettern: das er geb die weil der himel helt die
22. erde. Wann ob ir behúttent die gebott die ich eúch
gebeút· vnd ſy thůt das ir liebhabt ewern herren gott
vnd geet in allen ſeinen wegen vnd zůhafftent im
23. | der herr verzett alle diſe leútt vor euwerm antlútz:
vnd ir beſitzt die ding die mer vnd ſtercker ſint denn
24. ir. Ein iegklich ſtatt die euwer fůß dritt· die wirt
euwer. Von der wúſt vnd dem liban vnd von dem
micheln floß eufraten vntz zů dem vndergang des
25. meres· werdent ewer zil. | Keiner ſtet wider eúch. Eu-
wer herr gott der gibt ewer forcht vnd ewer ſchrecken
vber alles das lande das ir ſeit zetretten: als er hatt
26. geredt zů eúch. Secht ich fúrſetz heút den ſegen vnd
27. den flůch in ewer beſcheúd: den ſegen ob ir gehorſampt
den gebotten ewers herren gotz die ich heút gebeúte·
28. den flůch ob ir nichten hőrt die gebott ewers herren
gotz· wann ir eúch ſcheidet von dem weg den ich eúch

*

33 henckt Z—Oa. 35 an den E—Oa. **36 růeſt]** rů feſt MEP. **beiſtúdel]** geſchwel K—Oa. **37 tag]** weg M—Oa. vnd] *fehlt* A. 39 hielt Oa. **40 eúch]** *fehlt* S. **42 vnd** hangend im an Z—Oa. 43 zerſtrået Z—Oa. **diſe]** die Z—Sc, *fehlt* OOa. **44 mer]** groſſer A. **45 die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 46 vnd von dem berg libano Z—Oa. **dem** (*erstes*)] den P. 47 groſſen P—Oa. euffrate Z—Oa. biß Sb—Oa. **48 zil]** ende Z—Oa. **Keiner]** + iſt Sc. **49 der]** *fehlt* K—Oa. **50 das** (*erstes*)] *fehlt* OOa. ſeyt tretten Z—Oa. 52 angeſichte P—Oa. gehorſam ſeyt K—Oa. **54 den]** dem S. nit P—Oa. **hőrt]** + nit S. 55 gotz. aber ir ſcheident eúch Z—Oa.

*

36 ſy] *nachtr.* W. **39 er]** + ins W. **helt]** an hengt + helt (*glosse*). **42 wegen]** gepoten W. **53 ich]** + euch 54 nit W.

get nach den frembden götten die ir miſſ
dich dein herr gott einfúrt in das land zů v. 29.
eſt zebeſitzen· ſetze den ſegen auff den berge
ɔn flůch auff dem berg hebal: der do iſt an 30.
ȝ iordans bey dem wege der ſich richtet zů
ȝang des ſunns· in dem lande chanaan die
nt in den felden bey galgala das do iſt bey
:h zerichten vnd einzegeen verr. Wann ir 31.
n iordan das ir beſitzt das lande das eúch
gott iſt zegeben: vnd ir es habt vnd beſitzt
ıb ſecht das ir derfúllt die geſetz vnd die 32.
ch heút fúrſetze in ewer beſcheúd. *xij*

ſint die gebott vnd die vrteil die du ſolt 1.
ı in dem lande das dir iſt zegeben der her
ȝott deiner vetter: das du es beſitzeſt alle
ı den du geſt auff der erde. Vmbkert alle 2.
ie ir ſeit zebeſitzen: auff den hochen bergen
. búcheln vnd vber ein iegklichs grȏns holtz
: heiden erten ir gȏtt. Verwúſtet ir ellter 3.
cht die ſeúlen: verbrennt die welde mitt
ıynnert die abtgȏtter: zerſtreúwet ir na
:en ſtetten. Alſuſt thůt nit ewerm her- 4.
wann das ir kumpt zů der ſtatt die euwer 5.

*

ɛennent Z—SbOOa, nitt erkennent Sc. 59 **dem**] den **der**] die AZc—Oa. **iſt**] ſeynd Z—Oa. yenhalb halb Z—Zc, enthalb Sa. 60 **zů**] gen Z—Oa. 61 der)a. chananei der do wonet Z - Oa. 1 woneten P. len Z—GSc. 2 tal das ſich ſtrecket (ſtercket S) vnd gat Z—Oa. 4 iſt geben Z—Oa. 6 eúwerm Z—Oa. —Oa. 7 **gebott**] bot P. vrteylt G. 8 wirt geben Z—Oa. 10 **die**] *fehlt* OOa. in dem SKG. *ɔs*)] *fehlt* OOa. ſeit beſitzen Z—Oa. 13 haben ge- **ir** (*zweites*)] die ZcSa. 14 zerbrich ZcSa. ir ſeulen 15 **mynnert**] zerbrechent Z—Oa. 16 Alſo Z—Oa. Oa.

*

perg W. 59 Ebal W. 5 **die vrteil**] *nachtr.* W. . 15 **mynnert**] zerkniſcht W.

herr gott hat derwellt von allen ewern geſchlechten
v. 6. das er do ſetze ſein namen vnd entwele in ir | vnd opf
fert an der ſtatt die gantzen opffer vnd ewer opffer
den zehenden vnd die erſtlichen ding ewer hende· vnd
die gelúbde vnd die gaben der erſtlichen ding der ochſ
7. ſen vnd der ſchaff: vnd ir eſſt ſy do in der beſcheúd euers
herren gotz· vnd wert derfreúwet in allen den dingen
zû den ir legt ewer hende ir vnd ewer heúſer in dem
8. eúch hat geſegent der herr ewer gott. Nichten thût
die ding die wir heútt hie thûn: ein iegklicher das
9. in beduncкt gerecht. Wann ir ſeit nit kummen zû der
rûe vnd zû der beſitzung die eúch der herr iſt zegeben
10. vntz in das gegenwurtig zeit. Ir vmbgeet den ior
dan vnd entwelt in dem lande das eúch iſt zegeben der
herr ewer got: das ir rûet vor allen den feinden durch
11. die vmbhalbung· vnd entwellt on all forcht | in der
ſtatt die ewer herr got hat derwelt: das ſein namen
ſey in ir. Do hin bringt alle die ding die ich eúch ge
beút: die gantzen opffer vnd die opffer die zehenden
vnd die erſtlichen ding ewer hende· vnd was dings
do iſt gebotten in den gaben die ir habt gelobt ewerm
12. herren. Da eſſt vor ewerm herren gott ir vnd die
ſún vnd ewer tôchter· die knecht vnd die diern· vnd
die ambechter die do wonen in ewern ſtetten. Wann
ſy haben keinen andern teil vnd beſitzung vnder eúch

*

19 derwele MEP, wone Z—Oa. 20 **vnd ewer opffer]** *fehlt* Sc. 21 erſten ding Z—Oa. 22 erſten frúcht Z—Oa. 23 **der beſcheúd** M, der angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa. 24 werde ZASKGSc. **den]** *fehlt* POOa. 25 in den A. 26 Nit Z—Oa 29 **zû]** *fehlt* Z—Oa. 29 iſt geben Z—Oa. 30 biß Sb—Oa. die gegenwirtigen zeit Z—Oa. 31 wont P—Oa. iſt geben Z—Oa. 32 **vor]** von K—Oa. **den]** *fehlt* OOa. fremden P. 33 **den vmbkreiß** P—Oa. wone P, wonend Z—Oa. 35 **die** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. 37 erſten frúcht Z—Oa. 38 **do]** *fehlt* OOa. 39 **herren** (*erstes*)] + got P. **Da]** Das M—Oa. **vor]** von Z—Oa. **gott]** *fehlt* P. 40 **die** (*letztes*)] *fehlt* G. 41 anbetter P, leuiten Z—Oa.

*

19 wone W. 25 haus W. 26 **thût]** + da W. 29 **herr]** + got W. 38 **gebotten]** daz fôderſt W.

Hút das du icht opfferſt dein gantzes opffer an einer v. 13.
iegklichen ſtatt die du ſichſt: wann in der die der her- 14.
re hat derwelte in einer deiner geſchlechte opffer die
opffer vnd thůt die ding die ich dir gebeút. Wann 15.
ob du ir nitt wilt eſſen vnd dich wolluſtigt die eſ-
ſen des fleiſch· derſchlag vnd iſs nach dem ſegen deins
herren gotz das er hat gegeben in dein ſtetten: es ſey
das es wer vnrein ditz iſt fleckhafftig vnd kranck·
oder rein das iſt gantz vnd on flecken das do gezimpt
zeopffern als die ſteingeiß vnd den hirtzen das iſſe:
on allein daz eſſen des plůtz das geúß auff die erde als 16.
das waſſer. Du enmacht nit eſſen in deinen ſtetten 17.
den zehenden der frúcht vnd des weins vnd des ols·
die erſten geburt der ſchwaigen vnd der vich vnd al-
le ding die du gelobteſt vnd die du willt opffern wil
ligklich vnd die erſtlichen ding deiner hende: wann 18.
iſſe ſy vor deim herren got: du vnd dein ſún vnd dein
tŏchter dein knecht vnd dein diern vnd der ambechter
der do beleibt in dein ſtetten: an der ſtat die dein herr
gott hat derwelt: vnd du wirſt derfreúet vnd wider
macht vor deim herren gott in allen den dingen zů den
du ſtreckeſt dein hand. Hútt das du nichten lezeſt den 19.
ambechter in allem dem zeit in dem du wandelſt in

*

43 nit OOa. gantz ZAS—GSc. 44 aber Z—Oa. 45 einem EZS—Oa. opfert ZAS. 46 thů E—Oa. 47 ir nit wilt eſſen] eſſen wilt K—Oa. die] zu K—Oa. 49 geben OOa. 50 das iſt vermayliget Z—Oa. 51 rein] eynr K, eyner GSc. flecken] maſen ZASK—Oa, mayl ZcSa. 54 macht ZAS, magſt Zc—Oa. 55 zebenden der fúrcht M. 57 die (*zweites*)] *fehlt* Sb. willigkliche E, -chen P—Sc. 58 erſten ding Z—Oa. aber Z-Oa. 60 tŏchter] + vnnd Sc. anbetter P, leuit Z—Oa. 1 widermacht] erkúcket Z—Oa. 2 den (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. 3 ſterckeſt S. nit Z—Oa. laſſet S. 4 anbetter P, leuiten Z—Oa. allen dem zeit P, aller der zeit AK—Sc, allem zeyt S, aller zeyt OOa. in der du A.

*

47 wolluſtigſt W, *das zweite* ſ *gestrichen*. 48 der fleiſch W. 50 vnd] *fehlt* W. 57 gelobſt W.

v. 20. dem lande. So dein herr gott weittert dein zil als er
hat geredt zů dir· vnd willt eſſen die flaiſch die dein
21. ſele begert: wann die ſtat die dein herr gott derwellt
das ſein nam ſey do ob ſy wirt verr derſchlach von
den ſchwaigen vnd von den vichen die du haſt: vnd
iſſe ſy in deinen ſtetten als es dir geuellt· als er dir
22. hatt gebotten. Als die ſtaingaiß vnd der hirß wirt
geſſen alſo iſſe von in· vnd der rein vnd der vnrein die wer-
23. den geeſſen entzampt: ditz behútt allein das du icht
eſſeſt das plůtt. Wann ir plůt das iſt vmb die ſele
vnd dorumb ſoltu nit eſſen die ſelen mit den flaiſch
24. 25. en: wann geuß ſy aus auff die erde als waſſer· das
dir ſey wol vnd deinen ſúnen nach dir: ſo du thůſt
26. das do geuellet in der beſcheúd des herren. Wann die
du geheiligſt vnd gelobſt dem herren die nym vnd kum
27. zů der ſtatt die der herr hatt derwelt | vnd opffer dein
opffer die flaiſch vnd das plůtt auff dem allter deins
herren gotz. Das plůt der opffer geuß auff den allter
28. wann du ſelb wirde gefúrt mit den flaiſchen. Be-
hútt vnd hőre alle ding die ich dir gebeútt das dir
ſey wol vnd deinen ſúnen nach dir ewigklich: ſo du
thůſt das do iſt gůtt vnd geuellich in der beſcheúde
29. deins herren gotz. So dein herr gott verzett die leútt
vor deim antlútz zů den du eingeeſt zů beſitzen vnd
30. beſitzeſt ſy vnd entwelſt in irem land: nit nachuolg
in dornach ſo ſy dich einfúren du wirſt verkert: vnd

*

7 aber Z—Oa. 8 erſchlagen Z—Oa. 10 **es**] er ZS. 12 ge-
eſſen Zc—Oa. **die**] *fehlt* OOa. 13 gegeſſen EZcSa, geſſen
P—S. miteinander P, in einer gemayn Z—Oa. nit Z—Oa.
14 **das**] *fehlt* OOa. **die**] ir Z—Oa. 16 aber Z—Oa. 18 **der**
angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa. 21 **dem**] den P—Oa. 23 **wann
— mit**] vnnd ſolt eſſen von Z—Oa. 25 ewigklichen PSc. **du**]
do Oa. 26 **der**] dem Z—Oa. angeſicht P—Oa. 27 **So**]
Wann Z—Oa. erſtrået Z—Oa. 28 **den**] dem Z—Oa. 29 wo-
neſt P—Oa. nach volgt G.

*

12 geezzen W. 29 **nit nachuolg**] hut dich daz du icht nach-
uolgſt W.

ıſt ir geſetze ſagent. Als die heiden erten ir gŏt
› ere auch ich. Nichten thů zegleicherweys deim v. 31
t. Wann der herr der iſt widerwurtig allen den
ɔannenſchefften die ſy deten iren gŏtten do ſy opf-
en ir ſúne vnd die tŏchtern: vnd verbranten ſy
t feúr. *Das ·xiij· Capitel*

Das ich dir gebeútt das thů allein dem herren 32.
nichten zůlege noch enmynner kein dinge.
Ob der weyſſag aufſtúnde in mitzt dein· oder 1.
ſich ſagt zehaben geſechen ein traum vnd fúrſagt
zaichen vnd ein wunder | vnd kumpt das das er 2.
geredt: vnd ſprichet zů dir· wir geen vnd nach-
gen den frembden gŏtten vnd dienen in: nichten 3.
· die wort ſeiner weyſſagung oder des traumes·
an ewer herr gott verſůcht eúch: das es werde of
ob ir in liebhabt in gantzem ewerm hertzen vnd
gantzer ewer ſele oder nit. nachuolgt ewerm her 4.
gott vnd fúrcht in: behút ſeine gebott: vnd hŏrt
ı ſtymme. Dient im: vnd zůhafft im. | Wann der 5.
ıſſag oder der tichter der treúme der werde derſchla
wann er hat geredt das er eúch abkert von eu-
m gott der eúch auffůrt von dem lande egipt·
derlŏſt eúch von dem haus des dienſtes: das er dich
ːht zeirren von dem wege den dir dein herr gott

*

32 **ere auch ich**] ereich Sc. **ich**] + in Z–Oa. Nit
Ͻa. 33 **der** (*zweites*)] *fehlt* AK—Oa. 35 **die**] *fehlt* OOa.
Vas ich Z—KSbSc. 38 nicht AK—Oa. minder Z—Oa.
n mit PZS–Oa, in mittel A. 40 **zehaben**] er habe Z–Oa.
nd (*erstes*)] für P. 43 nit Z–Oa. 44 hŏrt S. 46 gantzen
SK—Oa. eúwern Z—GSc. 47 **nachuolgt** — 48 **in**] Fúrchtend
ıd volgend im nach vnnd Z—Oa. 49 vnd hangend im an.
der Z—Oa. 50 **oder der tichter**] *fehlt* OOa. **der** (*letztes*)]
SbOOa. 51 abkere Z—Oa. 52 egipten P, egipti A.
ıd hat erlŏſet eúch Z–Oa. 54 machet irren Z—Oa.

*

32 **deim**] + herren W. 33 **den**] *fehlt* W. 44 wort dez
agen oder dez treumers W. 51 **euwerm**] + herren W.

hat gebotten: vnd nym ab das vbel von mitzt dein
v. 6. Wann ob dir dein ſun oder dein brůder der ſun deiner
můtter oder die tochter oder daz weib die do iſt in dei-
ner ſchoß oder dein freúnde den du lieb haſt als dein
ſele heimlich ſagt· wir geen vnd dienen den frembd-
7. den gǒtten | aller der heiden in dem vmbring die do ſint
verr oder nachen die du miſſkenneſt vnd dein vet-
8. ter ſint dem anegang vntz an das ende der erde: nich
ten gehill im noch enhǒr in nach dein aug ſchon ſein
9. das du dich derbermſt vnd verhile in· wann zehand
derſchlach in. Dein hand ſey zemerſten ob im: vnd
10. dornach leg alles volck die hand an in. Er werde ge
worffen mit ſtainen alſuſt ſterbė er: wann er wolt
dich abziechen von deim herren got der dich auſſůrt
11. von dem lande egipt von dem haus des dienſtes: ſo
es alles iſrahel hǒrt es fúrcht ſich· vnd keiner thů in kei
12. nerweys fúrbaß des dings das diſem iſt gleich. Ob
du hǒrſt in einer deiner ſtett die dir dein herr gott gibt
13. zů entwelen etlich ſagent· die ſún belial ſint auſge-
gangen von mitzt dein das ſy abkeren die entweler
deiner ſtatt vnd ſprachen· wir geen vnd dienen den
14. frembden gǒtten die ir miſſkannt: frag ſorſamclich
vnd derſůch flaiſſigklich in der warheit des dings ob

*

55 nyem Z, nem ZcSa. von mit P, von der mitt Z—Oa. 56 ſein ſun S. deine brůder Sb. 60 **der**] *fehlt* SOOa. vmbkreys K—Oa. 61 **nachen**] machen ZSK—Oa, nahe A. miſſkenteſt MEP, nicht kenneſt Z—Oa. vatter K—Oa. 1 **ſint**] von Z—Oa. biß Sb—Oa. **das**] die E—Oa. nicht P—Oa. 2 **im**] in S—GSc. **dein**] dem MEP. aug úberſe im Z—Oa. 3 **das**] + das Z—Sc. **vnd — zehand**] úber in vnnd in verbergeſt. Aber von ſtund an Z—Oa. 6 alſo P—Oa. 8 egipten P, egipti A. 9 thůt Z—Oa. fürbaß in keiner weyſe SbOOa. 10 das ding Z—Oa. 12 zů wonen P, inzewonen Z—Oa. **belial**] + die A. außgangen ZcSa. 13 von deiner mitt Z—Oa. inwoner P—Oa. 15 ir nit kennent Z—Oa. 16 vnd die ſůch P. fraiſſigklich M—Zc, fraſſigklich Sa.

*

58 **dein freúnde**] der fremde W. 7 **dich**] + auz W. 9 gehört W.

du vindeſt zeſein gewiß das do wirt geſagt· vnd diſe
verbannenſchafft zeſein begangen mit dem wercke·
zehand ſchlach die entweler der ſtatt in dem munde des v. 15.
waffens: vnd vertilge ſy· vnd alle ding die do ſint
in ir vntz zů den vichen. Ioch was dings des hauſ 16.
geretes wirt daz ſament in mitzt ir gaſſen· vnd zúnd
es an mit der ſtatt: vnd verwůſt alle ding deim her
ren gott: vnd alſuſt wirſtu rein ewigklich. Sy wer
den nit pauen von des hin: vnd kein ding zůhafft dei 17.
ner hant von der verbannenſchafft: das der herr werd
abgekert von der tobheit ſeins zorns vnd derbarmt
ſich dein: vnd manigualltigt dich als er ſchwůr dei-
nen vettern | ſo du hőrſt die ſtymm deins herren gotz· be 18.
hútt alle ſeine gebott die ich dir heút gebeút: daz du
thůſt das do iſt geuellich in ſeiner beſcheúd. *xiiij*

Seit ſún ewers gotz. Nichten vallt nider: noch 1.
ſenmacht die kale vber den doten: wann du 2.
biſt ein heiligs volck deim herren gott: vnd
er hat dich derwelt von allen leútten die do ſint auf
der erd daz du im ſeyeſt zů eim beſundern volck. Nich 3.
ten eſſt die ding die do ſint vnrein. Ditz ſint die tier 4.
die ir ſúllt eſſen: den ochſſen vnd das ſchaffe vnd die

*

17 vindeſt (+ ob A, + daz K—Oa) es (+ auch Sc) gewiß ſeye (ſein ZcSa) das Z—Oa. 18 ſey Z—Oa. 19 inwoner P—Oa. 20 ſchwertz Z—Oa. 21 biß PSb—Oa. Ioch was] Was auch Z—Oa. 22 in mit P, in die mitt Z—Oa. 24 alſo P—Oa. wirſtu — 26 das] ſey (ſeys ZcSa) ein grab ewigklichen. Sy wirt fúrohin (fůrhyn KG, hynfür Sc) nimmer gebauwen. vnd nichs ſol anhangen in deiner hand von diſem flůch. das Z—Oa. 27 abkert P. von dem grymmen Z—Oa. derbermde M, derbarmbd E, erbarm P. 29 våt-ter A. herren] herteu Z. 31 ſeynem angeſicht Z—Oa. 32 Seit ſún] Ir ſolt werden ſűn P, Ir ſún ir ſúllend ſeyn Z—Oa. eúwers her-ren gotz. nit Z—Oa. 33 macht Z—Oa. kale] klag M—Oa. 34 heilig A. 36 in G. Nit Z—Oa.

*

20 alle] + di W. 24 werd nit gepawen W. 27 derbarm W. 28 manigualtig W. 31 in der beſcheud deinz herren gotz W. 32 vallt nider] uerſneit euch W. 33 die kale] daz kale haubt W.

v. 5. gaiß | den hirſen vnd die ſtaingaiß: das wiſſent vnd
das hinden kalb vnd den lewpart tragelaphum origem
6. vnd camelipardulum. Ein iegklich tier das do teilt
7. die klawe in zwai teil vnd eintruckt das eſſt: wann
von den die do eintruckent vnd teilent nit die klawen:
diſe ſúllen ir nitt eſſen: das kemmel den haſen vnd
den cyrogrillum. Die do eintrucken vnd teilen nitt
8. die klawen: die ſint eúch vnrein. Vnd die ſaw wie
das ſy teilt die klawen ſy eintruckt nit: vnd ſy wirt
vnrein. Nichten werdt gefúrt von iren flaiſchen:
9. vnd rúrt nit die eſer. Diſe ding die eſſt von allen
den die do werden bewegt in den waſſern. Die do ha
10. ben floſſen ſchúppen die eſſt: die do ſint on floſſen vnd
11. on ſchúppen die eneſſt nit wann ſy ſint vnrein. Al-
12. le die reinen vogel die eſſt. Die vnreinen eſſt nitt·
13. den adeler den eyſſuogel· vnd den geiren vnd den weyen
14. 15. nach irem geſchlecht | alles raben geſlecht: den ſtrauß
vnd die eúle vnd den maus ar vnd den ſperber nach
16. irem geſchlecht· die falcken vnd den ſchwan vnd den
17. taucher | vnd den habich vnd den pellican vnd die ra
18. delwer | vnd die moſpell all in irem geſchlecht: vnd
19. den widhopff vnd die fledermauß vnd den heher | vnd

*

39 **das wiſſent**] den wald ochſſen Z—Oa. 40 **tragelaphum**] + pigargem (-en ZcSa) Z—Oa. origen ZcSa. 41 **vnd**] *fehlt* Oa. camelopardulum E—Sa, cameleon pardulum K—Oa. 43 **teilent nit**] teilent MEP, nit teilent Z—Oa. 44 **diſe**] die Oa. kemmeltier Z—Oa. 46 **Vnd**] + auch Sc. 47 **das**] wol Z—Oa. 48 nit eſſend ir (jre Sb) fleiſch Z—Oa. 49 **nit**] *fehlt* Sc. **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 50 **haben** — 51 **on**] *fehlt* S. 51 **vnd**] *fehlt* E—Oa. 52 **on**] *fehlt* S. **die**] *fehlt* OOa. eneſſt M, eſßt Z—Oa. 53 **die** (*erstes*)] *fehlt* ScOOa. reine ZASK—Sc. **vnreinen**] + die Sb. 56 mans ar MEP, mauſſer ZS—Oa, muſer A. 58 tucher A. habicht KGSb. 60 widhopffen PSbOOa, windhopffen ZcSa. fledermeúß S.

*

40 **tragelaphum** — 41 **camelipardulum**] *fehlt* W. 42 **klawe**] + daz ezzt W, *gestrichen.* 44 **diſe**] di W. **vnd den cyrogrillum**] igel W. 51 **floſſen** (*erstes*)] + vnd W. 54 **weyen**] weiren W. 58 di rötelwei W.

alles das do krúcht vnd hat fettich das wirt vnrein
das eſſt nitt. Alles das do iſt rein das eſſt. Nichten v. 20. 21.
eſſt von dem: das do iſt tod. Gib es dem frembden der
do iſt inwendig deiner tor das ers eſſe oder verkauffs
im wann du biſt ein heiligs volck deins herren gotz
Nichten ſeúd das zickel in der milch ſeiner mûtter
Scheide das zehenteil von allen deinen frúchten durch 22.
all iar die do werden geboren in dem lande· vnd iſſe 23.
ſy in der beſcheúd deins herren gotz an der ſtatt die er
hatt derwellt das ſein nam werde angerûffen in ir
Den zehenden deiner frúchte vnd des weins vnd des
ols vnd die erſten geburt· von den ſchwaigen vnd
von den ſchaffen: die bring das du lerſt zefúrchten dein
herren gott in eim iegklichen zeit. Wann ſo der weg 24.
wirt lenger· vnd die ſtatt die dein herr got hat der-
welt· vnd er geſegent dich· macht du nit getragen
zû im alle diſe ding: verkauff alle ding vnd kere ſy 25.
in den werde vnd trag ſy in deiner hand vnd gee zû
der ſtatt die dein herr gott hatt derwellt: vnd kauff 26.
von dem ſelben gût was dings dir geuellt es ſey von
den ſchwaigen oder von den ſchaffen. Vnd wein vnd
bier vnd alles das do begert dein ſel: vnd iſſe vor deim
herren gott: vnd wirtſchefft du vnd dein haus | vnd 27.
der ambechter der do iſt zwiſchen deinen toren. Hútt
das du in ichten leſſeſt: wann er hat kein andern teil

*

61 **hat**] + die Sa. flúg ZAS, flûgel Zc—Oa. 1 **iſt**] wirt P. **rein** — 2 **iſt**] *fehlt* G. Nicht P—KSb—Oa. 2 **dem** (*zweites*)] den G. 5 Nicht P—Oa. koch das kytzlin Z—Oa. 6 **deinen**] den G. 8 der angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa. 9 ange-rûfft in im Z—Oa. 10 **vnd** (*erstes*)] + auch Sc. 12 lerneſt ASbOOa. fúrchten Z—Oa. 13 ein S, einer K—Oa. Aber Z—Oa. 15 magſt Zc—Oa. 17 **in den**] zû dem P. 20 **den** (*zweites*)] *fehlt* Sa. **vnd** (*letztes*)] oder Sc. 21 **bier**] ander ſaur tranck Z—Oa. 23 anbetter P, leuit Z—Oa. 24 icht P, nit Z—Oa. verlauffeſt Z—Oa. ander P.

*

3 thûre W. 5 koch W. 12 **den**] deinen W. 13 igli-chem W.

v. 28. in deiner besitzung. An dem dritten iar besunder daz
ander zehenteil von allen den dingen die dir werden
geborn in dem zeit vnd behalt sy zwischen deinen túrn
29. Vnd der ambechter der do hat keinen andern teil noch
besitzung mit dir der kum vnd der frembde vnd der
waisen vnd die witwe die do sint zwischen deinen tú
ren die essent vnd werden gesatt: daz dir gesegen dein
herre gott in allen den wercken deiner hende die du
thůst. *Das ·xv· Capitel*

1. In dem sybenden iar so mach ein derlősung:
2. die do werde begangen mit diser ordnung.
Dem man etwas sol von dem frúnde oder
von dem nechsten vnd von seinem brůder der mag
es nitt wider eischen: wann es ist ein iar der derlő-
3. sung des herren. Vnd sůch es von dem ellenden vnd
von dem frembden: du hast nitt gewalt zeeischen den
burger vnd den nechsten. Vnd mit all dem inwen
4. digen | vnd es werde nit ein betler vnder eúch: das dir
gesegen der herr in dem lande das ich dir bin zegeben
5. zů einer besitzung: iedoch ob du hőrst die stymm deins
herren gotz· vnd behúttest alle ding die er hat geheis
sen· vnd die ding die ich dir heút gebeút: er gesegent
6. dich als er hat gelobt. Du leihest manigen leút-
ten: vnd du selb enpfechst das lehen von keim. Du

*

26 **den]** *fehlt* OOa. **werden geborn]** wachsend Z—Oa. **dem]** der K—Oa. 28 anbetter P, leuit Z—Oa. 30 **weys** waiß Z—Oa. 31 **weden** M. 32 **den]** *fehlt* OOa. 35 den OOa. 36 dem frúnden M, den frúnden E—Oa. 37 d den AK—Oa. 38 **ein]** das Z—Oa. 39 **sůch]** er aysch Z- **den]** dem E, an den Z—Oa. 41 **mit — 42 ein]** es wirt gantz dűrfftiger noch K—Oa. 42 **es]** er MEP. 43 **ich dir bi** dir ist K—Oa. geben Z—Oa. 45 alles ding Sc. 47 *fehlt* EP. hatt gebotten. Du solt leichten (lychten A, leűchte leyhen K—Oa) manigen Z—Oa. leúchtest MEP. 48 **du]** e

*

30 weise W. 40 uom fremden W. uon dem pűrger 41 **den]** dem W. **dem — 42 betler]** der darbende vnd der pe werd nit W.

·ſcheſt manigen geſchlechten: vnd keiner herſchet
n. Ob einer von deinen brúdern die do wonent zwiſch v. 7.
den toren deiner ſtat: kumpt zů der ermkeit in dem
ıde das dir dein herr got iſt zegeben· nit derherten
n hertze· noch hinderzeúch die hande | wann thů ſy 8.
ff dem armen. vnd gib das lehen das du in ſichſt ze-
darben. Hút das dich villeicht icht betrieg die vn 9.
llt gedenckung vnd ſprichſt in deim hertzen daz ſy-
nt iar der derlőſunge das genachent: vnd abkerſt
in augen von dem armen brůder· vnd willt im nit
chen zů dem lechen daz er eiſſcht růfft er wider dich
dem herren vnd es wirt dir geſchickt zů einer ſún
: | wann gib im. Noch enthů kein ding kintlichen 10.
ffzůheben zehelffen in ſeinen gebreſten: das dir ge-
en dein herr gott in eim iegklichen zeit vnd in al
den dingen zů den du legſt dein hand. Gebrechen nit 11.
armen in dem lande deiner entwelunge: dorumb
ɔeút ich dir· das du auffthůſt die hant deinem brů
· vnd dem gebreſtigen vnd dem armen: die do wan
nt mit dir in dem lande. So dir wirt verkauffte 12.
n brůder der hebreer oder die hebreerin· vnd er dir
nt ·vi· iar: in dem ſybenden iar laß in loſe. Vnd 13.

*

49 **herſchet**] herſcheſt S. 51 **der**] *fehlt* OOa. armůt Z—Oa. iſt geben Z—Oa. derhertt EP, erhőrt ZAZc—Oa, erhőret S. **die**] dein P. aber Z—Sa, ſunder K—Oa. 54 den EZ—Oa. ſichſt das ers bedúrffe (bedarff ZcSa) K—Oa. 55 nitt OOa. **das**] *fehlt* OOa. abkert ZAS. 58 in nit Sa. 59 lehen S—Oa, leben A. 60 es kumbt (kompt es ZcSa) dir zů Z—Oa. ide M. 61 aber Z—Oa. in Z—Sa. thů Z—Oa. fălſch-ichen ZS—Oa, falſcheklichen A. 1 **zehelffen**] *fehlt* Z—Oa. ſei-nem OOa. 2 **eim**] einer K—Oa. 3 **den** (*erstes*)] *fehlt* SOOa. **Gebrechen**] Gaben M—Oa. 4 wonunge P—Oa. 6 den (2) P. **gebreſtigen**] ellenden Z—Oa. **do**] *fehlt* A. 8 **der**] *fehlt* SbOOa. ebreer oder die ebreerin KGSc. **dir**] *fehlt* E—Oa. 9 **dient**] + dir K—Oa. an dem Z—Oa. ſybenden tag ZAS. ledig Z—Oa.

*

50 der da wont W. 55 **icht**] ich W. 58 **dem**] deim W. 1 kündiclich W. 1 **auffzůheben**] *fehlt* W. 2 iglichem W. **hand**] + Es W. 8 di ebreerin W.

welchen du begabſt mit freykeit in keinerweys ſo der-
v. 14. leide in hin zegen lere· wann gib dem wegfertigen
von den herten· vnd von dem acker vnd von deiner
15. weinbreſſe in dem dich dein herr gott geſegent. Ge-
denck das auch du ſelb dienteſt in dem lande egipt
vnd dein herr gott hat dich derlöſt: vnd dorumb nu
16. gebeútt ich dirs. Wann ob er ſpricht ich enwill nit
aufgen dorumb das er dich lieb hat vnd dein haus·
17. vnd er enpfint ſich wol zeſein bey dir: nym ein ale
vnd durch grabe ſein ore vnder der túr deins haus:
vnd er dient dir ewigklich. Vnd alſo thůt zegleich-
18. erweys der diern· | nitt abker dein augen von in· ſo du
ſy leſt frey· wann er hat dir gedient: nach dem lone
des mietlings ·vi· iar· das dir geſegen dein herr got
19. in allen den wercken die du tůſt. Geheilig deim herren
gott was dings do iſt menlichs geſchlechtz von dei-
nen erſten geburten die do werden geborn vnder dei-
nen ſchwaigen vnd vnder den ſchaffen. Nichten werck
in dem erſtgeborn des ochſſen: vnd ſchir nit die erſt
20. geburd der ſchaff. In der beſcheúde deins herren gotz
yſſe ſy durch all iar an der ſtatt die der herr hat der-
21. welte du vnd dein haus. Wann ob es hatt ein fleck
vnd ob es wirt lame oder plint. oder in eim andern
teil vngeſtalt oder kranck es werde nit geopffert deim
22. herren gott: wann iſſe es vnder den túren deiner ſtat

*

10 **ſo**] *fehlt* OOa. 11 hin ziehen A. aber Z—Sa, ſunder K—Oa. den ZASK—Oa. 12 **herten**] hetten S. 13 dein] der A. **gott**] + hat K—Oa. 14 du auch Sc. ſelbſt Z–Oa. egipti A. 16 will Z–Oa. 18 nyem Z, nem AZcSa. 21 kör ZcSa. 23 des knechtes P. 24 **den**] *fehlt* OOa. **deim**] dein M—ZS, dem AK—Oa. 25 **do**] *fehlt* OOa. 27 **vnder den**] *fehlt* OOa. Nicht Z—Oa. 28 erſten SbOOa. 29 dem angeſicht PZc–Oa, der angeſicht A. 31 **fleck**] mayl ZS—Oa, maſen A. 34 aber Z—Oa.

*

11 **lere**] *fehlt* W. **dem wegfertigen**] ein wegſteur W. 13 **gott**] + hat W. 14 ſelbſt W. 16 **ob**] *nachtr.* W. 20 tu W. 33 **deim herren**] ein opfer dem herren deim W.

das rein als das vnrein die eſſen entzampt
eingeiß vnd den hirtzen. Vnd ditz behútt v. 23.
s du nichen eſſt ir plůtt: wann geúß es auff
als das waſſer. *xvi*

ite das monet der neúen frúchte vnd des 1.
en zeittes des lentzen das du macheſt daz
ern deim herren gott: wann in dem moned
dein herr gott aus in der nacht von egipt
er das oſtern deim herren got von den ſchaf 2.
von den ochſſen an der ſtatt die dein herr gott
elt: das do entwele ſein name. Nit eſſe in 3.
hefelt brot. Syben tag yſſe das vngehefellt
der quelung: alle die tag deins lebens wann
biſtu auſgegangen von egipt: das du ge-
des tags deins auſgangs alle die tag deins
Das gehefelt derſchein nit ·vij· tag in allen 4.
den: es enbleib nit von den flaiſchen des das
opffert. An dem abent des tags vntz an den
rgen. Du macht nit geopffern das oſtern 5.
igklichen deiner ſtat die dir dein herr got iſt
wann an der ſtatt die dir dein herr got hat der- 6.

*

zampt] miteinander P, *fehlt* Z—Oa. 36 **den**] *fehlt* S. 37 nichten EP, nit Z—Oa. ſunder Z—Oa. 38 **das**] *fehlt* Sb. net PZcSaOOa. vnd die erſten czeit des Z—Oa. 40 SKGSc, glentzes P, lentzes A, glentzens ZcSa, glentzen OOa. —Oa. 42 egipto Z—Oa. 43 **das**] die Z—Oa. - auch Sc. 45 wone P—Oa. 46 **gehefelt**] geſeurt **vngehefelt das brot**] brot on die ſewr ZS—Oa, brot on A. 47 der beinigung P, der zwangkſal ZS—Oa, der be- . **die**] *fehlt* OOa. 48 außgangen Z—Oa. **du**] . 49 aufgans EP. **aufgangs — deins**] *fehlt* S. OOa. 50 gehöuelt Zc, geuöhelt Sa, geſeurt K—Oa. nichs úber von Z—Oa. **das**] der M—Sa. 52 biß 53 magſt nit opfern Z—Oa. **das**] die Zc—Oa. 54 **iſt** iſt: zegeben M, iſt geben Z—Sc, gibt OOa.

*

zampt] ſi W. 37 nichten W. 44 **gott**] *fehlt* W. — 47 **brot**] *fehlt* W. 54 ſtete W. 55 **dir**] *fehlt* W.

welt das ſein nam ſey in ir. Opffer daz oſtern an dem
abent zů dem vndergang des ſunns ſo du auſgiengſt
v. 7. von egipt: vnd ſúde es vnd iſſe es an der ſtat die dein
herr got hat derwellt· ſte auff frú vnd gee in deinen
8. tabernackeln. Sechs tage iſſe die derbe: vnd an dem
ſybenden tag nit tů daz werck wann er iſt ein ſamnung
9. deins herren gotz. Zele dir ſyben wochen von dem tag
10. in dem du legſt die ſicheln in die ſate | vnd begee deim
herren got den hochzeitlichen tag der wochen· daz wil-
lig opffer deiner hand daz du opfferſt nach dem ſegen
11. deins herren gotz: vnd iſſe es vor deim herren gott du
vnd dein ſún vnd dein tôchter vnd dein knecht vnd
dein diern vnd der ambechter der do iſt zwiſchen dei-
nen toren· vnd der frembd vnd der waiſe vnd die wit-
we die do entwelent mit dir an der ſtatt die dein her
12. re got hat derwelt das do ſey ſein nam: vnd gedenck
das du werde ein knecht in egipt: vnd behútt vnd tů
13. ſeine gebott. Vnd begee die hochzeit der tabernackel
durch ·vij· tag ſo du geſamenſt dein frúchte von dem
14. tennen vnd von der preſſe: vnd yſſe ſy in deiner hoch
zeit du vnd dein ſun vnd dein tochter vnd* die diern:
vnd der ambechter vnd der frembde· vnd der waiſe
15. vnd die witwe die do ſint vnder dein toren. Syben
tag bege die feir deim herren got an der ſtatt die der

*

56 **daz**] dy K—Oa. **dem**] da Sa. 57 der ſunnen Z—Oa. ſo] do Z—Oa. aufgienenſt P. 58 egipto. vnd koch Z—Oa. **dein**] der Z—Oa. 59 dein tabernackel E—Oa. 60 **derbe**] vngehefelten brot Z—Sa, vngeſeurten brot K—Oa. 61 tag thů keyn werck Z—Oa. **ein**] *fehlt* S. 1 **dir**] die Z-Oa. 4 hende SbOOa. 7 ambeter P, leuit Z—Oa. 9 inwonet P, wonent Z—Oa. bei dir Z—Oa. 10 **ſey**] *fehlt* AZc—Oa. **nam**] + wone Z—Oa. gedenckt ZS. 11 wert P, wareſt Z—Oa. egipten A, egipto ZcSa. 13 **frúcht**] fruget Sc. 14 **tennen**] + oder boden K—Oa. 16 ambetter P, leuit Z—Oa.

*

60 tabernackel W. 61 **ein**] *fehlt* W. 3 **gots** W, -s *gestrichen*. 9 **dir**] euch W. 10 gedenckt W, -t *gestrichen*. 15 di tochter W. ***vnd** (*letztes*)] + dein knecht vnd W.

:r hat derwelt: vnd der herr got der gesegen dir in
en deinen früchten vnd in eim iegklichen wercke
ner hende: vnd du wirdest in freúde. Alles dein v. 16.
nlichs derschein zů drey malen durch das iare in
: bescheúd deins herren gotz an der stat die dein herr
tt hat derwelt· in der hochzeit der derbe· vnd in der
chzeit der wochen: vnd in der hochzeit der tabernack-
Nit derschein lere vor deim herren· | wann ein iegk 17.
her der opffer nach dem das er hat nach dem segen
ins herren gotz den er im hat gegeben. Schick vrtei 18.
vnd meister in allen deinen toren die dir dein herr
tt hat gegeben durch alle deine geschlechte das sy
eilen das volck mit eim rechten vrteil: noch ennai- 19.
n sich in eim andern teil. Nit enpfach daz bilde noch
gaben: wann die gaben die verblendent die augen
r weisen: vnd verwandeln die hertzen der gerechten
chuolg mit recht das do ist gerecht daz du lebest 20.
d besitzest das lande das dir dein herre gott gabe.
t pflantz den walde· vnd ein iegklichen baume 21.
y dem allter deins herren gotz: nit mache dir vnd 22.
ick ein seúlen die dein herr gott hast. Nichten opf 1.
: deim herren gott ein ochssen oder ein schaff in dem

*

19 **der** (*letztes*)] *fehlt* PK—Oa. 21 freüden SbOOa. 22 **menchs**] + bild Z—Oa. 23 dem angesicht PK—Oa, der angesicht —Sa. 24 **derwelt**] + in der hochzeyt der wochen. vnd Sc. erben brot Z—Sa, vngeseurten brot K—Oa. 27 **der**] *fehlt* Z—Oa. as] als Z—Oa. 28 **deins**] seines Zc—Oa. geben ZcSaOa. 9 **vnd**] + mein EP. 30 geben ZcSa. **deine**] die Z—Sc, *fehlt* Oa. 31 naigen ZS—Oa, neyge A. 32 **sich**] sy S. ein Z—Oa. it nyemauf die person noch Z—Oa. 33 **die** (*drittes*)] *fehlt* K—Oa. blenden OOa. 35 **gerecht**] recht OOa. 36 besitzt Sa. 38 rten gotz G. **dir**] ding MEP. noch setze ein Z—Oa. 39 nit -Oa.

*

20 iglichem W. 26 **deim**] dem W. 28 **deins**] seins W. **hertzen**] wort W. 35 **gerecht**] recht W. 38 Nichten W.] *fehlt* W. 39 Nit W.

do iſt der fleck: oder kein ding des laſters: wann es iſt
ein verbannenſchaft deins herren gotz. *xvij*

v. 2. So bey dir werden funden zwiſchen eim deiner
tore die dir dein herr gott gibt ein man oder
ein weip die do thůnd das vbel in der beſcheú-
3. de deins herren gotz vnd vbergend das gelúbde · daz ſy
gend vnd dienent den frembden go̊tten vnd anbetent
ſy den ſunn vnd die menin vnd alle die ritterſchafft
4. des himels die ich nit hab gebotten | vnd dir ditz wirt
derkúnt: vnd du es geho̊rſt ſo derſůch fleiſſigkliche ·
vnd vindeſt das gewer · vnd die verbannenſchaffte
5. ſey gethan in iſrahel: fúre aus den man vnd das weip
die do haben begangen das laſterber ding zů den to-
ren deiner ſtatt · vnd ſy werden geworffen mit ſtainen
6. In dem mund zwaier oder dreyer gezeúg verdirbt er
der do wirt gedo̊ttet. Keiner werde derſchlachen mitt
7. eim der do ſagt gezeúg wider in. Die erſt hande der
gezeúg die derflecht in: vnd die ander hand dez volcks
die werde gelaſſen zů dem iungſten: daz du abnemſt
8. das vbel von mitzt dein. Ob das vrteil wirt geſechen
bey dir zeſein vnſanfft vnd zweyfelhefftig zwiſchen

*

41 **der fleck**] das mayl ZSZcSa, die mackel A, eynn mayl K—Oa. **es iſt**] + es iſt Oa. 42 verbannenſchaff M, verachtung Z—Oa. **gotz**] *fehlt* Sc. 43 **So**] Wo Z—Sa. 45 dem angeſicht PK—Oa, der angeſicht Z-Sa. 47 anbetent die ſunn vnd den man (mon AZc—Oa) vnd Z-Oa. 48 **die** (*letztes*)] *fehlt* Oa. 50 verkúnt Z—Oa. ho̊reſt OOa. 51 **vindeſt**] + du Sb. daz war vnd iſt ein ſollich verflůcht ding geſchehen Z—Oa. 53 laſterlich OOa. 54 verworffen Z—Oa. 55 gezeúgen Zc—GSc, zeügen SbOOa. 56 **werde — 57 eim**] *fehlt* Sc. 56 deſchlachen M, geto̊tet Z—Oa. 57 zeúgknuß Z—Sc, gezeücknuß OOa. **Die — 58 in**] *fehlt* Sb. 58 gezeúgen Z—Oa. **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 59 **die**] *fehlt* OOa 60 von miten dein P, von deiner mitt Z—Oa. wirt geſchehe ZASKGSc. 61 **vnſanfft**] ſchwår Z—Oa.

*

42 deim herren got W. 45 **die**] Di di W. 46 **das**] ſein 48 **ſy den**] di W. **alle**] + dez W, *gestrichen*. 52 **ſey**] ſein

ıt vnd dem plůtt· die ſach vnd die ſache· der
ıd der miſel· vnd das vrteil ſo du ſichſt zeuer
die wort zwiſchen deinen toren: ſte auff vnd
ff zů der ſtatt die dein herr gott hat derwelt:
du kumpſt zů dem pfaffen des leuitiſchen ge v. 9.
z vnd zů dem vrteiler der do wirt in dem zeit
ge von in· ſy derkúndent dir die warheit dez
| vnd was dings ſy dir ſagen die thů· ſye vor 10.
ſtat die der herr hat derwelt: vnd ſy lerent dich
iner ee· | nachuolg irem vrteil· nit naig dich 11.
zeſwen oder zů der winſter. Wann der do hoch 12.
l will nit gehorſamen dem gebot dez pfaffen
lem zeit ambeth deim herren got vnd dem geſetz
ilers: der menſch der ſterbe· vnd nym ab das
ı iſrahel: vnd alles volck daz do hôrt das fúrcht 13.
l keiner zerbleet ſich von deſhin mit hochfart
geeſt in das lande das dir dein herr gott gibt· 14.
itzeſt es vnd entwelſt in im vnd ſprichſt ich
ein kúnig vber mich als alle die geburt ha-
ch den vmbringe: den dein herr gott derwellt 15.
zal deiner brůder den ſchick. Du enmacht nit

*

m (*zweites*)] dein E. **die** (2)] der Z—Oa. **ſache**] +
Z—Oa. der auſſetzigkeit P, dem auſſatz Z—Oa. 2 **der**
ır auſſetzigkeit P, auſſatz Z—Sa, nit auſſatz K—Oa. **das**]
3 daz wort OOa. 5 dem prieſter P, den prieſtern
der leuiten geſchlecht Z—Oa. 6 richter Z—Oa.
K—Oa. 7 verkündent SZcSa. 8 **die**] das SbOOa.
hlt Sc. lernen Sb. 11 gerechten E—Oa. **oder**]
Oa. lingken EP, gelingken Z—Oa. hohfertig iſt K—Oa.
ſam ſein K—Oa. prieſters P—Oa. 13 der zeyt K—Oa.
—Oa. **deim**] dein P. 14 **der** (*zweites*)] *fehlt* OOa.
das ſich keyner erblee (zerblåe OOa) fúro (hinfûr K—Oa) mit
18 beſiczet Sc. woneſt P—Oa. **in im**] darinn
19 ſôtz Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. 20 deim herrn P.
r] ſeiner S. ſôtz. Du magſt nit machen Z—Oa.

*

d (*erstes*)] + nit W. 13 ambecht W. 14 vrteiler W.
ı W.

gemachen ein kúnig einen menſchen eins andern ge
v. 16. ſchlechtz: der do nichten ſey dein brůder. Vnd ſo er
wirt geſchickt er manigualtig im nit die roß noch
widerfúr daz volck in egipt er enhabe die reitter mit
der zale: in einer andern weys ſo es eúch der herr hat
verbotten daz ir fúrbaß in keinerweys widerkert durch
17. den ſelben wege. Er enhab nit manige weip die do
fleckhafftigen ſein ſele: noch die vnmeſſigen gewichte
18. des goldes vnd des ſilbers. Wann ſo er ſitzt auff dem
ſale ſeins reichs er ſchreib im ab die andern tragung
der ee in ein ander bůch· er neme das bilde von dem
19. pfaffen des leuitiſchen geſchlechtz | vnd habs mit im
vnd leſe es alle die tage ſeins lebens das er lere ze-
fúrchten ſeinen herren got· vnd zebehútten die wort
20. vnd die geſetze die do ſint geſchriben in der ee. Sein
hertz werd nit derhaben in hochfart vber ſein brúder
noch ennaig ſich in dem zeſwen teil noch in die win
ſtern: das er leb vnd ſein ſún langes zeitz vber iſrahel.

1. Die pfaffen vnd die ambechter *xviij*
vnd alle die do ſint von dem ſelben geſlecht
die haben nit teil noch erbe mit dem andern
volcke iſrahel: wann ſy eſſen das opffer des herren vnd

*

22 **einen**] eynem ZAS. 23 nit Z—Oa. 24 **geſetzet** K— *Oa* in MEP. 25 fúrt wider Z—Oa. egipten A. **er** — 26 **weys**] erhebet mit der zal der reytter. beſůnderlich K—Oa. 25 *habe* Z—Sa. 26 **eúch**] auch Sb. 27 **gebotten** Z—Oa. 28 *Er* ſol nit haben vil weib Z—Oa. 29 nach in ziehen ſein gemůt Z—*Oa*. 31 ander OOa. 32 ebenbild Z—Oa. 33 prieſter P—Oa. 34 **die**] *fehlt* OOa. lerne SbOOa. fúrchten Z—Oa. 35 behůtten E—Oa. 36 **vnd**] + auch Sc. **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 37 nayg Z—Oa. 38 **dem**] den Z—Oa. gerchten E, grechten P—Oa. die lingken E, den glingken P—Oa. 39 **leb**] reygir K—Oa. lange zeit P—Oa. 40 Die prieſter vnd die leuiten P—Oa. 41 **dem**] den Sa. 42 **die**] *fehlt* OOa. 43 **vnd**] + auch Sc.

*

31 **andern** — 32 **ander**] anderweitung dirr in ein W. 35 **die**] ſeine W. dē winſtern W. 39 das er langs czeit reichſen vber iſrahel vnd ſein ſun W. 43 di opher W.

ſein opffer. Vnd enpfachent kein ander ding von der v. 2.
eſitzung ir brûder. Wann er ſelb der herr iſt ir teil
ls er hat geredt zû in. Ditz wirt das vrteil der pfaf 3.
en von dem volck vnd von den die do opffernt die
pffer: es ſey das ſy opffern ein ochſſen oder ein ſchaff
y geben dem pfaffen daz ſchmer vnd das brúſtlin: vnd 4.
ie erſtlichen ding der frúcht des weins vnd des ols
nd ein teil der wollen von der ſcherunge der ſchaff
Vann dein herr gott hat in derwelt von allen deinen 5.
eſchlechten: das er ſtet vnd anbecht dem namen des
erren er vnd ſein ſún vntz ewigklich. Ob ein am- 6.
echter aufgeet von einer deiner ſtatt in der er ent-
velt aus allem iſrahel vnd will er kummen begerte er
er ſtat die der herr hat derwelt: er ambecht in dem na 7.
nen ſeins gotz als all ſein brûder die ambechter die
o ſtend in dem ſelben zeit vor dem herren. Er entpfach 8.
en ſelben teil der ſpeys den auch die andern entpfach
nt: on den das im ſol nachuolgen in ſeiner ſtatt
on recht ſeins vatters. So du eingeſt in daz land daz 9.
ir dein herr gibt hút daz du icht wôlleſt nachuolgen
len verbannenſchafften der heiden: noch werden funden 10.
n dir der do gereinigt ſeinen ſun oder die tochter zefúren
durch das feúr oder der do forſchet die warſager vnd be

*

44 **ſein**] ſind Sb. 46 prieſter P—Oa. 47 **vnd**] + auch Sc. **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. **do**] *fehlt* Sc. 49 prieſter P—Oa. **daz ſchmer**] den bûg Z—Oa. 50 ernſtlichen ME, erſten Z—Oa. 52 **hat**] *fehlt* A. 53 ſte Z—Oa. ambet P, diene Z—Oa. 54 herre E. biß SbSc. ewigklichen Z—Oa. ambetter P, leuit Z—Oa. 55 wonet P—Oa. 56 begert E—Oa. 57 ambet P, dienet Z—Oa. 58 ambeter P, leuiten Z—Oa. 59 der ſelben K—Oa. 61 **den**] das Z—Oa. 1 von gerecht P. 2 **dir**] + do Sb. **herr**] + got ZcSaOOa. heút E—ZS. nit OOa. 3 den vnmenſchlichen wercken der Z—Oa. werde Zc—Oa. 4 **gereinigt**] vmbgee Z—Oa. **ſeinen**] deinen M—Sa. tochter fûre Z—Oa. 5 **do**] *fehlt* E—Oa.

*

44 **Vnd**] + ſi W. 47 **den**] dem W. 49 di ſchulder vnd daz peuchlein W. 53 ſte W. 55 **einer**] *nachtr.* W. 59 **dem** (*zweites*)] *nachtr.* W. 61 **in ſeiner ſtatt**] *fehlt* W. 1 uon ueterlichem recht W. 2 **herr**] + got W.

helt die troúm vnd die gaugkelnúſſen: noch enſey ein
v. 11. vbeltůer noch ein zaubrer: noch ratfrag die zaubrer
noch die weyſſagen· vnd ſůch nitt die warheit von
12. den dotten. Wann alle diſe ding die verbant der herr
vnd vmb die ſúnde in diſe weys vertilgt er ſy in deim
13. eingang. Vnd du wirſt durchnechtig vnd on fleck
14. en mit deim herren gott. Diſe heiden der land du be-
ſitzeſt die hőrnt die weiſſager vnd die zaubrer: wann
15. du biſt anders gelert von deim herren gott. Dein herr
gott der derſtet dir ein weyſſagen von deinem volck
16. vnd von deinen brúdern den hőre als mich: als du
haſt geeiſchet von deim herren gott in oreb do die ver
einigung ward geſament vnd du ſprecht. Ich en-
hőre nit fúrbaß die ſtymm meins herren gotz: vnd en
ſich nit fúrbaß ditz michel feúr das ich icht ſterbe.
17. | Vnd der herre ſprach zů mir. Sy haben wol geredt
18. alle ding. Ich derſtee in ein weyſſagen von mitzt
ir brúder deinen geleichen: vnd ich leg meine wort in
ſein munde: vnd er redt zů in alle dinge die ich im
19. gebeútt. Wann der do nichten will hőren ſein wort
die er redt in meinem namen: ich beleib ein recher.
20. Wann der weyſſag der do will reden die vbergeung von

*

6 **gaugkelnúſſen**] hanen geſchray Z—GSc, hanenſchrey SbOOa. ſey Z—Oa. 7 rats frage SbOOa. 8 noch | noch Oa. **ſůch**] + do Sb. **nitt**] *fehlt* Z—Oa. 9 den rodten Sb. **die verbant**] verachtet Z—Oa. 10 **er**] + auch Sc. **deim**] dem M-Oa. 11 volkumen Z—Oa. maſen ZASK—Oa, mayl ZcSa. 12 **mit**] bei Z—Oa. **land**] + dy K—O. 13 **vnd**] + auch Sc. 14 gelernett Sb. 15 **der**] *fehlt* OOa. wirt dir erkúcket (erkúcken Zc—Oa) ein Z—Oa. 16 **du**] da Oa. 17 haſt gebetten Z—Oa. 18 ſprachſt Zc—Oa. hőre Z—Oa. 19 **enſich**] ſich Z—Oa. 20 groß P—Oa. **icht**] nit Z—Oa. 22 erkúcke ZAZc—Oa, kúcke S. von miten P, von mitt Z—GSc, von der mitte SbOOa. 23 dir geleich Z—Oa. 24 **er**] *fehlt* S. 25 nit Zc—Oa. 26 **beleib**] wird des Z—Oa. ein rechter S. 27 **die** — **von**] mit Z—Oa.

*

6 **gaugkelnúſſen**] uogel czauberung W. 8 ſucht W. 13 **weiſſager**] warſager W. 19 herr gots W. **vnd**] + ich W. 26 **beleib ein**] pin des W. 27 **will** — 28 **vbermůt**] uon hochfart der arget wil reden W.

ermůt in meim namen die ding die ich im nich
ott daz er ſy ſagt: oder von dem namen der frembden
der werde derſchlagen. Vnd ob du antwerſt v. 21.
er ſtillen gedenckung in welcherweys · mag
encken oder vernemen das wort das es der herr
geredt: | habe ditz zaichen · das der weyſſag hat 22.
edt in dem namen des herren vnd es nichten
das hat der herr nit geredt: wann der weyſſage
getichte vmb die zerbleung ſeins hertzen · vnd
nichten fůrchte in. *xix*

lein herre gott verzett die leútt · der lande 1.
dir iſt zeantwurten · vnd du es beſitz-
vnd entwelſt in iren ſtetten vnd in den
: ſunder dir drey ſtett in mitzt des lands das 2.
herr gibt · orden fleiſſigklich den weg zů der 3.
ge: vnd teile zegleicherweys alle die gegent
ndz in drey teil: das ſy hab der flúchtig das er
z gefliechen der do iſt ellendig vmb die man-
. Ditz wirt die ee des manſchlechten der do 4.
des leben do iſt zebehalten. Der do ſlecht ſein
vnwiſſent: vnd der do nit wirt bewert zeha
acht gehabt haſſe wider in geſtern vnd ege-
s dritten tages | wann ſchlechtigklich zeſein 5.

*

ch nit Z—Oa. 30 gŏtteren G. 32 **oder**] + auch Sc.
. **wort**] *fehlt* S. 33 **hat vor**] vor hat ZcSa. 34 nicht
35 aber Z—Oa. 37 nicht Z—Oa. 38 **So**] Do
erſtreet P, zerſtrewet Z—Oa. **lande**] + die Z—Oa.
antantwurten M, wirt geben P, iſt antwurten Z—Oa. 40
—Oa. 41 beſunder Z—Oa. in miten P, in mitt Z—Oa.
ch ZSK—Oa. 43 **die**] *fehlt* OOa. 45 **dar**] + ein ZcSa.
chlăchte Sa. 47 **do** (*erstes*)] *fehlt* P. 48 bewărt daz er
ab ein haß Z—Oa. 49 **geſtern** — 50 **tages**] weder geſter
GScOOa) noch egeſtern (eegeſter SbOa) Z—Oa. 50 **wann**]
. **zeſein**] iſt er Z—Oa.

*

it gepot W. 31 **welcherweys** — 32 **oder**] welcher W.
ehung W. 42 **herr**] + got W. 45 enphlihen W.
cht] *fehlt* W.

gegangen mit im in den walde zehauen die hôltzer:
vnd in der abhawunge der hôltzer der axſt fleúcht
von der hande vnd das eyſſen vellt von dem helbe es
ſchlecht vnd derſchlecht ſein freúnde: der fliech zů ein
v. 6. er vorgeſagten ſtette der lebe: das villeicht ſein nech
ſter des plůt do iſt vergoſſen nachuolg betrúbt mit
ſeer vnd begreiff in ob der weg wirt lenger· vnd ſlecht
die ſele des der do nichten iſt ſchuldig des todes: wann
kein haß wirt gezaigt zem erſten haben gehabt wider
7. den der do iſt derſchlachen. Dorumb gebeút ich dir
8. daz du teileſt drey ſtet geleichs zils vnder ſich. Wann
ſo dein herre gott weittert dein enden als er hatt ge-
ſchworn dein vettern vnd hat dir gegeben alles das
9. lande das er in hat gelobt: iedoch ob du behúteſt ſei
ne gebot vnd thůſt die ding die ich dir heút gebeút
das du lieb habeſt deinen herren gott vnd geſt in ſei
nen wegen in eim iegklichen zeit: zůleg dir drey an-
der ſtett vnd zwifaltig die zal der vorgeſagten drey
10. er ſtet: das das vnſchedlich plůt nit werd vergoſſen
in mitzt deins landes das dir dein herr gott iſt zege
ben zebeſitzen· das du icht ſeyeſt ſchuldig des plůtz.
11. Wann ob etlicher hatt haß ſeinem nechſten· vnd la-
get ſeim leben ſtet er auff vnd ſchlecht in vnd er ſtirbt

*

51 begangen MEP, gangen ZASK—Oa. in dem G. 52 der (*letztes*)] die PK—Oa, des ZcSa. 53 **helbe**] ſtiel K—Oa. 54 freúde P. **einer**] + der ZcSaOOa. 55 **der**] vnd Z—Oa. 56 **des**] dz Z, das AS. **do**] daz A. nachuolgt P. **mit**] + dem Z—SbOOa. 57 ſchmertzen Z—Oa. 58 **nit** Z—Oa. 59 **wirt** erfunden zum erſten daz (den ZcSa) er (+ auch Sc) hab gehebt (gehőbt ZcSa, gehabt K—Oa) wider Z—Oa. 61 geleycher weitte Z—Oa. 2 geben Z—Oa. **das**] *fehlt* OOa. 3 **in**] im MEP. 6 eyn AS, einer K—Oa. 7 **dreyer**] dry P. 8 vnſchuldig ZAZc—Oa, *fehlt* S. 9 in mitten P, in mitt Z—Oa. iſt geben Z—Oa. 10 nit AOOa. 11 Aber Z—Oa. ſeinen MG. **laget**] hat (+ auch Sc) heimlich neid tragen Z—Oa. 12 ſein S. **ſtet er**] vnd ſtet Z—Oa.

*

51 dem walde W. 53 von der halbe W. 54 **der**] Dirr W. 55 **der**] vnd W. 58 nit W. 2 geben W. 6 iglichem W.

nd fleúcht er zů einer der vorgeſchriben ſtette: die v. 12.
llten der ſtatt die ſenden vnd nemen in von der ſtat
ler flucht vnd antwurten in in die hande des nechſten
les plůt do iſt vergoſſen· vnd er ſterbe. Nichten der- 13.
barm dich ſein das dir ſey wol: vnd nym ab daz ſched
lich plůt von iſrahel. Nit nym zů vnd vbertrag die 14.
zil deins nechſten die die erſten haben geſetzt in dei-
ner beſitzung: die dir dein herr gott gibt in dem lan
le daz du entpfechſt zebeſitzen. Ein gezeúg der enſtee 15.
it wider yemant der do etwas hab gethan der ſúnd
ler des laſters: wann in dem munde zwaier oder drey
gezeúg ſtet alles wortt. Ob der lúglich gezeúge der 16.
ergeung ſtett wider den menſchen in zebeſagen:
id ſtend ſy vor dem herren der die ſach iſt in der be 17.
eúde des pfaffen vnd des vrteilers der do wirt in
ı tagen. Vnd ſo ſy fleiſſigklich derſůchen vindent 18.
den falſchen gezeúg zehaben geſagt die lúg wider
ı brůder: ſy widergebent im als er gedacht zetůn 19.
ıem brůder· vnd nym ab daz vbel von mitzt dein
es die andern gehőren das ſy haben vorcht vnd túr 20.
in keinerweys thůn ſőliche ding. Nit derbarm 21.
h ſein: wann ſůch die ſele vmb die ſele· aug vmb
ge· zan vmb zan· hand vmb hand· fůß vmb fůß.

*

14 **die**] *fehlt* K—Oa. 16 **do**] *fehlt* OOa. Nit Z—Oa. ſtee Z—Oa. 22 ſünden SbOOa. 24 **gezeúg**] czeúgen ZASK—Oa, zeúgen ZcSa. **lúglich** — 25 **vbergeung**] lugenhafftig czeúg —Oa. 25 **zebeſagen**] + der úbertretung Z—Oa. 26 dem ler ZAS) angeſicht dez prieſters P—Oa. 29 geczeúgen Z—KSb—Oa, zeugen G. **zehaben**] das er hab geſagt Z—Oa. 30 in Sa. gedach M. 31 von miten dein P, von deiner mitt Z—Oa. 32 hőren Z—Oa. 34 aber Z—Oa. **ſůch**] er ayſch ZS—GScOOa, heyſche A, er heyſche Sb.

*

13 vorgeſagten W. 17 **ſchedlich**] vnſchedlich W. 24 ſte W. 27 vrteiler W. 30 **er**] + hat W.

v. 1. Ob du aufgeſt zů dem ſtreit *xx*
wider dein feind· vnd ſichſt die reitter vnd
die wegen· vnd ein merer menig der wider-
wurtigen des heres den du haſt: nichten fúrcht ſy wann
dein herr gott der dich auffůrt von dem lande egipt der iſt
2. mit dir. Wann ſo du yetzund genacheſt zů dem ſtreit
der pfaff der ſtee vor dem here vnd rede alſuſt zů dem
3. volck. | Hôr iſrahel. Heút thůt ir den ſtreit wider euwer
feind: ewer hertz das derſchreck nitt. Nichten wellt
eúch fúrchten· nichten welt weichen noch enfúrcht ſy
4. Wann der herr ewer gott der iſt in mitzt ewer: vnd
er ſtreit fúr eúch gegen den widerwertigen das er eúch
5. derlôſe von der verderbung. Vnd die hertzogen dez
heres die vor rúffen zehôren durch alle die geſchlecht
Wer der menſch iſt der do hat gepawen ein nues haus
vnd hat es nitt geziert? Der gee vnd ker wider zů
ſeim haus: das er villeicht icht ſterbe am ſtreit vnd
6. ein ander der ziere es. Wer der menſch iſt der do hat
gepflantzt ein weingarten: vnd hat in noch nit ge
macht zeſein gemain vnd von im gezeme zeeſſen al
len? Der gee vnd kere wider zů ſeim haus: das er
villeicht icht ſterbe am ſtreit vnd ein ander man der

*

36 wurdeſt auß gan P. 38 einer SK—Oa. groſſe A, merern SbOOa. 39 nit Z—Oa. 40 egipti AZcSa. der (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 41 ſo] *fehlt* P. 42 prieſter P—Oa. der (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. vorm P. here] herren M-Sa. alſo P—Oa. zů] vor S. 44 das] *fehlt* K—Oa. Nit Z—Oa. 45 eúch fúrchte MEP. nit Z—Oa. enfúrcht] fúrcht Z—Oa. 46 in mitten P, in der mitt ZS—Oa, in mittel A. 48 die fúrer Z—Oa. 49 die (*erstes*)] *fehlt* K-Oa. vor — geſchlecht] fúllen vorſchreyen durch alle rott das daz hôre daz gantz hôr Z—Oa. 51 hat es] *fehlt* S. 52 nit AOOa. an dem SbOOa. 54 gemacht — 55 allen] gemain gemachet daz von (daruon ZcSa, von im K—Oa) allen menſchen zime zeeſſen Z—Oa. 57 nit AOOa. an dem PASbOOa. der] *fehlt* AOOa.

*

42 dem here] der ſpicz W. 49 geſchlecht] ſchar W. 51 geziert] ſchenckhaubt W. 53 der ziere es] hab di ſchenck W.

eins amptz. Wer der menſch iſt der do hat v. 7.
t ein weip vnd ir nit hat enpfangen? Der
ker wider zů ſeim haus das er villeicht icht
ı ſtreit vnd ein ander man nympt ſy. Do ſy 8.
ſagt diſe ding ſy zůlegten andre ding: vnd
dem vòlck. Der menſch der do iſt forchtſam
afftigs hertzen? Der gee vnd ker wider
ıaus: ſo er ſelber iſt derſchrocken. Das er vil
t mache erſchrecken die hertzen ſeiner brúder
lie hertzogen des heres heten geſchwigen vnd 9.
nacht ein end der red: ein iegklich ſamnung
rait ſich zeſtreiten. Ob du etwen genacheſt 10.
reitenden ſtat: bring ir zůmerſten den frid.
:h entphachent vnd thůnd dir auff die tor: 11.
k das do iſt in ir daz werd behalten· vnd dien-
der dem zinß. Wann ob ſy nit wil machen 12.
ıd begint die ſtreit wider dich ſo ſtreit ſy an
ɾ dein herr got antwurt in dein hant: ſchlag 13.
menlichs geſchlechtz das do iſt in ir in
d des waffens | on die weyber vnd die lútzeln 14.
ich vnd die andern ding die do ſint in der
len den raub den tail dem here: vnd iſſe
:auben deiner feint die dir dein herr got gibt.
ůt allen den ſteten die do ſeint gar verr von 15.

*

uche ſein ambt Z—Oa. 59 **ir**] die K—Oa. 60 **nit** 61 an dem ASbOOa. andern ZS—Oa. nem Z—Oa. a. macht EP. 7 **heten**] *fehlt* K—Oa. 8 **der**] *fehlt* K—Oa. bereitet K—Oa. ettwo S. 9 zů AS. 11 iſt darinn KGSbOOa, darjnn iſt Sc. diene 12 **ob ſy**] es aber K—Oa. 13 **begint die**] nymbt .. 14 dem hant ME. 15 **das** (*erstes*)] *fehlt* POOa. s ME, menlich P—Oa. geſchlecht E—Oa. iſt darinn 16 ſchwertz Z—Oa. kind P, kinder Z—Oa. 18 **Allen**] a. **den**] (*erstes*)] *fehlt* OOa. **den** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. en M—Oa. 19 **den**] *fehlt* Sc. 20 Alſo thů Z—Oa. OOa.

*

ſeim] in ſein W. , 4 ſelb W. 5 icht czerſchrecken **les**] + daz W. 13 den ſtreit W. 20 **do — 21 die**] *fehlt* W.

dir: vnd nit ſeind von den ſteten die du biſt zů ent-
v. 16. pfachen zů einer beſitzung. Wann von den ſteten die
17. dir werden gegeben la mit all kein leben | wann der-
ſchlach ſy in dem munde des waffens: das iſt zewiſſen
etheum vnd amorreum vnd chananeum phereſeum vnd eueum
18. vnd iebuſeum als dir dein herr gott hat gebotten: daz
ſy eúch villeicht icht lern zethůn alle die verbannen
ſchafft die ſy ſelb worchten in iren gôttern: vnd ir
19. ſúndet wider euwern herren gott. So du beſitzeſt ein
ſtatt vil zeits vnd vmbgibſt ſy mit warnungen das
du ſy derſtreiteſt· nit haue ab die baum von den man
múg eſſen: noch ſolt verwúſten die gegent allumb
mit axſten wann es iſt ein holtz vnd nit ein menſch
es mag nit gemeren die zal der ſtreittenden wider dich
20. | wann etlich hôltzer die nit ſint fruchtbar wann wild
vnd zimlich in andern nutze: hawe ſy ab vnd mach
pleiden vntz das du ſy fecheſt die ſtat die do ſtreittet
wider dich. *Das ·xxi· Capitel*

1. So du findeſt ein aß eins derſchlagen menſch
en in dem land das dir dein herr got iſt zege
ben: vnd der ſchuldiger des derſchlagen wirt

*

21 **zů**] *fehlt* Z—Oa. 22 Aber Z—Oa. 23 **dir**] + do S geben ZcSaOOa, + da Z—Sa. laß gantz keinen leben. aber Z— 24 ſchwertz Z—Oa. **zewiſſen**] *fehlt* P—Oa. 27 nit AO ler EP, lernen Sb. tůn Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. vnmenſch lichen (vnmenſchliche OOa) werck die Z—Oa. 28 vorchten ZAS, vorckten Zc, würckten Sa, würcken K—Oa. **in**] *fehlt* K—Oa. 30 zeyt P—Oa. vmbibſt M. warungen ZAS. 31 **den**] dein S. **man**] + auch Sc. 32 mag S. allenthalben Z—Oa, + vmb Z—Sc. 35 **wann** (*erstes*)] Aber Z—Oa. **die**] + do SbOOa. **wann** (*zweites*)] ſunder Z—Oa. 36 **ſy**] *fehlt* K—Oa. 37 **pleiden**] ballwerff Z, bolwerff Zc—Sc, bollwerck AOOa, ballberg S. biß SbSc. **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 39 **So**] Do ZS, Wo ZcSa. **du findeſt**] gefunden wirt P. 40 wirt geben P, iſt geben ZAZc—Oa, iſt gegeben S.

*

29 herr gott W. 36 nuczen W. 37 gefechtſt W, *das erste* t *gestrichen.*

ſſkant: die merern der geburt vnd dein vrteiler die v. 2.
n aus vnd meſſen von der ſtat des aſes · die weite
er der ſtett allumb: vnd ſo die allten der ſtett ſchau 3.
t zeſein necher den andern · ſy nemen ein kalben von
r ſchwaig die do nit hat gezogen das ioch · noch ge
ten die erde mit dem ſech · vnd fúrens zů eim her 4.
ı tale vnd zů eim ſteinigen daz do nie iſt geert · noch
tpfieng den ſamen: vnd ſy hauen in im die halſ-
ern des kalbes. Vnd die pfaffen die genachen ſich 5.
d die ſún leui die dein herre gott hatt derwelt das
im ambechten vnd geſegen in ſeim namen: vnd zů
m wort wirt gevrteilt das geſcheffte was dinges
iſt rein oder vnrein: vnd die merern der geburt der 6.
tt die kummen zů dem derſchlachen vnd waſchen ir
nde vber die kalben die do iſt geſchlagen in dem tal
nd ſprechen. Vnſer hende haben nit vergoſſen das 7.
tt: noch vnſre augen die ſachens. O herr biß ge 8.
ig deinem volck iſrahel das du haſt derlóſt: vnd nich
achte das vnſchuldig plůt in mitzt deins volcks
ahel. Vnd die ſchuld des plůtes werd abgenom-
en von in: wann du wirſt fremde des vnſchuldi- 9.
n plůtz das do iſt vergoſſen ſo du thůſt das der herr
t gebotten. Ob du aufgeeſt zů dem ſtreit wider dein 10.

*

42 nit erkannt Z—Oa. merer OOa. **dein**] die P. **die** *tztes*)] *fehlt* K—Oa. 43 der weyte OOa. 44 **der** (*erstes*)] *hlt* OOa. allenthalben vmb. vnd Z—Oa. 45 kalb E—Oa. 6 **die**] das Oa. het G. geſchneiden P. 47 mit der ſeg —Oa. fŭren das zu K—Oa. 48 einen S. **nie**] nit P. t geăckert worden Z—SbOOa, geackert iſt worden Sc. 50 **Vnd**] - auch Sc. prieſter P—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 51 **vnd**] *hlt* Z—Oa. 52 **im**] in Sa. ambetend P, dienen Z—Oa. **in**] ı E—Oa. ſein P—Oa. 55 **die**] *fehlt* K—Oa. **dem**] den S. erſchlagen menſchen Z—Oa. 56 die kalbe die E, des lbe des P, das kalb das Z—Oa. erſchlagen P—Oa. 59 **nit** —Oa. 60 vnſchudig M. in mit P—Oa. 3 **gebotten**] lobt MEP.

*

51 **vnd**] + czu im treten W. **gott**] *fehlt* W. 3 **dein**] den W.

feind vnd ſy der herr gott antwurt in dein hande vnd
v. 11. fúrſt die gefangen: vnd ſichſt vnder der zal der ge-
fangen ein ſchȯns weip vnd haſt ſy lieb vnd wilt ſy
12. haben zů eim weip: | fúr ſy in dein haus. Sy ſchere daz
13. har vnd beſchneide die negel: vnd lege von ir das ge-
wande in dem ſy iſt gefangen: ſy ſitze in deim haus
vnd bewaine den vatter vnd ir můtter ein moned:
vnd dornach gee ein zů ir· vnd ſchlaff mit ir: vnd ſy
14. wirt dein hauſſraw. Wann ob ſy dornach miſſuellt
deim hertzen· la ſy frey· du machte ir nit verkauffen
vmb gůt noch vertrucken durch den gewalt: wann
15. du haſt ſy gediemútigt. Ob ein man hett zway wei
ber ein lieb vnd die andern in haß vnd ſy geberen kin-
der von im vnd der ſun der heſſlichen wirt der erſt ge
16. born | vnd er well teilen das gůtt vnder ſein ſúne: er
mag nitt gemachen den ſun der lieben den erſten ge-
17. born vnd zůuertreiben den ſun der heſſlichen: wann
er derkenne den ſun der heſſlichen den erſten geborn·
vnd er geb im alle ding zwifeltig von den die er hat
Wann der iſt ein anefang ſeiner ſún: vnd diſem ſúl-
18. len die erſten geburt. Ob ein menſch gebúrt ein wi
derwertigen oder ein herben ſune der do nichten hȯrtt
das gebot des vatters oder der můtter· vnd verſmecht
19. hertigklich zegehorſamen: ſy begreiffen in vnd fúren

*

4 **ſy**] *fehlt* K—Oa. **antwurt**] + ſye K—Oa. hend Z—Oa. 5 **die**] ſy SbOOa. 6 will P. 8 ſchneyde S. 9 **deim**] dein Sa. 10 **den**] irn PK—Oa. **ir**] *fehlt* K—Oa. 11 **mit**] bey PS. 12 aber Z—Oa. 13 macht E, machſt P, magſt Z—Oa. **ir**] ſie K—Oa. 14 **durch**] *fehlt* Sc. 17 heßliſchen S. 18 will Z—Oa. 19 machen ZcSa. erſtgeborn P—Oa. 20 vertrei-ben Z—Oa. heßliſchen S. Aber Z—Oa. 21 heßliſchen S. erſtgeborn PASb—Oa. 22 **den**] dem EZ—Oa. **die**] das Z—Oa. 25 **do**] *fehlt* OOa. nit Z—Oa. 26 **der**] *fehlt* Sc. 27 ge-horſam zuſein K—Oa.

*

19 erſtgeporn vnd fürgeſeczten dem ſun W. 21 erſtgeporn W. 23 dirr iſt W. 24 widerſpenigen W. 26 vater W. 27 **in**] *fehlt* W.

zů den alten der ſtatt vnd zů dem tor des vrteils:
nd ſprechen zů in. Der vnſer ſun der iſt widerſpe- v. 20.
ç vnd vngezogen: er verſchmecht zehören vnſer
nung· er v́bt ſich den fraßheiten vnd der vnkeúſch
d den wirſchefften: das volck der ſtat werff in mit 21.
inen vnd er ſterbe das ir abnempt das vbel von
tzt ewer: vnd ſo es gehört alles iſrahel es derſchrecke
der menſch hatt geſúndet das er wirt geſchickt 22.
dem tod: vnd wirt gevrteilt dem tod ſo er wirt ge
ngen an dem galgen: ſein aſe enbeleib nit am holtz 23.
n es werd begraben an dem ſelben tag. wann der
hangt am holtz der iſt verflůcht von got: vnd in
nerweys entzeúbert dein lande das dir dein herr got
t zů einer beſitzung. *xxij*

Vnd ſichſtu den ochſſen deins brůders oder ein 1.
ſchaff irrent nit fúrge: wann widerfúr es
deinem brůder· ioch ob es nichten iſt dein 2.
hſter brůder noch haſt in derkant. Fúr es in dein
s: vnd ſy werdent bey dir als lang daz es dein brů
ſůcht vnd entpfachtz. Alſo tů zegleicherweys zů 3.
n eſel vnd von dem gewande· vnd von eim iegk
en dinge deins brůders das do verdirbt: ob du es
deſt nichten verſaum es als ein frembder· ob du 4.

*

29 zů im E—S. **der**] *fehlt* K—Oa. 31 den fraiſhaiten E, der fúllerey Z—Oa. 31, 32 **vnd**] + in ZcSa. 34 miten er P, ewer mitte Z—Oa. 35 das er mit dem tod ſoll geſtraffet erden Z—Oa. 36 gehåncket OOa. 37 dem galden M, den algen Z—Oa. beleib nit an dem holtz aber Z—Oa. 39 an em PSZcSaSbOOa. 40 vermaylige ZS—Oa, vermaßge A. 41 geeben hat K—Sc, geben hat OOa. 43 **wann**] aber Z—Sa, ſunder —Oa. fůr es haym Z—Oa. 44 **ioch**] iedoch MEP, ya auch -Oa. ob er ſchon nit iſt Z—Oa. deins nechern brůders ', dein nacher (nahender Sc) brůder Z—Oa. 47 empfeht K—Oa.] mit Z—Oa. 48 ein Z. yettlichen K. 49 dein P. nit Z—Oa.

*

29 **Der**] Dirr W. 34 gehör W. 37 **an dem galgen**] *fehlt* 42 bruder W. 47 entpfachs W. **zů**] uon W. 48 igem W. 49 bruder W. 50 **du**] di W.

v. 22. mitzt dein. Ob ein man ſchlefft mit eim weip eins an
dern ietweders ſterb das iſt zewiſſen der eebrecher vnd
die eebrecherin: vnd nym ab das vbel von mitzt iſrahel
23. | ob ein man gemechelt ein maide ein iungkfrauwen
vnd ſy iemant vint in der ſtatt vnd gemainſampt
24. mit ir: füre aus ietweders zů dem tor der ſtatt vnd
ſy werden geworffen mit ſtainen: die diern das ſy nitt
hat gerůffen do ſy was in der ſtat: der man das er hat
gediemůtigt das weip ſeins nechſten: vnd nym ab
25. das vbel von mitzt dein. Wann ob ein man vindet
ein diern an dem acker die do iſt gemechelt begreifft er
26. ſy vnd gemainſampt mit ir er ſterb allein: die diern
derleide kein ding noch eniſt ſchuldig des todes: wann
als ein ſchacher auffſteet wider ſein brůder vnd der-
27. ſchlecht ſein ſel alſo hat auch derliten die diern. Sy
was allein am acker· ſy rieff vnd do was keiner der ſy
28. derlöſt. Wann ob ein man vindt ein diern ein iunck
frauen die do nit hatt den preitigam begreifft er ſy
vnd gemeinſampt mit ir vnd kumpt das ding zů dem
29. vrteil· der do hat geſchlaffen mit ir der geb dem vat
ter der diernen ·l· ſickel des ſilbers: vnd hab ſy zů eim
weip wann er hat ſy gediemůtigt. Er mag ir nit
gelaſſen alle die tag ſeins lebens. xxiij

*

35 miten dein P, deiner mitt Z—Oa. **mit**] bey P—Oa. 36 **zewiſſen**] *fehlt* P—Oa. **der**] den P. **vnd**] + auch Sb. 37 von miten P, von der mitt Z—Oa. 38 **ob**] + do Sb. 39 ſchlafft bey ir Z—Oa. 41 verworffen Z—Oa. **diern**] + darumb SbOOa. 42 geſchryen Z—Oa. **man**] + darumb Sb. 43 **nym**] du nymme auch Sb. 44 miten dein P, deiner mitt Z—Oa. **Wann**] *fehlt* Z—Oa. 45 gemelt P. 46 vnd ſchlafft bey ir Z—Oa. 47 **eniſt ſchuldig**] iſt ſchuldig Z—GSc, ſterbe SbOOa. 48 ſchlacher ME, ſchlaicher P. **auffsteet**] ſteet er auff Z—Oa. **vnd**] + er A. 49 **ſel**] eſel M—Sa. 50 an dem PSbOOa. riefft P, ſchry Z—Oa. 51 **Wann**] *fehlt* Z—Oa. 53 vnd vermiſchet ſich mit Z—Oa. 54 **mit**] bey P—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 56 **ir**] ſie K—Oa. 57 **die**] *fehlt* OOa.

Der man nem nitt das weip ſeins vatters: v. 30.
noch deroffen ſein deckſale. Der keúſch zer- 1.
brochen oder der abgeſchnitten der nieren vnd
der beſchnitner manheit der gee nit ein die kirchen gotz
Der baſthart daz iſt der do iſt geborn von eim lotter 2.
der gee nit in die kirchen vntz zů dem ·x· geſchlecht
Die amoniter vnd die moabiter die gen nit in die 3.
kirchen gotz ewigklich ioch nach dem ·x· geſchlecht
wann ſy wolten eúch nit begegen mit brot vnd mit 4.
waſſer an dem weg do ir auſſgiengt von egipt: vnd
das ſy mieten wider dich balaam den ſune beor von
meſopotania ſyrie das er dir flůchte: vnd dein herre 5
gott wolt nit hőren balaam: vnd er kert ſeinen flůch
n deinen ſegen dorumb das er dich lieb hett. Nich- 6.
en mach den fride mit in: noch ſůch in die gůtten
ing vntz ewigklich alle die tag deins lebens. Nich 7.
en verbann ydumeum· wann er iſt dein brůder: noch
gipt wann du wert frembde in ſeinem lande. Die 8.
o werdent geborn von in die gend in die kirchen dez
erren in dem driten vnd in dem vierden geſchlecht
So du auſgeſt zů dem ſtreitt wider dein feind: hůte 9.
lich vor eim iegklichen bőſen ding. Ob ein man wirt 10.
nder eúch der do wirt entzeúbert mit dem nechtlich-
en ſchlaff der gee aus aus den herbergen: vnd kere nit 11.
wider vntz zů der veſper· er werde gewaſchen mitt

*

59 decklach P. **zerbrochen — 61 manheit**] dem do aufgeſchniten ſeynd ſein gezeúgen vnd ſein manſchafft Z—Oa. 61 **ein**] in E—Oa. 1 **daz iſt**] *fehlt* Z Oa. **eim lotter**] einer hůrn P, einem kebſweib Z—Oa. 2 biß Sb—Oa. 3 **die gen**] gen Z—Oa. 4 **ioch**] ya auch Z—Oa. 5 begeben E, begaben P, engegen lauffen Z—Oa. 6 egipto Z-Oa. 8 meſopotamia ASK—Oa. 9 **vnd**] vntz M—GOOa, biß SbSc. 10 nit Z—Oa. 12 **vntz**] *fehlt* Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. Nicht veracht Z-Oa. 13 **noch egipt**] nach den egiptiern Z—Oa. 14 ſeimē M. 19 vermailiget ZS—Oa, vermaßget A. 20 **aus aus**] aus E-Oa. vnd | vnnd A. 21 biß SbSc. **er**] erd ZS.

*

60 abgeſchnitener nyren W. 61 **ein**] in W. 1 panckart W. **eim lotter**] der gemeinen W.

waſſer: vnd nach dem vndergang des ſunns kere er
v. 12. wider in die herbergen. Ir habt ein ſtat auſwendig
den herbergen zů der ir auſget zeſůchen zetragen ein
13. lútzel der naturen in der gúrteln. So du ſitzeſt das
du grebſt allumb· vnd bedeckſt den geſtanck mit er-
14. den | den du haſt deroffent. Wann dein herre gott der
get in mitzt der herbergen das er dich derlôſs vnd ant
wurt dir dein feind: das dein herbergen ſint heilig·
vnd kein ding des ſtancks derſchein in in: das er dich
15. nit laſs. Nit antwurt den knecht ſeim herren der do
16. iſt geflochen zů dir. Er entwel mit dir an der ſtatt
die im gefellt· vnd er růe in einer deiner ſtett: nich-
17. ten betrúb in. Die gemein werd nit von den tôchtern
18. iſrahel noch der lotter von den ſúnen iſrahel. Nichten opf-
fer den lon des gemeinen hauſes: noch den werd des
hundes in dem haus deins herren gotz wann waz dingz
do iſt das du gelobſt das iſt ietweders ein verbannen
19. ſchafft bey dem herren gott. Nit leich deinem brůder
das gůtt zů dem geſůch noch traide noch kein ander
20. ding: | wann dem frembden. Wann deinem brůder dem
leich on geſůche das· des er bedarffe: das dir geſegen
dein herr gott in allem deim wercke in dem lande zů
21. dem du eingeſt zůbeſitzen. So du gelobſt ein gelúbde

*

22 der ſunnen Z–Oa. 23 **Ir** — 27 **deroffent**] Du ſolt haben auſſerhalb der gezeld ein ſtat zů der du auſgangeſt zů notturfft der natur. vnnd ſoltt tragen einen pfal an deiner gúrteln. vnnd wann du ſitzeſt ſo grab zů ringumb. vnd bedeck dein kot mit der erde mit dem du dich haſt enthôbt Z–Oa. 25 kleins P. 27 **der**] *fehlt* K–Oa. 28 **in**] ein S. miten P, mit Z–Oa. 30 geſtancks Z–Oa. 32 won bey dir P–Oa. 33 nit Z–Oa. 35 Nicht Z–Oa. 37 **wann**] was ZcSa. **waz** — 38 **verbannenſchafft**] es iſt (*fehlt* Oa) das ſy verheiſſen. wann (+ do Sb) die baide opfer ſeyn eyn ver-achtung Z–Oa. 39 **dem**] deim P. herre O. 40 **dem**] *fehlt* E–Oa. **geſůch**] + oder wůcher Z–Oa. noch das treyde SbOOa. 41 aber (2) Z–Oa. **dem** (*letztes*)] *fehlt* Z–Oa. 42 **geſůche**] ſůch EP, wůcher Z–Oa.

*

23 Er hab W. 24 du auzgeſt W. 26 bedeckt den ſtanck W. 38 **do**] daz W. **ietweders**] + itwed W, *gestrichen*. 39 **dem**] deim W.

deim herren got nit ſcheúbe es auff zegelten wann dein
herr gott der ſůcht es: vnd ob du es ſaumſt es wirt
dir gezalt zů einer ſúnde. Ob du es nit wilt gelten: du v. 22.
wirſt on ſúnde. Wann das zů eim male iſt auſge- 23.
gangen von dein leſpen das behútt vnd thů als du
haſt gelobt deim herren gott: vnd haſt geredt mit dei
nem munde vnd mit aigem willen. So du geſt in 24.
den weingarten deines nechſten iſſe der trauben als
vil dir gefellt: wann nichten trag aus mit dir. Ob 25.
du geſt in die ſate deins freindes brich die echer vnd
reibe ſy in der hande: wann nitt ſchneide ſy mit der
ſicheln.

xxiiij

Ob ein man nympt ein weip vnd ſy hat vnd 1.
ſy nichten vindet genade vor ſeinen augen
vmb etlich vnſauberkeit: er ſchreibe ein búch
lin der verſprechung vnd geb es in ir hand: vnd laß
ſy von ſeim haus. Vnd ſo ſy iſt auſgegangen vnd 2.
fúrt ſy ein andern man | vnd haſſt er ſy vnd gibt er 3.
ir ein búchlin der verſprechung vnd leſt ſy von ſeim
haus oder er ernſtlich ſtirbet: der erſt man mag nit 4.
nemen das weip wann ſy iſt gemacht entzeúbert vnd
verbennlich vorm herren: nichten mach zeſúnden dein
land daz dir dein herr got antwurt zebeſitzen. So der 5.

*

45 nit verzeúch zegelten Z—Oa. 46 **der ſůcht**] derſůcht ZZc, erſůcht S—Oa. **ſaumſt**] verzeúchſt Z—Oa. 47 **nit**] *fehlt* M—Sa. **gelten**] verheiſſen Z—Oa. 48 **Wann das**] Das aber Z—Oa. außgangen Z—Oa. 49 dein M, *das* i *ohne punkt*; dē E, den P, deinem S. leſzen PAOOa, lebßen ZS—Sc. 51 eygen S. 52 dem G. 53 aber nit Z—Oa. 55 aber Z—Oa. ſcheyd Zc. 57 vnd hat ſie K—Oa. 58 nicht P—Oa. windet S. 59 elich M. 60 der außiagung Z—Oa. 61 außgangen Z—Oa. 1 **fúrt ſy**] niembt Z—Oa. er ſy auch vnd gibt ir auch ein Z—Oa. 2 abſchaidung Z—Oa. 3 **ernſtlich**] *fehlt* P—Oa. mag ſy nit nemen czů einem weib Z—Oa. 4 iſt vermayliget Z—Oa. 5 vor dem PSK—Oa. nit mach ſúnden Z—Oa. 6 geantwurt hat K—Oa.

*

47 **nit**] *fehlt* W. 52 dem W.

man neulich hat genomen ein weip· der fúrgee nit
zů dem ſtreyt noch im werd zůgelegt ǒffenlich kein
ding der notdurfft: wann er beleyb on ſchuld in ſeim
haus: daz er ſich freu in eim iar mit ſeiner hauſſrau
v. 6. en. Nit entphach den nidern zan vnd den obern zů
einer ſtat des phands: wann er hat dir geſetzt ſein
7. ſel Ob der menſch wirt begriffen der do betrúbt ſein
brůder von den ſúnen iſrahel· ſo er in verkauffet vnd
nympt den werd· der werd erſchlagen: vnd nym ab
8. das vbel von mitzt dein. Behút fleiſſiglich das du
icht lauffeſt in die plag der miſel: wann was dings
dich die phaffen des leuitiſchen geſchlechtz leren nach
dem daz ich in hab gebotten daz tů: vnd erfúll es ſorg
9. ſamlich. Gedenckt was ewer herr got tet marien an
10. dem weg do ir auſgiengt von egipt. Nichten for-
der etlich ding von deim nechſten daz er dir ſol· nichten
11 gee in ſein haus daz du nempſt das pfant: wann ſte
12. auſwendig vnd er brenge dir was er hab. Wann
ob er iſt arm· daz phant beleib nit bey dir vber nacht
13. | wann zehant widergib ims vor dem vndergang dez
ſunns: daz er ſchlaff in ſeim gewand er ſagt dir wol
14. vnd du haſt die gerechtikeit vor deim herrn got. Nich-
ten verlaugen den lon des gebreſtigen vnd deins ar-

*

7 neülichen SbOOa. **ein**] ſein Sb. der gee K—Oa. 8 in Sa. aufgelegt Z—Oa. 9 Aber Z—Oa. beleibt ZASK-Oa. 10 er frolocke ein iare Z—Oa. **ſich**] ſy P. 11 **den** (*erstes*)] ein S. den vndern vnd den obern malſteyn K-Oa. **vnd**] noch P. **zů einer**] an einer Z-Sa, an K—Oa. 16 von mitt Z—Oa. Hůt ZASK—Oa. fleiſſigklichen Z—GSc. 17 nit einfalleſt Z—Oa. der auſſetzigkeit P, des auſſatz Z—Oa. 18 prieſter P—Oa. lernen Sb. 20 Gedenck EP. marie Z—Oa. 21 **egipt** — 23 **gee**] egipto. So du eyſcheſt von deinem nåchſten ein ding das er dir ſchuldig iſt. nit gee ein Z—Oa. 23 **ſein**] *fehlt* S. aber Z—Oa. 24 **Wann**] *fehlt* Z—Oa. 26 **wann**] vnd Z—Oa. widergibs im ZcSa, widergib im das K—Oa. der ſunnen Z—Oa. 27 rede dir Z—Oa. 28 Nit Z—Oa. 29 nottúrfftigen Z—Sa, důrftigen K—Oa.

*

11 **zan**] mülſtein W.

en brůders· vnd des frembden der do entwelt mit
r in dem land vnd ist zwischen deinen torn: wann v. 15.
ı dem selben tag gib im den werd seiner arbeit vor
ɜm vndergange des sunnes. Wann er ist arm vnd
ɔn im enthabt er sein sele: das er icht růffe zů dem
errn wider dich vnd es wirt dir geacht zů einer súnd
)ie vetter werden nit erschlagen vmb die sún noch 16.
lie sún vmb die vetter: wann ein ieglicher sterb in
einer súnd. Nichten verker das vrteil des frembden 17.
md des waisen: noch nym das gewand der witwen
ın der stat des pfands. Gedenck das auch du selb dien- 18.
ɜst in egipt: vnd dein herr got erlost dich von dann
orumb gebeút ich dir daz du tůst ditz ding. | So du 19.
hneydest die sat auff deim acker· vnd vergissest ze
ſen ein garb: nit ker wider das du sy nemest: wann
ɜ sy tragen den frembden vnd den waisen vnd die
twen: daz dir gesegen dein herr got in eim ieglichen
rck deiner hend. Ob du samenst die frúcht der ol- 20.
ımen: was dings do beleibt an den baumen nit ker
ler das du sy lesest: wann lasse sy dem frembden
l dem waisen vnd der witwen. Ob du lisest deinen 21.
ngarten· nichten liß die herling die do beleybent
ın· sy treffent in den nutz des frembden des wai-
vnd der witwen. Gedenck das auch du dientest 22.
egipt: vnd dorumb gebeut ich dir das du tůst ditz
g. *Das ·xxv· Capittel.*

*

30 wont P—Oa. bey Z—Oa. 31 deiner toren S. aber Z—Oa. m] in EP. den lon Z—Oa. 33 der sunnen Z—Oa. 34 im] ı lon Z—Oa. er (*erstes*)] ir M—Sa. nitt OOa. 35 vnd de dir Z—Oa. 37 aber Z—Oa. 38 Nit Z—Oa. 40 der] t K—Oa. selbs Zc—Oa. 41 egipto Z—Oa. dein] den erlőse Sc. 42 das ding Z—Oa. 43 deim] dein KSc, ı GSbOOa. zelaſſen] das du da habest gelauffen Z—Oa. aber Z—Oa. 47 olbaum E—Oa. 49 du] *fehlt* P. aber Oa. dem] den Z—SSaK—Oa. 50 dem] den PASaG—Oa.] den A. 51 nit Z—Oa. 52 treffent] gehőren Z—Oa. dienest SSc, gedenetest Sa. 54 egipto Z—Oa. ditz] das Z—Oa.

*

30 wont W. 39 nym] *fehlt* W. 46 iglichem W.

v. 1. Ob die ſach wirt zwiſchen etlichen vnd es ha-
ben vnderſcheiden die vrteyler: den ſy ſchau
tent zeſein gerecht ſy geben im ein zweig der
gerechtikeit: den vnmilten verdampt die vnmiltikeit
2. Wann ob ſy ſehent den der do hat geſúndet wirdig
der ſchleg: ſy legen in vnd machen in zeſchlahen fúr
ſy. Vmb die maß der ſúnd wirt auch das maß der
3. ſchleg: alſo alleinlich daz ſy nit vbertreffen die vier-
zigſten zal: das villeicht dein brůder icht hinge vn-
4. ſauber zeriſſen vor deinen augen. Nichten verbind
den mund des ochſen des der do drit dein frucht auff
5. dem tennen. So die brúder entwelent entſampt vnd
einer von in ſtirbt on ſún: das weip des doten die ge-
mehelt nit eim andern: wann ſy nem ſeinen brůder
6. vnd er erſte den ſamen ſeinem brůder: vnd den erſt-
geborn ſun von ir den nenn er mit dem namen ſeins
brůders das ſein nam nit werd vertilget von iſrahel.
7. Wann ob er nichten wil nemen daz weip ſeins brů
ders die im geho̊rt zů der ee: das weip gee zů dem tor
der ſtat vnd růff den merern der geburt: vnd ſpreche
Der brůder meins manns der wil nit erſten den ſa
men ſeins brůders der ſún in iſrahel: noch enwil mich

*

56 **die**] ein P—Oa. **es — 58 zweig**] ſy růffen an die vrteiler. den ſy ſehen das er gerecht ſey. dem (denn G) ſúllen ſy geben den ſig Z—Oa. 59 **den — d 1 ſy**] der do vngerecht iſt den verdamnen ſy mit der vngerechtigkeit. Sehen ſy aber einen der geſúndet hat das er wirdig iſt der ſchlo̊g. ſy ſúllen in vor in nyder legen. vnd allſo heiſſen ſchlagen Z—Oa. 1 **Vmb die**] nach K—O, nach der Oa. **das**] die Z—Oa. 2 ſchlo̊g. doch allſo das Z—Oa. 3 **brůder** nit abgang Z—Oa. 4 Nit Z—Oa. 5 triſchſt ZAZc, triſcht SSa—Oa. 6 **So**] Wann Z—Oa. wonent miteinander P, bey einander wonend Z—Oa. 7 **die**] *fehlt* K—Oa. 8 **eim**] ein S. aber ſein brůder nyem ſy vnd erkúcke Z—Oa. 9 ſeinen brůder EP. 10 **den**] *fehlt* K—Oa 12 Vnd ob er nit Z—Oa. 14 růffen Sa. 15 **der**] *fehlt* K—Oa. erkúcken Z—Oa. 16 **der ſún**] *fehlt* Z—Oa. **in**] *fehlt* P. will Z—Oa.

*

57 ſchawen W. 60 **den — geſúndet**] *fehlt* **W.** 1 **ſy**] ſich W. 5 trett W. 11, 12 bruder W. 15 czerſten W. 16 **ſún**] *fehlt* W.

einer hauſſrawen. Vnd zehant machen v. 8.
iffen: vnd fragent. Ob er antwurt ich wil
ntphahen zů eim weyb: das weip genahen 9.
n vor den alten· vnd nem das geſchúchde
ı fúſſen vnd ſpúrtze an ſein antlútze vnd
Alſuſt geſchech dem menſchen der do nichten
haus ſeines brůders. Vnd ſein nam werd 10.
n iſrahel ein haus des vngeſchůchten. Ob die 11.
ient ein krieg vnder in vnd einer beginnet
wider den anderen: vnd das weip des an-
erlǒſen iren man von den henden dez ſterck
ſy die hande vnd begreifft ſein menlichen
t neyg dich auff ſy· ſchneyd ab ir hande on 12.
mbd. Nichten hab mancherhand gewicht 13.
ck merer vnd minner: vnd ein merer maß 14.
ıynner werde nit in deim hauſe. Hab ein 15.
ewicht vnd ein gewers: vnd dir werd ein
ıaß vnd ein gewers: das du lebſt vil zeitz
rd die dir dein herr got gibt Wann der herr ver 16.
. der do tůt diſe ding: vnd iſt widerwertig
rechtikeit. Gedenck der ding die dir ama- 17.
n dem weg do du aufgiengt von egipt: in 18.
is er dir begegent· vnd ſchlůg die letzten
ellſchafft die do waren múde· ſo du wert

*

men Z, nyeman A. heiſſen ſy in kommen Z—Oa. 19
Oa. nit nyemen Z—Oa. 21 ſprútze A. 22 Alſo
dem] den G. **do**] *fehlt* A. nicht Z—Oa. 24 ge-
Oa. **des**] der EP. vngeſúchten M, vngeſcheuhten G.
ı ZS. 28 **legt ſy**] ſy laßt Z—Oa. menliche E—Oa.
30 **alle**] ſo (*fehlt* OOa) ſchneyd ab ir hand vnd du wůrde
; mit einicher K—Oa. 30 barmhertzigkeit Z—Oa. Nit
31 **vnd** (*erstes*)] oder Z—Oa. 32 **deim**] dem S.
:s P, wares K—Oa. 34 geleych S. gewertz P,
Sa, wares K—Oa. zeit P—Oa. 35 **Wann**] dann Sb.
S, verbrannte Sb, verbannte O. 37 gerechtigkeit S.
zeſt E—Oa. egipto A.

*

ıem fuzz W. 23 bruder W. 31 **in dem ſack**] *fehlt* W.
ı W. 38 aufgingſt W. 40 **ſo**] do W.

verzert mit hunger vnd mit arbeit: vnd er vorcht
v. 19. nit den herrn. Dorumb ſo dir dein herr got gibt die
rûe· vnd vnderlegt alle die geſchlecht allumb in dem
land das er dir hat gelobt: vertilget ſeinen namen
vnder dem hymel. Hút das du ſein nichten vergeſſeſt

1 SO du geſt in das land das dir dein xxvi
herr gott iſt zegeben zebeſitzen vnd du es be-
2. habſt· vnd entwelſt in im: | nym die erſtlichen
ding von allen deinen frúchten vnd leg ſy in ein vaß
vnd gee zû der ſtat die dein herre got hat erwelt das
3. do werd angerûffen ſein nam: vnd genache dich zû
dem pfaffen der do wirt in den tagen vnd ſprich zû
im. Ich begich heút vor deim herrn got: das ich bin
eingegangen in das land vmb daz er ſchwúr vnſern
4. vettern das ers vns gebe. Vnd der pfaffe nem das
vaß von deiner hande er ſetz es fúr den alter deines
5. herrn gotz: vnd red in der beſcheud deins herrn gotes
Syri der iagt mein vatter: er ſteyg ab in egipt vnd
ellendt do in einer lútzeln zal: vnd wûchs in ein michel
volck vnd in ein ſtarcks vnd in ein vngeent menig
6. Vnd die egiptier quelten vns vnd iagten vns vnd
7. legten vns auf die ſchwerſten búrd: vnd wir rieffen
zû dem herren gott vnſer vetter er erhôrt vns vnd

*

42 vnd hatt vnderworffen K—Oa. 43 **allumb**] allenthalben vmb Z—GSc, allenthalb vmb SbOOa. 44 vertilgk Z—Oa. 45 **ſein nichten**] nichten ſein P, ſeyn nit Z—Oa. 46 **So**] Und wann Z—Oa. wurdeſt eingan in P. 47 wirt geben P, iſt geben Z-Oa. 48 woneſt P—Oa. erſten frúcht Z—Oa. 49 in einen korb Z—Oa. 51 angerûfft Z—Oa. 52 prieſter P—Oa. ſpricht ZS. 53 bekenn Z—Oa. 54 eingangen Z—GSbOOa. 55 **ers**] er Z—Oa. prieſter P—Oa. nam S. den korb Z—Oa. 56 **es**] in Z—Oa. 57 dem angeſicht PK—Oa, der angeſicht Z—Sa. 58 Syrus E—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. durchâchtent Z—Oa. egipto Z—Oa. 59 einer kleine P, einer weniger ZcSa. **wûchs**] + do Z—Oa. **ein**] *fehlt* A. groß P—Oa. 60 vnentliche K—Oa. 61 beinigten P—Oa. vnd durchâchten Z—Oa. 1 **vns**] *fehlt* OOa. rûfften Z—Oa.

*

56 **er**] vnd W.

ı an vnſer demútikeit· vnd die arbeite vnd die
;ſt: vnd fúrt vns aus von egipt in einer ſtarcken v. 8.
ıd vnd in eim auffgehaben arm· vnd in vnmeſ-
ər vorcht· in zeychen vnd in wundern: | vnd fůrt 9.
. ein zů der ſtatte: vnd antwurt vns das lande
ſſent mit milch vnd mit honige. Vnd nu dor-
b opffer ich die erſtlichen frúchte des lands: die
r der herr gott gab. Vnd leg ſy in der beſcheude
ıns herrn gotz*: iß ſy in allen den gůten dingen die 11.
: dein herr got gibt vnd deim haus: du vnd der ambech
: vnd der frembd der do iſt mit dir. So du erfúlleſt den 12.
henden aller deiner frúcht· an dem dritten iar der zehenden
gibe dem ambechter vnd dem frembden vnd dem waiſen
d der witwen das ſys eſſen zwiſchen deinen toren
d werden geſatt: vnd rede in der beſcheůd deins her 13.
ı gotz. Ich hab bracht von meim haus das do iſt ge
iligt vnd hab es gegeben dem ambechter vnd dem fremb
ı dem waiſen vnd der witwen als du mir haſt gebot-
ı. Ich vbergieng nitt deine gebott: noch vergaß
ner pietung. Ich aß nit von in in meinem wainen 14.
:h enſchiede ſy in einer iegklichen vnreinigkeit:
:h verzert etwaz von in in dem ding der leiche. Ich hab

*

5 auß geſtrecktem (-ten AZcSaOa) arm vnnd in groſſer vorchte Oa. 7 **ein**] *fehlt* Oa. 8 **mit** (*zweites*)] *fehlt* O. 9 erſten ht Z—Oa. 10 **leg**] laßs Z–Oa. dem anſicht P, dem ancht Z—Oa. 11 ***gotz**] + vnd wann du dann haſt angebettet ıen herren got. ſo Z–Oa. **den**] *fehlt* OOa. 12 **vnd** *es*) — 13 **dir**] *fehlt* Z–Oa. 12 ambeter P. 15 ambeter P, ten Z–Oa. **dem** (*zweites*)] den Sa. **dem** (*letztes*)] den EP. ;y K—Oa. 17 dem angſicht P—Oa. 19 geben ZcSaOOa. ambeter P, dem leuiten Z—Oa. **vnd** (*letztes*)] + auch SbOOa. ı (*letztes*)] *fehlt* P, den Sa. 20 **dem**] den EP, vnd dem Z–ZcK—Oa, l den Sa. 22 meinen P. meyner klag noch ſchyede Z—Oa. noch gab auß etwas von im Z—Oa. Ich bin gehorſam geweſt əweſen Sb, geſein OOa) K—Oa.

*

7 **der**] dirr W. 8 **mit** (*zweites*)] *fehlt* W. 11 ***gotz**] + ıd anpet deim herren got W. 12 **got**] *fehlt* W. 16 ſi W. l noch enuergazz W.

gehorſampt der ſtymm meins herren gotz : vnd det alle ding
v. 15. als du mir haſt gebotten. Schaw von deiner heiligkeit
vnd von der hochen entwelung der himel: vnd geſegen dei
nem volck iſrahel · vnd dem land daz du vns haſt gegeben
als du haſt geſchworen vnſern vettern: ein land flieſ
16. ſent mit milch vnd mit honig. Dein herr gott ge-
beút dir heút daz du thůſt diſe ſeine gebott vnd die vr
teil: vnd behúteſt ſy vnd derfúlleſt ſy von allem deim hertz
17. en vnd von aller deiner ſel. Du haſt heút derwelt den
herren daz er dir ſey ein gott vnd geſt in ſeinen wegen: vnd
behút die geſetz vnd ſein vrteil vnd die gebot: vnd ge-
18. horſam ſeim gebott. Sich der herr hat dich heút derwelt daz
du im ſeieſt ein nútzes volck als er hat geredt zů dir
19. vnd behúteſt alle ſeine gebot: vnd er macht dich hôcher
allen leútten die er hat geſchaffen zů dem lobe vnd zů
dem namen vnd zů ſeiner wunnigklich das du ſey-
eſt ein heiligs volck deins herren gotz als er hat ge-
redt zů dir. *xxvij*

1. Wann moyſes gebot den allten iſrahel vnd dem volck
ſagent. Behút daz gebot daz ich eúch heút ge-
2. beút. So ir vberget den iordan in daz land daz
dir dein herr got gab: richt auff groß ſtain vnd bekleib
3. ſy mit môrter | das du macht ſchreiben in in alle die

*

26 **als**] die Z—Oa. 27 wonung P—Oa. dein P. 28 geben Z—KSb—Oa. 29 **vettern**] *fehlt* Sc. 32 **ſy** auß gantzem (gantzen O) deym hertzen vnd auß gantzer deiner Z—Oa. 35 behútſt ZcSa. gehorſampſt E—Sa, biß gehorſam K—Oa. 36 ſeyner bietung Z—Oa. 37 **nútzes**] zeinßbers ZZc, zinßbers ASa—Oa, zinßber S. 40 glori P—Oa. 41 geiligs M. **er**] es ZcSa. 43 **Wann**] Und P—Oa. moyſes vnd die eltern. gebotten dem volck iſrahel. ſprechende K—Oa. 45 vbeeget M. 46 **got**] *fehlt* OOa. **gab**] wirt geben P. 47 môrtel ZcSa. machſt P, mugeſt Z—Oa. darein ſchreyben alle K—Oa. **die**] *fehlt* OOa.

*

30 **gott**] + der W. 35 **vnd** (*erstes*)] *nachtr.* W. 37 **nútzes**] ſûnderlich W. 39 **allen**] + den W. 43 gepot vnd di alten iſrahel dem uolk W. 44 **Behút**] + allez W. 46 beklei…t W.

t der ee ſo du leſeſt den iordan: daz du eingeſt in daz
l daz dir dein herr gott gab: ein land flieſſent mit
:h vnd mit honig als er hat geſchworn deinen vet
. Dorumb ſo ir vberget den iordan richtet auf die v. 4.
ı die ich eúch heút gebeút an dem berg hebal: vnd
reich ſy mit mórtter· vnd pawe do ein alter deim her 5.
got von den ſtainen die daz eyſen nit hat gerúrt· vnd 6.
den vnbilden vnd den vngehobelten felſen: vnd opf
auf in die gantzen opfer deim herren got | vnd opfert 7.
geſridſamen opffer· vnd iſſe ſy do vnd wirtſchefft
deim herren got. Vnd ſchreib auff die ſtain alle die 8.
t der ee ſchlecht vnd leúchtent. Vnd moyſes vnd 9.
pfaffen des leuitiſchen geſchlechtz die ſprachen zů
m iſrahel. Iſrahel vernim vnd hór. Heút biſtu ge-
:ht ein volck deins herren gotz. Hor ſein ſtymm: vnd 10.
lie gebott vnd die gerechtigkeit die ich dir heút
eút. Vnd moyſes der gebot dem volck alle ding an 11.
ı tag ſagent. Symeon leui iudas yſachar ioſeph 12.
beniamin: diſe ſten zegeſegen den herren auf dem
ge gazirim anderthalb des iordans. Vnd ruben 13.
vnd aſer zabulon dan vnd neptalim: diſe die ſtend
úchen her engegen an dem berg hebal. Vnd die 14.
)echter die derkúnden mit einer hochen ſtymm: vnd

*

48 **daz du**] vnnd Z—Oa. geeſt OOa. 50 **vnd**] + auch Sc. nortel ZcSa. 54 **hat**] hand MEP. berúrt Z—Oa. 55 **von**] *fehlt* SbOOa. vngeformeten vnd vngehawen felſen Z—Oa. 7nd] *fehlt* OOa. **opfert**] opffer PS—Oa. 57 fridſamen Z—Oa. auff all die ſteyn die wort ZcSa. **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. .**eúchtent**] lautter Z—Oa. 60 prieſter P—Oa. **die** (*letztes*)] : K—Oa. 61 **vernim**] merck Z—Oa. **gemacht**] worden Oa. 3 **der**] *fehlt* OOa. 5 diſe werden ſtan Z—Oa. 6 gam A, garizim K—Oa. ienhalb PSKSb—Oa, enhalb ZAZc, en)e Sa, yenthalb G. 7 **vnd** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. **die**] *fehlt* Oa. **ſtend**] ſtůnden MEP, werdendt ſtan (ſtat S) Z—Oa. 8 zeıen ZcSa. 9 ambeter P, leuiten Z—Oa. **die**] *fehlt* Z—Oa. den verkúnden Z—Oa. einer hoher S.

*

48 **leſeſt**] kúmſt vber W. 52 **heút**] *nachtr.* W. ebal W. **der**] dirr W. **leúchtent**] leuterlich W. 2 **heút**] *fehlt* W.

v. 15. ſprechen zů allen den mannen iſrahel. Verflůcht iſt der
menſch der do macht das gegoſſen vnd daz gegraben· das
werck der hende der meiſter vnd ſetzt es in verborgen zů
einer verbannenſchaft dez herren. Vnd allez volck antwert
16. vnd ſprech gewerlich. Verflůcht iſt der menſch der do
nichten eret ſeinen vatter vnd ſein můtter. Vnd al
17. les volck antwurt vnd ſprech gewerlich. Verflůcht
iſt der menſch der do vbertregt die zil ſeins nechſten.
18. Vnd alles volck antwurt: vnd ſpreche gewerlich. | Ver
flůcht iſt der menſch der do macht zeirren den blinden an de
weg. Vnd alles volck antwert vnd ſpreche gewerlich
19. Verflůcht iſt der menſch der do verkert das vrteil dez
frembden des waiſen vnd der witwen. Vnd alles volck
20. antwert vnd ſprech gewerlich. Verflůcht iſt der menſch
der do ſchlefft mit dem weip ſeins vatters: vnd derof-
fent die decke ſeins bettes. Vnd alles volck antwert
21. vnd ſprech gewerlich. Verflůcht iſt der menſch der do
vnkeúſcht mit eim iegklichen vich. Vnd alles volck
22. antwert vnd ſprech gewerlich. Verflůcht iſt der menſch
der do ſchlefft mit ſeiner ſchweſter vnd mit der tochter
ſeins vatters oder ſeiner můtter. Vnd alles volck
23. antwurtt vnd ſpreche gewerlich. Verflůcht iſt der
menſch der do vnkeúſcht mit ſeiner ſchnůr. Vnd allez
24. volck antwurt vnd ſprech gewerlich. Verflůcht iſt der

*

10 ſprachen P. **den]** *fehlt* POOa. 11 goſſen ZAS. **da[illegible]z]** *fehlt* SbOOa. graben bild Z—Sa, gegraben pild K—Oa, + dy ve[illegible]r-achtung des herren K—Oa. 12 ſetz ZASSa. **es]** *fehlt* ZcS[illegible]. **in]** ein MEP, *fehlt* Z—Oa. **zů — 13 herren]** die verachtung d[illegible]s herren Z—Sa, *fehlt* K—Oa. 13 verbannenſcaft M. wirdt an[illegible]-wurten vnd ſprechen K—Oa. 14—40 **gewerlich** (12)] Amen P—O[illegible]. 15 nit P—Oa. 16 ſprach M, ſprich G. 17 ůbertrett P, vbe[illegible]-tritet Zc, úberdretet Sa, vbertryt K—Oa. 19 irren ZAZc—Oa, yr[illegible]e S. 24 **mit]** bey P—Oa. ŏffent Z—Oa. 26 Verſlůcht M. **d[illegible]]** *fehlt* OOa. 28 menſh M. 29 ſchleff M. **mit** (2)] bey P—O[illegible]. 32 **ſchnůr]** ſchwiger Z—Oa.

*

11 **vnd]** *nachtr.* W. 12 **es]** *fehlt* W. 14—40 **gewerli[illegible]h** (12)] amen W. 15 nit W. 20 ſprecht W. 29 **vnd]** *fehlt* [illegible]. 32 **ſchnůr]** ſwiger W.

menſch der do heimlich ſchlecht ſeinen nechſten. Vnd al
les volck antwurt vnd ſpreche gewerlich. Verflůcht v. 25.
iſt der menſch der do enpfecht die gabe· vnd ſchlecht die
ele des vnſchedlichen plůtz. Vnd alles volck antwert
nd ſprech gewerlich. Verflůcht iſt der menſch der 26.
o nit beleibt in den worten der ee: noch ſy verbringt
it dem wercke. Vnd alles volck ſpreche gewerlich.

Wann ob du hőrſt die ſtymm *xxviij* 1.
deins herren gotz daz du thůſt vnd behúteſt al
le ſeine gebot die ich dir heút gebeút: dein herr
der macht dich hőcher allen den leúten die do wandeln
ſ der erde. Iedoch ob du hőrſt ſeine gebott vnd all di 2.
ſegen kumment auff dich vnd begreiffent dich: du 3.
iſt geſegent in der ſtatt: du biſt geſegent an dem acker
der wůcher deins leibs der iſt geſegent vnd der wůcher 4.
deins lands: vnd der wůcher deiner vich vnd die hert
deiner ſchwaig vnd die ſtell deiner ſchaf. Dein ſtedel 5.
eint geſegent: vnd dein andern ding. Du wirſt geſe- 6.
ent auſgend vnd ein gend. Der herr gibt dein feind 7.
e do aufftend wider dich zeuallen in deiner beſcheúd.

*

36 nyembt die gabe das er ſchlach Z—Oa. 37 vnſchuldigen —Oa. 39 dem wort Z—Oa. 40 **gewerlich**] Amen P—Oa, das es (*fehlt* SbOOa) geſcheche Z—Oa. 41 **Wann — hőrſt**] Ob aber wirſt hőren P. 42 **du**] + ſy Z—Oa. 43 die er dir üt gebeűtet Sb. 44 **der**] *fehlt* K—Oa. mach ME. **den**] *hlt* POOA. 45 **Iedoch — 46 dich**:] vnd werden úber dich kom-en alle diſe (die ZcSa) ſegen vnd dich vmbfachen. iſt das du hőreſt yne gebot Z—Oa. 45 **diſe**] die EP. 47 **an**] auff P, in Z—Oa. 3 Die frucht Z—Oa. **der**] *fehlt* P—Oa. **vnd**] *fehlt* Z—Oa. ie frucht deiner erden vnnd die frucht Z—Oa. 50 **ſtedel**] + oder hewrn K—Sc. 51 **dein**] die G. andre Sa—Sc, ander OOa. 2 dein veinden E—Oa. 53 dich das ſy fallen Z—Oa. deiner eſcheúd M, deinem angeſicht P—Oa.

*

35 **gewerlich**] + Verflucht iſt der da ſleft mit der hauſfrauen eins nechſten vnd alles uolk antwurt vnd ſprech amen W. 39 **der**] irr W. 46 **vnd begreiffent dich**] *fehlt* W. 51 **andern**] vbri-en W.

Durch ein weg kument ſy dir engegen: vnd durch·
v. 8. vij· fliehent ſy von deim antlútz. Der herr leſt aus den
ſegen vber dein keler vnd vber alle die werck deiner
hend: vnd er geſegent dir in dem land daz du entphechſt·
9. Der herre derſtet dich im zů eim heiligen volcke als
er dir hat geſchworen: ob du behúteſt die gebot deins
10. herren gotz vnd geſt in ſeinen wegen. Vnd alle die
volck der erde die ſechent daz ſein nam iſt angerůffen
11. vber dich: vnd fúrchtent dich. Der herr macht zebe-
gnúgen in allen gůtten dingen: von dem wůcher deins leibs
vnd von dem wůcher deiner vich von dem wůcher deins
lands daz der herr ſchwůr deinen vettern daz er dirs gebe
12. Der herr thůt auff ſeinen ſchatz den himel: in ſeim zeyt
daz er geb den regen deim land. Er geſegent allen den werck
en deiner hende: vnd du leiheſt manigen leúten: vnd
13. du ſelb entpfechſt daz lehen von keim. Der herr ſchickt
dich zů eim haubt vnd nit zů eim zagel: vnd du wirſt zů
allen zeiten oben vnd nit vnden: ob du hőrſt die gebott
deinz herren gotz die ich dir heút gebeút vnd behúteſt ſy
14. vnd thůſt ſy: vnd naigſt dich nit von in noch zů der zeſ
wen noch zů der winſter: noch nachuolgeſt den fremb-
15. den gőtten noch enereſt ſy. Wann ob du nichten wilt
hőren die ſtymm deins herren gotz daz du behúteſt vnd tů
all ſein gebot vnd die geſetz die ich dir heút gebeút: al

*

55 **deim**] dem ME. 56 **dein keler**] dem kelber P. d[illegible] *fehlt* OOa. 57 ſegent P. **dir**] dich Z—Oa. 58 erkúc[illegible] Z—Oa. 59 **ob**] iſt daz Z—Sa. 60 **ſeinen**] deinen S. d[illegible] *fehlt* OOa. 61 **die**] *fehlt* K—Oa. angerůft Z—Oa. 1 **mac**[illegible] — 4 **ſchwůr**] machet dich überflieſſend in aller gůtheit. in der fruc[illegible] deins leibs (+ vnd OOa) in der frucht deins vichs (+ vnd OOa) i[illegible] der frucht deiner erden. das er geſchworen hat Z—Oa. 5 **ſeine**[illegible] + beſten Zc—Oa. **ſeim**] ſein S, ſeiner K—Oa. 6 **deim**] ſei[illegible] Z—Sc. **den** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 7 leúchteſt MEP, wirſt leih[illegible] Z—Oa. 8 **lehen**] leben A. 9 ſchwantz Z—Oa. **du**] *fe*[illegible] E—Oa. 11 **herren**] *fehlt* Sc. 12 **dich**] *fehlt* S. rech[illegible] E—Oa. 13 lincken E—Oa. nachuolget ZS. 14 **noch wilt**] wiltu aber nit Z—Oa. nicht P. 15 **daz du**] vnd [illegible]

*

5 **ſeinen**] + peſten W. 12 czeſem W. 14 ereſt W.

dise fliech kumment auff dich vnd begreiffent dich.
ı wirst verflůcht in der stat: verflůcht an dem acker v. 16.
ein stadel der wirt verflůcht: vnd dein ander ding sint ver 17.
ıcht. Der wůcher deins leibs wirt verflůcht: vnd der 18.
ıcher deins lands: die schwaigen deiner ochssen vnd
e hert deiner schaff. Du wirst verflůcht eingend: 19.
ıd wirst verflůcht ausgend. Der herr sendet auff 20.
ch den hunger vnd den gebresten vnd berespung in allen
ınen wercken die du tůst: vntz das er dich zerknischt
ıd verleúst dich schnelligklich vmb dein bősten findun
ın in den du mich hast gelassen. Der herr der zůlegt dir 21.
n schelm: vntz daz er dich verwúst von der erd zů der du
st einzůgen zůbesitzen. Der herr derschlecht dich mit 22.
ıbresten vnd mit dem ritten vnd mit kelte mit brin-
ıng vnd mit hitz vnd mit zerbrochem luffte vnd mit
ıltaw: vnd er nachuolgt vntz daz du verdirbst. Der 23.
ınel der wirt erin ob dir: vnd die erd die du drittest
sim. Der herr der gibt daz gestúpp den regen deim land: 24.
ıd der asche steig ab vom himel auf dich vntz daz du
rgest. Der herr antwurt dich zeuallen fúr dein veint: 25.

*

17 **dise**] die EPS. werden kumen Z—Oa. 19 **der**] *fehlt* —SbOOa. 20, 21 die frucht (2) Z—Oa. 24 **vnd** (*erstes*)] + uch Sc. den mangel vnd die straffung Z—Oa. straffung P. 5 biß Sb—Oa. zerknisch Z—Oa. 26 verderbe dich Z—Oa. chnelligklichen Sc. bőfest O, bőfeste Oa. erfindungen Z—Oa. 27 der] *fehlt* K—Oa. czů lege Z—Oa. 28 **den schelm**] die pestilentz Z—Oa. biß Sb—Oa. dich vertylge Z—Oa. 29 einzogen P, eyngen Z—Oa. schlach Z—Oa. **mit**] + dem A. 30 **ritten**] fieber OOa. **vnd** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. **brinnung**] brant Z—Oa. 31 zerstőrtem OOa. **mit** (*letztes*)] *fehlt* Sc. 32 milt taw Sb. **er nachuolgt**] er nachuolt M, durchechte dich Z—Oa. biß Sb—Oa. verderbest GSbSc. 33 **der**] *fehlt* AK—Oa. **die du drittest**] *fehlt* P. 34 eysnin EZS—Oa, eysin P, yssen A. **der**] *fehlt* P—Oa. geb den staube fúr den regen Z—Oa. 35 von ASGOa. biß Sb—Oa. 36 dich das du fallest Z—Oa. **veint**] + vnd K—Oa.

*

19 **dein ander**] *fehlt* W. 33 **der**] *fehlt* W. **die erd**] *hlt* W. 34 eisnyn̄ W. 35 **auf dich**] *nachtr.* W. 36 **herr**] - der W.

durch einen weg geſt du aus gegen in· vnd durch ·vij·
fleúchſt du: vnd wirſt verzett durch alle die gegent der
v. 26. erd. Vnd dein aß wirt zů eim eſſen allen den vogeln des
himels vnd den tieren der erd: vnd wirt nit der es vertreibt.
27. Der herr derſchlecht dich mit dem geſchwer egipt· vnd
mit grinde· vnd mit vnreinigkeit· den teil des leibes
durch den die har werdent gerichtet: alſo daz du nit
28. múgeſt werden geſund: der herr der ſlecht dich mit tum-
29. heit vnd mit blintheit vnd mit tobheit des hertzen: vnd
du greiffeſt zů mittem tag als der blind hat gewonheit
zegreiffen in der vinſter: vnd du richteſt nit dein wege.
Vnd leideſt den gebreſten in eim iegklichen zeit: vnd wirſt
betruckt mit gewalt vnd du haſt nit den der dich derlôſt
30. | Du nympſt ein weip: vnd ein ander ſchlefft mit ir. Du
paweſt daz haus: vnd entwelſt nit in im. Du pflantz
31. eſt den weingarten vnd liſeſt in nit. Dein ochs der wirt der
ſlagen vor dir: vnd du iſſeſt nit von im. Dein eſel wirt
gezuckt in deiner beſcheúd: vnd wirt dir nit wider ge
geben. Dein ſchaff die werden gegeben deinen feinden vnd
32. es wirt nit der dir hilfft. Dein ſún vnd dein tôchter die
werden geantwurt eim andern volck daz du ſichſt mit

*

37 **in**] im P. 38 **wirſt**] wâreſt ZS, werdeſt AK—Sc, wardeſt ZcSa. verzert MEP, zerſtrewet Z—Oa. 39 **Vnd** — 40 **vertreibt**] *fehlt* Z—Oa. 39 **zů**] *fehlt* P. 41 **derſchlecht**] der ſchlach Z—Sa, ſchlah K—Oa. egipti Z—Oa. 43 den der geſtangk wirt gedewet Z—Oa. 44 **der ſlecht**] ſchlache Z—Oa. **tumheit**] onmacht Z—Oa. 45 **tobheit**] dem grimmen Z—Oa. 46 mittag ZcSa. 47 **richteſt**] ſchickſt Z—Oa. **dein**] den S. 48 vnnd alle zeit ſoltu leiden die zwangkſal vnd werdeſt getruckt Z—Oa. 49 **mit**] + dem Z—Oa. vnd habeſt nymand der dich erlôſe Z—Oa. 50 **Du nympſt** — **ir**] *fehlt* Z—Oa. **mit**] bey P. 51 **daz**] ein Z—Oa. woneſt P—Oa. 52 **den**] ein Z-Oa. **der** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 54 genomen Z—Oa. deinem angeſicht P—Oa. **dir**] *fehlt* P. widergeben Z—Oa. 55 **die**] *fehlt* OOa 56 **es**] der Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa.

*

40 **wirt**] er wirt W. 43 **har**] horb W. **gerichtet**] gedeut W. **alſo** — 44 **geſund**] *fehlt* W. 52 **in**] *nachtr.* W. **der wirt**] *fehlt* W.

ıugen vnd ſy gebreſten den gantzen tag in ir be-
: vnd die ſterck wirt nit in deiner hand. Der v. 33.
deinz landz vnd alle dein arbeit die iſſt daz volck
miſſkennſt: vnd du wirſt zeallen zeiten leiden den ge
' vnd betruckt alle die tag: | vnd derſchrickſt zů 34.
t die dein augen ſechent. Der herr got der ſchlecht 35.
t dem bŏſten geſchwer in den knien vnd in den wa
n der ſoln der fůß vntz zů deiner ſcheiteln daz du
ht werden geſunt. Der herr der fúrt dich vnd 36.
kúnig den du haſt geſchickt vber dich vnder eim
ız du miſſkenſt du vnd dein veter: vnd du dienſt
frembden gŏttern dem holtz vnd dem ſtain: vnd wir 37.
lorn in eim ſprichwort oder in einer geleichſam allen
ten zů den dich dein herr got ein fůrt. Du wirfſt 38.
ıns auff die erde vnd ſamenſt ein lútzel: wann
ſchrecken verwúſtent alle ding. Du pflantzeſt 39.
ngarten vnd grebſt vnd trinckſt nit den wein noch
t kein ding von im: wann er wirt verwúſt von
ımen. Du haſt olgerten in allen deinen enden vnd 40.
t geſalbt mit dem ol: wann ſy zergend vnd ver-
Du gebirſt ſún vnd tŏchter vnd gewonſt ir 41.
ın ſy werden gefúrt in gefangenſchafft. Alle 42.
ım vnd die frúcht deins landz verwúſtet der mil

*

ıd werden mangel haben Z—Oa. irm angeſicht P—Oa. – **hand**] *fehlt* Z–Oa. die frucht Z–Oa. 60 **die iſſt**] ı Z–Oa. vokck M. 61 du nit kenneſt Z—Oa. **den** ıg] die zwangkſal Z—Oa. 1 erſchricks KGSc. 2 **die**] **der**] *fehlt* K—Oa. ſchlach Z–Oa. 3 **dem**] den A. –Oa, beſen P. wanden S. 4 biß Sb—Oa. 5 machſt P, —Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. fúrcht EP, fúr Z—Oa. 6 ge- Oa. ein P—Oa. 7 du nicht kenneſt Z—Oa. 8 gŏtten) **einer**] eim Z–Sa. geleichnuß Z—Oa. 10 **den** (*erstes*)] . 11 **auff**] in Z–Oa. **ein lútzel**] ein kind P, des –Oa. 12 **heúſchrecken**] + die ZSZcSa. 14 ſamleſt **im**] in ZSKGSc. 16 **dem**] *fehlt* Sc. 17 **gewonſt**] Sa, newſeſt K—Oa. 18 gefengknuß Z—Oa.

*

z fuzz W. 7 **du** (*zweites*)] *fehlt* W. 9 **oder**] vnd W. ı] + den leuten W. 19 daz milbtaw W.

v. 43. tawe. Der frembd der do wandelt mit dir in dem land der
ſteigt auff vber dich vnd wirt hôcher: vnd du ſteigſt ab
44. vnd wirſt nider. Er leicht dir vnd du leichſt im nit.
45. Er wirt zů eim haubt: vnd du wirſt zů eim zagel: | vnd al
le diſe flůch die kumment auff dich. Sy nachuolgent
vnd begreiffent dich vntz daz du verdirbſt wann du haſt
nit gehort die ſtymm deins herren gotz: noch haſt behú
46. tet ſein gebot vnd die geſetz die er dir gebott. Vnd die
zaichen vnd die wunder werdent in dir vnd in deim geſlecht
47. vntz ewigklich: dorumb daz du nichten dienſt deim herren
gott in freúden vnd in frôlichkeit des hertzen vmb die
48. begnúgung aller ding. Du dienſt deim feind den dir der
herr ſendet in hunger vnd in durſt vnd in nackenheit
vnd in allem gebreſten: vnd er legt ein eyſnin ioch auff dein
49. hals vntz daz er dich zerkniſcht Der herr zůfúrt vber
dich die leútt von verr von den eúſſerſten enden des lan
des fliegent mit gech in der geleichſam der adler der zungen
50. du nit macht vernemen | ein vngengs volck daz do nit
51. vertregt dem alten noch erbarmt ſich des lútzeln: vnd
verwúſt den wůcher deiner vich vnd die frúcht deins
landz vntz daz du verdirbſt: vnd leſſt dir nit den waitzen
den wein vnd daz ol vntz das er verzett vnd zebricht die
ſchwaigen der ochſſen vnd die hert der ſchaff in allen deinen
52. ſtetten: vnd dein veſt mauren vnd die hochen in allem deim

*

20 **der** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 21 **ſteigt**] ſteig MEPZS. **ſteigſt**] ſtigſt M, ſteige ZS, ſtyg A. 23 wirt ein habt P. ſchwantz Z—Oa. 24 **diſe**] die Z—Sc, *fehlt* OOa. **die**] *fehlt* P—Oa. werden komen auff dich. Sy werdent dich durchâchten vnd Z—Oa. 25 biß SbSc. 27 **vnd — gebott**] *fehlt* S. 28 **die**] *fehlt* P. 29 **vntz**] biß SbSc, *fehlt* OOa. nicht P—Oa. 33 allen SSbOOa. 34 biß Sb—Oa. fúrt K—Oa. 35 **die**] *fehlt* K—Oa. 36 **gech**] vngeſtůmigkeit Z—Oa. geleichnuß des adlers Z—Oa. **der** (*letztes*)] des ZASSa—Oa, deren Zc. 37 machſt P, magſt Z—Oa. vngeng E-Oa. 38 **dem**] den SaGSbOOa. dez kinds P, vber den (die S) kleinen Z—Oa. 39 verzôret die frucht deiner Z—Oa. 40 biß Sb—Oa. **nit**] *fehlt* S. 41 biß Sb—Oa. **verzett** verzert M—Oa. 43 allen Sb. **deim**] dem Z—Sc, *fehlt* OOa.

*

21 **vber dich**] *nachtr.* W. 36 **gech**] *nachtr.* W.

ıd in den du haſt troſt die werden verwúſt. Du wir
:t beſeſſen zwiſchen deinen torn in allem dem lande daz dir
n herr got gibt: vnd du iſſeſt den wůcher deins leibs v. 53.
d die fleiſch deiner ſún vnd deiner tǒchter die dir dein
rr got gab: in angſt vnd in verwúſtnung mit der
:h dein feint betruckt. Der menſch wirt gewolluſti 54.
t in dir vnd der gar vnkeúſch neidet deinen brůder vnd der
uſfrawen die do růet in deiner ſchoß | noch er gibt 55.
von den flaiſchen ir ſún die er iſſt: dorumb daz er nit
ders hat in der vmbſitzung vnd in dem gebreſten mit
m dich verwúſt dein feind zwiſchen allen deinen torn.
ıs iung weip vnd daz zart daz do nit mag eingen auf 56.
r erde noch enmag geſetzen den fůſſtapffen des fůſſez
ıb die michel lindigkeit vnd vmb die zartheit: die
idt iren man der do růet in ir ſchoß vber die fleiſch dez
ıs vnd der tochter | vnd in der bewellung der belglin die do 57.
ſgend von mitzt ir weipheit vnd vber die kind die do
ıt geborn zů der ſelben ſtund. Wann ſy eſſent ſy verholen
ıb den gebreſten aller der ding: zwiſchen deinen torn in
r vmbſitzung vnd in der verwúſtung in der dich dein
ind bedruckt. Newer daz du behútſt vnd tůſt all die 58.

*

44 in dem PS—Oa. 45 vmbleget Z—Oa. wiſchen M. m] *fehlt* OOa. 46 **du**] *fehlt* OOa. wirſt eſſen die frucht -Oa. 48 **got**] gab P. **gab**] wirt geben Z—Oa. 49 deine Sa. 50 **gar**] *fehlt* OOa. **der** (*letztes*)] *fehlt* P, die OOa. ſchoß das er in nit gebe von dem fleyſch Z—Oa. 52 **die**] daz ıZc—Oa, *fehlt* S. 53 **vmbſitzung**] belegung Z—ZcK—Oa, beloͤng Sa. **vnd — gebreſten**] *fehlt* Z-Oa. 54 **dem**] den Z—Oa. :rwúſten Z—Oa. 55 mocht Z—Oa. enigen E. 56 mocht tzen Z—Oa. fůſſtapſſen M. 57 **michel**] groſſe P, *fehlt* Z—Oa. mb **die** (*zweites*)] *fehlt* G, + vil Z—Oa. 59 **in der bewellung**] mb der walgung Z—Oa. belgli P. 60 auffgend MEP. von iiten P, von der mitt Z-Oa. vnd von der kind wegen die Z—Oa. l **eſſent ſy**] werden eſſen Z—Oa. 1 von wegen des mangels aller ling Z—Oa. **deinen**] den E—Oa. 2 belegung ZS—Oa, be-ibung A. **vnd — verwúſtung**] *fehlt* SbOOa. 3 trucket ZASK—Oa, truckent ZcSa. **Newer**] Nun ZcSa. thu K—Sc. **die**] *fehlt* OOa.

*

49 uerdrückt W. 54 uerwüſten W. **allen**] *fehlt* W.

wort der ee die do ſeint geſchriben in diſem bůch: vnd
vŏrchteſt diſen wunnſamen namen vnd den erſchrŏck-
v. 59. enlichen daz iſt dein herr got: der herr mert dein wunden vnd
die wunden deins ſamens michel wunden vnd volendt
60. bŏß ſiechtumb vnd ewig: vnd er bekeret in dich alle
die quelung egipt die du haſt geuŏrcht: vnd ſy zů-
61. hafftent dir. Vnd hierúber fúrt ein der herr auff dich
alle die ſiechtumb· vnd die plagen die do nit ſeint
geſchriben in dem bůche der ee: vntz das er dich zer-
62. kniſcht. Vnd du beleybſt lútzler zal du do wert zům
erſten von der menig als die ſtern dez himels: daz du nit
63. haſt gehŏrt die ſtimm deins herrn gotz Wann als der herr
was vor erfreut vber euch· vnd thet euch wol vnd
manigueltiget euch: alſuſt wirt er gewollúſtiget
euch zerſtreúen vnd zeuerkeren· daz ir wert abgenomen
64. von dem land zů dem ir ſeyt einzegen zebeſitzen. Der herre
der verzet dich vnder all die volck von der hŏch der erd vntz
zů iren zilen vnd du dienſt do fremden gŏtten die du auch
65. miſſkennſt vnd dein vetter den hŏltzern vnd den ſteinen | vnd
du růſt nit vnder den leúten: noch dir wirt die rů zů dem
fůſdrit deins fůß. Wann der herr gibt dir ein vorchtſa-
mes hertz vnd gebreſtig augen vnd die ſel verzeret mit

*

5 erſchrŏckenlich MEP. 6 **herr** (*erstes*)] herrn ZcK—Oa. got. ſo wirt der herr meren Z—Oa. 6, 7 wunden (3)] plag Z—Oa. 7 **michel**] groß P, die groſſen Z—Oa. vnd die beleibend (-den SbOOa) bŏſißten kranckheit Z—Oa. 8 **er** — 10 **dir**] wirt keren wider dich all zwangkſal egipti die ir habend geuorchten (geuorcht Zc—Oa) vnnd werden dir anhangen Z—Oa. 9 beinigung P. 10 **Vnd** — 12 **zerkniſcht**] *fehlt* Z—Oa. 13 **du** — 14 **von**] ir beleibent wenig in der czal. die ir vor warend vor Z—Oa. 13 kleiner zal P. 16 **vnd thet** — 17 **eúch**] *fehlt* Z—Oa. 17 alſo Z—Oa. 18 **euch**] + zů OOa. zeſtreúen S. 19 ir werend (werdent Zc—Oa) eingan Z—Oa. 20 **der** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. zerſtrŏet Z—Oa. **vnder**] vnd P. **die**] *fehlt* OOa. biß Sb—Oa. 21 enden vnd du wirſt do dienen (+ den K—Oa) fremden Z—Oa. 22 nit kenneſt Z—Oa. 23 **die rů zů**] rů Z—Oa. 25 vnd eyn verzŏrte ſel mit Z—Oa.

*

4 **der**] dirr W. 7 uollendent W. 12 **der**] dirr W. 14 **von**] uor W. 21 **do**] + den W. **du auch**] auch du W.

ren: vnd dein leben wirt als hangent vor dir vnd du v. 66.
hſt dir tags vnd nachtz: vnd gelaubſt nit deim leben
dem morgen ſprichſtu wer gibt mir den abent: vnd 67.
lem abent wer gibt mir den morgen · vmb die vorchte
s hertzen mit der du biſt erſchrocken vnd vmb die ding
du ſichſt mit dein augen. Der herre widerfúrt dich 68.
den ſchiffen in egipt durch den weg von dem er ſprach
lir daz du in nichten ſeheſt von des hin. Do wirſtu
auft dein veinden in knecht vnd in diern: vnd er wirt
ler do lŏſt. Ditz ſein die wort dez gelúbds die der herr 1.
ɔt moiſen daz er ſy ret mit den ſúnen iſrahel in dem land
b on daz gelúbd daz er het gemacht mit in in oreb

Jnd moiſes der rieff allem iſrahel: vnd ſprach *xxix* 2.
zů in. Ir habt geſehen all ding die der herr tet
vor euch in dem land egipt pharaon vnd allen ſein
hten vnd die micheln verſůchungen allem ſeim land:
zeichen vnd die vnmeſſigen wunder die euer augen ſa- 3.
: vnd der herr gab euch nit ein vernemends hertz vnd 4.
nt augen: vnd orn die do mochten hŏrn vntz an diſen
enwertigen tag. Er fůrt euch ·xl· iar durch die 5.
;: ewer gewand die zeriſſen nit: noch daz geſchúch
r fůß ward nit verzert von alter. Ir aſſt nit das 6.
noch entrunckt den wein vnd daz bier: daz ir wiſt daz

*

26 **hangent**] hang es ZAZc—Oa, hang er S. 27 wirſt dir fúrch-
tag vnd nacht Z—Oa. **deim**] dein EP. 28 **mir**] mit S.
mb] *fehlt* OOa. 31 **dein**] den Z—Oa. 33 nit Z—Oa.
ſt] wúreſt ZA, wirſt S, wúrdeſt ſehen ZcSa, ſieheſt SbOOa. **von**
hin] hinfúr Z—Oa. 34 **er**] der Z—Oa. 35 **do**] dich Z—Oa.
] kauff Z—Sa, kauft K—Oa. 36 moyſi Z—Oa. 38 **der**] *fehlt*
Oa. berůft P, vordert Z—Oa. alles Z—Oa. 39 zu im K—Oa.
egipt] + dem Z—Oa. 41 **knechten**] + | ten Z. groſſen P—Oa.
ſůchung Sb. allen SSbO. 43 verſtandens P. 44 biß
-Oa. 46 **die**] *fehlt* SK—Oa. zereiſſe ZASK—Sc, zerryß
a, zerriſſen ZcSa. geſůche P. 47 **Ir aſſt**] aſſent ir Z—Oa.
noch] vnd Z—Oa. trunckt K—Oa. **bier**] ſaur tranck Z—Oa.

*

31 **dich**] *nachtr.* W. 35 derlŏſt W. 42 **ſahen**] *nachtr.* W.

v. 7. er ſelb iſt ewer herr got. Vnd ir kampt zů der ſtat: vnd
ſeon der kúnig eſebon der gieng aus vnd og der kúnig baſan
8. vnd ſy begegenten vns zů dem ſtreit· vnd ſchlůgen ſy | vnd
namen ir land: vnd antwurten es zebeſitzen· ruben· vnd
9. gad vnd dem halben geſchlecht manaſſe. Dorumb be-
hút die wort des gelúbds vnd erfúllt ſy: daz ir verne-
10. met alle ding die ir tůt. Heut ſtet all vor eurem herrn
got· ewer fúrſten vnd die geſchlecht vnd die merern der
11. geburt vnd die lerer vnd alles volck iſrahel | die kinder vnd
eure weiber vnd der frembd der do entwelt mit dir in den
herbergen on die hauer der hŏltzer· vnd die do entſampt
12. tragen die waſſer: daz du geſt in dem gelúbd deins herrn
gotz· vnd in dem geſchworn recht daz dein herr got heut
13. hat geſchlagen mit dir | daz er dich erſte im zů eim volck
vnd er ſelb ſei dein herr got als er hat geredt zů dir· vnd
als er hat geſchworn dein vettern abraham yſaac vnd
14. iacob. Ich mach nit allein ditz gelúbd mit euch | wann
15. ich veſten auch ditz | allen den gegenwertigen vnd den abwe-
16. ſenden. Wann ir ſelb habt erkant in welcherweis wir
entwelten in dem land egipt· vnd in welcherweis wir vber
17. giengen durch mitzt der geburt | vnd do wirs vbergieng
en ir ſacht die verbannenſchafft vnd den vnflat daz iſt
zewiſſen ir abgŏtter daz holtz vnd den ſtein daz ſilber vnd daz
18. golt die ſy erten. Das villeicht icht ſei vnder euch ein
man oder ein weip kein diern oder ein ingeſind dez hertz heut

*

49 **herr**] *fehlt* S. 50 **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 51 **ſy** (*erstes*)] *fehlt* OOa. vnd wir ſchlůgen Z—Oa. 58 **wont** P—Oa. bey dir Z—Oa. 59 miteinander P—Oa. 60 **herrn**] *fehlt* S. 1 **hat geſchlagen**] machet Z—Oa. erkúcke Z—ZcKGSc, erkückt SaSbOOa. 4 aber Z—Oa. 5 ich beſtâte das auch (*fehlt* Sc) mit allen den die da vnd nit da entgegen ſeien Z—Oa. **den** (*letztes*)] *fehlt* EP. 6 **ſelbs** Sc. 7 entwelen ME, wonen P, wonten Z—Oa. egipti Z—O. 8 **mitzt**] miten P, die mitt Z—Oa. wir es SK—Oa. 10 **zewiſſen**] *fehlt* P—Oa. 11 **die**] das P. **icht**] nit Z—Oa. 12 **kein**] ain OOa. **ein** (*letztes*)] *fehlt* E—Oa. **dez**] das S. **hertzen** K—O.

*

49 **der**] dirr W. 51 **vnd** (*zweites*)] + wir W. 58 **wont** W. 61 **daz** — b 1 **dir**] *fehlt* W. 5 **ditz allen**] diſe eide W. 7 **wonten** W. 12 **kein**] ein W.

t abgekert daz es ge vnd dien den gôten der heiden: vnd vnder
ıch ſei keiment ein wurtz der gall vnd der bitterkeit. Vnd v. 19.
es hôrt die wort des eids es geſegent im in ſeim
ertzen ſagent mir werd der frid· vnd ich gee in der boſ-
eit meins hertzen: vnd die truncken entphecht den durſti
en | vnd der herr miſſkent ſein nit: wann nu ſo er nimpt 20.
ler meiſt ſein tobheit vnd den haß wider den menſchen·
ıd ſitzent vber in alle flûch· die do ſeint geſchriben
diſem bûch: vnd der herr vertilgt ſein namen vnder dem hi-
el | vnd verwûſt in in verleuß von allen den geſchlech 21.
n iſrahel nach den flûchen die do werden gehalten in dem bůch
r ee vnd dez gelûbds. Vnd daz ander geſchlecht ſprech vnd 22.
e ſûn die dornach werden geborn· vnd die fremden die
komen von verr ſo ſy ſehen die plagen dez lands vnd die
echtum mit den ez der herr hat gequelt | mit brinnendem 23.
hwefel vnd mit der hitz dez ſunns alſo daz es fûrbaz nit
erd geſeet· noch kein grûnes keimet zů einer bey-
haft der verkerung ſodom vnd gomor adame vnd ſeboim
e der herr verkert in dem zorn vnd in ſeiner tobheit | vnd 24.
le die leut die ſprechent. Worumb hat der herr alſo ge-
n diſem land? Welcher iſt der vnmeſſig zorn ſeiner

*

13 ſey Z—Oa. 14 ſey ein gronend wurtz Z—Oa. **gall**] . Z—Sa. **vnd**] oder Sb. 15 **es** (*erstes*)] er S. geſegen -Oa. ſein ZAS. 16 **wirt** Z—Oa. 17 **die**] der P. **die entphecht**] wirt nemen die truncken auff K—Oa. **entphecht n**] nyem (nemen SZcSa) auff die Z—Sa. 18 **miſſkent** — 19 **haß**] :geb irs (im K—Oa) nit. aber den feyn grimm wirt ſer vaßt (faſt OOa) riechen vnd der neid Z—Oa. 21 **dem**] den Sa. 22 **ver-ıß**] der verderbung Z—Oa. **den**] *fehlt* OOa. 26 kamen ZcSa. **d**] + auch Sc. **die**] den Z—Oa. 27 mit dem Z—Oa. ge-nigt P—Oa. prynenden S. 28 **vnd**] + auch Sc. der nen Z—Oa. nit fûrbaß A. 29 noch ichtz (nichtz Sc) gro-ıds (grůneds KG) auffgan (aufge Zc—Oa) zů einem exempel der ɔkerung Z—Oa. 30 zodome Z—GSc, ſodome SbOOa. gomorre Oa. 31 vmbkert Z—Oa. **zorn**] korn ZS. ſeinem ;c—Oa, ſeinen S. grimmen Z—Oa. 32 **die** (*erstes*)] *fehlt* ı. **die** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa.

*

14 **der** (2)] di W. 24, 34 **der**] dirr W. 37 wizzten W.

v. 25. tobheit? | Vnd ſy antwurten. Das ſy haben gelaſſen daz
gelúbd irs gotes daz er hat gemacht mit iren vettern
26. do er ſy auffůrt von dem land egipt | vnd dienten den fro̊m
den go̊tten· vnd anbeten die die ſy nichten wiſſen vnd den ſy
27. nit waren zůgefúgt: dorumb iſt erzúrnt die tobheit
des herrn wider ditz land daz er einfůrt vber es alle die
28. flůch die ſo ſeint geſchriben in diſem bůch: vnd wirffet
ſy aus von ſeim land in zorn vnd in tobheit vnd in mich-
eler vnwirdikeit· vnd wirft ſy in ein fremdes land
29. als es heut wirt bewert. Vns vnd vnſern ſúnen ſeint
eroffent die verborgen ding von vnſerem herrn got vntz
ewiglich: das wir tůn alle ding der ee. *xxx*

1. DOrumb ſo alle diſe wort koment auf dich der
ſegen oder der flůch den ich fúrſatzt in deiner be
ſcheud· vnd du wirſt gefůrt in der bůß deines
hertzen vnder allen den leuten vnder den dich dein herr got hat
2. verzet | vnd kerſtu wider zů im· vnd gehorſampſt ſeinen
gebotten als ich dir heut gebeut mit deinen ſúnen in allem
3. deim hertzen vnd in aller deiner ſel: dein herr got der wider-

*

34 diſem] dem P. wo̊lches ZcSa. zorn ſeins grimmens Z–Oa. 35 gemach P. egipti ZASK—Oa. 37 ambeten P, anbet ZAS. nit wißten Z—Oa. 38 zůgeben ZASK—Oa, czůgegeben ZcSa. der grimm ZcSa. 39 es] das K—Oa. die] *fehlt* OOa. 40 warff Z—Oa. 41 tobheit] grimmen Z—Oa. micheler] michelicher ME, groſſer P, der gro̊ßten Z—Oa. 42 vnwirßkait O, vnwirßhait Oa. warff Z–Oa. 43 es] er PS. Vns — 44 got] aber diſe ding ſeien verborgen von dem herren vnſerm got die vns offenbar ſeyen vnd (*fehlt* G) vnſern ſunen Z–Oa. 44 biß Sb—Oa. 45 ewig ZASK—Oa. 46 Dorumb ſo] So nun P. 47 fúrſatzt] fúrſatz P, dir fúrgeho̊bt hab Z—Oa. deinem angſicht P–Oa. 48 bůß] rew K–Oa. 49 den (*erstes*)] *fehlt* OOa. den (*zweites*)] dem Sc. 50 zerſtrået P—S, erſtreút ZcSa. kerſtu] du kereſt K—Oa. zů in SSa. gehorſambt ZAS, wirdeſt gehorſam K–Oa. 51 allem] gantzem KGScOa, ganczen SbO. 52 der] *fehlt* K—Oa. widerfúrt dich] fúrt die herwider dich ZAS, fúrt dich herwider ZcSa, fúrt herwider dich K—Oa.

*

37 wizzten W. 40 warf W. 45 der] dirr W.

fúrt dich von deiner geuangenſchaft vnd erbarmt ſich
dein · vnd anderweid ſament er dich von allen den volcken
vnder den dich der herr hat zerſtreut Ob du biſt verwúſt v. 4.
zů den engeln dez himels dein herr got vnderzeucht dich
dann: vnd nimpt dich vnd fúrt dich in daz land daz do be- 5.
ſaſſen dein vetter vnd du behabſt es: vnd er geſegent dir
vnd macht zeſein einer merern zal denn dein vetter waren
Der herr got beſchneit dein hertz vnd daz hertz deines ſa- 6.
mens: daz du liebhabſt dein herrn got in allem deim hertzen
vnd in aller deiner ſel: vnd macht leben. Wann alle diſe 7.
flúche die kert der herr vber dein feind: vnd vber die
die dich haſſent vnd iagent. Wann ſo du widerkerſt 8.
vnd hōrſt die ſtymm deins herren gotz vnd thůſt alle die
gebott die ich dir gebeút: dein herr got der macht dich 9.
zebegnúgen in allen den wercken deiner hend vnd in
dem geſchlecht deins leibs vnd in dem wůcher deiner
vich: vnd in der fruchtperkeit deins landes vnd in der
gebung aller ding. Wann der herr kert wider das er
ſich freúwet vber dich in allen gůten dingen als er iſt
derfreúwet in deinen vettern: iedoch ob du hōrſt die 10.
ſtymm deins herren gotz vnd behútteſt ſein gebott vnd
die geſetz die do ſint geſchriben in der ee: vnd kerſt

*

53 gefengknuß Z—Oa. 54 anderwerd A. **den**] *fehlt* OOa. 55 **den**] dem AS. **verwúſt**] zerſtrewet Z–Oa. 56 **zů**] vntz zů Z—G, biß zů Sb—Oa. den ōrter ZS, den ōrtern AZc—Oa. got zeúcht dich wider hindan Z—Oa. 58 **du**] *fehlt* Sc. behabt EZA, beheheſt S. 59 **zeſein**] das du ſeyeſt Z—Oa. **dein**] deiner ZcSa. 60 beſchneyde SbO, beſchneid Oa. 61 liebhaſt S. allen SbO. 1 **vnd** (*zweites*)] das du SbOOa. můgeſt Z—Oa. **Wann**] Vnd Z—Oa. **diſe**] die Z—Sc, *fehlt* OOa. 2 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 3 **die**] *fehlt* S. **iagent**] durchechten Z—Oa. 4 **gotz**] *fehlt* S. **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 5 **got**] *fehlt* P. **der**] *fehlt* E—Oa. 6 vberflůſſig ſein in K—Oa. **den**] *fehlt* OOa. 7 der frucht Z—Oa. 8 **der** (*erstes*)] *fehlt* Sc. 9 **gebung**] miltigkeit Z—Oa.

*

55 **hat**] uor W. 56 hinder czeucht W. 59 **macht**] + dich W. 5 **dir**] + heut W. 8 **vnd** (*erstes*)] *fehlt* W. 10 frewe W. 13 **der**] dirr W.

wider zů deim herren gott in allem deim hertzen vnd
v. 11. in aller deiner ſele. Ditz gebott das ich dir heút ge-
12. beútt das iſt nitt ob dir noch geſetzt verr | noch ge-
ſchickt im himel daz du macht geſprechen welcher vnſer
mag auffſteigen zů dem hymel daz ers bring zů vns vnd
13. wir hôrens vnd derfúllens mit den wercken: noch die
ſetzung anderthalb des meres daz du dich enſchuldi-
geſt vnd ſprechſt welcher von vns mag varen vber daz me
re vnd bring es vntz zů vns daz wir múgen hôren vnd
14. thůn daz do iſt gebotten: wann daz wort daz iſt gar nachent
in deinem munde vnd in deinem hertzen daz du es thůſt.
15. Mercke daz ich heút hab fúrgeſatzt in deiner beſcheúd
16. daz leben vnd daz gůtt vnd do wider den tod vnd daz vbel: daz
du liebhaſt dein herren gott vnd geſt in ſeinen wegen
vnd behútteſt ſeine gebot vnd die geſetz vnd die vrteil
vnd du lebſt: vnd eer manigualtiget dich vnd ſegent
17. dich in dem land zů dem du eingeſt zůbeſitzen. Wann ob
dein hertz wirt abgekert vnd wilt nit hôren vnd wirſt
betrogen mit irtum daz du anbeteſt die fremden gôtter
18. vnd dienſt in: ich vorſag dir heút daz du verdirbſt vnd
ſtirbſt in eim lútzeln zeit in dem land anderthalb des ior
19. dans zů dem du eingeſt zůbeſitzen. Ich anrúff heút die
gezeúg den hymel vnd die erd daz ich eúch hab fúrge-

*

14 allen SbO. 15 **Ditz**] Daz Z—Oa. 16 **das**] *fehlt* OOa. **ob dir**] vber dich K—Oa. **geſchickt**] gelegen Z—Oa. 17 **im**] in EP, in dem Z—Oa. machſt P, múgſt Z—Oa. 18 **ers**] er das K—Oa. **vnd**] das K—Oa. 19 hôren K—Oa. volbringens Z—Sa, volbringen K—Oa. 19 dem werck Z—Oa. **noch die ſetzung**] noch iſt es geſetzet Z—Sa, es iſt auch nit geſetzet K—Oa. 20 ienhalb PK—Oa, enhalb Z—Sa. 22 biß Sb—Oa. **wir**] wirs Z—Oa. 23 aber Z—Oa. **daz** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 25 hab hewt P. **heút**] *fehlt* S. fúrgehôbt in deinem angeſicht Z—Oa. ange-ſicht P. 27 liebhabeſt Z—Oa. 29 geſegent PS. 31 abkert E—Oa. **wilt**] wirt S. 32 irrſal Z—Oa. 34 **eim lútzeln**] ein wenig P, einer kleinen Z—Oa. enhalb ZAZcSa, yenhalb SK—Oa. jordan Oa. 36 zeugen Z—Oa. **den**] dem S. hab fúrgehôbt Z—Oa.

*

15 **in**] *fehlt* W. 20 **ſetzung**] geſeczt W. 27 libhabſt W. 34 **ſtirbſt — zeit**] wirſt ein lüczel czeit W.

t daz leben vnd daz gůtt: den ſegen vnd den flůch. Dor-
› derwele daz leben daz auch du lebſt vnd dein ſame: vnd v. 20.
lieb deinen herren got vnd gehorſam ſeiner ſtymm:
zůhaffte im. Wann erſelb iſt dein leben vnd ein lenge
ıer tag: daz du entwelſt in dem land vmb das der herre
r deinen vettern abraham yſaac vnd iacob daz er ins gebe.

Dorumb moyſes gieng hin *xxxi* 1.
vnd redt alle diſe wortt zů allem iſrahel: vnd 2.
ſprach zů in. Ich bin heút ·xx· vnd ·c· ierig
enmag fúrbaß nit aufſgen vnd eingen: ſo doch der
: ſprach zů mir du vbergeſt nit den iordan. Dor 3.
› dein herr gott der fúrget dich. Er ſelb vertilget
diſe leut in deiner beſcheúd: vnd du beſitzeſt ſy
l ioſue get vor dir· als der herr hat geredt. Vnd 4.
herr thůt in als er dett ſeon vnd og den kúnigen der
›rreer vnd irem land: vnd vertilgt ſy. Vnd dorumb 5.
›r eúch diſe antwurt: thůt in zegleicherweys als
›úch gebot· | tůt menlich: vnd werd geſterckt. Nich 6.
welt eúch fúrchten· noch derſchreckt vor ir beſcheúd
n dein herr got er ſelb iſt dein fúrer: vnd er enleſt
noch enleſt dich. Vnd moyſes der rieff ioſue· vnd 7.
ach zů im vor allem dem volck iſrahel. krefftig dich:

*

39 vnd biß gehorſam K—Oa. 40 vnd hang im (in Sa) an
·Oa. 41 woneſt P—Oa. 42 abraam ZcSa. ims E, in
ı K—Oa. 43 **Dorumb**] Und P. 44 **diſe**] die ZcSa. 45 zů
› P. 46 mag Z—Oa. 48 **der**] *fehlt* K—Oa. 49 alles
›s volck Z—Oa. **leut**] werlt MEP. **deiner**] ſeiner P, deim Zc—Oa.
ȝeſicht P—Oa. beſitzt ZS. 50 **get**] gieng EP, wirt gen
·Oa. 51 **in**] ir EP. kúnig ZcSa. 53 diſes P. **ant-
ırt**] vbergibt K—Oa. gleicherweis E—Oa. 54 **er**] ich K—Oa.
; Z—Oa. 55 erſchegkt A, erſchrecken K—Oa. irem Z—Oa.
ȝeſicht P—Oa. 56 er laſt nit nach noch verlaßt Z—Oa. 56,
enlôſt (2) EP. 57 **der**] *fehlt* K—Oa. vordert Z—Oa.
dem] *fehlt* OOa.

*

39 herr got W. 40 **erſelb**] er W. 41 **der herre**] er W.
wortt] *fehlt* W. 47 **den**] diſen W. 50 **Vnd**] + dirr W.
er] ich W. 57 uerleſt W.

vnd biß ſtarck. Wann du fúrſt ein ditz volck in daz la
daz der herr hat geſchworen ſich zegeben iren vettern:
v. 8. du teile es mit loß. Vnd der herr der do iſt ewer fúre
erſelb wirt mit dir: Er leſt dich nit noch enleſt dich.
9. Nichten welſt dir fúrchten noch derſchreck. | Dorumb
moyſes der ſchreib diſe ee vnd antwurt ſy den pfaffen
den ſúnen leui die do trůgen die arch des gelúbdes dez
10. herren: vnd allen den allten iſrahel. Vnd er gebott in ſagent
Nach · vij · iaren in dem iar der derlóſung in der hochzeit der
11. tabernackel | zeſamen kummen von allem iſrahel daz ſy der-
ſcheinen in der beſcheúd deins herren gotz an der ſtat die der
12. herr hat derwelt | vnd ſo alles volck wirt geſament in
ein: ſo liſe die wort der ee in zehóren vor allem iſrahel: alz
wol den mannen als den weiben · den lútzeln vnd den frem
den die do ſint zwiſchen den torn: ſo ſis gehóren das ſy
lern vnd fúrchten ewern herren got: vnd behútten vnd der
13. fúllen alle die wort der ee. Vnd ir ſún die nun miſken
nent: daz ſy múgen hóren vnd fúrchten iren herren gott
alle die tag in den ſy wandelnt in dem lande: zů dem ir
14. ſeit zegen zůbeſitzen ſo ir vberget den iordan. Vnd der
herr ſprach zů moyſes. Sich die tage deins todes die
ſint nachent. Rúff ioſue · vnd er ſtet in dem tabernack
el des gezeúgs daz ich im gebiet. Dorumb moyſes vnd

*

60 **ſich**] *fehlt* Z—Oa. 61 **mit**] + dem Z—Oa. 1 **erſel**
fehlt OOa. **Er**] *fehlt* MEP. laßt nit nach noch verlaßt di
Z—Oa. 2 **Nichten — derſchreck**] *fehlt* Z—Oa. 3 **der**] *fe*
K—Oa. dem prieſter P, den prieſtern ZASSa—Oa, den prieſter Z
5 **den**] *fehlt* OOa. 7 **tabernackel**] + wann Z—Oa. kümmen
8 der angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa. 9 volck geſamlet wi
zů einander. ſo Z—Oa. 10 ee vor allem iſrahel das ſys all hóre
alz Z—Oa. 11 kinden P, klainen Z—Oa. 12 hóren Z—O
13 leren EZASKGSc, lernen PZcSaSbOOa. 14 **die** (*erstes*)] *fehlt* OO
die es yetzund nit wiſſent Z—Oa. 16 **die**] *fehlt* OOa. wande
EP. 17 ſeit gen Z—Oa. 18 moyſen Z—Oa. **die** (*letzte*
fehlt K—Oa. 19 **er**] *fehlt* P. in den P. 20 der geczeúgkn
ZASK—Oa, der zeúgknuß ZcSa. in P.

*

2 derſchricke W. 14 **der**] dirr W. 16 **den**] dem
19 **er**] *fehlt* W.

iofue die giengen hin vnd ftůnden in dem tabernackel dez
gezeúgs: vnd der herr derfchein do in der feúl des wolckens v. 15.
die do ftůnd in dem eingang des tabernackels: vnd der 16.
herr fprach zů moyfes. Sich du fchlefft mitt deinen
vetern: ditz volck ift aufftend vnd gemeinfampt fich
noch den frembden gőtten in dem lande zů dem es einget
vnd entwelt in im: do left es mich vnd macht vppig
daz gelúbd daz ich hab gemacht mit im. Vnd an dem tag 17.
mein tobheit wirt derzúrnt wider es: vnd ich laß es vnd
verbirg mein antlútz von im: vnd es wirt in verwúft
nung. Vnd alle die vbeln ding vnd die quelungen
die findent es: alfo daz es fpricht an dem tag. Gewerlich
der herre ift nit mit mir dife vbeln ding die funden
mich. Wann an dem tag ich verbirg vnd verhele mein 18.
antlútz vmb alle die vbel die es det: wann es hat nach
geuolgt den fremden gőtten. Dorumb nun fchreibt eúch 19.
difen gefanck vnd lert in die fún ifrahel daz fy in haben ge
dechtigklich vnd fingent mit dem mund· vnd dirr ge-
fanck wirt mir fúr ein gezeúg vnder den fúnen ifrahel. Vnd 20.
ich fúr es in daz land flieffent mit milch vnd mit ho-
nig vmb daz ich fchwůr feinen vettern. Vnd fy effent
vnd werden gefat vnd erfeifft vnd vmbkeren fich zů den

*

21 **die**] *fehlt* ZASK—Oa. in den PSb. der gezeúgknuß Z—Oa. 22 wolckes ZA, volckes S. 23 **do**] *fehlt* Z—Oa. 24 moyfen Z—Oa. fchlefft M. 25 volck wirt aufffan vnd wirt die ee brechend (die erbrechend S, die ee brechen Zc—Oa) nach Z—Oa. auff fteigend P. 27 wonet P, wirt wonen Z—Oa. **left — 28 im**] wirt es mich verlaffen vnnd eytel (vnnútz A) machen Z—Oa. 29 wirt mein grimm erzúrnt Z—Oa. **wirt**] wir M. 31 **die** (2)] *fehlt* OOa. übel O, üble Oa. zwanckfal Z—Oa. 32 **die**] *fehlt* K—Oa. Fúrwar Z—Oa. 33 **die**] *fehlt* E—Oa. veinden ZAZcSa, veindten S, finden K—Oa. 34 **Wann**] vnd Z—Oa. verbig A. 35 **alle die**] alle dye | alle die S, alle ScOOa. vbeln EP. **hat**] + auch Sc. **nach**] *fehlt* S. 37 **difen**] difes P. lernend Sb. 38 **vnd dirr — 39 ifrahel**] *fehlt* Z—Oa. 41 **vmb**] vnd M—Oa. **Vnd**] + fo K—Oa. **fy**] *fehlt* Sc. 42 **vnd vmbkeren**] vnd vmbkőrten ZcSa, fo keren K—Oa. **fich**] fy Z—Oa.

*

37 **haben**] halten W. 39 **Vnd**] wann W.

frembden gôtten vnd dienent in· vnd hinderredent mich
v. 21. vnd machent vppig mein gelúbde. Dornach ſo in
vindent die vbeln ding vnd die quelungen: dirr ge-
ſanck der antwurt in fúr den gezeúg: daz kein vergeſſung
vertilgt von dem mund des ſamens. Wann ich waiß
ſein gedancken· die es heút iſt zethůn· heút ee denn ichz
22. einfúr in daz lande daz ich in hab verheiſſen. Dorumb
23. moyſes ſchrib diſen geſangk: vnd lert die ſún iſrahel· | vnd
gebott ioſue dem ſun nun: vnd ſprach. Stercke dich: vnd
biß ſtarck. Wann du fúreſt ein die ſún iſrahel in daz land
24. daz ich in hab gelobt: vnd ich wird mit dir. Dorumb
dornach do moyſes hett geſchriben die wort der ee in dem
25. bůch vnd hett derfúllt ſy: er gebott den anbechtern die
do trůgen die arch des gelúbdes des herren ſagent.
26. Nempt ditz bůch vnd legt es zů der ſeitten der arch des ge
lúbdes ewers herren gotz: daz es do ſey zů eim gezeúg wi
27. der dich. Wann ich waiß deinen krieg: vnd dein aller
herteſten halſadern. Noch do ich lebte vnd eingieng
mit eúch zů allen zeitten dett ir kriegent wider den
28. herren· wie vil mer ſo ich geſtirb? Sament zů mir
alle die merern der geburt durch alle die geſlecht vnd

*

43 vnd entziehend mir meyn er Z—Oa. 44 eytel ZS—Sc, v nútz AOOa. in] es in ME, ſy Z—Oa. 45 quelung P, zwangk Z—Oa. dirr] dir E, der P, diſes A. dirr — 46 in] ſo an wurt ine diſer (diſen SbOOa) geſanck K—Oa. 46 die zeúgkn ZAZc—Oa, die gezewknúß S. 47 von] an K—Oa. des] dei K—Oa. 48 gedenck Z—Oa. heút wird thůn ee das (+ ic Zc—Oa) es einfúr (fůre OOa) Z—Oa. ichz] ichtz E, ichs P. lernet Sb. vnd (*letztes*)] + der herr K—Oa. 51 bot E—S 53 in] *fehlt* Z—Oa. gelolbt M. Dorumb] *fehlt* E—Oa. 55 he ſy derfúllt EP, het ſy volbracht Z—Oa. anbettern P, leuiten Z—O 58 eim] eyner Zc—Oa. czeúgknuß Z—SbOOa, gezeúgknuß S 60 herteſte K—Oa. halſadern] + oder nack K—Sc. Do ic noch lebt Z—Oa. 61 dett ir kriegent] mit kriegen tettent Z—Oa. kriegten EP. 1 ſtirb Z—Oa. 2 die (2)] *fehlt* OO

*

44 in] ez W. 46 im W. 47 des] deins W. 48 he (*zweites*)] *fehlt* W. 49 im W. 50 moyſes] + der W. 54 d dirr W. 55 het ſi derfúlt W. 2 durch eure geſlecht W.

die lerer: ich rede zů in vnd ſy hőrent diſe wort: vnd
ich anrieff wider ſy den himel vnd die erd. Wann ich hab v. 29.
derkant daz ir wert thůn vngengklich nach meinem
tod: vnd neigt eúch ſchier von dem weg den ich eúch ge
bott: vnd eúch begegent die vbeln ding in dem iungſten
zeit ſo ir tůt daz vbel in der beſcheúd des herren daz ir in rai
zet durch die werck ewer hend. Dorumb moyſes der rett 30.
zůhőren allem dem ſamnung iſrahel die wort des geſangs:
vnd derfúllt ſy vntz zů dem ende. *xxxij*

Hymel hőrt die ding die ich rede: die erde hőr 1.
die wort meins mundes. Mein lere entzampt 2.
wechſt in dem regen: mein red die fleúſt als der
tawe. Sy iſt als der tuftent regen auff dem kraut· vnd alz
die tropffen auff dem graß. Wann ich anrúff den namen 3.
des herren. Gebt michelich ewerm got: | die werck gotz 4.
die ſint durchnechtig. Vnd alle die wege ſein vrteil
Got der iſt getrew vnd on alle vngangkeit: der gerecht
vnd der recht· | ſúndenten im in dem vnflaut vnd nit ſein 5.
ſún. Onzwifel du widergibſt dem herren ein bőſes ge-

*

3 **diſe**] die E—Oa. 4 **den**] die ZcSa. 5 bőßlich P—Oa. 7 **dem**] der K—Oa. letzſten OOa. 8 **der**] dem Z—Oa. angeſicht P—Oa. 9 **der**] *fehlt* OOa. 10 allen den ſaumigen M—Sa, allen den (*fehlt* OOa) ſamnungen K—Oa. 11 volbracht Z—Oa. biß Sb—Oa. 12 Ir himel P—Oa. **hőr**] hőrt E—Sa. 13 **die**] dyſe G. ler wechſſe miteinander im regen P. **entzampt**] die Z—Sa, *fehlt* K—Oa. 14 wachſſe Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. flieſſe Z—Oa. 15 **Sy — tuftent**] als der Z—Oa. tuſtent MEP. **dem**] das Z—KSb—Oa. 16 **dem**] die Z—Oa. 17 **michelich**] groß P, die großmăchtigkeyt Z—Oa. 18 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. durechtig P, volkommen Z—Oa. alle ſeyn weg die vrteil Z—Oa. 19 **der** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. **vnd**] *fehlt* Z—Sa. boßheit P—Oa. 20 ſúndentem A. **ſúndenten — 21 ſún**] Geſúndet haben im nit ſein ſún im (in dem Oa) vnflat K—Oa. 20 **dem**] den ZAS. vnd mit ſein ſúnen MEP. 21 **Onzwifel — 23 vnweyſes**] Du boßhafftige vnd verkerte geburd diß widergůlteſt (vergülteſt SbOOa) dem herren du tőrets vnd vnweyß volck K—Oa. 21, 22, 23 **ein** (4)] du Z—Sa.

*

20 den vnflaten W.

ſchlecht: vnd ein verkertes vnd ein tŏrechtz volck vnd
v. 6. ein vnweyſes? Iſt dirr nitt dein vatter der dich beſitzt
7. vnd der dich macht vnd beſchůff dich? Gedenck der allten
tag · vnd betracht alle die geſchlecht. Frag dein vat
ter vnd er derkunt dirs: vnd die merern der geburt
8. vnd ſy ſagent dirs. Do der hŏchſt teilt die leút vnd
ſchied die ſún adams · er ſchickt die zil der volck nach
9. der zal der ſún iſrahel. Wann der teil des herren iſt ſein volck:
10. iacob iſt ein ſeilin ſeins erbs. Er fand in in dem wú
ſten land: an der ſtat des ſchreckens vnd der wůſt der einŏd
Er vmfůrt in vnd lert in vnd behút in als den ogapf
11. fel ſeins ougs. Als der adeler bewegt ſein iungen zeflie
gen: vnd er fleúgt ob in. Er bereit ſein vettich vnd nam
12. ſy: vnd trůg ſy auff ſein achſſeln. Der herr was allein
13. ſein fúrer: vnd kein ander got waz mit im. Er ſchickt
in vber daz hoch land: daz er eſs die frúcht der ecker. Das
er ſuge daz honig von dem ſtein: vnd daz ol von dem herteſten
14. felſen. Den butter von der ſchwaige vnd die milch von
den ſchaffen: mit der faiſt der lemmer vnd der wider der ſún
baſan. Vnd die bŏck mit der faiſt des waitzen: vnd ſy
15. trincken daz lauterſt plůt der weinber. Der lieb der do

*

23 **dirr**] dir EP, der Z—Sa, er K—Oa. **dich hat beſeſſen** Z—Sa. 24 **macht**] hat gemachet Z—Oa. **beſchůff dich**] beſchaffen K—*Oa*. 25 **die**] *fehlt* ScOOa. 26 er wirt dirs (es dir KGSbOOa) verkúnden Z—Oa. 27 ſagen es dir K—Oa. 28 adams. do ſetzt (ſetz KGSc) er die ende der vŏlcker Z—Oa. ſchicht M. **zil**] zie zil P. 30 ſtricklen Z—Oa. 31 **der** (*zweites*)] *fehlt* Sc. **wůſt der**] wůſten Z—Oa. 32 lernet Sb. 33 augen Sc. bewgt M. 34 ob im ZAS. Er ſtreckt auß ſeyn flúg vnd Z—Oa. 35 **ſy** (2)] in Z—Oa. **herr**] + der Sb. 36 Er ſetzet Z—Oa. 38 **er**] *fehlt* MEP. dz ŏls E, des ŏls P. **dem** (*letztes*)] den Z—Oa. 39 **Den**] Dein MEP, dy K—Oa. von den ſchweigen AOOa. **vnd**] + auch Sc. 41 **mit**] *fehlt* E—Sa. **ſy**] *fehlt* Z—Sa, das ſie K—Oa. 42 **der weinber**] *fehlt* Z—Sa, des trauben K—Oa. **lieb**] leib MEP, liebhaber Z—Oa. **der do**] *fehlt* Z—Oa.

*

22 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* W. 30 ſeuln W. 31 **land**] *fehlt* W. 32 als daz ſehe ſeins augens W. 37 **er**] ez W. 38 er fúge W. 39 **Den**] dem W. 42 **lieb der do**] leib der W.

derfaiſtet vnd hat vertretten: er iſt derfaiſtet vnd
ſt vnd geweittert. Er hat gelaſſen got ſeinen ſchôpf
: vnd hat ſich geſcheiden von got ſeim behalter. Sy v. 16.
vegten in in den frômbden gôttern: vnd derkúckten in
dem zorn in den verbannenſchafften. Sy opferten den 17.
feln vnd nit got: den gôtten die ſy miſkanten. Die
ıwen vnd die friſchen die komen: die ir vetter nich
erten. Du haſt gelaſſen got der dich hat beſchaffen 18.
l haſt gelaſſen des herren deines ſchôpffers. Der herr 19.
hz vnd wart bewegt zů dem zorn: wann in beweg
ſein ſún vnd die tôchter. Vnd er ſprach ich verbirg 20.
in antlútz von in: vnd ich merck ir iungſte ding
ann es iſt ein bôſes geſchlecht: vnd ein verkertz
l vngetrew ſún. Sy ſelb bewegten mich in dem der 21.
nit waz gott: vnd raitzten in in iren vppigkeitten
d ich bewege ſy in dem daz es nit iſt ein volck vnd
tzte ſy in ein torechtz volck. Das feúr iſt entzúnt 22.
meiner tobheit: vnd brent ir iungſten ding zů der
le. Vnd verwúſt die erde mit irem keim: vnd ver

*

43 widertreten. er iſt geleybet. (beleybet Sc) gefeißtet vnd gewei-
; Z—Oa. 44 **got ſeinen ſchôpffer**] ſein got got P. 45 vnd
abgeſchyden Z—Oa. **behalter**] hayl Z—Oa. 46 **derkúck-**
] rayßten Z—Sa, raytzten K—Oa. 48 den gôtter ZS, den gôt-
n AZc—Oa. ſy nit kanten Z—Oa. 49 **die** (*zweites*)] *fehlt*
-Oa. nicht Z—Oa. 51 haſt vergeſſen Z—Oa. **des
ſchôpffers**] dein herren vnd ſchôpffer P. 54 **von**] vor Z—Oa.
im Sa. mercket ZASK—Oa, + auch Sc. letzſten ZcSa,
ſte OOa. 55 **bôſes — verkertz**] verkerts geſchlecht Z—Oa.
Sy haben mich bewegt Z—Oa. 57 **do**] *fehlt* OOa. 58 be-
gt ſy EP, wird ſy bewegen Z—Oa. **daz es**] der do Z—Oa.
raitzte — volck] in eynem torenten volcke wird ich ſy raitzen
-Oa. erzúnt E, ertzürnt P, angezúndet Z—Oa. 60 **meiner
zů**] meinem grimmen. vnd wirt brinnen vntz (biß Sb—Oa) zů den
zten dingen Z—Oa. 61 **verwúſt — b 1 berg**] wirt verzôren
rzen KG) die erd mit ſeiner blůmen. vnd der berg gruntueſte wirt
verbrennen Z—Oa.

*

43 **vertretten**] widerſtanden W. 46 **bewegten**] reiczten W.
haſt uergezzen W. 52 **in**] *fehlt* W. 57 **in in**] in W.
reicz W.

v. 23. brent die grüntfeſt der berg. Ich ſamen vber ſy die vbeln /63 l
24. ding vnd derfüll mein geſchoß in in. Sy werden verzert
mit hunger: vnd die vogel verwüſtent ſy mit den
bitterſten biſſen. Ich laß in ſy die zen der tier: mit
der tobheit der ziechenden auff der erde vnd der ſchlangen
25. Das waffen verwüſt ſy auſwendig vnd inwendig
die vorcht: den iungling entzampt vnd die iungk-
26. frawen den ſaugenden mit dem alten. Vnd ich ſprach
wo ſint ſy? Ich mach auffzůhören ir gedenckunge
27. von den leütten. Wann ich hab abgenomen vmb den
zorn der feind: das villeicht ir widerſachen icht hoch
fertigen. Vnd ſprechen vnſer hand die iſt hoch: vnd
28. der herr hat nit gethan alle diſe ding. Daz volck iſt
29. on rate vnd on weyſheit: mit meim willen ſy der-
kannten vnd vernemen vnd fürſechen die iungſten
30. ding. In welcherweys einer iagt· tauſent: vnd zwen
flüchtigent zehentauſent? Iſt es denn nitt dorumb
das ſy verkaufft ir gott vnd das ſy der herr beſchloß
31. Wann vnſer gott iſt nit als ir got: vnd vnſer feind
32. ſint vrteiler. Ir wein iſt von den weingerten der ſo-
domer: vnd von den ſtetten der gomorrer. Ir wein-
ber iſt ein weinber der gallen vnd der bitterſten trau

*

3 verwünſten G. **den**] der S. 4 biſſe Z—Sa. 5 **der tobheit**] dem grymmen Z—Oa. **ſchlangen**] + oder kriechenden K—Oa. 6 verwüſte SbO. 7 miteinander P, mitſampt ZcSa, *fehlt* K—Oa. 8 **den**] dem G. **dem**] den PSSc. **alten**] + menſchen Z—Oa. 9 **mach** — 11 **feind**] wird heyſſen auffhören ir gedächtnuß auß den menſchen. Aber von des zorens wegen der veinde. han ich verzogen Z—Oa. 11 **das**] + ich Sa. **icht**] nit OOa. 12 **die**] *fehlt* K—Oa. 14 **mit** — 16 **iagt**] ich wolt das ſys (ſy K—Oa) vernämen vnd verſtünden vnd die letzten zeit fürſähen. wie durchächtet einer Z—Oa. 15 **vnd** (*zweites*)] die MEP. 16 **vnd**] *fehlt* P. 17 **flüchtigent**] iagten Z—Oa. **Iſt es**] Es iſt ZAZcSa, Er iſt S. **denn**] *fehlt* Z—Oa. 18 gött M—Sa. 19 **feind**] *fehlt* S. 20 **den**] dem ZcSa. gerten P. ſodomitern ZAS, ſodomiter Zc—Oa. 21 **den**] der ZS, *fehlt* OOa. gomorreer OOa.

*

3 **den**] dem W. 8 **alten**] + menſchen W. 10 **abgenome[illegible]**] uerczogen W. 11 hochferten W. 22 pitterſte W.

Ir wein ist ein gall der tracken: vnd ein vnge- v. 33.
ichs vergifft aspidams. Sint denn nit dise ding 34.
dent bey mir· vnd gezeichent in meinen schetzen
rach ist mein vnd ich widergilte in in dem zeit 35.
füß fellt. Der tage des verlust ist nachen: vnd
:eit die eilen zesein engegenwurtig. Der herr der 36.
lt sein volck: vnd derbarmt sich vber sein knecht
icht daz die hand wirt gekrenckt: vnd die lamen
gebrestent. Vnd die gelassen werdent verzert.
sy sprechen wo sint ir götter: in den sy heten den 37.
. Von der opffer sy assen die feist· vnd trunck 38.
en geopfferten wein. Sy stend auff vnd werden
eúwet in eúch: vnd beschirment eúch in dem gebre-
Secht daz ich bin ein: vnd kein ander gott wirt 39.
nich. Vnd derschlach vnd mach zeleben: ich schlach
gesunde: vnd er ist nit der do múg derlösen von
er hand. Ich heb auff mein hand zů dem himel 40.
sprech ich leb ewigklich. Ob ich scherpffe mein 41.
en als den plitze: vnd mein hand begreifft daz vr
Ich gib die rach meinen feinden· vnd vergilte

*

23 vnheilsams ZAZc—Oa, heylsams S. 24 gifft aspidanis P, der schlangen Z—Oa. 25 **meinen**] mym **A.** 26 wider-y (ine K—Oa) in der czeit Z—Oa. 27 **so — fellt**] das valle 3 Z–GSc, das fallen jrer füßs SbOOa. tag der verdamnuß a. 28 **die** (*zweites*)] *fehlt* AOOa. gegenwurtig K—Oa. *fehlt* K—Oa. 30 **die** (*erstes*)] deyn G. **wirt**] ist Z—Oa. eschlossen haben abgenomen Z–Oa. 31 die úbrigen seyen rt worden Z—Oa. 32 **den trost**] daz vertrauwen Z—Oa. on den opffern OOa. assen sy dy K—Oa. 34 den wein pfer Z—Oa. 35 vnd in der notturfft beschirmen (+ sy K—Oa) secht Z–Oa. beschirmt MEP. 36 **ein**] ein gott EP, Z—Oa. **wirt**] ist Z—Oa. 37 mich. ich wird tötten vnd nach sy leben (lebendig Sc). ich wird schlahen vnnd mach sy ge-. er Z—Oa. 40 sprich Z–Oa. **Ob**] ist daz Z—Oa. 41 ert als der blitz Z—Oa.

*

29 **vber**] vm W. 30 **lamen**] uerflozzen W. 35 beschirmt **gebresten**] pesten W. 37 **Vnd**] Ich W. 39 **dem**] + W, *gestrichen.*

v. 42 den die mich haſſen. Ich trenck meine geſchoß mitt
plůt: vnd mein waffen verwúſt die fleiſch. Von dem
plůt der derſchlagen: vnd von der enplőſung der ge
43. fangenſchafft des haubtz der feind der heiden. Lobt ſein
volck ir geſchlecht: wann er richet das plůtt ſeiner
knecht. Vnd er widergibt ir rach vnder ir feinde:
44. vnd wirt vergiblich dem lande ſeins volcks. Dor-
umb moyſes der kam vnd redt alle die wort des ge-
ſangz in die orn des volcks: er vnd ioſue der ſun nun
45. 46. Er derfúllt alle diſe wort· vnd redt zů allem iſrahel | vnd
ſprach zů in. Setzt ewer hertz in alle die wort· die ich
eúch heút bezeúg: das ir ſy gebietet ewern ſúnen ze-
behúten vnd zethůn vnd zůderfúllen alle ding die
47. do ſint geſchriben in dem bůch der ee: wann ſy ſint
eúch nit gebotten in vppig: wann das ſy all leben in
in: thůt ir die ding ir vollent ein langs zeit in dem
lande anderthalb des iordans zů dem ir ſeit einzegen
48. zůbeſitzen. Vnd der herr redt zů moyſes an dem ſel
49. ben tag ſagent. Steig auff an diſen berg abarim daz
iſt zewiſſen den fúrgang: an dem berg nebo der do iſt [43c]

*

43 **den**] *fehlt* P. 44 ſchwert wirt verzeren Z—Oa. 45 **plůt — 46 des**] ſchwais der getőtten vnd von der gefengknuß des geblőßten (gelőßten SbOOa) Z—Oa. 46 **der heiden — 48 vnder**] Lobent ir geſchlecht ſeyn volck wann das blůt ſeiner knecht wirtt er recher (rechen Zc—Oa). vnd die rach wirt er widergeben wider Z—Oa. 49 wirt genådig ſeyn der erde Z—Oa. 50 **der**] *fehlt* OOa. **die**] *fehlt* OOa. 51 **die**] den Z—Sa. 53 zů im ZcSa. **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 55 **vnd** (*erstes*)] + ſy OOa. **alle**] + die Z—Sc. 56 **der**] diß Z—Sa, deß K—Oa. geſatz Z—Oa. 57 vmb ſunſt Z—Oa. aber das ir yglich lebten Z—Sa, ſunder das yegklicher lebte K—Oa. 58 **die — 60 zůbeſitzen**] ſy ir werdent lang zeit beharren in der erden czů der ir werdent eingan (eingang O) die zůbeſitzen. ſo ir verlaſſend den iordan Z—Oa. 59 yenhalb P. 60 moyſi ZASK—Oa, moyſen ZcSa. 61 abraim SbOOa. 1 **zewiſſen**] *fehlt* Z—Oa. **den**] dem S. **fúrgang**] gang K—Oa.

*

46 feind. Heiden lobt W. 47 **ir geſchlecht**] *fehlt* W. 50 **wort**] + alle W, *gestrichen*. 54 **heút**] + gepeut W, *gestrichen*. 55 allem W, -m *gestrichen*. 61 diſem W. 1 iſt czwiſchen dem fúrgang W.

dem land moab gegen iericho: vnd ſich das land
ınaan das ich antwurt den ſúnen iſrahel zebehalten
l ſtirb an dem berg | zů dem du auffſteigſt vnd wirſt v. 50.
:úgt zů deinen volcken: als aaron dein brůder ſtarb
dem berge hor vnd ward gelegt zů ſeinem volck:
nn ir habt vbergangen wider mich in mitzt der 51.
ı iſrahel zů den waſſern der widerſagung in cades
: wúſt ſin: vnd ir geheiligt mich nit vnder den
ıen iſrahel. Du ſichſt das land her engegen: das ich 52.
b den ſúnen iſrahel du geſt nit ein in es. *xxxiij*

Ditz iſt der ſegen mit dem moyſes der man gotz 1.
geſegent den ſúnen iſrahel vor ſeim tod: vnd 2.
ſprach. Der herr kumpt von ſyna: vnd iſt
s geborn von ſeir. Er derſcheine von dem berge
aran: vnd mit im die tauſent der heiligen. Ein
ürin ee die iſt in ſeiner zeſwen: er het lieb die volck 3.
lle die heiligen die ſint in ſeiner hand: vnd die ſich
ınachent zů ſeinen fúſſen · die entpfachent von ſeiner
r. Moyſes der gebot vns die ee: iacob zů eim erb der 4.
enig. Vnd der kúnig wirt bey dem gerechtiſten 5.
ſament mit den fúrſten des volcks mit den geſchlechten
ahel. Ruben der lebe vnd ſterb nit: vnd er werd lútzel 6.
der zale. Ditz iſt der ſegen Iudas. o herr hőr die 7.

*

3 ich (+ do Sb) will geben Z—Oa. 4 berg. den gang auff ſo rſtu zůgefůget deinen (deiner Z) vo͛lckern Z—Oa. 5 deim volck P. ıabt vbertretten K—Oa. in mit P, in der mitte Z—Oa. 8 dem waſ- · EP. 9 **ſin**] ſein M. geheiligent Z—O. 11 **gab**] will geben Z—Oa. ı **in es**] dareyn K—Oa. 12 mit den moyſeu Sa. der mam P. die ſún Z—Oa. 15 **geborn**] auff gegangen PSZcSa, auffgangen K—Oa. 17 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. gerechten E—Oa. 18 **die** *stes*)] *fehlt* OOa. **die** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 20 **der** (*erstes*)] *hlt* AK—Oa. **iacob — 21 Vnd**] die (der ZcSa) erbſchafft der enig iacob Z—Oa. 21 den P—KSb—Oa. 22 So geſamlet yen (*fehlt* Sc) die fúrſten Z—Oa. geſchlten M. 23 **er werd**] ey Z—Oa. wenig P, klein Z—Oa. 24 ſegen. Iudas o ME. 4, 25 iude Z—Oa.

*

• 2 dem perg moab W. jercho W. 4 **vnd** (*letztes*)] Du W. 11 gib W. **du**] vnd du W. 15 **berge**] *fehlt* W. 20 **eim**] *fehlt* W.

ſtymm iudas· vnd fúr in ein zů ſeim volck. Sein hend
ſtreiten fúr in: vnd er wirt ſein helffer gegen ſein
v. 8. widerwertigen. | Vnd zů leui ſprach er· Dein vol-
kummenheit vnd dein lere die iſt von deiner heiligen
krafft die du haſt bewert in der verſůchung: vnd haſt
9. ſy deroffent zů den waſſern der widerſagung. Der
do ſprach zů ſeinem vatter vnd zů ſeiner můter ich
enwaiß ewer nit: vnd zů ſeinen brúdern ich miſken
ſy: vnd ſy weſten nit ir ſún. Diß behúten dein red·
10. vnd behúten dein gelúbd: | o iacob dein vrteil: vnd o
iſrahel dein ee. Sy legent den thymion in deiner tobheit:
11. vnd das gantz opffer auf deinen alter. O herr geſegen
ſeiner ſtercke: vnd entpfach die werck ſeiner hende.
Schlach die rúck ſeiner feind: vnd die in haſſend die
12. ſtend nit auff. | Vnd zů beniamin ſprach er. Der aller
liebſt des herren er entwelt zůverſichtigklich: in im
als er wont in der kamer den gantzen tag: vnd růe
13. vnder ſeinen achſeln· | vnd zů ioſeph ſprach er. Sein
land iſt von dem ſegen des herren: von den ǒpffeln
des himels vnd vom taw vnder ligent dem abgrund.
14. Von den baumen der frúcht dez ſuns vnd der menin:
15. | von der krafft der alten berg: von den baumen der
16. ewigen búchel: vnd von den frúchten der erd vnd von

*

26 **er** — 27 **er**] ſein helffer wirt ſein wider ſeyn widerteil. vnd ſaget leui Z—Oa. 28 **die**] *fehlt* PK—Oa. von deinem heiligen mann den du Z-Oa. 30 ſy geurteilet zů Z—Oa. 32 **enwaiß**] waiß Z—Oa. **miſken ſy**] waiß ir nit Z—Oa. 34 **behúten**] *fehlt* P. 35 legten Sa. thynion EP. in dein (den S, deim ZcSa) grimmen Z—Oa. 36 **deinen**] den P, dem AS, deinem G—Oa. 37 **ſeiner** (*erstes*)] deiner P. 38 **rúck**] werck MEP. 39 **zů** — **er**] ſprach zů beniamin Z—Oa. 40 wonet P, wirt wonen Z—Oa. **zůverſichtigklich**] *fehlt* Z—Oa. 41 als in der kamer wirt er beleyben Z—Oa. vnd wirt růen zwiſchen ſeinen Z—Oa. 44 von dem SSb—Oa. vnder legent M—SK—Oa. **dem**] den P—SGSbOOa. 45 der ſunnen vnd des mons Z—Oa. 46 **krafft**] ſcheitel Z—Oa. 47 **von** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa.

*

30 **deroffent**] gericht W. 34 vnd behilten W. 40 entwel W. 41 petkamer W.

llung. Der ſegen des der do erſchain in dem
ler kum auff das haubt ioſephs: vnd auf die
ln des geheiligten vnder ſeinen brůdern. Sein v. 17.
lie iſt alz die erſt geburt des ſtiers: ſein hörner
hörner des ainhornes. In in zerſtrewe er die
ntz zů den enden der erde. Ditz ſint die me-
raim: vnd ditz die tauſent manaſſe. Vnd zů 18.
ı ſprach er. Frewe dich zabulon in deim auſ-
vnd yſachar in deinen tabernackeln · | ſy rúf- 19.
ə volck zů dem perg · do opffert die opffer des
Die do ſaugen die milch als die vbervndung
res: vnd als die verborgen ſchetze der ſande.
zů gad ſprach er. Gad der ſey geſegent in der 20.
Er růet als der lewe: vnd vieng den gewalt
eng den gewalt vnd die hőch. Vnd ſach ſein 21.
umb das der lerer was geſetzt in ſeim teile:
was mit den fúrſten des volcks vnd det die ge
zeit des herren: vnd ſein vrteil mit iſrahel.
ů dan ſprach er. Dan ein welff des lewen: er 22.
ıiltigklich von baſan. Vnd zů neptalim 23.
er. Neptalim gewon der begnúgunge: vnd

*

eyner volkumenheit Z—Oa. 49 **der kum**] *fehlt* S. **der**] a. ioſeph ZASK—Oa. 50 **ſchaiteln**] eyteln S. **ge**-n Z—Oa. 51 **die** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. **ſtiers**] ſtreits hſſen Z—Oa. 52 ainkúrens ZASK—O, eingehúrens ZcSa. b—Oa. 54 **ditz**] daz ſeien Z—Oa. 55 **deim**] dem 56 **deinen**] den SbOOa. tabernackel Sc. 57 **do** s] da werden ſy opferen die opfer der gerechtigkeit die die flůſs K—Oa) des mőres als die milch ſaugent (ſaugen werden vnd Z—Oa. 58 **vberundung**] abgrůnde P. 59 des -Oa. 60 **der** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 61 Er hat gerůet eo vnd hat genomen den Z—Oa. 1 ***vnd — gewalt**] Da. **ſein**] den EP. 2 ſeyn Z—Oa. 3 die rech-A. 6 wirt flieſſen Z—Oa. 7 wirt brauchen die úber-Z—Oa.

*

iers] tirs W. 56 **in**] *nachtr.* W. 61 vnd anfing W — **gewalt**] *fehlt* W.

wird vol des ſegens des herren. Er beſitze in an dem
v. 24. morgen vnd zů mittemtag. Vnd zů aſer ſprach er
Aſer ſey geſegent vnder den ſúnen. Alſuſt gefelt
25. er ſeinen brúdern: er rúrt ſeinen fůß in dem ole. Ey
ſen vnd ere ſey ſein geſchúch. Als die tag deiner iu-
26. gent alſo iſt auch dein allter. Es iſt kein ander got
als der gerechteſt got. Der auffſteiger des himels iſt
dein helfer. Sein michelich die zertriben die wolcken:
27. ſein entwelung oben vnd ſein ewige krefft vnden.
Er wirfft aus den feind vor deim antlútz: vnd ſagt
28. in zekniſchen. Iſrahel entwelt allein vnd zůuerſich-
tigklich. Das aug iacobs in dem lande der frúchte
vnd des weins: vnd die himel dertunckelnt mit taw
29. | Iacob du biſt ſelig. Wer iſt dein geleich· ein volck
du do wirſt behalten im herren. Ein ſchilte deiner
hilffe. Vnd ein waffen deiner wunnigklich. Dein
feinde die laugent dein: vnd du tritteſt ire helſe.

*

8 **Er — 9 mittemtag**] daz mor vnd den mittentag wirt er be-ſitzen Z—Oa. 10 Alſo P. **Alſuſt — 11 ole**] Er ſey wolgeuellig ſeinen brůdern vnd tuncke ein in ein ŏle ſeyn fůß (ſeinen fůß ZcSa) Z—Oa. 12 geſcúhch **M**. 15 **Sein — zertriben**] Durch ſein großmåchtigkeit lauffent hin vnnd her Z—Oa. Sein groß P. zertreyben EP. 16 **entwelung — 18 zekniſchen**] wonung úber ſich. vnnd vnder ſeinen ewigen armen. Er wirt außwerffen von deinem angeſicht den veinde. vnd wirt ſprechen. zerreib (zertreyb S, Zetreib Sa) in Z—Oa. 17 **deim**] dem MEP. 18 iſrahel wirt wonen getrewlich (-lichen G) vnd allein Z—Oa. allein **M**, *das* i *ohne punkt*; allē EP. 19 aug iacob in der erden des getraids Z—Oa. 20 dertrunckent EP, werden das bedecken Z—Oa. **mit**] + dem Z—Oa. 21 **Iacob — ſelig**] Du biſt ſålig iſrahel Z—Oa. **ein — 23 hilffe**] *fehlt* Z—Sa, du volck der du behalten wirſt in dem herren. Der ſchilt deiner hilff K—Oa. 23 Vnd das (dem ZcSa) ſchwert Z—Oa. glori P—Oa. **Dein — 24 tritteſt**] Dich werden verlaugnen deyne veind vnd du wirſt tretten Z—Oa.

*

8 beſicze daz mere vnd den mittentag W. 10 **vnder**] in W **Alſuſt gefelt er**] aſer Er geuall W. 11 rüre W. 14 **ge-rechteſt got**] got gerechteſt W. **Der**] *nachtr.* W. 15 **zer-triben**] vmlazzen W. 16 ewigen W. 18 czerkniſchen W. 21 **Iacob**] Iſrahel W.

ımb moyſes ſtaig auff *xxxiiij* v. 1.
n den felden moab auff den berg nebo in
r hôch faſga gegen iericho: vnd der herre der
alles das land galaad vntz zů dan· vnd al 2.
lim vnd das lande effraim vnd manaſſe
das land iuda vntz zů dem iungſten me-
ːin teil zů mittemtag vnd die lenge des fel- 3.
ıo der ſtatt der balmen vntz zů ſegor. Vnd der 4.
ach zů im. Ditz iſt das land vmb daz ich hab
ən abraham yſaac vnd iacob ſagent. Ich
ːim ſamen. Du haſt es geſechen mitt dein
ıd du geſt nit zů im. Vnd do ſtarb moy- 5.
necht des herren in dem lande moab do es der
ɔtt: vnd er begrůb in in dem tale des landes 6.
ʒen phogor: vnd der menſch derkant nit ſein
: an diſen heúttigen tage. Moyſes der was 7.
hundert ierig do er ſtarb. Sein aug das der
nit: vnd ſein zen wurden nit bewegt. Vnd 8.
ˈrahel bewainten in ·xxx· tag in den felden
ıd die tag der klag vnd des wainens moy
rden derfúllt. Wann ioſue der ſun nun der 9.
fúllt mitt dem geiſt der weyſheit: wann
ətt gelegt ſein hende auff in. Vnd die ſún
e gehorſampten ime: vnd ſy detten als der

*

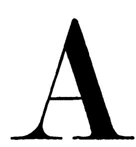
ng auf Z—Oa. 26 dem berg P. 27 die hôch Z—Oa. ·)] *fehlt* ASK—Oa. 28 in GSc. das] *fehlt* OOa. ı. 29 -les] + land Z—Oa. 30 das] *fehlt* OOa. biß dem aufferſten mōre Z—Oa. 31 ein] den Z—Oa. ʃa. lenge] weitte Z—Oa. 32 der (*erstes*)] die Z—Oa. ɔ)] *fehlt* MEP. biß Sb—Oa. 35 dein] dem M. 37 kneckt als Z—Oa. 38 vnd] *fehlt* Z—Oa. 39 erkennet SbOOa. ɔc. Soyſes M. der] *fehlt* OOa. 41 hundert ː—Oa) zwaintzig iar (+ alt ZcSa) do Z—Oa. das] *fehlt* ertunckel ZcSa. 42 wurde G. 43 tag] iar S. r waynenden wurden erfúllt. Vnd ioſue Z—Oa. 45 der *hlt* K—Oa. 48 die] *fehlt* PAK—Oa. warden (wurren SSc) im gehorſam. vnd Z—Oa.

*

jercho W. 44 vnd (*zweites*)] *fehlt* W. moiſes W. ı] + der W. 48 die] *nachtr.* W.

v. 10. herr hett gebotten moyſes. Vnd ein weyſag ſtůnd
fúrbas nitt auff in iſrahel als moyſes den der herre
11. derkant von antlútz zů antlútz | in allen zaichen· vnd
in wundern die er lieſs durch in das er ſy dett in dem
lande egipt pharaon vnd allen ſeinen knechten vnd
12. allem ſeim lande: vnd alle die ſtarck hand vnd die
micheln wunder die moyſes dett vor allem iſrahel.
Hie endet das bůch Deutronomij
Vnd hebt an die vorrede ſancti Iheronimi uber das bůch Ioſue.

Hie hebt an die vorrede über das bůch Ioſue



ls wir kaum haben geendet die fúnf púcher moyſy· vnd ſein do von geledigt worden des geleichen zů ſprechen als von einem groſſen geſúchte nun laſs wir die hant zů ieſum ein ſůn nawe den die hebreiſchen ioſue bennun das iſt alſuil geſprochen als ioſue ein ſůn nun: vnd zů einer auſs-

*

49 moyſi. Vnnd keyn weiſſag ſtůnd fúrbas (*fehlt* Sc) auff Z– 51 kennet Sb, erkennet OOa. **vnd in wundern]** *fehlt* 52 **er** (*erstes*)] der herre Sb. 53 egipti dem pharaon (pharao SbO vnd Z—Oa. 54 allen ſeinen O. vnd aller ſtarcker hant Sb. ſ *fehlt* OOa. ſtarcken Z—Oa. 55 groſſen P—Oa. 2 — 6 **zů**] Nach dem nw (+ do Sb) die fúnff búcher Moyſi gee ſeyn. ſo ſenden wir. als von eyner groſsen ſchuld. oder pûrde entle die hand an K—Oa. 2 **kaum**] entlich P, nun Z—Sa. 4 — 5 **ſprechen**] *fehlt* Z—Sa. 5 einer groſſen ſchuld Z—Sa. 6 ı vnd ME, ſo P—Sa. 7 ieſam ME. den ſun Z—Oa. **nawe**] + nun P. ebreyſchen G. 8 **bennun**] benennen S. aſuil **alſuil geſprochen als**] *fehlt* Z—Oa. 9 **ein ſůn nun**] den Sun nennen Z—Oa. **zů — 11 ſaphtym**] zů dem bůch der richter ſy heiſſen ſopthim Z—Sa, an das buch der richter das ſye ſopl (ſothim OOa) heyſſen K—Oa.

*

2 haben kaume BMaWr. 3 **púcher**] + Ioſue Ma, *gestri* 4 deſgleich B. 6 geſuche BMaWr. 8 **bennun**] bemum benumen BMa.

:htung vnd zů einer bewerung ſo nennen ſy ditz ch ſaphtym: vnd auch auſſprechend ſy ruth vnd ſter mit dem ſelben namen ſophtym. Vnd wir rmanen den leſer das er fleiſſig behalt ſo er ein get dem wald das iſt in die meng der verborgenheit r hebreiſchen namen· das der ſchreiber fleißiglich halt die vnterſcheidung die geteilt ſein durch die lider: das icht vnſer arbeit vnd ſein fleis verderb. ıd er ſol wiſſen das ichs des oben oft hab ein geucknis geben das ich in meinem gedicht nit verſchmee er verwerf das gedichte der alten alſo das leſtern d ſchenden meine feinde: ſunder ich will opffern r mein menlichs teile meiner zungen auſſpruch n menſchen die beſunder lůſt haben: fúr die búcher r kriechen eza wais ezama dor zů man kumpt mit rung vnd mit groſſer arbeit· das ſi werden haben

*

11 ſaphaym M, ſophaim EP. **vnd**] *fehlt* Z—Sa. **auſſprechend** — 12 **phtym**] czů (an K—Oa) ruth vnd zů (*fehlt* K—Oa) heſter die ſy mit dem en K—Oa) ſelben namen nennen Z—Oa. 12 ſophaym MEP. 13 **das** - 17 **gelider**] das die vleyſſig ſchrifft (geſchrifft Oa) den wald der hebreyhen (ebreyſchen G) namen. vnd dye vnterſcheyde durch gelider geylt behalte K—Oa. 14 **dem**] den P—Sa. 15 fliſſig A. 16 vnerſcheid P. 17 **icht**] nit A, *fehlt* K—Oa. **fleis**] + nit K—Oa. 8 **er** — 21 **feinde**] das er erſtlich (ernſtlich Sc). als ich dann offt beeugt hab. wyſſen ſoll mich nit zu ſtraff oder verachtung der alten. ıewe ding dichten. als (+ auch Sc) die freund mich leſtern K—Oa. 8 ich Z—Sa. zcücknuß Sa. 20 **das** (*letztes*)] der S. 21 meiıer ZcSa. **ich** — 26 **getichte**] fůr eynen kleynen teyl den (der bOOa) menſchen meiner zungen opfern dy doch vnſere ding erlůſſtien. daz ſy fůr dy bůcher der kriechen. die ſo (do Sc) groſſer coſt vnd ırbeyt bedůrffen. vnſere gemacht. oder bůcher (gemachten bůcher OOa) ıaben K—Oa. 23 beſundern Zc, beſundenn Sa. 24 ezewais S.

*

11 Sophtim BWr, Sophem Ma. **vnd auch**] Auch BMaWr. vnd (*letztes*)] + dar czu BMaWr. 14 den wald BMaWr. **der**] nd in dy B, in dy Wr, dy in der Ma. 18 wiſſen als ich das offt deß offt oben des B, offt abendes Ma) eyn geczeucknüß habe geben BMaWr. 9 **meinem**] + newen BMaWr. 20 **oder**] noch BMaWr. 23 beındern BMaWr. 24 **eza wais**] ezarois BMaWr. 25 haben erden B.

vnſer getichte. Ob das wer das ſy nyndert in einer ſtat der búcher der alten irer letzgen wúrden zwifel haben· vnd ſo ſy do vnter einander werden reden ſo vinden ſy was ſy ſúchend· vnd aller meiſte bei den lateiniſchen alſo vil ſein búcher von denen man abſchreibt· alſo vil alß der búcher ſeint: vnd ein ytzlicher nach ſeiner freien wilkur eintweder er legt zů eintweder er legt ab nach dem als yn duncket: vnd ſicherlichen ez mag nit wol wor geſein das in zwey lautet. Vnd do von ſol auf hören der tarant oder ſcorpius aufzurichten wider vnß mit ſeinem gekrumten pogen wunden: vnd er ſol aufhören ab zůpflocken das heilig werck mit ir vergiftigen zungen: iſt es das es in beheglich iſt ſo mögen ſy ditz werck aufnemen iſt es aber das es in mißfelt ſo mögen ſy es verſchmehen: vnd er ſol gedencken der verß im pſalter.

*

26 **Ob** — 29 **vnd**] vnd wo ſy alſo in leſung der alten bücher ge-zweyfelt haben. das ſye das ynen dienende fynden. das ſy ſuchen. dieweyl doch K—Oa. 26 myndert Sa. 27 **irer**] der S. letzen ZAS, letzſten ZcSa. 29 bei dem M. 30 **alſo** — 31 **alß**] ſo uil der exemplar als vil K—Oa. 30 **ab-**] *fehlt* S. 31 **vnd**] + auch Sc. ytlicher EZ, yeglicher PSZcK—Oa, ygklicher A, yet-licher Sa. 32 nach ſeinem freien willen ZcSa. **freien**] *fehlt* SK—Oa. **eintweder** — 35 **lautet**] darzu gelegt oder dauon ge-zogen. daz im gefallen hat. Wiewol doch daz nit war ſein mag. da do myſhellet K—Oa. 33 gedunckt ZcSa. 34 war ſein SZcS 35 **Vnd** — 38 **zungen**] Darumb ſo ſoll der ſcorpius mit gepogn wunden wider vns auffzeſteen vermeyden. vnd daz heylig werck m vergifter zungen. anzutaſten. ablaſſen K—Oa. 36 ſeinen E—S gekrünten E, gekrönten PZcSa, gekrüten ZAS. 37 **pogen**] + Z—Sa. abzůbecken Z—Sa. 38 **iſt** — 40 **verſchmehen**] annemung. ob in das gefelt. oder mit verſchmehung. ob im (jn O + auch Sc) das myßfelt K—Oa. 39 es im gefelt. ſo Z—Sa. 41 ſol] ſoll Z—Sa, *fehlt* K—Oa. **der** — **pſalter**] diſer verß K—

*

26 **ſy**] *fehlt* Ma. yndert BMaWr. 27 **irer**] vnd ir BMa 32 frey Ma. 33 **dem**] *fehlt* MaWr. **yn**] + das B. 35 **rant**] ant Wr. **oder**] + der BMaWr. 37 gepogen BM 38 **es**] *fehlt* BMaWr. 39 beheglichen Ma. **ditz**] + b BMaWr. 40 es (*erstes*)] *fehlt* BMaWr. 41 **im**] in Ma.

Dein munt ist vberflüssig gewesen der boßheit· vnd dein zung hot gedicht die bedrigkeit. Du bist gesessen vnd hast noch gerett wider deinen brůder: vnd hast geleget ergrunge wider den sůn deiner můter: dise ding hastu getan vnd ich hab geschwigen. Du host gewont bößlich daz ich dir gleich wird· ich wil dich straffen vnd dich stellen wider dein antlitz. Welher nutz ist dem hörer oder dem lesenden wir vns mú- nd schwitzend in der arbeit· vnd so doch die andern arbeiten mit nachkleffen: vnd in ist es leid das dem iuden wirt benumen vrsach der lestrung vnd versmachung wider die cristen: vnd das die menschen der kirchen das verschmehen vnd das do mer ist das zů reissen do von die widerwertigen werden gequelt? Ist das in die alte dulmetzung wolgefelt: vnd die selb mir nit missfelt idoch söllen sy wenen nichtznicht

*

42 **ist** — 45 **műter**] hat vberfloßen in boßheyt. vnnd in deyner zungen sang er die liest (sang er trügnuß OOa) Sitzende wider deynen bruder redtest du. vnd (+ auch Sc) wider den sun deyner muter legtest du schand K—Oa. 44 **noch**] *fehlt* E—Sa. 45 ergernuß Z—Sa. **dise**] die E—Sa. 47 bößlich gewånet Z—Sa, geschatzet vnrechtlich K—Oa. **ich wil**] vnd ich wirde K—Oa. 48 **dich** — 49 **nutz**] dise ding vnder deyn antlytz stellen. Dann (Wann Oa) was (+ mitt Sc) nutzperkeyt K—Oa. 49 dem hören M, dem herren EP, den hörenden Z—Sa, des hörenden K—Oa. **dem** (*zweites*)] den P—Sa, des K—Oa. **wir** — 51 **nachkleffen**] so wir arbeyttende schwitzen. vnd die andern nachredende arbaitten K—Oa. 51 **vnd** — 53 **das**] so auch die iuden sich betrůben. Das yne zuschmehen. vnd die cristen zuuerspotten vrsach gegeben sey. vnnd K—Oa. 51 vnnd den anderen ist leid das den iuden Z—Sa. 52 genommen ZcSa. 54 **verschmehen** — 55 **von**] verachten ia auch. zerreyssen von dannen K—Oa. 55 werden gepeiniget Z—Sa, gepeynigt wůrden K—Oa. 56 **Ist das in**] Ob yne aber K—Oa, + alleyn Z—Oa. außlegung Z—Oa. behaget. dy auch mir K—Oa. 57 **mir**] mit Sa. **idoch** — 58 **den**] vnd nichtz heraußzenemen vermaynen K—Oa.

*

42 gewest BMaWr. 43 bedriglichkeyt BMaWr. 47 poßlichen BMaWr. **wird**] werde BMaWr. 48 vnd stellen dich B. **dein**] dem Ma. 49 dem horern Wr, den horern Ma. dem leser BWr, den lesenden Ma. **wir**] so wir BWr. 51 **dem**] den MaWr. 52 **vnd**] + die BWr. 54 **zů**] do Ma. 56 außtulmeczhung BMaWr. 57 selben BMaWr.

zů nemen aus den: wurumb lesen vnd versaumen sy die schrift die bei den zweien punckten astericis ✕ vnd obelis ÷ seins entweder dor zů zůgefúgt oder abgehawen? Wurumb haben die kirchen aufgenumen danielem bei der auslegung theodocionis? Warumb verwundern sy sich der vernúftigen auslegung: vnd aller aussprechunge euseby vnd pamphile? Welhe ist gewest dise thorheit· darnach als man hot außgesprochen die worheit das man will darnach außsprechen die falscheit? Vnd dorumb das man in der newen ee mŏg beweren die aufgenumen gezeucknis: die man nit hat in den alten búchern? Dise ding sprechen wir dorumb: das wir icht mit einander wer-

*

59 geschrifft P—Sa. **schrift — punckten**] ding. die vnder den zaichen K—Oa. zween EZ. asteritis M; *die zeichen* ✕ *und* ÷ *fehlen* M—Oa; *in vielen exx. von* M *sind sie jedoch, und zwar mit roter tinte, in den dazu freigelassenen spatien eingetragen.* 60 seint E—Sa. **seins — abgehawen**] hinzu gethan. oder davon abgeschnytten (geschnitten SbOOa) seyn K—Oa. eintweders A. 61 **die — b 1 theodocionis**] sy (+ auch Sc) danielem nach wendung der kirchen theodotionis angenomen K—Oa. 61 kriechen MEP. 1 **bei**] nach Z—Sa. theodorius M. 2 **der — 6 falscheit**] das Origenes vnnd Eusebius Panphili alles das das sy gemachet haben einmůtigklichen (-chet S) außlegen. oder was ist gewesen die torheit. nach dem vnd sy ware ding redten. Auch reden die ding die da falsch seyen Z—Sa, origenis. vnd Eusebium pamphili des gleichen alle bůcher verlassende. Oder was thorheyt ist das gewest (gewesen SbOOa) nach dem sy ware ding geredt haben. zusagen dye falsch seyn K—Oa. 6 **Vnd — 7 gezeucknis**] vnd von wann múgen sy bewåren die auffgenomen czeucknuß in der neuwen ee Z—Sa, Nun aber in dem newen testament můgen beweren oder beweysen die auffgenomen zeugknusse (gezeügknuß Oa) K—Oa. 8 **nit — 11 heiligen**] in den altten bůchern nit hat. Das (Dises SbOOa) sagen wir. das wir (+ do Sb) den schmehenden nit gar schweigen erscheinen. aber nach der entschlaffung oder absterben sancte K—Oa. 8 hab Z—Sa. 9 **icht**] nit A.

*

58 **aus**] außer BMaWr. **vnd**] + worumb BMaWr. 60 sein BWr. 61 kriechen Wr, kinder B. aus genummen MaWr. 1 Theodocius Ma. 3 pamphili BWr, panphilij Ma. 5 man darnach wil BWr. 8 **man**] nyman Ma. nicht enhat BMaWr.

ꞏn geſehen ſchweigent vnſern leſterern vnd nachkleſ-
rn. Vnd ſicherlichen nach dem tod der heiligen paule
ꞏr leben iſt geweſen ein ebenbilde der tůgend· vnd
ſe búcher mocht wir nit verſagen der iunckfrauen
iſti euſtachio· vnd wir ſein des rat worden weil
ꞏs der geiſt regirte vnd aufricht diſe gelider das
ir wellen aufrichten die ſprúch der propheten: vnd
as bůch das ytzund lang vnterwegen iſt bliben daz
ell wir anderweiten: aller meiſt dorumb wann der
vunderlich man pammachius bit daſelb mit ſeinen
oriefen: vnd wir eilen zů dem vatterland· dorumb
ſöllend wir mit tauben oren vorgeen den tötlichen
geſanck der ſyren *Ein ander vorrede über Ioſue*

IOſue ein ſůn naue· der hielt ein figur vnſers herren nit allein an den wercken ſunder auch den namen. Er vmbget den iordan· vnd vmbkert die lant dem

*

10 vnſer ZcSa. leſtern E—Sa. 11 heilig P. 12 **iſt** — 16 **propheten**] eyn ebenbild vnd exempel iſt. vnd diſen bůchern die ich Euſtachio der trawrigen iunckfrawen nit hab verſagen můg (mů̊gen Sb—Oa). haben wir vns entſchloſſen dyeweil der geyſt diſen leychnam regirt der außlegung der propheten obzulegen (ob zu ligen OOa) K—Oa. 13 **wir**] er MEP, ich Z—Sa. 14 des zerat worden die weyl Z—Sa. 15 **vnd aufricht**] *fehlt* Z—Sa. 16 auffrichten die außlegung der propheten Z—Sa. 17 **bůch** — 18 **wann**] lang vnderlaſſig bliben werck. zu anderweyten (zů andern weyten OOa). Zuuoran ſo K—Oa. 19 **wunderlich**] wunderberlich vnnd heilig Z—Oa. 19 **bit** — 22 **ſyren**] daſſelb in ſeynen briefen bit. Vnd wir ſollen zu dem vaterland eylende den tödtlichen geſanck der Syren mit taben oren fürgeen K—Oa. 21 **mit**] nit MEP. vngehörendem (-den S) or Z—Sa. ubergen Z—Zc, verbergen Sa. **den**] dem AS. 23 **Ioſue**] Ieſus OOa. der ſun Z—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. die figur Z—Oa. 24 auch an dem E-Oa. 25 Er hat vmbgangen Z—Oa.

*

13 **wir**] er Ma. 14 **des**] das Wr. zu rat BMaWr. geworden MaWr. 16 wollen auflegen BMaWr. die ſprach B. 19 **wunderlich**] + heylig BMaWr. 21 vber geen BMaWr. 22 fangk BMaWr. 23 der ſun B. heldet BMaWr. 24 **auch**] + an BMaWr. 25 **vmbget**] vber get BWr, vber Ma. **vnd**] + er BMaWr. **lant**] + der veinde er teylt die lant BWr.

vberwintlichem volcke· vnd durch alle ſtete· vnd durch alle dörffer· vnd alle gaſſen· vnd alle gebirge· oder flieſſend waſſer: vnd alle wilde waſſer. Vnd darzů alle gegent die doran ſeind ſtoſſent: die hot er beſchriben. Vnd dorzů die geiſtlichen kúnigreich der criſtelichen kirchen: vnd der himliſchen iheruſalem

Hie endent die vorreden Vnd hebt an daz bůch Ioſue

v. 1. UNd es wart getan in dem zeit
nach dem tod moyſez der knecht
gotes: daz der her ret zů ioſue
dem ſůn nun dem ambechter
moyſez: vnd ſprach zů ym.
2. Mein knecht moyſes der iſt
tod. Ste auf vnd vberge diſen
iordan du vnd alles volck mit
3. dir: in das lande das ich gib den ſúnen yſrahel. Ich
antwurt euch ein igliche ſtat die da drit der fůſſtapf
4. euers fůß: alls ich hab gerett zů moyſez. Von der
wúſt vnd von dem liban vntz zů dem micheln floß
eufraten: alles das lande der etheer vntz zů dem micheln mere gegen dem vntergang des ſuns wirt euer
5. zill: keiner mag euch widerſten alle die tage deines

*

26 vberwintlichen E—Oa. 27 **gebirge**] birg ZASK—Oa, búrg ZcSa. 31 himelſchliſſeln EZSZc, himelſchlüſſel P, hymelſchlichen A. 33 es iſt geſchehen PK—Oa, es geſchach A. **dem**] der K—Oa. **zeit**] *fehlt* S. 34 moyſi Z—Oa. **der**] dz E, des P—Oa. knechts ZASK—Sc. 36 diener moyſi P—Oa. 38 moyſe Sc. **der**] *fehlt* K—Oa. 39 durchgee den iordan Z—Oa. 40 **alles**] + das OOa. 41 **gib**] will geben Z—Oa. 42 will eúch antwurten Z—Oa. ein yede SbOOa. 43 Moyſen Z—Oa. 44 **vnd**] + auch Sc. **dem** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. libano Z—Oa. biß SbSc. groſſen P—Oa. 45 **das**] *fehlt* OOa. biß Sb—Oa. groſſen P—Oa. 46 der ſunnen Z—Oa. **wirt**] + auch Sc. 47 **die**] *fehlt* Oa. **deines**] ewers K—Oa.

*

28 wilden Ma. 31 vnd das hymeliſche BMaWr. 34 dez knecht W.

ebens. Als ich was mit moyſes alſo wird ich auch
ein mit dir: ich laz dich nit noch enlaz dich. Sterck v. 6.
ich vnd bis ſtarck. Wann du teilſt ditz lande diſem
olck mit loß: vmb das ich ſchwůr deinen veteren
as ichs in gebe. Dorumb ſtercke dich vnd biß gar 7.
arck: das du behúteſt vnd tůſt alle die ee dy dir mein
necht moyſes gebote. Noch ennaig dich von ir zů
er zeſwen oder zů der winſter: das du vernemſt alle
ing die du tůſt. Das bůch der ee ſcheid ſich nit von 8.
einem munde: wann bedrachte in ime tag vnd nacht:
as du behúteſt vnd thueſt alle dinge die da ſeind
eſchriben in im Denn richteſt du deinen weg: vnd
ernimſt in. Sich ich gebeut dir: ſterck dich vnd biß 9.
tarck. Nichten erſchrick noch enwelſt dir fōrchten:
vann dein herr got iſt mit dir in allen den dingen zů
en du geſt. Vnde ioſue der gebote den fúrſten des 10.
olcks ſagent. Vber get durch mitzt der herbergen:
nd gebiett dem volck vnd ſprecht. Frue bereit euch 11.
ie ſpeiſe: wann nach dem dritten tag v́berget ir den
ordan: vnde ir get ein zůbeſitzen das lant das euch
uwer herr iſt zůgeben. Vnd ſprecht zů den rubeni- 12.
ern vnd zů den gaditern vnd zů dem halben geſchlecht

*

48 lebes MEZ. ich (*erstes*)] + auch Sc. moyſi Z—Oa. ich (*zweites*)] icht KG. auch] auch icht Sc, *fehlt* OOa. 49 enlaz] verlaß Z—Oa. 50 bis] + auch Sc. du wirſt taylen Z—Oa. 51 geſchworen hab Z—Oa. 52 ich ynen das (*fehlt* S) gåbe (gab S) Z—Oa. biß] + auch Sc. 53 die] *fehlt* OOa. dir moyſes mein knecht S. 54 gebote. Du ſolt dich nit naigen von Z—Oa. 55 gerechten EPZS—Oa, rechten A. oder] noch SbOOa. gelincken EPZS—Oa, lingken A. 57 aber Z—Oa. 58 vnd] + auch Sc. 59 Denn wirſt du ſchicken Z—Oa. 60 wirſt ſy verſtan. Sich Z—Oa. gebeut] + auch Sc. 61 ſtarck — fōrchten:] *fehlt* E, ſtarck P, ſtarck. nit fúrcht dir vnd nit beſorg dich Z—Oa; *mit* biß *endet die seite* E. 1 den] *fehlt* OOa. 2 der] *fehlt* K—Oa. dem fůrſten Sc. 3 Vber get] Gangendt ZA, Genadent S, Gend Zc—Oa. mitzt] die mitt Z—Oa. 5 tag] + ſo Sb. werdent ir durchgan den Z—Oa. 7 herr wirt geben. Vnd ſprach Z—Oa. 8 vnd (*zweites*)] + auch Sc.

*

49 ſein] *fehlt* W. 50 teilſt] + teiſt W, *gestrichen*. 55 czeſem W. vernamſt W.

v. 13. manaſſe. Gedenckent das wort das euch moyſes der
knecht des herren gebot ſagent. Euwer herr got gab
14. euch die růe vnd alles das lande. Eure weiber vnd
die ſún vnd die viech die beleiben in dem lande: das
euch moyſes antwurt anderthalb dez iordan. Wann
ir get alle geweffente mit ſtarcker hant fúr euwer
15. brúder vnd ſtreit fúr ſy | vntz das der herr gibt die růe
euwern brúdern als er auch euch hat gegeben: vnd
ſy ſelb beſitzen auch das lande das in iſt zůgeben euer
herr got: vnd alſuſt kert ir wider zů dem lande euwer
beſitzunge vnd entwelet in im das euch moyſes der
knecht des herren gab gegen dem aufgang des ſunns
16. anderthalb des iordans. Vnd ſy antwurten ioſue
vnd ſprachen. Wir thun alle ding die du vns haſt
17. geboten: vnd wir gen wo hin du vns ſendeſt. Als
wir gehorſameten moyſes in allen dingen alſo ge-
horſamen wir auch dir: allein der herr got ſei mit dir
18. als er was mit moyſes. der do wyder ſaget deinem
munde vnd nichten gehorſamt allen den worten die
du im gebeuteſt der ſterbe dez todes. Idoch du ſtercke
dich: vnd thů menlich. ·ij·

*

9 des wortz ZcK—Oa, das wortz Sa. 11 **das**] *fehlt* Z—Oa. 12 **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. werden beleyben Z—Oa. 13 **antwurt**] hat geben ZASKG, hat gegeben ZcSaSb—Oa. enhalb ZAZcSa, yenhalb SK—Oa. jordans P—Oa. **Wann — 14 alle**] Aber ir fullend gen Z—Oa. 14 gewapnet PSbOOa. vor eúwern brůdern Z—Oa. 15 biß Sb—Oa. gebe Z—Oa. **die**] *fehlt* Sa. 16 **euch hat**] heút hat E, hat hewt P. 17 daz auch ſy beſitzen das lande das in wirt geben (gegeben Sa) ewer Z—Oa. 18 alſo widerkerent zů Z—Oa. 19 wont P, werdent (+ do Sb, + auch Sc) wonen Z—Oa. 20 **gab**] hat geben Z—Oa. der ſunnen Z—Oa. 21 enhalb ZAZcSa, yenhalb SK—Oa. 22 Wir wellen (+ auch Sc) tůn Z—Oa. 23 vnd wellen (+ auch Sc) gan Z—Oa. **hin du vns**] du vns hin EP. 24 gehorſam warn K—Oa. moyſi Z—Oa. alſo ſeyn wir auch dir gehorſam K—Oa. 26 moyſi. Der do widerredet Z—Oa. deynen KG. 27 nit Z—Oa. gehorſam iſt K—Oa. **den**] *fehlt* OOa. 29 **thů**] + auch Sb.

*

9 des worts W. 13 iordans W. 17 **auch**] *nachtr.* W. 23 **du**] + geſt vns W, *gestrichen.*

Orumb iofue der fun nun fante heimlich v. 1.
von fethim zwen man fpecher: vnd fprach
zů in. Get vnd mercket das lande: vnd die
iercho. Sy giengen in ein haus eins gemeinen
es mit namen raab: vnd růten bei ir. Vnd es 2.
derkunte dem kúnig iercho: vnd gefait. Sich
ı von den fúnen jfrahel die feynt eingangen her
ler nachte: das fy fpechent das lande. Vnd der 3.
ge iercho fante zů raab der gemeinen frawen
ıte. Fúre aus die mann die do feint kummen
ir: vnd feint eingegangen in dein haus. Ernft-
fy feint fpeher: vnd feind kůmen zů mercken alz
land. Das weip nam die mann vnd verbarg fy: 4.
fprach. Ich bekenne das fy kamen zů mir: vnd
weft nit von wann fy warn. Vnd do die pfort 5.
l befchlofen in der vinfter: vnd fy giengen auß
ımt: vnd ich weis nit wo fy hin giengen. Nach-
et fchier: ir begreifft fy. Wann fy felb machte 6.
nann aufzůfteigent in den fóler irß haus: vnd
ckete fy mit dem wercke des flachfes daz do was.
ın die wurden gefant die nachuolgten in durch 7.
wege der do furte zů dem fůrt des iordans: vnd
y aufgiengen zůhant ward befchloffen die pfort.

*

30 **iofue**] moyfes M. 31 fechim MS. 32 Gee vnd merck G. richo Z—Oa. **giengen**] + auch Sc. 35 verkúndet Z—Oa. ıo P—Oa. 36 zwen mann P. **die**] *fehlt* K—Oa. ein-ngen EPSaSc. da her Z—Oa. 38 iericho Z—Oa. 39 Fúr ıß Z—Oa. 40 eyngangen Z—ZcKGSbOOa. **Ernftlich**] ßlichen P, wann Z—Oa. 42 **das**] *fehlt* OOa. **nam**] + auch 44 daz tor Z—Oa. 45 veinfter ZZcSa, vinfternus K—Oa. — **auß**] do giengen fy auß Z—Oa. 46 miteinander P—Oa. ber fy hieß Z—Oa. 48 aufffteigen Z—Oa. 50 **Wann** — ·h] *fehlt* EP, dife aber die gefendet waren die (*fehlt* OOa) volgten ach durch Z—Oa. 51 **den**] der EP. 52 das tor Z—Oa.

*

30 **nun**] + der W. 31 fechim W. 33 **giengen**] + vnd en W. 36 in gegangen W. 38 **der gemeinen frawen**] W. 47 **ir**] Vnd ir W. 49 **fy**] *fehlt* W. 50 **wurden**] a wurden W.

v. 8. Die da ſpechten die warn noch nit entſchloffen: vnd
9. ſecht das weip ſteig auf zů in· vnd ſprach. Ich hab
erkant das euch der herr antwurt das lande. Wann
euwere forcht die gecht auf vns: vnd alle die ent-
10. weler dez landes die werdent ſiechen. Wir haben ge-
hort das der herr hat gedruckent die waſſer des roten
meres zů euwerm eingange do ir auſgienget von
egipt· vnd die ding die ir tate den zweien kúnigen
der amoreer die do warent anderthalbe des iordans
11. ſeon vnd og die ir ſchlugte. Do wir ditz horttent [64d]
wir forchten vns vnd vnſer hertze das kranckte der
geiſt beleib nit in vns zů eurem eingange. Wann
der herr euwer gott er ſelb iſt got in dem himel oben
12. vnd auf der erde niden. Dorumb nun ſchwert mir
bei dem herren das in welher weis ich hab gethan die
erbermde mit euch alſo tund auch ir mit dem haus
13. meins vater: vnd gebt mir ein geweres zeichen | das
ir behaltet meinen vatter vnd die mutter· die brůder
vnd mein ſchweſtern· vnd alle ding die ir ſeint: vnd
14. erlőſte vnſer ſelen vom tode. | Sy antwurten ir. Vnſer

*

53 **ſpechten]** verborgen lagen Z—Oa. **die]** *fehlt* OOa. 54 gieng Z—Oa. **auf]** *fehlt* OOa. 55 **Wann]** + fúrwar Z—Oa. 56 gacht EP, vőlt Z—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. inwoner P—Oa. 57 **die]** *fehlt* ScOOa. werdent ſůchen E, werdent ſůchen P, ſeyen krafftloß worden Z—Oa. **das]** des G. gedrucket E, getruckt PSb, getrúcket Z—ZcKGScO. 59 euwern K. 60 egipto ZASK—Oa. 61 enhalb ZAZc—Oa, yenhalb S. 1 **ir ſchlugte]** er ſchlůgte E, erſchlůgt P, ir habend erſchlagen Z—Oa. **Do]** vnnd do Z—Oa. **horttent]** + do Z—Sc. 2 **wir — kranckte]** ſeien wir (+ auch Sc) vaſt (*fehlt* S) erſchrocken vnd (*fehlt* SbOOa) vnſer hertz das (*fehlt* K—Oa) was krafftloß Z—Oa. 4 **er]** der Sa. **ſelb]** *fehlt* Z—Oa. 6 **das]** *fehlt* K—Oa. **in welher weis]** in wie ZAS, ir wie ZcSa, wie K—Oa. **hab]** hay Sb. 7 barmhertzigkeit Z—Oa. 8 vatters E—Oa. gewerers EP, wares Z—Oa. 9 ir wellent behalten Z—Oa. **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Sc, mein OOa. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 10 ſchweſter ZASKGSc. 11 erlőſe E, erlőß P. von dem PSSbOOa. antwurt G.

*

56 gacht W. 1 derſlugt W.

die ſei fúr euch in dem tode idoch ob du vns nit
etteſt. Vnd ſo vns der herr antwurt ditz land:
tun die erbermd vnd die worheit an dir. Dorumb v. 15.
ieß ſy von deme fenſter mit eim ſeile. Wann ir
ʒ zůhaftet der maure. | Vnd ſy ſprach zů in. Steigt 16.
zů dem berge daz ſy euch villeicht icht begegen ſo
viderkerend: vnd beleibet do drei tag vntz daz ſy
er kummen: vnd alſuſt get ir durch euren weg.
ſprachen zů ir. Ob wir ein gen in ditz lande wir 17.
dent vnſchuldig von dem eide mit dem du vnß
beſchworen | wirt ditz rot ſeillein nit ein zeichen 18.
bindeſt es in das fenſter durch daz du vns hoſt
gelaſſen: vnd ſammeſt in deim haus deinen vatter
die můtter vnd dein brúdere vnd alles dein ge-
echte. Der do auſget zů den túren deins hauſes: 19.
virt im ſelbes ſchúldig ſein plůte wirt auf ſein
bt: vnd wir werden fremde. Wann aller der plůt
mit dir ſeint in dem haus · ob ſy yemand rúrt daz
r begenúge auf vnſer haubte. Vnd ob du vnß 20.
; verraten vnd fúrbringen ditz wort in mitz:
werden reine von dem eide mit dem du vns haſt
chworen. | Vnd ſy antwurt. Es werde getan alß 21.
habt geret. Vnd ſy ließ ſy das ſy giengen: ſy hing
rot ſeillein in daz fenſter. Wann ſy giengen vnd 22.
nen zů den bergen: vnd beliben da drei tag vntz das
widerkerten die do waren nachgeuolgt. Wann

*

12 **die**] *fehlt* K—Oa. in den ZcSaOOa. 14 ſo ſúllen wir die barmhertzigkeit Z—Oa. **an**] in Z—Oa. **dir**] ir M, in . 15 **ließ ſy**] lieſſen ſich EP. **von**] hinab von Z—Oa. **zůhaftet**] hieng an K—Oa. gangent auff czů den bergen Z—Oa. **icht**] nit OOa. 18 **do**] + heimlich Z—Oa. biß Sb—Oa. alſo P—Oa. **ir**] *fehlt* P. 22 geſchworn EPG. ſail -Oa. 24 **deim**] dem MEPKGSc, dein Z—SaSbOOa. 25 **die**] *hlt* K—Oa. 27 ſelb S. **auf**] *fehlt* Sc. 28 Aber Z—Oa.) **vber begenúge**] flieſſe oder komme Z—Sc, flieſſe OOa. 31 **mitz**] itzt E, mit P, die mitt Z—Oa. 34 lieſſen Sa. 35 ſail Z—Oa. ier Z—Oa. 36 belib ZAS. biß Sb—Oa. 37 **die** (*erstes*)] ſie A.

*

27 **er — ſchúldig**] *fehlt* W. 31 miczt W.

do ſy hetten geſucht durch alle die wege vnd ir nitt
v. 23. funden. Sy giengent in die ſtate: die ſpeher kertent
wider vnd ſtigen ab von dem berge: vnd ſy kamen zů
joſue dem ſun nun anderthalb des iordans: vnd der-
24. kunten im alle ding die in waren widerfaren· vnd
ſprachen. Der herr hat geantwurt alles daz lant in
vnſer hende: vnd alle ſein entweler die ſeint nider
gelaſſen vor vorcht. iij

1. DOrumb ioſue ſtůnd auff in der nacht er be-
wegt die herbergen: ſy giengen aus von ſethim
vnd koment zů dem iordan er vnd alle die
2. ſún iſrahel: vnd wonten do drei tag. Do die wurden
erfúllet die ſchergen v́ber giengen durch mitzt der
3. herbergen: | vnd begundent zů růffen. So ir ſecht die
arch dez gelúbds ewers herren gotz vnd ſy tragen die
pfaffen des leuitiſchen geſchlechttes vnd ir ſtet auff
4. entzamt vnd nachuolgt den fúrgenden: vnd zwiſchen
euch vnd der arch wirt ein zil zweierhundert elen daz
ir mőgt ſehen verr vnd erkennen durch welchen weg
ir ein get wann vor habet ir nit gegangen durch
in: vnd hút das ir euch icht genahent zů der arche.
5. | Vnd ioſue ſprach zů dem volck. Werdet geheilgt.
Wann morgen thůt der herre wunder vnter euch.

*

38 **die**] *fehlt* OOa. 39 gefanden ZcSa. **die ſpeher kertent**] vnnd do ſy in die ſtat kamen do kerten die ſpecher Z—Oa. 40 **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 41 yenhalb PSK—Oa, enhalb ZAZcSa. verkunten Z—Oa. 42 **im**] + auch Sc. 43 **daz**] *fehlt* OOa. 44 inwoner P—Oa. **die**] *fehlt* ZASK—Oa. ſeynd erſchlagen mit vorcht Z—Oa. 46 ſtůud M. 47 **ſy**] vnd ſy Z—Oa. ſechim ME. 48 **die**] *fehlt* OOa. 49 **die** — 50 **giengen**] die vergiengend do (*fehlt* OOa) giengen die ſchergen Z—Oa. 50 **v́ber**] *fehlt* P. **mitzt**] mit P—O, die mitt Oa. 53 prieſter P-Oa. **vnd** — 54 **nachuolgt**] So fúllend ir miteinander auf ſten vnd volgend (volgen SbOOa) nach Z—Oa. 54 miteinander P. 55 zweier tauſent elenbogen Z—Oa. 56 von verr Z—GSc, von ferren SbOOa. welche E. 58 **icht**] nit Z—Oa. 60 wirt der herr wunder tůn Z—Oa.

*

38 allen den weg W. 45 geſlagen uon W. 47 ſechim W.

ᵛnd er ſprach zů den pfaffen. Nempt die arch des v. 6.
lúbdes: vnd get vor dem volcke. Sy erfúllten die
bote ſy namen ſy: vnd giengent vor in. Vnd der 7
rr ſprach zů ioſue· Heut vach ich an dich zů erhȯhen
r allem iſrahel: das ſy wiſſent das als ich was mit
yſes alſo wúrde ich auch mitt dir. Wann du 8.
beute den pfaffen die do tragentt die archen des
lúbdes vnd ſprich zů in. So ir eingend ein teyle
z waſſers dez iordans: ſtet in im. Vnd ioſue ſprach 9.
den ſúnen jſrahel. Genahet euch her: vnd hȯrent das
rt euwers herren gotz. Vnd anderweid ſprach er 10.
diſem wert ir wiſſen das der herr iſt lebent in mitzt
wer: vnd verzett in euwer beſcheude chananeum
d eueum vnd phereſeum vnd etheum vnd gerge-
ım vnd amorreum vnd iebuſeum. Secht die arch 11.
s gelúbds des herren aller der erde die get vor euch
rch den iordan. Bereitet ·xij· mann von den ·xij· 12.
ſchlechten jſrahel: ſunderlich durch all die geſchlecht.
ıd ſo die pfaffen die do tragen die arch des herren 13.
tz aller der erden ſetzent die fůſſtapffen irs fůß in
n waſſern des iordans· die waſſer die do ſeint ni-
n die zerlauffent vnd zergende: wann die do kom-
nt von oben die ſtende in einem weſen. Dorumb 14.

*

61 vnd ſprach Z—Oa. dem prieſter P, den prieſtern Z—Oa. **mpt**] hebent auff Z—Oa. 2 gebot vnnd hůben auff die arch l giengen vor dem volck Z—Oa. 3 zů erhȯren Sb. 5 moyſe ZcK—Oa, moyſi SSa. **wúrde**] bin Z—Oa. Aber Z—Oa. ;ebeúſt ZAS, ſolt gepieten K—Oa. den prieſtern PA—Oa, den eſter Z. 8 waſſer S. 10 gott Sa. Vnd ſprach weitter. dem (den Sb) Z—Oa. 11 herr got leben iſt Z—Oa. in mit -Oa. 12 verzert MEP, wirt zerſtrewen Z—Oa. **in euwer ſcheude**] in euwer angeſicht P, *fehlt* Z—Oa. 13 **vnd eueum**] heum A. gerſeum ZAS. 14 gebuſeum KGSc. 15 **der**] *hlt* OOa. **die**] *fehlt* OOa. 17 **ſunderlich**] yegklich Z—Oa. **ie**] *fehlt* OOa. 18 prieſter P—Oa. 19 **der**] *fehlt* OOa. irer fůß —Oa. 20 **niden**] in den MEP, vnden Z—Oa. 21 **die** *(erstes)*] *fehlt*)Oa. aber Z—Oa. kamen P. 22 **die**] *fehlt* OOa. **ſtende**] + auch Sc.

*

3 **herr**] hercz W. 11 **herr**] + got W. 19 irer füzz W.) **niden**] in den W. 22 vnd | vnd W.

das volck gienge aus von ſeinen tabernackeln das es
vbergieng den iordan: vnd die pfaffen die do trůgen
v. 15. die arche des gelúbdes die giengen vor im. Vnd ſy
giengen in dem iordan vnd rurtten mit iren fúſſen
in dem teil des waſſers: wann der iordan der het er-
fúllt die geſtat ſeines floſſes in dem zeit des ſchnites:
16. vnd die waſſer die do abſtigen die ſtůnden an einer
ſtat: vnd zerbleeten ſich in der geleichſam eins berges
ſy erſchynen verr von der ſtat die do iſt geheiſſen edom
vntz zů der ſtat ſartan: wann die do warn niden in dem
mere der ainode das nun iſt geheiſſen dot die ſtigen
17. ab vntz daz ſy mit all zergiengen. Wann daz volck
gieng vmb den iordan vnd die pfaffen die do trůgen
die arch des gelúbds dez herren die ſtůnden begurt auf
der drucken erde in mitzt des iordans: vnd alles volck
vmb gieng durch den dúrren bache. iiij

1. DO ſy waren vbergangen: der herr ſprach zů
2. ioſue. Erwele ·xij· mann ſunderlich durch
3. alle geſchlecht: vnd gebeut in das ſy nemen
von mitzt dem bache des iordans do da ſtůnden die
fúſſe der pfaffen ·xij· hertte ſtein: die ſetzt an der ſtat
der herbergen do ir an der nacht hefftet die gezeltte.

*

23 ſeinem tabernackel EP. 24 durch gieng Z—Oa. prieſter P—Oa. 25 **die** (*zweites*)] *fehlt* OOa. vor in Z—Oa. 26 in den Z—Oa. vnd tunckten ire fúß Z—Oa. 27 in den ZASSb—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. **het**] *fehlt* P. 28 **dem**] der AK—Oa. 29 **die** (*erstes*)] das G. **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 30 ſtemmeten ſich K—Oa. geleichnuß Z—Oa. 31 **ſy**] vnd Z—Oa. 32 biß SbSc. **niden**] *fehlt* P. 34 byß Sb—Oa. ſy gantz zergiengen. Aber Z—Oa. 35 gieng gegen dem Z—Oa. prieſter Z—Oa. 36 **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 37 in mit P—Oa. 38 **vmb**] *fehlt* Z—Oa. 40 **ſunderlich**] yeglich Z—Oa. 41 **das**] gas S. 42 von mit P, von der mitt Z—Oa. den bach A, des baches K—Oa. **do da ſtůnden**] do geſtanden ſeyen Z—Oa. 43 **fúſſe der**] *fehlt* Sc. prieſter P—Oa. ſetz ZASK—Oa. 44 wa ir bey nacht Z—Oa

*

26 vnd tunckten ire fúzz W. 43 dez phaffen W. 44 der dirr W.

Vnd ioſue der rieff ·xij· mann die er hette erwelt v. 4.
von den ſúnen iſrahel ſunderlich von allen geſchlechtten:
| vnd ſprach zů in. Get zů mitzt des iordans fúr die 5.
arch euwers herren gotz: vnd dragt von dann ſunder-
lich alle die ſtein auf ewren achſeln nach der zall der
ſún iſrahel: | das es ſei ein zeichen zwiſchen euch. Vnd 6.
ſo euch morgen euwer ſúne fragend vnd ſprechent
was wellent im diſe ſteine: | antwurttent in. Die 7.
waſſer des iordans die gebraſten do man in vber-
gieng vor der arch des gelúbdes des herren: dorumbe
werden geſetzt diſe ſtein zů einer manung der ſúne
jſrahel vntz ewiglich. Dorumb die ſún jſrahel tåten als 8.
in ioſue gebot ſy drůgen ·xij· ſteine von mitzt dem
floß des iordans alls im der herr hett gebotten nach
der zal der ſún iſrahel vntz zů der ſtat do ſy auf ſchlůgen
die herbergen: vnd ſatzten ſy da. Vnd ioſue der ſatzt 9.
ander ·xij· ſteine in mitzt dem bache des iordans do
[35b] die pfaffen ſtůnden die do drůgen die arch des gelúbds
dez herren: vnd ſy ſeint do vntz an diſen gegenwer-
tigen tage. Wann die pfaffen die da trůgen die arch 10.
die ſtůnden in mitzt des iordans vntz das alle ding

*

45 **der]** *fehlt* K—Oa. růfft EP, vordert Z—Oa. 46 **ſunderlich]** yglich Z—ZcK—Oa, yetlich Sa. 47 Gee ZAS, + auch Sc. zů mitz E, zů mit PSa, czů der mit Z—ZcK—Oa. **iordans]** + vn auch Sc. vor der arch Z—Oa. 48 **dragt]** + auch Sc. **ſunderlich]** eúwer yglich Z—Sa, ewer yegklicher K—Sc, eüer yeder OOa. 49 **alle die]** yeglichen K—Oa. ewer Z—ZcK—Oa. 50 **ſei]** ſ i M, *das* e *ist ausgefallen.* 51 morgen fragend ewer ſún Z—Oa. 52 **was wellent im]** war wellent nun ME, war zů wellen ir nun P, was wellen in Z—Oa. **ſteine]** + ſo K—Oa. 53 **die]** *fehlt* PAK—Oa. **do — vbergieng]** *fehlt* Z—Oa. 54 **herren]** + do in die arch durchgieng Z—Oa. 56 biß SbSc. 57 von der mitt Z—Oa. **dem]** des SK—Oa. 58 **im]** in K—Oa. 59 biß Sb—Oa. 60 **der]** *fehlt* K—Oa. 61 in mit P—Oa. dez bach S. 1 prieſter P—Oa. 2 **ſy]** *fehlt* Z—Oa. biß Sb—Oa. 3 Aber Z—Oa. prieſter P—Oa. 4 **die]** *fehlt* OOa. in mit PZS—Oa, in mittel A. biß SbSc.

*

59 **do — ſchlůgen]** ſi machten W.

wurden erfúllt die iofue rett zû dem volcke als der
herr hette gebotten: vnd im moyfes hett gefagt Vnd
v. 11. das volck eilt vnd ẃbergieng. Vnd do fy all waren
ẃbergangen do ẃbergieng auch die arch des herren:
12. vnd die pfaffen giengen vor dem volcke. Vnd die
fúne ruben vnd gad vnd das halb gefchlechte ma-
naffe die fúrgiengen geweffent fúr die fún jfrahel alls
13. in moyfes hett gebotten: vnd ·xl· taufent der ftreiter
die giengen durch die gefchlecht vnd durch die here
14. auf die eben vnd auf die felde der ftat iercho. Vnd
der herr michelicht iofue an dem tage vor allem jfrahel:
das fy in forchten als fy forchten moyfes noch do er
15. 16. lebte. Vnd er fprach zû im. Gebeut den pfaffen die
do dragen die arch des gelúbds: daz fy auffteigen von
17. dem iordan. | Er gebot in fagent. Steiget auf von
18. dem iordan. Vnd do fy warn aufgeftigen fy drûgen
die arch des gelúbds des herren vnd begunden zû treten
die drucken erde· die waffer die kerten wider in iren
bache: vnd fy flûffent als fy vor hetten gewonheite.
19. Wann das volck fteig auf von dem iordan an dem
x· tag dez erften moneds: vnd fatztten die herbergen
in galgalis gegen dem lande often der ftat iercho.
20. Vnd iofue der fatzt die zwolf ftein die fy hetten ge-
nommen von dem bache des iordans in galgalis:
21. | vnd fprach zû den fúnen ifrahel. So euwer fún morgen
fragent ir vetter vnd fprechent zû in was wellent

*

6 **vnd**] als Z—Oa. 8 übergegangen P. **do**] *fehlt* O(9 priefter P—Oa. 11 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. giengen Z–(vor iren brûdern den fúnen ifrahel Z—Oa. 13 **die** (*erstes*)] *fe* K—Oa. 14 jericho P—Oa. 15 macht groß P, grôffet ZS–(großmacht A. 16 moyfen Z—Oa. 17 prieftern P—Oa. 18 a gangent Z—Oa. 19 **von**] *fehlt* S. 20 **fy** (*letztes*)] vnd Z–(22 **die** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. 23 **fy** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. het gewonet. Aber das Z—Oa. 26 **lande often**] auffgang Z– jhericho P, iericho Z—Oa. 27 **der**] *fehlt* OOa. 30 fprachen

*

15 **herr**] + mil W, *gestrichen*. 22 **die** (*letztes*)] *fehlt* W.

dife ftein: | lert fy vnd fprechet. Ifrahel vbergienge v. 22.
en iordan durch den dúrren bach | do euwer herre 23.
t druckent feine waffer in euwer befcheude vntz
wir vbergiengen | als er zum erften tete in dem 24.
en mere daz er druckent vntz daz wir vbergiengen:
die volck des vmberinges der erden lernent die 25.
rcken hant des herren: das auch ir fôrcht euwern
rn got in eim yglichen zeit. v

WAnn dornach do alle die kúnig der amoreer 1.
die do entweltten anderhalb des iordans zů
dem vnttergenden lande vnd alle die kúnig
naan die do befaffen nahen die ftete dez michelen
res· horten das der herr hett gedruckent die floffe
iordans: vor den fúnen jfrahel vntz das fy vber-
ngen: ir hertz ward verwúft vnd der geift beleib
in in: fy vorchten den eingang der fún jfrahel. In 2.
m zeit fprach der herr zů iofue. Mache dir fteinine
ffer: vnd befchneid zů dem andern male die fúne
ahel. Er tet als der herr hett gebotten: vnd er befchneid 3.
fún jfrahel an dem halfe der vberwachfunge Wann 4.
z ift die fache der andern befchneidung. Alles das

*

31 **im**] nu M—AZcSa, in K—Oa. **ftein**] + fo K—Oa. ler-
d Sb. durchgieng Z—Oa. 32 **herre**] *fehlt* Oa. 33 euwer
gesicht P, vnferm angeficht Z—Oa. biß SbSc. 34 zů dem S.
SbSc. wir vntergiengen S. 36 **das**] *fehlt* OOa. **die** —
r] alle vôlcker aller Z—Oa. lerent Sa. 37 anch M. vôrch-
Z—Sa, vôrchten folt K—Oa. 38 **eim**] einer AK—Oa. iet-
hen E. 39 **Wann**] Und P—Oa. **dornach do**] do nun Z—Oa.
e] *fehlt* OOa. 40 woneten PZAZc—Oa, wonen S. yenhalb
K—Oa, enhalb ZAZcSa. 41 dem vndergang der funnen vnd
—Oa. **die**] *fehlt* OOa. 42 **nahen die**] die nahenden Z—Oa.
z] de Sa. groffen P—SSa—Oa, groffes Zc. 43 **horten**] +
ch Sc. 44 biß SbSc. durchgiengen Z—Oa. 46 **fy**] vnnd
—Oa. **vorchten**] + auch Sc. 47 **dem**] der AK—Oa. 49 **tet**]
auch Sc. **er**] *fehlt* Z—Oa. 51 ander EZAS. Als E—Oa.

*

38 iglichem W. 42 **do**] *fehlt* W. 47 **fprach**] *fehlt* W.
czum W. 50 **halfe**] heübel W.

volck daz do aus gieng von egipt menlichs geſchlech-
tes alle die ſtreitbern man die do all warn beſchnitten
die ſturben in der wúſte durch die langen vmbge-
v. 5. ung des wegs: wann das volck das do ward geborn
6. in der wúſte | durch ·xl· iar das was vnbeſchnitten
vntz das ſy wurden verwúſt die do nichtten horten
die ſtym irs gotes in der weite dez wegs der einŏd:
vnd dem er vor hett geſchworen das er in zeigt ein
7. land flieſſent mit milch vnd mit honige. Die ſúne
die wůchſen an der ſtat der vetter: vnd wurden be-
ſchnitten von ioſue wann ſy waren in der ẃberwach-
ſung als ſy warn geborn: noch keiner het ſy beſchni-
8. ten an dem weg. Wann do ſy all wurden beſchnitten:
ſy beliben an der ſelben ſtatt der herbergen bis ſy ge—
9. ſunnten. | Vnd der herr ſprach zů ioſue. Heut hab ich
abgenomen von euch den ytwiß egipt. Vnd der nam
der ſtatt iſt geheiſſen galgala vntz an diſen gegen-
10. wertigen tage. Vnd die ſún iſrahel beliben in galgalis
vnd machten das oſtern an dem obent in den felden
11. iericho· | vnd aſſen von den frúchten der erde: an dem
xiiij· tag des monedes an dem andern tag derb brot

*

52 egipten P, egipto ZASK—Oa. 53 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. ſtreitber ZASK—O, ſtreitpare Oa. **do**] *fehlt* Sb. **all**] *fehlt* OOa. 54 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 55 aber Z—Oa. 56 **das**] *fehlt* OOa. **was**] + auch Sc. 57 biß Sb—Oa. die wurden verzŏret die do nit Z—Oa. 58 **einŏd**] emoder M. 59 **dem**] den E—KSb—Oa, *fehlt* G. **er** (*erstes*)] + auch Sc. 60 **vnd**] + auch Sc. **Die**] Der Z—Sa, der ſelben K—Oa. 61 **die**] *fehlt* K—Oa. wůſchen ZS. an ſtatt K—Oa. **wurden**] + auch Sc. 3 weg. Nach dem aber vnd ſy all waren beſchnitten Z—Oa. 4 **beliben**] + auch Sc. **bis**] + das Z—GSc. geſundt wurden Z—Oa. 6 die ſchand egipti Z—Oa. 7 **iſt**] + auch Sc. biß SbSc. 9 **machten**] + auch Sc. die oſtern Z–Oa. 10 **aſſen**] + auch Sc. **frúchten**] fúrſten G. 11 **monedes**] + vnnd Sc. **derb**] vngefewrt KGSbOOa, vngeſeürts Sc.

*

60 **flieſſent**] *fehlt* W. **Die**] Der W. 4 **ſelben**] *fehlt* W. vncz piz W. geheilten W. 10 jercho W.

id ein kůchen des ſelben iars. Vnd dornach do die v. 12.
anna gebraſt do aſſen die ſún jſrahel von den frúchten
er erde: vnd fúrbas nutzten ſy nit die ſpeys die ſúne
rahel: wann ſy aſſen von den frúchten dez gegenwer-
gen iars des lands chanaan. Wann do ioſue was 13.
n dem acker der ſtat iercho er hůb auf die augen:
id ſach ein man ſten gegen im vnd halten ein aus
ezogen waffen: vnd er gienge zů im vnd ſprach.
iſtu vnſer· oder der widerwertigen | Er antwurt· 14.
n keiner weys wann ich bin ein fúrſt dez heres dez
erren: vnd nu kom ich. Vnd ioſue der viel nider 15.
eneigt an die erde: er anbette vnd ſprach. Was redt
nein herr zů ſeim knecht? Vnd der fúrſt der ritter- 16.
chafft des herren der ſprach zů ioſue. Enpinde dein
eſchúch von deinen fúſſen. Wann die ſtatt in der
u ſteſt die iſt heilig. Vnd ioſue der tet als im waz
gebotten.

vj

WAnn iercho waz beſchloſſen vnd gewarnt 1.
vor der vorchte der ſún jſrahel: vnd keiner dorſt
ein gen oder aufgen. Vnd der herre ſprach 2.
zů ioſue. Sich ich hab gegeben iericho in dein hend
vnd iren kúnig: vnd alle die ſtarcken mann. Alle 3.
mann ſtreiter vmb geet die ſtatt zů eim mal durch

*

12 **vnd**] + auch Sc. **dornach** — 14 **ſy**] do horte auff vnd gebraſte das hymelbrot nach dem vnd ſy aſſen von den ſangen der erd. vnd brauchten fúrbas Z—Oa. 15 aber Z—Oa. 16 **Wann do**] Do aber Z—Oa. 17 iericho E—Oa. 18 **ſach**] + auch Sc. **vnd halten**] der do (*fehlt* S) hielt Z—Oa. außgezogens SbOOa 19 ſchwert. er gieng Z—Oa. 21 **In** — **wann**] mit nichte aber Z—Oa. 22 **der**] *fehlt* OOa. 23 **er** — 24 **herr**] vnnd bet in an vnd ſprach. Was will mein herr reden Z—Oa. 25 **der**] *fehlt* OOa. Lôß auff Z—Oa. 27 **ſteſt**] biſt P. **die**] *fehlt* OOa. **der**] *fehlt* OOa. 29 Aber jericho P—Oa. **waz**] der was S. **gewarnt**] bewaret Z—Oa. 32 iercho E. 33 **die**] *fehlt* OOa. 34 **mann** — 35 **Wann**] ſtreitber mann. ir ſúllent vmbgen die ſtatt eynoſt (einmal K—Oa) im (in dem S) tag. alſo ſúllent ir thůn ·vj· tag. aber Z—Oa.

*

14 **die ſúne jſrahel**] *fehlt* W. 22 **Vnd**] *fehlt* W. 24 **Vnd** — 25 **ioſue**] er ſprach W. 31 auz gen oder in gen W. 32 jercho W.

v. 4. den tag. Alſuſt tůt ·vj· tag. | Wann an dem ·vj·
tag die pfaffen nemen ·vj· hórner der do iſt gewon-
heit in dem vmbgenden iare: vnd fúrgend vor der
arch des herren. Vnd vmbget die ſtat zů ·vj· malen:
5. vnd die pfaffen ſingent mit den hórnern. Vnd ſo
die ſtym des horns dónt lenger vnd mer zerbrochen-
lich vnd widerdónt in euwern oren das volck růffe
entzamt mit michelm geſchrey: vnd die mauren
die vallend mit der gruntfeſt der ſtatt: vnd ſy gend
6. all ein durch die ſtatt wider die ſy ſtende. Dorumb
ioſue der ſun nun der rieffe den pfaffen: vnd ſprach
zů in. Nempt die arch des gelúbds. Vnd ·vij· an-
der pfaffen die nement die ·vij· hórner der vmbge-
7. ung: vnd ſy fúrgend vor der arch des herren. Vnd
er ſprach zů dem volck. Get: vnd vmbget geweffent
8. die ſtat fúrget der archen des herren. Vnd do ioſue
hette volendet die wort die ·vij· pfaffen die namen
die ·vij· hórner vnd ſungen vor der arch des gelúbds
9. des herren: | alles das here fúrgienge geweffent: das
ander volck nachuolgt der arch vnd dónten all mit

*

35 Alſo P. 36 prieſter P—Oa. **nemen — 37 vor**] fúllen niemen ·vij· hórner der brauchung iſt an dem genadreichen (genadenreichen SK—O) iar vnd fúllen vorgan Z—Oa. 37 **der**] die S. 38 **vij**] vj E, ſechs P. 39 prieſter P—Oa. ſinget A. hórner ZAS. 40 **mer zerbrochenlich**] mer zerbrochenlicher Z—Sa, ſcherpffer K—Oa. 41 das volck ſchrey miteinander mit groſſem geſchrey P, ſo ſoll das volck zůſamen ſchreyen mit dem gróßten geſchray Z—Oa. 43 **die**] *fehlt* K—Oa. 45 **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. růfft den prieſtern P, vordert die prieſter Z—Oa. 47 prieſter P—Oa. **die** (*erstes*)] *fehlt* PK—Oa. **vmbgeung**] genadreichen iar ZAZcSaOOa, genadenreichen iar SK—Sc. 48 **fúrgend**] gend Z—Oa. 49 **dem**] den Z. 50 **fúrget**] vnnd gangend vor Z—Oa. 51 **wort**] + vnd Z—Oa. prieſter P—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. **namen**] + auch Sc. 52 ſingen E, ſangen P. 53 **das** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 54 **volck**] + daz Z—Sa. uolget S, volget nach K—Oa.

*

37 gnadenreichen iar W. **vor**] *fehlt* W. 30 **herren**] gelübds 40 mer czerbrochenlicher W. 47 **vmbgeung**] gnadenreichen 51 **die** (*letztes*)] *fehlt* W.

. Wann iofue gebot dem volck fagent. v. 10.
:t noch euwer ftym werd gehort noch
'ee aus von eurem munde: vntz das der.
an dem ich euch fag. So rûfft vnd fchreit.
arch des herren die vmbgieng die ftat 11.
durch den tage: vnd keret wider in die
nd beleib do. Dorumb iofue ftûnd auf in 12.
ie pfaffen nament die archen des herren:
)n in die namen die ·vij· hôrner der do waz 13.
l gewonheit zûbrauchen: vnd fúrgiengen
; herren fy giengen vnd fungen: vnd das
geweffent vor in: wann der ander pofel
gt der arch: vnd dônten mit den hôrnern.
)gieugent die ftat zû eim mal an dem 14.
e: vnd kerten wider in die herbergen.
fy ·vj· tage. | Wann an dem ·vij· tag 15.
ıuf frû: fy vmbgiengen die ftat zû ·vij·
s was geordentt. Vnd do die pfaffen 16.
den ·vij· hôrnern in der ·vij· vmbgeung:
zû allem volck ifrahel. Schreyet. Wann
t euch geantwurt die ftat. Vnd dife ftat 17.
alich dem herren vnd alle ding die do fein

*

lem S. Aber Z—Oa. **iofue**] + der Sa. 56 Nicht len (+ auch Sc) nit fchreien Z—Oa. **werd gehort**] 'erden Z—Oa. 57 **eurem**] jrem Sa. biß Sb—Oa. 's)] *fehlt* K—Oa. 61 beleybt ZS, belibet A, belib **Dorumb**] + do Z—Oa. auff ftûnd OOa. 1 priefter 2 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. hoͤner ZS. **der** — 3 brauchung waz in dem genadreichen (genadenreichen vnnd Z—Oa. 3 vngend EP. **fúrgiengen**] + auch vnd Z—Oa. 5 **wann der**] aber das Z—Oa. pofel (*erstes*)] das Z—Sa, *fehlt* K—Oa. hoͤrner ZS. 7 **fy**] 8 **kerten**] vmbkereten Sb. 9 Alfo P—Oa. **·vj·**] Aber Z—Oa. 10 ftûnden fy auff OOa. 11 priefter **volck**] + in E—Oa. 14 **dife**] die E—Oa. 15 **ver-** oder gefchayden Z—Oa. **dem**] den G. **do**] *fehlt* Sc.

*

der er gebraucht in dem gnadenreichen iar W. 13
· W.

in ir. Raab die gemein die leb alleine: mit allen
den dingen die do feint mit ir in dem haus. Wann
v. 18. fy verbarg die botten die wir ordenten. Wann hút
euch das ir nichten rúrt kein ding von den die do fein
gebotten vnd werdent fchuldig der vbergeung: vnd
alle die herbergen jfrahel die werdent vntter der fúnde
19. vnd werden betrúbt. Wann was dings do wirt dez
goldes vnd dez filbers vnd der erein vaß vnd die eyfen
das wirt geheilgt dem herren: zůleget in fein fchetz.
20. Dorumb do alles volck rieff vnd dornach do die fungen
mit den hörnern vnd die ftym des dons durchdônt
in die oren der menig die mauren vielen gechlich:
vnd ein yglicher fteig auf durch die ftat die gegen
21. im was. Vnd fy viengen die ftat: | vnd erfchlůgen
alle ding die do waren in ir von dem man vntz zů
dem weyb: von dem faugenden vntz zů dem alten.
Vnd fchlůgen die ochfen vnd die fchaf vnd die efel
22. in dem munde des waffens. Wann iofue fprach zů
den zweien mannen die do waren gefant zů fpehen.
Get in das haus des gemeinen weibes vnd fúret fy
aus vnd alle ding die ir feint: als ir habt gefeftent
23. mit dem eyde. Die iúngling giengen ein vnd fůrten
aus: raab vnd ir geberer vnd die brúder vnd alles

*

16 **die** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. **leb**] felb ZcSa. 17 de[illegible] *fehlt* OOa. 18 wir fchickten. aber hůt Z—Oa. 19 nicht P—[illegible] **kein**] eynich K—Oa. 20 fchnldig M. **:vnd**] + das Z—O[illegible] 21 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. **die werdent**] feyen Z—Oa. de[illegible] den S. 22 **Wann was dings**] Was dings aber Z—Oa. 23 v[illegible] (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. des eyfen ZASK—Oa, des eifens ZcS[illegible] 24 **zůleget**] vnd gelöget Z—Oa. 25 **rieff — die**] fchry vnd Z—O[illegible] 27 kecglich S, geleich G, jåhling Sb, gechling Sc, gåling O, gåhling O[illegible] 29 **fy**] *fehlt* Z—Oa. 30 biß Sb—Oa. 31 von den OOa. [illegible] genden S. biß Sb—Oa. zů den OOa. 33 des fchwer[illegible] Vnd iofue Z—Oa. 36 **gefeftent**] beftåt Z—Oa. 38 **ir** [illegible] **berer**] ir (irn Zc—Oa) vatter vnd (+ ir S) můter Z—SbOOa, irn [illegible] ter Sc.

*

19 ichten W. 23 vnd des eyfens W. 24 czulegen [illegible] 25 **alles**] + daz W. 26 **durchdônt**] *fehlt* W. 27 gehling [illegible]

as hauſgeret vnd ir geſchlecht: vnd machten ſy zů
eleiben auſwendige den herbergen jſrahel. Wann die v. 24.
;at vnd alle ding die do warn in ir die verbranten
r on das golt vnd das ſilber vnd die erein vas vnd
as eyſen: die ſy geheilgten in die erein kammer dez
erren. Wann ioſue macht zůleben raab die gemeinen 25.
ad daz haus irs vatter vnd alle ding die ſy het: vnd
r entwelten in mitztt jſrahel vntz an diſen heutigen
ıg: dorumb das ſy verbarg die botten die er het ge-
ınt daz ſy verſpechten iericho. In dem zeit ioſue der
ſcht ſagent. Der man ſey verflůcht vor dem herrn 26.
er do erſtet vnd bauwet die ſtat iericho. Er leg ire
runtfeſte in ſeiner erſten geburt: vnd ſecze ir tor
l dem iúngſten der kinder. Dorumb der herre was 27.
it ioſue: vnd ſein name der ward eroffent mitt
lem dem lande.

vij

WAnn die ſún jſrahel v́bergiengen daz gebot: vnd 1.
vntterwunden ſich von der verbannenſchaft.
Wann achan der ſune charmi des ſun zabdi
es ſun zare von der geburt iuda der nam etwaz von
ıer verbannenſchaft. Vnd der herr ward erzúrnet

*

39 **das**] *fehlt* SSbOOa. **machten**] macht MEP, hieſſen Z—Oa. **zů**] *fehlt* Z—Oa. 40 beleyhen E. iſrahels Zc. Aber Z—Oa. 41 **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 42 vnnd ſilber ZASK—Oa. 43 **das**] die PS. die ſchatz kamer Z—Oa. 44 leben Z—Oa. **gemeinen**] + frauwen Z—Oa. 46 **ſy**] *fehlt* ZASK—Oa. wonten P—Oa. in mit P, in der mitt Z—Oa. biß Sb—Oa. 48 iercho E. **dem**] der AK—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. 50 **erſtet**] erkúckt Z—Oa. iercho E. **leg**] werff Z—Oa. 51 in ſeynen erſtgebornen ſun Z—Oa. 52 **dem**] ſeinem Sb. 53 **der**] *fehlt* K—Oa. werd M. lautmer in aller erd Z—Oa. 55 Aber Z—Oa. 56 **von der verbannenſchaft**] von dem geſchayden gůt dem herren Z—Sa, des geſcheyden gutz des herren K—Oa. 57 charim EPSa, charini Z—Zc. des ſuns Z—Oa. 58 des ſuns Z—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 59 **der verbannenſchaft**] dem geſchaiden gůt dem (des K—Oa) herren Z—Oa.

*

49 **vor**] uon W. 50 ſteet W. jercho W. 53 **mitt**] in W. 57 achor der ſun karim W.

v. 2. wider die ſún jſrahel. Vnd do ioſue ſante mann von
iericho gegen hay die do iſt bei bethauen zů dem land
oſten der ſtat bethel: er ſprach zů in. Steigt auff:
vnd verſpecht das lant. Sy derfulten die gebot vnd
3. verſpechten hay. Sy kerten wider vnd ſprachen zů
im. Alles daz volck daz ſteigt nit auff: wann zwai
tauſent man oder dreu die gen vnd vertiligen die
ſtat. Worumb wurd gemuet alles ditz volck: ýp-
4. piglich wider die lútzeln feind. Dorumb iij· tau-
ſent der ſtreiter ſtigen auf. Zehant kerten ſy die rucken
5. | vnd wurden geſchlagen von den mannen der ſtat hay:
vnd es vielen von in ·xxxvj· menſchen. Vnd die wi-
derwertigen iagten ſy von dem thor vntz zů zabarim:
vnd die fliechenden die vielen geneigt. Wann das
hertz des volckz vorcht ſich: vnd ward gemacht linde
6. zů der gelichſam des waſſers. Wann ioſue der raiß
ſeine gewande: vnd viel nider geneigt auf die erde
vor der arche des herren vntz an den abent: als wol
er als alle die alten jſrahel. Vnd ſy legten geſtupp auf
7. ire haubt: | vnd ioſue ſprach. O leider herr got. Was
wolteſtu vberzefúren ditz volck den floß des iordans:
daz du vns antwurteſt in die hand amorrei vnd ver-

*

61 iercho E. **do**] + auch Sc. bethanen MEP. gegen dem auf-gang der ſtat Z—Oa. 1 **er**] vnd Z—Oa. gangent auff Z—Oa. 2 verſpechtent A. 3 **kerten**] + auch Sc. 4 **Alles** — 5 **dreu**] ... alles volck ſoll auffgan. aber zway oder dreú tauſendt mann Z—Oa. 4 **nit**] *fehlt* EP. 5 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 6 alles volck vmb ſunſt wider die wenigißten veind Z—Oa. 8 **ſtreiter**] + die A. 10 auß in Z—Oa. **xxxvj**] + tauſent Sb. **menſchen**] *fehlt* OOa. 11 **von dem**] vor dem MEP, vom Oa. **vntz**] biß SbOOa, diß Sc. zabari P, zebarim S. 12 **die** (*zweites*)] *fehlt* PAK—Oa. Wann] Vnnd Z—Oa. 13 **ſich**] + vaßt Z—Oa. **gemacht** — 14 Wann] weich wie eyn waſſer. Vnd Z—Oa. 14 **der** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 16 **vntz** — **abent**] *fehlt* SbOOa. biß Sc. 17 **alle**] allen ZS. Vnd legten aſchen Z—Oa. 18 **O leider**] Hew Z—Oa. 19 über-fúren Z—SbOOa, verfúren Sc. 20 hend Z—Oa.

*

61 jercho W. 4 ſteig W. 12 **geneigt**] ſtrauchende W. 15 **auf**] an W. 20 hende W.

leureſt? Wolt got wer wir beliben anderthalb des
iordans als wir anfiengent. O mein herr got was v. 8.
ſag ich: ich ſach jſrahel keren den růcken ſeinen feinden?
Hôrn es die chananeer vnd alle die entweler des lan- 9.
des: ſy ſammen ſich in eine vnd vmbgebent vns:
vnd vertilgen vnſeren namen von der erde. Vnd
was tuſtu deinem micheln namen? Vnd der herr 10.
ſprach zů ioſue. Ste auf: worumb ligſtu geneiget
an die erd? Iſrahel hat geſúndet vnd hat vbergangen 11.
meine gelúbd: vnd haben genomen von der verban-
nenſchaft vnd haben geſtolen vnd haben gelogen:
vnd habentz verborgen vnder ire vas. Iſrahel mag nit 12.
ſten vor ſeinen feinden: vnd er fleucht ſy: wann er
iſt entzeuberet von der verbannenſchafte. Fúrbas
wird ich nit mit euch: vntz daz ir zerkniſcht den der
do iſt ſchuldig der miſſetat. Ste auf vnd geheylig 13.
das volck: vnd ſprich zů in. Wert geheyligt an dem
morgen. Wann diſe ding ſpricht der herr got jſrahel.
Iſrahel die verbannenſchaffte iſt in mitzt dein. Du
macht nit geſten vor deinen feinden: vntz das der
wirt vertilgt von dir der do iſt entſeubert von dirr
miſtat. Vnd genahet frú all durch eure geſchlecht: 14.

*

21 leureſt] + das Z—Oa. yenhalb PSK—Oa, enhalb ZAZcSa. **23 den**] die Z—Oa. ruck KGSc. 24 **die** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. **inwoner** P—Oa. 25 **ſy — eine**] ſy werden ſich ſamen Z—Oa. **27 groſſen** P—Oa. 29 **die**] der Z—Oa. het (2) EP. **hat** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. 30 **der — 31 haben**] den dingen die mir (**wir ZAS**) geſcheiden ſeyen. vnd das Z—Oa. 32 **vnder**] vnd M. **33 er fleucht**] erfleucht M, es fleucht Z—Oa. **er** (*letztes*)] es Z—Oa. **34 vermayliget** ZS—Oa, vermaßget A. von dem geſcheyden gůtt **Z—Oa.** 35 **euch**] + ſeyn Z—Oa. biß Sb—Oa. 37 **Wert**] **Wer EP.** 38 diß P. 39 Iſrahel das abgeſchiden (abgeſchey-**den SSa**—Oa) gůt iſt in deiner mitte Z—Oa. in mit P. 40 magſt **Z—Oa.** ſteen K—Oa. biß PSbSc. **der**] er S. 41 **von** (*erstes*)] **auß** Z—SbOOa, auff Sc. vermayliget ZS—Oa, vermaßget **A.** **von** (*letztes*)] mit Z—Oa. 42 vnd frů genahent Sc.

*

30 mein W. 32 haben W. 36 **der**] dirr W. 41 **von** (*letztes*)] **in W.** 42 **genahet**] + euch W.

vnd welchs der gepurt daz loß findet es genach ſich
durch ſeine geſchlecht vnd das geſchlecht durch die
v. 15. heuſer vnd die heuſer durch die mann· vnd der do
wirt begriffen mit der ſund der werd verbrant mit
feuer mit aller ſeiner enthabung: wann er hat vber-
gangen das gelúbde des herren: vnd hat getan ein
16. laſter in jſrahel. | Dorumb ioſue ſtůnd auf frů. Vnd
zůfůgt jſrahel durch ſein gepurt: vnd die gepurt iudaz
17. ward funden. Do es ward bracht durch ſein inge-
ſind: da ward funden das ingeſind zare. Er bracht
18. es durch die mann vnd fand zabdi: des haus teylet
er vnder all die mann er fand achan den ſun karmi
dez ſun zabdi des ſun zare von dem geſchlecht iuda.
19. | Vnd er ſprach zů achan. Mein ſúnlin gib wunnick-
lich dem herren got jſrahel vnd vergich: vnd ſag mir
20. was du habeſt getan vnd nichten verbirge. Vnd
achan antwurt ioſue: vnd ſprach zů im. Gewerlich
ich hab geſúndet dem herren got jſrahel: vnd alſuſt vnd
21. alſo hab ich getan. Wann ich ſach vnder den rewben
ein gar gůten roten mantel vnd ·cc zickel des ſilbers
vnd ein guldein zein funfzig ziglich: ich begeitigtz
vnd nams vnd verbargs in die erd bei mitzt meins
tabernackels· das ſilber begrůbe ich vnd bedecket es

*

43 **der**] *fehlt* Z—Oa. **loß**] bôß S. 44 **vnd das geſchlecht**] *fehlt* S. 46 **mit der**] durch die S. **der** (*letztes*)] *fehlt* OOa. mit dem feúr Z—Oa. 47 **enthabung**] habe Z—Oa. 49 **ioſue**] + der EPZSZcSa. 50 zůfůret Z—Oa. juda OOa, + die Z—Sa. 51 gebracht PZcSa. 52 **da**] *fehlt* OOa. 54 **die**] *fehlt* OOa. **er**] vnd Z—Oa. charini A. 55 ſuns (2) K—Oa. 56 Mein ſun Z—Oa. glori P—Oa. 58 nit verbirg es ZS—Oa, nit vergib es A. 59 Werlich Z—Oa. 60 **alſuſt vnd**] *fehlt* P—Oa. 1 ſickel AZc—Oa. ſilbes M. 2 **ein**] *fehlt* EP. guldin hauben von fúnfftzig zickel (ſickel AZc—Oa) vnd (*fehlt* SbOOa) ich begeret es Z—Oa. 3 nam es SZcSaSbOOa. verbarg es S. bei mit P, gegen der mitte Z—Oa.

*

46 **der** (*erstes*)] dirr W. 49 **Vnd**] Er W. 54 achor den ſun charim W. 56, 59 achor W. 1 **gůten**] *fehlt* W. 2 begeitigtſt W.

ıit der erde Dorumb iofue fante ambechter: die do v. 22.
.effen zů feim tabernackel fy funden alle ding verbor-
;en an der felben ftat: vnd das filber entzampt. Vnd 23.
y namens von dem gezelt vnd brachten fy zů iofue
ınd zů allen den fúnen jfrahel: vnd fy wurffent fy fúr
len herren. Dorumb iofue der nam achan den fune 24.
.are· vnd das filber vnd den mantel vnd die guldin
.eyn· vnd fein fune vnd die dochter: die ochfen vnd
lie efel vnd die fchaf vnd infelb den tabernackel vnd
ılles das haufgerete vnd alles jfrahel mit im: fy
ůrten fy zů dem tale achor: | do fprach iofue. Daz du 25.
ıns haft betrúbet: der herr betrúbe dich an difem tag.
'nd alles jfrahel fteint in: vnd alle ding die fein warn
ie wurden verwůft mit feuer. Vnd fy fammenten 26.
uf in ein micheln hauffen der ftein: der do beleibt vntz
ı difen gegenwertigen tag. Vnd die tobheit des
ərren ward abgekert von in. Vnd der nam der ftat
t geheiffen ein tal achor vntz heut das ift ein wůfe
ler der betrúbnyß. *viij*

*

5 **iofue**] + der Z—Sa. diener P—Oa. **die do**] vnd die —Sc, die OOa. 6 **fy**] vnd Z—Oa. **verborgen**] *fehlt* P. **ftat**] + verborgen P. **entzampt**] miteinander P, mitfambt —Sa, da mit K—Oa. 8 namen es SK—Oa. vom Oa. 9 **zů**] *ehlt* Sa. **den**] *fehlt* Z—Oa. **fy** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. warffen ZcSa. 0 **der**] *fehlt* K—Oa. 12 **zeyn**] hauben Z—Oa. töchteren PZcSaSbOOa, öchter ZASKGSc. 13 **infelb**] *fehlt* Z—Oa. 14 **das**] *fehlt* OOa. **jfrahel**] *fehlt* P. **fy**] vnd Z—Oa. 16 betrübt dich G. 17 ver-teynet Z—Oa. 18 **die**] *fehlt* OOa. warden ZcSa. mit dem eúr Z—Oa. **fy**] *fehlt* Z—Oa. 19 **in**] *fehlt* M—Sa. groffen ZcSaSb—Oa. **der** (*erstes*)] mit P, *fehlt* Z—Oa. biß Sb—Oa.) vnd der grymm Z—Oa. 21 ward abkert P. difer ftat —Oa. 22 das tal Z—Oa. biß Sb—Oa. **wůfe**] wůft E—Oa. **der**] *fehlt* Z—Oa.

*

7 **Vnd fy namens**] namen fi W. 10 achor W. 22 **das** 23 **betrúbnyß**] *fehlt* W.

v. 1. WAnn der herr ſprach zů ioſue. Nichten vôrcht
dir: noch erſchricke. Nim mit dir alle die
menig der ſtreiter: Ste auf vnd ſteig auf zů
der ſtat hay. Sich ich hab geantwurt in dein hant
iren kúnig vnd daz volck: vnd die ſtat vnd das land.
2. Vnd du tůſt der ſtat hay vnd irem kúnig: als du
teteſt iericho vnd irem kúnig. Wann den raube vnd
alle ſelige ding die nempt euch. Legt die lagen der
3. ſtat noch ir. Dorumb ioſue ſtůnd auf vnd alles daz
here der ſtreiter mit im: das ſy aufſteigen in hay. Vnd
do er het erwelt ·xxx· tauſent ſtarcker mann er ſant
4. ſy in der nacht: | vnd er gebot in ſagent. Legt die lag[illegible]
hinder der ſtat. Nichten ſcheidet euch verr: vnd wert
5. all bereit. Wann ich vnd die ander menig die mit
mir iſt wir ſteygent auf anderhalb gegen der ſtat
Vnd ſo ſy aufſgen wir fliehen: vnd keren die růcken
6. als wir vor taten | vntz daz die nachuolgenden werden
hinderzogen verre von der ſtatt. Wann ſy wenent
7. vns zeflúchtigen als zům erſten. Dorumb ſo wir
fliehen vnd ſy vns nachuolgend: ſtet auf von den
lagen vnd verwúſtet die ſtat: wann euwer herr got
8. hat ſy geantwurt in euwer hende. Vnd ſo ir ſy ge-

*

24 **Wann**] Und P—Oa. nit Z—Oa. 25 **die**] *fehlt* [illegible] 26 **ſteig**] gang hin P. **auf** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. 28 ir[illegible] **vnd daz — ſtat**] *fehlt* S. 30 **Wann**] vnd Z—Oa. 31 [illegible] dige PS—Oa, lebendigen ZA. **ding**] tyer Z—Oa. **die** [illegible] *fehlt* K—Oa. Setze heymlich geleger Z—Oa. 32 **n**[illegible] nahir ZcSa. **ioſue**] + der Z—Sa. **daz**] *fehlt* OOa. [illegible] *fehlt* Z—Oa. Setzend heymlich geleger Z—Oa. **die**] in [illegible] 36 **der**] die A. Nit Z—Oa. **wert**] werdent ſein Z—Oa. 37 a[illegible] Z—Oa. 38 **wir ſteigent auf**] wellen aufgen Z—Oa. yenha[illegible] PK—Oa, enhalb Z—Sa. 39 **wir fliehen: vnd**] wider vns. ſo we[illegible] len wir fliehen vnd in Z—Oa. 40 biß Sb—Oa. 41 hinderg[illegible] zogen Sc. 42 czů dem ASSc. 43 **den lagen**] dē heīlichē g[illegible] leger Z, dem heimlichen geleger AK—Oa, dem heyligen geleger S, d[illegible] heimlichen gelegern ZcSa. 45 **ir**] *fehlt* S.

*

30 jercho W. 31 **ſelige**] di ſellichen W. 44 lagten 45 **ſy** (*letztes*)] *fehlt* W.

gewynnet zündet ſy an: alle ding tůt alſo das ich hab
gebotten. Vnd er lyes ſy vnd ſy zogten zů der ſtat v. 9.
der lagen: vnd ſaſſen zwiſchen bethel vnd hay zů dem
land dem vntergang der ſtat hay. Wann ioſue der
beleyb die nacht in mitzt des volcks. Er ſtůnd auf 10.
frů vnd merckt die geſellen: vnd ſteig auf mit den
alten in dem haubt des heres: vmbgeben mit der hilf
der ſtreiter. Vnd do ſy waren komen vnd aufgeſtigen 11.
ſy ſtůnden anderhalbe der ſtat zů dem lande der ſtatt
[illegible] nacht: zwiſchen der vnd in was das mittelſt
[illegible] er het erwelt funftauſent mann vnd 12.
[illegible]tzet in die lagen zwiſchen bethauen vnd
[illegible]n teyl des vndergangs der ſelben ſtate:
daz ander here richtet die ſpitze zů mitter- 13.
das die iúngſten der menig rûrten das
land der ſtat. Dorumb ioſue gieng hin
[illegible]t vnd ſtůnd in mitzt des tales. Vnd do 14.
[illegible]hen der kúnig hay er eilt frů: vnd gieng
[illegible]n here der ſtat vnd richtet die ſpitze ge-
[illegible]te: er miſkannte das die lagen waren

*

[illegible] tůnd alle ding als ich eúch han geheyſſen Z—Oa. [illegible] zugen Sc, zohen SbOOa. 48 **lagen**] heimliche geleger Z—Oa. **dem — 49 Wann**] der gegent des ſunnen der ſtat hay. Aber Z—Oa. 49 **der** (*letztes*)] [illegible] 50 in mit P—Oa. 51 **merckt**] erwelet Z—Oa. [illegible] + **vnd** was Z—Sa. 53 aufſtigen Z-Sa. 54 **anderhalbe**] yenhalb P, her engegen Z—Sa, gegen K—Oa. **zů — mitternacht**] gegen (gen K—Oa) mitternacht der ſtatt Z—Oa. 55 **das — 56 Wann**] ein tal. vnd Z—Oa. 57 **lagen**] heimlichen geleger (geelger Sb) Z—Oa. bethanen MEP. 58 hay gegen dem nydergang (nydergang ASZcK—Oa, vndergang Sa) der Z—Oa. daz E. 59 Aber Z—Oa. **alles — here**] das ander heer des] K—Oa. auder M. ſchigket Z—Oa. 60 letzten Z—Oa. **alles** [illegible] **das** (*letztes*) — 61 **ſtat**] den tail (tal A) der ſtat gegen dem vndergang Z—Oa. 1 **in mitzt**] zů mit P, in mitt Z—Oa. 3 **allem**] + ſeim Z—Oa. 4 **er — 5 Wann**] vnd wißt nit das im (*fehlt* K—Oa) die heymlichen geleger in dem rugken (in der rücke K—Oa) verborgen lagen. Vnd Z—Oa.

*

46 **ich**] + euch W. 47 czogen W. 2 **er**] *nachtr.* W. 3 **allem**] + dem W.

v. 15. verborgen hinder im. Wann ioſue vnd alles jſrahel die
ſchieden ſich: ſy geleichſenten die vorcht der ſtat vnd
16. fluchen durch den weg der einode. Vnd diſe ſchri-
ren entzampt ſy ſamenten ſich zeſamen: vnd nach-
volgten in. Vnd do ſy ſich hetten geſcheiden von der
17. ſtat: vnd ernſtlich einer was nit beliben in der ſtat
hay vnd bethel der do nit was nachuolget jſrahel als ſy
18. aufbrachen alſo lieſſen ſy offen die ſtet: vnd der herr
ſprach zů ioſue. Hab auf deinen ſchilt der do iſt in
deiner hant gegen die ſtat hay: wann ich hab ſy dir
19. geantwurt. Vnd do er hett aufgehaben den ſchilt
anderhalb der ſtat die lagen die do lagten die ſtůnden
auf zehant: ſy giengen zů der ſtat vnd fiengent ſy:
20. vnd zuntten ſy an. Wann do die mann der ſtat die
do waren nachgeuolgt ioſue ſchauten vnd ſahen den
rauch der ſtat aufſteigen vntz zů dem hymel· fůrbaz
mochten ſy nit fliehen hin vnd her: in einer andern
weyſe do wyderſtůnden die ſtercklich wider die ia-
genden· die do gleichſenten die flucht vnd hetten ſich

*

5 **die]** *fehlt* K—Oa. 6 **ſy — ſtat]** von der ſtat vnd tettend (geparten K—Oa) als voͤrchten ſy ſich Z—Oa. 7 **diſe]** die ſy MEP, die Z—Oa. ſchryen Z—Oa. 8 **entzampt]** miteinander PK—Oa, all Z—Sa. **ſy]** vnd Z—SbOOa, *fehlt* Sc. **ſamenten ſich zeſamen]** vermanten ſich aneynander KGSbOOa, *fehlt* Sc. 10 **ernſtlich]** gewißlich P, *fehlt* K—Oa. 11 **was nachuolget]** was nachuolgen EZAS, was nachuolgend P, was nachgeuolget ZcSa, nachuolget K—Oa. 12 **alſo — 13 ſprach]** die ſtett offenlaßende. ſprach der herr K—Oa. 13 hoͤb Z—Oa. 14 **gegen]** get in MEP, wider Z—Oa. **wann]** dann Z—O. ich will dir ſy (ſie dir AS) antwurten Z—Oa. 16 yenhalb PSK—Oa, enhalb ZAZcSa. **lagen — lagten]** heimlichen leger (geleger ZcSaSbOOa) die verborgen lagen Z—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 17 **ſy** (*erstes*)] vnd Z—Oa. gewunnen ZASK—Oa, gewanen ZcSa. 18 **Wann]** Vnd Z—Oa. 20 biß Sb—Oa. 21 gefliehen P. **in — 24 einoͤde]** voran do die die ſich erzaigten ſam̄ (ſamen A, als SOOa) flůhen ſy czů der wůſte. ſtarck wider die iagenden ſtůnden Z—Oa. 21 ein ander EP.

*

6 **ſich]** + Si wichen uon der ſtat W. **der ſtat]** *fehlt* W. 11 **bethel]** bethauen W. was nachgeuolgt W. 13 Heb W.

gericht zů der einode. Vnd do iosue gesach vnd alles v. 21.
jsrahel daz die stat waz geuangen vnd der rauch der stat
aufsteig: er vmbkert sich er schlůg die mann hay.
Vnd ernstlich die do hetten gewunnen die stat vnd 22.
hetten sy angezúndet: sy giengen aus von der statt
gegen den iren: sy begunden zeschlahen in mitzt der
feinde. Dorumb do wurden geschlagen die wider-
wertigen von ytwederm teil also das einer nit ward
behalten von aller der menig: vnd den kúnig der stat 23.
hay den begriffen sy lebentig: vnd brachten in zů io-
sue. Dorumb sy wurden all erschlagen die do warn 24.
nachgeuolgt jsrahel zehalten zů der wůste vnd waren
geuallen in dem wossen: an der selben stat die súne
jsrahel kerten wyder sy schlůgen die stat. Wann aller 25.
der stat hay die do wurden erschlagen an dem tage
von den mann vntz an die frauen: der waren ·xij·
tausent der menschen. Wann iosue der hinderzoch 26.
nit die hant die er het gestreckt in die hôch zehalten
den schilt: vntz das alle die entweler hay wurdent
erschlagen. Wann die vich vnd den raub der stat 27.
den teilten die sún jsrahel: als der herr het gebotten iosue.
Er zunt an die stat: vnd macht sy zů eim ewigen 28.

*

24 **do**] de S. sach Z—Oa. 25 waz gewunnen Z—Oa. **26 er** (*zweites*)] vnd Z—Oa. **schlůg**] + auch do Sb. 27 **ernst-lich**] gewißlich P, *fehlt* K—Oa. **die stat — 28 angezúndet**] vnd angezundt die statt K—Oa. 28 **sy** (*zweites*)] die Z—Sc, *fehlt* OOa. **29 sy — 30 feinde**] vnd viengen an zeschlahen die veind zwischen in Z—Oa. 29 in mit P. 30 veinden E. **do**] *fehlt* K—Oa. **32 der** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 33 **den**] *fehlt* K—Oa. 34 **Dorumb — erschlagen**] Vnd do die all erschlagen waren Z—Oa. 35 **ze-halten**] eylent Z—Oa. 36 **dem**] den OOa. 37 **sy**] vnd Z—Oa. **Wann**] vnd Z—Oa. 38 **stat hay**] *fehlt* K—Oa. **an**] von SbOOa. **39** dem mann E—Oa. biß Sb—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. 40 **der** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. **Wann**] Vnd Z—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. widerzoch Z—Oa. 42 biß SbSc. **die**] *fehlt* OOa. inwoner P—Oa. warden ZcSa. 43 **Wann**] vnd Z—Oa. **den**] *fehlt* OOa. 44 **den**] *fehlt* ZAZc—Oa. 45 eim ewigen wůst MEP, eyner ewigen wůste Z—Oa.

*

35 **jsrahel**] *fehlt* W. 39 **von — frauen**] *fehlt* W.

v. 29. wůff. Vnd iren kúnig hieng er an den galgen vntz
an den abent vnd zů dem vndergang des ſunns: vnd
ioſue gebot vnd ſy namen ab ſein aß vom kreutze:
vnd wurffens in den eingang der ſtat ſy machtten
ein micheln hauffen der ſteine auff in der do beleibet
30. vntz an diſen gegenwertigen tag. Do pauet ioſue
31. ein alter dem herren got jſrahel an dem berge hebal: als
moyſes der knecht des herren het gebotten den ſúnen
jſrahel vnd iſt geſchriben in dem bůch der ee moyſes·
ein alter von vngehobelten ſteinen die do nit het ge-
růrt das eyſen: vnd er opfferet auf im die gantzen
opffer dem herren: vnd opffert die gefridſamen opf
32. fer. Vnd ſchreib auf den ſteynen die ander tragung
der ee moyſes: als er het eroffent vor den ſúnen jſrahel.
33. Wann alles daz volck vnd die merern der gepurt·
vnd die hertzogen vnd die vrteiler die ſtůnden zů yet
wederm teil der arch in der beſcheude der pfaffen vnd
der ambechter die do trůgen die arch des gelúbds dez
herren: das der fremd als auch der inwendig. Ir halb
teil werd gegen dem berg gazirim vnd der halbteyl
bei dem berg hebal: als moyſes der knecht des herren

*

46 hangt OOa. biß Sb—Oa. 47 **vnd** (*erstes*)] vntz EP. der ſunnen Z—Oa. 48 von dem Z—Oa. **kreutze**] hertzen E, hretzen P. 49 warffens ZcSa. in dem G. **ſy**] vnd Z—Oa. 50 groſſen PSZcSaSb—Oa. **der** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. 51 *biß* Sb—Oa. 54 des (der K—Oa) geſatz moyſi Z—Oa. 55 geho-belten Sc. hetten E—Sa. berůrt Z-Oa. 57 fridſamen Z—Oa. 58 **die**] der MEP. **die — 59 eroffent**] daz bůch der andern Ee moyſi daz er hette vor verkúndet Z—Oa. 60 Aber alles volck Z—Oa. **merern**] menig M—Oa. 61 **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 1 der angeſichte P, dem angeſicht Z—Oa. prieſter P—Oa. 2 anbetter P, leuiten Z—Oa. 3 **das**] als K—Oa. alſo auch K—Oa. **Ir — 4 gegen**] halberteyl bey Z—Oa. 4 ga-zarim EP, garizim Z—ZcK—Oa, gariſim Sa. 5 **hebal**] + ſtůnden Z—Oa.

*

50 **der ſteine**] *fehlt* W. 52 ebal W. 54 vnd geſchriben iſt W. 58 die uor anderweitung W. 59 ers het geordent W. 4 **werd**] were W. Gairizim W. **der**] daz W. 5 ebal W.

het gebotten. Vnd ernſtlich zům erſten geſegent er
dem volck jſrahel: nach diſen dingen las er alle die wort v. 34.
des ſegens vnd dez flůchs vnd alle ding die do warn
geſchriben in dem bůch der ee. Alſo grôßlich das er 35.
nichtz lies von den dingen die moyſes het geboten:
wann er eroffent alle ding vor aller der menig jſrahel
den weyben vnd den lútzeln vnd den fremden die do
wonten vnder in. *ix*

DO all die kúnig die do entwelten anderhalb 1.
des iordans an den bergen vnd in den felden
maritim vnd an dem geſtat dez micheln mers
vnd die do entwelten bei dem liban etheus vnd amor-
reus vnd chananeus phereſeus vnd eueus vnd ie-
buſeus hetten gehort diſe ding: ſy ſamentten ſich 2.
entſampt mit eim hertzen vnd mit dem ſelben ſynn:
daz ſy ſtritten wider ioſue vnd wider jſrahel. Vnd die 3.
die do entwelten in gabaon· hetten gehort alle ding
die ioſue hette getan iericho vnd hay: ſy gedachten 4.
kundiclich ſy namen in die ſpeyſe: in alte ſeck vnd
legtens auf die eſel vnd die wein vas zeriſſen vnd
geneet | vnd gar alte geſchůch die von rechtem alter 5.

*

6 **ernſtlich**] gewißlich P, *fehlt* K—Oa. zů dem PS. 7 **die**] *fehlt* OOa. 8 **alle**] auch alle die Sc. 9 den bůcheren P. **Alſo** — 10 **von**] vnd ließ nichs auß Z—Oa. 10 **die**] + auch Sc. **geboten**] + vnberůret Z—Oa. 11 **wann er**] aber er Z—ScOa, Ab er O. ŏffnet P. **alle**] auch alle Sc. **der**] *fehlt* OOa. 12 kinden Z—Oa. **vnd** (*zweites*)] + auch Sc. 13 wonen S. 14 **die**] *fehlt* OOa. wonten P—Oa. yenhalb PK—Oa, enhalb Z—Sa. 16 maritimi K—Oa. am Oa. groſſen P—Oa. 17 wonten P—Oa. 19 hette ZS, hett A. **ſy** — 20 **entſampt**] ſy warden (wurden Sb—Oa) miteyn-ander verſamelt K—Oa. 20 **entſampt**] miteinander P, zeſamen Z—Sa. **mit eim** — **ſynn**] mit eym gemůt vnd mit eynem ſynn Z—Sa, *fehlt* K—Oa. 21 **wider** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. **jſrahel**] + mit einem gemůet K—Oa. **Vnd**] + do Z—Oa. 22 wonetent P—Oa. 24 liſtiglich (-lichen Sb) vnd namen Z—Oa. 25 legten es A, legten die K—Oa. zerſchniten Z—Oa.

*

9 **grôßlich**] *fehlt* W. 20 **dem ſelben ſynn**] eim vrteil W. 23 jercho W. 24 **in** (*zweites*)] vnd W. 26 altez W. **die** — 27 **verneet**] *fehlt* W.

mit lymelen wurden verneet: vnd wurden geuaſt
mit alten gewanden: vnd die brote die ſy trůgen
vmb die verzerung an dem wege die do warn herte
6. vnd geminnert in ſtúcke. Vnd ſy giengen zů ioſue
der do wont in den herbergen galgale vnd ſprachen
zů im vnd zů allem jſrahel entzampt. Wir ſein komen
von eim verren lande: wir begern zemachen frid mit
euch. Vnd die mann jſrahel antwurten: vnd ſprachen
7. zů in. Das ir villeicht icht entwelt in dem land daz
vns der herr ſol zů dem loß: vnd wir mógen nit ge
8. machen gelúbd mit euch. Vnd ſy ſprachen zů ioſue
wir ſein dein knecht. Ioſue der ſprach. Wer ſeyt ir
9. vnd von wann ſeit ir komen. Sy antwurten dein kne[illegible]ht
ſein komen gar von eim verren land: in dem namen
deins herrn gotz. Wann wir haben gehort den leum[illegible]t
10. ſeins gewalts: vnd alle ding die er tet in egipt | vnd
den zweien kúnigen der amorreer anderthalb des iord[illegible]ns
ſeon dem kúnige eſebon vnd og dem kúnige baſan
11. die do waren in aſtaroth: vnd die alten vnd alle die
entweler vnſers lands die ſprachen zů vns. Nempt
euch die ſpeiſe in euer hand vmb den verſten wege:
vnd begegent in vnd ſprecht. Wir ſein euer knecht
12. macht das gelúbd mit vns. Secht die brote namen
wir warm do wir aufgiengen von vnſern heuſern·

*

27 lymmel EP, liderin flecken Z–Oa. warden (*erstes*)] warden (*zweites*)] Zc–Oa. angeleget Z–Oa. 29 verze[illegible] ſpeis Z–Oa. 30 vnd czerbrochen Z–Oa. ſtcúke M. *fehlt* Z–Oa. 32 miteinander P–Oa. 33 **wir**] vnd Z– 35 zů im P. **icht**] nicht Z–Oa. wont P–Oa. 36 [illegible] **herr**] *fehlt* Z–Oa. vnd múgen dann nit Z–Oa. 37 [illegible] *fehlt* Z–Oa. 38 **der ſprach**] ſagt in Z–SbOOa, ſag in Sc. **deins**] meines S. **den leumůt**] das lob Z–Oa. 42 eg[illegible] Z–Oa. 43 yenhalb PK–Oa, enhalb Z–Sa. 44 **dem** (2)] ZAS. baſon EP. 45 **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 46 inwo P–Oa. **die**] *fehlt* K–Oa. 47 **verſten**] lengſten K–

*

29 **die** (*erstes*)] di | di W. **do**] *fehlt* W. 32 all[illegible]
38 **ſprach**] + zu in W. 45 aſtaroch W. 47 eure hende

das wir kommen zů euch: Nun ſeint ſy gemacht
trůcken: vnd zerkniſcht von vbrigem alter. Wir v. 13.
fulten die neuen vas dez weins: nu ſeint ſy zeriſſen
vnd enpunden. Die gewand vnd die geſchúchd mit
den wir ſein geuaſt vnd die wir haben an den fúſſen
die ſeint zertretten vnd vilnach verwůſt: vmb die
verrung des langen wegs. Dorumb ſy entphingen 14.
von iren ſpeiſen: vnd fragtten nit den munde des
herren. Vnd ioſue der macht mit in den fride: vnd 15.
verhies zemachen mit gelúbde das ſy nit wúrdent
erſchlagen. Vnd die fúrſten der menig die ſchwůren
in. Wann nach drey tagen des gemachten gelúbds 16.
horten ſy das ſy entwelten in der nechen· vnd weren
kúnftig vnder in. Vnd die ſún jſrahel bewegten die 17.
herbergen: vnd kamen an dem dritten tag in ir ſtete:
der namen ſeint diſe: gabaon· caphira vnd beroth vnd
chariatherim. Vnd ſy ſchlůgen ir nit: dorumb daz 18.
in die fúrſten der menig hetten geſchworn in dem
namen des herren gotz jſrahel. Dorumb aller der pofel
murmelt wider die fúrſten jſrahel. Sy antwurten in. 19.
Wir ſchwůren in in dem namen des herren gotz jſrahel:
vnd dorumb mögen wir ſy nit gerúren. Wann ditz 20.

*

51 kemend E—Oa. **ſy** — 52 **zerkniſcht**] ſy (jr Sc) hőrt worden vnd zermalen Z—Oa. 53 zerbrochen Z—Oa. 54 entlőſet K—Oa. 55 **geuaſt**] angelegt Z—Oa. 56 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. **vilnach**] ſchier K—Oa. 57 **verrung**] lenge Z—Oa. ſy] ſy Sb. 59 **der**] *fehlt* K—Oa. 60 **verhies** — **gelúbde**] do ſy waren mit in des gelúbds (das gelúbd ZcSa) eingangen (eingegangen SaSb) do (*fehlt* OOa) verhieß er in Z—Oa. 61 **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 1 **Wann**] Vnd Z—Oa. dreyen K—Oa. **gemachten**] eingangens des Z, ynganges des A, eingangs des SZcSa, eyngegangen K—Oa. **gelúbds**] + do Z—Sa. 2 wonten P—Oa. 3 **jſrahel**] + die Z—Sa. 5 caphaira K—Oa. beroch MEP. 6 thariatherim MP, chariathirim Z—Sa, chariathiarim K—Sc, chariatarim OOa. vnd ſchlůgen ſy nit Z—Oa. 8 **Dorumb** — 9 **murmelt**] Vnnd darumb murmlet alles das (*fehlt* Sa—Oa) volck Z—Oa. 9 **in**] im A. 10 **in in**] in P. 11 anrűren. Aber Z—Oa.

*

51 kemen W. 1 tag W. 5 **namen**] + di W. Gabaron W. beroch W. 9 thariathirim W. 9 **jſrahel**] *fehlt* W.

tů wir in. Ernſtlich ſy werdent behalten vnd lebent
das nit werde erkuckt wider vns der zorn des herren
v. 21. als wir haben geſchworn: | wann alſuſt lebent ſy: daz
ſy hauen die hôltzer zů dem nutze aller menig vnd
tragen zeſamen die waſſer. Do ſy hetten geſagt diſe
22. ding | ioſue der ryeff den gabaonitern: vnd ſprach
zů in. Worumb wolt ir vns betriegen mit falſch:
alſo das ir ſagt wir entwelen gar verr von euch ſo
23. ir ſeyt in mitzt vnſer? Dorumb ir wert vnder dem
flůch: vnd er gebriſt nit von eurem geſchlecht der
do hauet die hôltzer vnd der zeſamen trag die waſſer
24. in dem haus meins gotz. | Sy antwurten. Vns dei-
nen knechten iſt erkundet das dein herr got gelobte
moyſes ſeim knecht: das er euch antwurt alles das
land: vnd verwúſt ſein entweler. Dorumb do wir
wurden betzwungen vor eurem ſchrecken wir vorch-
ten vns hart vnd fúrſahen vnſer ſelen: vnd machten
25. diſen rate. Wann nu ſey wir in deiner hant: tů
26. vns das dir iſt geſechen recht vnd gůt. Dorumbe
ioſue der tet als er het geſait: vnd erlôſt ſy von den
27. henden der ſún jſrahel das ſy ir nit erſchlůgent. Vnd

*

12 **Ernſtlich**] Gewißlich P, *fehlt* K—Oa. 13 **erkuckt**] gereyt
K—Oa. 14 **als — wann**] ob wir hetten maynayd geſchworn. al
Z—Oa. alſo P—Oa. 15 **nutze**] geprauch K—Sc, brauch O
16 **die**] alle S. **Do**] Vnd do Z—Oa. 17 **der**] *fehlt* K—
vordert die gabaoniter Z-Oa. 19 ſagtend Z—SaSbOOa, ſager
KGSc. wir haben gar verr gewonet Z—Oa. inwonen
20 in miten P, in der mitt Z—Oa. **vnſer**] vnder vns Z—O
22 hauwe Z—Oa. 23 antwurten vns. Deinen MEP. 24 ve
kúndet Z—Oa. 25 moyſi Z-Oa. **das** (*letztes*)] *fehlt* K—O
26 zerſtrewet Z—Oa. einwoner P—Oa. **do**] daz Z—O
27 **vor**] von P. do vorchten wir vns Z—Oa. 28 vnſe
ſelen KGSc. 29 Aber Z—Oa. 30 **iſt**] wirt Z—Oa. v
gůt] *fehlt* OOa. 31 **der**] *fehlt* K—Oa. **als**] daz EP. 32 das
nit wurden erſchlagen Z—Oa. **Vnd**] *fehlt* OOa.

*

14 **als — geſchworn**] ob wir meineide ſwüren W. 15 **all**
\+ der W. 18 **mit falſch**] *fehlt* W. 19 wir entweler
26 **verwúſt**] + all W.

[illegible]e der ordent ſy an dem tag zeſein in der ambech-
[illegible]g alles volcks vnd des alters des herren zehauen
[illegible] hóltzer vnd zeſamen tragen die waſſer: vntz in
[illegible] gegenwertig zeyt an der ſtat die der herr hat erwelt.

DO adoniſedech der kúnig x v. 1.
jheruſalem hette gehort die ding das iſt zewiſſen
das ioſue het gewunnen hay vnd het ſy ver-
[illegible]rt: wann als er het getan iericho vnd irem kúnig
[illegible]uſt tet er hay vnd irem kúnig: vnd das die ga-
[illegible]oniter waren geflochen zů jſrahel vnd waren ir ey-
gen: | er vorchte ſich hart. Wann gabaon was ein 2.
groſſe ſtatt vnd eine der kúniglichen ſtete: vnd ein
merer ſtat den hay: vnd all ir ſtreyter die ſterckſten.
Dorumb adoniſedech der kúnig jheruſalem der ſantte zů 3.
ocham dem kúnig hebron vnd zů faran dem kúnig
ierimoth: vnd zů iaphie dem kúnig lachis vnd zů
dabir dem kúnig eglon ſagent. Steygt auf zů mir 4.
vnd bringet die hilffe das wir erſtreyten gabaon:
worumb iſt ſy geflohen zů ioſue vnd zů den ſúnen
jſrahel. Dorumb do die ·v· kúnig der amorreer waren 5.
geſament: der kúnig jheruſalem der kúnig ebron der kú-
nig ierimoth der kúnig lachis der kúnig eglon die

*

33 **der** (*erstes*)] *fehlt* OOa. **an**] *fehlt* Sc. **zeſein**] das ſy ſollten ſein Z—Oa. in dem dienſt P—Oa. 34 **des** (*letztes*)] dez Z, dem A. zebauwen ZZcSa, zebuwen A, zepawen S. 35 zetragen K—Oa. biß SbSc. 36 die gegenwirtigen zeit Z—Oa. het Z—ZcK—Oa. 38 **das iſt zewiſſen das**] das da P, das Z—Oa. 39 **het ſy**] ſy het Sa. vmbkert Z—Oa. 40 **als**] wie Z—Oa. 41 alſo P—Oa. gabioniter ZcSa. 44 der küngliche P. **vnd ein merer ſtat**] *fehlt* A. 45 gröſſer ſtat ZZc—Oa, groſſe ſtat S. 46 adomſedech M. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 48 ierimoch M. 50 **die**] *fehlt* OOa. beſtreiten gabaon wann ſy iſt geflochen Z—Oa. 53 hebron S. 54 ierimoch M. eglon. ſy zogen (zohen SbOOa) mit eynander auff mit Z—Oa.

*

36 het W. 40 jercho W. 46 adomſedech W. 47 faram 48 ierimoch W. 49 **auf**] ab W. 54 ierimoch W.

ſtygen auf entſampt mit iren heren: ſy ſatzten die
v. 6. herbergen vmbe gabaon vnd anſtryten ſy. Wann
do die entweler der ſtat gabaon warn belegt ſy ſan-
ten zů ioſue der do wont in den herbergen bey gal-
galam: vnd ſprachen zů im. Nit hinder zeuch dein
hend von der hilff deiner knecht. Steyg auff ſchier vnd
bringe die hilff: vnd erlöß vns. Wann alle die kú-
nig der amorreer die do entwelen an den bergen: die
7. ſeint geſament wider vns. Vnd ioſue ſteyg auf
von galgalis vnd mit im die ſterckſten mann alles
8. das here der ſtreyter. Vnd der herre ſprach zů ioſue.
Nichten vörchte ſy. Wann ich hab ſy geantwurt
in dein hende. Keiner von in mag dir widerſten.
9. | Dorumb ioſue ſteyg auf von galgalis. Vnd gacht
10. gechlich vber ſy die gantzen nacht | vnd der herre be-
trúbt ſy vor dem antlútz jſrahel: vnd ſchlůg mit einer
micheln plag in gabaon· vnd iagten ſy durch die
hoͤch des weges in bethoron: vnd ſchlůg ſy vntz zů
11. aſecha vnd zů maceda. Vnd do ſy fluhen die ſúne
jſrahel vnd waren in der abſteygung betheron: der herr
ſant michel ſtein vber ſy vom himel vntz zů aſecha.
Vnd vil mer ſturben von den ſteynen des hagels:
denn die ſún jſrahel hetten erſchlagen mit dem waffen.
12. Do rett ioſue zů dem herren an dem tag an dem er

*

55 miteinander P. ſy] vnd Z–Oa. 56 bey gabaon vnd belegten ſy. vnnd do Z—Oa. **anſtryten**] + wider P. 57 inwoner P—Oa. der gabaon ſtat S. belegert KGScOOa. 59 Nit abzeúche Z—Oa. 60 Steig bald auff Z—Oa. 61 **die** (2)] *fehlt* OOa. 1 einwonent P, woneten ZASK—Oa, wonent ZcSa. **an**] in Z—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* SbOOa. 4 **das**] *fehlt* OOa. 5 Nit Z—Oa. 7 **gacht**] viel Z–Oa. 8 kegclich S, jåhling Sb, gechlingen Sc, gåhling OOa. 10 groſſen P—Oa. iagt Z—Oa. 11 **in**] *fehlt* Z—Oa. biß SbSc. 12 **ſy**] *fehlt* ZASK—Oa. 13 bethoron PZc—Oa. 14 groß P—Oa. von EPZcK—Oa. biß Sb—Oa. 16 mit den P. ſchwert Z–Oa.

*

1 entwelten W. 7 **ioſue**] er W. 10 jagte W. 11 becheron W. 13 bechron W. 15 merer W.

antwurt amorreum in der beſcheud der ſún iſrahel: vnd
er ſprach vor in. Sunn wird nit bewegt gegen ga-
baon: vnd die menyn gegen dem tale aialon. Vnd
der ſunn vnd die menin die ſtůnden: vntz das ſich
das volck rache von ſeinen feinden. Iſt denn ditz nit
geſchriben in dem bůch der gerechten. Dorumb der v. 13.
ſunn ſtůnd in mitzt des hymels: vnd er eylet nitt
vnderzegen in dem zyl eins tags. Vnd kein tag waz 14.
alſo lanck vor noch nach zůgehorſamen dem herren
in der ſtym des menſchen: vnd zeſtreyten vmb jſrahel.
Vnd ioſue kert wider mit allem jſrahel in die herber- 15.
gen galgale. Wann die ·v· künig warn geflohen: 16.
vnd hetten ſich verborgen in die grůbe der ſtat ma-
ceda. Vnd ioſue dem wart erkunt das die ·v· kú- 17.
nig waren funden: verborgen in der grůb der ſtat
maceda. | Er gebot den geſellen vnd ſprach. Weltzet 18.
michel ſtein auf den mund der grůb· vnd ſetzt ſyn-
nig mann die do húten der beſchloſſen. Wann ir 19.
nichten welt ſten: wann iagt die feind: vnd ſchlacht
die iungſten der fliehenden. Nit laſt ſy eingen zů
der hilff irr ſtete: die der herr got hat geantwurt in
ewer hend. Dorumb ſy ſchlůgen die widerwertigen 20.
mit einer micheln plag vnd verwůſten ſy vil nach

*

18 dem angeſicht P—Oa. 19 **er — bewegt**] ſprach (+ auch Sc) zů in. Du ſunn du ſolt dich (+ auch Sc) nit bewegen Z—Oa. gebaon Sc. 20 der mon Z—Oa. hailon K—Oa. 21 die ſunn vnd der mon ſtůnden Z—Oa. biß Sb—Oa. 22 râche Z—Sa. 23 die ſunn Z—Oa. 24 in mite P, in mitt Z—Oa. **er**] *fehlt* Z—Oa. 25 **dem zil**] der lenge Z—Oa. 26 langk weder vor noch nach vnd ward gehorſam der herre der ſtim Z—Oa. 27 **zeſtreyten**] ſtreyt ZAS, ſtritt Zc—Oa. 30 **grůbe**] hôle ZAZc—Oa, ſtôt S. 31 ioſue ward vorkunt Z—Oa. 32 **in der grůb**] ligent in der hôle Z—Oa. 34 groſſe P—Oa. auff dem KGSc. **grůb**] hôle Z—Oa. ſetz PG. 35 **Wann** — 37 **fliehenden**] Aber ir ſúllent nit ſten ſunder ſullend (*fehlt* K—Oa) durchâchten die veind. vnd alle die (*fehlt* OOa) aufferſten der fliehenden die (*fehlt* K—Oa) ſchlahent (ſchlahen K—Oa) Z—Oa. 38 **der** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 40 groſſe P, groſſen Z—Oa.

*

20 ailon W. 36 **ſchlacht**] + auch W. 37 **ſy**] di W.

vntz zů der verderbung: vnd die do mochten entfliehen
v. 21. jſrahel die giengen in die bewarten ſtete. Vnd alles daz
her kert wider zů ioſue in maceda do do waren die her-
bergen: geſunt vnd gantzer zal. Vnd keiner was
22. dúrſtig zemurmelen wider die ſún jſrahel. Vnd ioſue
der gebot ſagent. Tůt auf den mund der grůb: vnd
fúrt zů mir die ·v· kúnig die ſich verburgen in ir.
23. Vnd die ambechter taten als in was gebotten: vnd
ſy fůrten aus zů im die ·v· kúnig von der grůbe: den
kunig iheruſalem· den kunig ebron· den kunig iermoth·
24. den kunig lachis· den kunig eglon. Vnd do ſy warn
auſgefůrt zů im er ryeff allen den mannen jſrahel: vnd
ſprach zů den fúrſten des heres die mit im waren.
Get vnd legt ewer fůß auf die helſe dirr kunig. Do
ſy waren gegangen vnd hetten getretten mitt den
25. fúſſen die helß der vndertenigen: anderweyd ſprach
er zů in. Nichten wólt euch vórchten noch erſchreckt:
wert geſterckt vnd ſeyt ſtarck. Vnd alſuſt tůt der
herr allen euren feinden: die do ſtreytent wider euch
26. Vnd ioſue der ſchlůg vnd erſchlůg ſy: vnd hieng
ſy an ·v· paume: vnd ſy hiengen vntz an den abent
27. Vnd do der ſunn vndergienge er gebot den geſellen
das ſys abnemen von den galgen: Do ſy warn ab-

*

41 biß Sb—Oa. **do**] *fehlt* P. 42 **daz**] *fehlt* OOa. 43 [illegible] *do* **do**] die do MEP, do dann Z—Oa. 44 **vnd**] + in Z—Oa. 46 d[illegible]*er* (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. **grůb**] hȯle Z—Oa. 47 **ſich — ir**] in — *ir* (darynn K—Oa) verborgen ligen Z—Oa. 48 ambetter P, dier[illegible]er Z—Oa. 49 **ſy fůrten aus**] fůrten Z—Oa. hȯle Z—Oa. 50 i[illegible]er- moch M, ierimoch E. 51 **do**] die Sb. 52 vordert all ma[illegible]nn Z—Oa. **mannen**] namen E. 54 **legt**] ſetzt ZS—Oa, ſetz [illegible] A. diſer Z—Oa. 56 der vndergeworffen. Do ſprach er weyter zů [illegible]in. Nicht Z—Oa. 57 erſchrecken K—Oa. 58 Wann alſo wirt [illegible]er herr thůn Z—Oa. alſo P. 60 **der**] *fehlt* K—Oa. 61 hengent[illegible] P. biß Sb—Oa. 1 die ſunn Z—Oa. 2 von dem ZSZcSaGSc.

*

42 **jſrahel die giengen**] *nachtr.* W. 48 **ambechter**] + di [illegible] W. 49 zu in W. 50 jermoch W. 58 **Vnd**] wann W. 60 [illegible]**nd erſchlůg**] *fehlt* W.

ıomen ſy wurffens in die grůb in der ſy ſich hetten
borgen: vnd ſy legten michel ſteyn auf ir mund
do belyben vntz an den gegenwertigen. Vnd v. 28.
dem ſelben tag gewan ioſue macedam vnd ſchlůg
ın dem mund des waffens: vnd erſchlůg iren kú-
: vnd all ir entweler. Alſo das er nit ließ in ir
gelaſſen lútzeln. Vnd er tet dem kúnig maceda:
er tet dem kúnig iericho. Er vbergienge mit 29.
m jſrahel von maceda in lebna vnd ſtreyte wyder
diß antwurt der herre in die hant jſrahel mit iren 30.
ıigen. Vnd ſy ſchlůgen die ſtat in dem mund dez
ffens: vnd all ir entweler. Sy lieſſen kein beley-
ıg in ir. Vnd ſy taten dem kunig lebna: als ſy
ten getan dem kúnig iericho. Von lebna vber- 31.
ng er in lachis mit allem jſrahel: vnd do er het ge-
ent das here all vmb er anſtreyt ſy: vnd der herre 32.
wurtet lachis in die hant jſrahel vnd er gewan ſy
dem andern tag: vnd ſchlůg ſy in dem mund dez
ffens vnd ein ygliche ſele die do was in ir als er
getan lebna. In dem ſelben zeyt ſteyg auf iran 33.
kunig gazer das er zehilff kem lachis: den ſchlůg
ıe mit allem ſeim volck vntz zů der verderbung.

*

3 wurffen Sa. hůle. in die ſy Z—Oa. 4 **ſy]** *fehlt* Z—Oa. ß P—Oa. iren Z—Oa. 5 biß Sb—Oa. **an den]** an n S, en den K, zů dem Sc. **gegenwertigen]** + tag E—Oa. **em]** den G. ſchwerts Z—Oa. 8 einwoner P—Oa, + vnd Sc. **ie — lútzeln]** ya (gar K—Oa) eyn wenig úber Z—Oa. **lútzeln]** der P. 10 iercho EP. Er gieng Z—Oa. 12 **ſy]** + vnnd Oa. 14 ſchwertz Z—Oa. einwoner P—Oa. **Sy — be-bung]** vnnd lieſſen nichs (nichczen Sb) úber Z—Oa. 15 **ſy]** *fehlt* Oa. 16 kúuig M. **lebna]** + do Sb. **vber-]** *fehlt* Z—Oa. **do er]** + nun Sb. **het]** *fehlt* E—GScOOa. 18 hůr zeringumb ryngsvmb Sb). er beleget (belegeret ZcSa) ſy Z—Oa. 19 **er]** *lt* Z—Oa. 21 ſchwertz Z—Oa. war P. 22 **dem]** der —Oa. **ſelben]** *fehlt* OOa. iram E—Oa. 23 **den]** dem P. allen SbO. biß Sb—Oa.

*

4 irem W. 5 vncz czů dem W. 10, 16 jercho W. 11 leboa W. rē künig W. 15, 16 leboa W. 22 leboa W. **iran]** jera W.

v. 34. Vnd er vbergieng von lachis in eglon: vnd vmb-
35. gab ſy | vnd erſtreyt ſy an dem ſelben tag: vnd ſchlůg
in dem mund des waffens alle die ſelen die do warn
in ir nach allen den dingen die er het getan in lachis.
36. Vnd er ſteyg auf mit allem jſrahel von eglon in ebron
37. vnd er ſtreyte wyder ſy: vnd gewan ſy vnd ſchlůg
ſy in dem mund des waffens: vnd iren kunig vnd
alle die ſtete der gegent vnd alle die ſelen die do warn
wonent in ir. Er ließ kein beleybung in ir. Als er
het getan eglon alſo tet er auch ebron: alle ding die er
38. fand in ir die verwůſt er mit dem waffen. Dornach
39. kert er wider in dabir | er gewan ſy vnd verwůſt ſy:
vnd iren kunig vnd alle die ſtete all vmb die ſchlůg
er in dem mund des waffens. Er lies kein beleybung
in ir. als er het getan ebron vnd lebna vnd iren kú-
40. nigen: alſo tet er auch dabir vnd irem kunig. Dor-
vmb ioſue der ſchlůg alles das birgig land vnd zů
mittemtag vnd daz feldig: vnd aſedoth mit ſeinen kú-
nigen. Er ließ kein beleybung in im: wann er er
ſchlůg alles das daz do mocht etmen als im der herr
41. got jſrahel het gebotten: von cadeſbarne vntz zů gazam.
Vnd gewan mit einer geche alles das land gozon

*

25 Vnnd gieng von Z—Oa. 26 **erſtreyt**] gewan Z—Oa. **ſchlůg**] + ſy K—Oa. 27 **dem**] den G. ſchwerts Z—Oa. **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 28 **den**] *fehlt* Z—Oa. hat EP. 29 **er**] *fehlt* Z—Oa. 30 **er**] *fehlt* Z—Oa. 31 **dem**] den G. ſchwerts Z—Oa. 32 **die** (*erstes*)] *fehlt* SaOOa. **die** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 33 úberbeleybung Z—Oa. 35 **die**] *fehlt* OOa. ſchwert Z—Oa. 36 **er** (*zweites*)] vnd Z—Oa. 37 **die**] *fehlt* OOa. **all vmb**] durch den vmbkreiß Z—Oa. 38 **dem**] den G. ſchwertz Z-Oa. úberbeleybung Z—Oa. 40 yren G. 41 **der**] *fehlt* K—Oa. **das**] *fehlt* OOa. **zů**] das land gen Z—Oa. 42 mittag ZcSa. aſedoch MEP. **ſeinen**] iren Z—Oa. 43 úberbeleibung P—Oa. **im**] jr Sa. aber Z—Oa. 44 **das daz**] das OOa. 45 **got**] *fehlt* A. biß Sb—Oa. **gazam**] baſan K—Oa. 46 **das**] *fehlt* OOa gozen EZ—Oa, gazen P.

*

33 **in ir**] *fehlt* W. 39 leboa **W.** 42 aſedoch **W.** **44 das daz**] daz W. 45 **vntz**] + czu W, *gestrichen.* 46 Goſon **W.**

vntz zů gabaon | vnd verwůſte alle die kunig vnd v. 42.
ir gegent. Wann der herr got jſrahel ſtreyt fúr in: | vnd 43.
er kert wider mit allem jſrahel in galgala zů der ſtat
der herbergen. *xi*

DO iabin der kúnig aſor het gehort die ding
er ſant zů lobab dem kúnig madon vnd zů
dem kúnig ſemeron vnd zů dem kúnig acſapf:
vnd zů den kúnigen die do entwelten an den bergen 2.
mitternacht vnd in der eben ceneroth gegen mittem
tag: vnd in den felden bey dem mer vnd in den gegen-
ten dor: vnd chananeum von oſten vnd von weſten 3.
vnd amorreum vnd etheum vnd phereſeum vnd ie-
buſeum an den bergen: vnd eueum der do entwelt zů
den wurtzeln hermon in dem land maſphe. Vnd 4.
alle giengen ſy aus mit iren ſcharen: gar ein mich-
els volck als der ſand der do iſt an dem geſtad des mers:
vnd ein vnmeſſige menig der roß vnd der wegen.
Vnd alle diſe kúnig die wurden geſament in ein 5.
zů den waſſern meron: das ſy ſtryttent wider jſrahel.
| Vnd der herr ſprach zů ioſue. Nichten vórcht ſy. 6.
Wann morgen zů der ſelben ſtůnd antwurt ich diſe
all verwundet in der beſcheud jſrahel. Behamelt ire roß:
vnd verbrent die wegen mit feuer. Vnd ioſue der 7.

*

47 biß SbSc. **die**] *fehlt* OOa. kunigen ZSZcSa. 48 **jſrahel**] iſrahel der Z—Sa, *fehlt* Sb. 52 iobab E—Oa. madan S. **vnd**] vntz M. 53 kúuig (*erstes*) M. atſapf M. 54 **vnd**] vntz M. wonten P—Oa. in den gebúrgen gen mitternacht Z—Oa. 55 teneroch M, cenerot ZAS. 56 **bey — 57 dor**] vnd gegenten dor bey dem mo̊r Z—Oa. 57 **oſten — weſten**] dem auffgang vnd nydergang der ſunnen Z—Oa. 59 epheum A. wonet P—Oa. 61 die all giengen auß mit den ſcharen Z—Oa. **michels**] groſes P, vil groß Z—GSc, vil groſſes SbOOa. 2 **ein**] *fehlt* SbOOa. 3 **diſe**] die SSb. **die**] *fehlt* K—Oa. **in ein**] zů eynander Z—Oa. 4 dem waſſern P. 5 Nit Z—Oa. 7 dem angeſicht P—Oa. **Behamelt**] Behalt M—Oa. **ire**] diſe ZcSa. 8 verbrenn E—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa.

*

55 ceneroch W. 2 **wegen**] + vnd W, *gestrichen.* 7 all czuuerwunden W. hemmelt W.

kam vnd alles here mit im gechlich wider ſy zů den
v. 8. waſſern meron· vnd ſy gachten vber ſy: | vnd der
herr antwurt ſy in die hend jſrahel. Sy ſchlůgen ſy vnd
iagten ſy vntz zů der micheln ſydon vnd zů den waſ-
ſeren maſſerephoth: vnd auf dem felde maſphe des
teyle do iſt gegen oſten. Er ſchlůg alle alſo: das er
9. kein beleybung lieſs von in. Vnd er tet als im der
herr het gebotten. Er behemelt ir roſs: vnd verbrant die
10. wegen mit feuer. Zehant kert er wider vnd gewan
aſor: vnd ſchlůg iren kúnig mit dem waffen. Wann
aſor die hielte von alter das fúrſtenthumb vnder
11. allen diſen reychen. Vnd erſchlůg all die ſelen die
do ſelbens wontten. Er lieſs kein beleybunge in ir
wann er verwůſt all ding vntz zů der verderbung:
12. vnd ſy ſelb die ſtat verdarbt er in der brunſt: vnd
alle die ſtet allumb der ſtat. Vnd ir kúnig die fieng
er er ſchlůg ſy vnd vertilgt ſy: als in hette gebotten
13. moyſes der knecht des herren. On die ſtet die do warn

*

9 gålich A, kegklich S, jåhlingen Sb, gechlingen Sc, gåhling OOa. 10 **ſy gachten**] viel Z—Oa. **vber**] wider MEP. 12 biſs Sb—Oa. **micheln**] groſſen P, groſſen ſtat Z—Oa. 13 maſſerephoch M, maſ-ſerephot ZASK—Oa. **auf**] zů Z—Oa. den felden SbOOa. **des teyle**] das Z—Oa. 14 **oſten**] dem auffgang ZS—Oa, dem vffgand A. Er erſchlůge Oa. **alle**] ſy alle Z—Oa. 15 überbeleibung Z—Oa. 16 **behemelt**] behielt M—Sa, veraderte K—Oa. **die**] ir E—Oa. 17 **mit**] + dem Z—Sc. 18 kúuig M. ſchwert Z—Oa. 19 **die**] der Sa, *fehlt* AK—Oa. **vnder**] wider MEP. 20 **reychen**] kúnig reichen ZS—Oa, kúnigen richen A. alle ſelen OOa. 21 do ſelb E—AZcSa, daſſelb S, daſelbſt K—Oa. über-beleybung Z—Oa. 22 aber Z—Sa, ſúnder K—Oa. biſs Sb—Oa. 23 **ſy ſelb**] *fehlt* Z—Oa. **in**] mit Z—Oa. **der**] *fehlt* OOa. 24 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. **allumb der ſtat**] durch den vmb-ſchwaiff Z—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* AK—Oa. 25 **er** (*zweites*)] vnd Z—Oa. **in**] im ASa.

*

13 maſſerephoch W. 16 behemt W. 17 **mit feuer**] *fehlt* W. 21 da ſelbs W. 23 uerdarb in der W. 24 **der ſtat**] *fehlt* W.

legen in den búheln vnd in den húbelen die andern
:brant jſrahel: allein aſor eine der feſteſten ſtat die
:wůſt er mit der flam. Do die ſún jſrahel hetten er- v. 14.
ılagen alle die leut: ſy teylten all die raube der ſtat
d die vich. Als der herr het gebotten moyſes ſeim 15.
echt: alſo gebot moyſes ioſue: vnd er erfúlt alle
ıg. Ernſtlich er vbergienge nit ein wort: von
.en den gebotten die der herre gebot moyſes. Dor- 16.
ıbe ioſue der gewan alles das birgig lande vnd
s land zů mittemtag vnd das land yeſſen vnd die
en vnd das land weſten vnd den berg jſrahel vnd ſein
.de | vnd den teyl des bergs der do auffſteygt zů ſeir 17.
tz zů baalgat durch die eben des libans vnder dem
rge hermon: er vieng all ir kúnig vnd ſchlůg ſy
d erſchlůg ſy. Ioſue der ſtreyt vil zeytz wider diſe kú 18.
g. Es waz kein ſtat die ſich nit antwurt den ſú- 19.
n jſrahel on eueum der do entwelt in gabaon. Er gewan
e andern all mit ſtreyt Wann es waz der will dez her- 20.
n: daz ire hertzen wurden erhertent vnd daz ſy ſtritten
ider jſrahel vnd vielen vnd verdienten kein erbarmd:
ıd verdurben als der herr hette gebotten moyſes.
dem zeyt kam ioſue vnd erſchlůg enachin von 21.

*

27 **in** (*erstes*)] mi S. **húbelen**] tölern ZSZcSa, tölen A, talen
-Oa. 28 veſtenſten EPZA. ſtet AZcSa. **die**] *fehlt* K—Oa.
dem flamm ZS, den flammen AZc—Oa. 30 **die** (*erstes*)] *fehlt*
-Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 31 moyſi Z-Oa. 32 **er**] der
-Oa. 33 **Ernſtlich**] *fehlt* P, Wen KGSc, Wann SbOOa. 34 moyſi
-Oa. 35 **der**] *fehlt* K—Oa. **das**] *fehlt* OOa. gebirgig ZASK—Oa.
land goſen Z—Oa. 37 **weſten**] gen dem vndergang Z—Oa.
biß SbSc. baalgath Z—Oa. **dem**] den ZS, denn AZc.
der] *fehlt* AK—Oa. zeyt P—Oa. **diſe**] die E—Oa. 42 **ſich**]
S. 43 epheum A. wonet P—Oa. 44 **die andern**] ſy
Oa. **mit**] + dem Z—Oa. 45 iren A. erhörten A, er-
; ZcSa. 46 barmhertzigkeit Z-Oa. 47 moyſi Z—Oa.
lem] der K—Oa. enachim SZcSaG—Oa.

*

41 **diſe**] di W. 48 Enachim W.

den bergen ebron vnd dabir vnd anaph vnd von eim
ieglichen berg iuda vnd jſrahel: vnd vertilgt ir ſtett.
v. 22. Er ließ kein von dem ſtamm enachim in dem land der
ſún jſrahel: on den ſteten gaza vnd geth aſatho in den
23. wurden ſy gelaſſen allein. Dorumb ioſue der gewan
alles das land als der herr het gerett zů moyſen: vnd
antwurt es zů einer beſitzung der ſún jſrahel nach den
teylen vnd nach den geſchlechten: vnd die erd růwet
von den ſtreyten. xij

1. DItz ſeint die kúnig die die ſún jſrahel ſchlůgen
vnd beſaſſen ir land anderthalb dez iordans
zů dem aufgang des ſunns· von dem bach
arnon vntz zů den bergen hermon: vnd alles daz land
2. oſten das do ſchauet zů der einode. Seon der kúnig
der amorreer der do entwelt in eſebon der herſcht von
aroer die do iſt gelegen auf dem bach des floß arnon:
vnd in mitzt des teyls in dem tale· vnd des halben
teyls galaad vntz zů dem bach iaboc: der do iſt ein
3. zil der ſún ammon: vnd von der einőde gegen oſten
vntz zů dem mere ſeneroth· vnd vntz zů dem mere
der wúſte daz do iſt das geſaltzenſt mere: zů dem land

*

49 dabri Sb. anab Z—Oa. **eim ieglichen**] allem Z—Oa. 50 **vertilgt**] + auch Sc. 51 ſtamen KSc, ſtammen GSbOOa. 52 on die ſtett Z—Oa. gecha ſacho M, getha azotho EP, geth vnd azotho ZSK—Oa, geth vnnd azodoth A, geth vnd aſotho ZcSa. 53 **der**] *fehlt* K—Oa. 54 **das**] *fehlt* OOa. **der herr**] er ZAS. **zů**] + ioſue zů S. moyſes P. 55 den ſúnen Z—Oa. 58 kúnig M. **die die**] die G. erſchlůgen OOa. 59 genhalb P, yenhalb Z—GScOOa, yenhalben Sb. 60 der ſunn Z—Oa. 61 biß SbSc. **vnd**] + auch Sc. **daz**] *fehlt* OOa. 1 **oſten**] des auffgangs Z—SaOOa, des auffgang K—Sc. 2 wont P—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 4 **in mitzt des**] in miten des P, des halben Z—Oa. 5 biß SbSc. iabot MEP, iebor Z—Sa, ieboch K—Oa. **ein zil**] daz ende Z—Oa. 6 gegen dem auffgang Z—Oa. 7 biß (2) Sb—Oa. ſeneroch MEP, ceneroth ZASK—Oa, cenereth ZcSa. 8 geſaltzeſt Z—GSc. **land**] mer P.

*

52 **geth**] + vnd ackaron W. 53 **der**] *fehlt* W. 1 **der** (*letztes*)] den W. 3 **bach**] vfer W. 5 jeboe W. 7 ſeneroch W.

ɜn durch den weg der do fůrt zů bethimoth vnd von
ɑ teyle mittemtag der do vnderligt von aſedoth
z zů phaſga. Das zil dez kúnigs oge dez kúnigs v. 4.
'an von den belybungen raphaim der do entwelt
aſteroth vnd in edray: vnd er herſcht an dem berg
mon vnd in ſalacha vnd in allem baſan vntz zů
enden | geſſuri vnd machaci vnd dez halben teyls 5.
ɜad vnd das end ſeon dez kúnigs eſebon. Moyſes 6.
knecht des herren vnd die ſún jſrahel die ſchlůgent
vnd moyſes der antwurt ir land zů einer beſitz-
' den rubenitern vnd den gaditern vnd dem hal-
geſchlecht manaſſe. Ditz ſeind die kúnige des 7.
les die ioſue ſchlůg vnd die ſúne jſrahel anderthalb
iordans von abaalgad in dem feld des libans zů
ι land weſten vntz zů dem berg libani: dez teyl do
'teyget in ſeir. Vnd ioſue der antwurt es zů
ɜr beſitzung den geſchlechten jſrahel ieglichem ir teyl.
wol an den bergen als in den eben vnd in den fel- 8.
. In aſeroth vnd in der einöde vnd zů mittemtag·
was etheus vnd amorreus chananeus vnd phere-

*

9 **oſten**] des aufgangs Z—Oa. **zů**] + dem A. bethimoch P, bethſimoth Z—Oa. 10 vnderlegt E—Sa. aſedoch MEPK—Oa. **ɼntz zů**] *fehlt* Z—Sa, biß zů Sb—Oa. **zil**] ende Z—Oa. og Oa. 12 von dem S. überbeleybungen Z—Oa. raphim Zc, taphim Sa. **do**] + do G. wont P—Oa. 13 aſteroch ɜſtaroth E—Oa. 14 ſale Z—Sa, ſalecha K—Oa. allen KGSc. Sb—Oa. 15 jeſſuri SbOOa. **vnd** (*erstes*)] + in S. ma-ɜi Z—Oa. 16 **vnd das**] die Z—Oa. 17 **die** (*erstes*)] der EP. (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 18 **der**] *fehlt* K—Oa. 19 **den** (*zweites*)] E—Oa. 21 genhalb P, enhalb Z—Sa, ienhalb K—Oa. 22 **ans**] + zu weſſten KGSbOOa, zů veſten Sc. 23 **weſten**] gen vndergang Z—Oa. biß Sb—Oa. des teyles Sc. 24 auf-ent E—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. 26 velder Sc. 27 aſeroch Zc. **zů**] + dem Sc.

*

) bethimoch W. 10 aſedoch W. 11 faga W. Og W. 'taroch W. 14 ſalatha W. 15 mathati W. 22 aalgat 23 **libani**] *fehlt* W. 27 **in aſeroth**] maſeroch W. 28 **do**] W.

v. 9. ſeus eueus vnd iebuſeus. Der kúnig iericho einer.
Der kúnig hay der do was von der ſeyten bethel einer.
10. 11. | Der kúnig jheruſalem einer. Der kúnig ebron einer. | Der
12. kúnig eglon einer. Der kúnig dabir einer. | Der kú-
13. nig ierimoth einer. Der kúnig lachis einer. | Der
14. kúnig gadir einer. Der kúnig herma einer. | Der
15. kunig gazer einer. Der kúnig hereth einer | Der kú-
16. nig lebna einer. Der kúnig odolam einer. | Der kúnig
17. macedam einer. Der kúnig bethel einer. | Der kúnig
18. taphua einer. Der kúnig offer einer. | Der kúnig
19. afeck einer. Der kúnig ſaron einer. | Der kúnig ma-
20. dan einer. Der kúnig aſor einer. | Der kúnig ameron
21. einer. Der kúnig acſaph einer. | Der kúnig thenach
22. einer. Der kúnig mageddo einer. | Der kúnig cedes
23. einer. Der kúnig iachanem carmeli einer. | Der kú-
nig dor einer. Vnd der gegent dor einer. Der kúng
24. der heyden galgach einer· Der kúnig therſa einer.
Aller der kúnig warn· xxxi. *xiij*

1. IOſue der was alt vnd volles alters: vnd der herr ſprach
zů im. Du biſt eraltent vnd langer tage vnd das
land iſt gelaſſen weyt das noch nit iſt geteilet mit

30 kúuig M. den ſeytten* Z—Oa. 31 jſrl'm M. **einer** (*erstes*)] *fehlt* Sc. 33 ierimoch M. 35 **einer** (*erstes*)] + vnd Sc. herech MEP. **einer** (*zweites*)] + vnd auch Sc. 36 **einer** (*erstes*)] + vnd Sc. adollam S. **kúnig** (*letztes*)] kú- M. 37 maceda Z—Oa. kúuig (*erstes*) M. 38 taphua MEP, caphua OOa. **einer** (*erstes*)] + vnd Sc. kúuig (*erstes*) M. **einer** (*letztes*)] + vnd Sc. 38 aſeck MEP, affec Z—Oa. 40 **einer** (*erstes*)] + vnd Sc. afor M—Sa. **einer** (*zweites*)] + vnd Sc. ſameron Z—Oa. 41 thenath Z—Sa. 42 magedod M. 43 iachanen Z—SaSc. 44 **einer** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 45 galgal EP, galgala Z—Sa, galgale K—Oa. 46 **der**] *fehlt* OOa. einer vnd dreyßſig Sb. 47 **der** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 49 **gelaſſen weyt**] weyt vnd iſt (*fehlt* K—Oa) verlaſſen Z—Oa.

29 jercho W. 33 jermoch W.* 34 **gadir**] gad W. 35 herech W. 36 leboa W. 37 maceda W. 38 **taphua**] caſſua W. affer W. 39 madon W. 40 **Der kúnig afor einer**] *fehlt* W. ſemeron W. 41 aſaph W. denach W. 42 Cades W. 43 **carmeli**] *fehlt* W. 45 galgath W. 47 **der** (*erstes*)] *fehlt* W.

dem loß: das iſt zewiſſen galilea der philiſtiner vnd v. 2.
alles ieſſuri· von dem trúben floß der do feuchtet egipt· 3.
gegen aquilon vntz zů den zylen accoron: das land
chanaan das do wirt geteylt vnder die funf kúniglin
der philiſtier· gaſeos azotos aſcalonitas getheos vnd
acharonitas. Wann zů mittemtag ſeint die eueer 4.
alles das land chanaan vnd maara der ſydonier vntz
zů afeca· vnd die zil amorreer | vnd ſeinen· nochwen- 5.
digen: vnd die gegent des libans von abalgath vnd
an dem berg hermon gegen oſten bis das du eingeſt
emath· aller der die do entwelent an dem berg vnd 6.
zů allem ſydon von dem liban vntz zů den waſſern
maſephot ich bins ich do ſy vertilg vor dem antlútz
der ſún jſrahel. Dorumb es kumpt in dem teyl des er-
bes jſrahel als ich dir hab gebotten. Vnd nu teyl das 7.
land zů einer beſitzung ·ix· geſchlechten vnd dem hal-
ben geſchlecht manaſſe: mit dem ruben vnd gad be- 8.
ſaſſen das land: das in moyſes der knecht des herrn

*

50 **das iſt zewiſſen**] das iſt P, vnd auch alles Z—Oa. 51 geſſuri A. feúchte SbO, fleúhet Sc. egipti Zc. 52 mittnacht Z—Sa, mitternacht K—Oa. biß Sb—Oa. **zylen**] enden Z—Oa. accaron E—Oa. 54 philiſtiner E—Oa. **gaſeos**] + vnd Z—Oa. azotes EP, azotios Z—Oa. aſtalonitas M—AZcSa, aſtolonitas S, aſcolonitas KSbScO, aſcholonitas G. 55 acharonita P. Aber Z—Oa. eneer EP, eúer ZS, úwer A, euei K—Oa. 56 **das**] *fehlt* OOa. biß Sb—Oa. 57 aſeca MEP. die end amorrei vnd ſein (ſind SbO, ſeind Oa) anſtoſſend ende. vnd Z—Oa. **ſeinen**] ſemon MEP. 58 **von** — 59 **oſten**] gegen dem auffgang abaalgad vnder dem berg hermon Z—Oa. 60 emach M. wonent P, wonten Z—Oa. **vnd zů allem ſydon**] *fehlt* Z—Oa. 61 byß Sb—Oa. 1 **maſephot**] maſerephot vnd all ſydonier Z—Oa. Ich bin der ich ſy (ſeyn A) wúrd abtilgen von dem Z—Oa. 2 kome Z—Oa. **dem**] den Z—SaGSbOa. 4 land in die beſitzung Z—Oa. **ix·**] der neún OOa. gſchlchten M. 5 mit den OOa.

*

50 galilee W. 53 **do**] + iſt W. 54 Geſeos aſeados W. **getheos vnd acharonitas**] *fehlt* W. 55 **die**] *fehlt* W. 57 aſeca W. 58 aalgath W. 60 emach W. 1 maſarach W. **antlútz**] + iſrahel W, *gestrichen*.

antwurt· anderthalbe dem floß des iordans zů dem
v. 9. land oſten· von aroer die do iſt gelegen auf dem ge-
ſtat des floß arnon· vnd in mitzt des tales: vnd all
10. die feld von medaba vntz zů dibon· vnd alle die ſtete
ſeons des kúnigs amorrei der do reichſent in eſebon
11. vntz zů den zilen der ſúne amon: vnd galaad vnd
das zil ieſuri vnd machaci vnd allen den bergen her-
12. mon vnd alles baſan vntz zů ſalacha: alles das reich
og in baſan der do reichſent in aſtaroth vnd edray
erſelb was von den beleybungen raphaim: vnd moy-
13. ſes ſchlůg ſy vnd vertilgt ſy. Vnd die ſún jſrahel
woltten nit verwúſten ieſſuri vnd machaci: vnd
ſy entwelten in mitzt jſrahel vntz an den gegenwerti-
14. gen tag. Wann dem geſchlecht leui gab er nit die
beſitzung· wann die opffer vnd die opffer des herrn
gotz jſrahel doſelb iſt ir erbe· als der herr hat geredt
15. im. Dorumb moyſes der gab die beſitzung dem ge-
16. ſchlecht der ſún ruben nach iren geburten. Vnd ir
zil was von aroer die do iſt gelegen auf dem geſtat
dez bachs arnon· vnd in mitzt dem tale deſſelben bachs

*

7 het geantwurt Z—Oa. genhalb P, enhalbe ZAZcSa, yen SK—Oa. der flúß Z—Oa. 8 **oſten**] des auffgangs Z- 9 in miten P, in mitt Z—Oa. 10 **die** (2)] *fehlt* OOa. Sb—Oa. 11 ſeon Z—Oa. do hat geregiert Z—Oa. 12 SbSc. **zilen**] enden Z—Oa. 13 machati Z—Oa. allei **den**] *fehlt* Z—Oa. berg Z—Oa. 14 biß Sb—Oa. ſal Z—Oa. **das**] *fehlt* OOa. 15 regiert Z—Oa. aſtaroc aſtoroth S, aſtarot Sa, aſcaroth K—Oa. 16 **erſelb**] er Z- überbeleibungen Z—Oa. raphai SbOOa. 18 machati Z- 19 **ſy**] *fehlt* Z—Oa. inwontten P, wonten Z—Oa. in m P, in der mitt Z—Sc, in mitte OOa. biß SbSc. 20 Z—Oa. **leui**] + dem Sb. **nit die**] kein Z—Oa. 21 Z—Oa. **vnd die**] + ſighafften Z—Oa. 22 das ſelb Z—ZcK- **ir**] ſein Z—Oa. 23 **der**] *fehlt* K—Oa. **dem**] den P. 2ſ ende Z—Oa. 26 arnons E—S. in miten P, in mitt Z—(

*

11 ſeon W. 12 galaath W. 13 mathati vnd allem perg W. 14 ſalecha W. 15 aſtaroch W. 17 **jſrah**(di W. 18 mathati W. 22 Daz ſelbe W.

alle die eben die do fúrte zů medaba | vnd zů eſebon· v. 17.
vnd all ire dȯrflein die do ſeind in den felden: vnd
dibon vnd abamothbaal vnd den fleck baalmaon | geſ- 18.
ſa vnd cedemoth vnd mephet· | vnd chariathorim vnd 19.
ſabama vnd ſarathaſar· an dem berg des tales | beth- 20.
phegor vnd aſedoth phaſga vnd bethaiſimoth | alle 21.
die velt ſtet· vnd alle die gegent ſeon des kúnigs
amorrei· der do reichſent in eſebon· den do ſchlůg moy-
ſes mit ſeinen fúrſten madian: eueum vnd recem
vnd ſur vnd vr vnd rebee die hertzogen ſeon vnd
die entweler des lands: vnd balaam den ſun beor den 22.
weyſſagen den erſchlůgen die ſún jſrahel mit dem waf-
fen mit den andern erſchlagen: vnd der floß des 23.
iordans der ward gemacht ein zil der ſún ruben· ditz
iſt die beſitzung der rubeniter der ſtet vnd der dȯrf-
fer durch ir geſchlecht. Vnd moyſes der gab dem 24.
geſchlecht gad vnd iren ſúnen die beſitzung durch
ir geburt· des teylung iſt diſe. Das zil gazer vnd 25.
alle die ſtet galaad vnd den halben teyl des lands der
ſúne amon· vntz zů aroer die do iſt gelegen gegen
rabba· | vnd von eſebon vntz zů ramoth· maſphe vnd 26.

*

27 **die** (*erstes*)] *fehlt* OOa. fůrten EP. 28 **vnd** (*erstes*)] vnd ‖ vnd Sc. dȯrffer Sc. 29 abamochbaal M. geffa MEP. 30 **vnd** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. cedemoch M. chariachorim M, chariathaim E—Oa. 31 ſarachaſar M. 32 bechphegor M, bethphogor Z—Oa. aſedoch MEP. bethaifimoch M. 33 **die** (*erstes*)] alle die M. **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 34 regnieret Z—ZcK—Oa, regieret Sa. 35 eneum EP. receni M, recen Z—Oa. 37 **die**] *fehlt* ZASK—Oa. inwoner P—Oa. 38 **den**] *fehlt* Z—Oa. ſchwert Z—Oa. 39 **der**] des daz MEP, das end des Z—Oa. 40 iordans ward der kinder ruben Z—Oa. 41 **der** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 42 **der**] *fehlt* OOa. 44 **zil**] end Z—Oa. 45 **die**] *fehlt* OOa. 46 biß SbSc. 47 **vntz**] biß Sb, diß Sc. ramoch M. maſpe S.

*

29 bamoth baal vnd di gegent baalmaon geffa W. 31 bechphegor W. 32 aſedoch W. 34 **do**] *fehlt* W. 35 retem W. 39 **den andern**] der W. 44 jaſer W. 46 **gegen rabba**] reabe W.

v. 27. bethanim vnd amonaim vntz zû den zilen dabir. Vnd
in dem tal betharan vnd bethenemra vnd ſoccot vnd
ſaphon das ander teyl des reychs ſeon des kúniges
eſebon. Vnd des ende iſt der iordan vntz zû dem euß-
erſten teyl des mers cenereth· zû dem land oſten an-
28. derhalb des iordans. Ditz iſt die beſitzung der ſún
29. gad durch ir ingeſind die ſtet vnd ire dörffer. Vnd
dem halben geſchlecht manaſſe vnd iren ſúnen den
30. gab er die beſitzung nach iren geſchlechten· der an-
vang iſt der. Ananaim· vnd alles baſan vnd alle
die reych og des kúnigs baſan. Vnd alle die gaſſen
31. ahir die do ſeint in baſan ·lx· flecken· vnd den hal-
ben teyl galaad vnd aſtaroth vnd edray die ſtet des
reyches og in baſan· den ſúnen machir den ſúnen
manaſſe vnd dem halben teyl der ſún machir nach
32. iren geſchlechten. Diß beſitzung teylet moyſes in
den felden moab anderthalb des iordans zû dem land
33. oſten gegen iericho. Wann dem geſchlecht leui dem
gab er nit die beſitzung: wann der herr got jſrahel er
ſelb iſt ſein beſitzung· als er hat geret zû im. *xiii*

*

48 bethamin S. amanaim Z—ZcK—Oa, amananim Sa. biß Sb—Oa. den enden Z—Oa. 49 becharan M, betharam Sa. bechenemra M, bethenemra EZ—Sa, bethenemea P, bethnemra K—Oa. ſoccoth E—AZc—Oa, ſoacoch S. 51 biß SbSc. **dem**] den P—SKSc. 52 teylen A. ceneroch M, ceneret E—SKGSc, cenereth ZcSaSbOOa. **oſten**] des auffgangs Z—Oa. ienhalb PSK—Oa, enhalb ZAZcSa. 54 **ingeſind**] + vnd Z—Oa. 55 **den**] *fehlt* K—Oa. 57 **der**] *fehlt* P. Amanaim Z—Oa. 58 **die** (2)] *fehlt* OOa. 59 **ahir**] iabir Z—Oa. 60 aſtaroch M, aſcaroth K—Oa. 61 **den ſúnen** (*letztes*)] des ſúns Z—ZcK—Oa, des ſun Sa. 1 **vnd**] *fehlt* Z—Oa. **dem**] den ASG—Oa. 3 maab KGSc. ienhalb PSKGSc, enhalb ZAZcSa, yenhalben SbOOa. zû der gegent des auffgangs Z—Oa. 4 Aber Z—Oa. **dem** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 6 ſelbs Sc.

*

48 bethani W. 49 becheram vnd beche nemra vnd ſochot 52 cenerech W. 57 iſt diſer. Ananiam W. 59 **ahir**] gair W. fleck W. 60 aſtaroch W. 2 **beſitzung**] + di W. 4 jercho

D Itz ist das die sún jsrahel besassen in dem land v. 1.
chanaan· das in gaben eleasar der pfaff vnd
iosue der sun nun· vnd die fúrsten der inge-
durch die geschlechte jsrahel: sy teylten alle ding 2.
dem loß den ·ix· geschlechten vnd der halben ge-
t: als der herr gebot in der hant moyses. Wann 3.
zweyen geschlechtten vnd dem halben dem gabe
yses die besitzung anderthalb dez iordans on die
bechter· die enpfiengen kein ding des lands vnder
n brúdern: wann sy giengen an ir stat die súne 4.
ephs· teylet er in zwey geschlecht manasse vnd
raim. Die ambechter die enphiengen kein andern
l in dem land neuer die stet zů entwelen· vnd ir
rckt zeweyden die schweygen vnd ire vich. Die 5.
jsrahel taten also vnd teylten das land: als der herr
gebotten moyses. Dorumb die sún iuda genachten 6.
h zů iosue in galgala: vnd caleph der sun jephonye
efeus der redt zů im vnd sprach. Du hast erkant
der herr hat geredt zů moyses dem mann gotz in
lesbarne von dir vnd von mir. Ich was ·xl· ierig 7.
mich moyses der knecht des herrn sant von cades
rne das ich merckt das lande: vnd ich erkunt im
z mich daucht gewer Wann mein brúder die do auf- 8.

*

7 **Ditz**] Das P. 8 gab PSaSb. priester P—Oa. 9 den
ne O. 10 **teylten**] + auch Sc. 12 moysi Z—Oa. 13 **dem**
tztes)] *fehlt* Z—Oa. 14 ienhalb PSK—Oa, enhalb ZAZcSa. 15
ibetter P, leuiten Z—Oa. 16 **wann** — 17 **geschlecht**] aber an
stat volgenten nach die sún ioseph in zway (+ gschlåcht ZcSa) ge-
rlet Z—Oa. 18 ambeter P, leuiten Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa.
neuer] dann alleyn Z—Oa. zewonen P, eynzewonen Z—Oa.
merckt] vorstett Z—Oa. **Die**] Dise KGSbOOa. 21 **jsrahel**]
die Z—Sa. **taten**] retten Sa. 22 **het gebotten**] gepott S.
yfi Z—Oa. 23 iephone Z—Oa. 24 Cenesius SZcSa. **der**]
lt K—Oa. **Du hast**] Hastu Z—Oa. 25 **daz**] was Z—Oa. **herr**]
lt EP. hab ZASKGSc. moysen Z—Oa. **dem**] den ZAS.
nschen K—Oa. **gotz**] *fehlt* ZAS. 28 verkunnt Z—Oa. 29 **daz**]
s Sc. mich war gedaucht Z—Sa, mir war erschyne K—Oa.
er Z—Oa.

*

18 **die**] *fehlt* W. 21 galgalis W. jephonne W.

ſtygen mit mir die enpunden das hertz des volcks:
vnd ich nachuolgt nit mynner meim herren got.
v. 9. | Vnd moyſes der ſchwůr an dem tag ſagent. Das
land das dein fůß tryt das wirt dein beſitzung vnd
deiner ſún vntz ewiglich: wann du biſt nachgeuolgt
10. deim herren got. Dorumb der herr hat mir verlihen
das leben vntz an diſen gegenwertigen tage als er
hat gelobt. Es ſeint ·xlv· iar ſeyt das der herr hat
geredt ditz wort zů moyſes. Do jſrahel gienge durch
11. die einőd: vnd heut bin ich ·lxxxv· ierig | alſuſt mag
ich als ich mich vermocht zů dem ſelben zeyt· do ich
ward geſant zů ſpechen: die ſtercke der zeyt volendt
12. vntz heut· als wol zů ſtreyten als zegeen. Dorumb
gib mir diſen berg den der herre hat gelobt vnd das
du es haſt gehort· auf dem do ſeind enachim vnd mich-
el ſtete vnd bewart: ob villeicht der herr ſey mit mir
vnd ich mag ſy vertilgen· als er mir hat gelobet.
13. Vnd ioſue der geſegent in vnd antwurt im ebron
14. zů einer beſitzung: vnd von diſem ward ebron caleph
dem ſun jephonecenezeo vntz an diſen heutigen tag:
15. wann er hat nachgeuolgt dem herrn got jſrahel. Der
nam ebron der was vor geheyſſen chariatharbe. Do
iſt gelegen allermeyſt adam zwiſchen enachim: vnd
die erd hort auf von den ſtreyten. *xv*

*

30 **die**] *fehlt* K—Oa. erſchreckten Z—Oa. 31 nichs Z—Oa. 32 **der**] *fehlt* K—Oa. 33 **das** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 34 **vntz**] biß SbSc, *fehlt* OOa. 35 **mir**] nit Sa. 36 biß SbSc. **als** — 37 **gelobt**] *fehlt* S. 37 **das**] *fehlt* Sc. 38 moyſen Z—Oa. 39 **ierig**] iar alt ZcSa. alſo P—Oa. **mag ich**] wol múgend Z—Sc, mügend OOa. 40 **dem**] der E—Oa. 41 der ſelben czeit die (*fehlt* K—Oa) beleybet Z—Oa. 42 biß Sb—Oa. 43 **das**] als Z—Oa. 44 groß P—Oa. 45 ſtetten EP. 46 múge Z—Oa. 47 **der**] *fehlt* K—Oa. 48 **von diſem**] von diſen P, darumb Z—Oa. ebroncaleph MEP. 49 biß Sb—Oa. 51 **der**] *fehlt* K—Oa. chariacharbe M.

*

30 **mir**] *nachtr.* W. 31 **got**] *fehlt* W. 49 jophonne cenezeo W. **heutigen**] gegenwertigen W. 51 cariatharbe. Daz iſt W.

DOrumb das loß der ſúne iudas durch ir ge- v. 1.
ſchlecht was ditz: von dem zyl edom vntz zů
der wúſte ſyn gegen mittemtag· vnd vntz
əm letzten teyl des lands mittag. Vnd ſein an- 2.
· von der hôche des geſaltzen meres· vnd ſein
en die ſchauet zů mittemtag: vnd get aus zů 3.
aufgang ſcorpians vnd vberget in ſyna. vnd
ʒt auf in cadeſbarne· vnd kumpt in eſrom· vnd
ʒt auf zů daram· vnd vmbget cariatam | vnd ſy 4.
get von dann in aſemona· vnd volkumpt vntz
.em bach egipt: vnd das michel mere werdent ir
Ditz wirt daz end des lands zů mittag. | Wann 5.
geſaltzen mere wirt ein anuang von oſten vntz
en euſerſten enden des iordanes· vnd die dinge
lo ſchawent zů aquilon von den hôltzern dez mers
zů dem ſelben floße des iordanes: vnd das zyl 6.
ʒt auf von betagla· vnd vberget von mitter-
t in betharaba. Es ſteygt auf zů dem ſteyn boem
ſún ruben· vnd richt ſich vntz zů den zylen debera· 7.
·n aquilon ſchawent galgala von dem tal achor·

*

54 iude Z—Oa. 55 **zyl**] ende Z—Oa. biß Sb—Oa. 56 mit-
Z—Oa. biß Sb—Oa. 57 teile der mittåglichen gegent
'a. 58 geſaltzißten Z—GSc, geſalczneſten SbOOa. **ſein**]
ſeyner Z—Oa. 59 mittag Z—Oa. 60 ſcorpions E—Sa,
ſcorpions K—Oa. durchget ſyna Z—Oa. 61 **in** (*erstes*)]
Z—Oa. efrom M, eſron AZcSa. 1 ſteyg Sc. daran
. cariathaa. vnd durchget von Z—Oa. 2 eſemona K—Oa.
. kumbt Z—Oa. **vntz**] vns EP, biß SbOOa, auch biß Sc.
ipti Z—Oa. **das**] die EP. groſſe P—Oa. worent EP,
nt ZASKGSc, weret ZcSa. ſeine ende Z—Oa. 4 **zů**] gen
'a. mittemtag A. aber Z—Oa. 5 **von oſten**] *fehlt* Z—Oa.
Sb—Oa. 6 **vnd**] + auch Sc. 7 gen (gegen Sc) mittnacht
·ernacht K—Sc, + vnnd auch Sc) von der zungen des mörs Z—Oa.
3 Sb—Oa. **zyl**] ende Z—Oa. 9 vnd get Z—Oa. mit-
ich Zc, mitnacht OOa. 10 **Es**] Er EP. **Es ſteygt auf**]
;end Z—Oa. 11 **die**] des Z—Oa. ſuns AOa. biß Sb—Oa.
ende Z, dem ende AS, den enden Zc—Oa. 12 gen ZASK—Oa.
nacht Z—Sa, mitternacht K—Oa. ſchawt Z—Oa.

*

58 **ſein zungen**] den hölczern W. 60 ſcorpions W

der do ift anderthalb der auffteygung adomim von
dem teyl des bachs mittag · vnd vberget die waffer
die do werden geheyffen ein brunn dez funns · vnd ir
v. 8. aufgeng werdent zů dem brunn rogel · vnd fteygt
auf durch das tale des funns ennon von der feyten
iebufei zů mittemtag · die do ift jherufalem: vnd dornach
richt fy fich zů der hôch des berges der do ift zů dem
vndergang daz do ift gegen iehenon · in der hôch dez
9. tales rafaim gegen mitternacht: vnd vberget von
der hôche des berges vntz zů dem brunn des waffers
nepthoa · vnd volkumpt vntz zů den gaffen des ber-
ges ephron: vnd neygt fich in balaam die do ift ca-
10. riatairim · das do ift ein ftat der weld: | vnd vmbget
von baala gegen weften vntz zů dem berg feir: vnd
vberget bey der feyten des berges iarim zů aquilon
in cheflon vnd fteyget ab in bethfames · vnd vber-
11. geet in tampna | vnd volkumpt gegen aquilon von
der feyten des teyls accaron: vnd neygt fich zů fech-
rona vnd fúrget den berg baala vnd kumpt in jebne-
hel · vnd wirt befchloffen gegen weften mit dem end
12. des micheln mers. Ditz feint die zyl der fún iudas
13. durch die vmbhalbung in iren gefchlechten. Wann

*

13 **der do**] das do Z—Oa. **anderthalb**] ienhalb P, gegen Z—Oa. dem auffgang Z—Oa. adomyn SbOOa. 14 **bachs**] + gen Z—Oa. mittemtag K—Oa. **vberget**] durch Z—Oa. 15 geheiffen der brunn der funnen Z—Oa. 18 mittag ZcSa. 20 **daz**] der Z—Oa. **gegen**] *fehlt* OOa. jhehennon Sb, gehennon OOa. 21 **rafaim**] effraim Sa. mitnacht ZcSa. 22 biß Sb—Oa. den brunnen SbOa. 23 netphoa S. vnnd kumbt Z—Oa. biß Sb—Oa. 24 bala Z—Oa. cariatarim EP, cariathiarim Z—Oa. 26 **weften**] dem vndergang Z—Oa. biß SbSc. 27 get Z—Oa. **der**] den ZcSa. **zů**] gen ZAS, gegen Zc—Oa. mittnacht Z—Sa, mitternacht K—Oa. 29 thamna K—O. vnd kumt Z—Oa. mittnacht ZAS, mitternacht Zc—Oa. 30 des teyle EZS. 31 jebuhel M—Sa, iebneel K—Oa. 32 **we-ften**] dem vndergang Z—Oa. 33 groffen P—Oa. **zyl**] ende Z—Oa. iuda E—Oa. 34 durch den vmbkreyß P—Oa. Aber Z—Oa.

*

13 adonim W. 16 ragel W. 17 **ennon**] hermon W. 20 **daz do ift**] *fehlt* W. gehenon W. 24 baalam W. 28 **cheflon**] fcherlom W. 30 achoron W. 31 jebuhel W.

ɔh dem ſun iephone dem gab er ein teil in mitzt
ſúne iuda · cariatharbe die ſtat des vatter enach
elb iſt ebron: | als im der herr het gebotten · vnd ca- v. 14.
der vertilgt von ir drey ſún enach · ſeſay vnd
nan vnd tholmay von dem ſtam enach · vnd dor- 15.
ι ſteyg er auf er kam zů den entwelern dabir die
was geheyſſen cariathſepher: das iſt ein ſtat der
ıſtaben. | Vnd caleph der ſprach. Der do ſchlecht 16.
ιthſepher · vnd ſy gewynnet ich gibe im axam
ι tochter zů eim weybe. Vnd othoniel der ſun 17.
s der iúngſt brůder caleph der gewan ſy: vnd er
im axam ſein tochter zů eim weyb. Do ſy giengen 18.
ımpt ſy ward vnderweyſt von irem mann daz
ieſch ein acker von irem vatter: ſy ſaß auf den
vnd ſeufzet? Caleph ſprach zů ir was wiltu?
antwurt gib mir den ſegen. Das land mittag 19.
du haſt mir gegeben die dúrr · vnd fúg mir auch
ich weſſer. Dorumb caleph der gab ir die weſſe-
;e obwendig vnd die weſſerunge inwendig.
iſt die beſitzung der geſchlechtte der ſún iuda 20.
h ir geburt: vnd die ſtette der ſún iuda werden 21.

*

35 **dem** (*erstes*)] der Z—Sa. in miten P, in mitt Z—Oa. 36 — 37 **gebotten**] iuda. als im het gebotten der herre cariatharbe 'tat des vatters enach ſy ſelb iſt ebron Z—Oa. 36 cariacharbe '. vatters P. 38 **der**] *fehlt* K—Oa. **von**] auß Z—Oa. y. athimain K—Oa. 40 **er** (*erstes*)] *fehlt* Sa. **er** (*zweites*)] Z-Oa. den inwoner P, den eynwonern Z—Oa. 41 ge-ſet Zc. cariachſepher MEP. 42 **der**] *fehlt* K—Oa. ſchlöch 43 cariachſepher MEP. 44 ochoniel M. 45 tenes M. **der** *es*)] *fehlt* K—Oa. **er**] *fehlt* ZAS. 47 miteinander P—Oa. yſchet K—Oa. **den**] dem Sc. 49 ſeúnfftzet ZS, ſúnfftzet A. **as — 52 weſſer**] Das mittâglich land vnnd das dúrre haſt du gegeben. gib mir auch darczů (*fehlt* Sc) eyn feúchtz Z—Oa. 52 *fehlt* K-Oa. **gab**] gah M. **die — 53 inwendig**] auch feúchtz land oben vnd nyden Z—Oa. 55 gebút Z, gebůt A.

*

38 ſyſai vnd achiman W. 41 **ein**] *nachtr.* W. 44 othomel W. ːſch W. **den**] dem W. 53 **inwendig**] niderwendig W.

von den euſerſten teylen · bey den enden edom zů mit-
v. 22. temtag · caſehel vnd eder vnd iagur | vnd cina vnd
23. dimona vnd adada | vnd cades vnd aſor vnd iethan
24. 25. | zipheger vnd thelan vnd baloth | vnd aſor noba vnd
26. carioth eſtrom diſe iſt aſor | aman ſame vnd mola-
27. 28. dab | vnd aſer gadda vnd aſemoth bethapheleth | vnd
29. aſerſual vnd berſabee vnd baiſothio | abula vnd hum [69a]
30. 31. eſem | hetholad vnd exul vnd zarma | ſicelech vnd me-
32. demena ſenſenna | lebaoth vnd ſeloim vnd ahem rem-
mon: aller der ſtet waren ·xxxix· vnd ire dörffer.
33. 34. Wann in den felden eſtaol vnd ſarea vnd aſena | vnd
35. aſone vnd enganim thaphua vnd enaim | vnd ieri-
36. moth adulam ſecho vnd aſecca | vnd ſarim vnd a-
dithaim gedera vnd gyderothoim ·xiiij· ſtete vnd
37. 38. ire dörffer. Sanan vnd adaſa vnd magdalgad | vnd
39. delean meſpha vnd ieccel | lachis vnd baſchat vnd e-

*

56 mittag ZcSa. 57 cabſeel K—Oa. tina M, cynai OOa. **vnd** (*letztes*)] *fehlt* SbOOa. 58 adoda. vnd cedes K—Oa. iechan M. 59 zilpheger Sa, ziph K—Oa. thelen K—Oa. baloch MEP. 60 tarioch M, carioch E—AZcSa. ieſrom Z—Sa, eſßrom K—Oa. aſſoromam ſame E—Oa. molada KGOOa, moloda Sb, modola Sc. 61 aſemoch M, aſemot Sa, azemoth K—Oa. bethaphelech ME, bethauelech P, bethaueleth Z—Zc, tbehaueleth Sa, bethueleth K—Oa. 1 baiſochio abula MEP, baziothia abala Z—Oa. humeſen Sa, + vnd Z—Oa. 2 betholad E—Oa. ſarma S, zarina Sb. 3 ſenſeuma M—Sa, ſenzenna K—Oa. lebaoch MEP. ſelym K—Oa. ahen G. 4 xxix K—Oa. 5 Aber Z—Oa. aſtaol ZASK—Oa. 6 euganim M, engani P, engamym Sc, engannyn OOa. thaphna MEP. **enaim**] maim Sa, anaym K—Oa. ieririmoch M, ierimot PSa. 7 ſetho ZAS, ſocho ZcSa, ſecco K—Oa. aſecha Z—Oa. 8 gider othaym EP, giderothaym Z—Sa, gederothaym K—Oa. 9 Sanam P. 10 deleam SSa—Oa. meſphea S, meaſepha K—Oa. iectel Z—Oa.

*

57 capſehel W. 58 adaa W. aſer W. 59 telam W. baloch W. 60 Eſrom W. 61 aſemon bethapheth W. 1 aſer Sual W. **baiſothio — 2 ſicelech**] banochia vnd vs eſmeel tolech vnd xul vnd armaticeleth W. 3 cenecemna lebaoc W. **ahem remmon**] ermemnon W. 5 ſaraa W. 6 aſanoe W. caſphua W. ierimoch adola ſacco vnd aſeca W. 7 **adithaim**] iacarim vnd W. 8 jedera vnd gederacoim W. 9 aſeda vnd magdalech W. 10 **baſchat vnd**] baſadach W.

ıon vnd lecimas vnd cethis | vnd gideroth be- v. 40. 41.
ȷ neama vnd maceda ·xvi· ſtet vnd ire
ebena vnd ether vnd aſan | vnd iepta vnd eſ- 42. 43.
:ib | vnd ceyla vnd achzib vnd mareſa ·ix 44.
e dôrffer. Accaron mit ſeinen mercktten 45.
:n. Vnd von accaron vntz zů dem mere· 46.
lo leyt gen aſoten vnd ire dôrffer. Aſaton 47.
ıerckten vnd dôrffern gaza mit iren merck-
ırfferen vntz bis zů der egiptiſchen bach·
roß mer iſt ſein kreys | vnd auf ſammir 48.
ı vnd ietther vnd ſachoth | vnd edenam ka- 49.
liſe iſt dabir: anab vnd hyſtymo vnd a- 50.
n vnd helon vnd gylo: xi· ſtet vnd ire dôrf- 51.
vnd roma vnd eſaam | vnd yamim vnd 52. 53.
nd effera | vnd athmatha vnd cariatharbe 54.
·on vnd ſyer: ·ix· ſtet vnd ire dôrffer. Maon 55.

*

as Z—Oa. cechis MEP. **vnd** (*letztes*)] *fehlt* A.
, gederoth Z—Sa. 12 **vnd** (*erstes*)] *fehlt* A. 13 la-
. **vnd** (*erstes*)] *fehlt* A. aſan ieptas eſna neſib
eſua Sb. 14 mereſa A, mareza S. **ix**] xij ZASK—Oa.
. Accaro A, Accharon Oa. 16 accoron S. biß
17 gegen Sa. **aſoten**] oſten MEP, azotum Z—Oa.
ıtus Z—Oa. 18 dôrffer ZSZcSa, dôffer A. 19 **bis**]
der] dem P. den bâchen egipti ZASK—Oa, dem
ZcSa. 20 **kreys**] ende Z—Oa. ſaminir Sb. 21 den
-Oa, dem berg ZcSa. ſochot ZAS, ſochoth ZcSa, ſoc-
. edenna ZS—Oa, edeana A. 22 **vnd** (*erstes*)] *fehlt*
mo Z—Sa, heſtemo K—Oa. 23 **helon**] olon E—AZc—Oa,
dôffer A. 24 eſeam A. iamin S. 25 pethafna
:**era**] effra EP, afeca ZASK—Oa, afera ZcSa. athmacha
26 **das**] die Z—Oa. ſyor Zc—Oa.

*

ın vnd lcemaz vnd Cechlis W. **bethagon**] beth dabon
eema W. 13 labaā W. **aſan**] ſari W. 14 **achzib**]
mareſa] + vnd W. 15 Accharon W. 16 acheron
W. 17 **aſoten**] oſten W. **Aſaton**] aſoten W. 19
I. 21 jeter vnd ſacho vnd edenna kariathſena W. 22
23 **gylo**] dilo W. 24 Ara vnd euman W. 25 pe-
amatha W. 26 ſior W.

v. 56. vnd chermel vnd ziph vnd jothe | iefrahel vnd iucha-
57. dam vnd zanoe | accaym gabaa vnd thamna: x· ftet
58. 59. vnd ire dörffer. Alul vnd beth fur vnd ihedor | vnd
mareth vnd bethanoth vnd helthecen: diß feint die
60. vj· ftet vnd ire dörffer. Cariathbaal das ift caria-
thiarim ein ftat der weld vnd arabba: zwu ftet vnd
61. ire dörffer. Zů der wúftenung betharaba meddyn
62. vnd facha | nephfan: die ftet des faltzes vnd engad-
di: vj· ftet vnd ire dörffer. Miteinander werden ir
63. xv· vnd ·c. Aber iebufeum den woner jherufalem mochten
nit vertilgen die kinder iuda: vnd iebufeus wont
mit den kindern iuda zů jerufalem vntz bis in den
gegenwertigen tag. *xvj*

1. Und daz loß der fún iofephs daz viel vom ior-
dan gegen iericho· vnd feine waffer habent
die wúft von often die do auffteygt von ie-
2. richo zů dem berge bethel· vnd get aus von bethel

*

27 **vnd** (*drittes*)] *fehlt* P. **jothe**] lothe MEPK—Oa, loche Z—Sa. **iefrahel**] chereel K—Oa. nichadam MEZ—Sa, nichadan P. 28 zanot EP, zano Z—Sa, + vnd SbOOa. 29 döffer A. **vnd** (*zweites, drittes, viertes*)] *fehlt* P. beth for EP, bethfor Z—Oa. 30 **vnd** (*erstes*)] *fehlt* P. helchecen MZAZcSa, helchecem S, helthecem Sb—Oa. **diß**] Die G. 31 Cariathabaal E—AZcSa, Chariatharbe S, Carithbaal Sb. 32 arebba ZS—Oa, orebba A. 33 In der wúfte Z—Oa. 34 **facha**] + vnd Z—Oa. nebfan E—Oa 36 eynwoner Z—ScOa, jnwonern O. 38 kinden E—Oa. **bis**] *fehlt* OOa. in difen Sa. 40 **Und**] + es ift gefchehen P. iofeph Z—Oa. **daz** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. von dem S. 41 **habent**] + auch Sc. 42 **often**] dem auffgang Z—Oa. 43 bettheel (*erstes*) M.

*

27 jefreel vnd nichadam W. 28 fanne achai yebaa Tamma W. 30 bethanos vnd helthezom daz fint W. 31 Cariathabaal W. 32 **ein ftat**] ftet W. 33 Retha raba medym W. 34 **facha**] firiatha W. **die**] vnd di W. 36 mocht nichten W. 39 **tag**] + ij ftet vnd ire dörfer bacalrada &c ·vj· ftet vnd ire dorffer Ir aller warn ·c· vnd ·n· wann Iebufeum den entweler iherufalem den mochten nit uertilgen di fün juda vnd jebufeus der entwelt mit den fünen iuda in Jherufalem vncz an difen heutigen tag W; *am rande eine klammer mit der bemerkung:* vacat. 41, 42 jercho W.

in luſam: vnd vberget das zyl archiatharoth · | vnd v. 3.
ſteyget ab zů dem vndergang bey dem zyle iefleti ·
vntz zů den nyderſten enden betheron vnd gazer vnd
volent ſein gegent bey dem micheln mere · die beſaſſen 4.
die ſún iosephs manaſſem vnd effraim. Vnd das 5.
zyl der ſún effraym durch ir geſchlecht: vnd ir beſitz-
ung die iſt gemacht gegen oſten aſtaroth addar vntz
zů dem ŏberſten betheron: ſein end gieng aus zů dem 6.
mere. Wann machmarath ſchawet zů aquilon vnd
vmbget die zyl gegen oſten in thanathſelo: vnd durch
get von dem bach ianoe: vnd ſteyget auf von ianoe 7.
in atharoth vnd in noaratha · vnd kumpt in iericho:
vnd get aus von taphua zů dem iordan | vnd vber- 8.
get bey dem mere in dem tale des rŏrachs: vnd ſein
aufgeng ſeint zů dem geſaltznen mere. Ditz iſt die
beſitzung dez geſchlechtz der ſún effraim durch ir in
geſind: vnd die ſtet ſeint geſundert den ſúnen effraim 9.
in mitzt der beſitzung der ſún manaſſe vnd ire dŏrf-
fer. Vnd die ſún effraym erſchlůgen nit chanane- 10.

*

44 **vberget**] + auch Sc. **zyl**] ende Z—Oa. archiatharoch M. 45 **zyle**] ende P—Oa. 46 biß SbSc. **nyderſten enden**] enden des nydern Z—Oa. becheron MEP, bethoron ZcSa. gazar OOa. 47 **volent**] enden ſich Z—Oa. **gegent**] gegen ME. groſſen P—Oa. 48 manaſſe P, manaſſes Z—Oa. 49 **zyl**] ende Z—Oa. 50 **die — oſten**] ward gegen dem auffgang Z—Oa. aſtaroch MEP, atharoth Z—Oa. addir ZAS, addur ZcSa. biß SbSc. 51 **zů dem** (*erstes*)] zum Oa. bethoron ZcSa. giengen Z—Oa. 52 mŏr. Machimetath (Machmethath K—Oa) aber ſicht gen (gegen OOa) mittnacht (mitternacht K—Oa). vnd Z—Oa. machmarach M. 53 die ende gegen dem aufgang in Z—Oa. 54 vom bach Oa. **auf**] ab Z—Oa. 55 noaracha MEP. 56 taphna MEP. 57 **bey**] gegen Z—Oa. **dem**] das Z—Oa. rŏrychs K—Oa. 58 **zů dem**] in das Z—G, in dem Sb—Oa. geſaltznißt ZASZcKGSc, geſalczen Sa, geſalczniſten SbOOa. 60 beſundert ZcSa. 61 **in miten** P, in mit Z—Oa. dŏffer Sb. 1 thananeum M.

*

44 archiacharoth W. 46 becheron W. 48 manaſſes W. 49 **durch ir geſchlecht**] *fehlt* W. 50 aſtaroch W. 51 becheron W. 52 mathinarach W. 53 in danach ſilo W. 55 atharot W. jercho W. 56 caſſua W.

um der do entwelt in gazer: vnd chananeus der entwelt zů dem zynns in mitzt effraim vntz an diſen tag.

v. 1. Wann das loß geuiel dem geſchlecht xvij
manaſſe. Wann er ſelb iſt der erſtgeborn io-
ſephs. Machir dem erſtgeborn manaſſe dem
vatter galaad der do was ein ſtreitber man: vnd het
2. die beſitzung galaad vnd baſan | vnd die beleybungen
der ſún manaſſe nach iren ingeſinden· den ſúnen abie-
ſer vnd den ſúnen helech vnd den ſúnen heſrihel vnd
den ſúnen ſychem vnd den ſúnen epher vnd den ſú-
nen ſemida. Ditz ſeint die menlichen ſún manaſſe.
3. Die ſún ioſephs durch ir geſchlecht. | Wann ſalfaad
dem ſune ephfer des ſun galaad des ſun machir des
ſun manaſſe dem waren nit ſún wann allein tŏch-
ter: der nomen ſeint diſe· mahala vnd noha vnd
4. egla vnd melcha vnd terſa. Vnd ſy kamen in der
beſcheud eliaſars des pfaffen vnd ioſue des ſun nun
vnd der fúrſten ſagent: der herr hat gebotten durch
die hant moyſes das vns wúrde gegeben die beſitz-
ung in mitzt vnſer brůder: vnd er gab in die beſitz-
ung nach dem gebote des herren in mitzt der brůder

*

2 **entwelt** (*erstes*)] inwont P, wonet Z—Oa. **der entwelt – 3 zynns**] eyn råntmayſter der (*fehlt* K—Oa) wonet Z—Oa. 2 **entwelt** (*letztes*)] wont P. 3 in miten P, in mit Z—Oa. biß SbSc. 4 **Wann**] Und P, Aber Z—Oa. 5 **ſelb**] *fehlt* Z—Oa. 6 **dem** (*erstes*)] der ZAS. **dem** (*zweites*)] den P. 8 **die** (*erstes*)] *fehlt* Sc. úberbeleybungen Z—Oa. 9 abyezer E—Oa. 11 ſychen P. **vnd** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. 12 menlichem E. 13 ioſeph Z—SaOa. Aber Z—Oa. 14 **dem**] den PGSc. ſuns galaad Z—Oa. ſuns machir des ſuns K—Oa. 15 aber Z—Sa, ſunder K—Oa. 16 noba K—Oa. 17 mecha K—Oa. **vnd** (*zweites*)] *fehlt* Sb. therſa Z—Sc. **kamen**] + auch Sc. in dem angeſicht P—Oa. 18 prieſters P—Oa. ſuns ZASK—Oa. 19 **herr**] *fehlt* G. 20 moyſi Z—GScOOa, moy Sb. 21 in mitten P, in mitt Z—Oa. 22 in mit P—Oa.

*

7, 8 galaath W. 9 abicer W. 10 heleth vnd den kindern eſriel W. 11 kindern (3) W. 14 galaath W. 16 **der**] + allein tochter W, *gestrichen*. maala vnd noa egla W.

vatters: vnd manaſſe dem geuielen ·x· erb on daz v. 5.
l galaad vnd baſan anderthalb dez iordans. Wann 6.
tôchter manaſſe die beſaſſen das erbe in mitzt ir
. Wann daz land galaad daz viel in dem loß der
manaſſe die do warent vberig. Wann das zyl 7.
ıaſſe das was von aſer machmata die do ſchawet
ıen· vnd get aus zů der zeſwen bey den entwelern
brunnen taſphue. Wann manaſſen dem geuiel 8.
lande taphue· das do iſt bey den enden manaſſe
l der ſún effraim zů einem loß. Vnd das zyl des 9.
in tals ſteyg ab zů mittemtag dez bachs der ſtet
aim· die do ſeint in mitzt der ſtat manaſſe. Daz
des baches manaſſe vnd ſein aufgang iſt zů dem
:e von aquilon: alſo das die beſitzung effraim 10.
t von mittemtag vnd manaſſe von mitternacht·
. ietweder beſchleuſt daz mere: vnd ſy werden zů
ıen gefúget von mitternacht vnder dem geſchlecht
: vnd von dem aufgang vnder dem geſchlechte
:har. Vnd das erb manaſſe was in yſachar vnd 11.
ıſer· berſan vnd ſeine dôrffer· vnd jeblaan mit
ı dôrffern· vnd die entweler dor mit iren ſteten·

*

23 **dem**] *fehlt* K—Oa. 24 ienhalb PSK—Oa, enhalb ZAZcSa. ıôchtern AZcSa. **die** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. in miten P, ıitt Z—Oa. 26 Aber Z—Oa. **daz** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. ı] das Z—Oa. 27 waren die anderen. vnd das ende Z—Oa. **las**] *fehlt* K—Oa. aſermachmata MEP, aſer machimata K—Sc. ſichem Zc—Oa. gerechten E—Oa. **den**] des S, dem Sa. ıern P, eynwonern Z—Oa. 30 taphue E—Oa. manaſſem c, manaſſe OOa. **dem**] *fehlt* K—Oa. 31 manaſſt EP, nanaſſe). 32 **vnd**] *fehlt* K—Oa. **zyl**] ende Z—Oa. 33 rôrigen Oa. **dez**] das P. ſtat P. 34 in miten P, in mitt Z—Oa. ; Z—Oa. 35 **zyl**] ende Z—Oa. 36 mittnacht ZAS, mitter- ıt Zc—Oa. 37 **wirt**] ſeye Z—Oa. 38 yetweders ZcSa. **den**] + in Z—Oa. 39 **vnder**] in Z—Oa. 40 azer KGSc, SbOOa. vom Oa. anfang Sb—Oa. 42 azer ScOa. ôrffer ZS. woner P, eynwoner Z—Oa. **dor**] dar PSa.

*

26 gelaat W. 28 machinatach W. 29 ſichem W. 30 caſfue 31 caſphue W. 34 ſtet W. 42 betſan W. leblaan W.

vnd die entweler endor mit iren dŏrffern · vnd zegleich-
er weys die entweler thanach mit iren dŏrffern · vnd
die entweler maggeddo mit iren dŏrffern · vnd daz
v. 12. dritteyl der ſtat nophech. Die ſún manaſſe mochten
nit verkeren diſe ſtete · wann chananeus der het ſy
13. gewunnen zeentwelen in ſeim land. Wann dornach
do die ſún jſrahel wurden geſterckt ſy verkerten die cha-
naneer vnd machten ſy dienſthaftig · vnd erſchlů-
14. gen ir nit. Vnd die ſún ioſephs die redtten zů io-
ſue vnd ſprachen. Worumb haſtu mir gegeben daz
lande des loſs vnd ein ſeilin czů der beſitzung: ſo ich
bin an einer micheln menig · vnd mich der herr hat
15. geſegent. | Ioſue ſprach zů in. Biſtu ein michels
volck ſteyg auf zů dem wald vnd hawe dir die weyt
in dem land phereſei vnd raphaim: wann die beſitz-
16. ung dez bergs effraim iſt dir eng. Die ſún joſephs
antwurten im. Wir mŏgen nit auffſteygen zů den
bergen · ſo die chananeer die do entwelent in dem feld:
in dem do ſeint geſetzt berſan mit iren dŏrffern vnd
jeſrahel beſiczent das mittelſt tale · ſo ſy ſein nieſſen

*

44 woner P, eynwoner Z—Oa. **endor**] dor M. 45 woner P, eynwoner Z—Oa. thenach E—Oa. 46 woner P, eynwoner Z—Oa. 47 nopheth E—SaSc, nophet KGSbOOa. 48 vmbkeren Z—Oa. **diſe**] die OOa. **der**] *fehlt* K—Oa. **het ſy gewunnen**] het angehaben Z—Oa. 49 zeintwonen P, eynzewonen Z—Oa. **Wann dornach**] Nach dem aber Z—Oa. 50 warden ZcSa. **verkerten**] machten in (jm Sc) vndertan Z—Oa. 52 **ir**] ſie K—Oa. ioſeph ZcSa. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 53 Wornmb M. mir geben Z—Oa. 54 **des — beſitzung**] in die beſitzung des loß vnd des außtaylens Z—Oa. **ich bin**] pin ich S, ich auch bin Sb. 55 **an**] *fehlt* Z—Oa. groſſen PSScOOa, groſſer ZcSa. 56 groſes PScOOa, groß SZcSa. 58 pharifei EP, pherezei ZAZcSa. raphin P. 59 anßſteygen P, abſteigen OOa. 61 **die — c 3 wegen**] die eyßnin wågen gebrauchen die Chananey die do wonen in der erde des velds in der gelegen ſeien berſa (berſan KGSc, berſam SbOOa) mit iren dŏrffern vnnd ieſrahel beſitzent das mittel teyl Z—Oa. 61 wonend P. 2 iſrahel P.

*

45 chanach W. 46 macedo W. 49 **ſeim**] dem W. 52 **ſún**] + iſrahel W. 54 vnd eins ſeils W. 1 bethſan W. 2 iſrahel W.

; eyſnin wegen. Vnd joſue ſprach zů dem haus v. 17.
ephs vnd effraim vnd manaſſe. Du biſt vil volcks
l michler ſterck. Du haſt nit ein teyl | wann gee 18.
dem berg · vnd haue dir die weyte vnd gereynig ſy
ntwelen: vnd von des hin macht du fúrgen ſo
verkerſt chananeum den du ſagſt zehaben eyſnin
gen vnd zeſein den ſterckſten. *xviij*

Vnd all die ſún iſrahel die ſamenten ſich in ſylo · 1.
vnd heften do den tabernackel des gezeuges:
vnd die erd was in vnderlegt. Wann · vij 2.
ſchlecht der ſún jſrahel warn beliben die noch nit hetten
phangen ire beſitzungen | Ioſue ſprach zů in. Vntz 3.
e lang verſaumt irs treglich · vnd get nit ein zů-
ſitzen das land · das euch hat gegeben der herre got
wer vetter? Erwelt von allen geſchlechtten drey 4.
ınn · das ich ſy ſende vnd ſy gend vnd vmbgend
s land · vnd beſchribens nach der zal einer ieglichen
nig: vnd ſy bringen zů mir das ſy haben beſchri-
n. Teylt euch das land in ſiben teyl: iudas der ſey 5.
ſeinen zylen von dem land mittemtag · vnd das
us joſephs von mitternacht: ſchreybt vnder diſe 6.

*

4 ioſeph Z—Oa. 5 großer P—Oa. haſt keynen teyl. aber
Z—Oa. 6 reynige K—Oa. 7 zewonen P, eynzewonen Z—Oa.
ıd magſt dann fúrbas geen wann du Z—Oa. magſtu P. 8 **ver-
ſt]** werckeſt EP, vmbkereſt Z—Oa. **den]** des Sa, denn Sc. du
ichſt er hab Z—Oa. 9 vnd ſeye der ſterckißt Z—Oa. 10 **die** (*erstes*)]
lt OOa. **die** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. hand ſich geſamlet P. 11 **den]**
A. des teſtamentz P, der geczeúgknuß Z—Oa. 12 vnderworffen
gehorſam Z—Oa. 13 **warn]** *fehlt* Sc. 14 ir beſitzung P—Oa.
den (dem S) ſprach ioſue Z—Oa. bißs SbSc. 15 lang ſeind
tråg vnd faul. vnnd Z—Oa. **get]** + auch Sc. 17 úwern
ttern A. 18 **ſy** (*erstes*)] ſich S. **ſende]** ſeind Zc. 19 be-
ıreyben das Z—Oa. **der zal]** ende Z—Sa. 20 vnnd bringen
-Oa. geſchriben E—Oa. 21 **der]** *fehlt* K—Oa. 22 in
inem teyl P, in ſeynen enden Z—Oa. 23 ioſeph Z—Oa. mitt-
ıcht Z—Sa. Beſchreybent Z—Oa.

*

4 **vnd** (*erstes*)] *fehlt* W. 17 **allen]** + den W.

daz mittelſt land in ſiben teyl: vnd alſuſt kumpt zů
mir· daz ich euch all hie leg daz loß vor eurem herren
v. 7. got: wann der teyl der ambechter iſt nit vnder euch·
wann das opffer des herrn ditz iſt ir erb. Wann gad
vnd ruben vnd daz halb geſchlecht manaſſe die haben
ietzund entphangen ir beſitzungen· zů dem land oſten
anderthalb des iordans· die in moyſes der knecht des
8. herrn gab. Vnd do ſy aufſtůnden das ſy giengen zů
beſchreyben das land: ioſue der gebot in ſagent. Vmb-
get das land vnd beſchreybet es· vnd kert wider zů
mir das ich euch hie lege das loß vor eurem herren
9. got in ſylo. Dorumb ſy giengen vnd vmbgiengens
vnd teyltens in ſiben teyl· vnd ſchribens an ein bůch
10. vnd kerten wider zů ioſue in die herbergen ſylo. Er
legt die loß vor dem herrn got in ſylo: vnd teylt daz
11. land den ſúnen jſrahel in ſiben teyl. Vnd das erſt loß
der ſún benyamin daz ſteyg auf durch ir ingeſind·
das ſy beſeſſen das lande vnder den ſúnen iuda vnd
12. vnder den ſúnen ioſeph. Vnd ir zyl das was gend
von dem iordan gegen aquilon· nach der ſeyten dez
lands mitternacht iericho· vnd dornach ſteyg auf zů
den bergen gegen dem vndergange vnd kam in die
13. wúſt bethſamen· vnd vbergieng zů mittemtag ge-
gen luſam ſy ſelb iſt bethel: vnd ſteyg ab in aſtaroth

*

24 mittel lande Z—Oa. vnd kumment her zů Z—Oa. 25 allen Z—Oa. 26 ambetter P, leuiten Z—Oa. 27 ab priesterſchafft des herren iſt ir erb. Aber Z—Oa. ditz] d 28 die] *fehlt* K—Oa. 29 yetz S. beſitzungen gegen dem gang (anfang SbO) Z—Oa. 30 ienhalb PK—Oa, enhalb Z 32 der] *fehlt* K—Oa. 34 euch] *fehlt* SbOOa. 35 vnd] + Sc. vmbgiengen vnd teylten K—Oa. 36 beſchriben K an] in Z—Oa. 40 den ſünen OOa. daz] *fehlt* K—Oa. 4 ende Z—Oa. das] *fehlt* PK—Oa. was gend] gieng Z 43 mitternacht Z—Oa. 44 land Sa. mittnacht Z—SaO gen ZcSa. vnd gieng darnach auff Z—Oa. 45 gen dem 46 bethſamen — 47 luſam] bethauen. vnd gieng bey luſam mittag (mittemtag K—O) Z—Oa. 47 atharoth ZASK—Oa, at Zc, ateroth Sa.

*

44 jercho W. dornach] *fehlt* W.

ldar an dem berge der do ift zů mittemtag des ny-
rften teyles bethoron· vnd neyget fich vnd vmb- v. 14.
eng bey dem mere zů mittemtag des bergs der do
hawet bethoron gegen affricum. Vnd fein zyl die
int in chariathbaal· die do ift geheiffen chariathi-
in ein ftat der fún iuda ditz ift das lande gegen dem
ere vnd dem vndergang. Wann von dem teyle 15.
ittemtag geet aus das zyl chariatharin gegen den
eren· vnd kumpt vntz zů dem brunn der waffer
ptoa. Vnd fteygt ab in dem teyl des bergs der do 16.
awt daz tal der fún ennon· vnd ift gegen dem land
itternacht in dem euferften teyl des tals raphaim:
d fteygt ab in gehennon das do ift ein tal ennon·
mittemtage bey der feyten iebufei· vnd kumpt
dem brunn rogel | vnd vberget zů aquilon· vnd 17.
t aus zů enfemes das ift dem brunn des funnes:
d vberget zů den zylen die do feint von der auffstey- 18.
ng adomim: vnd fteygt ab zů habemboen das ift
dem ftein boen des fun ruben· vnd vberget von
r feyten aquilons zů den felden: vnd fteyget ab in
e eben | vnd fúrget gegen aquilon bethagla: vnd 19.

*

48 **dem**] den PZc. mittag ZcSa. des nynderen (nyderen AZcSa yndern K—Oa) bethoron Z—Oa. 49 **vnd vmbgieng bey**] vmbgend egen (gen Oa) Z—Oa. 51 **zyl**] außgeng Z—Oa. **die**] *fehlt* PK—Oa. 2 thariachbaal M, chariachbaal EP. thariathiarin M, chariathiarim E—Oa. 53 **ein**] die K—Oa. 54 **vnd**] czů Z—Oa. Aber gen mitemtag Z—Oa. 55 thariathiarin M, chariathiarim E—Oa. gegen dem mere E—Oa. 56 biß SbSc. **dem**] den S. 57 nepthoa K—Oa. 58 **dem land**] *fehlt* Z—Oa. 59 mitnacht OOa. den aufferten Sa, 61 mittag Z—GOOa. iebufeim Z—Oa. 1 vnd get gen mittnacht (mitternacht K—Sc, mittag Oa) Z—Oa. 2 eufemes MEP. ift czů dem brunn der funnen Z—Oa. 3 **auffteygung**] gegent des auffgangs Z—Oa. 4 adomyn K—Oa. 5 funs K—Oa. 6 aquilon EP, mitternacht ZASK—Oa, mitnacht ZcSa. 7 mitternacht ZASK—Oa, mitnach Zc, mitnacht Sa.

*

49, 51 becheron W. 52 chariacierim W. 55 chariathiarim W. 1 ragel W. 4 abemboen W. 7 **bethagla**] + in dem end dez iordanz W, *gestrichen*.

ſein auſgeng ſeint gegen der zungen des geſaltzen
mers von aquilon in dem end des iordans· zů dem
v. 20. land oſten ſein zyl iſt von dem aufgang. Ditz iſt die
beſitzung der ſún beniamin durch ire zyl vnd durch
21. alle die ingeſind in dem vmbgang. Ir ſtet waren
22. iericho vnd bethagla vnd daz tal caſis | betharaba vnd
23. ſamaraim ebethel | vnd auim vnd offara vnd affora
24. | das dorff hemona vnd offin vnd gabee ·xij· ſtet vnd
25. 26. ir dǒrffer. Gabaon vnd rama vnd beroth | vnd meſ-
27. phe caphara vnd amoſa | vnd recen iarephel vnd tha-
28. rela | vnd ſela heleph vnd iebus die do iſt jheruſalem· ga-
baad vnd cariath: xiiij· ſtet vnd ire dǒrffer gegen
dem land mittag. Alle ſtet werden entzampt ·xxvj·
Ditz iſt die beſitzunge der ſún benyamin nach iren
ingeſinden. *Das ·xix· Capitel*

1. Das ander loß der ſún ſymeon gieng aus durch
2. ir geſchlechte: vnd ir erb was in mitzt der
beſitzung der ſún iuda berſabee vnd ſabee vnd
3. 4. molada | vnd aſerſua baala vnd aſem | vnd heltholad

*

9 mittnacht Z—Sa, mitternacht K—Oa. 10 **land]** *fehlt* [illegible] **oſten]** mittemtag ZASK—Sc, mittag ZcSaOOa. vom OOa. 11 [illegible]y. — 12 **vmbgang]** zil in dem (erm Sa) vmbgang vnd (+ auch Sc) du[illegible]ch alle ir eingeſind Z—Oa. 13 becharaba ZAS. 14 ſamaruim Sb. vnd bethel Z-Oa. **vnd** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. **offara vnd]** affara vnd E—SbOOa, *fehlt* Sc. **affora]** offora EZ—Sa, offara P, ofra K—Oa. 15 offni E—Oa. 16 roma EP. **meſphe]** + vnd K—Oa. 17 **recen]** + vnd SbOOa. 18 **jheruſalem]** + vnd SbOOa. gabath Sc. 19 **gegen** — 20 **mittag]** *fehlt* Z—Oa. 20 Aller ZcSa. miteinander P—Oa. 24 in mit P—Oa. 25 **vnd** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 26 moloda A. **vnd** (*drittes*)] *fehlt* OOa. beltholad E—Oa, + vnd K—Oa.

*

13 jercho vnd vetagla W. **caſis]** thaſis vnd W. 14 Semaraim vnd bethel W. **offara]** affara W. **affora]** Oſita W. 15 **hemona]** heſmeny W. gabae W. 17 kaffera vnd ennoſa Recem jarehel vnd tharala W. 18 zela Eleph W. 19 **gegen** — 20 **xxvj]** *fehlt* W. 25 **berſabee]** + vnd molada W. **ſabee]** ſabaee W. 26 aſerſiial Bala vnd aſen vnd heltholach W.

ıularma | vnd ſicelech vnd beth marchaboth vnd v. 5.
ſua | vnd beth lepaboth vnd ſarohem: xiiij· ſtet 6.
ir dörffer. Ayn vnd remon vnd athar vnd 7.
ı vier ſtet vnd ir dörffer. Alle die dörffer durch 8.
allumb der ſelben ſtet bis gen adbalaad berrameth
ən dem lande mitternacht. Vnd alle die ſtette
en ·xvij. Ditz iſt daz erb der ſún ſymeon· nach
geſchlechten | in dem ſeilin vnd die beſitzunge der 9.
iuda· wann es was das merer: vnd dorumb be-
ən die ſún ſymeon nach iren geſchlechten in mitzt
erbs. Vnd das dritte loß der ſún zabulon das viel 10.
ɔh ir geſchlecht: vnd daz zyl der beſitzung der ſún
ılon ward gemacht vntz zů ſarith. Vnd ſteygt 11.
von dem mere vnd medala· vnd kumpt in del-
əth vntz zů dem bache der do iſt gegen ieconam·
kert wider von ſarith gegen oſten in die enden 12.
lech vnd thabor vnd geet aus zů dabireth: vnd
gt auf gegen iaſie· vnd von dann vberget es 13.

*

27 ſiceleg Z—ZcK—Oa, ſiteleg Sa. 28 ſarohen GOa. xiij. ı Z—Oa. 29 Aym Sa. 30 **die**] *fehlt* OOa. 31 **allumb**] ſchwaiff Z—Oa. 31 adbaaad S, balaad K—Oa. herramech ?, bercameth Z—Oa. 32 mitnacht ZcSa. 34 dem ſtricklen der beſitzung Z—Oa. 35 **das**] der A. 36 in miten P, in ; Z—Oa. 37 **zabulon**] zabu M. **das** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. zyl] ende Z—Oa. 39 **ward**] was Sa. **gemacht**] *fehlt* Z—Oa. SbSc. ſarich M. geet auff Z—Oa. 40 medalaa Z—Oa. ıaſech M—Sa, delblaſeth KGSbOOa, delbalaſeth Sc. 41 biß SbSc.] den ZS. ieconan K—Oa. 42 ſarich MEP. gegen dem ʒang Z—Oa. 43 ſicelech E—Oa. dabereth E—Oa.

*

27 bethulama W. bethmar ſaboch W. **vnd** (*letztes*)] *fehlt* 28 betlebaoch vnd ſaron ·xiij· ſtet W. 29 **Ayn**] Alan W. aſam di ·iiij W. **Alle** — 33 **ſún**] Alle dörffer in dem vmring ſtet vncz piz zu balach berrameth gegen ſudichen teil daz iſt daz der kinder ſymeon. Aller der ſtet warn xiiij· vnd ire dörffer gegen ı land mittag. Dicz iſt daz erb der ſün W. 40 dezbazeth W. tenam W. 43 ſedelech vnd thabar W. **vnd** (*zweites*)] *tr.* W. abireth W. 44 iaphie W.

zů dem lande oſten gethefer vnd thacaſim· vnd get
v. 14. aus in remon amphar vnd noa· vnd vmbget zů a-
quilon vnd nathon. Vnd ſein auſgang iſt das tal
15. jeptahel | vnd cathetheth naalol vnd ſemron vnd ie-
daba vnd bethleem: vnd ·xij· ſtet vnd ire dŏrffer.
16. Ditz iſt das erbe der geburt der ſún zabulon durch
17. ir geſchlecht: die ſtet vnd ire dŏrffer. Iſachar dem
18. gieng aus das vierd loß durch ſeine geſchlecht: vnd
19. ſein erbe waz ieſrahel vnd caſaloth vnd ſunem | vnd
20. affraym vnd ſenon vnd naarath | vnd raboth vnd
21. ceſien haemes | vnd rameth vnd henganni vnd hena-
22. da vnd bethſeſes· vnd ſeine zyl kam bis gen tabor
vnd ſeeſima vnd bethſemes vnd ſein auſgeng waren
23. vmb den iordan ·xvj· ſtet vnd ire dŏrffer. Ditz iſt
die beſitzung der ſún yſachar durch ir geſchlechtte
24. die ſtet vnd ire dŏrffer. Vnd das fúnft loß viel der
25. geburt der ſún aſer durch ir geſchlecht: vnd ir zyl
26. waz alchat vnd cali vnd bethon vnd axab | elamme-
lech vnd amaad vnd meßal· vnd es kam vntz zů dem

*

45 **lande oſten**] auffgang Z—Oa. 46 mitternacht ZASK—Oa, mitnacht ZcSa. 48 iepthahel EZcSa, iephahel PZAS, ietphahel K—Oa. catheth naalon EP, cathether naalol ZASKGSbOOa, cathethet naalol ZcSa, catheth ernaaol Sc. ſermon Z—Sa. iedoba A. 49 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. 51 **dem**] *fehlt* K—Oa. 53 iſrahel PSa. ſunen Z—Oa. 54 effraim S. rabot ZASOOa. 55 ceſion K—Oa. ramoth SbOOa. heugami M, hinganni P, hengām A. benada M. 56 **vnd** (*erstes*)] + auch Sc. bethſeſes M. thabor K—Oa. 57 bethſames Z—Oa. 58 **vnd**] + auch Sc. 60 **vnd**] + auch Sc. geuiel Z—Oa. 61 azer K—Oa. **zyl**] ende Z—Oa. 1 bethen Z—Oa. **axab**] arab POa, + vnd K—Oa. elimeleth E—Sa, elimelech K—Oa. 2 amath Sb. **es**] *fehlt* Z—Oa. biß Sb—Oa.

*

46 amptar W. 48 ieptael vnd Cathel vnd ſemām vnd iedula W. 49 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* W. 53 iezrahel Calafoch W. 54 effraim Senon W. **raboth**] rabbit W. 55 ceſion anbes vnd rameth vnd eugarim vnd enadda W. 56 bethfazes vnd ſeiñ kreiß kümet piz zu thabor W. 57 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* W. Bethſames W. 61 **durch ir geſchlecht**] *fehlt* W. 1 algath W. **axab**] aſaphat W. 2 vnd emach vnd mezbal W.

nel des meres vnd ſyor labanath: vnd kert wider v. 27.
ən oſten bethagon vnd gienge vntz zů zabulon
zů dem tal ieptuel gegen aquilon in bethſemech
neiel: vnd get aus zů der winſter cabul | vnd acram 28.
roob vnd amon vnd chana vnd kert wider vntz
ler micheln ſydon: in orma vntz zů der veſten ſtat 29.
·um vnd vntz czů oſam vnd ſein auſgenge die
den in dem mer von dem ſeylin azyba | vnd am- 30.
vnd afeg vnd roob ·xxij· ſtet vnd ire dőrffer.
: iſt die beſitzung der ſún aſer durch ir geſchlecht 31.
ſtet vnd ire dőrffer. Das ſechſt loß der ſún nep- 32.
n viel durch ir ingeſind: vnd das zyl vieng an 33.
belech vnd helon ſamanim· vnd adami die do iſt
əb vnd iebnahel· vntz zů lecun vnd ir auſgang
: zů dem iordan: vnd das zyl keret wider gegen 34.
vndergange in azanoth thabor· wann do von

*

4 **oſten**] dem auffgang Z—Oa. bethdagon Z—Sa, bethtagon GSc. vnd durch get Z—Oa. **vntz**] biß SbSc, *fehlt* OOa. **d**] vntz M—SbOOa, biß Sc. ieptael E—Oa. mittnacht Sa, mittnach Zc, mitternacht K—Oa. bethſemeth EP, bethemeth Sa, bethemet K—Oa. 6 glincken E—Sa, lincken K—Oa. m A, acran Zc, accan Sa. 7 **chana** — 8 **ſydon**] chana vntz Sb—Oa) czů der groſſen (groſſe Z) ſtat ſydon vnd keret wider Oa. 8 groſſen P. arma ZAS. 8, 9 biß Sb—Oa. 9 **die**] K—Oa. 10 in das mőre von dem ſtricklen acziba Z—Oa. **amma**] na P. 12 azer K—Oa. 14 geuiel Z—Oa. 15 beleb Z—Sa, be- K—Oa. helom. ſannanim K—Oa. adann SbOOa. 16 bißs c. lecum AS, lecon K—Oa. 17 bißs Sb—Oa. zům Oa. zauoth Z—ZcKScOOa, aſauoth Sa. **wann**] vnd Z—Oa.

*

3 ſior berbanat W. 5 ieptael W. 6 acceram W. 7 cane 8 orina W. 9 biz zu eiſam vnd ſein auzfart wirt W. 10 der ſnur acziba vnd amima W. 11 affeth vnd raab W. durch ſein magenſchaft vnd ire ſtete W. 13 **Das** — 14 **an**] der ler neptalim daz ·vj· lozz vil durch ſein geſinde vnd anhub ſich reiß W. 15 helech vnd helem zu ſanaim vnd addaim di iſt W. netes vnd jebnael W. letun W. ir auzziben piz zu W. **das** — 18 **von**] widerkert ir kreiß gegen weſten zu aznoth vnd czu or vnd uon dann W.

get es aus zů vcuca vnd durchget in zabulon wider
mittag vnd in aſer wider den vndergang· vnd in
iuda zů dem iordan wider den aufgang der ſunnen
v. 35. | die veſteſten ſtet: aſſedim ſer vnd ammad vnd rech-
36. 37. ath vnd cenereth | vnd edema vnd arama aſor | vnd
38. cedes vnd edray naſor | vnd ieron vnd magdihel ho-
rem vnd bethanath vnd bethſemes ·xix· ſtet vnd
39. ire dörffer· Ditz iſt die beſitzung des geſchlechttes
der ſún neptalim durch ir geſchlechte: die ſtet vnd
40. ire dörffer. Dem geſchlecht der ſún dan dem gieng
41. aus das ſibent loß durch ir ingeſind: vnd das zyl ir
beſitzunge was ſaraa vnd heſtual vnd hairſemes·
42. daz iſt die ſtat der ſún | ſelebin vnd ahialon vnd ie-
43. 44. thela | helon vnd themna vnd achron | helcheten iebton
45. vnd baalad | iud vnd bane vnd barach vnd iethrem-
46. mon | vnd ihercon vnd arechon· mit dem zyl das do

*

19 **es**] *fehlt* Z—Oa. vcuta M. 19, 20 **wider**] gegen Z—Oa. 20 azer K—Oa. **den**] dem Z—Oa. 21 **wider den**] gegen dem Z—Oa. 22 veſtenſten EP, bewartiſten Z—Oa. **rechath — 23 vnd** (*drittes*)] *fehlt* ZASK—Oa. 23 cecenerech MEP. azor K—Oa. 24 horen S. 25 bethanad S. betchſimes A. **vnd** (*letztes*)] + auch Sc. 26 Daz iſt ZASK—Oa. 28 **dem**] den P, *fehlt* K—Oa. 29 **zyl**] + durch Sb. 30 heſtaul EP, heſtaol ZAZcK—Oa, heſtoal S, beſtaol Sa. hawſemes M, hayrſeines E, hayr ſeines P—Zc, hayr ſemes Sa—Sc. 31 ictela Sa. 32 thema Sa. heltzeten EP. 33 barath E—Oa. iechremmon MEP, ihetremon K—Oa. 34 **vnd** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa.

*

19 **aus**] *fehlt* W. zu nota vnd durchczeuhet in zabulon kegen mittemtag. 20 aſer gegen weſten W. 21 judeam W. gegen der ſunnen aufgang gar wol gemaurte ſtete W. 22 aſedym yaſer vnd amach vnd rethata W. 23 cenerech W. **vnd** (*drittes*)] *fehlt* W. 24 **edray**] Sedrey W. jeron Mabdahel W. 25 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* W. 26 Daz W. 27 kinder neptalim durch ſein magſchaft ſtet W. 28 **Dem — 30 was**] Vnd auzgezogen iſt daz ·vij· lozz dem geſlecht der ſün dan durch ir geſinde vnd ez waz der kreiß ſeiner beſitzung W. 30 **heſtual**] Eſchalon W. vnd aer ſemes W. 31 ſelebyn bra vnd ahyalon jethala W. 32 **themna — 35 anſchaut**] temna achron heltecen iepten vnd balalath lud benebrath vnd getremman vnd gerckan vnd arickon mit ſeinen kreißen der da ſicht gegen W.

ıſchaut ioppen | vnd ſy wurden beſchloſſen mit dem v. 47.
.d. Vnd die ſún dan ſtygen auf vnd ſtritten wider
:em· vnd gewunnen ſy· vnd ſchlůgent ſy in dem
and des waffens: vnd beſaſſen ſy vnd entwelten
ir: ſy rieffen iren namen leſem dan von dem na-
en dan irs vatters Ditz iſt die beſitzung der geburt 48.
r ſún dan durch ire geſchlecht ·xvij· ſtet vnd ire
rffer. Vnd do er het erfúlt zeteylen das land mit 49.
s allen durch ir geſchlecht· die ſún jſrahel die gaben
ue dem ſun nun die beſitzunge in mitzt ir | nach 50.
n gebot des herren die ſtat thannathſaraa an dem
rg ephraim die er yſch. Vnd er baut die ſtat· vnd
welt in ir. Ditz ſeint die beſitzungen die elieſar 51.
: pfaff vnd ioſue der ſun nun vnd die fúrſten der
eſind vnd die geburt der ſún jſrahel teylten mit loß
dem herren in ſylo· zů der túre des tabernackels
gezeugs: vnd teylten das land. *xx*

Vnd der herr redt zů ioſue ſagent. Red zů den 1.
ſúnen jſrahel vnd ſprich zů in. Scheyt die ſtet 2.
der flúchtigen von den ich hab geredt zů euch
ch die hant moyſes: das do flúche zů in ein ieg- 3.
ler der do ſchlecht die ſele vnwiſſent· vnd mo̊ge
flihen den zorn des nechſten· der do iſt ein recher
s plůtz· | ſo er iſt geflohen zů einer der ſtet: vnd er 4.

*

35 anſchant M. ſy wurden] wirt Z—Oa. mit den enden
-Oa. 36 ſteigen ZASK—Sc. ſtreitten ZASK—Sc. 37 leſen
gewanen ZcSa. 38 wonten P—Oa. 39 ir vnd hieſſen
-Oa. leſenidam M, leſen dan Z—Sa. von] auß Z—Oa.
het volbracht Z—Oa. mit] + dem Z—Oa. 43 allen] yegkli-
n Z—ZcK—Oa, yetlichen Sa. die (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 44 in
en P, in mitt Z-Oa. 45 thannathſara P, thannathſaraan Sa.
yſch] hieſch SK—Oa, + oder begeret Z—Oa. 47 wonet P—Oa.
itzung Z—Oa. 48 prieſter P—Oa. die] der S. 49 die]
: Z—Oa. 50 vorm P. 51 der gezeúgknuß Z—Oa. 52 redt]
t geredt P. 55 moyſi Z—Oa. fleúcht E, flúcht P. 57 dem
n Z—Oa. 58 ſo er fleúcht Z—Oa. vnd ſoll ſtan vor dem
Z—Oa.

*

40 uater W. 45 tannaſara W. 50 vorm W. 58 dirr ſtete W.

ſte vor den toren der ſtat· vnd red zů den alten der
ſtat· die ding die in beweren zeſein ein vnſchedlichen:
vnd alſuſt entphahen ſy in· vnd gebent im ein ſtat
v. 5. zeentwelen. Vnd ſo der recher des plůtes im nach- [70b]
uolgt er werd nit geantwurt in ſein hende· wann
er hat geſchlagen ſeinen nechſten mißkennent· vor
zweyen tagen oder vor dreien tagen iſt er nit bewert
6. zeſein geweſen ſein feind. Vnd er entwel in der ſtat
vntz das er ſte vor dem vrteyle widergebent die ſach
ſeiner tate: vnd ſo der michel pfaff geſtirbet der do
wirt in dem zeyt. Denn ker wider der manſchlecht
vnd gee in die ſtat vnd in ſein haus von dem er iſt
7. geflohen. Vnd ſy ordenten cedes in galile dez bergs
neptalim· vnd ſichen an dem berg effraim· vnd cha-
8. riatharbe ſy ſelb iſt ebron an dem berge iuda: vnd
anderthalb des iordans gegen dem land oſten iericho
ſchickten ſy boſor die do iſt gelegen in den felden der
einȏd von dem geſchlecht ruben· vnd von dem ge-
ſchlecht gad ramoth in galaath· vnd von dem ge-
9. ſchlecht manaſſe gaulon in baſan. Diſe ſtet ſeint

*

60 beweren das er vnſchuldig ſey Z—Oa. 61 alſo ſúllen ſy in auffnyemen vnd ım geben ein ſtat Z—Oa. 1 zeentwonen P, dar inn er wone Z—Oa. **im**] in S. 2 **er — geantwurt**] ſo ſullen ſy in nit antwurten Z—Oa. 3 vnwiſſent. noch vor Z—Oa. 4 zwey ZSZcSa. **tagen** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. drey E—Sa. 5 daz er ſey geweſen Z—Oa. wone P, wirt wonen Z—Oa. 6 biß SbSc. **vrteyle**] gericht Z—Oa. **ſach**] + auch Sc. 7 **ſo**] *fehlt* Z—Oa. groß prieſter P—Oa. ſterbe Z—Oa. 8 **wirt**] ſey Z—Oa. **dem**] der Z—Oa. manſchlechtig E—Oa. 10 ordent Z—Sa. codes S. galilea E—Oa. des perg S. 11 ſichem E—Oa. thariatharbe M. 12 **ſy**] die K—Oa. **ſelb**] *fehlt* Z—Oa. 13 genhalb P, enhalb Z—Sa, ienhalb K—Oa. **dem land oſten**] mittemtag ZASK—Oa, mittag ZcSa. 14 ſatzten ſy Z—Oa. dem veld P—Oa. 15 **von — 16 galaath**] ramoth in galaad von dem geſchlecht gad K—Oa. 16 **gad**] + vnd Z—Sa. ramoch M. galaach M, galaad Z—Zc. **vnd**] *fehlt* Z—Sa. **von — 17 baſan**] gaulon in baſan von dem geſchlechte manaſſe K—Oa.

*

7 **ſo**] *nachtr.* W. pfaff ſtirbet W, *nachtr.* 11 ſichem V. 13 jercho W. 14 **boſor**] boor W. **die**] + ſtat W, *gestrich*

geordente allen den ſúnen jſrahel vnd den fremden die
do entwelent vnder in· das zů im fliech der do ſchlecht
die ſele vnwiſſent: vnd er ſterb nit in der hant des
nechſten· der do begert zerechen das vergoſſen plůt:
vntz daz er ſte fúr daz volck zeeroffen ſein ſach. *xxi*

Und die fúrſten der ingeſind leui die genachten v. 1.
ſich zů eleaſar dem pfaffen· vnd zů ioſue dem
ſun nun: vnd zů den hertzogen der geſchlecht
durch alle die geburt der ſún jſrahel: vnd ſy retten zů 2.
in in ſylo dem land chanaan vnd ſprachen. Der herr
gebot durch die hant moyſes das vns wurden geben
ſtet zeentwelen vnd ire vorwerck zeweyden die vich.
Vnd die ſún jſrahel gaben von iren beſitzungen nach 3.
dem gebot des herrn· die ſtet vnd ire vorwerck. Vnd 4.
das loß gieng aus vnder dem ingeſind chaat der ſun
aaron des pfaffen von den geburten iuda· vnd ſy-
meon vnd beniamin ·xiij· ſtet: vnd den beleybungen 5.
der ſún chaath das iſt den ambechttern die do waren
vbrig· von den geburten effraim vnd dan vnd der
halben geburt manaſſe ·x· ſtet. Ernſtlich den ſúnen 6.
gerſon gienge aus das loß das ſy enpfiengent von
den geburten yſachar vnd aſer vnd neptalim· vnd
der halben geburt manaſſe in baſan· in der zal ·xiij

*

18 **den** (*erstes*)] *fehlt* OOa. 19 wonten P—Oa. zů in Sa—Oa. 20 **er**] *fehlt* Z—Oa. 21 vergeſſen ME. 22 biß SbSc. ſtee vor dem volck vnd fúrlege ſeyn ſach Z—Oa. 23 **die** (*letztes*)] *fehlt* PKGSbOOa. **genachten ſich**] giengen zů P. 24 prieſter P—Oa. 25 **den**] dem G. 26 **die**] *fehlt* OOa. **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 27 des lands Z—Oa. chanain M. 28 moyſi Z—Oa. gegeben Zc—Oa. 29 **ſtet**] + darinn Z—Oa. zewonen P—Oa. ir vorſtett Z—Oa. 31 **vnd**] *fehlt* Sb. **vorwerck**] vorſtett Z—Oa. 32 chaath Z—Sa, chaad K—Oa. 33 aarons P. prieſters P—Oa. von der geburdt Z—Oa. 34 **beleybungen**] anderen Z—Oa. 35 thaach M, caath EZAK—Oa. ambetern P, leuiten Z—Oa. 37 **Ernſtlich**] Vnd P, Auch Z—Oa. 40 beſan Sc.

*

W. 28 gegeben W, *nachtr.* 31 **vorwerck**] uor ſtet W. 32 chaac 35 chaach W.

v. 7. ſtet. Vnd den ſúnen merari durch ir geſchlecht von
den geburten ruben vnd gad vnd zabulon ·xij· ſtet
8. Vnd die ſún jſrahel gaben den ambechtern die ſtet vnd
ire merckt· ſy gaben ſy allen mit dem loß: als der herr
9. het gebotten durch die hant moyſes. Von den ge-
burten der ſún iuda vnd ſymeon gab ioſue die ſtet
10. der namen ſeint diſe· den ſúnen aarons durch ire
ingeſinde chaath des leuitiſchen geſchlechtz· wann
11. das erſte loß gieng aus: zů chariatharbe des vatter
enach die do iſt geheyſſen ebron an dem berg iuda·
12. vnd ir fleck allumb. Wann die ecker vnd ire dǒrffer
13. die gaben ſy zebeſitzen caleph dem ſun iephone. Dor-
umb er gab den ſúnen aaron des pfaffen hebron die
ſtat der flucht vnd ire flecken vnd lobnam mit iren
14. 15. merckten· vnd iether vnd yſthimon | vnd helon vnd
16. dabir | vnd ayn vnd iethan vnd bethſames mit iren
merckten ·ix· ſtet· als es iſt geſagt von den zweyen
17. geſchlechten. Wann von der geburt der ſún benya-
18. min gabaon vnd gabae | vnd anothoth vnd almon
19. mit iren merckten vier ſtet: alle die ſtet der ſún dez

*

41 die ſún Z—Sa. 42 **ſtet**] *fehlt* P. 43 ambettern P, leuiten Z—Oa. 44 **merckt** — 45 **moyſes**] vorſtett als der herr gebotten het durch die hand Moyſi. vnnd gabens (gaben die K—Oa) yglichen (yeglichem SK—Oa) mit dem loß Z—Oa. 47 **den**] die E. aaraons M, aaron ZcSa. 48 chaach M, chath E—Sa. 49 tha-riatharbe M. **des**] das P. vatters Z—Oa. 50 hebron E—Sa. 51 ir vorſtett zering vmb. Aber Z—Oa. 52 **die**] *fehlt* K—Oa. geben S. iephonē M, iepone P. 53 Aarons Oa. prieſters P—Oa. ebron K—Oa. 54 czůflucht Z—Oa. lobnan G. **iren**] yre S. 55 yſchimon M. 58 Aber Z—Oa. **der ſún**] *fehlt* OOa. 59 **gabae**] gabee ZAK—Oa, gaber S. anathoth E—Oa. 60 **merckten**] vorſtetten Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa.

*

48 chaach W. 49 **gieng**] + in W. 51 **fleck**] uor ſtet W. 53 ebron W. 54 ire uor ſtet vnd lebnam W. 55 uorſteten jether vnd jſtymon W. 56 aym vnd jethbam W. 57 uor ſteten ·ix· ſtet alz do geſchriben iſt von zwein W. 58 Aber von dem geſlecht der kinder W. 59 anathot W. 60 **merckten**] uor ſteten W. **alle** — 61 **ent-ſampt**] alle ſtet mit ein ander der ſün aaron dez priſters W.

ſſen aarons der waren entſampt ·xiij· mit iren
ken. Wann ditz iſt die gegeben beſitzung den an- v. 20.
n durch die ingeſind der ſún chaat dez leuitiſchen
chlechttes. Von der geburt effraim die ſtete der 21.
:ht ſichem an dem berge effraim mit iren flecken
l gazer | vnd gebſam vnd bethoron vier ſtete mit 22.
ı flecken. Vnd von der geburte dan helteco vnd 23.
›athon | vnd haialon vnd gethremon vier ſtet mit 24.
ı flecken. Wann von der halben geburt manaſſe 25.
ach vnd gethremmon zwu ſtet mit iren flecken
e die ſtet die do ſeint gegeben den ſúnen chaath 26.
inwendigeſten wirdikeite der ſeint ·x· vnd ire
ken. Vnd den ſúnen gerſon des leuitiſchen ge- 27.
lechtz gab er von der halben geburt manaſſe die
; der flucht· gaulon in baſan vnd boſram zwu ſtet

*

61 prieſters P—Oa. aaraons M, aaron ZcSa. **der**] *fehlt* ı. miteinander P, alleſambt Z—Oa. 1 **Wann** — 3 **gelechttes**] Aber der (den OOa) andern durch die eyngeſind der ſún th (chaath SSa) des geſchlechts der leuiten iſt geben diſe (die S) tzung Z–Oa. 2 thaac M, thaack E, chaath P. 4 zůflucht Oa. ſichen K—Oa. 5 gazar A. gebſom S. 6 heltheco Oa. 7 gaathon EP. haylon K—Oa. iethremon E–Oa. echen M. **Wann**] Vnd Z—Oa. 9 tanath M, canath E—Oa. ıremmon K—Oa. **zwu**] vnd zwů E—Sa. 10 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. ath M—S. 11 inwendigen P, nynderen ZSKG, nyderen ASbOOa, ıderen Sc. **vnd ire**] mit yren S. 12 **Vnd**] + auch Sc. ı leuitiſchen geſchlåcht S. 14 zůflucht Z—Oa. boſram 3bOOa, boßrom S.

*

1 **flecken** — 4 **flecken**] uor ſteten der andern fürwar durch di gele der kinder chaach dez leuitiſchen geſlechts iſt gegeben di beıung uon dem geſlecht effraims. di flucht ſtat ſichem mit iren uor ſern auf dem perg effraim W. 5 **gazer** — 6 **helteco**] gaſor l Cepſam vnd becheron mit irm uorhauſe ·iiij· ſtete uon dem ge:ht dan Elthete W. 7 gebbethon vnd amlon vnd geth remon W. **r** — 8 **geburt**] mit iren uorheuſern ·iiij· ſtet dornoch uon dem ben geſlecht W. 9 **tanach**] *fehlt* W. vnd auch geth romen ; iren uor heuſern czwu ſtet W. 10 **Alle** — 12 **flecken**] alle t ·x· vnd der ſelben uorheuſer gegeben wurden den ſünen chaach· ' niderſten grades W. 12 kindern W. 13 uon dem halben lecht W. 14 czuflucht W. **in**] vnd W. **boſram** — 15 **ınn**] boſram mit iren uor heuſern ·ij· ſtet Dornach W.

v. 28. mit iren flecken. Wann von dem geſchlecht yſachar
29. ceſion vnd dabreth | vnd iaramoth vnd engannim·
30. vier ſtet mit iren flecken. Wann von dem geſchlechte
31. aſer maſan vnd abdon | vnd olrath vnd roob· vier
32. ſtet mit iren flecken· Vnd von der geburt nepta-
lim cedes die ſtat der flucht in galilea vnd amothdor
33. vnd carthari vier ſtet mit iren flecken. Alle die ſtet
der ingeſind gerſon der waren ·xiij· mit iren flecken
34. Wann den ſúnen merari den leuiten der nidereſten
wirdikeit durch ir ingeſind· den iſt gegeben von der
35. geburt zabulon iecual vnd cartha | vnd damna vnd
36. naalol vier ſtet mit iren flecken. Vnd von der ge-
burt ruben anderthalb des iordans gegen iericho die
ſtat der flucht· beſor in der einôd miſor vnd iaſer
vnd iethſon vnd maſpha vier ſtet mit iren flecken

*

15 **mit iren**] vnd ire E—SbOOa, vnd auch ire Sc. **Wann**] Auch Z—Oa. 16 teſion M. **vnd** (*zweites*)] + auch Sc. **engannim** M—GSc. 17 **mit iren**] vnd ire E—SbOOa, vnd auch ire Sc. **Wann**] Aber Z—Oa. 18 **maſan**] madan S. elrath Z—Oa. rooß EP, roos Z—Sa. 19 **Vnd**] + auch Sc. 20 zůflucht Z—Oa. **vnd**] + auch Sc. 21 **vnd**] *fehlt* Z—Oa. **mit iren**] vnd ire Z—GScOOa, vnnd auch jre Sb. **flecken**] dorffer S. **die**] *fehlt* OOa. **ſtet der**] *fehlt* Z—Sa. 22 **der** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 23 Aber Z—Oa. nyderen Z—Oa. 24 **den**] *fehlt* K—Oa. **iſt**] + auch Sb—Oa. 25 iecula P. **vnd** (*zweites*)] + auch Sc. 26 naalob MEP. 27 ienhalb PK—Oa, enhalb Z—Sa. 28 zůflucht Z—Oa. boſor K—Oa. 29 iechſon MEP, iethſan S.

*

16 daberath vnd jeremoth vnd engam W. 17 **vier** — **Wann**] mit iren uor heuſern ·iiij· ſtet Aber W. 18 **maſan**] Malal vnd achā W. **olrath**] elath W. 19 **flecken**] uor heuſern W. uon dem geſlecht W. 20 di flucht ſtat cedes in gallilea vnd amot dor W. 21 vnd chartan mit iren uor heuſern ·iiij· ſtet alle ſtet W. 22 der geſinde gerſon ·xiiij· ſtet mit iren uor ſteten W. 23 Aber der kinder merari dez geſlecht dez niderſt leuitiſch grades W. 24 **ir** — 25 **iecual**] ir geſinde uon dem geſlecht zabulon iſt gegeben getheram W. 25 demna W. 26 naalon W. iren uor ſteten W. dem geſlecht W. 27 **anderthalb** — 28 **iaſer**] pei dem iordan wider di ſtat jercho di flüchtigen ſtat boſor in di wüſtnung miſor vnd jachczer W. 29 jeſon vnd maſphe W. irn uorſteten W.

Von dem geſchlecht gad die ſtat der flucht romoth v. 37.
in galaad vnd manaim vnd ezebon vnd iazer· vier
ſtet mit iren flecken. Alle die ſtet der ſún merari 38.
durch die ingeſind vnd durch ir geſchlecht der warn
xij. Dorumb alle die ſtet der leuiten in mitzt der be- 39.
ſitzunge der ſún jſrahel· der warent ·xlviij· | mit iren 40.
flecken all geteylt durch die ingeſind. Dorumb der 41.
herr gab jſrahel alles das land daz er ſich het geſchworen
zegeben iren vettern: vnd ſy beſaſſens vnd entwelten
in im. Vnd frid ward gegeben von im in alle die 42.
geburt allumb· vnd keiner der feind waz dúrſtig in
wider zeſten: wann all wurden ſy gekeret vnder irem
gebot. Ernſtlich ein wort macht keiner vppig von 43.
den die er ſich gelobt in zetůn: wann all wurden ſy
erfúllt in den dingen. *Das ·xxij· Capittel*

IN dem ſelben zeit rieff ioſue den rubenitern vnd den 1.
gaditern· vnd der halben geburt manaſſe: vnd ſprach 2.
zů in. Ir habt getan alle ding die euch hat gebotten

*

30 zůflucht Z—Oa. ramoth E—Oa. 31 galaath Sa. manaim K, *das* i *ohne punkt*; manañ G, manann SbO, manaun Sc, Manan Oa. eſebon Sa. iaſer SSa. 32 **flecken**] *fehlt* S. **die**] *fehlt* OOa. 33 **vnd**] + auch Sb. **ir**] alle SbOOa. **der**] *fehlt* OOa. 34 **die**] *fehlt* K—Oa. in miten P, in mit Z—Oa. 35 **der** (*zweites*)] *fehlt* OOa. 36 **die**] jr SbOOa. 37 alles lande OOa. **ſich**] *fehlt* Z—Oa. 38 beſaſſen das K—Oa. wonten P—Oa, + auch Sb. 39 **Vnd**] + der Z—Oa. **ward**] + auch Sb. gegehen E, geben Sa. **die**] *fehlt* OOa. 40 **allumb**] durch den vmbkreiß Z—Oa. 41 warden ZcSa. iren P—Oa. 42 **gebot**] gewalt Z—Oa. Ernſtlichen P, Wann K—Oa. **macht** — 43 **zetůn**] das er in verheyſſen het zegeben belybe eytel (vnfeſt A) Z—Oa. 42 eytel P. 43 aber Z—Sa, ſunder K—Oa. **all**] + die S. warden ZcSa. 44 **dingen**] wercken Z—Oa. 45 **dem**] der ASa—Oa. berůft P, vordert Z—Oa. die rubeniter vnd die gadditer vnd die halben Z—Oa.

*

30 di flucht ſtet Ramoth W. 31 galaath W. eſebon vnd iater W. 32, 36 **flecken**] uor ſteten W. 42 **vppig**] *fehlt* W. 43 alle W, *nachtr.* 45 dem czeit ſelben W, *die richtige folge ist durch buchstaben angedeutet.*

moyſes der knecht des herrn · vnd habt mir gehorſa-
v. 3. met in allen: ir habet nit gelaſſen euwer brůder in
langz zeyt vntz an diſen heutigen tag · ir habt behůt
4. die gebot euwers herrn gotz. Wann dorumb der herr
euwer gott hat gegeben rů vnd fride euren brůdern
als er hat gelobt: kert wider vnd get in ewer taber-
nackel vnd in das land euwer beſitzunge · das euch
hat geantwurt moyſes der knecht des herrn andert-
5. halbe des iordans: | alſo alleinlich · das ir behůt ver-
nůftiglich · vnd erfůllt mit den wercken das gebote
vnd die ee die euch moyſes der knecht des herrn hat
gebotten: das ir lieb habt euren herren got vnd get
in allen ſeinen wegen · vnd gehorſamt ſeinen geboten.
Vnd zůhafft im vnd dient im in allen euren hertzen
6. vnd in aller euwer ſele. Vnd ioſue der geſegent in
7. vnd ließ ſy. Sy kerten wider in ir tabernackel. | Wann
dem halben geſchlecht manaſſe dem het moyſes ge-
geben die beſitzung in baſan: vnd dorumb daz mit-
tel tail das do was vbrig zů dem land oſten: andert-
halb des iordans das gab ioſue zů dem loß vnder ir
ander brůder. Vnd do er ſy ließ in ir tabernackel vnd
8. het ſy geſegent · | er ſprach zů in. Kert wider zů ewern
geſeſſen in maniger enthabung vnd in reichtumb

*

48 vnd ſeit mir gehorſam geweſt K—Oa. 49 **allen**] + dingen Z—Oa. verlaſſen Z—Oa. ewern brůder ZA, yren brůder S. 50 lang zeit Z—Oa. bißs SbSc. **ir**] vnd Z—Oa. 51 got ZAS. **Wann dorumb**] Darumb aber ſo Z—Oa. 52 fryd vnd rue K—Oa. eüwer brůdern Sb. 53 **hat**] het EP. 55 en-halb Z—Sa, ienhalb K—Oa. 56 **alleinlich**] doch K—Oa. **ver-nůftiglich**] fleyſiglich K—Oa. 58 **euch**] *fehlt* ZcSa. 59 lieb hat EOa. 60 ſeyt gehorſam K—Oa. 61 **zůhafft**] anhangend Z—Oa. **im** (2)] jn Sb. allem Oa. eüwerm AOOa. 1 in (*erstes*)] *fehlt* E—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. 2 Aber Z—Oa. 3 dem (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 4 **vnd**] *fehlt* OOa. 5 **tail**] tal M—Sa. übrig gegen dem vndergang Z—Oa. genhalb P, enhalb Z—Sa, ienhalb K—Oa. 6 **das**] *fehlt* K—Oa. **ir ander**] ander ir Z—Oa. 8 **ſy**] + auch Sc. 9 **maniger enthabung**] vil habe Z—Oa.

*

56 **alſo alleinlich**] allein W. 61 all W. 3 **gegeben**] geben W. 9 reichtumen W.

t ſilber vnd mit gold vnd mit ere vnd mit eyſen
l mit manigem gewand. Teylt den raub der feind
; euren brúdern. Vnd die ſún ruben vnd die ſún v. 9.
l vnd die halb geburt manaſſe die giengen hin·
l kerten wider von den ſúnen jſrahel· in ſylo die do
gelegen in chanaan: das ſy giengen in galaath
das lande ir beſitzung· das ſy hetten behabt nach
ı gebot des herrn in der hant moyſes. Vnd do ſy 10.
ren kommen zů den grebern des iordans in dem
d chanaan: ſy bauten ein elter bey dem iordan in
er vngeenten hȏch. Vnd do das hetten gehort die 11.
jſrahel· vnd es zů in hetten gebracht gewiß botten
ſúne ruben vnd gad vnd dem halben geſchlecht
naſſe ſich haben gebauwet ein alter· in dem land
ınaan auf den bergen des iordans wider die ſún
ıhel: | ſy ſamentten ſich alle in ſylo· das ſy aufſtigen 12.
l ſtritten wider ſy. Vnd vnder das ſanten ſy zů 13.
in daz land galaad finees den pfaffen des ſun ele-
rs· vnd ·x· fúrſten mit im ſunderlichen von allen 14.
ſchlechten. Diſe kamen zů den ſúnen ruben vnd 15.
d vnd zů dem halben geſchlecht manaſſe in das land
laath: vnd ſprachen zů in. Diſe ding gebeut alles 16.
z volck dez herren. Was iſt diſe vbergeung? Wor

*

10 **vnd** (*erstes*)] + auch Sc. **mit** (*zweites*)] nit S. **ere**] n K—Sc. 11 **Teylt**] + auch Sc. 12 **Vnd**] + auch Sc. halben ZAS. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. gieng ZcSa. 15 gaıd Z—Oa. 16 gehabt P—SK—Oa, behebt ZcSa. 17 moyſi -Oa. 18 **grebern**] búchlen Z—Oa. 19 bey jordan Sb. **in** 20 **hȏch**] vnentlich groß Z—Sa, vnentlicher grȏß K—Oa. 22 **die** 23 **haben**] das (die ZAS) die ſún ruben vnd gad vnd das halb geılåcht manaſſe hetten (hett OOa) Z—Oa. 23 **ſich**] ſy EP. geıuwet E, gebawen ZcSa. 26 vnder dem Z—Oa. 27 prieſter -Oa. **des**] den Z—Sc, *fehlt* OOa. eleazars ſun OOa. 28 **mit allen**] ir (*fehlt* K—Oa) yglich (ygkliche K—Oa) von yglichen Z—Oa. manſſe ME. **das**] dem ZASK—Oa. 31 galaad Z—Oa. rach EP. Diſes ding Sc.

*

11 manigen gewanden W. 15 galaat W. 24 dem pergn W. 26 vnter dez W. 28 ſunderlich W.

umb habt ir gelaſſen den herrn got jſrahel vnd habt ge-
bawt ein alter dem abgot· vnd habt euch geſcheyden
v. 17. von ſeim dienſt. Iſt es euch denn ein lútzel das ir ha-
bent geſúndet in beelphegor: vnd der fleck der ſúnde
der beleybt in euch vntz an diſen heutigen tag· vnd
18. manig vielen von dem volck? Vnd heut habt ir
gelaſſen den herrn: vnd morgen ſo wút der zorn gotz
19. wider alles jſrahel. Vnd ob ir went zeſein vnrein das
land ewer beſitzung· ſo geet zů dem lande in dem do
iſt der tabernackel dez herrn· vnd entwelt vnder vns:
allein daz ir euch nichtten ſcheydet vom herren vnd
von euwer geſelſchafte· zebauwen ein elter on den
20. elter euwers herrn gotz. Vbergieng denn nit achan
der ſun ſare das gebot des herren: vnd der zorn gotz
neyget ſich vber alles jſrahel? Vnd do er was ein
menſch: vnd on zweyfel er ſolt allein ſein verdorben
21. in ſeiner mißtat. Vnd die ſún ruben vnd gad vnd
das halbe geſchlecht manaſſe die antwurttent den
22. fúrſten der botſchaft jſrahel. Der ſterckſt herr got er ſelb
erkenn· vnd jſrahel vernem entſampt: ob wir diſen elter
haben gebaut mit dem gemút der vbergeung· er be-
hút vns nit wann er quel vns in der gegenwurt.
23. Vnd ob wir haben getan diſe ding mit dem hertzen·
das wir legen auf in die gantzen opffer vnd das opf-

*

33 gebawen ZcSaSc. 35 **ein lútzel**] ein kleins P, vmb ein wenig Z—Oa. 37 **der**] *fehlt* K—Oa. biß SbSc. **heutigen**] gegenwürtigen S. 38 **ir**] + auch Sc. 39 **wút**] wirt P. 40 went das vnrain ſey die erd Z—Oa. 42 enwont P, wonent Z—Oa. **vnder vns**] in vnſer Sc. 43 **nichtten**] nit Z—ZcK—Oa, jcht Sa. von dem K—Oa. 44 **euwer**] vnſer Z—Oa. 45 **achan**] achor K—Sc. 46 zare K—Oa. 47 **do er**] der Z—Oa. 48 vnd wolt got das er allein wer vergangen Z—Oa. 50 **die**] *fehlt* K—Oa. 51 ſelb] *fehlt* Z—Oa. 52 miteinander P, mitſambt Z—Sa, ſamptlich K—Oa. 54 **wann er**] ſunder Z—Oa. beinig P—Oa. **gegenwurt**] zeit Z—Oa.

*

36 der (*letztes*)] dirr W. 40 allē W. 45 achor W. 56 auf im W.

l die gefridſamen opffer· er ſelber ſûche vnd
vnd nit mer gedencken vnd zebetrachten die v. 24.
ıs wir ſy ſagen morgen ſprechen ewer ſúne
ırn ſúnen. Was iſt euch vnd dem herren got
O ſún ruben vnd ſún gad der herr hat geſetzet 25.
dem floß iordan zwiſchen vns vnd euch: vnd
ı habet ir nit teyl im herren· vnd durch diſe
ldigung abkerent euwer ſún vnſer ſúne von
·cht dez herrn. Dorumb wir wenten beſſer | vnd 26.
ten. Wir bauen vns ein elter nit zeopfferen
ıtzen opffer vnd zû den opffern· wann zû eim 27.
zwiſchen vns vnd euch· vnd zwiſchen vn-
eſchlecht daz wir dienen dem herrn: vnd vn-
:htes alſuſt zeopffern die gantzen opffer vnd
ſer vnd die gefridſamen opffer: vnd euwer
ſprechent morgen in keinerweys zû vnſern
euch iſt nit teil im herrn. Vnd ob ſys wellen 28.
ın. Sy antwurten in. Secht den elter dez herrn
ſer vetter haben gemacht· nit zû dem gantzen
noch zû dem opffer wann zû vnſerm gezeug
m euwern. Ditz laſter ſey von vns das wir 29.

*

frydſamen Z—Oa. ſelb SSa. 58 nit imer gedenke EP. 59 **ſprechen**] mer mit dem gedanck (gedancken K—Oa) vnd ;ung (hanndlung K—Oa) das wir ſprechen morgen werden ſa- Oa. 61 ſún (2)] ir ſún Z—Oa. 1 den fluß Z—Oa. ſer ZSZc—Sc. **euch**] auch eüch Sc. 2 ir] + auch Sc. **huldigung**] vrſach Z—Oa. **vnſer ſúne**] vnſern ſúnen EP. r] beſens ZS, bőſes AZcSa, beßers K—Oa. 5 **gedachten**] n E—Oa. pawten S. **vns**] auch vns Sc. 6 Aber r zeúgknuß Z—Oa. 7 **vnſerm**] + vnd ewerm Z—Oa. t] alſo P, ſeyen ZASK—Oa, ſei ZcSa. **vnd die opffer**] OOa. 10 fridſamen opfer. vnd das mit nichten (-te K—Oa) n morgen ewer ſún zû Z—Oa. 12 **ſys**] ſie K—Oa. well- 15 aber zû vnſer gezúgknuß vnd der ewern Z—Oa.

*

ſelb W. 58 **mer**] + zu W. 1 **vnd** (*erstes*)] *nachtr.* W. **ılecht**] + vnd eurm geſlecht W. 9 **alſuſt**] ſei W. 10 **die** + gef W, *gestrichen.*

vns ſcheyden vom herrn vnd laſſen ſein ſteyg· auf-
zerichten ein elter zeopfferen zů den gantzen opffern
vnd zů den opffern vnd die opffer: on den elter vn-
ſers herrn gotz der do iſt gebauet vor ſeim tabernackel.
v. 30. Do phinees der pfaff vnd die fúrſten der here jſrahel
die do waren mit im hetten gehőret diſe ding: vnd
die wort der ſúne ruben vnd gad vnd das halb ge-
ſchlecht manaſſe ſy geuielen in vnd entphiengent ſy
31. gern. Vnd phineas der pfaffe der ſun eleaſars der
ſprach zů in. Nu wiß wir das der herre wirt mit
vns· vnd ir ſeyt frembde von der vbergeung: vnd
ir habet erlőſt die ſún jſrahel von der hant des herren.
32. Vnd er keret wider mit den fúrſten von den ſúnen
ruben· vnd gad vnd von dem land galaath der enden
33. chanaan zů den ſúnen jſrahel: vnd erkunten ins. Vnd
das wort geuiel allen do ſys gehorten. Vnd die ſún
jſrahel die lobten got: vnd fúrbas ſprachen ſy in keiner
weys das ſy aufſtigent vnd ſtritten wider ſy· vnd
34. vertilgten das land ir beſitzung. Vnd die ſún ruben
vnd die ſún gad die rieffen den elter den ſy hetten ge-
bauet vnſern gezeug· das er ſelb der herr ſey got.

*

17 von dem S. **ſteyg**] fußſtapfen K—Oa. **aufzerichten**] das wir gebawet haben Z—Oa. 18 **zů — opffern**] die gantzen opfer Z—Oa. 19 **zů den opffern**] die opffer Z—GSc, *fehlt* SbO Oa. **vnd die**] die fridſamen Z—Oa. 21 prieſter P—Oa. **fúrſten**] + der prieſter S. **here**] botſchafft Z—Oa. 22 **vnd**] + auch Sb. 23 vnd des halben geſchlåchtz (geſchlåcht Zc) Z—Oa. 25 prieſter P—Oa. eleaſara A, eleſars Sb, eleazars OOa. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 27 **vnd** (*erstes*)] wann Z—Oa. 30 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. galaach S, galaad Zc—Oa. 31 verkunten Z—KSbScO, verkündet Oa. **ins**] in daz K—Oa. 32 horten Zc—Oa. 33 **die**] *fehlt* K—Oa. 35 **Vnd**] + auch Sc. 36 **die** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. hieſſen Z—Oa. gebauwen Z—Oa. 37 vnſer gezeügnuß P—SK—Oa, vnſer zeúgknuß ZcSa. **er ſelb**] *fehlt* PK—Oa.

*

27 **der**] dirr W. 30 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* W. galaat W. 37 vnſer W.

WAnn do vil zeytz ward erfúllet dornach do *xxiij* v. 1.
der herre het gegeben den frid jſrahel· vnd hette
im vnderleget alle die geburt allumb: vnd
ſue der was ietzund alt vnd alttes alters: dornach
er het geteylet das land den ſúnen jſrahel: nach dem
s der herre het gebotten: ioſue der rieff allem jſrahel· 2.
l den merern der geburt vnd den fúrſten vnd den
·tzogen vnd den meyſterſchefften: vnd ſprach zů
Ich bin eraltent vnd bin vbergendes alters: | vnd 3.
ſecht alle ding die euwer herre got hat getan allen
geburtten allumb· in welcherweys er ſelb hat ge-
.tten fúr euch. Vnd nu das er euch hat geteylet 4.
s das land· von dem teyl oſten des iordans vntz
dem micheln mere· vnd noch ſeind vil geſchlecht:
der herr euwer got verzett vnd nympt ſy ab von 5.
em antlútze· vnd ir beſitzet das land als er euch
t gelobt. Allein wert geſterckt vnd ſeyt ſorgſam 6.
s ir behút alle die dinge die do ſeint geſchriben in
n bůch der ee moyſes: vnd nit neyget euch von in
ch zů der zeſwen noch zů der winſter: dornach ſo 7.
eingeet zů den heyden die do ſeind kúnftig vnder

*

38 **Wann do**] Do aber nun Z—Oa. vil zeit wart verrückt P, vil it was vergangen Z—Oa. **dornach do**] nach dem vnd Z—Oa. 39 **tte**] hetten GSbOOa. 40 vnderworffen K—Oa. **allumb**] allenthaln vmb Z—Oa. 41 **der**] *fehlt* AK—Oa. altes alter Sb. **dornach** 43 **gebotten**] *fehlt* Z—Oa. 43 **ioſue der**] vnd er ZcSa, Ioſue K—Oa. rdert alles iſrahel Z—Oa. 44 **vnd** (*erstes*)] + auch Sc. **den**)] die Z—Oa. 45 **den**] die Zc—Oa. meyſter K—Oa. 47 **ſecht**] · auch Sc. 48 **den**] *fehlt* SOOa. geburten durch den vmbhwaiff wie er Z—Oa. het K—Sc. 50 **das**] *fehlt* OOa. **ten**] des auffganges Z—Oa. biß Sb—Oa. 51 groſſen P—Oa. **ſchlecht**] + úber Z—Oa. 52 **die**] *fehlt* Z—Oa. **got**] + der -Sa. verzert P. zerſtrewe vnd nyeme ſy hyn von Z—Oa. **vnd**] + das Z—Oa. 55 **die** (*erstes*)] *fehlt* GOOa. 56 moyſi ·Oa. von ym GSc. 57 rechten EPZSK—Oa, gerechten Sa. lincken E—Oa. **dornach ſo**] das nicht (*fehlt* K—Oa) h dem vnnd Z—Oa.

*

54 **hat**] + geteilt W, *gestrichen*. 57 zeſem W.

euch· das ir icht ſchwert bey dem namen ir gǒt vnd
8. dienent in vnd anbett ſy | wann zůhaft eurem herren
9. got· als ir habt getan vntz an diſen tag. Vnd denn
nympt ab der herr die micheln volck vnd die ſtarcken
in euwer beſcheud: vnd keiner mag euch widerſten.
10. Einer von euch der iaget dauſent mann der feind:
wann der herre euwer got er ſelb ſtreyt fúr euch als
11. er hat gelobt: ditz behút allein fleyſicklich das ir lieb
12. habt euren herrn got. Vnd ob ir welt zůhaften dem
irtumme der heyden die do entwelent vnder euch·
vnd zeuermiſchen mit in die ee vnd zeſamen fúgen
13. die freuntſchafte: ſo wiſt nu ietzund das ſy euwer
herre gott nit vertilgt vor eurem antlútz. Vnd ſy
werdent euch zů einer grůbe vnd zů eim ſtrick vnd
ein trúbſal in euwer ſeyten· vnd phaulen in euren
augen: vntz das er euch abnympt vnd euch verwúſt
von diſem beſten land das er euch hat geantwurt.
14. Secht heut ge ich in den weg aller der erd· vnd erkenn
in gantzem hertzen das von allen den wortten die
ſich der herr hat geordent euch zegeloben· eins nit zer-
15. get in vppig Dorumb als er hat erfúllt mit dem werck
das er verhieß vnd alle glúckliche ding die kamen:

*

59 **das**] *fehlt* K—Oa. **icht**] nit AOOa. **dem**] den SKGSc. 60 **dienent**] + auch Sb. Aber ir fúllend anhangen Z—Oa. 61 **biß** SbSc. **denn**] dē KGSc, dem Sb. 1 daz groß volck P, die groſſen vo̊lcker SZcSaSc. ſtarckiſten Z—Oa. 2 ewerm angeſicht PK—Oa, euwer angeſicht Z—Sa. 3 **der**] *fehlt* K—Oa. 6 **welt** — 7 **der**] aber wo̊llent anhangen den irrfalen diſer Z—Oa. 7 wonent P—Oa. 8 yeuermiſchen A. 10 **Vnd**] Aber Z—Oa. 12 **in** (*erstes*)] auß Z—Oa. **euwer**] ewern P. **vnd**] + ein Z—Oa. phalen EP, pfal Z—Oa. 13 bißs SbSc. 15 **in**] *fehlt* Z—Oa. **der**] *fehlt* Z—Oa. **erkenn**] ir werdent erkennen Z—Oa. 16 gantzen O. **den**] *fehlt* OOa. 17 **ſich** — **zegeloben**] der herr hatt verſprochen das er eúch welle geben Z—Oa. 17 zegelauben EP. wirt nit vergen (geben S) Z—Sa, nit verge[…] wirt K—Oa. 18 in eytel P, vmbſunſt Z—Oa. 19 **die**] *fehlt* K—[…]

*

6 den irrtumen W. 15 derkennt W.

.ſt zůfúrt er vber euch was dings der vbeln er hat
rewet· vntz das er euch abnympt vnd euch zer-
wt von diſem beſten land daz er euch hat geant-
t: dorumb daz ir vberget daz gebot euwers herrn v. 16.
əs das er hat gemachet mit euch· vnd dient den
abden gŏten vnd anbet ſy. Vnd die tobheit des
·en ſtet auf ſchier vnd ſchnelliglich wider euch:
ir wert abgenomen von diſem beſten land daz
uch hat geantwurt. *xxiiij*

Jnd ioſue der ſament alle die geſchlecht jſrahel 1.
in ſichem· vnd rieff den merern der geburt
vnd die fúrſtten vnd die vrteyler vnd die
ſterſcheften· vnd ſy ſtůnden in der beſcheud des
en: | vnd alſuſt redt er zů dem volcke. Diſe ding 2.
ɔht der herr got jſrahel. Euwer vetter die entwelten
ərthalb des floß ſeint dem anegang· thare der vat-
abrahams vnd nachor: vnd ſy dienten den frem-
gŏtten. Dorumb ich nam abraham euren vat- 3.
von den enden meſopotania· vnd zůfůrt in in
land chanaan: vnd ich manigueltigt ſein ſamen
.d gab im yſaac· vnd anderweyt gab ich im iacob 4.

*

20 alſo P—Oa. wirt er zůfůren Z—Oa. was er (ee S)
ı úbels gedrŏet hat Z—Oa. hett P. 21 bißs Sb—Oa.
ımbecht E, ambet P. der grimm (grimig ZcSa) zorn Z—Oa.
ſchnelligklichen SbOOa. 27 diſen S. 28 hat gegeben OOa.
ler] *fehlt* K—Oa. **ſament**] ſant Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa.
ůfft P, vordert Z—Oa, + auch Sc. alle die merern Z—Sa,
merer K—Oa. 31 **die** (*erstes*)] den P. **vnd** (*zweites*)] +
ı Sc. richter Z—Oa. 32 mayſterſchefft P, meyſter K—Oa.
lie K—Sc. **ſtůnden**] + auch Sc. in dem angeſicht P—GSc,
ıgeſicht SbOOa. 33 vnd (+ er ZcSa) redt alſo czů Z—Oa.
ɔricht] + auch Sc. **die**] *fehlt* K—Oa. wonten P—Oa.
ɪnhalb PSK—Oa, enhalb ZAZcSa. von anfang Z—Oa. 36 ab-
m Z—Oa. **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 37 nam ich Z—Oa, + auch Sc.
·eſopotamie ZASK—Oa, meſopotanie ZcSa.

*

ꝰ0 er (*letztes*)] + euch W. 30 di merern W. 36 **ſy**]
W.

vnd ſau· von diſen gab ich eſau zebeſitzen den berg
ſeir: wann iacob vnd ſein ſún die ſtygen ab in egipt.
v. 5. Vnd ich ſant moyſes vnd aaron· vnd ſchlůg egipt
6. mit manigen zeychen vnd mit wundern: vnd ich
fůrte euch aus vnd euwer vetter von egipt vnd ir
kampt zů dem mere: vnd die egiptier die nachuolg-
ten euren vettern mit wegen vnd mit reytern vntz
7. zů dem roten mere. Wann die ſún jſrahel die rieffent
zů dem herrn: er ſatzt die vinſter zwiſchen euch vnd
den egiptiern· vnd er zůfůrt vber ſy das mere vnd
bedecket ſy. Vnd euwer augen ſahen alle ding die
ich tet in egipt· vnd ir entwelt in der einȏd vil zeitz:
8. vnd ich fůrt euch in daz land amorrei der do entwelt
anderthalbe des iordans. Vnd do ſy ſtritten wider
euch· ich antwurt ſy in euwer hend: vnd ir erſchlů-
9. get ſy vnd beſaſt ir lande. Wann balach der kúnig
moab der ſun ſephor der ſtůnd auf vnd ſtreyt wider
jſrahel. Vnd er ſant vnd rieff balaam dem ſun beor daz
10. er euch fluchte: | wann ich wolt in nit hȏren· wann
durch in wider geſegent ich euch: vnd erlȏſte euch a
11. von ſeiner hant. Vnd ir vbergiengt den iordan vnd

*

41 **von**] Auß Z—Oa. **diſen**] den Z—G, dem Sb—Oa. 42 aber Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. giengen ab in egiptum Z—Oa. 43 moyſen Z—Oa. ſchlůgen S. egiptum Z—Oa. 44 **mit** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. **ich**] *fehlt* Z—Oa. 45 **euch**] auch Sb. egipto Z—Oa. 46 **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 47 ewern våtter Zc, eüwer våtter Sa. bißs Sb—Oa. 48 Aber Z—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. růfftent P, ſchryen Z—Oa. 49 **herrn**] + gots A. finſternuß K—Oa. 50 er fůrt K—Oa. 52 egipto Z—Oa. wont P—Oa. zeyt P—Oa. 53 wonet P—Oa. 54 ienhalb PK—Oa, ennalb Z—Sa. 55 ſchlůgent Sa. 56 Aber Z—Oa. balath MEP. 57 **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 58 vorderet Z—Oa. den ſun P—Oa. 59 flůch P. **wann** (*erstes*)] aber Z—Oa. **wann** (*letztes*)] ſunder Z—Oa. 60 her wider geſeget ich euch durch in vnd Z—Oa.

*

46 **dem**] + roten W. 51 eure ſahen auge W, *die richtige folge ist durch buchstaben angedeutet.* 53 **ich**] *fehlt* W. 56 balath W. 60 **in**] *nachtr.* W.

ıpt czů iericho: vnd die mann der ſtat ſtrittent
er euch· amorreus vnd phereſeus vnd chananeus
əus vnd gergeſeus vnd eueus vnd iebuſeus: vnd
antwurt ſy in euwer hend· vnd ich ſant vor euch v. 12.
nuſſen vnd warf ſy aus von iren ſtetten: ich ant-
:t euch zwen kúnig der amorreer zebeſitzen ir land·
in dem waffen vnd in dem bogen· vnd ich gab 13.
h das land in dem ir nit habet gearbeyt· vnd die
; die ir nit habt gebaut· die weingarten vnd die
arten die ir nit habt gepflantzt· das ir entwelt
in. Dorumb nu vôrcht den herren vnd dient im 14.
, eim volkomen hertzen vnd mitt eim geweren:
l nempt ab die gôtt den euwer vetter dienten in
ſopotania vnd in egipt: vnd dient dem herrn. Ob 15.
aber euch wirt geſehen bôß das ir dient dem herrn·
h wirt gegeben ein fúrwerffung. Erwelet euch
ıt was do gefelt· wem ir ſôlt dienen dem als ge-
ltigen: oder den gôten den do dienten euwer vet-
in meſopotania· oder den gôtten der amorreer in
' land ir entwelt. Wann ich vnd mein haus wir

*

1 kumpt EPZ, kommbt S. ſtreitent EP, ſtreitten ZSK—Sc. :ergeſens M, ger | ſeus Sb. 4 **ich** (*zweites*)] *fehlt* P. **euch**] *'t* ZcSa. 5 hornauſſen SbOOa, + oder webßen K—Oa. 7 dem wert K—Oa. deynem bogen K—Oa. 8 **ir**] + euch E—Sa. wont P, wontent Z—Oa. 11 nun ſúllend ir fúrchten Z—Oa. 12 **weren**] warhafftigen Z—Oa. 13 abgôtter Z—Sc, abgôttern OOa. **ı**] *fehlt* EP. haben gedienet Z—Oa. 14 meſopotamia vnd (*fehlt* Sc) egipto Z—Oa. 15 wirt geſchehen Sb. 16 **ein**] *lt* E—Oa. **fúrwerffung**] erwelung Z—Oa. **euch** (*letztes*)] *lt* OOa. 17 **do**] eúch OOa. **wem**] wann MEP, wenn G. **m** — 18 **oder**] am (an dem Sa) mayßten ob ir ſúllent dienen Z—Oa. dem gott dem EP. do haben gedient Z—Oa. 19 meſopo-nia Z—Oa. dem got P, den gôttern ZASK—Oa, den gôtter Sa. 20 erden Z—Oa. wont P—Oa. Aber Z—Oa. hauß llen dienen Z—Oa.

*

1 jercho W. 7 **dem** (*zweites*)] deīē W. 10 **ir** (*erstes*)] *htr.* W. 14 Wann ob es euch dünckt pöß W. 16 **fúr-ffung**] wilkur W. 17 **ſôlt** — **gewaltigen**] ſüllt aller pillichſt ·n W.

v. 16. dienent dem herren. Vnd das volck antwurt vnd
ſprach. Ditz ſey von vns das wir laſſen den herrn:
17. vnd dienen den frembden gôten. Der herr vnſer got
er ſelb fůrt vns vnd vnſer vetter von dem land egipt·
von dem haus des dienſtes: vnd tet vns die groſſen
zeychen die wir ſahen: vnd behůt vns in eim ieglichen
weg durch den wir giengen· vnd vnder allen leuten
18. durch die wir vbergiengen: vnd warf aus alle die
volck· amorreum den entweler dez lands zů dem wir
eingiengen. Dorumb wir dienen dem herrn: wann
19. er ſelb iſt der herre vnſer got. Vnd ioſue ſprach zů
dem volck. Môget ir nit dienen dem herren: wann
got der iſt heilig vnd ein ſtarcker liebhaber· er miß-
20. kennt nit vnſer miſſtat vnd der ſúnden. Ob ir laſt
den herrn vnd dient den frembden gôten: dornach ſo
er euch hat gegeben die gůten ding· er vmbkert ſich
21. vnd quelet euch vnd verwůſt euch. Vnd das volck
ſprach zů ioſue in keinerweys wirt es getan alſo daz
22. du redeſt: wann wir dienen dem herrn. Vnd ioſue
ſprach zů dem volck ir ſeyt gezeug: das ir euch ſelb
habt erwelt den herrn das ir im dient. Vnd ſy ant-
23. wurten wir ſein gezeug. Dorumb er ſprach nu nempt
ab die frembden gôt von mitzt euwer: vnd neyget

*

21 dienten EP. 23 **den**] *fehlt* E—Oa. gôttern ASZcK—*Oa*, gôtter Sa. 24 egipten P, egipti Z—Oa. 26 einem yeglichem SSb. 28 **vbergiengen**] giengen Z—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 29 amorreorum Sc. inwoner P—Oa. zů den P. 30 giengen Sa. 31 **ſelb**] *fehlt* Z—Oa. 32 Ir múgendt nit Z—Sa. 33 **der**] *fehlt* K—Oa. **er — 34 der**] er úberſicht nit ewern mißtaten vnnd Z—Oa. 34 Ob ir den herren laßt Z—Oa. 35 **dornach ſo**] nach dem vnd Z—Oa. 36 **er** (*letztes*)] vnnd Z—Sa. 37 **quelet euch**] wirt eúch peinigen Z—Oa. verwůſt ſich S. 38 **getan**] geſchehen K—Oa. **alſo daz**] als Z—Oa. 39 **herrn**] + got Z—Oa. 40 geczeúgen Z—Oa. 41 **den**] dem P. dientendt Z—Oa. antwurt M, antwurte E. 42 gezeúgen. Darumb ſprach er Z—Oa. **nu**] *fehlt* E—Oa. nymbt Z. 43 von ewer mitte Z—Oa. mit P.

*

24 **vns**] + auz W. 34 **vnſer**] eur W. 38 **daz**] als W. 39 **ioſue**] + der W. 41 **den**] dem W.

euwer hertzen zů dem herrn got jſrahel. Vnd das volck v. 24.
ſprach zů ioſue. Wir dienen vnſerm herrn got: vnd
werden gehorſampt ſeinen gebotten. Dorumb ioſue 25.
der ſchlůg das gelúbde an dem tag in ſichem: vnd
fúrleget dem volck die gebot vnd die vrteyl. Vnd 26.
er ſchreyb alle diſe wort in dem bůch der ee gotz: vnd
er nam ein durch groſſen ſtein · vnd ſatzt in vnder
ein eychen die do was in der heiligkeit des herrn: vnd 27.
er ſprach zů allem dem volcke. Secht dirr ſteyn der
wirt zů eim gezeug · daz ir habt gehort alle die wort
des herren die er hat geredt zů euch: das ir villeicht
dornach icht wőlt leugen vnd liegen eurem herren
got. Vnd er ließ das volck ſúnderlich zů iren beſitz- 28.
ungen. Vnd nach diſen dingen ſtarb ioſue der ſun 29.
nun der knecht dez herrn · do er waz · C · vnd · x · ierig:
vnd ſy begrůben in in den enden ſeiner beſitzung in 30.
thamnath ſare: die do iſt gelegen an dem berge ef-
fraim · zů dem teyl mitternacht des bergs gaas. Vnd 31.
die ſún jſrahel die dienten dem herrn alle die tag ioſues
vnd der allten · die do lebten langs zeyt nach ioſue:
vnd der die do erkannten alle die werck des herrn die
er tet vnder jſrahel. Vnd ſy begrůben die beyn ioſephs 32.
die die ſún jſrahel hetten bracht von egipt · in ſichem
in dem teyl des ackers den iacob het gekauft von den

*

46 gehorſam ZAZc—Oa, hehorſam S. 47 der] *fehlt* K—Oa. 50 er] *fehlt* Z—Oa. durch] vaßt Z—Oa. 52 er] *fehlt* Z—Oa. dem] *fehlt* Z—Oa. der] *fehlt* K—Oa. 53 wirt euch zů eyner zeúgknuß (gezeügknuß OOa). das Z—Oa. die] *fehlt* SaOOa. 55 icht] nit Z—Oa. leugen] leúgnen E—Oa. vnd liege Sb. 56 Vud M. volck ygklich in ir (irer K—Oa) beſitzung Z—Oa. 58 x ·] xx EP. ierig] iar alt Z—Oa. 60 thammathaſare P, thamnatſare Sa, tamnatſare OOa. 61 teyl] + gen Z—Oa. 1 die (*zweites*)] *fehlt* PAK—Oa. ioſue E—Oa. 2 lebten — 3 do] *fehlt* Sb. 2 lange zeit P—GScOOa. 3 der] *fehlt* Z—Oa. erkannten] + auch Sc. die (*zweites*)] *fehlt* OOa. 4 vnder] in Z—Oa. begrůben] + auch Sc. ioſeph Z—O. 5 die die] die G. gebracht P. egipten P, egipto Z—Oa. 6 dem] den Z—Oa. verkaufft S.

*

53 wirt] + euch W. 60 thamnazare W.

ſúnen emor des vatter ſichem vmb ·C· ſchaffunge:
v. 33. vnd er was in der beſitzung der ſún ioſephs. Vnd
heleaſars der ſun aarons der ſtarb: vnd phinees ſein
ſune der begrůb in in gabaath: die im iſt gegeben
an dem berg effraym. *Hie endet das bůch Ioſue
Vnd hebt an das bůch Iudicum· das erſte capitel.*



1. Ach dem tod ioſue die ſún jſrahel rat
fragtten den herren ſagent. Wer
ſteygt auf vor vns wider chana-
neum· vnd wúrdet ein fúrer des
2. ſtreytes: | vnd der herr ſprach. Iu-
das der ſteyge auf. Sich ich hab
geantwurt daz land in ſein hand.
3. Vnd iudas ſprach zů ſymon ſei-
nem brůder. Steyg auf mit mir in mein loß · vnd
ſtreyt wyder chananeum: das auch ich gee mit dir
4. in dein loß. Vnd ſymon gieng mit im. | Vnd iudas
ſteyg auf· vnd der herr der antwurt chananeum vnd
phereſeum in ir hende: vnd ſy ſchlůgen in beſech ·x
5. tauſent der mann. Vnd ſy funden adonibeſech: in
beſech: vnd ſy ſtritten wider in: vnd ſchlůgen chana-
6. neum vnd phereſeum. Wann adonibeſech der floch:

*

7 vatters Z—Oa. hundert newe ſchauff Z—Oa. 8 **was**] + auch Sc. ioſeph Z—Oa. 9 heleaſar E, eleazar PK—Oa, eleaſar Z—Sa. aaron Z—Oa. **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 10 **der**] die E—Sc, *fehlt* OOa. begrůben E—Oa. 13 ratzfragten K—Oa. 15 wúrt vor vnns auffgen wider Z—Oa. 18 **der**] *fehlt* OOa. ſteiget P. 20 ſimeon P, ſymeoni K—Oa. 21 meinem Z—Oa. 23 deinem ZS—Oa. ſimeon PK—Oa. 24 **der** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. chanaueum M. 25 **in beſech ·x**] in bey ſechtzehen PSb. 26 **der**] *fehlt* Z—Oa. **ſy**] *fehlt* Z—Oa. fanden ZcSa. adoniſedech S. 27 **ſy**] *fehlt* P—Oa. 28 Aber Z—Oa.

*

7 c· iunge ſchaff W. 9 Eleaſarz W. 13 **jſrahel**] + di W. 21 in meim W. 23 in deim W. 26, 28, 31 adombeſech W.

do ſy in hetten begryffen die nachuolgenden· ſy hie-
wen im ab die ôberſten teyl der hend vnd der fúſſe.
| **Vnd** adonibeſech der ſprach. Lxx· kúnigen den hiewe v. 7.
ich ab die obern teyl der hende vnd der fúß ſy laſen
die beleybungen der ſpeyß vnder meim tiſch: als ich
hab getan alſo hat mir widergeben der herr. Vnd
ſy zůfůrtten in zů jheruſalem: vnd do ſtarb er. Dorumb 8.
die ſún iuda die anſtritten jheruſalem vnd gewunnen ſy
vnd ſchlůgent ſy in dem munde des waffens: vnd
antwurtten alle die ſtat in entzúndung. Dornach 9.
ſtygent ſy ab vnd ſtrytten wider chananeum der do
entwelet an den bergen· gegen mittage vnd in den
felden. Vnd iudas der gieng gegen chananeum der 10.
do entwelt in ebron· der nam waz von alter charia-
tharbe· vnd ſchlůg ſyſai vnd hayman vnd tholmai:
dornach gieng er aus vnd gienge zů den entwelern 11.
dabir· der was ein alter nam cariathſepher· das iſt
ein ſtat der bůchſtaben. | Vnd caleph der ſprach. Der 12.
do ſchlecht cariathſepher vnd ſy verwúſt: ich gib im
axam mein dochter zů eim weyb. Vnd do ſy het ge- 13.
wunnen othoniel der ſune cenes der iúngeſt brůder

*

29 **do — ſy** (*letztes*)] den begryffen ſy durchâchtend vnd Z—Oa. hauwen ZAS, heúwen ZcSa, haweten K—Oa. 31 adoniſebech S. der] *fehlt* K—Oa. kúnigen hab ich abgehawen den oberſten teyl Z—Oa. 32 vud M. vnd fúſſe vnd die laſen (laſſen A) Z—Oa. 33 úberbeleybungen Z—Oa. 34 widergolten Z—Oa. 35 fůrten K—Oa. 36 **die** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. **anſtritten**] vmblegten Z—Oa. gewannen ZcSa. 37 ſchwerts Z—Oa. 38 antwurten (+ auch Sc) die gantzen ſtatt dem brand Z—Oa. ſtett EP. 40 wonet P—Oa. **bergen**] + vnnd Z—Oa. mittemtag SbOOa. 41 **der**] *fehlt* PK—Oa. **gegen**] wider P. 42 wonet P—Oa. thariatharbe MZZcSa, tharitharbe EP. 43 haymam K—Oa. 44 inwonern P—Oa. 45 **was**] + auch Sc. **nam**] man S. cariachſepher MEP. 46 **der** (*zweites*)] *fehlt* ZASK—Oa. 47 carichſepher M—S. vnnd verwúſt ſy Z—Oa. 49 tenes MEP, cenez Z—ZcK, cenem SaSb—Oa. iúnger Z—Oa.

*

29 hiben W. 31 hibe W. 33 bleibung W. 34 widergegeben W. 40 mittemtag W. 43 achiman vnd dolmai W. 49 othomel W. **der ſune**] *fehlt* W.

caleph: er gab im axam fein dochter zů eim weyb.
v. 14. Do fy giengen an dem weg ir man der mante fy daz
fy hiefch den acker von irem vatter. Do fy faß auf
dem efel fy feufzet caleph fprach zů ir. Was wiltu?
15. | Sy antwurt. Gib mir den fegen: wann du haft mir
gegeben das dúrr land · gib mir auch die waffer das
ichs feucht. Dorumb caleph der gab ir die feuchte
16. obwendig vnd die feucht indwendig. Wann die
fún cinei die neffen moyfes die ftygen auf von der
ftat der balmen mit den fúnen iuda in die wúft irs
lofes die do ift zů mitemtag arath: vnd entwelten
17. mit im. Wann iudas gieng mit fymon feinem brůder
vnd fchlůgen entfampt chananeum der do entwelet
in fephath · vnd erfchlůgen in. Vnd der nam der
ftat ward gerůffen horma das ift zůwiffen ein ver-
18. pannenfchafte. Vnd iudas der gewan gazam mit
iren enden: vnd afcalon vnd accaron mit iren zylen.
19. Vnd der herr was mit iudas vnd er befaß die berg.
Er mocht nit vertilgen die entweler des tals: wann
20. fy begnúgten mit befchlagen wegen. Vnd fy gaben

*

50 **im**] + auch Sc. 51 **der**] *fehlt* Z—Oa. ermanet ZcSa, maneten Sc. 52 hiefchen A. 53 den G. feúnfftzet Z—Sa, erfeuftzet K—Oa. **caleph**] + der Z—Oa. 54 **mir** (*letztes*)] + auch Sc. 55 **gegeben**] geben AOa. **die — 56 feucht**] daz feúcht mit waffer Z—Oa. 56 **der**] *fehlt* K—Oa. **feuchte — 57 Wann**] feúchten erden oben vnnd nyden. Aber Z—Oa. 58 tinei MEP. **die** (*erstes*)] vnd die Sc. **neffen**] rieffen ME, růffen P, frewndt Z—Oa. moyfi Z—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. anf M. 60 arach MEP. wonten P—Oa. 61 bey im. Aber iudas gieng ab mit Z—Oa. fymeon K—Oa. 1 miteinander P—Oa. **do**] + auch Sc. wonet P—Oa. 2 fephach MEP, fephat Z—GScOOa, fephaat Sb. 3 genennet horma das ift eyn flůch Z—Oa. 4 **der**] *fehlt* K—Oa. azam Sb. 5 aftalon M—ZAZcSa, aftolon S, afchalon K—Oa. accoron S. 6 iuda Z—Oa. **er**] *fehlt* ZASK—Oa. 7 inwoner P—Oa. 8 fy waren úberflúffig in befchlagen Z—Oa.

*

51 **dem**] + man W, *gestrichen.* 52 yfch W. 57 nidwendig W. 58 rifen moyfes fi ftigen W. 3 orina W.

caleph ebron als moyſes het geſagt: er vertilgt von
ir die drei ſún enach. Wann iebuſeum den entwe- v. 21.
ler jheruſalem den vertilgten nit die ſún benyamin: vnd
iebuſeus der entwelet in jheruſalem mit den ſúnen benia-
min vntz an diſen gegenwerttigen tag. Vnd das 22.
haus ioſepfs ſteyg auf in bethel: vnd der herr was
mit im | wann do ſy hetten beſeſſen die ſtatt die vor 23.
was geheyſſen luſa: ſy ſahen ein man aufgen von der 24.
ſtat: vnd ſprachen zů im. Zeyg vns den eingang der
ſtat: vnd wir tůn die erbermbde mit dir. Do er in 25.
in het gezeygt ſy ſchlůgen die ſtat in dem mund des
waffens: wann den menſchen vnd alles ſein geſchlecht
die lieſſen ſy. Do er ward gelaſſen er gieng in das 26.
land ethim: vnd baut do ein ſtat. Die hieß er luſa:
die wirt alſo genant vntz an diſen gegenwertigen
tag. Vnd manaſſes der vertilget nit bethſan vnd 27.
thanach mit iren dörffern vnd die entweler dor· vnd
ieblaan vnd magedo mit iren dörffern: vnd chana-
neus begund zeentwelen mit in. Wann dornach do 28.
jſrahel ward geſterckt er wolt ir nit vertilgen· vnd er
machet ſy dienſthaftig. Ioch effraim der erſchlůg 29.
nit chananeum der do entwelt in gazer: wann er ent-

*

9 der vertilget auß ir Z—Oa. 10 Aber Z—Oa. inwoner P—Oa. 11 den] *fehlt* Z—Oa. vertilgten — 12 mit] | iebuſeus der do wonet in iheruſalem mit | vertilgten nit die ſün beniamin· vnnd | Sa; *zwei zeilen versetzt.* 12 entwelet in] inwoner P, wonet in Z—ZcK—Oa. 13 biß Sb—Oa. diſen] den OOa. 14 ioſeph Z—Oa. was] + auch Sc. 15 beſeſſen] vmbleget Z—ZcK—Oa, vmbgelegt Sa. 16 was] het E—SbOOa, hetten Sc. 18 in] *fehlt* E—Oa. 20 ſchwertz. Aber den Z—Oa. 21 die] *fehlt* K—Oa. er gieng] do gieng er ab Z—Oa. 22 luſam Z—Oa. 23 biß Sb—Oa. 24 der] *fehlt* K—Oa. 25 chanach MEP, chanath Z—GSc, achnath SbOOa. dörffer Zc. inwoner P—Oa. dor] da P. 27 zewonen P—Oa. bey in Z—Oa. Wann — 29 dienſthaftig] Nach dem aber iſrahel geſterckt ward do machet er ſie zinſper vnd wolt ſie nit vertilgen K—Oa. 29 Auch effraim erſchlůg Z—Oa. 30 wonet (*erstes*) P—Oa. aber er wonet bei im Z—Oa.

*

25 danach W. 26 jeblaam W.

v. 30. welt mit im. Zabulon der vertilgt nit die entwe-
ler tethron vnd naalo: wann chananeus der entwelt
31. in mitzt ſein· vnd iſt im gemacht ein zinſer. Vnd
aſer der vertilget nitt die entweler acho vnd ſydon
vnd alab vnd achazib vnd amma vnd aphech vnd ro-
32. ab: vnd er entwelt in mitzt chananeum der entwe-
33. ler dez lands: er erſchlůg in nit. Neptalim vertilget
nit die entweler bethſames vnd bethanath: vnd er
entwelt zwiſchen chananeum dem entweler dez lan-
des: vnd die bethſamiter vnd die bethaniter wurden
34. im dienſthafttig. Vnd amorreus der engerte die
ſún dan an dem berge· er gab in nit die ſtat das ſy
35. abſtygen in die eben: vnd er entwelt an dem berg ares
daz do wil ſagen ein gezeugung vnd in haylone vnd
ſalabim. Vnd die hand des haus ioſephs ward be-
36. ſchwert: vnd ward im gemacht dienſthaftig. Vnd
das zyl amorrei was von der auffteygung des lands
vnd von dem ſtein vnd von den ŏberſten ſteten. ij

*

31 **der**] *fehlt* K—Oa. inwoner P—Oa. 32 **techron** MEP, thetron ZSK—Oa, thethron AZcSa. naalon E—Oa. aber Z-Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. wonet Z—Oa. 33 **in — gemacht**] in ſeyner mitt vnd ward im Z—Oa. **ein zinſer**] ein zeinſer P, ein zeynßman ZZcSa, ein zinßman AS, zynſper K—Oa. 34 **der**] *fehlt* K—Oa. inwoner P—Oa. 35 **achaib** MEP, achaſib Sa. apheth M, apech SbOOa. roob Z—Oa. 36 **vnd**] aber Z—Oa. wonet P—Oa. in mit chananeum der inwoner P, in der mitt chananei des einwoners Z—Oa. 37 **er**] vnd Z—Oa. 38 inwoner P—Oa. bethſemes EZ—Oa. bethanach MEP. **er**] *fehlt* Z—Oa. 39 wonet P—Oa. inwoner P—Oa. 40 bethſemiter Z—Oa. warden ZcSa. 41 **im** zynſper K—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. czwang Z—Oa. 43 wonet P—Oa. **an**] auf Z—Oa. hares Z—Oa. 44 **wil ſagen**] wirt außgelŏget Z—Oa. **ſagen**] zeigen E, zeügen P. **ein**] in A. gezeúgknuß Z—Oa. habilon E—Sa. 45 ioſeph ZASK—Oa. 46 **im**] in PAS. **gemacht**] *fehlt* Z—Oa. **dienſthaftig**] zinſtper K—Oa. 47 **außſteygung** G. **des — 48 ſteten**] ſcorpionis der vŏlß vnd die oberen ſtett Z—Oa.

*

32 techrom vnd naalon W. 35 alab vnd zacharib vnd alba vnd aphet W. 36 der] dez W. 37 **in**] *fehlt* W. 38 bethanach W. 43 ſares W, *das* ſ *gestrichen.* 44 aylon W. 48 **ſtein**] ſteig dez ſcorpen W.

Vnd der engel des herrn ſteyg auf von galga- v. 1.
la zů der ſtat des weynens vnd ſprach. Ich
fůrt euch aus von egipte · vnd fůrt euch in das
vmb das ich ſchwůr euwern vettern: vnd ver-
daz ich nit macht vppig mein gelúbd ewiglich
euch: alſo vil einlich das ir nit machet ein ge- 2.
mit den entwelern dez lands · vnd verkert ir el-
vnd ir wolt nit hören mein ſtymm. Worumb
ir ditz getan? Vmb diſe ſach wolt ich ſy nit 3.
lgen von eurem antlútz: das ir habt feind · vnd
ıt die werdent euch zů eim vall. Vnd do der engel 4.
herrn het geredt diſe wort zů allen den ſúnen jſrahel:
ůben auf ir ſtymm vnd weintten. Der name der 5.
ward geheyſſen des weynens oder der treher: vnd
pfferten ſy die opffer dem herrn. Dorumb ioſue 6.
ließ das volck: vnd die ſún jſrahel giengen hin ein
cher zů ſeiner beſitzunge · das ſy ſy behieltten:
ſy dienten dem herrn alle die tag ioſue vnd der 7.
n · die do lebten nach im vil zeytz · vnd erkannten
die werck des herrn die er het getan mit jſrahel.
ın ioſue der ſun nun der knecht dez herrn der ſtarb 8.
r was · C · vnd zehen ierig: vnd ſy begrůben in in 9.
ımathſare in den enden ſeiner beſitzung an dem
effraim · von dem land mitternacht des berges
. Vnd alles das geſchlecht ward geſament zů 10.
ın vettern: vnd ander ſtůnden auf die do nit er-

*

ı0 der waynenden Z—Oa. 51 hon eüch außgefürt P. **euch** ɛ)] *fehlt* M. egipto Z—Oa. 53 nit wőlt eytel (vnnútz A) .en Z—Oa. eitel P. 54 **alſo vil einlich**] doch alleyn alſo a. machtend Z—Oa. 55 inwonern PS—Oa, einwoner ZA. **ert**] das ir vmbkertent Z—Oa. 56 **mein**] *fehlt* S. 59 **die wer-** ſeyen Z—Oa. 61 **ir**] die ZcSa. **Der**] vnd der Z—Oa. 1 der enden oder der zåher Z—Oa. 3 **der**] *fehlt* K—Oa. 5 **ſy**] Z—Oa. 6 vil zeit P—Oa. 8 **Wann**] Vnd Z—Oa. **der** ɛ)] *fehlt* ZASK—Oa. 9 **ierig**] iar alt Z—Oa. **in** (*letztes*)] ME. 10 thamnatſare SaOa. 12 **das**] *fehlt* K—Oa. **zů**] S.

*

0 dez weynenden W. 54 **einlich**] *fehlt* W.

kannten den herren: vnd die werck die er hette getan
v. 11. mit jſrahel. Vnd die ſún jſrahel tetten daz vbel in der be-
ſcheud des herrn· vnd dienten baalim: vnd aſtaroth·
12. | vnd lieſſen den herrn got irr vetter· der ſy auſfůrte
von dem land egipt: vnd nachuolgten den frembden
gǒten· vnd den gǒten der volck die do entwelten in ir
vmbhalbung· vnd anbetten ſy: vnd bewegtten den
13. herrn zů dem zorn· ſy lieſſen in vnd dienten baal vnd
14. aſtaroth. Vnd der herr ward erzúrnt wider jſrahel
er antwurt ſy in die hende der die ſy beraubten: ſy
fiengen ſy vnd verkauften ſy den feinden die do ent-
welten allumb: ſy mochten nit widerſten iren wider-
15. wertigen: | wann wo ſy hin wolten gen· do was die
hand des herrn ob in als er het geredt vnd het in ge-
16. ſchworn: vnd ſy wurden gequelt ſtercklich. Vnd der
herr der erſtůnd vrteyler die ſy erlǒſten von den henden
der die ſy verwúſten: wann diſe wolten ſy nit hǒren·
17. ſy gemainſampten mit den frembden gǒten vnd an
betten ſy. Sy lieſſen ſchier den weg durch den ir vet-
ter warn eingegangen: vnd do ſy gehorten die gebot
18. des herren· do wider teten ſy alle ding. Vnd do der
herr het erſtanden die vrteyler· in iren tagen ward
geneyget die erbermbd: vnd erhǒrt das ſeúfzen der
quelenden· vnd erlǒſt ſy von der ſchlahung der ver-

*

15 der angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa. 17 **den**] dem Sb. 18 egipto ZASK—Oa, egipti ZcSa. 19 wonten P—Oa. **ir**] iren ZASK—Oa, irem ZcSa. 20 vmbkreiß P—Sa, vmbkreyſſen K—Oa. 20 **anbetten**] dan betten A. 21 zů zorn OOa. 23 **er**] vnd Z—Oa. **ſy** (*letztes*)] die Z—Oa. 24 woneten P—Oa. 26 **allumb**] allenthalben (-halb Sc) vmb Z—Oa. **widerwertigen**] widerſachern Z—Sa, widerſachen K—Oa. 26 wo hyn ſie A. 27 **vnd het**] + auch Sc. 28 vnd wurden (warden ZcSa) vaßt gepeiniget Z—Oa. 29 **der**] *fehlt* K—Oa. **erſtůnd**] + die EP. erkúcket richter Z—Oa. 30 Aber ſy wolten auch diſe nit hǒren Z—Oa. 32 **ſchier**] behend Z—Sa, bald K—Oa. 33 horten Z—Oa. 34 **do** tetten ſie alle widerwertige ding K—Oa. 35 het erkúcket die richter Z—Oa. 36 vnd er hǒret ZcSa. ſeúnfftzen ZAS. 37 **quelenden**] gepeinigten Z—Oa. der erſchlachung A. **ver-**] *fehlt* OOa.

*

26 wo hin ſi W.

enden. Wann dornach do der vrteyler ſtarb · ſy v. 19.
en wider vnd tetten vil mer dinge denn ir vet-
hetten getan: ſy nachuolgten den fremden gŏten ·
dientten in vnd anbetten ſy. Sy lieſſen nit ir
ıngen: vnd den herteſten weg durch den ſy het-
gewonheyt zůgen. Vnd die tobheyt des herren 20.
l erzúrnt wider jſrahel vnd er ſprach. Wann ditz
k hat gemacht vppig mein gelúbd daz ich macht
iren vettern · vnd es verſchmecht zehŏren mein
ım: vnd ich vertilge nit die heyden die ioſue lieſs 21.
iſt tod: das ich in im bewere jſrahel ob ſy behúten 22.
weg des herren: vnd gend in im · als in behůtten
ɔtter oder nitt. Dorumb der herre lieſs alle diſe 23.
ılecht: vnd er wolt ir nit verkeren gechlich · noch
ırt ſy in die hend ioſue. *iij*

D itz ſeind die geſchlecht die der herre lieſs das 1.
er erlŏſt in in jſrahel vnd alle die do erkanntten
die ſtreyt der chananeer: daz ir ſún dornach 2.
ɔn zeſtreyten mit den feinden · vnd zehaben die
ɔnheit zeſtreyten | · v · fúrſten der philiſtiner vnd 3.
chananeum vnd ſydonum vnd eueum · der do

*

38 **Wann — 39 kerten**] Nach dem aber vnd (*fehlt* K—Oa) ge-
ɔen was der richter do kerten ſy Z—Oa. 39 **vil**] gar vil Sc.
r] + new ZASK—Oa, + newen ZcSa. 42 findung ZASK—Oa.
ɛewonet czů wandlen (wandern K—Oa). Vnd der grimm Z—Oa.
ınd ſprach. Darumb das diſs volck hat eytel (vnnútz A) gemacht
Ɔa. 46 **es**] *fehlt* E—Oa. verſchmåheten Oa. 47 ver-
ıt S. 48 **tod**] geſtorben K—Oa. 49 den **weg** Sa. 50 **diſe**]
S. 51 **er**] *fehlt* Z—Oa. **ir**] ſie K—Oa. nit gechlich
lich S, gechlingen Sc, gåhling Oa) vmbkeren Z—Oa. noch
ɾurten in K—Oa. 54 **erlŏſt**] lerte P. **in in**] + das volcke
Z—Oa. **do**] + nit Z—Oa. 55 ſún lerten nach zeſtrey-
P. 56 lernten OOa. ſtreiten Z—Oa. haben Z—Oa.
ydomum EPS, ſydonium ZAZc—Oa.

*

39 merere W. 48 **in**] *nachtr.* W. 54 **erlŏſt in in**] der
ı lert W. 56 lernten W.

entwelt an dem berg des libans von dem berg baal-
v. 4. hermon vntz zů dem eingang emath. Vnd er ließ
ſy daz jſrahel wúrd in in bewert: ob ſy horten die gebot
des herren die er gebote iren vettern durch die hand
5. moyſes oder nit. Dorumb die ſún jſrahel entwelten in
mitzt chananeum eueum vnd etheum vnd amorre-
6. um phereſeum vnd iebuſeum: vnd ſy fůrten ir tôch-
ter zů weyben· vnd ſy ſelb antwurten ir dôchter iren
7. ſúnen: vnd dienten iren gôten· vnd teten das vbel
in der beſcheud des herren· ſy vergaſſen irs gotz vnd
8. dienten baalim vnd aſtaroth. Vnd der herre ward
erzúrnet wider jſrahel vnd antwurt ſy in die hand
chuſanraſathaim des kúnigs meſopotanie: vnd ſy
9. dienten im ·viij· iar. Vnd ſy rieffen zů dem herren:
er erſtůnd in ein behalter· das iſt zewiſſen othoniel
den ſune cenes den iúngſten brůder caleph: vnd er
10. erlôſt ſy· vnd der geyſt des herrn was in im vnd er
vrteylt jſrahel. Vnd er gieng aus zů dem ſtreyt: vnd

*

59 wonet P—Oa. **des — berg** (*zweites*)] *fehlt* S. 60 SbSc. zum Oa. emach M. 61 das er in in erfůre das vo- von iſrahel ob Z—Oa. 2 moyſi Z—Oa. woneten P— 3 mit P, der mitt Z—Oa. chananei euei vnd ethei vnd amor pherefei vnd iebuſei Z—Oa. 4 **fůrten**] namen P—Oa, + auch tôchtern PZcSa. 5 **ſelb**] *fehlt* Z—Oa. tôchtern ZcSa. 7 d angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa. **vergaſſen**] + auch Sc. ibaalim EP. 9 **wider**] vber E—Oa. hend Z—Oa. 10 th ſanrafathaim M, chuſanraphathaim EP, chuſamraſathaim GSbO **kúnigs**] *fehlt* ZSZcSa. meſopotamie ZASK—Oa, meſopotamie ZcSa. **ſy**] *fehlt* ZASK—Oa. 11 růfften E—Oa. **herren**] + vnd Z—Oa. 12 **erſtůnd**] ſtůnd P, erkúcket Z—Oa. **be-halter**] + vnd (+ er ZcSa) erlediget ſy Z—Oa. **das iſt zewiſſen**] *fehlt* Z—Oa. othonien Sb. 13 cenez Z—Sa, cenen K—Oa. **den**] der Z, des S. klainern brůder Z—Oa. **vnd er erlôſt ſy**] *fehlt* Z—Oa. 14 **vnd** (*erstes*)] + auch Sc. 15 **vrteylt**] ver-treibet Sb. **er**] *fehlt* ZASK—Oa.

*

60 emach W. 61 wurde bewert in in Ob ſi hörn W. 3 **cha-naneum**] + vnd W. **amorreum**] + vnd W. 10 chuſarſaton W. 12, 18 othomel W.

ıerr antwurt chuſanraſathaim den kúnig ſyrie
in hende· vnd er verdruckt in. Vnd das land v. 11.
t ·xl· iar: vnd othoniel der ſun cenes der ſtarb.
a die ſúne jſrahel zůlegtten zetůn das vbel in der 12.
eud des herrn· er ſterckt wider ſy eglon den kú-
noab· wann ſy tetten daz vbel in ſeiner beſcheud.
er zůfúgt im die ſún amon vnd amelech: vnd 13.
eng hin vnd ſchlůg jſrahel· vnd beſaß die ſtat der
ən. Vnd die ſún jſrahel dienten eglon dem kúnig 14.
·xviij· iar: | dornach rieffen ſy zů dem herrn. Er 15.
ıd in ein behalter mit namen aoth ein edeln ſun
dez ſun gemini: der nutzt ietweder hant fúr die
ı. Vnd die ſún jſrahel ſantten gaben eglon dem
; moab durch in. Er macht im ein ſchnitiges 16.
ərt habent in mitzt der hand ein heft in der leng
ſpann: vnd er vmbgurt es vnder daz herin ge-
auf die zeſwen huft. Vnd er bracht die gaben 17.
dem kunig moab. Wann eglon der was gar
. Vnd do er im het bracht die gaben er nach- 18.
ıt den geſellen die do kament mit im: vnd er 19.
wider von galgalis do die abgötter waren er
h zů dem kunig. O kunig ich hab ein heimlich

*

6 thuſanraſathaim M, chuſanraphathaim EP, chuſamraſathaym a. dem kúnig ZS. 18 othomel Sb. **der** (*letztes*)] *fehlt* a. 19 Aber Z—Oa. der angeſicht P, dem angeſicht ı. 20 er] vnnd ZAS, vnd er Zc—Oa. 21 **ſeiner**] ſeynem ıOOa, dem Sc. angeſicht P—Oa. 22 **er**] *fehlt* Z—Oa. ıch PS. 23 **er**] *fehlt* ZASK—Oa. 24 **jſrahel**] + die Z—Sa. ften E—Oa. 26 erkúcket Z—Oa. aoch MEP. 27 des Z—Oa. gebrauchet Z—Oa. 28 **zeſem**] zeſein M, ge-ən E—Oa. **ſantten**] + die Z—Oa. 29 **Er**] der Z—Oa. n P. zwiſchneidens Z—Sc, zwayſchneydent OOa. 30 **ha-** — **hand**] das da het in der mitt Z—Oa. in mit P. 32 ge-ən E—Oa. **er**] *fehlt* Z—Oa. 33 **Wann**] vnd Z—Oa. *fehlt* K—Oa. 35 **er**] *fehlt* ZASK—Oa. 36 **er**] vnd Z—Oa.

*

2 **im**] in W. amalech W. 26 aoch den edeln W. 31 **daz** ı **gewand**] den ritter mantel W. 37 heimlichz W.

wort zů dir. Vnd er gebot ſchweygung. Vnd do
v. 20. die alle waren aufgegangen die bey im waren | vnd
aoth gieng ein zů im. Wann er ſaß allein in der eß
lauben. Vnd er ſprach. Ich hab zů dir das wort des
21. herrn. Zůhant ſtůnd er auf von dem ſal. | Vnd aoth
der ſtrackt die winſtern hant vnd nam das ſchwert
von ſeiner zeſwen hufft: vnd ſtreckt es alſo ſtercklich
22. in ſeinen bauche | alſo das das eyſnin gehúltze nach-
uolget in der wunden: vnd ward gebunden in die
veyſt der veyſt. Er zoch nit aus das waffen wann
als er in het geſchlagen alſo ließ ers imm leyb: vnd
zehant fúrbrachen die hor durch die heimlichen ding
23. der natur des bauchs. Wann aoth der beſchloß fleyß-
igkliche die túren der eßlauben vnd veſtent ſy mitt
24. ſchloſſen: | er gieng aus durch ein túrlin. Die knecht
des kunigs giengen ein vnd ſahen die túren der eß-
lauben beſchloſſen: vnd ſy ſprachent. Villeichte er
25. gereinigt den bauch in der eßlauben. Vnd do ſy lang
beytten vntz das ſy ſich ſchemten vnd ſahen daz kei-
ner auftet· ſy brachten ein ſchlúſſel: vnd do ſy hetten
aufgetan ſy funden iren herrn tod ligent auf der erd
26. Wann do ſy warn betrúbt aoth der entphloch: vnd

*

38 gebot zeſchweigen ZcSa. 39 **alle**] *fehlt* Sa. außgangen Zc. **vnd**] *fehlt* Z—Oa. 40 aoch M, + der P. 42 aoch M. 43 **der**] *fehlt* K—Oa. glincken E—Sa, lincken K—Oa. 44 gerechten E—Oa. ſtackt E—Oa. als OOa. ſterckliche**n** P. 45 ſeim EZS. **eyſnin — nachuolget**] gehúltz nachuolget dem eyſen Z—Oa. 46 **die**] der SK—Oa. 47 **veyſt der**] veiſtiſten AK—O, fayßtiſte Oa. ſchwert Z—Oa. wañ M, aber Z—Oa. 48 **imm**] in dem K—Oa. 49 fúrbrachten ZAS. horb EP, außdewung Z—Oa. 50 aoch M. **der**] *fehlt* K—Oa. **beſchloß**] + gar Sb. fleyßigklichen EZASSb. 52 **er**] vnd Z—Oa. hindertúrlin Z—GSc, hinderß thürlein SbOOa. 54 **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 55 reiniget Z—Oa. 56 bitten P. biß SbSc. 58 fanden ZcSa. 59 **Wann — 60 ſtat**] aber aoth die weyl die betrúbt waren do entpfloche er. vnd durchgieng die ſtat Z—Oa. 59 aoch M.

*

40 aoch W. 42 aoch W. 44 ſteckt W. 45 hil[illegible]z W. 50, 59 aoch W.

gieng zů der ſtat der abgŏtter von der er was wider
cert. Vnd er kam in ſeirath | vnd zehant dŏnt er v. 27.
; dem horn an dem berg effraim: vnd die ſún jſrahel
gen ab mit im er ſelb fúrgieng in dem haubte.
r ſprach zů in. Nachuolgt mir. Wann der herre 28.
; geantwurt vnſer feinde die moabiter in vnſer
ıd. Wann ſy ſtygen ab nach im vnd bekúmerten
fúrt dez iordans die do vbergen in moab vnd ſy
ſen keinen vbergen: wann ſy ſchlůgen die moa- 29.
er in dem zeyte alle die krefftigen mann vnd die
rcken vilnach ·xx· tauſent. Ir keiner mocht ent-
hen. Vnd moab ward gedemútigt an dem tag 30.
ler der hande jſrahel: vnd das land růet ·lxxx· iar
ı den ſtreyten. Nach diſem waz ſangar der ſun 31.
ıth: der ſchlůg ·dc· mann von den philiſtinern
eim pflůg eyſen. Vnd auch er ſelb beſchirmt jſrahel.

Vnd nach dem tod aoth die ſún *iiij* 1.
jſrahel zůlegten zetůn das vbel in der beſcheud
des herren: vnd der herre antwurt ſy in die 2.
ıd jabin des kunigs des herrn chanaan der do reich-
t in aſor vnd er het ein hertzogen ſeines heres bey
nen ſiſaram. Wann er ſelb entwelt in arozeth der

*

60 was abgekeret ZASK—Oa. 61 er] *fehlt* Z—Oa. ſeirach PA. 2 im. vnd er gieng in vor in Z—Oa. 3 Er] Vnd Oa. 5 **Wann**] vnd Z—Oa. 6 **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 7 aber Oa. 8 **dem**] der K—Oa. **vnd**] + auch Sc. 9 nahend ·x· tauſent Z—Oa. 11 reůt M. 12 Nach diſen Sa. gar E—Sa. 13 anach M. der erſchlůg Z—Oa. phili- nern G. 14 **auch**] *fehlt* K—Oa. **ſelb**] *fehlt* Z—Oa. **hirmt**] + auch K—Oa. 15 aoch M. 16 zůlegten úbel ı (zethůn Zc—Oa) in Z—Oa. der angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa. **es herrn**] *fehlt* Z—Oa. regieret Z—Oa. 19 aſar MEP. *fehlt* Z—Oa. **bey**] mit Z—Oa. 20 zyzaram K—Oa. Aber Oa. wonet P—Oa. aroſeth OOa.

*

61 ſeirach W. 9 **xx**] x W. 12 **von den ſtreyten**] *fehlt* W. nach W. philiſtiern W. 15 aoch W. 18 **des herrn**] W.

v. 3. heyden. | Vnd die ſún jſrahel rieffen zů dem herrn. Wann
er het ·ix· hundert beſchlagner wegen: vnd bedruckt
4. ſy ſtercklich ·xx· iar. Die weyſſagin das weip debo-
ra die hauſſraw des weyſſagen lapidoth die do vr-
5. teylt das volck in dem zeyt: vnd ſaß vnder dem zwey
daz do iſt geheyſſen mit diſem namen· zwiſchen ra-
ma vnd bethel an dem berg effraim: vnd die ſún jſrahel
6. ſtygen auf zů ir in eim ieglichen vrteyl. Sy ſante
von cedes neptalim vnd rieff den ſun barach abinoe:
vnd ſprach zů im. Der herr got jſrahel gebeút dir. Gee
ſteyg ab vnd fúr aus das here an dem berge thabor:
vnd nym mit dir ·x· tauſent der ſtreyter von den
7. ſúnen neptalim vnd von den ſúnen zabulon. Wann
ich zůfúr zů dir an der ſtat des bachs ciſon ſiſaram
den fúrſten des heres iabin vnd ſein wegen vnd alle
8. die menig: vnd antwurt ſy in dein hand. Vnd ba-
rach der ſprach zů ir Ob du kumpſt mit mir ich gee:
9. wann ob du nit wilt komen zů mir ich gee nit Sy
ſprach zů im. Fúrwar ich gee mit dir: wann zů di
ſem mal wirt dir nit geachtet die vberwindung:
wann ſiſara wirt geantwurt in die hand eins wei-

*

21 růfften P, ſchryen Z—Oa. 22 drucket Z—Oa. 23 Die — 24 **weyſſagen**] Aber es was die weiſſagin daz weyb debbora (del-bora K—Oa) die hauſfraw Z—Oa. delbora EP. 24 lapidoch MEP. 25 in der zeit K—Oa. vnder palma die do Z—Oa. den zwey E, den zweig P. 26 **mit**] nach K—Oa. **diſem**] irem Z—Oa. 28 in eyn yeglich Z—Oa. 29 vordert Z—Oa. dem ſun EP. abinoem Z—Oa. 30 zů yn G. 31 an den PZcSa. 32 **der**] *fehlt* Z—Oa. 33 vnd | vnd O. 34 ich wil czůfůren (fůren K—Oa) zů dir Z—Oa. tiſon M—Sa. zyzaram K—Oa. 36 **die**] *fehlt* K—Oa. **vnd**] + ich Z—Oa. barath MEP. 37 **der**] *fehlt* Z—Oa. **Ob — 38 gee nit**] kumbſtu mit mir. So will ich geen. willt du aber nit kommen mit mir. ſo will ich auch (*fehlt* ScOOa) nit gen Z—Oa. 37 **gee : wann**] gewon P. 39 aber Z—Oa. 40 der ſig Z—Oa. 41 zyzara K—Oa, + die S. hend E—Oa.

*

23 **Die — 24 lapidoth**] Aber delbora di weiſſagin daz weip laphidoch W. 25 **zwey**] palm W. 31 **ſteyg ab**] *fehlt* W. dabor W. 36 **die — antwurt**] *nachtr.* W. 38 **zů**] mit W.

Dorumb debora die ſtůnd auf vnd gieng mit
ch in cedes. Do er het gerůffen zabulon vnd nep- v. 10.
ı er ſteyg auf mit ·x· tauſent der ſtreyter: vnd
ette debora vnder ſeim here. Wann aber cyneus 11.
ſich etwenn geſcheyden von den andern cyneern
ın brúdern den ſúnen obab die nefen moyſes vnd
gericht die tabernackel vntz zů dem tale das do
eheyſſen ſennim: vnd was bey cades. Vnd ſiſare 12.
ward erkúnt das barach der ſun abinoem was
eſtigen an dem berg thabor. Vnd het geſament 13.
c· beſchlagener wegen: vnd alles das here der
von aroſeth zů dem bach ciſon. Vnd debora 14.
h zů barach. Ste auf: wann ditz iſt der tag in
der herre hat geantwurt ſiſaram in dein hand.
er ſelb iſt dein leytter. Dorumb barach ſteyg
on dem berg thabor: vnd ·x· tauſent der ſtreyter
ım. Vnd der herre erſchreckt ſiſaram vnd alle 15.
wegen vnd alle die menige in dem munde des
ens zů der beſcheude barach: alſo grôßlich das
a entſprang von dem wagen er entpfloch zů

*

2 delbora EPK—Oa, debbora Z—Sa. **die]** *fehlt* K—Oa. ett geuordert Z—Oa. 44 gieng auff Z—Oa. **mit]** *fehlt* G.] *fehlt* Z—Oa. **hette]** *fehlt* Sb. delbora EP, **debboram** a, delboram K—Oa. **vnder]** in Z—Oa. tyneus M. 46 ty- M. 47 **obab]** oab EP. des frúndt (freúnds Zc—Oa) i Z—Oa. 48 biß SbSc. 49 ſemim M. cedes E—Oa. e ward K—Oa. 50 verkúndt Z—Oa. 51 auffgangen in dem GOa) berg Z—Oa. 52 **beſchlagener]** *fehlt* ZASK—Oa. *fehlt* Z—Oa. des volcks E—Oa. 53 aroſech MEP, + der en Z—Oa. **bach]** berg MEP, fluß Z—Oa. tiſon M. del- EPK—Oa, debbora Z—Sa. 55 zyzaram K—Oa. 56 er ein fůrer Z—Oa. **barach]** + der Z—Sa. gyenge ab Z—Oa. er] *fehlt* Z—Oa. 58 zyzaram K—Oa. 59 **die]** *fehlt* K—Oa. hwertz Z—Oa. der angeſichte P, dem angeſicht Z—Oa. zara K—Oa. ſprange ab von Z—Oa. den wegen Sb. **zů]** en S.

*

12, 45 delbora W. 49 ſenium W. cedes W. ziſara W. binoe W. 53 aſoſech W. 54 barath W. 55 ſiſara in dein e W. 61 zizara W.

v. 16. füſſen: vnd barach nachuolgt den fliehenden wegen [73a]
dem here vntz zů aroſeth der heyden: vnd alle die me-
17. nig der feind die viel vntz zů der verderbung. Wann
ſyſara der entphloch er kam zů dem gezeltte iahel des
weybes aber cinei. Wann es was frid zwiſchen ia-
18. bin dem kunige aſor vnd dem haus aber cinei. Dor
umb iahel die gieng aus gegen ſiſare vnd ſprach zů
im. Mein herre gee ein zů mir inwendig: nichten
vörcht dir. Er gieng ein in iren tabernackel vnd
19. do er ward bedeckt von ir mit einem mantel: er ſprach
zů ir. Ich bit gib mir ein lútzel waſſers: wann mich
dúrſt gar hart. Sy tet auf ein bútrich der milch vnd
20. gab im zetrincken: vnd bedeckt in. Vnd ſiſara ſprach
zů ir. Stee vor der túren des tabernackels: vnd ſo
iemand kumpt vnd dich fragt · vnd ſpricht iſt ye-
21. mand hie: ſo antwurt. Es iſt niemand. | Dorumb
iahel das weyp aber die nam einen nagel des taber-
nackels vnd bracht zegleicherweys einen hamer: vnd
gieng ein heimlich vnd ſatzte mit ſchweygung den
nagel auf den ſchlaf ſeines haubtes vnd ſchlůg mit
dem hamer vnd er beheft in dem hirn vntz zů der erd:
er geſellet ſich dem tode des ſchlaffes er gebraſte vnd
22. ſtarb. Vnd ſecht barach der nachuolgt ſiſaram vnd

*

1 **nachuolgt**] + auch Sc. **wegen**] + vnd Z—Oa. 2 **dem**] auch dem Sc. biß SbOOa. aroſech M. **vnd**] + auch Sc. **die**] *fehlt* Z—Oa. 3 **die**] *fehlt* K—Oa. vielen Sa. biß SbSc. Aber Z—Oa. 4 zyzara entpfloh K—Oa. **er**] vnnd Z—Oa. **kam**] + auch Sc. 5, 6 abertinei M. 5 **Wann**] Aber Z—Oa. **was**] ward S. 7 **die**] der S, *fehlt* PK—Oa. zyzare K—Oa. 8 **gee** her eyn zů mir. nicht Z—Oa. 11 **bit**] + dich Z—Oa. wenig P—Oa. waſſer EP. 13 zyzara K—Oa. 15 vnd ſpricheſt · iſt nyemandt Sc. 16 **niemand**] yemand ZcSa, neyemand K, + hie Z—Oa. 17 **die**] *fehlt* K—Oa. 18 vnnd nam auch eynen Z—Oa. 21 vnd behöfft den in das hiren Z—Oa. biß SbSc. 22 geſöllet den ſchlauff dem tod vnnd nam ab vnd ſtarb Z—Oa. 23 **der**] *fehlt* K—Oa. zyzaram K—O, zizeram Oa.

*

2 aroſech W. 7 ziſare W. 13 ſiſa | ſara W, *die d[illegible] silbe gestrichen.* 22 dem ſlaff dez todes W. 23 barath [illegible]

n: iahel die gieng aus im entgegen vnd ſprach
im. Kum vnd ich zeyg dir den man dem du nach-
gſt: do er was eingegangen zů ir· er ſach ſiſaram
n tod: vnd den nagel heften in ſeim ſchlaff. Dor- v. 23.
got der gedemútiget iabin den kunig chanaan
dem tag vor den ſúnen jſrahel: ſy wůchſen teglich 24.
verdruckten mit ſtarcker hand iabin den kunig
aan vntz das ſy in vertilgten. v

Jnd debora vnd barach der ſun abinoem die ſungen 1.
an dem tag den geſanck dem herrn ſagent.
Geſegente den herren: ir do vergeben habet 2.
ht euwer ſelen von jſrahel zů der verderbung.
ig hőrt: vnd fúrſten entphacht mit den oren. 3.
bins ich do ſing dem herrn: ich do lob den herren
t iſrahel. O herre ſo du auſgeſt von ſeir· vnd vber- 4.
ſt durch die gegent edom· die erd iſt bewegt: vnd
himel vnd die wolcken tropffen mit waſſer. Die 5.
g zerflieſſen vor dem antlútz des herrn: vnd ſynai
dem antlútze des herren gotz jſrahel. In den tagen 6.
gar des ſun anath in den tagen iahel rüeten die

*

24 **kam**] + vnnd Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. 25 **dem**] den S. ingangen K—Oa. zyzaram K—O, zizeram Oa. 28 **der**] t K—Oa. diemútiget Z-Oa. 31 biß Sb-Oa. 32 del- a EPK—Oa, debbora Z-Sa. abinoe P, abinonen ZA, abinonem binoen K—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. ſangen ZcSa. 33 **den**] P. **den — 35 verderbung**] ſagent. Die ir williglich habent pfert ewer ſelen von iſrahel. geſegent dem (den S) herren Z-Oa. r die do haben willigklich gebracht P. 36 O ir künig P, Ir ig Z—Oa. **vnd**] + ir P-Oa. vernement K—Oa. 37 bin ich ſinge Z—Oa. **do** (*zweites*)] *fehlt* Z-Oa. 38 herr do außgiengeſt von ſeyr. vnd giengeſt durch Z—Oa. 39 ward be- t Z—Oa. 40 tropfften ZAZc—Oa. **mit**] + dem E-Oa. zerfluſſen Z-Oa. 42 got Z-Sa. 43 ſangar KGSbOOa, gar Sc. ſuns Z—Oa. anach EP. rüet P.

*

25 man den du ſuchſt W. 32 delbora W. abinoe W. **iſrahel**] + zu | der W, *gestrichen*. 41 czerflußen W. 43 ſan- des ſuns W.

ſteyg: vnd die do eingiengen durch ſy die giengen
v. 7. durch die abweg. Die ſtarcken horten auf in jſrahel:
vnd růeten vntz das do aufſtůnd debora. Ein můtter
8. auferſtůnd in jſrahel. Der herre erwelt neuwe ſtreyt:
vnd er ſelb verkeret die tor der feinde. Ob der ſchilt
vnd das ſper erſchynen vnder ·xl· tauſenten jſrahel.
9. | Mein hertz das het lieb die fúrſten jſrahel. Ir habt euch
geopffert mit eygem willen der verderbung: geſe-
10. gent dem herrn: ir do ſeyt aufgeſtygen auf die ſchey-
nenden eſel· vnd ſitzt in dem vrteyl· ir get vnd re-
11. det an dem weg. Wo ſeind geuallen die wegen vnd
das erſtickt here der veind: do werden erkunt die ge-
rechtikeit des herren: vnd ſein miltikeit vnder dem
ſtarcken jſrahel. Do ſteyg ab das volck des herrn zů den
12. toren: vnd behielt die herrſchaft Debora ſtee auf ſtee
auf: ſte auf vnd red den geſanck. Barach ſun abino-
13. en ſtee auf vnd begreyff dein geuangen. Die beley-
bung in jſrahel ſeind gemacht behalten. Der herr hat

*

44 **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 45 dnrch M. **abweg**] vnwegigen ſtraffen Z—Oa. 46 biß Sb—Oa. **do**] *fehlt* OOa. delbora EPK—Oa, debbora Z—Sa. **Ein — 47 in**] vnnd aufſtůnde ein můter in Z—Oa. 47 **neuwe**] newn S. 48 **vnd** vmbkert Z—Oa. 49 **xl**] lx EP. tauſent E—Oa. 50 **das**] *fehlt* K—Oa. hat lieb Z—Oa. **Ir**] die ir Z—Oa. euch habend ZcSaSc. 52 herren. die ir auff ſteigend auff Z—Oa. 53 öſlin Z—Oa. **in — 54 weg**] auff dem gericht vnd wandlent an dem weg. Ir fúllend reden Z—Oa. 55 **das erſtickt here**] iſt erſtöcket worden die ſchar Z—Oa. **werden**] warden S, + auch Sc. verkúndet Z—Oa. 56 **vnd**] alſo EP, *fehlt* Z—Oa. **ſein — dem**] die miltigkeit des Z—Oa. 57 iſrahel. zů der zeit gieng ab Z—Oa. 58 Delbora EP. **Debora — 61 behalten**] Stand auf ſtand auf debbora (delbora K—Oa) ſtand auf vnd rede daz lobgeſang. Stand auff barach vnd begreiff dein gefangen du ſun abinonem (abinoem Zc—Sc, abinoen OOa). Es ſeyen behalten worden die úberbeleybung des volcks Z—Oa. 59 **den**] zů dem P. Harach EP.

*

46 delbora W. 47 **auferſtůnd**] *fehlt* W. 58 **Debora**] Delbora ſte auf W.

tritten in den ſtarcken: er hat ſy vertilget von ef- v. 14.
.m in amelech: vnd nach im o amalech von beni-
.n in dein volck. Die fúrſten ſteygen ab von machir
. von zabulon die do fúrent das here zů dem ſtreit.
hertzogen yſachar die waren mit debora: vnd 15.
huolgten den fůſſteygen barach vnd er gab ſich
verderbung vnd dem grab gechlich. Ruben der
geteylt wider ſich: vnd iſt funden ein krieg der
:heln· Worumb entwelſtu zwiſchen zweyen zylen: 16.
du hőrſt wiſpeln der hert? Ruben der do iſt ein
lung wider ſich er iſt funden ein krieg der mich-
. Galaad der růwet anderthalb des iordans: vnd 17.
der fleyſſet ſich den ſchiffen. Aſer der entwelet
dem geſtat des meres: vnd wont vnder den to-
. Wann zabulon vnd neptalim die brachten ire 18.
›n dem tode in der gegent marome. Die fúrſten 19.
nen vnd ſtritten: die kunig chanaan die ſtritten

*

1 geuochten Z—Oa. in dem GSc. **von**] auß Z—Oa. malech (*erstes*) E—Oa. nach in Sa. **o amalech — 3 volck**] beniamin in deim (dem SbOOa) volck [O amalech K—Oa. 2] **auß** Z—Sa. 3 deim E—Sa. **von**] in MEP. 4 fůrten Da. 5 **die**] *fehlt* OOa. delbora EPK—Oa, debbora Z—Sa. ıchuolgen E, nachuolgte Sb. **vnd**] *fehlt* A. **er**] der Z—Sc. ›chling PK—Oa, gelich ZS, glich A. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. **t geteylt**] iſt teilt ZAKGSbOOa, teilt S. iſt gefunden Z—Oa. **icheln**] groſſen P, großmåchtigen Z—Oa. wonteſtu P, woneſt Z—Oa. **zylen**] enden Z—Oa. 10 **hőrſt**] + das Z—Oa. **peln**] + oder viſpern K—Oa. **Ruben — 11 ein**] da wider ſich geteylet was ruben da (*fehlt* OOa) ward erfunden der Z—Oa. **micheln**] groſſen P, großmůtigen Z—Oa. 12 **der**] *fehlt* ZAZc—Oa. halb PSK—Oa, eenhalb ZAZcSa. **der** (2)] *fehlt* K—Oa. **der** ffen EP, der ſchiff Z—Oa. wonet P—Oa. 15 Aber Z—Oa.] *fehlt* K—Oa. brachen Sb. 16 maronie MEP, moronie KSb—Oa, moranie G. 17 **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa.

*

2 amalech (2) W. 4 ſabulon W. den ſtreiten W. 5 del- a W. 9, 11 **micheln**] großmütigen W. 10 **do**] *fehlt* W. **er**] vnd W. 12 **Galaad**] Gad W. 14 **vnder den toren**] den vſern W.

in thanach bey den waſſern magedon: vnd iedoch na-
v. 20. men ſy nit den raub. Es ward geſtritten von dem
hymel wider ſy: die ſtern beliben in der ordnung vnd
21. ſtritten wider ſyſaram in ſeim lauf. Der bach ciſon
zoch ir eſer: der bach cadmim der bach ciſon. Mein
22. ſel drit die ſtarcken. Die húff der roſſe die vielen:
ſo ſy fluhen in der gech: vnd die ſterckſten der veind
23. vielen gechlichen. Der engel des herrn ſprach flůcht
dem land meros: flůcht iren entwelern: wann ſy ka-
men nit zů den taten des herrn vnd zů der hilff ſeiner
24. ſtarcken. Iahel das weyp aber cinei die ſey geſegent
vnder den weyben: ſy werd geſegent in irem taber-
25. nackel. Dem eyſchenden daz waſſer gab ſy die milch:
vnd in dem kopff der fúrſtten bracht ſy die butter.
26. Sy legt die winſtern hand zů dem nagel: vnd die
zeſwen zů dem hamer der ſchmid· ſy ſchlůg ſiſaram
vnd ſůchet die ſtat der wunden in dem haubte: vnd
27. ſtercklich durch grůb ſy den ſchlaf. Er viel zwiſchen
ir fúſſe: er gebraſt vnd ſtarb er wiltz vor iren fúſſen:
28. er lag verſcheyden vnd erbermcklich. Sy ſchauwet
durch ein fenſter ir můtter die weint: vnd redt von

*

18 chanach M—Sc, canach OOa. **magedon**] madian Sa. **iedoch — 19 raub**] die rauber brachten doch nichts Z—Oa. 21 **ſtritten — lauf**] mit irem lauff ſtritten ſy wider ſyſaram (zyzaram GOOa, ziſaram Sb) Z—Oa. ſein EP. tiſon M—Sa. 22 **eſer**] eyſer M, aß Z—Oa. cadmini EP, cadumim ZAZc—Oa, cadumin S. tiſon ME, tiſcon P. 23 **der**] des S. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 25 gechling P, gåchlingen E—Oa. 26 **iren**] ſeinen Z—Oa. inwonern P—SK—Oa, inwoner ZcSa. 27 **den**] der Sb. 28 abertinei M. **die ſey**] *fehlt* K—Oa. 29 iren ZASK—Oa. tabernackeln K—Oa. 30 Den SSa. des waſſers P. **die**] *fehlt* OOa. 32 gelincken E—Oa. 33 gerechten E—Oa. **ſy**] vnd Z—Oa. ſiſara P, ſizaram K—Sc, zizaram OOa. 36 weltzt E—Oa. 37 **er**] vnd Z—Oa. erbermklichen P, årmklich Z—Sa, erbermbdlich Z—Sc, erbermglich O. 38 **die**] *fehlt* K—Oa. **vnd**] er S.

*

22 cadinim W. 24 **ſo**] do W. 25 gehlich W. 26 meror W. 27 **den taten**] dem rat W. 37 derbermdiklich W. 38 **ir**] ſein W.

der eſlauben. Worumb ſaumt ſich der wagen ſeines
widerkerens: worumb ſaumten ſich die fúſſe ſeiner
karreten? Eine iſt weyſer allen den andern weyben v. 29.
diſe wort antwurt ſy dem ſchweher. Villeicht nu 30.
teilt er die reub vnd nu wirt erwelt die aller ſchônſt
der weyb. Die gewand der manigerhand varb ſiſa-
re die werden geantwurt in den raub: vnd die ma-
niger hand geſchirre werden geſament zezieren die
helſe. O herr alſuſt verderbent alle dein veind: wann 31.
als der ſunn ſcheint in ſeiner geburt alſo leuchtent
die die dich liebhabent. Vnd die erde rûwet durch 32.
vierzig iar. *Das ·vi· Capitel*

Wann die ſún jſrahel tetten das vbel in der beſcheud 1.
dez herren: er antwurt ſy in die hend madi-
an ·vij· iare: vnd ſy wurdent ſtercklich be- 2.
druckt von im. Vnd ſy machten in hôler vnd grû-
ben in den bergen: vnd die veſteſten ſtet wider zeſtrei-
ten. Vnd do jſrahel was freyſlich madian der ſteyg 3.
auf vnd amelech vnd die andern der geburt von oſten:
vnd ſteckten die gezelt bey in· ſy verwûſten alle ding 4.
als ſy waren an den kreutern vntz zû dem eingang

*

39 den eßlauben Sc. **ſeines widerkerens**] wider zekören Z—Oa. 41 karren P, wâgen Z—Oa. **den**] *fehlt* OOa. 42 der ſchwiger Z—Oa. 44 **gewand** — 49 **liebhabent**] gewand maniger varb die (*fehlt* K—Oa) werdent geantwurt ſyſare zû (*fehlt* Sb) einem raub. vnd das haußgeſchirr wirdt zûſamen geſammet zezûren manig hâlß. Alſo ſúllen vergen all dein veind. herre die dich aber lieb haben. als die ſunn ſcheinet in irem aufgangk. alſo ſúllen ſy ſcheinen Z—Oa. 47 **helſe**] helle MEP. alſo P. 49 **erde**] red G. 51 Aber Z—Oa. dem angeſicht P—Oa. 53 warden ZcSa. getrûckt K—Oa. 55 veſteten ZA. 56 **was freyſlich**] wûtet K—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. 57 amalach EPZS—Oa. **oſten**] dem auffgang der ſunn Z—Oa. 58 ſterckten S. 59 **als ſy**] wie die Z—Oa. **an**] in Z—Oa. biß Sb—Oa.

*

42 **karreten**] wegen W. 43 **ſchônſte**] *nachtr.* W. 46 **werden**] wirt W. 54 **im**] in W. 55 **in den bergen**] *fehlt* W. 57 amalech W.

gaze· vnd ſy lieſſen mit all kein ding in jſrahel das do
gehortte zů dem leben: noch ochſen noch ſchaff noch
v. 5. eſel. Wann ſy ſelb kamen mit iren tabernackeln vnd [73c]
all ir hert: vnd ein vnzelich menig der leut vnd der
kemmel· was dings ſy rurten die verwůſten ſy vnd
bedeckten alle ding in der geleichſam der heuſchrecken
6. Vnd jſrahel ward ſer gedemůtigt in der beſcheud ma-
7. dian. Er rieff zů dem herrn vnd yeſch die hilff wider
8. die madianiter. Er ſant zů in ein man weyſſagen:
vnd er redt. Diſe wort ſpricht der herr got jſrahel. Ich
hab euch gemacht aufzeſteygen von egipt vnd fůrt
9. euch aus von dem haus des dienſtes: | vnd erlőſt euch
von der hand der egiptier vnd aller der veind die euch
quelten. Vnd ich warff ſy aus zů eurem eingang:
10. vnd ich antwurt euch ir land: | vnd ſprach. Ich bins
der herr euwer got. Nichten vőrchtet die gőtte der
amorreer in der land ir entwelet Vnd ir wolt nit
11. hőren mein ſtymm. Wann der engel des herrn kam vnd
ſaß vnder der eyche die do was in effra: vnd gehort zů
ioas dem vatter des ingeſinds eſri. Vnd do gedeon
ſein ſun auffchlůg vnd gereyniget die frucht an dem

*

60 ſy] *fehlt* OOa. **mit all**] gantz Z—Oa. 61 **noch** (*erstes*)] weder Z—Oa. 1 ſy kamen ſelb Z—Oa. 2 **vnd** (*erstes*)] + auch Sc. vnzeglich G. 3 kåmeltier Z—Oa. 4 **bedeckten**] + auch Sc. gleichnuß Z—Oa. 5 **ſer**] vaſt ZcSa. der angeſicht P, dem angeſicht Z—Oa. 6 růfft Z—Oa. hieſch AK—Oa. 7 madiamiter M. **Er**] Vnd er Z—Oa. zů im AK—Oa. **man**] *fehlt* Z—Oa. 8 **er**] *fehlt* E—SbOOa. **Diſe**] Die E—Oa. 9 aufſteigen Z—Oa. egipten P, egipto Z—Oa. 10 erlőß Sa. 11 **der** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 12 peinigten Z—KSb—Oa, peynigen G. **zů**] von P. 13 **ich**] *fehlt* OOa. Ich bin Z—Oa. 14 Nicht P—Oa. 15 wonent P—Oa. vnd wolten nit Z—Oa. 16 Aber Z—Oa. **herrn**] + der E—Sa. 19 reyniget K—Oa. **die** getreyd Z—ZcK—Oa, die treyd Sa.

*

60 gaza W. **do**] *fehlt* W. 2 **all** — 4 **heuſchrecken**] czu gleicher weiz alz di heuſchrecken derfülten ſi alle velt vnd ein vnczellich menig der leut vnd der kemel. was dings ſi rurten di verwuſten ſi W. 12 **eurem eingang**] eur hilf W.

tennen das er flúhe madian: der engel des herrn er- v. 12.
ſchein im vnd ſprach. Der herr der aller ſterckſt der
mann der iſt mit dir. | Vnd gedeon ſprach zů im. O 13.
mein herr ich bit ob der herr iſt mit vns · worumb
begreiffen vns alle diſe vbeln ding? Wo ſeind ſeine
wunder die vns erkunten vnſer vetter: vnd ſprachen
der herr fůrt vns aus von egipt? Wann nu hat er
vns gelaſſen: vnd hat vns geantwurt in die hende
madian. Vnd der herre ſchaut zů im · vnd ſprach. 14.
Gee in dirr deiner ſterck: vnd erlôß jſrahel von der hand
madian. Wiß das ich dich hab geſant. | Er antwurt 15.
vnd ſprach. O mein herre ich bit worinn erlôß ich
jſrahel? Sich mein geſchlecht iſt das nyderſt in ma-
naſſe: vnd ich der mynnſt in dem haus meins vat
ters. | Vnd der herr ſprach zů im. Ich wird mit dir: 16.
vnd du ſchlechſt madian als einen man. Vnd er 17.
ſprach · ob ich hab funden genad vor dir ſo gib mir
ein zeychen das du es biſt du do redeſt zů mir: nicht 18.
enſcheyd dich hin vntz das ich widerkere zů dir das
ich bringe das opffer vnd opffer dir. Er antwurt
Ich beyt zů deiner zůkunft. | Dorumb gedeon gieng 19.
ein vnd ſode ein zyckelein vnd derb brote von einer
moß melbs: vnd legt die fleyſch in ein vaß vnd die
brúe dez fleyſchs ließ er in dem hafen: vnd trůg alle
ding vnder die eych: vnd bracht ims. Der engel dez 20.

*

20 **flúhe**] flůchte M—Sa. 21 **der aller ſterckſt**] du aller ſterckſter Z—Oa. 22 **der**] *fehlt* K—Oa. **im**] mir A. 23 **herr iſt**] iſt herre S. 24 begriffenn A. 25 verkúnten Z—Oa. ſprach P. 26 **aus**] *fehlt* OOa. egipto. Aber nu Z—Oa. 29 **deiner**] ſeyner S. 31 gelôß Sa. 32 mein ingeſind Z—Oa. inderſt S. 33 **ich**] + bin Z—Oa. 35 du wirſt ſchlahen Z—Oa. 37 **du do**] der du Z—Oa. 38 ſcheyde Z—Oa. biß Sb. 40 **beyt zů**] will warten Z-Oa. **gedeon**] + der E—Sa. 41 kitzlin (kôtzlin G). vnd ein vngehôfeltes (vngeſewrts K—Oa) brot Z—Oa. 42 **vaß**] korb Z—Oa. 43 fleyſch S. 44 im es ZAS, es im K—Oa.

*

22 **gedeon**] + der W. 33 uater W. 35 **er**] *nachtr.* W. 37 Nichten ſcheide W. 43 fleyſch W.

herrn ſprach zů im. Nym die fleyſch vnd die derben
brot vnd lege ſy auf diſen ſtein: vnd geuß dorauf
v. 21. die brúe. Vnd do er hett getan alſo· | der engel des
herrn ſtrackt das oberteyl der růt die er hielt in der
hand vnd růrt die fleyſch vnd die derben brot: vnd
es gieng auf ein feúer von dem ſtein vnd verzert daz
fleyſch vnd die derben brot: wann der engel des herren
22. verſchwand vor ſeinen augen. Vnd do gedeon ge-
ſach das es was geweſen der engel des herrn er ſprach
O herr got leyder mir: wann ich hab geſehen den engel
23. des herren von antlútz zů antlútze. Vnd der herre
ſprach zů im· Frid ſey mit dir. Nichten vórchte
24. dir frid ſey mit dir du enſtirbeſt nit. Dorumb ge-
deon bauwet do einen elter dem herren: vnd er rieffe
in der frid des herren vntz an diſen gegenwertigen
tag. Wann noch do er was in efra der do iſt des in
25. geſindes efri: der herre ſprach zů im in der nacht.
Nym ein ſtier deines vatters vnd ein anderen ſtier
vij· ierig· vnd verwúſt den elter baal der do iſt deins
vatters· vnd haw ab den walt der do iſt vmb den el-
26. ter: vnd bau ein elter deim herren got in der hóch des
ſteins auf dem du vor haſt geleget das opffer: vnd

*

45 diß fleyſch Sa. **derben**] vngeſeurten K—Oa. 46 **diſe** ſtein EP, den fólſen Z—Oa. 49, 51 **derben**] vngeſeurten K—Oa. 51 aber Z—Oa. 52 **geſach**] ſach Z—Oa. 53 **es**] er Z—Sa. **was geweſen**] wer K—Sc, war O, was Oa. **er — 54 wann**] da ſprach er. Hew. Mein herre got daz Z—Oa. 55 **von angeſicht zů an**geſicht ZASSa—Oa, von angeſich zů angeſich Zc. 56 Der frid Z—Oa. Nicht Z—Oa. 57 **frid ſey mit dir**] *fehlt* Z—Oa. ſtirbeſt Z—Oa. **gedeon**] + der Z—Sa. 58 **er**] *fehlt* Z—Oa. rieffet E, růffet P, hieß Z—Oa. 59 den frid Z—Oa. biß SbSc. 60 **Wann**] Vnd Z—Oa. **der**] das Z—Oa. des ingeſind K—Oa. 61 **eſri** Z—Sa. **im**] yn GSb. 2 **vij·**] vj· E, ſechs P. zerbrich Z—Oa. 4 **des ſteins**] diſes fólſes ZASK—Oa, diſes fólſens ZcSa. 5, 7 **dem**] den E—Oa.

*

50 **es — daz**] daz feur ſteig auf uon dem ſtein vnd uerwúſt di W. 57 **dir** (*erſtes*)] dich W. **frid ſey mit dir**] *fehlt* W. **gedeon**] + der W. 60 effa W. 3, 10 uater W.

nym den anderen ſtiere vnd opffer ein gantz opffer
auff dem hauffen der hőltzer die du haſt abgehauwen
von dem alter. Dorumb do gedeon hett genomen v. 27.
x· mann von ſeinen knechten· er tet als im der herr
het gebotten. Wann er vorcht das haus ſeins vat-
ters vnd die mann der ſtatt er wolte es nit tůn bey
dem tag: wann alle ding erfúllet er bey der nacht.
Vnd do die mann der ſtat waren aufgeſtanden frú· 28.
ſy ſahen den elter baal verwűſt vnd den buſch abge-
hauwen: vnd ein ander ſtier gelegt auf den alter·
der do was gebaut: | vnd ſy ſprachen zů einander. Wer 29.
hat getan ditz ding? Vnd do ſy hetten durchſůcht
die warheit der tate: es ward geſagt. Gedeon der ſun
ioas hat getan alle diſe ding. Vnd ſy ſprachen zů 30.
ioas fúr aus deinen ſun das er ſterbe: wann er hat
verwűſt den tempel baal: vnd hat abgehauwen den
walt. | Er antwurt in. Seit ir denn recher baal· daz 31.
ir ſtreyt fúr in? Der do iſt ſein widerwertiger der
ſterbe: ee denn do kumpt das morgenlich liecht. Ob
er iſt got: er rech ſich von dem der do hat vmbgraben
ſeinen alter. Von dem tag ward gedeon geheyſſen 32.
gerobaal: dorumb das ioas hette geſaget baal der
rech ſich von dem: der do hat vmbgraben ſeinen elter.
Dorumb alles madian vnd amalech vnd die volck 33.
von oſten die wurden geſament entſampt: ſy vber
giengen den iordan vnd ſatztten die herbergen in dem

*

7 du abgehauwen haſt vom OOa. 11 **er**] vnd Z—Oa. 12 **wann**] aber Z—Oa. bey nacht Sc. 18 geſaget. das gedeon der ſun ioas hât gethan Z—Oa. 19 **ſy**] *fehlt* OOa. 20 **aus**] herauß Z—Oa. **ſun**] + daher Z—Oa. 21 **hat**] *fehlt* OOa. 22 **denn**] + die Z—Oa. 27 geroboal EP, hierobaal Z—Sc, yerobaal OOa. **der**] *fehlt* K—Oa. 29 amelech G. 30 von dem auffgang der ſunnen Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. warden ZcSa. miteinander P, zůeinander Z—Oa. ſy giengen vber den K—Oa.

*

12 **ding**] + di W. 13 **frú**] *fehlt* W. 14 **verwűſt**] + frúe W. 15 andern W. 21 **tempel**] alter W. 27 geroboal W.

v. 34. tal ieſrahel. Wann der geyſt des herrn vaſt gedeon
er ſang mitt dem horn vnd rieff zeſamen das hauſe
35. abieſer das es im nachuolget. Vnd er ſant botten
in alles manaſſe: vnd er ſelb nachuolgt im. Vnd
ander botten in aſer vnd zabulon vnd zů neptalim:
36. die begegenten in. Vnd gedeon ſprach zů dem herren.
Ob du machſt behalten jſrahel durch mein hande als
37. du haſt geredt: ich leg diſen ſchepper der wollen in
den acker. Ob das tawe wirt allein in dem ſchepper
vnd die trucken auff aller der erde· ſo weyß ich das
du erlőſt jſrahel durch mein hand als du haſt geredt·
38. | vnd es ward getan alſo. Er ſtůnd auf in der nacht:
er druckt aus den ſcheper vnd fullt ein vaß mit tau
39. | Vnd anderweyd ſprach er zů dem herrn. Dein tob-
heit werd nit erzúrnet wider mich: ob ich noch zů
eim mal verſůch vnd ſůch ein zeychen an diſem ſche-
per· ich bitt der ſcheper ſey allein trucken: vnd alle
40. die erd feucht mit tau. Vnd der herr tet in der nacht
als er het geeyſchen: die trucken was allein in dem
ſcheper: vnd das taw auf aller der erd. vij

1. DOrumb gerobaal der do auch iſt gedeon der
ſtůnd auf in der nacht vnd alles volck mit
im vnd er kam zů dem brunn der do iſt ge-
heyſſen arad. Wann in dem tale des hochen bůhels

*

32 iſrahel G. Aber Z—Oa. vaſt] leget an Z—Oa. 33 růfft P—Oa. 34 er] *fehlt* Z—Oa. 35 manaſſen Z—SaGOOa. menaſſen KSbSc. er] der Z—Oa. 36 zů] *fehlt* ZcSa. 37 in] ym K—Oa. 38 machſt] macht P, thůſt Z—Oa. 40 acker. Wirdt (wir Sb) dann das tawe allein Z—Oa. 41 der] *fehlt* K—Oa. 42 du wirſt erleſen Z-Oa. 43 es geſcha alſo K—Oa. 44 drůckt KG, trücket Sb, trücknet OOa. mit] + dem Z—Oa. 45 Dein grimm Z—Oa. 46 mich] dich S. 48 bitt] + dich das Z—Oa. 49 mit] + dem Z—Oa. 50 hått begert Z—Oa. 51 der] *fehlt* K—Oa. 52 geroboal E, hierobaal Z—GSc, Ierobaal SbOOa. der (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 53 mit] ym S. 54 er] *fehlt* Z—Oa.

*

32 iſrahel W. 34 abiſer W. 55 arod W.

en die herbergen madian zů dem lande mitter-
it. | Vnd der herr ſprach zů gedeon. Des volcks v. 2.
il mit dir: madian wirt nit geantwurt in ſein
le: das villeicht jſrahel icht werd gewunniglichet
er mich vnd ſpreche ich bin erlőſt mitt meinen
ten. Red zů dem volck: vnd predig das ſys all 3.
en. Der do iſt vorchtſam vnd zweyfelhaftig der
wider. Vnd ſy ſchieden ſich von dem berg gala-
vnd von dem volck kerten wider ·xxij· tauſent
mann: vnd es beliben allein ·x· tauſent. Vnd der 4.
ſprach zů gedeon. Noch iſt des volcks vil. Fúr
ů den waſſern vnd do bewer ich ſy: vnd von dem
dir ſag das er gee mit dir er ſelb gee dem ich were
n der ker wider. Vnd do daz volck was abgeſti 5.
zů den waſſern: der herr ſprach zů gedeon. Die
affent die waſſer mit der zungen vnd mit der hand
die hund haben gewonheit zelaffen die ſcheid be-
ler: wann die do trincken mit geneygten knyen
werdent an dem andern teyl. Dorumb die zal der 6.
mit der hande hetten geworffen die waſſer zů dem
de vnd hettent gelaffen die waſſer der was ·ccc
n: wann alle die andern menig· die tranck mit

*

56 **waren**] *fehlt* Sb. **lande**] + gegen Z—Oa. mitnacht
. 59 das iſrahel nit gloriũre (glorigiere ZcSa) wider Z—Oa.
ich] dich S. ſprăch Z, ſprach A. 61 **ſys**] ſy Sa. 1 **zwey-
aftig**] zwiualtig P, ſchrickig Z—Sa, ſchreckig K—Oa. 3 **von**]
Z—Oa. 4 **der** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. **es**] *fehlt* ZASK—Oa.
lck ZS. 6 **do**] *fehlt* P. will ich ſy bewåren Z—Oa.
r] + daz EP. **er ſelb gee**] der ſol geen. vnd Z—Oa. den Z.
ppent PAOOa, laffrent ZSZcSa. **der** (*erstes*)] den Z—Sa. **zungen
and**] hand vnd zungen K—Oa. **hand**] zungen P. 11 alſo P.
ppen PAOOa, zelaffren ZSZc—Sc. 12 aber Z—Oa. 14 **hetten
der**] zu dem mund werfende daz waſſer lafften (lapten OOa)
a. 15 **gelaffen**] truncken P, gelappet A, gelaffren S, gelaf-
ZcSa. 16 aber Z—Oa. ander P—Oa. **die** (*letztes*)]
OOa.

*

59 hant W. 2 galaath W. 15 gelafft W. **die waſſer**]
W.

v. 7 geneygten knyescheyben. Vnd der herr sprach zů ge-
deon. Ich erlôß euch in drei hundert mannen die do
lafften die wasser· vnd ich antwurt madian in dein
hand: wann alle die andern menig ker wider an ir
8. stat. Dorumb do er het genomen fúr die zal die essen
vnd die hôrner: er gebote hin zegen alle die anderen
menig zů iren tabernackeln: vnd er selb gab sich dem
streyt mit ·iij· hundert mannen. wann die herber-
9. gen madian waren vnden im tale. Vnd in der sel-
ben nacht sprach der herr zů im. Stee auf vnd steyg
ab in die herbergen: wann ich hab sy geantwurt in
10. dein hande. Wann ob du dich vôrchst allein zegen:
11. phara dein kint steyg ab mit dir. Vnd so du hôrst
das sy reden denn werden gestercket dein hende: vnd
steyg ab sicherlich zů den túren der herbergen. Dor-
umb er steyge ab vnd phara sein kind in dem teyle
der herbergen: do do waren die wacher der geweffenten.
12. Wann madian vnd amelech vnd alle die volck von
osten die lagen zerstrewt in dem tale als die menige
der heuschrecken: vnd die kemmel warn vnzelich als
13. der sand der do leyt an dem gestat des meres. Vnd

*

18 Ich will euch (eúich Z) erlôsen in (n Z, *fehlt* S) den dreu Z—Oa. **die**] + die ZAS. 19 laptent P, laferen ZAS, laferten ZcSa, laffen KG, lappen OOa. **dein**] die G. 20 Aber] Z – Oa. **die**] *fehlt* K – Oa. ander Z—Oa. soll wider keren an Z—Oa. 21 **er**] gedeon Z – Oa. die speiß Z – Oa. 23 tabernackel ZS. **selb**] *fehlt* Z—Oa. 24 **mit**] *fehlt* S. ccc· hundert M. 26 **im**] gedeon Z–Oa. 29 gange ab Z—Oa. 30 **das**] waz Z—Oa. **werden**] wer S. 31 sicher wirstu abgeen zů den gezelden deiner veind. Darumb Z—Oa. 32 gieng ab Z – Oa. das teyl Z—O, das tal Oa. 33 **do do**] do EP, da dann Z—Oa. die wach Z—Sc, die wachten OOa. **der gewapneten** P, der gewapenter Z—Sa, der gewappenden K—Oa. 34 Aber Z – Oa. amalech PZS - Oa. **die**] *fehlt* OOa. 35 **osten**] dem aufgang Z—Oa. **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 36 **kemmel**] kåmmel tier Z – Oa, + die Z—Sa. 37 **leyt**] lút A.

*

17 geneigter W. 31 sicherlichen zu der túren W. 33 die wachen W. 34 amalech W.

do gedeon was komen einer der erkuntte ein traum
ſeim nechſten: vnd in diſeweys redt er was er hett
geſehen. Ich ſach ein traum: vnd mich bedaucht
zeweltzen ein brot von gerſten vnder der aſchen: vnd
abzeſteygent in die herbergen madian. Vnd do es
was komen zů dem tabernackel es ſchlůg vnd verkert
in: vnd gleicht ſich aufzegieſſen die erd. Der zů dem v. 14.
er redt der antwurt. Ditz iſt anders nit: neuer daz
waffen gedeons des ſun ioas dez manns jſraheliten.
Wann der herr hat geantwurt in ſein hand madi-
an: vnd alle ſein herbergen. Do gedeon hett gehort 15.
den traum vnd ſein auſlegung er anbet: vnd keret
wider zů den herbergen jſrahel vnd ſprach. Steet auf:
wann der herr hat geantwurt die herbergen madian
in vnſer hend. Vnd er teylt die ·ccc· mann in drey 16.
teyle: vnd er gab hörner in ir hend: vnd lere legeln
vnd glaſuaß in mitzt der legeln. | Vnd er ſprach zů 17.
in. Was ir mich ſecht tůn das tůt. Ich gee in den
teyl der herbergen: vnd waz ich tů dem nachuolgt.
So das horn dönet in meiner hande: vnd ir ſinget 18.
durch die vmbhalbung der herbergen vnd entſampt
růft dem herrn vnd gedeon. Vnd gedeon gieng ein 19.

*

38 **einer der erkuntte**] da ſagt einer Z—Oa. 40 **Ich**] Vnd MEP. 41 **zeweltzen** — 42 **madian**] wie ein åſcherigs brot auß gerſten wurd gewölget. vnd in die gezeld madian abgeen Z—Oa. 43 vnd keret in vmb Z—Oa. 44 gleich MEP. **ſich aufzegieſſen**] von dem grund Z—Oa. **die**] der Oa. 45 **der**] *fehlt* OOa. nit. dann allein das ſchwert Z—Oa. 46 gedeonis S. ſuns K—Oa. iſrahelite K—Oa. 49 **anbet**] + gott Z—Oa. 53 **er**] *fehlt* Z—Oa. 54 **glaſuaß**] amplen Z—Oa. in mit P—Oa. er] *fehlt* Z—Oa. 55 **den**] dem GSbSc. 57 **vnd** — 59 **růft**] ſo ſüllend ir durch den vmbkreyß klingen vnd all ſchreien Z—Oa. 58 den vmbkreiß P. **entſampt**] mit einander P. 59 růf E. gedeoni (*erstes*) Z—Oa. **gieng** — 60 **warn**] vnd dy dreyhundert mann. die bey im warn giengen eyn K-Oa.

*

57 **horn** — **vnd**] *fehlt* W. 59 **vnd gedeon**] *fehlt* W.

vnd die ·ccc· mann die mit im warn in dem teyle der
herbergen ſy viengen an in den wachen mitzt der nachtt
ſy weckten die hûter vnd begunden zeſingen mit [74b]
den hôrnern: vnd zeſamen zeſchlahent vnder in die
v. 20. legeln. Vnd do ſy dônten durch die vmbhalbunge
der herbergen in dreien ſtetten: vnd hetten zerbrochen
die vaſs· ſy hielten die glaſuaſs in den winſtern hen-
den· vnd in den zeſwen dôntten ſy mit den hôrnern:
21. vnd rieffen· das waffen des herrn vnd gedeons: | alle
ſtûnden ſy an ir ſtatt· durch die vmbhalbunge der
herbergen der feind. Dorumb alle die herbergen wur
22. den betrûbt. Sy rieffen vnd klagten vnd fluhen. | Vnd
mit all widerſtûnden ſy nit den ·ccc· mannen die do
dônten mit den hôrnern. Vnd der herr ſant ein waf-
fen in alle die herbergen: ſy erſchlûgen vnd verwûſten
23. ſich an einander | vnd fluhen vntz zû bethſeca vnd durch
den vbergang von abelmeula in thebbath. Wann
die mann jſrahel rieffen entſampt von neptalim vnd

*

60 mit in EP, bei im Z—Sa. **dem**] den KSb. 61 **ſy — wachen**] als anfiengen (anfienge Oa) die wache K—Oa. dem wachen P. **mitzt der nachtt**] mit der nacht P, der mitt der nacht ZAZcSa, der mitter nacht S, mitternacht K—Oa. 1 **ſy**] vnd Z—Oa. wercktten ME. viengen an Z—Oa. 2 zeſchahent M, geſchlahen E, ſchlagen P, ſchlahen Z—Sa, klopfen K—Oa. 3 die vmbkreiſs P, den vmbſchweyff Z—Oa. 5 **glaſuaſs**] amplen Z—Oa. glincken E—Sa, lincken K—Oa. 6 gerechten E—Oa. 7 ſchrien Z—Oa. gedeonis. vnd ſtûnden yegklich an irer Z—Oa. 8 die vmbkreiſs P, den vmbkreyſs Z—Oa. 9 **die**] *fehlt* OOa. warden ZcSa. 10 rûfften P, ſchrûen Z—Oa. 11 **mit — do**] die dreúhundert mann ſtûnden nichts (nicht OOa) minder wider ſy (*fehlt* Sc). vnd Z—Oa. 12 ein ſchwert Z—Oa. 13 **die**] *fehlt* OOa. ſchlûgen Sa. 14 **ſich**] + ſelb Z—Oa. **an**] *fehlt* Oa. **vntz zû**] in S, biſs zû Sb—Oa. **durch — 15 von**] zû dem geſtadt Z—Oa. 15 thebbach M. Aber Z—Oa. 16 ſchrûen Z—Oa. miteinander P—Oa.

*

60 **die** (*zweites*)] *nachtr.* W. 2 zu ſlahen W. 15 **den vbergang**] dē ufer W. abelmela in thabach W.

' vnd allem manaſſe vnd iagten madian. Vnd
herr gab die vberwindung jſrahel an dem tag. Vnd v. 24.
eon ſant botten an ein ieglichen berg effraim ſa-
t. Steygt ab madian her engegen: vnd bekúmert
waſſer vntz zů bethbera vnd den iordan. Vnd
s effraim rieff: vnd bekúmert die waſſer zů dem
lan vntz zů bethbera Vnd begreif zwen mann ma 25.
ı oreb vnd zeb· vnd derſchlůg oreb bey dem ſtein
): wann zeb an dem acker zeb. Vnd die nachuolg-
madian: vnd die haubt oreb vnd zeb: trůgen ſy
;edeon anderthalb dem floß des iordans. *viij*

Vnd die mann effraim ſprachen zů im. Waz 1.
iſt daz daz du wolteſt tůn: daz du vns nich-
ten rúffeſt do du giengeſt zů dem ſtreyt zů
gen ſtercklich wider madian. Ir habt gekriegt
:klich: vnd habt vilnach getan wider die kraft
antwurt in. Wann mochte denn nit tůn alle 2.
he ding: als ir tat. Iſt denn nit beſſer der herling
aim den leſungen abiezer? Der herr hat geant- 3.

*

17 **vnd** (*erstes*)] + mit Z—Oa. **allem**] allein ME. 18 gab ſig dem volck von iſrahel Z—Oa. 19 an allem berg Z—Oa.]eend herab Z—Oa. 21 biß SbSc. bechbera M. 22 ſchrú)a. **zů dem**] vnnd den Z—Oa. 23 biß SbSc. bechbera 24 dem fôlſen Z—Sa, den felſen K—Oa. 25 aber Z—Oa. durchâchten madian Z—Oa. 26 **die — ſy**] trůgen die hâub- oreb vnd zeb Z—Oa. 27 yenhalb des fluß P, úber die flúß)a. 29 **daz daz**] das POOa. nicht Z—Oa. 30 růfteſt ·GSc. 31 **ſtercklich**] *fehlt* P, ſtercklichen SbOOa. **Ir — 'tercklich**] da ir kriegten ſtârcklich Z—Sa, ſtercklich kriegende Oa. 32 **habt — kraft**] tâttend in nahend gewalt Z—Sa, in ər gewalt anlegende K—Oa. 33 **Wann** — 34 **tat**] Mochte ich ı (+ nit ZcSa) auch ein ſôlich ding thon. wie ir habend gethan)a. 34 **der herling**] daz weinber Z—Oa. 35 **den**] denn)a. **leſungen**] wein leſung P, das weynleſen K—Oa.

*

21 bachbera W. 23 bechbera W. 25 **an** — 26 **haubt**] für- ı der kelter zeb. Vnd di haubt madian nachuolgten W. 30 ruf- W. 31 **Ir** — 32 **ſtercklich**] *fehlt* W. 35 abiſer W.

wurt in vnſer hende die fúrſten madian oreb vnd
zeb. Was mocht ich tůn alſo: das ir tet. Vnd do er
das hett geredt: ir geyſt der růet mit dem ſy warn
v. 4. zerbleet wider in. Vnd do gedeon was komen zů dem
iordan er vbergieng in mit ·ccc· mannen die mit
im waren: vnd mochten nit nachuolgen den fliech
5. enden· vor der múde. Vnd er ſprach zů den mannen
ſochoth. Ich bit gebt brot dem volck das mit mir iſt
wann ſy gebreſten ſtercklich: daz wir mȯgen nach
uolgen zebee vnd ſalmana den kunigen madian.
6. | Die fúrſten ſochoth die antwurtten. Villeicht die
tener der hend zebee vnd ſalmana die ſeint in deiner
hand: vnd dorumb eyſchſtu das wir geben brot deim
7. here. | Er antwurt in. Dorumb ſo der herr antwurt
in mein hand zebee vnd ſalmana: vnd ſo ich wider
ker ein vberwinder in frid vnd zerkniſch eure fleiſch
8. mit den dorn vnd mit den diſteln der wúſte. Vnd
dornach ſteyg er ab vnd kam in phanuel: vnd redt
zů den mannen der ſtat der geleichen ding. Vnd ſy
antwurtten im als do hetten geantwurt die mann
9. ſochoth. | Vnd dorumb er ſprach zů in. So ich wider-
ker vnd vberwind in frid ich verwúſt diſen turne.

*

36 **vnſer**] ewer K—Oa. **fúrſten**] fúrgen E, fürgenden P. 38 **der**] *fehlt* K—Oa. 41 **im**] in EP. nit durchåchten Z—Oa. **den**] der EP, die Z—Oa. fliehende KSb—Oa. 42 vor múde Z—Oa. 43 ſochoch M. **bit**] + eúch Z—Oa. **mit**] bei Z—Oa. 44 ſy habend vaſt abgenomen. das wir múgen durchåchten Z—Oa. 45 die kunig ZASK—Oa, die kunigen ZcSa. 46 ſochoch M. **die antwurtten**] antwurten K—Oa. 47 **tener**] diener A, fewſt K—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. 48 eiſchtu P, heyſchſtu AK—Sc. 50 **ſo**] *fehlt* Z—Oa. **ich**] *fehlt* Z—Sa. 51 **ein**] als ein Z—Oa. im frid. ſo wil ich zerkniſchen Z-Oa. eúwer Z—SaG—Oa, ewerern K. 52 **den** (*erstes*)] dem S. dȯrnr K, dȯrnern G—Oa. 53 **dornach — ab**] gieng hinweg Z-Oa. 54 **den**] dem Z, d S. 55 **do**] *fehlt* Z—Oa. 56 ſochoch M. **dorumb**] *fehlt* Z—Oa. 57 **vnd vberwind**] als der vberwinder Z—Oa. **in**] im ZAZc—Oa, in dem S.

*

41 nachgeuolgen W. 50 hend W. 51 **vnd**] Ich W. 54 **der** (*zweites*)] di W.

Wann auch zebee vnd ſalmana die růeten mitt all v. 10.
irem here. Es beliben ·xv· tauſent der manne von
allen ſcharen der volck der oſten: der erſchlagen ·cxx
tauſent der ſtreyter vnd der aufziehenden daz waffen
Vnd gedeon ſteyg auf durch den weg der die do ent- 11.
welten in den tabernackeln zů dem teyle oſten nobe
vnd iecbaa er ſchlůg die herbergen der feind den ſy
warn nachgeuolgt vnd ſy ſchauten nit hinder ſich:
vnd zebee vnd ſalmana die fluhen: diſen nachuolgt 12.
gedeon er begreyf ſy vnd betrůbt alles ir here. Vnd 13.
do er widerkert von dem ſtreit vor dem vndergang
des ſunns | er begreyf ein kind von den mannen ſoch- 14.
oth · vnd er fraget es die namen der fúrſten vnd der
alten ſochoth: vnd er ſchreyb ·lxxvij· mann· | vnd er 15.
kam zů ſochoth: vnd ſprach zů in. Secht ſebee vnd ſal-
mana vber die ir mir habt geitwiſt ſagent villeicht
zebee vnd ſalmana ſeint in deinen henden: vnd dor-

*

58 **Wann auch**] Aber Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. allem P—Sc, allen OOa. 59 **Es**] Wann es Z—Oa. **der**] *fehlt* Z—Oa. 60 **volck der oſten**] vōlcker von dem auffgang der ſunnen. vnd Z—Oa. 61 vnnd die da mochten außziehen Z—Sa. **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. daz ſchwert Z—Oa. 1 gieng auff Z—Oa. woneten P—Oa. 2 **den**] ſein P. **oſten**] gegen dem auffgang der ſunn Z—Oa. 3 **er**] vnd Z—Oa. **den** — 4 **ſich**] die da ſicher waren. vnd gedachten nichts (nit A, nichtz nit S) widerwārtigs (widertigs Sc) Z—Oa. 5 zehee M. **die**] *fehlt* K—Oa. **diſen** — 6 **here**] Diſe durchāchtet gedeon. vnnd begriff ſy vnd alles ir hōr ward betribet Z—Oa. 6 **ir**] *fehlt* EP. 7 **er**] es M. auffgang der ſunn da (*fehlt* OOa) begriff er ein Z—Oa. 9, 10, 11 ſochoch M. 9 **er**] *fehlt* Z—Oa. **namen**] mann EP. 10 **er** (2)] *fehlt* Z—Oa. **ſchreyb**] ſchribe an Z—Oa. 11 czů im ZAS. zebee E—Oa. 12 **vber die**] von der wegen Z—Oa. ir mir verweißtent Z-Sa, ir mich verſpottet K-Oa. **ſagent**] vnd ſprachent Z—Sa, ſprechend K-Oa. **villeicht**] die hānd Z-Oa. 13 **ſeint**] + villeicht K—Oa.

*

3 **den** — 4 **ſich**] di da warn ſicher vnd uerwenten ſich keins hinderniß W. 5 diſen nachgeuolgten W. 7 **er**] ez W. aufgang W. 10 **mann**] + in der czal W. 11 **in**] *nachtr.* W. zebee W.

umb eyſcheſtu das wir geben brot den mannen die
v. 16. do ſeind múd vnd gebreſtent. Dorumb er nam die
alten der ſtat vnd die dorn vnd die diſteln der wúſt:
vnd zerkniſchet ſy vnd die mann ſochoth zermilt er
17. mit in. Vnd verkeret den turen phanuel: vnd er-
18. ſchlůg die entweler der ſtat. Vnd er ſprach zů zebee
vnd ſalmana. Wiegetan waren die mann die ir er-
ſchlůgt in thabor? Sy antwurten. Sy waren dein
gleych: vnd einer von in als der ſun des kuniges.
19. | Er ſprach zů in. Sy waren mein brúder: ſún meiner
můtter. Der herr der lebt: wann ob ir ſy het behalten
20. ich erſchlůg euch nit. Vnd er ſprach zů iether ſeim
erſtgeborn. Ste auf vnd erſchlach ſy. Er het nit auſ
gezogen das waffen. Wann er vorchte ſich: das er
21. noch waz ein kint. Vnd zebee vnd ſalmana die ſprach-
en. Du ſtee auf vnd gach vber vns: wann die ſterck
iſt nach dem alter des menſchen. Gedeon ſtůnd auf
vnd erſchlůg zebee vnd ſalmana: vnd nam die ge-
zierd vnd die ringe mit den ſy hetten gewonheit zů
22. zieren die helſe der kemmel der kunig. Vnd alle die
mann jſrahel die ſprachen zů gedeon. Du herſche vn-
ſer vnd dein ſun vnd der ſún deins ſuns: wann du

*

14 heyſcheſt du ASc. **geben**] + das Z—Oa. 15 vnd mangelten brot K—Oa. **er nam**] nam er Z—Oa. 16 **die** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 17 **vnd** — 18 **in**] damit vnd zermule die mann ſoccoth K—Oa. 17 ſochoch M. zermúlbt ZcSa. 18 vmbkeret Z—Oa. 19 inwoner P—Oa. **er**] *fehlt* Z—Oa. 20 **Wiegetan**] Wőllicherley Z—Oa. 22 einer auß in als ein ſun eines kunigs Z—Oa. 23 **ſún**] die ſún Z—Oa. 24 herre lebt K—Oa. **wann — het**] Håttend ir ſy Z—Oa. 25 **er**] *fehlt* Z—Oa. 26 **erſtgeborn**] + ſun Z—Oa. Der zoch nit auß das ſchwert Z—Oa. 27 **das**] darumb das Z—Sc, Wann OOa. **er noch**] noch er EP. 28 **die**] *fehlt* Zc—Oa. 29 **gach**] val Z—Oa. 30 **des**] *fehlt* G. 31 dy zierde K—Oa. 32 mit dem ZAS. 33 kåmmel tier Z—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 34 **die**] *fehlt* K—Oa. Du ſolt herſchen über vns Z—Oa. herſcher MEP. 35 **der**] dein MEP. **du**] da S.

*

19 ſebee W. 20 **vnd**] + zu W. 24 **der lebt**] *nachtr.* W. 25 jezer W. 28 **noch**] *fehlt* W. **ein**] *nachtr.* W.

vns erlôſt von der hande madian. Er ſprach v. 23.
ı. Ich herſche euwer nit: noch mein ſun herſche
euch: wann der herr der herſcht. Vnd er ſprach 24.
ı. Ich eyſch ein bete von euch. Gebt mir die gul
:ing von eurem raub. Wann die jſraheliten het-
ȝewonheit zehaben guldin ringe. Sy antwurten. 25.
gebent ſy gern. Vnd ſy breytten ein manttel
die erd vnd wurffen auf in die ring vom raub:
das gewichtte der eyſchunge der ring das was 26.
ɔnt ·d cc· zickel des golds· on die gezierd vnd die
ɔangen vnd die purpurin gewande in den die
g madian warn gewont zenieſſen: vnd on die
ıin ringe der kemmel. Vnd gedeon macht von 27.
in ephod: vnd ſatzt es in ſeiner ſtat ephra. Vnd
ȝ jſrahel warde entzeubert in im: vnd es ward ge-
het gedeon zů eim valle vnd allem ſeim haus.
nn madian ward gedemútiget vor den ſúnen 28.
hel vnd fúrbas mochten ſy nit aufheben die helſe:
n die erd růet durch ·xl· iar in den gedeon fúr-

*

37 **euwer nit**] nit úber eúch Z—Oa. **herſche** (*letztes*)] her-
ı P, herſchet Z—ZcK—Sc, herſchent Sa, *fehlt* OOa. 38 **vber**
ı] *fehlt* OOa. aber Z—Oa. **der** (*zweites*)] *fehlt* OOa. **er**]
Z—Oa. 39 heiſch AKGScOOa. gebet P. 40 orring auß
ɔrm Z—Oa. iſmaheliten Z—Oa. 41 orring Z—Oa. 42 Wir
ɔn dirs vaſt gern geben vnd breyttent Z—Oa. 43 warfent ZcSa.
in] darauff Z—Oa. orring Z—Oa. 44 gewicht der geeyſchten
eyſchten AOOa) orring Z—Oa. **das** (*letztes*)] *fehlt* OOa. 45
ɩ Z—Oa. **des**] *fehlt* OOa. zierd K—Oa. **die** (*letztes*)]
OOa. 46 purpur OOa. **in — 47 zenieſſen**] die dann die
g madian gewonlich brauchtent Z—Oa. 48 **guldin — kem-**
gewonlichen guldin halßband der kåmmel tier Z—Oa. von
'S, darauß K—Oa. 49 **ein**] *fehlt* K—Oa. 50 **warde ent-**
ɪert] brach die ee Z—Sa, vbertrat K—Oa. **in im**] in in S,
nn K—Oa. **es**] *fehlt* Z—Oa. 51 dem gedeon Z—Oa.
m] allein Sb. 52 Aber Z—Oa. 53 **helſe**] nack K—Oa.
vann] vnnd Z—Oa. **durch**] *fehlt* P. **den — 55 Dorumb**]
iaren dann (als dann ZcSa, darynn K—Oa) gedeon dem volck
ras. Vnd alſo Z—Oa.

*

40 ring vnd ewrn raub W. 45 ſickel W. 50 **gemachet**]
n W.

umb eyſcheſtu **das wir geben bro†** ᴊer gieng hin
v. 16. do ſeind **múd vnd gebreſtent.** ˘ ⸤ het ·lxx· ſún die
alten der **ſtat vnd die dorn** · r huft: dorumb daz
vnd zer**kniſchet ſy vnd d·** ſein kebſweyb das er
17. mit in. **Vnd verkeret** ⸤ ein ſun mit namen abi-
18. ſchlůg **die entweler** .er ſune ioas der ſtarb in eim
vnd ſalmana. V ward begraben in ephra von dem
ſchlůgt in th· dem grab ſeins vatter. Wann dor
gleych: vr· ſtarb die ſún jſrahel abkerten ſich: vn
19. | **Er ſp·** ·ten mit baalim. Vnd ſchlůgent das
můtt mit baal das er in wer zů eim got: Sy ge-
20. **ic·** nit irs herrn gotz der ſy het erlôſt durch den
von den henden aller ir veind: noch taten
erbermbde mit dem haus gerobaal nach allen den
dingen die gedeon het getan mit jſrahel. ix

1. Wann abimelech der ſune gerobaal gienge in
ſichem zů den brúdern ſeiner můtter: vnd
redt zů in vnd zů allem dem geſchlechte des
2. haus ſeins vatter vnd ſeiner můtter ſagent. Redt
zů allen den mannen ſichem. Was iſt euch beſſer: daz
euwer herſchen ·lxx· mann alle die ſúne gerobaal·

*

55 geroboal EP, ierobaal Z—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. **hin**] ab Z—Oa. 56 wonet P—Oa. **er**] *fehlt* Z—Oa. 57 außgangen Oa. 58 **manige**] vil Z—Oa. **Wann**] Vnd Z-Oa. 59 **die**] *fehlt* K—Oa. **im**] *fehlt* Sc. 60 **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. in gůtem alter Z—Oa. 1 ezri K—Oa. vatters ioas Z-Oa. **Wann** — 2 **do**] Vnd darnach da Z—Sa, Als aber K—Oa. 4 **baal**] + vnd EP. 5 herre G. 7 geroboal EP, ierobaal Z—Oa. **den**] *fehlt* OOa. 8 **mit**] *fehlt* Z—Oa. iſraheli ZAZc—Oa 9 **Wann**] Und P—Oa. geroboal EP, ierobaal Z—Oa, + der S. **gienge**] iſt abgegangen P, gieng ab Z—Oa. 11 zů im E. **dem**] *fehlt* K—Oa. 12 vatters E—Oa. 13 **den**] *fehlt* OOa. 14 euwer ·lxx· mann herſchen Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. geroboal EP, ierobaal Z—Oa.

*

55 geroboal W. 59 **mit**] pei W. 1 ezri W. 7, 9, 14 geroboal W. 12 **feins vatter vnd**] *fehlt* W.

oder das euwer herſch ein man. Vnd merckt ent-
ſampt: daz ich bin euwer beyn vnd euwer fleyſch.
Vnd die brůder ſeiner můtter die redtten von im v. 3.
zů allen den mannen ſichem alle diſe wort: vnd ſy
neygtten ir hertzen nach abimelech ſagent. Er iſt
vnſer brůder. Vnd ſy gaben im ·lxx· gewicht des 4.
ſilbers von dem tempel baalberith. Er gewan von in
arm mann: vnd lotter: vnd ſy nachuolgetten im.
Vnd er kam in daz haus ephra ſeins vatter: vnd er 5.
ſchlůg ſein brůder die ſůn gerobaal ·lxx· mann auf
eim ſtein. Vnd ioathan der ſun gerobaal der minſt
der beleyb: vnd verbarg ſich. Wann alle die mann 6.
ſichem vnd alle die ingeſind der ſtat mello die ſamen-
ten ſich: vnd gingen hin vnd ſchicktten abimelech
zů eim kunige vnder einer eychen die do ſtůnde in
ſichem. Vnd do daz ward erkunt ioathan er gieng 7.
vnd ſtůnd auf der hôch des berges gariſim: vnd er
hůb auf die ſtymm er rieff vnd ſprach. O mann ſichem
hôrt: alſo daz euch got hôre. Die hôltzer die giengen 8.
das ſy ſielben ein kunig vber ſich. Vnd zů dem ôl-

*

15 **euwer**] über euch Z—Oa. **herſch ein**] herſchen ·lxx EP. **entſampt**] miteinander PK—Oa, alſant ZAS, alſambt ZcSa. 17 **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 18 **den**] *fehlt* SOOa. **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 20 **ſy**] *fehlt* Z—Oa. **des**] *fehlt* Z—Oa. 21 aalberith Sa. **gewan von in**] beſtôllet (+ auch Sc) mit dem ſilber Z—Oa. von im EP. 22 **vnd** (*zweites*)] *fehlt* OOa. die volgten im nach. Vnd kam Z—Oa. 23 vatters Z—Oa. vnd er erſchlůg EP. 24, 25 geroboal EP, ierobaal Z—Oa. 25 **eim**] eynen K—Sc. 26 **der**] *fehlt* K—Oa. **Wann**] vnd Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. 27 **die** (2)] *fehlt* K—Oa. 28 **ſchicktten**] ſeczeten Z—Oa. 29 bei der aych Z—Oa. 30 **erkunt**] verkúnt ZASK—Oa, geſagt ZcSa. 31 garizim PK—Oa. **er — 32 ſtymm**] mit erhabner ſtymm K—Oa. 32 er ſchrú Z—Sa, ſchry er K—Oa. **O**] Ir Z—Oa. 33 **hôrt**] + mich Z—Oa. **got**] der herr K—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. 34 ſalbten P—Oa. **zů — 35 ſy**] ſprachen zů dem ôlbaum Z—Oa.

*

19 abimalech W. 21 baalberich W. 24, 25 geroboal W. 28 abimalech W. 31 garizim W. 33 **hôrt**] + mich W. 34 **zů — 35 ſy**] di ôlpaum ſprachen W.

v. 9. baum ſprachen ſy. Gebeut vns. | Er antwurt. Mag
ich denn gelaſſen mein veyſt die auch die gôt nútzen
vnd die leut: vnd kumen das ich werd bewegt vn-
10. der die hôltzer? Vnd die hôltzer ſprachent zû dem
veygbaum· Kum: vnd enpfach das reych vber vns
11. | Er antwurt in· Mag ich denn gelaſſen mein ſúße
vnd die ſenfteſten frúcht: vnd gen daz ich werd be-
12. wegt vnder die andern hôltzer? Vnd die hôltzer
13. retten zû dem weinſtock. Kum vnd gebeut vns. | Er
antwurt in. Mag ich denn gelaſſen meinen wein
der do frewet got vnd die menſchen: vnd werden be-
14. wegt vnder die andern hôltzer? Vnd alle die hôltzer
ſprachen zû dem hagenbaum. Kum vnd gebeut vber
15. vns. | Er antwurt in. Ob ir mich ſchickent zû eim
kunig ſo kumpt vnd rûet vnder meim hochen ſchat-
ten: wann ob ir nichten welt: das feuer gee aus von
dem hagenbaume vnd verwúſt die zeder des libans
16. Dorumb nu ob ir habt recht vnd on ſúnd habt ge-
ſchickt vber euch abimelech zû eim kunig vnd habt
wolgetan mit gerobaal vnd mit ſeim haus vnd ir
habt gegeben ein laſter ſeinen gûtteten der do ſtreyt

*

36 **denn]** *fehlt* EP. **nútzen]** brauchend Z—Oa. 37 **beweg** … in ere geſeczet Z—Oa. 39 veygenbaum EPZSK—Oa, veygebaum A … **reych vber]** reiüch ber Sb. 40 **ich]** + auch Sc. **denn]** d…en K—Sc. 41 ſenfften P. **vnd]** *fehlt* P. **werd]** wâr | den … Z. **bewegt]** in ere geſeczet Z—Oa. 42 **andern hôltzer]** ander hôltze…n S. 44 **denn]** den GSb, *fehlt* Sc. 45 erfrewet K—Oa. **di**…e] den Z—Oa. **werden]** war | den Z, werde A, werd K—Oa. **b**…e**wegt]** in ere geſeczet Z—Oa. 46 **alle die]** vil der EP, alle Z—O…a. 48 **Ob — ſchickent]** Iſt das ir mich warlich ſetzend Z—Oa. …9 **hochen]** *fehlt* Z—Oa. 50 **wann — aus]** Wôllend ir aber nit. …ſo giend (gang A, gee ZcSa) auff (vſſ A) das (*fehlt* Sc) feúr Z—O…a. 51 hagbaum ZcSa. 52 **habt geſchickt]** geſeczet Z—Oa. 54 g…e-roboal EP, ierobaal Z—Oa. **ir]** *fehlt* Z—Oa. 55 **gegeben** e…in **laſter]** wider golten Z—Oa. hat geſtritten Z—Oa.

*

37 **bewegt]** derhaben W. 38 **die** (*erstes*)] + andern …W. 41 **bewegt]** derhaben W. 45 derfreut W. **bewegt]** derhaben …W. 53 abimalech W. 54 geroboal W. 55 **gegeben ein laſt**…**er]** wider golten W.

fúr euch | vnd gab ſein ſel den verderbungen· das er v. 17.
euch erlôſt von der hand madian: nu ſeyt ir aufge- 18.
ſtanden wider das haus meins vatter vnd habt er-
ſchlagen ſein ſúne ·lxx· mann auf eim ſtein: vnd
habt geſchicket abimelech den ſun ſeiner diern vber
die entweler ſichem dorumb daz er iſt euwer brûder:
[75a] dorumb ob ir recht vnd on ſúnd habt getan mit ge- 19.
robaal vnd mit ſeim haus· heut wert ir erfreut in
abimelech vnd er freuwet ſich in euch. Wann ob es 20.
iſt verkert: das feuer gee aus von im vnd verwúſt
die entweler ſichem vnd die ſtat mello: vnd das feuer
gee aus von den mannen ſichem vnd von der ſtat mello
vnd verwúſt abimelech. Do er ditz hette geſagt er 21.
floch vnd gieng hin in bera: vnd entwelet do mit
vorchte bey dem zyl abimelech ſeins brûders. Dor- 22.
umb abimelech reychſent vber jſrahel drei iar. Vnd 23.
got der ſant ein bôſen geyſt zwiſchen abimelech vnd
die entweler ſichem: ſy begunden in zeuerſchmehen:
vnd zereden das laſter der erſchlahung der ·lxx· ſún 24.
gerobaals vnd die vergieſſung irs blûtes wider abi
melech iren brûder: vnd wider die andern fúrſten der

*

57 erlôß Sa, erlôlßte Oa. **nu ſeyt ir**] die ir nun ſeit Z—Oa. 58 vatters E—Oa. 59 ſeinen ſün S. 60 habt geſeczet Z—Oa. **ſeiner**] deiner Sa. 61 inwoner P—Oa. 1 **mit**] *fehlt* E—Sa. ierobaal Z—Oa. 2 ſeynen KG. 3 **Wann — im**] Habend ir aber (*fehlt* S) bôßlich daran gethan. ſo gee auß das feúr auß im Z—Oa. 5 inwoner P—Oa. **vnd das — 6 mello**] *fehlt* Sb. 6 ſichen E. 7 verzôre Z—Oa. 8 wonet P—Oa. 9 **bey dem zil**] von vorcht wegen Z—Oa. **Dorumb**] Vnd alſo Z—Oa. 10 regiret K—Oa. 11 **der**] *fehlt* K—Oa. 12 **die entweler**] die woner P, zwiſchen den inwonern Z—Oa. in verſchmechen ZAZc—Oa. vnd reden ZAZcK—Oa, vnnd redten SSa. 14 ierobaal Z—Oa. 15 irem Sb.

*

60 abimalech W. 1 geroboal W. 3 abimalech W. 4 **verkert**] uerkerlich W. 5 **das — 6 aus**] ge auz daz feur W. 6 **ſichem**] *nachtr.* W. **der ſtat mello**] *nachtr.* W. 7, 9, 10, 11 abimalech W. 9 bruder W. 14 geroboals W. 14, 19 abimalech W.

v. 25. ſichimer die im hetten geholffen. Vnd ſy legten la-
gen wider in auf die hôch der berg: vnd do ſy beytten
ſeiner zůkunft rauber die vbten ſich: zetůn raub von
den fúrgenden. Vnd es ward erkuntte abimelech.
26. Wann gaal der ſun obed der kam mit ſeinen brú-
dern: vnd gieng in ſichimam. Zů dez zůkunft wur-
27. den aufgerichte die entweler ſichem | ſy giengen aus
an die ecker ſy verwůſten die weingarten vnd vertra-
ten die weinber: vnd do ſy hetten gemacht die tentze
der ſingenden· ſy giengen in den tempel irs gotz: vnd
flůchten abimelech zwiſchen den eſſen vnd den trincken
28. | zerůffen gaal dem ſun obed. Wer iſt abimelech vnd
wer iſt ſichem das wir im dienen? Iſt er denn nit
der ſun gerobaal? Vnd hat geſchickt ein fúrſten ze-
bul ſeinen knecht vber die manne emor des vatters
29. ſichem. Dorumb worumb dienen wir im? | Wolt
gott geb iemand ditz volck vnder mein hand: vnd
ich nem es ab von mitzt abimelech. Vnd es ward
geſagt abimelech. Samen die menig des heres vnd
30. kum. Wann do zebul der fúrſt der ſtat hett gehorte
die wort gaal des ſune obed er ward hart erzúrnet:

*

16 **lagen**] heymlich geleger Z—Oa. 17 **beytten**] warten OOa. 18 **rauber** — 19 **den**] da (*fehlt* OOa) begiengen ſy rauberei. vnd beraubten die Z—Oa. 19 verkúnt Z—Oa. 20 **Wann**] Vnnd Z—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 21 ſichiman P. **dez**] der EP warden ZcSa. 22 inwoner P—Oa. **ſy**] vnd Z-Oa. gieng auß S. 23 **an**] in Z—Oa. **ſy**] vnd Z—Oa. ertraten Z—Oa. 24 **ſy**] *fehlt* Sb. 25 da (*fehlt* OOa) giengen ſy in Z—Oa. 26 **den** (*erstes*)] dem ZSGSc. **den** (*zweites*)] dem PZSKGSbOOa. 27 **zerůffen** — **ſun**] al o ſchrú gaal der ſun Z—Oa. 28 in P—Oa. 29 ierobaal Z-Oa. **hat**] *fehlt* Sb. geſeczet Z—Oa. 32 **vnd** — 33 **ab**] das ich hinnâm Z-Oa. 33 von mit P, von der mitt Z—Oa. 34 **heres**] + czů dir Sc. 35 **Wann**] Vnd Z—Oa. 36 ſuns ZASK—Oa.

*

19 **dėn**] dem W. 20 obeth W. 21 ging ein ſiciſmam W. 26, 27 abimalech W. 27 obeth W. 29 geroboal W. 30 vater W. 33, 34, 37 abimalech W. 36, 38 obeth W.

'ant heimlichen zů abimelech boten ſagent. Sich v. 31.
er ſun obed der iſt komen mit ſeinen brůdern
.imam: das er erſtreyt die ſtat wider dich. Dor 32.
tee auf in der nacht mit dem volck das mit dir
l verbirg dich an dem acker: vnd an dem erſten 33.
1 ſo der ſunn auf get ſo gahe vber die ſtat.
ſo er aufget mit ſeim volck wider dich: tů
s du magſt. Dorumb abimelech ſtůnde auf 34.
nacht mit allem ſeim here: vnd hielt die lagen
:himam in vier ſteten. Vnd gaal der ſun obed 35.
aus: vnd ſtůnd in dem eingang des tors der
Wann abimelech ſtůnd auf von der ſtatt der 36.
vnd alles ſein here mit im· Vnd do gaal het
n das volck: er ſprach zů zebul. Sich ein menig
; ab von den bergen. Er antwurte im. Du
ein ſchatten der bergen als die haubt der menſch-
.d mit diſem irrtum wirſtu betrogen. Vnd 37.
reid ſprach gaal. Sich ein volck ſteygt ab von
abel der erde: vnd ein andere ſchar die kumpt
den weg der do ſchauwet die eych. Zebul ſprach 38.
Wo iſt nu dein mund mit dem du haſt geret
t abimelech das wir im dienen? Iſt ditz nit
·lck daz du verſchmeçhteſt? Gee aus vnd ſtreit

*

heimlich PZc—Oa. 38 **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 39 **das reyt**] vnd anficht ZAZcKGSc, vnd anſicht SSaOOa, vnd an- auch Sb. 40 **mit** (*letztes*)] bei Z—Oa. 41 **an dem** in den Z—Oa. **an dem** (*zweites*)] den KSb-Oa, denn G. ſunn Z—Oa. **gahe vber**] gahe úberuall ZA, überuall SK—Oa, all ZcSa. 43 **Wann**] Vnd Z—Oa. 45 **lagen**] heym- geleger Z-Oa. 46 ſichmiam M. **in**] an Z-Oa. 48 Aber **abimelech**] + der S. 49 **lagen**] heymlichen geleger 52 **ſichſt**] + auch Sb. berge E—Oa. **als**] all EP. 53 mit der irrſal Z-Oa. 54 anderwert A. ı] den ZS. **die**] *fehlt* K—Oa. 57 **Wo**] was Sa. 59 ver- heſt PSbSc.

*

heimlich W. 39 ſiciſmam W. 42 **gahe**] ganck W. :ht W. 44, 48 abimalech W. 46 ſiciſmam W. obeth 52 perge W. 58, 61 abimalech W.

v. 39. wider es? Dorumb gaal der beytet des volckes der
ſichimer er gieng hin vnd ſtreyt wider abimelech:
40. er nachuolget im do er floche vnd zwang in zů der [76b]
ſtat. Vnd manig vielen von ſeim teyl vntz zů dem
41. tor der ſtat: | vnd abimelech der ſaß in dem vall. Wann
zebul treyb aus gaal vnd ſein geſellen von der ſtat:
42. er lies ir nit entwelen in ir. Dorumb an dem andern
tag das volck gieng aus auf das feld: do das waz er
43. kunt abimelech | er nam ſein here vnd teylt es in drei
ſchare: er hielt die lagen in den ackern. Vnd do er
ſach das das volck aufgienge von der ſtat er ſtůnd
44. auff mit ſeim here vnd gachte vber ſy · er anſtreyt
ſy vnd vmbgabe die ſtat: wann die zwů ſchare die
fluhen durch das velt vnd iagten die widerwertigen.
45. Wann abimelech der anſtreyt die ſtat allen den tag:
do er ſy hett gewunnen er erſchlůg ir entweler: vnd
ſy ward verwůſt alſo das er die weyßheite oder das
46. ſaltz verzet in ir. Vnd do das hetten gehort die do
entweltten in dem turn der ſichimer: ſy giengen in

*

60 **gaal** — 61 **er**] gaal da daz volck der von ſichima ſein wartåt. der (*fehlt* K—Oa) Z—Oa. 1 **er** (*erstes*) — 2 **manig**] vnd abimelech iagt in. vnnd trib in ein in die ſtatt. Vnd vill Z—Oa. 2 biß Sb—Oa. 3 **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. **Wann**] Vnd Z—Oa. 5 **er**] vnd Z—Oa. **ir**] ſy Z—Oa. wonen P—Oa. **Dorumb**] Vnd Z—Oa. 6 **tag** — 7 **nam**] tag. da gieng auß das volck in das veld. vnd (+ do ZcSa) das waz verkúndt abimelech. da nam er Z—Oa. 8 **lagen**] heymlichen geleger Z—Oa. 10 **gachte vber**] viel úber ZAZc—SbOOa, überuiel S, viel übel Sc. 11 Aber Z—Oa. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 12 **fluhen**] lieffen Z—Oa. 13 **Wann**] Vnd Z—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. **anſtreyt**] ſtúrmet Z—Oa. 14 **do** — **ir**] vnd gewann ſy. vnd erſchlůg all ir Z—Oa. inwoner P—Oa. 15 **ſy**] *fehlt* ZASK—Oa, die ſtatt ZcSa. **er**] *fehlt* ZASK—Oa. **die weyßheite oder**] *fehlt* Z—Oa. 16 **verzet**] ſtreůet Z—Oa. 17 wonten P—Oa. **in dem**] im Oa. den túrn MEP.

*

3 abimalech. **dem vall**] ramna W. 6 **waz**] wart 7, 13 abimalech W. 15 **die weyßheite oder**] *fehlt* W. 17 cimer W.

ı tempel berit irs gotz do machten ſy ein gelúbd mit
· vnd die ſtat was gar veſte vnd entphieng den
ɔen von im. Vnd do abimelech gehort die mann v. 47.
; turnes der ſichimer zeſamen geſament | er ſteyge 48.
mitt allem ſeim volcke an den berg ſelmon: er
greif die ackſt vnd hieb ab ein aſt eins baums vnd
t in zetragen auf der achſeln er ſprach zů ſein ge-
en. Was ir mich ſecht thůn das tůt ſchier. | Dor 49.
.be die geſellſchefftte hiewent ab die eſte von den
ımen ſy nachuolgten dem leyter. Sy vmbgaben
l zunten an die hilff: vnd es ward getan alſo daz
dem rauche vnd in dem fewer wurden verwůſte
der menſchen entſampt mann vnd weyb der ent-
ler des turns ſichem. Wann abimelech gieng aus 50.
ı dann er kam zů der ſtat thebes: er beſaß ſy vnd
bhielte ſy mit dem here. Wann ein hoher turn 51.
s in mitzt der ſtatt: zů dem fluhen entſampt die
ɔn vnd die weybe vnd alle die fúrſten der ſtatt

*

18 **berit**] bereit EP, berith Z—Oa. **do — 20 im**] Da ſy håt- das gelúbd mit im (jn Sc) gemachet. vnnd auß dem die ſtatt håtte t die ſtatt ZcSa) den namen emphangen. die da vaſt vőſt waz Z—Oa. hort P—Oa, + daz Z—Oa. 21 geſament waren. da gieng er f Z—Oa. 23 **die**] ein Z—Oa. hiew P, húe ZAS, heú ZcSa, vet K—Oa. 24 **in — er**] in auff die achſſeln. vnd trůg in. Vnd Oa. **ſein**] ſeinem S. 26 geſőllſchafften Z—Oa. hiewet hiew P, húwen ZAS, heúwen ZcSa, haweten K—Oa. 27 **dem**] ı G. fűrer ZS—Oa, fűreren A. 28 **die hilff**] den turn Z—Oa. **rd getan**] geſchah K—Oa. 29 **in dem** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. **wůſte**] getődtet Z—Oa. 30 **der** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. **ent- ıpt**] miteinander P, *fehlt* Z—Oa. inwoner P—Oa. 31 **Wann**] l Z—Oa. 32 **er** (*erstes*)] vnd Z—Oa. **beſaß**] vmbgab Z—Oa. **vmbhielte ſy**] belegets Z, belegerts AZcSa, belegeſt S, beleget die Oa. Aber Z—Oa. 34 in nitzt E, in mit P—Oa. **ent- pt**] miteinander P, alle Z—Oa. **die**] *fehlt* OOa. 35 **die** *es*)] *fehlt* OOa. weiber P—Oa. aller Sb. **die** (*zweites*)] K—Oa.

*

21 ſicimer W. 26 **hiewent ab**] hiben W. 31 abimalech W. **tat**] + ſichem W, *gestrichen*.

die túr ward beſchloſſen feſtenlichen: vnd auff dem
52. dach des turns ſtůnden ercker. Vnd abimelech ſtreit
ſtercklich vnd fůget ſich zů dem turn: vnd genacht
ſich der túre er fleyße ſich vnderzůlegen das fewer.
53. Sechtt ein weyp die warff von oben ein ſtucke eines
ſteins die verwundet das haubt abimelechs: vnd zer-
54. brach ſein hirn. Er rieff ſchier ſeinem weffner: vnd
ſprach zů ime. Zeuch aus dein waffen vnd ſchlach
mich: das villeicht icht werd geſagt das ich ſey er-
ſchlagen von eim weyb. Er volbracht das gebote
55. vnd erſchlůg in. Vnd er ſtarb vnd alle die do warn
mit im von jſrahel· die kertten wider zů iren geſeſſen:
56. vnd der herr widergabe das vbel abimelech das er het
getan wider ſeinen vatter vnd daz er erſchlůg ſein
57. lxx· brúder. Vnd den ſichimern den ward wider
geben das ſy hetten geworcht: vnd der flůch ioatan
dez ſun gerobaal der kam auf ſy.

1. Nach abimelech ſtůnd auf ein hertzog in jſrahel
thola der ſun phua des vetter abimelech ein
man von yſachar der entwelet in ſanir des
2. berges effraim: | vnd er vrteylt jſrahel ·xxiij· iar: vnd

*

36 vnd beſchluſſen die túre vôſtigklich (-lichen Sc) Z—Oa. ſtencklich P. 37 ſtunden ſy durch dy ercker K—Oa. 38 ı K—Sc, nahet OOa. 39 túr vnd fleiſſet Z—Oa. 40 di K–Oa. 41 **die**] vnd Z—Oa. abimelech ZAZc—Oa, a S. 42 růfft P—Oa. **ſchier**] bald Z—Oa. wepner P. meyſter Z—Oa. 43 dein ſchwert Z—Oa. **44 icht**] ni 47 **die**] *fehlt* K—Oa. **geſeſſen**] geſellen A. 49 **vnd** Z—Oa. 50 brůdern E. **Vnd**] Auch Z—Oa. ſic **den** (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. widergolten Z—Oa. 52 ſur geroboal P, ierobaal Z—Oa. **der kam auf**] kam vb 53 **hertzog**] + oder fůrer Z—Oa. 54 **des vetter**] des v der Z—Sa, ein bruder des vaters K—Oa. 55 **der**] + wont P—Oa. ſamir G. 56 **er**] *fehlt* Z—Oa.

*

36 feſtenklich W. **auff**] auz W. 37 ab 41 **die**] vnd W. 46 **Vnd er ſtarb**] *fehlt* W. 50 51 gegeben W. 53, 54 abimalech W.

ſtarb vnd ward begraben in ſanir. Nach diſem v. 3.
n iair der galaaditer der vrteylt jſrahel ·xxij· iar
r hette ·xxx· ſún ſitzent auf ·xxx· fúllen der eſelin 4.
d ·xxx· fúrſtten der ſtet: die do ſeint genant mit
m namen auothiair daz iſt zewiſſen die ſtet iair
tz an diſen gegenwertigen tag in dem land ga-
d. Vnd iair der ſtarbe: vnd ward begraben in 5.
ıer ſtat der nam was chamon. Wann die ſúne 6.
ıhel die fůgtten newe ding zů den alten ſúnden vnd
ın das vbel in der beſcheud des herrn: vnd dienten
abgŏten baalim vnd aſtaroth vnd den gŏten ſy-
er vnd der ſydoner vnd der moabiter vnd der ſún
on vnd der philiſtier: vnd ſy lieſſen den herrn vnd
en in nit. Vnd der herr ward erzúrnet wider ſy 7.
antwurt ſy in die hend der philiſtier vnd der ſún
on: ſy quelten vnd verdruckten ſy ſtercklich ·xviij 8.
alle die do entwelten anderthalb des iordans in
ı land amorrei das do iſt in galaad· die alſo grŏß- 9.
ı daz die ſún amon vbergiengen den iordan vnd
wůſten iuda vnd beniamin vnd effraim. Vnd

*

57 **ward**] warb Z. ſamir G. 58 **der** (*erstes*)] dem M. **er**] der Z—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. 60 vnd waren fúrſten **x** · ſtette Z—Oa. 61 Anothiair K—Oa. **zewiſſen**] *fehlt* Z—Oa. **t** Z—Oa. 1 biß SbSc. 2 **der**] *fehlt* Sa—Oa. 3 thamon POOa, thamon oder camon ZASKSbSc, thamon oder chamon ZcSa. **nn**] Vnd Z—Oa. 4 **die**] *fehlt* ZAZc—Oa. **fůgtten**] ſúchten Oa. **newe**] ix A. **ding**] ſúnd Z—Oa. 5 der ange- **t** P, dem angeſicht Z—Oa. 6 **abgŏten**] abgŏter ZSZc, abgŏt- ASa—Oa. gŏttern ſyrie vnd ſydonis vnd moab Z—Oa. 8 phi- **m** Z—SaG, philiſtijm KSb—Oa. verlieſen Z—Oa. 10 **er**] Z—Oa. philiſtim Z—Sa, philiſtijm KSb—Oa, philiſtym G. **ſy quelten — ſtercklich**] vnd ſy warn (warden ZcSa) gepeiniget vaſt gedruckt Z—Oa. peinigten P. ſtercklichen P. **w**oneten P—Oa. yenhalb PK—Oa, enhalb Z—Sa. 13 **die** **grŏßlich**] alſuil Z—Oa.

*

58 kam ez iair dem galaathiter W. 61 namen enoch jair W. **g**alaath W. 11 **ſy quelten — 12 iar**] *fehlt* W. 13 galaath **die**] + quelten ſi vnd uerdrückten ſi ſtercklich ·xviij· iar W.

v. 10. jſrahel ward ſer gequelt. Sy rieffen zů dem herrn vnd
ſprachen. Wir habent dir geſúndet: das wir haben
gelaſſen vnſern herrn got vnd haben gedient baalim
11. Der herr redt zů in. Verdruckten denn euch nit die
egiptier vnd die amorreer vnd die ſún amon vnd die
12. philiſtier | vnd die ſydoner vnd amalech vnd die cha-
naneer· vnd ir růft zů mir vnd ich erlôſt euch von
13. iren henden? Vnd iedoch ir habt mich gelaſſen: vnd
habt geert die fremden gôt. Dorumb ich zůleg nit
14. das ich euch fúrbas erlôß. Get vnd růft an die gôt
die ir habt erwelt. Sy ſelb erlôſent euch in dem zeyt
15. der angſt. Vnd die ſún jſrahel ſprachen zů dem herren
Wir haben geſúnt: du widergib vns was dir ge-
16. fellet: allein nu erlôs vns. Do ſy hetten geſagt diſe
ding ſy verwurffent alle die abgôtter der frembden
gôt von iren enden: vnd dienten dem herrn: er was
17. leydig vber ir iamerkeit. Dorumb die ſúne amon
die rieffen ſich zeſamen zeheften die gezelt in galaad:
die ſún jſrahel ſamenten ſich wider ſy vnd ſatzten die
18. herbergen in maſphat. Vnd die fúrſtten galaad
ſprachen ſúnderlich zů iren nechſten. Wer von euch
zům erſten anfecht zeſtreyten wider die ſún amon:
der wirt ein fúrer des volcks galaad. *xi*

*

16 ward vaſt gepeiniget. vnd ſchrúen zů Z—Oa. 19 Haben eúch dann nit verdruckt die Z—Oa. **euch**] ſy EP. 20 **die** (*erstes*)] + ſún Sc. **vnd** (*zweites*)] + auch Sc. 21 philiſtin· vnd die ſydonij Z—Oa. 22 růfften P, ſchrúent Z—Oa. 23 hän· den. Noch dann habend ir mich verlauffen Z—Oa. 24 **habt**] *fehlt* OOa. 26 die ſelben wården eúch erlôſen Z—Oa. **dem**] der AK—Oa. 29 **nu — vns**] erlôßſe vnnß yetzund Z—Oa. **diſe**] die E—Oa. 30 verwarffen ZcSa. **alle**] auch alle Sc. **die** *fehlt* OOa. 31 **gôt**] abgôtter Sc. jren ende O. **dienten** + auch Sc. **er — 32 iamerkeit**] vnd er hått ein mitleiden über ir armůt Z—Oa. 33 **die** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. růfften ſich z· ſamen hefften P, ſchrúen zůſamen vnd heften Z—Oa. 34 **ſy**] *fehlt* MEP. 36 **ſúnderlich**] ir yegklich Z—Oa. zů irem Sb[illegible] **euch**] vns Z—Oa. 37 czů dem Sc. anhebet (+ zu K—[illegible]a) vechten Z—Oa.

*

19 **in**] im W. **denn euch**] euch denn W. 21 ſidonier W. 33, 35, 38 galaath W. 37 **anfecht**] fecht W, an *nachtr.*

N dem zeyt was iepthe ein galaaditer ein ſun eins v. 1.
gemeinen weybs der do was geborn von galaad ein
ſtarcker man vnd ein ſtreyter. Wann galaad der 2.
t ein hauſfrauwen von der entphienge er ſúne:
nach do ſy waren gewachſen ſy wurffen aus iepthe
ent. Du macht nit ſein ein erb in dem haus vn-
s vatters: wann du biſt geborn von einer mûtter
der ebrechunge. Er floch ſy vnd ſcheucht ſy vnd 3.
welet in dem land thobe. Vnd gebreſtig mann
l dieb wurden geſament zû im: vnd ſy nachuolg-
im als eim fúrſtten. In den tagen ſtritten die 4.
e amon wider jſrahel: ſy anſtûnden ſy hertigliche die 5.
rern der geburte von galaad die giengent das ſy
nemen iepthe von dem land thob zû der hilff. Vnd 6.
ichen zû im. Kum vnd bis vnſer fúrſt: vnd ſtreit
er die ſún amon. | Er antwurt in. Habt ir mich 7.
n nit gehaſt vnd verwurfft mich von dem haus
nes vatters: vnd nu ſeit ir komen zû mir als be-
ngen mit gebreſten. Vnd die fúrſten galaad 8.
ichen zû iepthe. Dorumb vmb diſe ſach ſey wir
komen zû dir das du geſt mit vns: vnd ſtreiteſt
er die ſún amon: vnd werdeſt ein fúrſt aller der
do entwelent in galaad | vnd iepthe ſprach zû in 9.
ir ſeyt komen zû mir in der warheit das ich ſtreit

*

39 **In**] Un Z. der zeyt K—Oa. 41 **der**] *fehlt* K—Oa. **lo**] ſo EP. warffen ZcSa. ietphe M. 44 vnnd ſpra-
ı. Du magſt Z—Oa. 46 **ſcheucht**] + auch Sc. 47 wonet Oa. arm mann Z—Oa. 48 rauber Z—Oa. warden ZcSa. *fehlt* Z—Oa. 50 **wider**] + die ſün S. **ſy** (*erstes*) — **her-iche**] Vnnd als ſy hørttenklichen (hørttigklichen Zc—Sb, hertigklich Oa) wider ſy ſtûnden Z—Oa. 51 mûrern Z, mørern A, merer S. *fehlt* K—Oa. 52 **der**] einer Z—Oa. 55 verwarfft ZcSa. **h**] + auch Sc. 56 **nu**] *fehlt* Sc. 57 mit notturfft Z—Oa. vonen P—Oa. 1 **zû mir**] *fehlt* P. **ich**] ir S.

*

39 galaathiter W. 40, 41 galaath W. 43 gewaſchen W. nerbicklich W. 51 galaath W. 53 ſprach W. 56 uater W. galaath W. 61 galaath W.

fúr euch wider die ſún amon· vnd antwurt ſy der
v. 10. herr in mein hend: wúrd ich euwer fúrſt? Sy ant-
wurtten im. Der herr der do hórt diſe ding der ſey
ein mitler vnd ein gezeuge: das wir tůn vnſer ge-
11. lúbd. Dorumb iepthe der gieng mit den fúrſten ga-
laad: vnd alles volck macht in zů eim kúnig. Vnd
iepthe der redt all diſe wort vorm herrn in maſpha
12. Vnd er ſant botten zů dem kúnige der ſún amon:
die do redtten von ſeinem bilde. Was dings iſt dir
vnd mir das du biſt kumen wider mich das du ver-
13. wůſteſt mein lande? | Er antwurt in. Wann jſrahel
hat genomen mein land do er auffſteyg von egipt:
von den enden arnon vntz in iaboc zů dem iordan.
14. Dorumb nu gib mirs wider mit frid. | Anderweid
gebot iepthe durch ſy: vnd er gebot in das ſy ſagten
15. dem kúnig amon. | Diſe ding ſprichet iepthe. Iſrahel
hat nit genomen das land moab noch das lande der
16. ſún amon: wann do ſy aufſtigen von egipt er gieng
durch die einóde vnd kam vntz zů dem roten mere:
17. in cades. Vnd er ſant botten zů dem kúnige edom
ſagent. Las mich das ich gee durch dein lande. Er
wolt nit gehellen ſeinen flehungen. Vnd er ſante
botten zů dem kunig moab: vnd er ſelb verſchmecht

*

2 **antwurt** — 3 **herr**] der herre hab ſy geantwurt Z—Oa. 3 **hend**] + ſo Z—Oa. 4 **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. iſt Z—Oa. 5 ein zeüg OOa. **tůn**] + wöllen Z—Oa. 8 **der**] *fehlt* K—Oa. **diſe**] die E—ZcK—Sc, *fehlt* SaOOa. vor dem K—Oa. 9 **er**] *fehlt* Z—Oa. 10 redten auß ſeiner perſon Z—Oa. **dir**] *fehlt* S. 11 verwůſt P, verwüſtes Z—Zc. 12 **Wann**] *fehlt* OOa. 13 het P. **do**] das G. **er**] es Z—Oa. auffgieng Z—Sc, außgieng OOa. egipto Z—Oa. 14 biß SbSc. **iaboc**] + vnnd Z—Oa. 16 **er**] *fehlt* Z—Oa. 18 **nit**] *fehlt* EP. 19 Aber Z—Oa. egipto Z—ZcK—Oa. 20 biß SbSc. 21 **er**] *fehlt* Z—Oa. edon G. 22 **ſagent**] vnd ſprach Z—Oa. 23 gebetten. Vnd ſant auch botten Z—Oa. 24 vnd der ſelbe verſchmächt auch im (jn Oa) zegeben den durchgang Z—Oa.

*

3 hande W. 6 galaath W. 7 **in**] + im W. 14 iabaoch vnd dō iordan W. 24 **botten**] *fehlt* W.

zegeben den vbergang. Dorumb er beleyb in ca-
| vnd vmbgieng das land von der ſeyten edom vnd v. 18.
land moab. Vnd kam gegen dem land oſten des
ls moab und ſatzte die herbergen vmb arnon er
t nit eingen in die end moab. Ernſtlich arnon
ein ende des landes moab. Dorumb jſrahel ſant 19.
ten zů ſeon dem kunig der amorreer der do entwelt
ſebon: vnd ſy ſprachen zů im. Laß mich das ich
rgee durch dein land vntz zů dem floß. Vnd er 20.
verſchmecht die wort jſrahel er lies in nit vbergen
ch ſein zyl: wann do er het geſament ein vnge-
menig er gieng aus gegen im in geſſa: vnd
erſtůnd im ſtercklich. Vnd der herre antwurt 21.
n die hand jſrahel mit allem ſeim here er ſchlůg in:
beſaß alles das lande amorrei des entwelers der
ent | vnd all ſein enden von arnon vntz zů iaboc: 22.
von der einőd vntz zů dem iordan. Dorumb der 23.
r gott jſrahel verkeret amorreum do er ſtreyt wider
mit ſeinem volcke jſrahel. Vnd nu wiltu be-
en ſein lande? Sőllen denn dir nit die ding mit 24.
ht die do beſitzt chamos dein got? Wann die ding
vnſer herre gott der vberwinder hat behabt: die

*

27 **oſten**] orient Z—Oa. 28 **vmb**] ennhalb Z—Sa, ienhalb Oa. **er**] vnd Z—Oa. 29 **Ernſtlich**] Gewißlich P, wann Oa. 30 **landes**] *fehlt* Sb. 31 wonet P—Oa. 32 **ſy**] *t* Z—Oa. ſprach OOa. 33 **vbergee**] gee Z—Oa. biß -Oa. 34 **ſelb**] *fehlt* Z—Oa. **die**] auch die Z—Oa. **er**] Z-Oa. **vbergeen**] geen ZS—Oa, gee A. 35 ſein ende. r da Z—Oa. 36 yeſſa EP, iaſa Z—Sa, gaza K—Oa. 38 hend ſein Z. 39 **beſaß**] + auch Sc. **das**] *fehlt* OOa. ein-lers P—Oa. 40 **vnd**] + auch Sc. bißs SbSc. iabot MEP. biß Sb—Oa. 42 **jſrahel**] + der Z—Sa. vmbkeret Z—Oa. **nit**] *fehlt* Z—Oa. **die**] diſe E—Oa. 45 hat beſeſſen Z—Oa. mos M. Aber Z—Oa. 46 gehabet E—Oa. **die** (*letztes*)] *t* Z—Oa.

*

27 **Vnd kam**] *fehlt* W. 28 **vmb**] genhalb W. 28, 29 n W. 39 entweler W. 40 aruon W. iabot W. hamas W.

v. 25. treffent in vnſer beſitzunge. Neuer villeichtte du
biſt beſſer balaad dem ſun ſephor dem kunig moab·
oder macht du gelern das er hat gekrieget wieder
26. jſrahel vnd hat geſtritten wider in | do er entwelet in
eſebon vnd mitt iren dŏrffern vnd in aroer vnd in
iren dŏrffern: oder in allen den ſtetten vmb den ior-
dan durch ·ccc· iar? Warumb habt ir nichtz ver-
ſůchet vber diſe vorderung in alſo langem zeyte?
27. Dorumb ich ſúnde nit wider dich: wann du thůſt
vbel wider mich· du zeygſt mir vnrecht krieg. Der
herr vrteylt die ſach des tags zwiſchen jſrahel vnd
28. zwiſchen den ſúnen amon. Vnd der kunig der ſún
amon der wolt nit gehellen den wortten iepthe die
29. er entbote durch die botten. Dorumb der geyſt des
herren ward gemacht vber iepthe: vnd er vmbgieng
galaad vnd manaſſe vnd maſpha vnd galaad: vnd [76a
30. dornach vbergienge er czů den ſúnen amon | er ge-
lobt ein gelúbd dem herrn ſagent. Ob du antwurtſt
31. die ſún amon in mein hende: der zům erſten aufget
von den túren meins haus· vnd mir begegent ſo ich
widerker mit frid von den ſúnen amon: den opffer
32. ich dem herren. Vnd iepthe der gieng zů den ſúnen
amon vnd ſtreyt wyder ſy: der herr antwurt ſy in

*

47 **treffent**] gefallen Z—Oa. **Neuer**] Nu Z-Oa. 48 **beſſer**] + den KG, + denn Sb—Oa. balaac EP, balaach Z—Sa, balach K—Oa. **dem**] (*erstes*)] den S. der ſun ſephor der kunig K—Oa. 49 machſt du P, magſt du Z—Oa. gelerne MEP, gelernen OOa. 49, 50 **hat** (2)] hab Z—Oa. 50 wont P—Oa. 51 **mitt**] in Z—Oa. aroen Zc. 52 dŏrfer Zc. **den**] *fehlt* OOa. **vmb den**] bei dem Z—Oa. 54 langer Z—Oa. 56 **vnrecht**] durecht E, durech P, nit gerecht Z—Oa. 57 vrteyl als ein auffprâcher diſes tags Z—Oa. **jſrahel — 58 zwiſchen**] *fehlt* Sc. 59 **der**] *fehlt* K—Oa. 61 **herren**] + der Z—Sa. **gemacht**] *fehlt* Z—Oa. **er**] *fehlt* ZASK—Oa. vmbgab S. 2 gieng er Z—Oa. **er** (*letztes*)] vnd Z—Oa. 5 dem thuren SbSc. 6 den will ich opffern dem Z-Oa. 7 **der**] *fehlt* K—Oa. 8 **der**] vnd der Z—Oa.

*

48 balaat W. 50 **vnd**] *nachtr.* W. haben W. 1 ga-laath (2) W.

ſein hende: vnd er ſchlůg ſy mit einer gar groſſen v. 33.
plag von aroer vntz das er kam in mennith wol · xx
ſtet: vnd vntz zů abel die do iſt vmbgeben mit wein-
gerten: vnd die ſún amon wurden geſchwecht von
den ſúnen jſrahel. Wann do iepthe widerkert zů ſeim 34.
haus in maſpha im begegent ſein eingeborn tochter
mit paucken vnd mit dentzen. Wann er hette nit
andre kinder. Do er ſy geſach: er reyß ſein gewande 35.
vnd ſprach. Leyder mein tochter: du haſt mich betro-
gen · vnd du ſelb biſt betrogen. Wann ich hab auf
getan meinen munde zů dem herren: vnd ich mag
kein ander ding getůn. | Sy antwurt im. Mein vat- 36.
ter · ob du haſt aufgetan deinen mund zům herren ·
hat er dir verlihen die rach vnd die vberwindung
von deinen veinden: tů mir was dings du haſt ge-
lobt. | Vnd ſy ſprach zů dem vatter. Gib mir allein 37.
das ich bit. Laß mich das ich gee zwey moned vmb
die berge mit meinen diernen: vnd beweine mein
maitheit. | Er antwurt ir. Gee. Vnd er lies ſy zwey 38.
moned. Vnd do ſy was hin gegangen mit den ge-
ſellin vnd mit iren dirnen: ſy beweynt ir maitheit
an den bergen. Vnd do die zwey moned wurden er- 39.
fúllt ſy kert wider zů irem vatter: vnd er tet ir als
er het gelobt. Sy hett nit erkant den man. Douon

*

9 **gar**] *fehlt* Sc. groſſe P. 10 biß Sb—Oa. meniuth M. 11 biß Sb—Oa. vmbgegeben ZASK—Sc. 12 warden ZcSa. 13 **Wann**] Vnd Z—Oa. 14 maſpha. da (*fehlt* OOa) begegent im Z—Oa. 16 ſahe K—Oa. zerriß Sc. 17 **Leyder**] O we mir Z—Oa. 18 du biſt auch betrogen Z—Oa. 20 thun K—Oa. antwurten Z. 22 **vnd**] + auch Sc. 25 **gee — vmb**] zwen moned vmbgang E—Oa. 26 **mit** — 27 **maitheit**] vnd (+ ich Sc) beweine (+ auch Sc) mein iunckfrawſchafft mit meinen tiſchgenoſen (geſpilen K—Oa) Z—Oa. 27 zwen P—Oa. 28 war ZS—Oa. **den**] iren K—Oa. geſellen Sb. 29 **mit**] *fehlt* E—Oa. **iren**] *fehlt* K—Oa. **dirnen**] geſpilen K—Oa. **beweynt**] + auch Sc. iunckfrauſchaft Z—Oa. 30 zwen P—Oa. warden ZcSa.

*

10 memut W. 21 zu dem W. 27 **Vnd**] *fehlt* W. 28 geſellen W. 29 **mit**] *fehlt* W.

wůchs ein ſytte in jſrahel vnd die gewonheit ward be-
v. 40. haltten: das nach dem vmbgenden iare die tôchter
jſrahel kamen in ein vnd beweinten die dochter iepthe
des galaaditers vier tag. *xij*

1 Wann ſecht ein widerteyl ward geborn in ef-
fraim. Wann die do vbergiengen gegen
aquilon· die ſprachent zů iepthe. Worumb
giengt du zů dem ſtreyte wider die ſún amon vnd
woltteſt vns nit růffen: das wir weren gegangen
2. mit dir? Dorumb zúnd wir an dein haus. | Er ant
wurt in. Mir vnd meinem volck was ein ſtarcker
krieg wider die ſún amon: vnd ich rief euch das ir
mir hett gelichen die hilffe vnd ir wolt es nit tůn.
3. Do ich daz ſach ich ſatzt mein ſel in meinen henden:
vnd ich gieng zů den ſúnen amon: vnd der herr ant-
wurt ſy in mein hend. Was hab ich verſchullt: daz
4. ir auffteet zů dem kriege wider mich? Dorumb er
rieff zů im alle die mann galaad er ſtreyt wider ef
fraim. Vnd die mann galaad ſchlůgent effraim:
wann er hette geſprochen galaad iſt geflochen von
effraim vnd entwelt in mitzt effraim vnd manaſſe.
5. Vnd die galaaditer bekúmerten die fúrte des ior-
dans durch die effraim was widerzekeren. Vnd do

*

33 gehalten Sa. 35 in ein] zůeinander Z—Oa. 36 ga-laaditer ZASK—Sc. 37 Wann — geborn] Und nempt war zwytrechtigkeit iſt erſtanden P, Und ſecht. Es entſprang ein aufflauff Z—Oa. 39 mitternacht Z—Oa. die] *fehlt* OOa. 40 giengeſt P—Oa. 41 nit vordern Z—Oa. gangen Sc. 42 Darumb wôllen wir anzúnden Z—Oa. hans M. 44 růfft P, vodert Z—Oa. 45 mir] + auch Sc. 46 meine hånd ZASK—Oa. 47 ich] *fehlt* Z—Oa. 49 zů dem] in einen ZAZc—Oa, in einem S. 50 růffet P, vodert Z—Oa. die] *fehlt* OOa. 51 affraim K. 52 iſt flúchtig Z—Oa. 53 wont P—Oa. in mitten P, in der mitt Z—Oa. 54 Vud M. 55 was widerkerend Z—Oa.

*

34 vongenden W, von- *gestrichen*, vm- *nachtr.* 40 gingſtu W. 50, 51, 52 galaath W. 54, 58 galaathiter W.

ıer was enpflochen von der zale effraim vnd was
men zů in: vnd hette geſaget ich bit das ir mich
ſt vbergen: die galaaditer ſprachen zů im. Biſt
ı ein efframiter? Do er antwurtte ich enbin: | ſy v. 6.
agten in. Dorumb ſprich tebboleth das wil ſagen
her. Er antwurt tebboleth: er mocht nit aufbringen
n ſelben bůchſtaben echer: zehant begriffen ſy in vnd
ırgten in in dem vbergange des iordans. Vnd
erſchlůgen in dem zeyt von effraim ·xlij· tauſent
nd iepthe der galaaditer vrteylet jſrahel ·vj· iar 7.
d er ſtarbe vnd ward begraben in ſeiner ſtat ga-
ad. Nach diſem vrteylet jſrahel abeſſan von beth- 8.
hem: | der hette ·xxx· ſún vnd alſuil dôchtter. Diſe 9.
s er aus er gab in mann: vnd nach der ſelben zal
m er weyb ſeinen ſúnen: er fůrtte ſy aus in ſein
us. Der vrteylet jſrahel ·vij· iar: | vnd ſtarb vnd 10.
arde begraben in bethlehem. Diſem nachuolget 11.
ıiolon der zabuloniter: vnd der vrteylt jſrahel ·x iar:
nd ſtarbe vnd ward begraben in zabulon. Nach 12. 13.
ſem vrteylt jſrahel abdon der ſun hellel der pharato-
ter | der hett ·xl· ſúne vnd ·xxx· von den enencklin 14.
e ſtigent auf ·lxx· fúll der eſlin: vnd er vrteylet

*

56 **enpflochen**] kommen Z—Oa. **was komen**] floch Z—Oa. effraniter E—Oa. Ich bin keiner Z—Oa. 60 tebbolech M, boleth K—Oa. das wirdt außgelegt Z—Oa. 61 tebbolech tebbolcch Sa, thebboleth G, cebboleth SbOOa. nit auffpråchen -Oa. 2 **wurgten**] wirdigten Sa. 3 **dem**] der AK—Oa. gepthe EP. **galaaditer**] + der ZcSa. 5 **er**] *fehlt* Z—Oa. **von**] vnd M. 8 **er**] vnd Z—Oa. 9 **er** (*zweites*)] vnd Z—Oa. s] ein E—Oa. 10 vrteyl S. 11 **warde**] + auch Sc. 12 ialon K—Oa. **vnd**] + auch Sc. 13 **ward**] + auch Sc. helles K—Oa. 15 **von den**] auß in Z—Oa. encklin P—SaOa, icklein K—O.

*

56 **zale**] ſtat W, *gestrichen*; zal *nachtr.* 57 **bit**] *nachtr.* W. ſebolech W. 61 ether W. tebbolech W. 1 ether W. **galaaditer**] galaathiter der W. 9 **nam**] gab W. **aus**] *fehlt* 12 **der** (*zweites*)] er W. 14 **jſrahel**] + ſabulon W, *ge-chen.* 15 **vnd ·xxx**] *fehlt* W. enicklein W.

v. 15. jſrahel ·viij· iare: vnd er ſtarb vnd ward begraben in
pharaton des lands effraim an dem berge amalech.

1. Und anderweyd taten die ſún xiij
jſrahel das vbel in der beſcheude des herren: er
antwurt ſy in die hende der philiſtier ·xl·
2. iar. Wann ein man was von ſaraa vnd von dem
ſtamm dan mit namen manue der het ein vnberhaf-
3. tig hauſfrauwen: vnd der engel des herrn erſchein ir:
vnd ſprach zů ir. Du biſt vnberhaftig vnd on ſún:
4. wann du enphechſt vnd gebirſt ein ſun. Dorumb
húte das du icht trinckeſt weyn noch byr noch yſſe
5. kein vnrein ding: wann du enphechſt vnd gebireſt
ein ſun: des haubt nichten rúr das ſchermeſſer. Wann
er wirt ein geſegenter gotz von ſeiner kintheit vnd
von dem leyb der můtter: vnd er ſelb beginnt zeer-
6. lőſen jſrahel von der hande der philiſtier. Do ſy was
komen zů irem manne: ſy ſprach zů im. Der man
gotes kam zů mir habent ein engliſch antlútz: gar
erſchrőckenlich. Do ich in hett gefrogt wer er were
vnd von wann er were komen vnd mit wiegetanem namen
7. er wer genant er wolt mirß nit ſagen: wann ditz
antwurt er. Sich du enpfechſt vnd gebirſt ein ſun
Hút das du icht trinckeſt wein oder bier: vnd werdſt

*

17 **er**] *fehlt* Z—Oa. 18 pharoton E—Sa. amelech 19 widerumb Z—Oa. 20 dem angeſicht P—Oa. 21 philiſt... P—KSb—Oa, philiſteyner G. 22 **Wann**] Vnd Z—Oa. 26 A... du wirſt empfachen vnd geberen Z—Oa. 27 **icht**] nit Z—Oa. b... ſaur getranck Z—Oa. 28 **du**] dz K—Sc. wirſt empfachen ... geberen Z—Oa. 29 nicht Z—Oa. 30 got EP. 31 er ſ... **beginnt**] wirt anfahen Z—Oa. 32 philiſtiner P—Oa. 33 ſp...chen OOa. 34 **zů**] *fehlt* P. **habent**] vnd hått Z—Oa. ... geſicht Z—Oa. 36 **wiegetanem namen er wer**] wiegetanem ... wer M, wiegetane er wer E, wiegetaner wer P, was namen er w... Z—Oa. 37 **wann ditz**] aber das Z—Oa. 39 **icht**] nitt AZcSaO... **bier**] ſaur tranck Z—Oa.

*

18 amaleth W. 27 **noch byr**] vnd gemachten tranck... 29 **rúr das**] rúrt W. 37 **nit**] *nachtr.* W. 39 **oder bier**]... gemachten tranck W.

geſpeyſt mit keim vnreynen. Wann das kint wirt
ein geſegentter gotz von ſeiner iugent vnd von dem
leyb der mûtter: vntz an den tag ſeins tods. Dor- v. 8.
umb manue der bet zû dem herrn vnd ſprach. O herr
ich bitte das das der man gottes den du ſanteſt aber
kum: vnd vns ler was wir ſôllen tûn von dem kind
das do iſt zegeberen. Vnd der herre erhort das gebet 9.
manue vnd der engel des herrn erſchein aber dem weib
do ſy ſaß an dem acker. Wann manue ir man waz
nit mit ir. Do ſy hett geſehen den engel | ſy eylt vnd 10.
lieff zû irem mann: vnd erkunnt im ſagent. Sich
der man iſt mir erſchinnen den ich vor hab geſehen.
Er ſtûnd auf vnd nachuolgt dem weyb: er kam zû 11.
dem mann vnd ſprach zû im. Biſtus der do hat ge
redt zû dem weybe? Vnd er antwurt. Ich bins.
Manue der ſprach zû im. Wann wirt erfúllt dein 12.
wort: was wilttu das das kint tû oder woruor es
ſich ſol behûten? Vnd der engel des herren ſprach zû 13.
manue. Es enthab ſich von allen den dingen die ich
geredt hab zû deinem weyb: vnd was dings do wirt 14.
geborn von den weingerten eſſe ſy nit: wein oder bier
trinck ſy nit: ſy werd geſpeyſt mit keim vnreinen.
vnd was ich ir hab gebotten das erfúlle ſy vnd be-
hût ſy. Vnd manue der ſprach zû dem engel des her- 15.
ren. Ich bit dich das du gehelleſt meinen gebeten:

*

40 mit keyner vnreynen ſpeiß Z—Oa. 41 got EP. ingent M. 42 biß Sb—Oa. 43 **der**] *fehlt* OOa. 44 **das das**] das PSOOa. du haſt geſendet. widerumb komm Z—Oa. 46 das da ſoll geborn wården Z-Oa. **gebet**] gebert S. 49 **mit**] bei Z—Oa. 50 verkúnt Z—Oa. 52 **er**] vnnd Z—Oa. 53 Biſt du K-Oa. 55 **der**] *fehlt* K—Oa. 58 **Es**] *fehlt* MEP, Er ZAS. ſol ſich enthalten Z—Oa. **den**] *fehlt* OOa. 60 **von** — 61 **vnreinen**] auß dem (den SbOOa) weingarten das ſol er (es ZcSa) nit eſſen. Wein oder (vnd OOa) ſaur tranck ſoll er (es ZcSa) nit trincken. vnnd nichts vnreyns eſſen Z—Oa. 1 **ſy**] das kind Z—Oa. 2 **ſy**] das Z—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa.

*

48 **Wann**] vnd W. 49 **nit**] *fehlt* W. 53 **do hat**] du haſt W. 59 hab gerett W. 60 dem weingarten W. **oder bier**] vnd gemachten tranck W. 1 **ich**] *nachtr.* W. 3 **du**] *fehlt* W.

v. 16. das wir dir machen ein zickel von den geyſſen. Der
engel antwurt in. Ob du mich zwingſt ich yß nit
deine brot: wann ob du wilt machen ein gantz opf
fer opffer es dem herrn. Vnd manue der weſt nit
17. das er was der engel des herren. Vnd er ſprach zů
im. Was iſt dein nam· ob dein wort wirt erfúllet
18. das wir dich eren. | Er antwurt im. Warumb fra-
19. geſtu meinen namen der do iſt wunderlich. Dorumb
manue der nam ein zicklein von den geyſſen vnd die
opffer: er leget es auf ein ſtein vnd opfferet es dem
herren der do tůt das wunder. Wann er ſelb vnd ſein
20. weyp die ſachens an. Vnd do die flamm des alters
auffſteyg in den hymel: der engel des herrn ſteyg ent
ſampt auff in der flamm. Do das hett geſehen manue
vnd ſein hauſſrau· ſy uielen nider geneygt an die
21. erd: vnd fúrbas erſchein in nit der engel des herren
Vnd zehant vernam manue in zeſein den engel dez
22. herren: | vnd er ſprach zů ſeiner hauſſrauwen. Wir
ſterben des tods: wann wir haben geſehen den herrn
23. ¦ Das weyp antwurt im. Ob vns der herr welt er-
ſchlahen· er hette nit entphangen das gantz opffer
vnd die opffer von vnſeren henden: noch hett vns
gezeyget alle diſe ding: noch hette vns geſaget die
24. dinge die do ſeind kúnftig. Dorumb ſy gebar einen

*

4 dir bereytten ein kitzlen Z—Oa. 5 **in**] im K—Oa. **mich**] + auch Sc. 6 **deine**] dein Z—Sc, das OOa. **wann — wilt**] Wiltu aber Z—Oa. **wilt**] wiltu P. gantzs ZASKSc. **opffer**] + ſo Z—Oa. 7 **der**] *fehlt* K—Oa. 9 **ob — 10 das**] das. ob dein rede erfúllet wirt Z—Oa. 9 **wirt**] *fehlt* EP. 12 **der**] *fehlt* K—Oa. kitzlin ZAZc—Oa, kintzlin S. 13 **dem**] + dem Oa. 14 **das**] die Z—Oa. **Wann er ſelb**] Vnnd er Z—Oa. 15 **die**] *fehlt* K—Oa. ſahen an A. der flamm K—Oa. 16 **ent-ſampt**] auch Z—Oa. 18 **geneygt**] *fehlt* P. 19 vnd | vnd P. fürohyn OOa. **nit**] nimmer Z—Oa. 20 **Vnd — 21 herren**] *fehlt* Z—Oa. 22 wården ſterben Z—Oa.

*

5 **in**] im W. 8 **er** (*erstes*)] ez W. 14 **das**] di W. 17 hetten W. 22 **den**] + engel W, *gestrichen*.

: vnd rieff ſein namen ſampſon. Vnd das kint
chs vnd der herr geſegent im: vnd der geyſt des v. 25.
ren begunde zeſein in ime in den herbergen dan:
ſchen ſaraa vnd eſthaol. *xiiij*

D Orumb ſampſon der ſteyg ab in thammata 1.
vnd er ſach do ein weyp von den dôchtteren
der philiſtiner | er ſteyge auf vnd erkunt es 2.
m vatter vnd der mûtter ſagent. Ich hab ge-
n ein weyp in thammata von den dôchttern der
iſtiner: ich bit das ir mirs nempt zû eim weyb
er vatter vnd ſein mûtter die ſprachen zû im. Iſt 3.
n nit ein weyp vnder den dôchtern deiner brûder
l vnder allem deinem volck: das du wilt nemen
weyp von den philiſtinern die do ſein vnbeſchnit-
? Vnd ſamſon der ſprache zû ſeinem vatter.
m mir diſe wann ſy gefelt mein augen. | Wann 4.
ı geberer weſtten nit das das ding was von dem
ren: vnd ſûcht die ſchulde wider die philiſtiner.
nn in dem ſelben zeyte herſchtten die philiſtiner
hel. Dorumb ſampſon der ſteyge ab mit ſeinem 5.
ter vnd mit der mûtter in thammata. Vnd do

*

28 hûß Z–Oa. ſeim EP, ſeine A. 31 ſara P. eſchaol
32 **der**] *fehlt* K—Oa. gieng ab P—Oa. thamnata EZ—Oa.
er] *fehlt* Z–Oa. 34 philiſteyner G. **er**] vnd ZAZc—Oa,
er S. gieng auff Z—Oa. verkunt P—Oa. 35 **der**]
ner K—Oa. 36 thamnata Z—Oa. tôchter S. 37 **bit**]
eúch Z—Oa. **mirs**] mir es ZAZc—O, mir ſy SOa. **nempt**]
en Z—Sa, gebet K—Oa. 38 **mûtter**] murer K. **die**] *fehlt*
Oa. 39 **nit ein**] kein Z—Oa. 40 allen OOa. deinen O.
philiſteynern G. 42 **der**] *fehlt* K—Oa. 43 **Nym**] Gib Z—Sa.
geberer] vatter vnd ſein (*fehlt* Sc) mûter Z—Oa. **weſſten**] die
ßten Z—Sa. 45, 46 philiſteyner G. 46 **dem**] der AK—Oa.
über iſrahel Z—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. gieng ab Z—Oa.
hannatha EZc, thamnatha ZASa—Oa. **do**] *fehlt* P.

*

29 **wûchs**] *nachtr.* W. herr der geſegent ez W. 35 **hab**]
tr. W. 37 **mirs**] mir ſi W. 38 **die**] *fehlt* W. 44 **von**
] uom W.

ſy waren komen zů den weingerten der ſtat ein freiß-
lich welff des leuwen erſchein im lúwent: vnd bege-
v. 6. gent im. Wann der geyſt des herrn gacht auf ſamp-
ſon: vnd er weytert den lewen zů ſtúcken als er zeryß
ein zycklein er hette mitall nichtz in der hande: vnd
7. ditz wolte er nit ſagen vatter oder můtter. Vnd
er ſteyg ab vnd redt zů dem weyb die do geuiel ſey-
8. nen augen. Vnd nach etlichen tagen kert er wider
das er ſy nem: er neyget ſich das er ſeche das aß des
lewen. Vnd ſecht ein ſchwarm der pin was in ſey-
9. nem mund: vnd ein ros des honigs. Do ers hett ent-
phangen in die hend er aſſe an dem weg: er kam zů
ſeinem vatter vnd zů der můtter vnd gab in einen
teyl vnd ſy ſelb aſſen: iedoch er wolte ins nit ſagen
das er hett genomen das honig von dem mund des
10. lewen. Dorumb ſein vatter ſteyg ab zů dem weyb
vnd macht ein wirtſchaft mit ſeim ſun ſampſon.
11. Als die iungen hetten gewonheit zetůn. | Dorumb
do in die burger der ſtat hetten geſehen ſy gaben im
12. xxx· ſöldner die do waren mit im. Sampſon der redt
zů in. Ich fúrleg euch ein geleichſam: vnd ob ir mirß
auflegt zwiſchen den ſiben tagen der wirtſchaft ich
13. gib euch ·xxx· ſindal vnd alſuil rŏck. Wann ob ir

*

49 zů dem weingarten Z—Oa. freyſamer Z—Sa, grawſa[illegible]er K—Oa. 50 **lúwent**] ſchreiend Z—Oa. 51 **Wann**] Vnd Z—Oa. **gacht**] viel Z—Oa. 52 **er** (*erstes*)] *fehlt* Sb. weytert ME, zer-raiß P, zerriſſe Z—Oa. als zerriſſe er Z—Sc, als ob er zer[illegible]iſſe OOa. 53 ein kitzlen. vnd hått gantz nichts Z—Oa. 54 ſa[illegible]gen dem vatter oder der můter Z—Oa. **oder**] noch P. 55 **er ſte[illegible]g**] gieng Z—Oa. 58 **pin**] + oder immen Z—Sa. 59 **ros**] ro[illegible]ſen K—Oa. hått genomen Z—Oa. 60 **er** (*letztes*)] vnd Z—Oa. 1 **ſelb**] *fehlt* Z—Oa. **ins**] in es Z—ZcK—Oa, es in Sa. 3 gi[illegible]ng ab Z—Oa. 5 iúngling ZcSa. 6 **in**] *fehlt* P. 7 **ſöld[illegible]er**] geſellen Z—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. 8 Ich will eúch fúrle[illegible]gen ein gleichnuß einer frag Z—Oa. **mirß**] mir es Sa, mir dye K—[illegible]Oa. 10 **gib euch**] *fehlt* O. **Wann — 11 gebt**] Múgent ir mirs a[illegible]ber (mir aber dy K—Oa) nit außlegen. ſo geben (gebent A, gebt K—[illegible]Oa) Z—Oa.

*

59 **des**] *fehlt* W. 4 **ſampſon**] *fehlt* W.

mirß nit möget auſlegen ir gebt mir ·xxx· ſindal
vnd die röck der ſelben zal. Sy antwurten im. Fúr
leg die geleichſam das wir ſy hören: vnd er ſprach v. 14.
zů im. Von dem eſſenden gienge aus die ſpeyß: vnd
von dem ſtarcken iſt auſgegangen die ſúß. Sy moch-
ten im nit enpinden die auſlegung durch drey tag
Vnd do der ſibent tag genahent ſy ſprachen zů dem 15.
weib ſampſons. Liebkoß deinem mann: vnd vnder
weyß in das er dir ſag was die geleichſam bezeychen
Vnd ob du es nit wilt thůn: wir zúndent dich an
vnd daz haus deins vatters. Oder habt ir vns dorumb
gerůffen zů der wirtſchafft das ir vns beraubt. Sy 16.
goß die treher bey ſampſon: vnd fraget in ſagent.
Du haſſeſt mich vnd haſt mich nit liebe: dorumb
wiltu mir nit auflegen die geleichſam die du haſt
fúrgeleget den ſúnen meines volcks. Vnd er ant-
wurt. Ich wolt ir nit ſagen meinem vatter vnd
der můtter· vnd ich mag dir ir nit ſagen. Dorumb 17.
ſy weint bey im die ſiben tage der wirtſchafft: vnd
an dem ſelben ſybenden tage do ſy im was leydig er
legt irs aus. Zehant erkunt ſys irn burgern. | Vnd 18.
ſy ſprachen zů im an dem ſibenden tag vor dem vn-
dergang des ſunns. Waz iſt ſúſſer denn daz honig:

*

13 geleichnuß Z—Oa. **hören**] heren Z, heten S. 14 Von den MEP. 15 von den P. außgangen Oa. ſúſſigkeyt Z—Oa. 16 **im — tag**] durch drei tag nit außlegen die fúrlegung Z—Oa. 18 ſampſonis Z—Oa. dein Sa. 19 die gleichnuß bedeúte Z—Oa. 22 geuodert Z—Oa. 23 vergoß die zåher Z—Oa. 25 das du mir nit wild außlegen die gleichnuß Z—Oa. **du**] + auch Sc. 26 fürleget OOa. 27 **wolt**] + auch Sc. **ir**] die K—Oa. **vnd**] + auch Sc. 28 **der**] *fehlt* P. **dir ir**] dir ſy ZASK—Oa, ſy dir ZcSa. **nit**] *fehlt* Z—Oa. 29 **die**] wol E—Oa. **vnd**] + auch Sc. 30 **im**] + gar Sc. **was leydig**] hörtt was Z—Oa. 31 **irs**] ir ſy S, ir die K—Oa. verkunt P—Oa. **ſys**] + auch Sc. 32 **ſy**] *fehlt* P. ſprach S. 33 der ſunn Z—Oa.

*

21 **vnd**] *fehlt* W. 28 **vnd**] + er antwurt W, *gestrichen.* **ir**] *nachtr.* W.

vnd was ift ftercker denn der lewe. Er fprach zů in
Hett ir nit geeret in meiner kalben: ir hett nit fun-
v. 19. den mein fúrlegung. Dorumb der geyft des herren
gacht in in: vnd er fteyg ab zů afcalon vnd fchlůg
do ·xxx· mann: der gewand nam er vnd gab fy den
die im hetten aufgelegt die geleichfam. Vnd ward
hart erzúrnt vnd fteyg auf zů dem haus feins vatters:
20. wann fein weyp die name eynen man von feinen
freunden vnd des breutigams. xv

1. Wann nach etwe vil zeytz die tag des fchnitz
des weytzen anftůnden fampfon der kam· er
woltte heimfůchen fein hauffrauwen: vnd
brachte ir ein zicklein von den geyffen. Vnd do er
wolt eingen nach gewonheyt in ir kamer: ir vat-
2. ter der wert es im fagent. Ich went daz du fy haff-
teft: vnd dorumb hab ich fy geantwurt deinem freun-
de. Wann fy hat ein fchwefter die ift iúnger vnd
3. fchőner: die fey dir ein hauffrau fúr dife. Sampfon
der antwurt im. Von difem tag wirt nit fchuld
in mir wider die philiftiner. Wann ich tů euch v́b-
4. le ding. Vnd er gieng vnd vieng ·ccc· fúchs: vnd
band ir zegel zů den zegeln vnd band fackeln in mitzt:
5. dife zúnt er an mit feuer er ließ fy das fy lieffen hin

*

35 geäckert Z—Oa. **kalben**] + oder weib Z—Sa. gefunden Sc. 37 **gacht**] viel Z—Oa. **er fteyg**] gieng Z—Oa. aftalon M—Sa, eftalon K—O. 39 gleichnuß Z—Oa. 40 gieng auff Z—Oa. 41 **die**] *fehlt* K—Oa. 42 **des breutigams**] heyrat botten P, nehften K—Oa. 43 **Wann**] Aber P, Und Z—Oa. zeyt EZAZc—Oa, zeyten PS. **die**] als die P, da die Z—Oa. 44 weitzs K—Oa. angiengen P—Oa. **der**] *fehlt* K—Oa. 46 brach S. kitzlen Z—Oa. 48 **der**] *fehlt* K—Oa. **es — haffeft**] ims (ym K—Oa). vnd fprach. Ich wenet du hätteft fy gelaffen Z—Oa. 49 **dorumb**] + fo ZcSa. geben ZcSa. 50 Aber Z—Oa. 52 **der**] *fehlt* Zc—Oa. **fchuld**] fchul S. 53 **euch**] *fehlt* S. übeln O. 54 **er**] *fehlt* Z—Oa. 55 fchwäntz zů den fchwäntzen AOOa. in mitten P, in die mitte Z—Oa. 56 **er** (*zweites*)] vnd Z—Oa.

*

35 gerett W. 40 uater W. 43 **die**] do di W.

d her. Zehant giengen ſy in die ſaet der philiſti-
r. Sy zunten ſy an vnd die frúcht waren yetzund
ſamen getragen vnd ſy wurden verbrant noch do
ſtůnden auff den ſtopffeln: alſo grôßliche das auch
e flamm verwůſt die weingerten vnd die olgerten
Vnd die philiſtiner ſprachen. Wer hat getan ditz v. 6.
ng. In ward geſagt. Sampſon der eydem tham-
athei: wann er hat genomen ſein weyp vnd hat
geantwurt eim andern der hat gewerckt diſe ding.
nd die philiſtiner ſtygen auf: vnd verbrantten
s wol daz weyp als iren vatter. Sampſon der ſprach 7.
in. Wie das ir habt getan ditz ding iedoch noch
ſch ich ein rach von euch: vnd denn růe ich. Vnd 8.
ſchlůg ſy mit einer groſſen plage: alſo das ſy in
gten die ſchreckungen der wade der hůft. Vnd er
eyg ab vnd entwelt in der grůb des ſteins etham. Dor 9.
ab die philiſtiner ſtygen auf in daz lande iuda ſy
tztten die herbergen an der ſtat die dornach warde
heyſſen lechi das iſt zewiſſen ein wang: wann do
ard vergoſſen ir here. Vnd die von dem geſchlecht 10.
da ſprachen zů in. Warumb ſeit ir aufgeſtygen
ider vns? Sy antwurten. Wir ſein komen das
ir binden ſampſon: vnd widergeben im die ding
e er hat gewerckt wider vns. Dorumb drei tau- 11.
nt mann von iuda die ſtigen ab zů der grůb dez ſteins

*

58 **Sy**] vnd Z—Oa. zúndet ZcSa. **waren yetzund**] die
tz waren OOa. 59 **vnd**] *fehlt* OOa. **ſy**] *fehlt* Z—Oa. **noch**
ſy] vnd die noch OOa. 60 **den ſtopffeln**] dem weiſch Z—Sa.
tochterman A, eyden SGSbOOa. thamnathei ZAZc—Oa. 4 ſy
geben Z—Oa. hat gethan Z—Oa. 6 **als wol**] *fehlt* OOa.
s (*zweites*)] vnd OOa. vattern P. **der**] *fehlt* K—Oa. 7 Wie
l ir Z—Oa. **ditz**] diſe Sc. **noch**] *fehlt* GSbOOa. 8 heiſche
yeſch S. denn will ich růen Z—Oa. 9 **in** — 10 **hůft**] er-
răckend legten die waden auff die hůfft Z—Oa. 10 ſchreckunge
er ſteyg] gieng Z—Oa. 11 wonet P—Oa. 14 **ze-
ſſen**] *fehlt* P—Oa. 15 **von dem**] vom OOa. 18 vnd im
lergelten Z—Oa. 19 gethan Z—Oa. 20 **die**] *fehlt* K—Oa.

*

10 waden auf di hüff W. 11 echam W.

etham. Vnd ſprachen zů ſampſon. Weyſtu nit daz
vns die philiſtiner haben gebotten? Warumb wolſt
du tůn ditz ding? Vnd er ſprach. Als ſy mir ha-
v. 12. ben getan alſo tet ich in. | Sy ſprachen. Wir ſein ko-
men dich zepinden vnd zeantwurten in die hend der
philiſtiner. Er antwurt in ſchwert vnd gelobt mir
13. das ir mich nit erſchlacht | Sy ſprachen. Wir erſchla
hen dich nit: wann wir antwurten dich geuangen.
Dorumb ſy bundent in mit zweyen neuen ſeylen:
14. vnd namen in von dem ſtein etham. Vnd do er waz
komen zů der ſtatt der wangen ſy ſchryren vnd die
philiſtiner begegenten im der geyſt des herrn gacht
auf in: vnd als die hőltzer werden verwúſte zů der
hitz des feuers: vnd alſuſt wurdent zerbrochen vnd
15. entpunden die band mit den er was gebunden. Vnd
er fande ein wang das iſt zewiſſen ein kinbacke des
eſels die do lag er begreyf ſy: vnd erſchlůg mit ir
16. tauſent mann | vnd ſprach. In dem wang eins eſels
in dem kinback eins fúls der eſlin hab ich ſy vertilgt:
17. vnd hab erſchlagen tauſent mann. Do er hette ge-
ſungen diſe ding vnd hett erfúllt die wort: er warf
die kinback von der hand: er ryef den namen der ſtat
ramathlechi: daz wil ſagen ein aufhebung dez wang-

*

23 **ſprach**] + zů in Z—Oa. 26 philiſteyner G. **in**] + So Z—Oa. 28 aber Z—Oa. 29 zwey ZAZc—GSc. 31 des wangens ZAZcSa, des wagens S, des wangs K—Oa. **ſy — 32 gacht**] vnd die philiſtim (philiſtiner S, philiſtin G) ſchrúen vnd im engegen lieffen. da viel der geyſt des herren Z—Oa. 31 ſchreyen EbP. 32 gach Eb. 33 wården verzőret Z—Oa. 34 **vnd** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. alſo P—Oa. wurde Eb. 35 auffgeleſet Z—Oa. mit dem Sb. 36 **er**] *fehlt* Z—Oa. **wang**] wand S. **zewiſſen**] *fehlt* P—Oa. 38 **eſels**] + daz iſt K—Oa. 41 **diſe**] die E—Oa. **hett**] *fehlt* P. **er warf**] da warff er ZAZc—Oa, da warff S. 42 **die**] den EbZ—Oa. **er**] vnd Z—Oa. rűfft P, hieß Z—Oa. 43 **dez**] das Z.

*

21 echam W. 22 **haben gebotten**] gepiten W. 30 echam W. 31 **vnd**] + di W, *gestrichen.* 35 **den**] dem W. 43 ramach lechi W.

es. Vnd in hart durſte· er rieff zů dem herren vnd v. 18.
ſprach. Du haſt gegeben diſe michle behaltſam vnd
die vberwindung in der hand deins knechtz: vnd ſich
ich ſtirb durſts: vnd vall in die hend der vnbeſchnit-
ten. Dorumb der herre tet auf den groſſen zan in dem 19.
kinback des eſels: vnd die waſſer giengen aus. Er
tranck vnd wider erkúckt den geyſt: vnd entphieng
die kreft. Dorumb der nam der ſtat ward geheyſſen
ein brunne des anrúffenden von dem kinback: vntz
an diſen gegenwertigen tag. Vnd er vrteylet jſrahel 20.
in den tagen der philiſtiner ·xx· iar. *xvj*

Vnd er gieng hin in gazam vnd er ſach do ein 1.
gemeins weyp: vnd er gieng ein zů ir. Do 2.
das hettent gehort die philiſtiner vnd was
eroffent bey in· ſampſon zeſein eingegangen in die
ſtat: do ſy hettent geſetzet hůten vnder dem tore der
ſtat ſy vmbgaben in: vnd beytten do die gantzen nacht
mit ſchweygung ſo der morgen wúrd gemacht daz
er aufgieng das ſy in erſchlúgen. Wann ſampſon 3.
der ſchlief vntz zů mitternacht: dornach ſtůnd er auf
vnd begreyf beyd túr des tors mit yren beyſtúdeln
vnd mit dem ſchloß: vnd er leget ſy auf die achſeln

*

44 in durſt hartt vnd (+ er SSc) ſchrú Z—Oa. rieffet EP. 45 haſt geben Oa. diſes groſſes (groß ZcSa) heyl Z—Oa. groſſe P. 46 vnd] *fehlt* Z—Oa. 50 widerkücket SK—Oa. 52 biß SbSc. 55 gazan ZcSa. er (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. do] *fehlt* A. 56 er] *fehlt* Z—Oa. 57 vnd] + daz P. 58 eroffent — 60 beytten] lautmår bei in. das ſampſon was eingegangen (eingangen Oa) in ir ſtatt. Sy vmblegten in. vnd ſtalten hietter zů dem tor der ſtatt. vnd warteten Z—Oa. 59 hůter P. 60 gantz Oa. 61 mit — b 1 ſy] mit ſtille. das. ſo der morgen wúrde. vnd wann er außgieng. ſy Z—Oa. 1 Aber Z—Oa. 2 der] *fehlt* Z—Oa. biß Sb—Oa. 3 byſtådeln A, geſchwellen K—Oa. dem] des S. er] *fehlt* Z—Oa.

*

44 Vnd] + do W. 49 aus] + von im W. 51 geru-fen W

vnd trůge ſy zů der hǒch des bergs der do ſchaut ebron.
v. 4. Nach diſen dingen het er lieb ein weyb die do entwelt
5. in dem tale ſorech: vnd ſy was geheyſſen dalida. Vnd
die fúrſten der philiſtiner kamen zů ir vnd ſprachen.
Betreuge in vnd lerne von im worynn er hab die
groſſen ſterck: vnd in welcherweys wir in mǒgen
vberwinden vnd in quelen geuangen. Vnd ob du
6. es tůſt: wir geben dir ſunderbar tauſent ſilberin. Dor
umb dalida die redt zů ſampſon. Ich bit ſag mir wor
ynn do ſei dein grǒſte ſterck: vnd was daz ſey mit den
du wirſt gebunden das du nicht macht zerbrechen.
7. | Sampſon der antwurt. Ob ich wird gebunden mit
ſiben ſeylen der halſadern die nit ſeind trucken vnd noch
8. feucht: ich wúrd kranck als die andern mann. Vnd
die fúrſten der philiſtiner brachten zů ir ſiben ſeyle
9. als er het geſagt: ſy band in mit in | ſy lagen bey in
in den lagen: in der kamer vnd beyten des ends des
dings. Vnd ſy rieff zů im. Sampſon die philiſtiner
ſeind ob dir. Er zerbrach die band als ob etlicher het
zerbrochen ein gezwirntten faden des weyſſens von
dem werck als er entphieng die hitz des feuers: vnd

*

5 hebron E—Oa. 6 **het er lieb**] liebt er OOa. wont P—Oa. 7 ſoreth Z—Oa. **ſy**] *fehlt* Eb. 8 **philiſtiner**] + die ZcSa. 10 **in welcherweys**] wie Z—Oa. 11 **in** — 12 **ſunderbar**] geb un-den peinigen. Vnd thůſt du das. wir wellen dir geben. yegklich (etlich Sc) Z—Oa. 11 beinigen P. 12 **ſilberin**] + pfennig P—Oa. 13 **die**] *fehlt* Zc—Oa. **bit**] + dich Z—Oa. 14 **do**] *fehlt* Z-Oa. **grǒſte**] grǒſſe Eb. mit den A. 15 múgeſt Z—Oa. 16 **der**] *fehlt* K—Oa. 17 ſtricklen Z—SbOOa, ſtrycken Sc. **trucken**] getrucken Eb. **vnd**] aber Z—Oa. 19 **zů**] *fehlt* OOa. **feyler** Z—Oa. 20 **mit in**] mit den. vnd Z—Oa. **bey** — 21 **lagen**] bei ir heymlich ZASK—Oa, heimlich bei ir ZcSa. 21 **beyten**] harreten K—Oa. **des** (*letztes*)] dz EaP, das Eb, diſes Z—Oa. 22 ſchrúe Z—Oa. 23 **etlicher**] einer Z—Oa. 24 **ein** — 25 **entphieng**] einen faden geſpunnen von dem werck mit der ſpeycheln ſo er empfacht Z—Oa. 24 des weſels EP.

*

10 grǒſten W. 12 **dir**] + alle W. **tauſent**] + vnd ·c· W. 18 **feucht**] *nachtr.* W. 24 des warffes W. 25 **er**] ez W.

nt nit worynn ſein ſterck was. Vnd dali- v. 10.
h zů ime. Sich du haſt mich betrogen: vnd
ch geredt. Allein nu ſag mir wo mit du
len gebunden. | Er antwurt. Ob ich wúrd 11.
ı mit neuen ſeylen die nie ſeind geweſen
verck: ich wúrd kranck vnd geleich den an-
ıſchen. Anderweyd band in dalida mit diſen 12.
ſampſon die philiſtiner ſeind ob dir: ſy ha-
yt die lagen in der kamer. Er zerbrach alſo
: als die feden des weſels. Vnd dalida ſprach 13.
d zů im. Wie lang betreugſtu mich vnd
lſch? Zeyge mir mit dem du ſolt werden
len. Er ſprach ob du flichtteſt ſyben hare
aubtz mit eim garns fadem du windeſt ſy
n nagel vnd ſteckſt in in die erd: ich wird
Vnd do das dalida hette getan: ſy ſprach zů 14.
pſon die philiſtier ſeint ob dir. Er ſtůnd
ſchlaff er zoch aus den nagel mit den harn
dem fadem. | Vnd dalida ſprach zů im. In 15.
eys ſprichſtu das du mich liebhabſt ſo dein
iſt mit mir. Du haſt mir gelogen zů drei
nd du wolſt mir nit ſagen worinn do wer
te ſterck. Vnd do ſy im was leidig vnd ſy 16.

*

] *fehlt* Eb. 29 ſolt gebunden werden ZcSa. 30 ſeyler ZAS, Sa. **ſeind** — 31 **werck**] gebrauchet ſeien worden Z–Oa. —Oa. **haben** — 34 **lagen**] ligend heymlich (heymlichen Sa) 34 die langen Eb. 36 anderwerd A. 38 **vberwunden**] Z—Oa. **ob**] Wann Z—Oa. 39 mit einem dradt. vnd –Oa. vaden P. 40 **in in**] ein in ZcSa. 42 **philiſtiner** hiliſteyner G. 43 von dem ſchlaff. vnd zoch Z—Oa. dradt Z—Oa. **In welcherweys**] Wie Z—Oa. 46 ZASK—Oa. 47 **do wer**] ſeie Z—Oa. 48 **im**] in SSa. g] hőrtt (gehőrt Zc, het gehőrt Sa) oder ſtrăflich was Z—Sa, K—Oa. **vnd ſy** — 50 **gebraſtte**] vnd hieng im (in S) urch vil tag vnaufherend (emſicklich K—Oa) an. vnd ließ im růe. da nam ab ſein ſeele Z—Oa.

*

redt] *nachtr.* W. 30 newn W. 33 **philiſtiner**] + er W, *geſtrichen.* 35 fedem W. 38 **vberwunden**] W. 39 faden W. 46 dreien W.

im zůhaft emſicklich durch manig tage· ſy gab im
nit die weyle noch die růe: ir ſel die gebraſtte vnd
v. 17. ward gemúet vntz zů dem tode. Do tette er auf die
warheit des dings er ſprach zů ir. Das eyſen iſt nie
aufgeſtygen auf mein haubt: wann ich bin ein ge-
plumelter das iſt zewiſſen ein geheiligter gotz von
dem leybe meiner můtter. Ob mein haubt wirt be-
ſchoren mein ſtercke die ſcheydet ſich von mir: vnd
18. ich gebriſt· vnd wird als die andern menſchen. Do
ſy geſach das er ir hett veriehen alles ſein gemút: ſy
ſant zů den fúrſten der philiſtiner vnd entbot. Steigt
noch zů eim mal her: wann nu hat er mir eroffent
ſein hertz. Sy ſtygen auf: ſy entphieng das gůt das
19. ſy hetten verheyſſen. Vnd ſy macht in zeſchloffen [77c
auf iren knyen: vnd zeneygen daz haubt in ir ſchoß
Vnd ſy rieffe eim ſcherer vnd er ſchar ab ſeine ſiben
har: vnd ſy begund in zeuerwerffen vnd zeuertreiben
von ir. Wann zehant ſchiede ſich die ſterck von im.
20. Vnd ſy ſprach ſampſon die philiſtiner ſeind ob dir
Er ſtůnd auf vom ſchlaff vnd ſprach in ſeim hertzen.
Ich gee aus vnd ſchlache mich aus als ich vor hab
getan: vnd er weſt nit das ſich der herre hett geſchei-
21. den von im. Vnd do in hetten begriffen die philiſti-
ner zůhant brachen ſy aus ſein augen: vnd fůrten
in gebunden mit ketten zů gazam: ſy beſchluſſen in

*

50 die růre Eb. 51 biß Sb—Oa. 52 **des dings er**] vnd P. 53 **geplumelter**] nazareus Z—Oa. 54 **zewiſſen**] *fehlt* P—Oa. 56 **die**] *fehlt* K—Oa. 57 **ich**] *fehlt* Z—Sa. **gebriſt · vnd** wird] wird ſchwach Z—Oa. **vnd**] + ich P. 58 ſye ſah K—Oa. 59 **entbot** — 60 **her**] gebot in. Geend noch eineſt auff zů mir Z—Oa. 60 geöffent Z—Oa. 61 **ſy** — **gůt**] vnnd ſy nam das gelt von in Z—Oa. 1 **ſy** (*erstes*)] + ir Z—Oa. ſchlafen Z—Oa. 2 **iren** — **ir**] irer S. neygend ZAZcSa, neyget K—Oa. 3 rieffet E—Oa. 4 begunden K—Oa. zewårffen vnd vertreiben Z—Oa. 5 ſchie-den S. 6 philiſteyner G. 7 von dem Z—Oa. 9 **vnd**] Aber Z—Oa. 12 **in** (*letztes*)] *fehlt* S.

*

51 **er**] + ir W. 4 begunden W. 5 **ſchiede**] *nachtr.* W.

kercker vnd machten in zegemeinſamen oder
ıgen. Vnd die har ſeins haubts begunden v. 22.
wider zewachſen: vnd die fúrſten der philiſti- 23.
lent geſament in ein das ſy opffertten die
opffer dagon irem got vnd freuten ſich ſa-
ıſer gott hat geantwurt ſampſon vnſeren
vnſer hend. Do das auch das volck geſach 24.
ſeinen gott vnd redet daſſelb. Vnſer got der
ıtwurt vnſeren widerwerttigen in vnſere
ɔr do vertilgt vnſer land: vnd erſchlůg ma-
ıd ſy freuten ſich durch die wirtſcheften do 25.
ıd hetten entphangen die eſſen ſy gebuten daz
wúrde gerůffen: vnd ſpilt vor in. Do er
ſgefúrt von dem kercker er ſpilt vor in: vnd
ten in zeſten zwiſchen zweyen pheylern. Er 26.
ů dem kinde das do richtet ſein geng. Laſſe
z ich rúr die ſeulen auf den do ſtet allez haus
mich neyg auf ſy vnd ein lútzel růe. Vnd 27.
ꞩ was vol der mann vnd der weyber: vnd
nt alle die fúrſtten der philiſtiner: vnd auf
h vnd in dem ſo̊ler vilnach drei tauſent iet-

*

den Z—Oa. **machten**] hieſſen Z—Oa. **zegemeinſamen**
ezwingen] peynigen K—Oa. 15 **wider**] *fehlt* E—Oa. **phi-**
+ die Z—Sa. 16 **wurdent — ein**] kamen zeſamen Z—Oa.
ı P—Oa. iren Eb. **freuten ſich**] wirtſchåfften Z—Oa.
—Oa. 20 **es**] er ZcSa. **der**] *fehlt* P—Oa. 22 **da**
lget Z—Oa. **vnd**] er ZcSa. **erſchlůg manig**] vil
ı) erſchlagen Z—Oa. manigen P. 23 die wider
P. **do**] vnd da Z—Oa. 24 yetz OOa. 25 gerif-
'ereuffen Eb, geuodert Z—Oa. 26 ward fúrgefúrt Z—Oa.
zeſten] hieſſen in ſteen Z—Oa. **zeſten**] zeſſen Eb.
t] regieret Z—Oa. 30 ein wenig P—Oa. 31 **der**
Z—Oa. 32 **do warent**] waren da ZAZc—Oa, waren dz S.
K—Oa. 33 den dach Eb. ſooler Z, ſumerhuß A.
nahend bei ZS—Oa, nach by A.

*

ɔ**bezwingen**] arbeitende W. 19 **volck**] *nachtr.* W. 22 **do**]
'. 25 vor im W. **Do — 26 in**] *nachtr.* W. 29 **allez**]
r.

weders geſchlechtes vnd beytten ſampſons des ſpy-
lenden. | Er anrůffet den herren vnd ſprach. O herre
gott gedenck mein: vnd mein got nu widergib mir
mein erſte ſterck das ich mich rech von meinen vein-
den: vnd ich enphach ein rach vmb die verlůſt zweier
liecht. Vnd er begreyff beyd ſeulen mit den das haus
was gehefttet: er hielt die ein mit der zeſwen · vnd
die andern mit der winſtern | vnd ſprach · Mein ſel
die ſterb mit den philiſtinern. Er ſchlůg ſtercklich
zůſamen die ſeulen vnd das hauſe viel auff alle die
fúrſten vnd auf die andern menig die do was. Vnd
er dot vil mer ſterbent: denn die er vor hett erſchla-
gen lebentig. Wann ſein brúder vnd alles daz geſchlecht
die ſtygen ab vnd holtten ſein leybe: vnd begrůben
in zwiſchen ſaraam vnd eſthahol in dem grab ma-
nue ſeins vatters: wann er het geurteilt jſrahel · xx · iar

1. IN dem zeyt was ein man von dem berg *xvij*
2. effraim bey dem namen michas: der ſprach zů ſeiner
můtter · C · tauſent ſilberin die du dir heteſt beſun-
dert vnd vber die du hetſt geſchworn das ichs hort
ſich ich habe ſy: vnd ſy ſeint bey mir. Sy antwurte
3. im. Mein ſun du biſt geſegent dem herrn. | Dorumb

*

34 bitten A, harreten K—Oa. **35 herre — 36 got**] mein got vnd mein herr gedenck mein. vnd K—Oa. 38 verlurſt ZAZc. 39 bereyf Eb. **das**] da S. 40 behielt Sa. gerechten E—Oa. 41 ander A. gelincken E—Oa. 42 **die**] *fehlt* K—Oa. philiſtiner P. 43 das kauß S. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 45 **dot**] tåt ZZcSa, tet SKGSb, thet Sc, ertődtet OOa. **die**] *fehlt* OOa. 46 **Wann**] Vnd Z—Oa. **daz**] *fehlt* K—Oa. 47 **die**] *fehlt* Z—Oa. ſtig ab ZcSaGOOa. **holtten**] brachten K—Oa. 48 ſaaran P, ſara Z—Sa, ſaraa K—Oa. eſchahol M, eſthaol Z—Oa. 49 **wann er**] vnd Z—Oa. 50 der zeyt EbAK—Oa. 51 mit namen Z—Oa. 52 **ſilberin**] + pfennig Z—Oa. 53 **vber die**] von den Z—Sa. **hetſt — hort**] als ich es hőret ſchwureſt K—Oa. **ichs**] ichts Z, ich ZcSa. 55 **im**] in Eb. **du biſt**] iſt Z—ZcK—Oa, es iſt Sa.

*

35 Er an riff W. 39 **er**] *nachtr.* W. 41 winſter W. 47 **ſtygen ab vnd holtten**] namen W. 48 eſchaol W. 51 **dem**] *fehlt* W. 52 **C · tauſent**] vñ · c · W.

er widergab ſy ſeiner můtter: ſy ſprach zů im. Ditz
ſilber hab ich geheiligt vnd gelobt dem herrn · das es
mein ſun entpfach von meiner hand vnd mach im
gegoſne vnd gegrabne: vnd nu antwurt ich dirs.
| Dorumb er widergabe es ſeiner můtter. Sy nam v. 4.
cc · ſilberin vnd gab ſy dem ſilberſchmid: das er macht
von in gegoſne ding vnd gegrabne ding daz es wer
in dem haus miche. Vnd ſy ſundert in im ein heuſ- 5.
lin irem gott vnd macht ein ephod vnd ein teraphin
das iſt ein pfefflichs gewand vnd abgo̊tter. Vnd
erfullt die hand eins ſeiner ſún: vnd er ward im ge-
macht ein pfaff. In den tagen was kein kúnig in 6.
jſrahel: wann ein ieglicher tet das im waz geſehen recht
Vnd es waz ein ander iúngling von bethlehem iu- 7.
da vnd von ſeim geſchlecht vnd er ſelb was ein am-
bechter vnd entwelt do. Er gieng aus von der ſtat 8.
bethlehem: vnd woltte ellenden wo er im fúnd ge-
mach. Vnd do er waz komen an den berg effraim er
macht den weg vnd neygt ſich ein lútzel zů dem haus
miche | er ward gefragt von im · von wann kumpſtu 9.
Er antwurt. Ich bin ein ambechter von bethlehem
iude: vnd ich gee das ich entwele wo ich mag vnd

*

56 er gab ſy wider Z—Oa. 58 im] *fehlt* Z—Oa. 59 gegoſſen vnd gegraben bild Z—Oa. antwurt] gib OOa. 60 er gab es wider Z—Oa. 61 ſilberin] + pfennig Z—Oa. 1 auß in ein (*fehlt* Sa) gehawen oder (geh. oder *fehlt* OOa) gegoſſen bilde. das da was Z—Oa. 2 henßlein Eb. 3 irem] *fehlt* Z—Oa. ceraphin M, cheraphin EPS, theraphin ZAZc—Oa. 4 prieſterlich P, brieſterlichs Z—Oa. 5 ſeiner] irer Z—Oa. 6 prieſter P—Oa. 7 aber Z—Oa. im] in S. was geſchehen Sb. 9 von] auß Z—Oa. ſeim] einem ZcSa. ſelb] *fehlt* Z—Oa. ambeter P, leuit Z—Oa. 10 einwonet P, wonet Z—Oa. von] vnd Eb. 11 ellenden] wallen P. im] *fehlt* OOa. 12 er (*letztes*)] der Sa. 13 macht] gieng Z—Oa. lútzel] kleins P, wenig Z—Oa. 14 von in MEP. 15 ambetter P, leuit Z—Oa. 16 won P—Oa.

*

1 es] + daz ez W, *gestrichen*. 3 teraphin] cherubı W. 14 er] vnd W.

v. 10. wo ich mirs gesich zesein nútz. Vnd miccha der sprach
beleyb bey mir vnd bis mir gehorsam vnd ein pfaff:
vnd ich gibe dir durch alle iar ·x· silberin vnd ein
zwifeltigs gewand: vnd die ding die do seind not-
11. dúrftig zů der speys. Er gehal vnd beleyb bey dem
12. mann: vnd er was im als einer von den súnen. Vnd
micha erfult sein hande: vnd hette bey im das kind
13. zů eim pfaffen | sagente: nu weys ich das mir gott
woltůt· ich hab ein phaffen dez leuitischen geschlechtz.

1. IN dem zeyt was nit kúnig in jsrahel: vnd *x [illegible]iij*
daz geschlecht dan sůcht im die besitzung daz ez e[illegible]t-
welet in ir. Wann er hette nit entpfangen das lo[illegible]
vntz an disen tag vnder den andern geschlechtten.
2. Dorumb die súne des geschlechtz dan vnd irs inge-
sinds die santten ·v· starcke mann von saraa vnd
esthaol: daz sy spechten das land vnd schauten fleys-
siglich. Vnd sy sprachent zů in. Geet vnd mercket
das lande. Do sy waren hingegangen sy kamen an
den berge effraim vnd giengen in das haus miche:
3. vnd růten do. Vnd sy erkannten die stymm des iúng-
lings des leuiten· vnd sy nutzten in seim soler: vnd
sprachen zů im. Wer hat dich her zůgefúret? Was

*

17 **wo — nútz**] schawe wa (was S) es mir nútz sei Z—Oa. ichs mir E. **der**] *fehlt* K—Oa. 18 **mir** (*zweites*)] *fehlt* Sb. **vnd** (*zweites*)] *fehlt* OOa. priester P—Oa. 19 **silberin**] + pfennig Z—Oa. 20 zwifeltig Z—Oa. 21 **gehal**] sagt im zů Z—Zc, saget zů jm Sa, verwilligt KGScOOa, vertilget Sb. 23 michas OOa. 24, 25 priester P—Oa. 26 In den tagen P, In der zeyt AK—Oa. **nit**] nit ein EP, kein Z—Oa. 27 wonet P—Oa. 28 **er**] es SK—Oa. 29 biß Sb—Oa. 31 **die**] *fehlt* K—Oa. starcker E–SK—Oa. sara E—O. 32 eschaol M, estahol EPG. **vnd**] *fehlt* Z—Sa. 34 hingangen Oa. 35 **in**] *fehlt* Eb. 36 des iúngling Z. 37 **nutzten in**] gebrauchten Z—Oa, + sich OOa. **seim soler**] sein schupfen ZSZcSa, sins schupfens A, seyner schůpfen K—Oa. 38 her gefůret Z—Oa.

*

18 **gehorsam**] ein geperer W. 20 **die** (*erstes*)] *nachtr.* W. 26 **dem zeyt**] den tagen W. 27 **ez**] *fehlt* W. 32 **schautens** W

ůſtu hye? Vmb was ſache biſtu herkomen? | Er v. 4.
ıntwurt in. Diſe ding vnd diſe gibt mir michaz
'nd er hat mich gedinget vmb lon das ich im ſein
ıin pfaff. Vnd ſy baten in das er ratfragt den her- 5.
'en: vnd weſten ob ſy giengen an eim gelúckſamen
veg· vnd das ding hett ein fúrgang. Er antwurt 6.
n. Geet mit frid. Der herr ſchawet euren weg: vnd
len ſteig an dem ir get· dorumb die ·v· mann giengen 7.
ıus ſy kamen in lais: vnd ſahen das volck entwelen
n im on vorchte nach der gewonheyt der ſydoner:
'icher vnd gerůwet als in mitall keiner widerſtúnd
md michelich reychtumb: vnd verr von ſydon vnd
ɀeſundert von allen leuten. Vnd ſy kertent wider 8.
:ů iren brúdern in ſaraa vnd eſthaol: vnd do ſy ſy het
ıen geuorſchet was ſy hetten getan ſy antwurten.
Stet auf vnd wir ſteygent auf zů in. Wann wir 9.
ıaben geſehen gar ein reyches lande vnd ein frucht-
)ars. Nichtten wo̊lt es verſaumen: nichtten welt
ıblaſſen. Wir geen vnd beſitzen es: do wirt kein ar-
)eyt. Vnd geen zů ſichern dingen in ein weyte ge- 10.
;ent: vnd der herre antwurt vns die ſtat·in der do
ſt keins dings gebreſten der ding die do werden ge-

*

40 gibt mir] hat mir gegeben Z—Oa. **41 ich**] + ich Eb. ıye E—Oa. 42 prieſter P—Oa. ratzfragt K—Oa. **43 vnd 'eſten**] daz ſy mochten wiſſen Z—Oa. 45 jm frid OOa. ewer OOa. 46 an den Eb. 47 **ſy**] vnd Z—Oa. inwonen P, 'onen Z—Oa. 48 in ir Z—Oa. on] *fehlt* OOa. ſydonier —Oa. 49 gerůwet. vnd niemant (nement S) widerſtůnd in Z—Oa. 0 **michelich**] groſſe P, was groſſer Z—Oa. **vnd** (*zweites*)] *fehlt* A. 2 eſchaol M, eſtahol E, eſthahol P. **ſy ſy**] ſy Oa. **54 Stet** tee MEPOOa. auff. wir wo̊llent auffgeen czů Z—Oa. 56 Nicht 7o̊lt Z—Oa. **nichtten — 57 es**] ir ſúllent nit nachlauffen. wir űllen geen. vnd es beſitzen Z—Oa. **58 Vnd — dingen**] wir wer- len geen zů den ſichern K—Oa. ſicher Z—Sa. 59 herr wirt 'ns antwurten Z—Oa. 60 **keins**] kins Eb. **werden geborn**] vachſſen Z—Oa.

*

40 micha W. 41 ſei W. 58 **Vnd**] wir W.

v. 11. born in dem land. Dorumb ·d c· mann begurt mit
ftreytbern waffen die giengen aus von dem gefchlecht [78a]
12. dan das ift von fara vnd efthaol: fy ftygen auff vnd
beliben in chariathiarim iude:: von dem zeyte ent-
phieng die ftat herbergen den namen dan· vnd ift
13. hinder chariathiarim. Dornach giengen fy an den
berg effraim. Vnd do fy waren komen zů dem haus
14. miche: die ·v· mann die zům erften waren gefant
zemercken das lande lais die fprachen zů den andern
brůdern. Erkennt das in difen heufern fey ein ephod
vnd ein pfefflich gewande vnd ein gegrabens vnd
15. ein gegoffens? Secht was euch geualle. | Vnd do fy
fich hetten ein lútzel geneygt fy giengen in daz haus
des leuiten der do was in dem haus miche: vnd fy grůf-
16. ten in mit gefridfamen wortten: wann als die ·d c
mann waren geweffent alfo ftůnden fy vor der túren.
17. Vnd die do warent eingegangen in das haufe des
iúnglings die fliffen fich zenemen das gegoffen vnd
das ephod vnd das pfefflich gewand vnd daz gegra-
ben: vnd der pfaff ftůnd vor der túr: vnd die ·d c· mann
18. die beytten nit verr. Dorumb die do waren einge-
gangen die namen das gegoffen vnd das ephod vnd
die abgőtter vnd das gegraben. Der pfaffe fprach

*

1 **die**] *fehlt* K—Oa. 2 **das ift**] *fehlt* Z—Oa. faraa KSb—Oa. efchaol M, eftahol EP. 3 thariathiarim M. der zeit AK—Oa. 4 **ftat**] + der Z—Oa. 5 thariathiarim M. 7 zů dem ZZc—Oa, zů den A. 8 **die**] *fehlt* OOa. 9 Wiffend ir das Z—Oa. 10 priefterlich P—Oa. begrabens Sb. 11 gegoffes E, goffes P, gegoffens bild Z—Oa. 12 ein kleins P, ein wienig Z—Oa. 13 **fy**] *fehlt* Z—Oa. 14 fridfamen Z-Oa. Aber Z—Oa. 17 **die**] *fehlt* OOa. **gegoffen**] goffen P, gehawen bild Z—Oa. 18 priefterlich P—Oa. **gegraben**] gegoffen bild ZASSa—Oa, goffen bild Zc. 19 priefter P—Oa. 20 **die** (*erstes*) *fehlt* K—Oa. bitten Z—Sa, harreten K—Oa. **nit**] *fehlt* S. **die do**] do die E—Sa. 21 **die**] *fehlt* OOa. goffen ZcSa. 22 gegraben bild. Vnd der Z—Oa. 22, 25, 26 priefter P—Oa.

*

2 faraa vnd efchaol W. 4 **ftat**] + der W. 12 fich lúczel heten geneigt W.

in. Was tůt ir? | Sy antwurten. Schweyg vnd v. 19.
; dein hand auff deinen mund: vnd kum mit vns:
s wir dich haben zů eim vatter vnd zů eim pfaffen
as ift dir beffer das du feift ein phaff in dem haus
is manns: oder vnder eim gefchlechte vnd vnder
ı ingefind in jfrahel? Vnd do ers hett gehort er ge- 20.
! iren wortten: vnd nam daz ephod vnd die abgőtt
l das gegraben vnd gienge mit in. Vnd do fy 21.
ngen vnd hetten gemachet vor in zegen die lútz-
vnd die uich vnd alles das do was wirdig | vnd do 22.
ietzund waren verr von dem haus miche: die mann
do entwelten in den heufern miche den rieff er ent-
ıpt fy nachuolgten: vnd begunden zerůffen nach 23.
Do fy fich hetten vmbfehen fy fprachen zů michaz
ıs wiltu dir? Worumb růfftu? | Er antwurt 24.
habt genomen mein gőt die ich mir het gemacht
l den pfaffen vnd alle ding die ich het: vnd fprecht
s ift dir? Vnd die fúne dan fprachent zů ime. 25.
t das du fúrbas icht redeft zů vns: vnd koment
mann zů dir die do feind bewegtes hertzen: vnd
felb verdirbft mit allem deim haus. Allfuft na 26.
n fy den wege vnd giengent. Wann do michas
h das fy waren ftercker denn er: er kert wider zů

*

28 **eim**] dem Z—Oa. **gehal**] volget Z—Oa. 30 **gegraben**] bild Z–Oa. 31 **hetten — zegen**] lieffen vor in geen Z–Oa. d P, kinder Z—Oa. 32 da kofper was Z—Oa. **vnd** (*letztes*)] *lt* Sb. 30 yetz OOa. 34 wontten P—Oa. **den — 35** **:huolgten**] die (*fehlt* K—Oa) fchrúen. vnd volgten in nach Z—Oa. růft er miteinander P. 36 vmb gefehen Z—Oa. micham ·Oa. 37 **dir**] *fehlt* P. reifeftu P. 39 priefter P—Oa. hab vnd ir fprăchent Z—Oa. 40 **dir**] die P. 41 **icht**] nit :SaOOa. **vnd**] vntz A. zů dir kommen die mann. die Z—Oa. bewőgt in dem gemůt Z—Oa. 43 du mit allem deinem haus ıerbeft Z–Oa. Alfo P—Oa. 44 **Wann**] Vnd Z–Oa. **er** (*erstes*)] ir Oa.

*

28 **ers**] + nit W, *gestrichen*. 32 **wirdig**] teurbar W. 36 **:ha** W. 44 micha W.

v. 27. feim haufe. Wann die ·d c· manne die namen den
pfaffen vnd die ding die wir vor haben gefagt: fy
kamen in lais zů dem gerůten volck vnd zů dem fich-
ern vnd fchlůgen fy in dem mund des waffens· vnd
28. antwurtten die ftat in entzúndung | fy trůgen vil-
nach mitall kein hilff: dorumb das fy verr entwel-
ten von fydon vnd hetten kein ding der gefellfchafte
vnd des gefcheftes mit keim der menfchen. Wann
die ftat was gelegen in der gegent roob vnd bauten
29. fy anderweyd vnd entwelten in ir | fy rieffen fy mit den
namen der ftat dan nach der benennung irs vatters
30. den do gebar jfrahel die vor was geheyffen lais. Vnd
fy fatzten do das gegoffen: vnd ionathan den fun ger-
fon dez fun moyfes vnd ir fún zů phaffen vnder dem
gefchlecht dan: vntz an den tag ir geuangenfchaft
31. Vnd das abgott miche das beleybe bey in in allem
dem zeyt in dem das haus gotz was in fylo. In den [78
tagen was nit ein kúnig in jfrahel. *xix*

1. Ein man leuite was entwelent zů der feyten
des berges effraim· der name ein weip von
2. bethlehem iuda. Die lies in vnd kert wider

*

46 Aber Z—Oa. die (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 47 priefter P—Oa. **fy**] vnnd Z—Oa. 48 gerůten. vnd zů dem fichern volck OOa. **dem** (*letztes*)] den ZcSa. 49 **vnd** (*erstes*)] + fy Oa. in den EA. des fchwerts Z—Oa. 50 **ftat** (+ zů S) dem brand. vnd in tått niemand gantz kein Z—Oa. 51 wonten P—Oa. 52 **kein — 53 der**] kein gefelfchaft noch gefchåft mit den Z—Oa. 55 anderwerd A. wonten P—Oa. in ir. vnd hieffen den namen Z—Oa. **dem**] *fehlt* P. 56 benemung E—Sa, benedeyung G. 58 **fy**] *fehlt* Z—Oa. das außgehauwen bild Z—Oa. ioathan Z—Oa. gerfan Z—Oa. 59 des funs K—Oa. moyfi Z—Oa. ir fúne die briefter in dem Z—Oa. prieftern P. 60 biß Sb—Oa. gefåncknuß Z—Oa. 61 **das** (*erstes*)] der E—Oa. **das** (*zweites*)] der E—Sa, *fehlt* K—Oa. aller AK—Oa. 1 **dem** (*erstes*)] der AK—Sc, *fehlt* OOa. **den**] dem Z. 2 **nit ein**] kein Z—Oa. 3 Es was ein man ein leuit wonen an der Z—Oa. wonent P.

*

58 joathan den fun gerfan W.

in bethlehem zů dem haus irs vatters: vnd ſy beleyb
bey im vier moned. Ir man der nachuolgt ir vnd v. 3.
wolt ſy trőſten vnd liebkoſt vnd ſy widerfúren mit
im: er hett in dem gefert ein kind vnd zwen eſel. Sy
entphieng in: vnd fůrte in in das haus irs vatters
Do das ſein ſchweher hett gehort vnd hett in geſehen
er begegent im frőlich: | vnd vmbfieng den man. Vnd 4.
der eyden beleyb in dem haus des ſchwehers drei tag
er aß vnd tranck freuntlich mit im: wann an dem 5.
vierden tage ſtůnd er auff in der nacht vnd woltte
geen. Sein ſchweher der hielt in: vnd ſprach zů im.
Bekor zům erſten ein lútzel brotz vnd ſterck den ma-
gen: vnd allſuſt geſtu. Vnd ſy ſaſſen entſampte: 6.
vnd aſſen vnd truncken. Vnd der vatter der diern
ſprach zů ſeim eyden. Ich bite dich: das du heut hye
beleybeſt vnd wir frewent vns entſampt. Vnd er 7.
ſtůnd auff vnd woltte begynnen zůgeen. Vnd der
ſchweher hielt in nit mynner ſtetiglich: vnd macht
in zebeleyben bey im. Do der morgen ward gemacht 8.
der leuit bereit den weg. Der ſchweher ſprach ander-
weid zů im. Ich bit dich das du ein lútzel nempſt der
ſpeyſe: vnd entphachſt die kreft bis das der tag an-
ſtet· dornach geſtu. Dorumb ſy aſſen entſampt: | vnd 9.
der iúngling ſtůnde auff das er gienge mitt ſeiner

*

6 **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 7 **der**] *fehlt* K—Oa. 8 wolt ſich mit ir verſőnen vnd ir liebkoſen Z—Oa. 9 **im**] yn A. **dem gefert**] ſeyner wegreyß K—Oa. 11 **das**] da Oa. 12 frőlichen Sc. 14 **er**] vnd Z—Oa. trunck KG. **freuntlich**] frőlich ZcSa. Aber Z—Oa. 16 **der**] *fehlt* K—Oa. 17 Verſůch zů dem (den G) erſten Z—Oa. ein wenig P—Oa. **den**] dein P. 18 alſo P. **ſaſſen**] aſſen Sa. beyeinander P—Oa. 19 **diern**] tochter Z—Oa. 20 **eyden**] tochterman A. 21 **wir**] mir Z. miteinander P—Oa. 23 **nit mynner**] mit mynne EP, *fehlt* Z—Oa. **ſtetiglich** — 24 **im**] vaſt. vnd machet das er belib Z—Oa. 24 **gemacht**] *fehlt* Z—Oa. 25 anderwerd A. 26 ein lútzeln E, ein wenig P—Oa. **nempſt der ſpeyſe**] ſpeiß nemeſt Z—Oa. 28 miteinander P—Oa.

*

6 **ſy**] *fehlt* W. 8 wolt ſich mit ir uerſünen vnd libkoſen W.

hauffrauwen vnd mit dem kind. Anderweyd ſprach
der ſchweher zů im merckt daz der tag wirt geneigt
zů dem vndergang: vnd genahet ſich zů dem abent
Beleyb auch heut bey mir vnd fúr den tag frölich:
v. 10 vnd morgen nym zů das du geſt zů deim haus. Der
eyden wolt nit gehellen ſeinen worten: wann zehant
ſtůnde er auff vnd gieng vnd kam gegen iebus die
mit eim andern namen iſt geheiſſen jheruſalem: er fůrte
11. zwen geladen eſel mit im vnd die frauwen. Vnd do ſy
ietzund waren bey iebus vnd der tag ſich verwan-
delt zů der nacht. Das kint ſprach zů ſeim herren.
Ich bit kum wir neygent vns zů der ſtat der iebu-
12. ſeer: vnd beleyben in ir. Der herre der antwurt im
Ich gee nit in die ſtat des frembden volckes das do
nichtten iſt von den ſúnen jſrahel· wann ich vbergee
13. vntz zů gabaa | vnd ſo ich do hin kome wir beleyben
14. in ir: oder ernſtliche in die ſtatt rama. Dorumb ſy
fúrgiengen iebus vnd ſy begunden zebegreyffen den
weg: vnd der ſunn neygt ſich in bey gabaa die do waz
15. vnder dem geſchlecht benyamin: vnd ſy kerten zů ir
das ſy do beliben. Do ſy waren eingegangen ſy ſaſſen
in der gaſſen der ſtat: vnd keiner wolt ſy entpfahen
16. in die herbergen. Vnd ſecht ein alter man der erſchein
widerkerent von dem acker vnd von ſeinem werck

*

30 Anderwerd A. 31 mörck das ſich der tag hat geneygt Z—Oa. 32 nahet ſich K—Oa. 33 frölichen Sc. 34 morgen ſoltu geen. das du komeſt zů Z—Oa. 35 tochterman A. gehellen] volgen Z–Oa. aber Z—Oa. 37 er] vnd Z–Oa. 39 yetz OOa. 40 in die nacht Z—Oa. 41 bit] + dich Z—Oa. 42 der] *fehlt* Z–Oa. im] in GSbO. 43 do] *fehlt* SbOO 44 nicht Z—Oa. Aber ich will geen Z—Oa. 45 vntz] *fehlt* biß Sb—Oa. kome] + ſo wöllen Z—Oa. 46 ernſtliche] ernlichen E, *fehlt* P, aber K—Oa. die] der K–Oa. 47 fürgiengen] fürgegen P. ſy — 48 in] begriffen den angehaben weg. vnd die ſunn gieng in vnder Z—Oa. 49 ſy] *fehlt* Z—Oa. 52 der] *fehlt* K—Oa. erſchein] + in Z–Oa. 53 von (*erstes*)] zů *EP.*

*

31 merck W. 36 Iebuſeus W.

an dem abent: vnd er ſelb was von dem berge effra-
im: vnd entwelet ellendig in gabaa. Wann die
mann der gegent die waren ſún zwyling. Vnd der alt v. 17.
hůb auff die augen er ſach den man ſitzen mit ſeinen
fardeln oder vaſſen in der gaſſen der ſtat: vnd er ſprach
zů im. Von wann kumpſtu: vnd wo hin geſtu?
Er antwurt im. Wir ſein aufgegangen von beth- 18.
lehem iuda: vnd geen zů vnſer ſtat die do iſt an der
ſeyten des bergs effraim von dann giengen wir in
bethlehem. Vnd nu gee wir zů dem haus gotz: vnd
keiner wil vns entphahen vnder ſein dach· wir ha- 19.
ben in vnſern fardeln ſprewer vnd hewe: das fůtter
der eſel vnd brote vnd wein in meinen nútzen vnd
deiner diern vnd des kinds daz mit mir iſt. Wir be-
dörffen keins dinges neuer der herbergen. Der alte 20.
antwurt im. Frid ſey mit dir. Ich gib alle ding
die do ſeind notdurfttig: ich bit vil einlich das du
icht beleybeſt in der ſtraſſen. Vnd er fůrt in in ſein 21.
hauſe: vnd gab fůtter den eſeln: vnd dornach do ſy
hetten gewaſchen ir fúſſe er entphieng ſy zů der wirt
ſcheft. Sy wirtſchefften vnd nach der arbeit des wegs 22.
widermachten ſy die leyb mit eſſen vnd mit trincken

*

54 **von dem**] vom E—A. 55 wonet P—Oa. 56 **die**] *fehlt* K—Oa. zwylingen E—Sa, Iemini K (*die punkte der beiden* i *fehlen*); Iemini G, jemmi SbOOa, Iemim Sc. 57 **er**] vnd Z—Oa. **ſeinen** — 58 **vaſſen**] ſeynem pûrdleyn K—Oa. 58 **er**] *fehlt* Z—Oa. 59 **geſtu**] willt du gen Z—Oa. 1 **giengen wir**] wir giengen Z—Oa. 4 **in vnſern fardeln**] *fehlt* Z—Oa. vnſer EP. **das**] zů dem Z—Oa. 5 **in** — 6 **diern**] zů meiner vnd deiner diern brauchung Z—Oa. 7 kein dinge. denn alleyn der (die S) herbergen Z—Oa. 8 Der frid Z—Oa. **gib**] + dir Z—Oa. 9 **ich** — **einlich**] alleyn bit ich dich Z—Oa. 10 nit beleibeſt an der gaſſen Z—Oa. 13 **Sy** — 16 **ſy**] Vnd (+ als K—Oa) ſy aſſen. vnd nach der arbeyt des wegs. mit ſpeiß vnd tranck ire leib wider erkúckten. da kamen die mann der ſtatt. die ſún belial. das iſt. on ioch. vnd Z—Oa. 14 **mit** (*zweites*)] *fehlt* P.

*

56 ſún gemini W. 58 **fardeln**] fardaben W. **der ſtat**] *nachtr.* W.

die mann der ſtat die ſún belial das iſt zewiſſen on
ioch die kamen: ſy vmgaben das haus dez alten vnd
begunden zůklopffen auſwendig ſy rieffent zů dem
herrn des haus vnd ſprachen fúr aus den man der do
iſt eingegangen in dein haus: das wir ſein gewo-
v. 23 nen. | Vnd der alt gieng aus zů in vnd ſprach. Brú-
der nichten welt tůn ditz vbel: wann der man iſt ein-
gegangen zů meiner herberg: vnd hórt auff von der
24 torheit. Ich hab ein tochter ein iunckfrauwen · vnd
dirr man hat ein weip: ich fúr ſy aus zů euch das ir
ſy demútiget vnd erfúllet euwer gelůſte: ich bit vil
einlich daz ir nichten werckt ditz laſter an dem mann
25 wider die natur. Sy wolten nit gehellen ſeinen wor-
ten. Do das der man ſach er fůrt aus ſein weip: zů
in vnd antwurt ſy in zeſpotten. Do ſy ſy hetten ge-
nútzt die gantzen nacht: ſy lieſſent ſy an dem mor-
26 gen. Vnd do ſy ſich ſchieden in der vinſter das weip
kam zů der túr dez hauſes do ir herr beleyb: vnd viel
27 do. Do der morgen ward gemachet der man ſtůnde
auff vnd tet auf die túr das er erfúllt den angefangen
weg: vnd ſecht ſein weip die lag vor der túr mit zer-
28 ſtrewten henden vor dem triſcheufel. Er wenet ſy
zerůen er redt. Stee auf daz wir geen. Do ſy im nit
antwurt er vernam das ſy was tod · er nam ſy vnd

*

17 **ſy**] vnd Z—Oa. riefften P, ſchrúen Z—Oa. 18 **aus**] herauß Z—Oa. **do**] *fehlt* K—Oa. 19 eingegangen iſt K—Oa. das wir in mißbrauchen Z—Oa. 21 nicht Z—Oa. **ditz**] dz Zc, das Sa. 22 **von**] *fehlt* P. 24 der man Z—Oa. 25 **ich** – 26 **einlich**] Alleyn bitt ich eúch Z—Oa. 26 nicht E—Oa. 28 füret ſein ſchlaufweib. zů Z—Oa. 29 antwurten E. **zeſpotten**] zů der vnkeuſch Z—Oa. 31 winſter Z. **weip**] + das A. 32 dz hauß P. 33 **gemachet**] *fehlt* Z—Oa. **man**] *fehlt* P. 34 **vnd**] von E. **er**] *fehlt* Sb. 35 ſchlauffweib Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. **der**] *fehlt* Sa. 36 **vor**] bey A. der ſchwell A, dem dryſcheufelen Sc, dem vorſchopff OOa. 37 **zerůen er redt**] růet. vnd redet mit ir Z—Oa. 38 da vernam er das ſy tod was Z—Oa.

*

19 auzgegangen W, auz- *gestrichen*, in- *nachtr.* **gewonen**] gemanen W. 22 **der**] dirr W. 24 **man**] + der W. **ir**] *nachtr.* W. 26 nicht W.

et ſy auff den eſel: vnd kert wider zů ſeim haus.
er was eingegangen er begreyf ein waffen: vnd v. 29.
neyde das aß des weybs mit iren beynen in ·xij
ck vnd ſante die ſtuck in alle die enden jſrahel. Do 30.
daz all hetten geſehen ſy rieffen. Ein ſölich ding
nie getan in jſrahel ſeyt dem tag das vnſer vetter
ſtygen von egipte vntz zů dem gegenwerttigen
t. Bringet ein vrteyl vnd erkennet in gemein
ditz werck ſey. *Das ·xx· Capitel*

DOrumb alle die ſúne jſrahel giengen aus vnd 1.
wurden geſament entſampte als ein man
von dan vntz zů berſabee vnd das land ga-
l zů dem herren in maſpha: vnd alle die fúrſten 2.
volck und alle die geſchlecht jſrahel die kamen zeſa
ı in der kirchen gotz ·cccc· tauſent fůſgengel ſtreit-
. Das was nit verborgen den ſúnen beniamin: daz 3.
ſún jſrahel waren aufgeſtygen maſpha. Vnd der
it der man des erſchlagen weybes der warde ge-
gt ·in welcherweis ein ſölichs groſſes laſter waz
;angen | er antwurt. Ich kam in gabaa beniamin 4.
meiner hauſfrauwen: vnd beleyb do. Vnd ſecht 5.
mann der ſtat die vmbgabent das hauſe in dem
was bey der nachte ſy woltten mich erſchlahen:

*

39 **eſel**] ſeſſel Sc. 41 **das aß**] den lyb A. 42 **die** (*zweites*)] *t* K—Oa. **Do**] Das G. 43 ſy riefften P, da ſchrúen ſy all Z—Oa. **getan**] geſehen Z—GSc, geſchehen SbOOa. den tag Z—Sa. aufgeſtigen EP, auffgeſtigen Z—Sa. egipto Z—Oa. biß SbSc. der K—Oa. 46 Völlet das vrteyl Z—Oa. 48 **die**] *fehlt* ·Oa. 49 **entſampte**] miteinander P, *fehlt* Z—Oa. 50 biß -Oa. **das**] *fehlt* OOa. 51 **die**] *fehlt* K—Oa. 52 dz ck P. **die** (2)] *fehlt* K—Oa. 53 fůßgånger Z—Oa. 55 wa- aufſtygen EP, + in E—Oa. 56 getödten Z—Oa. **der** *tes*)] *fehlt* KGSbOOa. 57 **waz**] wår Z—Oa. 60 **die** (*zweites*)] *lt* K—Oa.

*

50 galaath W.

vnd quelten mein hauſſrauwen mit der tobheit der [78d]
vngleublichen vnkeuſch: vnd ſy ſtarb von der kraft
v. 6. Diſe nam ich ich ſchneid ſy zů ſtucken: vnd ſant die
teyl in alle die end euwer beſitzung: wann ein ſôlich
groſſe vngangkeit vnd ein wirdig ſúnde der que-
7. lung die iſt nie getan in jſrahel. Sún jſrahel ir ſeyt alle
8. engegenwertig: merckt all was ir ſôlt tůn. Alles
volck das do ſtůnd das antwurt als in der red eines
menſchen. Wir ſcheydent vns nit in vnſer taber-
9. nackel: noch keiner gee in ſein haus: wann wir tůn
10. ditz in gemein wider gabaa. X· man werden er-
welt von hunderten von allen den geſchlechten jſrahel
vnd ·C· von tauſenten vnd tauſent von ·x· tauſenten
das ſy zeſamen tragent die ſpeyſe dem here: das wir
môgen ſtreyten wider gabaa beniamin: vnd wider
11. geben ir vmb die ſúnde was ſy hat verdient. Vnd
alles jſrahel kam zů der ſtat mit eim gemút vnd mit
12. eim rate als ein man: vnd ſy ſanten botten zů allem
dem geſchlecht beniamin die do ſprachen. Warumb
iſt funden in euch ein ſôliche groſſe vngangkeit?
13. Antwurten die mann von gabaa die do haben be-

*

1 beinigten P—Oa. **der tobheit**] dem grimmen Z—Oa. 2 vngeleblichen ZcSa. **vnd**] vntz das Z—G, biß das Sb—Oa. **von der kraft**] *fehlt* Z—Oa. 3 **ich** (*zweites*)] vnd Z—Oa. 5 **groſſe — ein**] vnczimlich ding. vnd ein ſôlich ZAZc—Oa, *fehlt* S. boßheit P. **wirdig**] vnwirdig EP. **wirdig — quelung**] groß ſúnd ZS—Oa, ding vnd ein groß ſúnd A. beinigung P. 6 **die**] *fehlt* Z—Oa. **getan**] geſchehen Z—SbOOa, geſehen Sc. **Sún**] Ir ſún Z—Oa. 7 gegenwirtig Z—Oa. **Alles**] Vnd alles K—Oa. 8 **das do**] *fehlt* K—Oa. **das** (*zweites*)] vnd Z—Oa. 10 aber das ſúllen wir thůn in Z—Oa. 11 mann ſúllen erwôlet wârden Z—Oa. 12 **von** (2)] auß Z—Oa. **den**] *fehlt* K—Oa. 13 ·C·] ·x· EP. 15 vnd ir widergâlten vmb Z—Oa. 18 **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 20 erfunden Z—GScOOa, gefunden Sb. groß boßheit P, groſſe miſſetat Z—Oa. 21 Antwúrtent Z—Oa, + vnnß Z—Sc.

*

3 **ich** (*zweites*)] vnd W, jch *nachtr.* **ſy**] *fehlt* W. 5 **wirdig — 6 die**] groſe ſúnde W. 7 gegenwertig W. **all**] *fehlt* W. 21 Antwurt W.

ıgen diſe ſchand das ſy ſterben: vnd das vbel werd
ʒenomen von jſrahel. Sy wolten nit hören das ge-
; irr brůder der ſún jſrahel: wann ſy kamen zů ſamen v. 14.
ı allen den ſtetten in gabaa die do waren irs loß
ſy in brechten die hilff: vnd ſtritten wider alles
volck jſrahel. Vnd es wurden funden von benia- 15.
ι ·xxv· tauſent der die do auſzugen das waffen
die entweler gabaa | der waren ·vij· hundert ſtarcker 16.
ın die alſo vachten mit der winſtern hand als mit
zeſwen: vnd alſuſt wurffen ſy der ſtein der ſchlingen
der gewiſſung daz ſy auch möchten ſchlahen daz
bte: vnd in keinerweys ward verdreet der wurff
ſteins in eim andern teyl. Vnd der man iſrahel on 17.
ſún beniamin der die do auſzohen die waffen vnd
bereytten zů dem ſtreyt der wurden funden ·cccc
ſent: diſe ſtůnden auff vnd kamen in das haus 18.
z das do iſt in ſylo: vnd ratfragtten den herren
. ſprachen. Wer wirt ein fúrſt des ſtreytz vnder
erm here wider die ſúne benyamin? Der herre
wurt in iudas der ſey ewer fúrer. Zehant ſtůnden 19.
frú die ſún jſrahel ſy ſatzten die herbergen vmb
ıaa: vnd dornach giengen ſy aus zů dem ſtreyte 20.
ler beniamin ·vnd begunden anzefechten die ſtat

*

22 **diſe**] die Z—Oa. **vnd das**] + daz Z—Oa. 23 **Sy**] ıd ſy Z—Oa. 24 Aber Z—Oa. 25 **den**] *fehlt* PK—Oa. **das**] *fehlt* K—Oa. **funden**] *fehlt* Z—Oa. 29 einwoner P—Oa. glincken E—Sa, lincken K—Oa. 31 gerechten E—Oa. alſo -Oa. die ſteyn Z—Oa. 32 **zů** — 34 **teyl**] gewiß. das ſy chten damit ein har des haubts ſchlahen. vnd mit nichte (-ten S) wurf des ſteins wurde (wurden G) an (in Oa) einen andern (ein ler A) teyl getragen Z—Oa. 35 **der**] *fehlt* P. **do**] *fehlt* Sc. **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. gefunden S. 37 **diſe**] die Z—O, da Oa. 38 ratzfragten K—Oa. 39 **vnd ſprachen**] ſpre- ·nt OOa. 41 **der**] *fehlt* Z—Oa. 42 **ſy**] vnd Z—Oa. ıb] bei Z—Oa. 43 vnd giengen dauon auß Z—Oa. 44 auſ- echten P.

*

33 **haubt**] har W. 38 **den herren**] in W.

v. 21. Die ſún beniamin giengen aus zů gabaa: vnd er-
ſchlůgen an dem tag von den ſúnen jſrahel ·xxij· tau-
22. ſent der mann. Anderweyd verſahent ſich die ſúne
jſrahel an die ſterck vnd an die zal vnd richten den ſtreit
an der ſelben ſtat do ſy zům erſtten hetten geſtritten:
23. alſo vil einliche das ſy zům erſtten aufſtygend vnd
weinten vorm herrn vntz zů der nacht: vnd ratfrag-
ten in vnd ſprachen. Sol ich fúrbas fúrgeen zeſtrei-
ten wider die ſún beniamin mein brůder oder nit?
Er antwurt in ſteyget auff zů in: vnd macht den
24. ſtreyt. Vnd do die ſúne jſrahel waren fúrgegangen
zů dem ſtreyte wider beniamin an dem andern tage
25. | die ſún beniamin brachen aus von den torn gabaa:
vnd begegetten in vnd wútten alſo grőßlich in der
ſchlacht wider ſy ·vnd es vielen ·xviij· tauſent der
26. mann der die do auſzugent das waffen. Vmb diſe
ding kamen alle die ſún jſrahel in das haus gotz: ſy
ſaſſen vnd weinten vorm herren. Vnd faſtten an
dem tage vntz an den abent: vnd opffertten im die
27. gantzen opffer vnd die gefridſamen opffer: vnd frag-
ten vmb ir ordnung. In dem ſelben zeyt die arch des
28. gelúbds des herrn was do: vnd phinees der ſun elea-

*

45 **aus**] *fehlt* Sb. **zů**] von PSc. vnd ſchlůgen Zc— Sa. 47 **der**] *fehlt* Z—Oa. Anderwerd A. **verſahent** — 50 **a uf-ſtygen**] die ſún iſrahel die (*fehlt* Zc—Oa) håtten ein vertrauwen in ir ſtőrcke. vnnd in ir zal an der ſelben ſtatt an der ſy am erſten håtten geſtritten ſchickten ir ſpitze. eúch (doch AK—Oa) alſo. das ſy vor auff-giengen Z—Oa. 48 richtet EP. 51 vor dem Z—Oa. **vntz**] v nd Sa, biß SbSc. ratzfragten K—Oa. 52 **Sol**] So P. 54 **macht den**] gangend in den ZAZc—Oa, gangend zů dem S. 55 **fürgangen** O Oa. 56 **zů dem**] zům OOa. 57 brachten Oa. 58 begenten EP, gegenten Z—GSc, gegeten SbOOa. 59 **vnd** — 60 **der**] alſo das ſy achtzehentauſend mann nider ſchlůgend. 60 Vmb die ding E—Sa, Darumb K—Oa. 61 **die**] *fehlt* K—Oa. 1 vor dem K—Oa. 2 bißs Sb—Oa. 3 fridſamen Z—Oa. 4 vmb iren ſtand Z—Oa. **dem**] der AK—Oa. 5 eleaſars P.

*

45 **zů**] uon W. 50 einlichen W. 53 **mein**] vnſer W. 57 **aus**] *nachtr.* W. 5 Eleaſars W.

ſar des ſun aarons der was ein fúrgeſetzter des hau-
ſes. Dorumb ſy ratfragten den herren und ſprachen
Sőllen wir fúrbas auſgeen zů dem ſtreyt wider die
ſún beniamin vnſer brúder oder růwen? Der herre
ſprach zů in. Steygt auff. Wann morgen antwurt
ich ſy in ewer hend. Vnd die ſún jſrahel die legten die v. 29.
lagen durch die vmbhalbunge der ſtat gabaa: vnd 30.
fůrten aus daz here zů dem dritten mal wider benia-
min als zů eim mal vnd zwir. Wann auch die ſún 31.
beniamin die fúrbrachen dúrſtiglich von der ſtat:
vnd die widerwertigen die fluhen vnd ſy nachuol-
geten verr: alſo das ſy wurden verwunt von in als
an dem erſten tag vnd an dem andern: ſy kerten die
růcken vnd wichen durch zwen wege der ein trůg in
betthel der ander in gabaa: vnd es vielen vilnach · xxx
mann. Wann ſy wonten ſy zeſchlahen nach dem ge- 32.
wonten ſytten. Sy geleichſenten die flucht der kunſt
ſy machten ein rate das ſy ſy abzúhen von der ſtat:
vnd fúrfúrtten ſy als fliehent zů den vorgeſagtten
ſteygen. Dorumb alle die ſún jſrahel ſtůnden auf von 33.
iren geſeſſen ſy richten die ſpitz an die ſtat die do iſt
geheyſſen baalthamar: vnd die lagen die do warent
vmb die ſtat die begunden ſich zeerofnen gemechlich

*

6 ſuns Z—SbOOa. der] *fehlt* K—Oa. 7 ratzfragten K—Oa. 9 brůdern EP. 10 zů im Z—Sa. 11 **die** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. **die lagen**] heymliche geleger Z—Oa. 12 die vmkrayß P, den vmbkreyß Z—Oa. 13 **beniamin**] + ire brůder S. 14 zwirn ZAZc—SbOOa. 15 **die**] *fehlt* K—Oa. fúrbrachten ZAZcGSb. dúrſtigklichen Sb. 16 **vnd** (*erstes*)] + auch Sb. **die** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. **nachuolgeten**] + in Z—Oa. 18 **vnd**] + auch Sb. 19 **vnd wichen**] zů wichen E, zů weichen P—Oa. 20 **vilnach**] bei Z—Oa. 21 mannen ZAZc—Oa. **dem**] den Sb. 22 **flucht**] + mit Z—Oa. 23 **ſy** (*erstes*)] vnd Z—Oa. **ſy ſy**] ſie A. herdan zúhen Z—Oa. 24 verfúrten K—Oa. vorgepanten ſteygen K—Oa. 25 **die**] *fehlt* K—Oa. 26 ireu M. **ſy**] vnd Z—Oa. 27 **lager**] heymlichen (-liche G) geleger Z—Oa. 28 **die** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. zeőffnen Z—Oa. gemelich S, langkſam K—Oa.

*

24 **ſy**] *fehlt* W. 27 lage W.

v. 34. | vnd fúrzegen von dem teyl der ſtat zů weſten. Wann
auch ander ·x· tauſent der mann von allem jſrahel ·die
entweler der ſtat die bewegten ſich zů den ſtreyten:
vnd ein ſchwerer krieg ward gemacht wider die ſún
beniamin: vnd ſy vernamen in nit das in anſtůnde
35. der tod von eim ieglichen teyl. Vnd der herr ſchlůg
ſy in der beſcheud der ſún jſrahel: vnd ſy erſchlůgen an
dem tage von in ·xxv· tauſent vnd ·C· alle mann
36. ſtreyter vnd auſzieher der waffen. Wann do ſich die
ſún beniamin hetten geſehen zeſein die krenckern ſy
begunden zefliehen. Do daz ſahen die ſún jſrahel ſy ga-
ben in die ſtat zefliehen: das ſy kemen zů den vorbe-
37. reitten lagen die ſy hetten gelegt vmb die ſtat. Do
ſy gechlich warent aufgeſtanden von den lagen vnd
beniamin geb den rúck den weychenden oder den ſchla-
henden: ſy giengen in die ſtat vnd ſchlůgen ſy in dem
38. mund des waffens. Wann die ſún jſrahel hetten gegeben
ein zeychen den die ſy hetten geſetzet in den lagen: ſo
ſy gewúnnen die ſtatt das ſy anzúntten das fewer:
vnd bezeychentten gefangen die ſtat ſo der rauch auf
39. ſtyg in die hôch. Vnd ſo das ſehen die ſún jſrahel die

*

29 **zů weſten**] des vnndergang (vndergangs Zc—O, vndergans Oa) der ſunnen Z—Oa. 30 **die — 31 ſtreyten**] die (*fehlt* K—Oa) bewegten die inwoner der ſtatt zů dem ſtreit Z—Oa. 31 inwoner P. 33 **in** (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. **anſtůnde — 34 teyl**] der tod allenthalb zůſtůnde Z—Oa. 35 dem angeſicht P—Oa. 37 außziehent das ſchwert. Vnd do Z—Oa. **ſich**] *fehlt* Z—GSc, ſy SbOOa. 38 **zeſein — 39 begunden**] das ſy die krånckern (die kråncker S) waren. da begunden ſy Z—Oa. 41 **lagen**] heymlichen gelegern (-ger ZcSa) Z—Oa. 42 gechlichen EP, gåchlingen Z—SaSb, gehling KGOOa, jåhling Sc. **den**] der EP. **lagen**] heimlichen gelegern Z—Oa. 43 gab Z—Oa. **den weychenden oder**] *fehlt* Z—Oa. 44 **dem**] den GSb. 45 **Wann**] Vnd Z—Oa. 46 **geſetzet — 49 hôch**] gelegt in die heymlichen geleger das. nach dem vnd ſy håtten gewonnen die ſtatt. Sy die anzúntten mit dem feúr. das. ſo der rauch auffgieng. ſy erzeygten das die ſtatt gewonnen wår Z—Oa. 48 aufſteygt EP.

*

33 **in** (*erstes*)] *fehlt* W. 49 **ſehen**] + di ſehen W, *gestrichen*.

ſeint geſetzt im ſtreyt· wann die ſún beniamin
ənten ſy zeiagen ſy nachuolgetten ſtetiglich· vnd
alûgen von irem here ·xxx· mann: vnd ſy ſahent v. 40.
n rauch auffſteigen von der ſtat als ein ſeul: benia-
in hinderſach ſich vnd ſach die ſtat gefangen vnd
ə flammen zetragen in die hôche: die zûm erſtten 41.
tten geleichſent die flucht· die vmbkerten ſich vnd
derſtûnden ſtercklich am antlútz. Do das geſahen
ə ſúne beniamin ſy wurden gekert in flucht: vnd 42.
gunden zegeen durch den weg der wúſt: vnd alhie
ırd in nachgeuolgt von den widerwertigen. Wann
ch die die do hetten angezúnt die ſtat die begegen
ı in: vnd es ward getan alſo das ſy in ietwederm 43.
ʔl wurden erſchlagen von den feinden: es was kein
e der ſterbenden. Sy vielen vnd wurden nider er-
ılagen zû dem land oſten der ſtat gabaa. Wann 44.
ə do wurden erſchlagen an der ſelben ſtat der waren
iij· tauſent der mann die aller ſterckſten ſtreyter.
ıd do daz hetten geſehen die do belibent von beni- 45.
ain ſy fluhen zû der einôde: vnd giengen zû dem
əine des nam was remmon. Vnd ſy wurden er-
rewet in der flucht vnd hielten ſich in der manig-
lt vnd es wurden erſchlagen ·v· tauſent der mann

*

50 **ſeint**] warn K—Oa. **im**] in PASK—Oa. 53 benimin M. · **zetragen**] getragen wården Z—Oa. 57 **am antlútz**] *fehlt* Z—Oa. hen K—Oa. 58 **in**] + die Z—Oa. 59 **alhie** — 60 **Wann**] ıch daſelb durchâchten ſy die widerwårtigen. vnd Z—Oa. 61 **die** *rstes*)] *fehlt* Z—Oa. hetten gezünt P, hetten anzünt OOa. **die** *tztes*)] *fehlt* K—Oa. 1 es geſchah K—Oa. **in** (*letztes*)] zû —Oa. 2 **es**] vnd Z—Oa. 3 nider geſchlagen P. 4 **land** **ten**] auffgang der ſunnen Z—Oa. **Wann**] Vnd Z—Oa. 6 **der**] *hlt* Z—Oa. 7 do waren belyben Sc. 9 **was**] iſt Z-Oa. rſtreüwet OOa. 10 **hielten** — 12 **hielten**] alſo an manig ende ehend warden (wurden AScOa) warem (*fehlt* AK—Oa, waren SSa, ırm Zc) ir funfftauſent erſchlagen. Vnd da ſy fúrbas fluhen Z—Oa.

*

51 **vnd ſchlûgen**] *fehlt* W. 3 nider geſlagen W. 8 **giengen**] *lt* W. 9 zerſtrewt W. 10 **in der manigfalt**] hin vnd here W.

Vnd do ſy ſich fúrbas hielten ſy nachuolgeten in:
v. 46. vnd erſchlůgen auch zwey andre tauſent. Vnd es
ward getan alſo das alle die do vielen von beniamin
in maniger hand ſteten der waren ·xxv· tauſent der
47. bereytſten fechter zů den ſtreyten. Vnd von aller der
zal beniamin beliben· d c mann die do mochtten en-
gen vnd fliehen in die einôde: vnd ſy ſaſſen in dem
48. ſtein remmon vier moned. Wann die ſún jſrahel
kerten wider vnd ſchlůgen mit dem waffen alle die
beleybungen der ſtat von den mannen vntz zů den
vichen: vnd alle die ſtet vnd die dôrffer beniamin
die verzert die verwúſtent flamm. xxi

1. Vnd die ſúne jſrahel ſchwůren in maſpha: vnd
ſprachent. Vnſer keiner geb ein weip den
2. ſúnen beniamin von ſeinen tôchtern. Vnd
ſy kamen alle zů dem haus gotz in ſylo vnd ſaſſen in
ſeiner beſcheude vntz an den abent ſy hůben auff die
ſtymm: vnd begunden zeweinen mit micheler klage
3. ſagent. O herr got jſrahel worumb iſt getan ditz vbel
vnder deinem volck: daz heut wirt abgenomen ein
4. geſchlechte von vns? Wann an dem andern tage
ſy ſtůnden auff frú ſy bauten ein alter: vnd opfferten
die gantzen opffer vnd die gefridſamen opffer vnd
5. ſprachen. Wer iſt nit aufgeſtygen in dem here des

*

13 Vnd alſo iſt geſchehen. das K—Oa. 15 der (*letztes*)] *fehlt* P. 16 zů dem ſtreit ZcSa. der] *fehlt* AOOa. 17 ei*ngen* MEP, empfliehen Z—Oa. 18 ſy] *fehlt* Z—Oa. den ſtein ZAZcSa. den ſteinen S. 19 Wann] vnd Z—Oa. 20 dem ſchwert Z-Oa. 21 biß SbSc. 22 die (*erstes*)] *fehlt* OOa. die (*letztes*)] *fehlt* E—Oa. 23 die (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. die (*zweites*)] der Z—Oa. verwúſt K—Sc. 25 geb] ſoll geben Z—Oa. 28 ſeinem ange-ſicht P—Oa. bißs Sb—Oa. ſy] vnnd Z—Oa. 29 groſſer PSSaScOOa. 30 iſt geſchehen K—Oa. 32 von] auß Z—Oa. Wann] Vnd Z—Oa. 33 ſtůnden ſy auff frů vnd bauten Z—Oa. 34 fridſamen Z—Oa. 35 dem] das Z—Oa.

*

16 aller] *fehlt* W. 33 opfferten] + da W.

rrn von allen den gefchlechten jfrahel? Vnd fy het
n fich beftrickt mit eim groffen eyd do fy waren in
afpha· zerfchlahen die do gebreftent: | vnd die fún v. 6.
·ahel wurden gefúrt mit bůß vber iren brůder beni
ain fy begunden zefagen. Wann ein gefchlecht ift
genomen von jfrahel. Wouon nement fy weyber? 7.
ann wir haben alle gefchworn in einer gemein
vns nit zegeben vnfer tǒchter. Dorumb fy fprachen 8.
er ift von allen den gefchlechten jfrahel· der nit ift
ifgeftygen zů dem herren in mafpha? Vnd fecht
e entweler iabes galaad die wurdent nit funden
ıder dem here. Vnd in dem felben zeyt do fy waren 9.
fylo keiner von in ward do funden. Dorumb fy 10.
ıten ·x· taufent mann die fterckften: vnd gebu-
ı in. Geet vnd erfchlacht die entweler iabes gala-
in dem munde des waffens· als wol die weip als
lútzeln: | vnd ditz wirt das ir fǒlt behalten. Alles 11.
nlichs gefchlechtz vnd weyber die do habent er-
at die mann die erfchlacht: wann die iunckfrauen
ıaltet. Vnd es wurden funden von iabes galaad 12.
c· iunckfrauwen die do nit hetten erkant daz bette
s manns: vnd fy zůfůrten fy zů den herbergen in

*

36 den] *fehlt* ScOOa. 37 fich] fy ZcSa. 38 zerfchlahen gebreftent] das die (fie A) folten erfchlagen wǎrden. die nit da ren gewefen Z—Oa. 39 ire EP. 40 fy] vnd Z—Oa. fa- n Z—Sa. Wann] *fehlt* Z—Oa. ein] fein Z—Sa. 43 in fprachen] das wir in vnnfer tǒchter nit wǒllen geben. Darumb rachen fy Z—Oa. 44 den] *fehlt* K—Oa. 46 einwoner P—Oa. ɔis Z—Oa. die] *fehlt* Z—Oa. nit] *fehlt* E—Oa. funden ıder] erfunden. das fy nit waren gewefen in Z—Oa. 47 dem] r AK—Oa. 48 gefunden ZcSa. 50 einwoner P—Oa. iabis —Oa. 52 kind P, kinder Z—Oa. 53 gefchlecht E—Oa. t erfchlach ZAS. aber Z—Oa. 55 behalten Z—Sa. iabis —Oa. 56 bette] hertz EP. 57 fy (*erstes*)] *fehlt* Z—Oa. fůr- n K—Oa.

*

38 zu derflahen W. 43 fprachen fi W; *durch zeichen ist die ge* fi fprachen *angedeutet.* 52 ir folt] da wirt W, *gestrichen*; ir t *nachtr.* 53 gefchlechtz] *nachtr.* W.

v. 13. ſylo in dem lande chanaan. Vnd ſy ſanten botten zů
den ſúnen beniamin die do waren in dem ſtein rem-
mon: vnd gebuten in das ſy ſy entphingen in fride
14. Vnd die ſún beniamin die kamen in dem zeyt: vnd
in wurden gegeben weyber von den dôchtern iabes
galaad: wann ſy funden nit ander die ſy antwurten
15. in des weys. Vnd alles jſrahel was gar leydig· vnd
macht bůß vber die erſchlahunge eins geſchlechtz
16. von jſrahel: vnd die merern der geburt die ſprachen.
Was tů wir den andern die do nit haben entphangen
die weyber? Alle die weyber ſeint geuallen in be-
17. niamin: vnd vns iſt fúrzeſehen mit einer micheln
ſorg vnd mit vnmeſſigem fleiß: das icht werd ver-
18. tilget ein geſchlecht von jſrahel. Vnſer tôchter môg
wir in nit geben von der beſtrickung des eydes vnd
von dem flůche mit dem wir haben geſprochen: ver-
flůcht iſt der der do gibt beniamin ein weip von ſei-
19. nen tôchtern. Vnd ſy namen einen rat vnd ſprachen
Secht die hochzeyt dez herrn iſt ierlich in ſylo· die do
iſt gelegen zů mitternacht der ſtat bethel: vnd zů dem
land oſten dez wegs der ſich richt von bethel zů ſich-
20. imam vnd zů mittemtag der ſtat lebona. Vnd ſy
gebutten den ſúnen beniamin vnd ſprachen. Geet:
21. vnd verbergt euch in die weingerten. Vnd ſo ir ge-
ſecht die tôchter ſylo fúrzegeen nach der gewonheite
zefúren die tenz: geet aus ſchier von den weinger-

*

58 **dem**] das Z—Oa. chanaam S. **ſy**] *fehlt* Z—Oa. ſa
MEZAZcSa. 60 im frid ZS—SbOOa. 61 **die** (*zweites*)] *fe*
K—Oa. **dem**] der K—Oa. 1 iabis Z—Oa. 2 fanden (
3 in ſôlicher maß Z—Oa. 5 merer A. **die** (*letztes*)] *fehlt* K—(
geſprachen S. 7 **die** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 8 mit einer groſſe
mit groſſer Z—Oa. 9 **icht**] nit AOOa. 11 geben. verbunden
dem eyd Z—Oa. 12 **von**] vor K—Oa. 13 **weip**] *fehlt*
17 **oſten**] des auffgangs Z—Oa. 18 lebana S. 20 ir ſecht Z-
21 tôchtern ſylo fúrgeen Z—Oa. 22 **ſchier**] behând Z—Oa.

*

58 ſant W. 1 **den**] + antwurt W, *gestrichen*. 9 mit
vnmeſſigen W. 18 lepna W.

ten vnd zúcket euch alle ſúnderlich weyber von in:
vnd get in daz land beniamin. Vnd ſo ir vetter vnd v. 22.
die brúder kumen vnd beginnen zeſůchen vnd zekrie-
gen wider euch: wir ſagen in. Erbarmbt euch ir.
Wann ſy habent ir nit gezucket von dem rechte der
ſtreyt nach der vberwindunge: wann ſy baten das
ſys entphiengent ir wolt ir nit geben: wann die
ſúnde iſt von eurem teyle. Vnd die ſún beniamin 23.
die taten als in was gebotten: vnd ſúnderlich zuck-
ten ſy in weyber nach irr zale von den die do fůrten
die tentze: vnd ſy giengen hin zů iren beſitzungen
ſy bauten ir ſtet vnd entwelten in in. Vnd die ſún 24.
jſrahel kerten wider in ir tabernackel durch die ge-
ſchlecht vnd durch die ingeſind. In den tagen was
kein kúnig in iſrahel wann ein iegliclier tet das in
daucht zeſein recht. *Hie endet das bůch Iudicum*
Vnd hebt an das bůch Ruth· das erſte capitel.

IN den tagen eins vrteylers do die vrteyler vorwaren 1.
der hunger ward gemacht in dem land. Dorumb ein
man gieng von bethlehem iude: das er ellent in der
gegent der moabiter: mit ſeiner hauſfrauwen vnd
mit zweyen kinden. Er ſelb was geheyſſen elimelech 2.
wann daz weip noemi· vnd ſein zwen ſún einer ma-

*

23 **alle ſúnderlich**] eúwer yegklich yegklichem Z—Sa, ewer yegklicher yegkliche K—Oa. 25 **die**] *fehlt* Sc. kamen EP. beginden E, begindent P. 27 **ir**] ſy K—Oa. **von**] nach Z—Oa. dem rechten K—Oa. 28 **ſtreyt — 30 iſt**] ſtreitter. vnd der úberwinder. Aber darumb. das ſy eúch gebetten haben. vnnd habent in nit weiber gegeben (geben ZcSa). darumb iſt die ſúnd Z—Oa. 31 **die**] *fehlt* K—Oa. **vnd — 32 in**] vnd zuckten in ir yegklich Z—Oa. 33 **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 34 wonten P—Oa. 37 **wann**] vnd Z—Oa. 38 dunckt A, bedaucht K—O, gedaucht Oa. recht ſein Z—Oa. 40 richters da die richter P—Oa. 41 **der — gemacht**] da (*fehlt* OOa) ward ein hunger Z—Oa. 42 **ellent**] wallet P. 43 moaditer S. 44 kinden. der hieß Z—Oa. abimelech Sa. 45 **wann daz**] vnd ſein Z—Oa. naalon EP.

alon vnd der ander chelion· effrater von bethlehem
iuda. Vnd ſy giengen in der gegent der moabiter
v. 3. vnd entwelten do. Vnd elimelech der man noemi der
4. ſtarb: vnd ſy beleyb do mit den ſúnen. Die nament
weyber der moabiter: die ein hieß orpha: vnd die an-
5. der ruth. Vnd ſy beliben do ·x· iare: | vnd ſy ſturben
beyd maalon das iſt zewiſſen vnd chelion: vnd das
weip beleyb beraubt der zweyer ſún vnd des manns
6. Vnd ſy ſtůnd auf das ſy gieng zů dem heymet mit
ietweder ſchnur von der gegent moab. Wann ſy
hett gehort daz der herr hett geſchaut ſein volck vnd
7. das er in hett gegeben die eſſen. Dorumb ſy gieng
aus von der ſtat ir ellendunge mit ietweder ſchnur:
vnd do ſy ietzund was geſetzet an dem wege wider
8. zekeren in das land iuda: | ſy ſprach zů in. Geet zů dem
hauſe euwer můtter. Der herre thů mitt euch die
erbermbd: als ir habt getan mit den toten vnd mit [7d]
9. mir. Vnd gebe eúch zefinden die růe in den heúſern
der mann die ir ſeyt zeentphahen. Vnd ſy kuſt ſy. Sy
10. begunden zeweinen | vnd zeſagen mit einer aufgeha-
11. ben ſtymm. Wir geen mit dir zů deinem volcke. | Sy
antwurt in. Mein tőchtter keret wider. Worumb
kummet ir mit mir? Hab ich denn fúrbas ſún in
meim leybe: das ir euch mőget verſehen die mann
12. von mir? Mein tőchtter kert wider vnd geet hin.

*

46 effratei E—Oa. 47 die gegent Z—Oa. 48 wonten P—Oa. abimelech ZcSa. der (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 51 Vnnd belib da Z—Sa. ſy (*letztes*)] *fehlt* Z—Oa. 52 **das iſt zewiſſen**] *fehlt* Z—Oa. **zewiſſen**] *fehlt* P. 53 **weip**] *fehlt* A. **beraubt**] verwayſet Z—Oa. 55 **ſchnur**] ſunſfrawen P, ſuns weib OOa. 56 hetten gehort ZcSa. 57 geben A. die ſpeiß Z—Oa. giengen E—Sa. 58 ellendungen EP. ſunſfrawen P. 59 yetz S. **geſetzet**] beſetzet EP, *fehlt* Z—Oa. 61 **die**] *fehlt* EPS. 3 mañ M. ſeit empfahen Z—Sa, werd empfahen K—Oa. 4 begund S. weynen ZAZcSa. ſagen Z—Oa. 7 **kummet**] *fehlt* P. 8 das ir müget (*fehlt* OOa) hoffen menner auß mir K—Oa. 9 tőchtern Z—Sa.

*

46 effratei W. 50 **weyber**] *nachtr.* W. **vnd**] *fehlt* 61 **herre**] + der W. 2 **eúch**] *fehlt* W.

Wann ich bin ietzund vergangens allters: noch zim
lich dem elichen band. Ob ich auch möcht entphahen in
der nacht vnd geberen ſún: ob ir ir wolt beyten vntz v. 13.
das ſy gewúchſen vnd erfúllten die iar des allters:
ir wert vor alt ee denn ir gemehelt. Mein töchter
ich bit nichten welt: wann euwer angſt die bedruckt
mich mere: vnd die hand des herrn iſt aufgegangen
wider mich. Dorumb do ſy aufgehůben die ſtymm ſy 14.
begunden abir zeweinen. Orpha die kuſt ir ſchwi-
ger vnd kert wider: ruth die zůhielt ſich ir ſchwi-
ger. | Noemi ſprach zů ir. Sich dein nifftel die iſt 15.
widergekert zů irem volck vnd zů iren göttern gee
mit ir. | Sy antwurt. Nichten bis mir wider: das 16.
ich dich laß vnd ich hingee. Wo hin du geſt do gee
ich: vnd wo du entweleſt do entwel ich entſampte.
Dein volck das iſt mein volck: vnd dein got der iſt
mein got. Die erd die dich entphecht ſo du geſtirbſt 17.
in der ſtirb ich: vnd do entphach ich die ſtat der be-
grebd. Got der tů mir diſe ding vnd zůleg diſe ding
ob mich nit allein der tod ſcheyd von dir. Dorumb 18.

*

10 **ietzund**] nun Sc. verganges Z—SbOOa. **noch zimlich**] vnd nimmer geſchickt Z—Oa. 11 **dem**] zů dem Sc. enthhahen E, entbaben P. 12 **ir ir**] ir S, ir der K—Oa. wolt erharren K—Oa. biß Sb—Oa. 13 **das**] *fehlt* Z—Oa. erwúchßen Sc. iar der manheyt Z—Oa. 14 werden Z—Sa, würdet K—Oa. **denn**] das P. ir in wurdent gemåhelt Z—Oa. 15 nicht wölent geen Z—Oa. **die**] *fehlt* Zc—Oa. 16 außgangen OOa. 17 **do**] ſo Oa. 18 Oepha ZAZc. **die**] *fehlt* K—Oa. **ir**] die K—Oa. 19 **die**] *fehlt* K—Oa. hienge an irer ſchwiger Z—Oa. 20 **Noemi**] + die A. dein freúndin iſt Z—Oa. 21 widerkert E—SbOOa. 22 Nicht biß wider mich Z—Oa. 24 einwonſt da einwon ich entſampt P, woneſt. da will ich auch bei dir wonen Z—Oa. 25 **das**] *fehlt* K—Oa. **der**] *fehlt* E—Oa. 26 **got**] *fehlt* P. ſtirbſt K—Oa. 27 **ſtirb**] + auch P. vnd will da empfachen Z—Oa. begrebniß P, gröbnuß Z—Oa. 28 **der**] *fehlt* K—Oa. thůt Z—Oa. **mir diſe ding**] *fehlt* ZcSa. **zůleg**] zůleget ZcSa, + mir Z—Oa. 29 **ob**] *fehlt* EP, iſt das Z—Oa.

*

10 **allters**] *nachtr.* W. 12 dirr nacht W. 20 **Noemi**] + di W.

do noemi geſach das ruth hett geſchickt mit ſtetem
gemúte zegeen mit ir· ſy wolt es nit widern· noch
v. 19. fúrbaz raten die widerkerung zů den iren. Vnd ſy
giengen entſampt: vnd kamen in bethlehem. Do ſy
warent eingegangen in die ſtat ein ſchneller lew-
mund durchhal bey allen vnd die weyber die ſprachen
20. Ditz iſt diſe noemi. | Sy antwurt in. Nichten wôlt
mich růffen noemi daz iſt zewiſſen ein ſchône: wann
růfft mich mara das iſt zewiſſen ein bittre: wann
der als gewaltig hat mich grôßlich erfúlt mit bit-
21. terkeit. Ich bin aufgegangen vol: vnd der herre wider
fůrt mich eytel. Dorumb worumb růffet ir mich
noemi die der herre hat gedemútigt: vnd die der als
22. gewaltige hat gequelet? Dorumb noemi die kam
zů irem volcke mit ruth ir ſchnur der moabiterin
von dem land ir ellendung: vnd kert wider in beth-
lehem do man zům erſten ſchneyd die gerſten.

1. Wann ein man was ein moge elimelech: ein
gewaltiger menſch vnd michler reychtumb
2. bey namen boos. Vnd ruth die moabiterin

*

30 ſah K—Oa. ruth ir hått fúrgenomen Z—Oa. 31 wolt ... olte nit widerſtreiten Z—Oa. 32 den] dem G. 33 miteinander ... P—Oa. 34 eyngangen GO. ein — 35 allen] da gieng ſchne... auff das geſchrey bey allen leúten Z—Oa. 35 durchal EP. die ... (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 36 Nicht Z—Oa. 37 heyſſen Z—Oa ... **zewiſſen**] *fehlt* P—Oa. **ein ſchône**] ſchôn Z—Oa. aber heyſſen ... Z—Oa. 38 **zewiſſen**] *fehlt* P—Oa. **ein bittre**] bitter Z—Oa ... 39 als der gewaltig P, der großmåchtig Z—Oa. **grôßlich**] *fehlt* ... grôßlichen Sc. 40 herre hat mich lår widergefůret Z—Oa. 41 heyſſ... ſend Z—Oa. 42 **als gewaltige**] almåchtig ZAZc—Oa, herr ... 43 gebeniigt P, gepeiniget Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. 46 d... zům erſten geſchniten waren die Z—Oa. 47 **Wann**] Und Z—Oa ... **moge**] geborner frůnd P, freúnd Z—Oa. 48 gewaltig Sc. groſſe... reichtumb P, vil reichtumbs Z—GSc, vil reichtumb SbOOa. 49 be... **namen**] mit namen P—SbOOa, genant Sc. **die**] *fehlt* Sc.

*

34 leumat W.

ſprach zů ir ſchwiger. Ob du es gebeuteſt ich gee
auff ein acker vnd ſamen die eher die do fliehent die
hend der ſchneydenden: ich find allenthalben gegen
mir die genad des gůtigen vatters des ingeſinds.
Sy antwurttet ir. Mein dochtter gee. | Dorumb v. 3.
ſy gienge vnd ſament die eher nach den rucken der
ſchneydenden. Wann es widerfůr das der acker het
ein herren bey namen boos: der do was von dem ge-
ſchlecht elimelech. Vnd ſecht er ſelb kam von bethle- 4.
hem: vnd er ſprach zů den ſchnittern. Der herre ſey
mit euch. Sy antwurtten. Der herre geſegen dir.
Vnd boos ſprach zů dem iúnglinge der do vorwas 5.
den ſchnittern. Wes iſt diſe diern? | Er antwurt 6.
Diſe iſt die von moab die do iſt komen mit noemi
von der gegent der moabiter: vnd ſy bat das ſy ſa- 7.
ment die beleybenden eher: nachuolgent den fůſſtap-
fen der ſchnitter. Vnd nu ſtet ſy an dem acker von
dem morgen vntz an den abent: vnd ernſtlich ſy kert
nit heim zů der ſtund. Vnd boos der ſprach zů ruth 8.
Tochter. Nichten gee zeſamen in ein andern acker
noch ſcheyde dich von der ſtat: wann fúge dich zů
meinen diernen: vnd nachuolge wo ſy ſchneyden. 9.

*

50 redet Sc. **Ob — gebeuteſt**] Beüſt du es Sc. **du**] *fehlt* P. 52 **ich** — 53 **mir**] wa ich dann vinde Z—Oa. 52 allenthalb P. 53 vater OOa. **ingeſinds**] + gegen mir Z—Oa. 56 Vnd es begab ſich das Z—Oa. 57 mit namen P—Oa. 58 **ſelb**] *fehlt* Z—Oa. 59 **er**] *fehlt* Z—Oa. **herre**] + der S. 60 geſegent P. 61 **boos**] + der P. 1 den ſchneydenden ZcSa. **Diſe**] die E—Oa. 2 **Diſe**] Die EP, Sy Z—Oa. die moabiterin. Die mit noemi kommen iſt Z—Oa. 4 eher (+ vnd Z—Oa) nachuolget E—Oa. 5 der ſchnitern KGSbOOa. **nu ſtet ſy**] ſteet Z—Oa. 6 biß Sb—Oa. **ernſtlich**] *fehlt* P—Oa. ſy bekert Eb. **ſy** — 7 **ſtund**] hat nit. ya nur (nun Sa) auff einen augenblick heim keret (*fehlt* S) Z—Oa. 7 **Vnd**] *fehlt* S. **der**] *fehlt* K—Oa. 8 Nicht gee ſâmen Z—Oa. 9 aber Z—Oa. 10 **ſchneyden**] ſcheyden Sb.

*

60 **geſegen**] ſey mit W, *gestrichen*; geſegen *nachtr.* 9 **der**] dirr W.

Wann ich gebote meinen kinden das dir niemand
ſey leydig: wann ioch ob dich dúrſtet ſo gee zů dem
veſſlin vnd trinck die waſſer von den auch die kind
v. 10. trinckent. Sy viel nider auf ir antlútz vnd anbet
auf der erd: vnd ſprach zů im. Wouon iſt mir ditz
daz ich vind genad vor deinen augen: vnd daz du mich
11. ellendigs weip gerůchſt zůerkennen. Er antwurt
ir. Mir ſeind derkunt alle ding die du haſt getan
deiner ſchwiger nach dem tod deines manns: vnd daz
du haſt gelaſſen dein eltter vnd das land in dem du
biſt geborn: vnd biſt komen zů dem volck das du vor
12. nichten weſteſt. Vnd der herre widergeb dir vmb
dein werck: das du entphacheſt vollen lon von dem
herrn got iſrahel zů dem du biſt komen: vnd vnder des
13. vettich du biſt entphlohen. | Sy ſprach. Mein herre
ich habe funden genade vor deinen augen: du haſt
mich getrőſte vnd haſt geredt zů dem hertzen deiner
14. diernen: ich bin nit gleich einer deiner diernen. Vnd
boos ſprach zů ir. So die ſtund des eſſens wirt kom
her vnd iſſe das brot: vnd duncke dein ſchnitten in
den eſſich. Dorumb ſy ſaß zů der ſeyten der ſchniter
vnd ſament ir den kůchen: vnd aß vnd ward geſat
15. vnd nam die beleybungen. Vnd ſtůnd auff von dann:
das ſy ſamet die eher nach dem ſytten. Wann boos
der gebot ſeinen kinden ſagent. Ob ſy auch wil ſchnei-
16. den mit euch nichten welt irs weren: wann werfft

*

11 **Wann**] dann ZS—O. ich hab gebotten Z—Oa. 12 **ioch**] ya ZcSa, auch K—Oa. zů den ZAZcSaKSbSc. 14 ambet EP. 17 ellendes P. erkånnen Z—SbOOa. 18 verkúnt Z—Oa. 19 **daz**] *fehlt* E—Oa. 20 eltern K—Oa. 22 nicht Z—Oa. 23 deine wercke Sc. 24 **des vettich**] der flucht Z—Oa. 25 entphohen P, geflochen Z—Oa. 27 **haſt**] *fehlt* OOa. 29 eſſes S. komen Eb. 30 **her**] *fehlt* Sc. 33 beleybung Eb, überbeleibung Z—Oa. 34 **dem**] den G. **Wann**] Vnd Z—Oa. 35 **der**] *fehlt* Z—Oa. kinder ZZcG, kindern SaKSb—Oa. **wil**] vil Sb. 36 nicht Z—Oa. **wann**] *fehlt* Z—Oa. **werfft**] werf Eb, Werffend auch Z—Sc.

*

20 eltern W.

mit willen von euren garben vnd laſſet ſy beleyben
das ſy ſamen on ſchame: vnd das ſy niemand bereſp
ſo ſy ſamen. Dorumb ſy ſament an dem acker vntz v. 17.
an den abent: vnd ſy ſchlůg mit der růte die ding die
ſy hett geſament vnd do ſy aufgeſchlůg ſy vand ger-
ſten als das moß ephi das iſt zewiſſen drey moß: di- 18.
ſe trůg ſy vnd kert wider in die ſtat vnd zeyget ſy
ir ſchwiger. Hierúber brachte ſy vnd gab ir von
den beleybungen irr ſpeyſe mit der ſy was geſatte.
| Vnd ir ſchwiger ſprach zů ire. Wo du heut haſt 19.
geſament? Vnd wo du heut haſt getan das werck?
Er ſey geſegente der ſich dein hat erbarmet. Vnd
ſy ſagt ir bey wem ſy hett gewerckt: vnd ſagt ir den
namen des manns das er hieß boos. Noemi die ant- 20.
wurt ir. Er ſey geſegent von dem herrn: wann er
hat behaltten die ſelben genade den lebentigen die er
auch erbot den doten. Vnd anderweyd ſprach ſy. Der
menſche iſt vnſer nachwendiger. Vnd ruth die 21.
ſprach vnd er gebot mir: das ich werd zůgefúgt als
lang ſeinen ſchnitern das alle die ſamen werden ge-
ſchnitten. | Die ſchwiger ſprach zů ir. Mein dochter 22.

*

37 **ſy**] etwas Z—Oa. 38 vnd niemand fare an die ſåmenden. Darumb Z—Oa. ſy niemen ſtrauf P. 39 biß SbSc. 40 **ſy**] *fehlt* Z—Oa. 41 auß ſchlůg Oa. 42 **das**] ein Z—Oa. **zewiſſen**] *fehlt* P—Oa. **moß** (*zweites*)] metzen Z—Oa. 43 **in**] an Sc. **ſy** (*letztes*)] die K—Oa. 44 **Hierúber**] Darnach Z—Oa. brach Eb. **von den beleybungen**] von den úberbeleybungen Z—Sa, von der vberbeleybungen K—Sc, die überbeleybung OOa. 46 **du heut haſt**] haſt du heút Z—Oa. 47 **du heut haſt**] haſt du Z—Oa. 48 **dein**] ſein E, úber dich Z—Oa. 49 **wem**] wein Eb. hett gearbeyt K—Oa. 50 **die**] *fehlt* K—Oa. 51 **wann** — 53 **erbot**] wann die ſelben gnade die er hått (hat SK—Oa) gegeben (geben ZcSa) den lebendigen (lebenden OOa) die (*fehlt* OOa) hat er auch gehalten (behalten SZcSa) Z—Oa. 53 anderwerd A. 54 vnſer nåchſter Z—Oa. **die**] *fehlt* K—Oa. 55 wůrd K—Oa. 56 **das**] vntz das Z—G, bißs das Sb—Oa. **die**] *fehlt* OOa. wůrden K—Oa. abgeſchnitten Z—Oa.

*

38 **bereſp**] ſtraff W. 56 wurden W.

es ist besser das du aufgeest zůschneyden mit seinen
diernen: das dir icht keiner widerstee in eim frem-
v. 23. den acker. Dorumb sy ward gefúgt mit den diernen
boos: vnd schneid als lang mit in vntz das die gerst
vnd der weytz wurden behalten in den stedeln. *iij* [86

1. Wann dornach kert sy wider zů ir schwiger sy
hort von ir. Mein dochter ich sůche dir die
2. růe: vnd ich fúrsich das dir sey wol. Dirr
boos mit des diern du bist zůgefúget an dem acker
der ist vnser nachwendiger: vnd in dirr nachte ge-
3. reiniget er den tennen der gersten. Dorumb wasch
dich vnd salbe dich: vnd vaß dich mit erlichen ge-
wanden: vnd steyg ab an den tennen. Das dich der
man nicht sech: vntz daz er volend das essen vnd den
4. tranck. Wann so er geet zeschlaffen: so mercke die
stat in der er schleffet. Vnd kum vnd bedecke den
mantel mit dem decksal mit dem er wirt bedeckt von
dem teyl der fússe: vnd wirffe dich vnd lig do. Wann
5. er selb sagt dir was du solt tůn. | Sy antwurt. Ich
6. tů was dings du gebeutest. Vnd sy steyg ab an den
tennen: vnd tet alle ding die ir gebot die schwiger

*

59 **icht**] *fehlt* Z–Oa. widerstet EP. 60 **ward** zůgefůgt den Z—Oa. dienern Sc. 61 biß SbSc. gerßten Sc. 1 weyß A, weitzen ZcSa. 2 Und nach dem als sy wider ist komen P, Nach dem aber vnd sy widerkeret Z–Oa. 3 ich sůcht dir E, ich wird dir sůchen P, ich will dir sůchen Z-Oa. **die**] *fehlt* E–Oa. 4 vnd dich fúrsehen das dir wol seie Z-Oa. **Dirr**] dises Sb. 5 **mit**] *fehlt* Z—Oa. **du bist**] bist P, bist du Sa. 6 **der**] *fehlt* KGSbOOa. **nachwendiger**] eham Z—Oa. **dirr**] der P. **ge-**] *fehlt* Z—Oa. 8 salhe dich P. **vaß dich**] bekayd dich P, loͤg dich an Z—Oa. 9 gee ab Z—Oa. 10 biß SbSc. **den**] dem Eb, das Z-Oa. 11 **Wann**] Vnnd Z-Oa. schlauffen Z–Oa. 12 **bedecke — 13 decksal**] doͤcke auff den mantel Z-Oa. 12 **den**] dem Eb. 13 **er**] *fehlt* Sb. 14 fúrwůrffe dich K—Oa. do. vnd er wirt dir sagen Z—Oa. 16 **steyg**] gieng Z—Sc, giengen OOa. **an**] in Sa. 17 **die** (*letztes*)] ir E—Oa.

Vnd do boos hette gegeſſen vnd getruncken· vnd v. 7.
was gemacht frölich· vnd do er was gegangen ze-
ſchlaffen bei dem hauffen der garben ſy kam heimlich
vnd warff ſich do ſy bedeckt den mantel mit der deck-
ſal zůn fůſſen. Vnd ſecht ietzund zů mitternacht der 8.
menſch erſchrack vnd ward betrúbet: vnd ſach das
weip ligen zů ſeinen fúſſen | vnd er ſprach zů ir. Wer 9.
biſtu? Vnd ſy antwurt. Ich bins ruth dein diern
Breit deinen mantel auf dein diern: wann du biſt
nachwendig. Vnd er ſprach· tochtter du biſt ge- 10.
ſegent von dem herrn vnd haſt vberwunden die erſt
erbermbd mit der iúngſten: wann du haſt nit nach
geuolget den armen iúnglingen noch den reychen.
Dorumb nichtten welleſt dir vörchten: wenn was 11.
dings du mir ſagſt das tů ich dir. Wann alles daz
volck das do entwelt zwiſchen den torn meiner ſtat
daz weis dich zeſein ein weip der tugent. Ich verleu- 12.
gen mich nit zeſein ein nachwendigen: wann ein
ander iſt nachwendiger denn ich. Růe diſe nacht 13.
vnd ſo der morgen wirt gemachet· ob er dich wil
behaltten mit dem recht der nachwendigkeit das iſt

*

18 geäſſen A, geeſſen Zc—Oa. 19 was frölich worden. vnnd was gegangen ſchlafen Z—Oa. **do**] *fehlt* P. zeſchlahen Eb. 20 der garden Eb. 21 **warff** — 22 **fůſſen**] hätt abgedöckt den mantel. nun (von K—Oa) dem (den SZcSa) teyl der fůß. Sy lögt ſich Z—Oa. 22 zum Eb. **ſecht**] ſetzt MEP, ſetz Eb. 24 **er**] *fehlt* Z—Oa. 25 bin K—Oa. 26 **Breit**] Spanne K—Oa. 27 **nachwendig**] mein eham oder nächſter Z—Sc, mein öham OOa. 28 **von dem**] vom Oa. 29 **der**] den ZS—Oa. **iúngſten**] lötzern ZS, letzſten AZc—Oa. 31 nicht P—Oa. 32 **daz**] *fehlt* K—Oa. 33 wonet P—Oa. 34 weyſt Z—SaOOa. das du biſt ein Z—Oa. **Ich** — 35 **ein**] Ich leúgen nit das ich bin dein Z—Oa. 35 **nachwendigen**] nächſter oder eham Z—Sc, nehſter OOa. aber Z—Oa. 36 **nachwendiger**] nächner ZK—Sc, nächer ASZcSaOOa. 37 **gemachet**] *fehlt* Z—Oa. 38 dem rechten der verwandtſchaft K—Oa.

*

18 **geezzen** W. 31 zu ſeinen füzzen W. 30 **noch**] vnd W, *gestrichen*; noch *nachtr.*

ein wolgetan ding: wann ob er nit wil· der herre der
lebt· ich nym dich on alle zweyflung. Schlaff vntz
v. 14. an den morgen. Dorumb ſy ſchlieff zů ſeinen fúſſen
vntz an den morgen vntz zů der abſcheydunge der
nacht. Vnd ſy ſtůnd auf ee denn ſich die menſchen
erkannten aneinander: vnd boos der ſprach. Hút daz
15. iemand erkenn daz du ſeyſt herkomen. Vnd ander-
weyd ſprach er: breyt dein mantel mit dem du biſt
bedeckt: vnd halt in ietweder hand. Do ſy in bereyt
vnd hielt: er maß ſechs maß gerſten vnd legtz auf
16. ſy. Sy trůg ſy vnd gieng in die ſtat: | vnd kam zů
ir ſchwiger. Sy ſprach zů ir? Tochter was haſtu
getan? Vnd ſy erkunt ir alle ding die ir der man
17. hette getan. | Vnd ſprach. Sich ſechs maß gerſtten
gabe er mir vnd ſprach: ich wil dich nit ler laſſen
18. widerkerend zů deiner ſchwiger. Vnd noemi die
ſprach. Dochter beyt biß das wir ſehen welchen auſ
gang das ding hab· Wann der man hóret nit auf
neuer er erfúlle was er hat geredt. *iiij*

1. DOrumb boos ſteyg auff zů dem tor: vnd ſaß do. Vnd do er ſach den nachwendigen fúrgen von dem er zům erſten hett gehabt die red: er rieff im mit ſeim namen vnd ſprach zů im.

*

39 Ob er aber nit Z—Oa. **der** (*letztes*)] *fehlt* K—Oa. 40 on allen zweifel Z—Oa. biß Sb—Oa. 42 biß (*erstes*) Sb—Oa. biß (*zweites*) SbSc. 43 **ſy**] *fehlt* Z—Oa. **ſich**] *fehlt* OOa. 44 eynander AOOa. **der**] *fehlt* K—Oa. 45 anderwerd A. 46 **breyt**] Breyt auß Z—Sa, Spanne auß K—Oa. **mit dem**] in dē E, in den Eb, in dem P. 47 **halt**] + in E—Oa. **bereyt**] auß einander ſtrőcket Z—Oa. 48 **vnd** (*letztes*)] + er EP. **legts**] legt EP, legt die Z—Oa. 51 verkunt ZAZc—Oa, vekünt S. 54 **die**] *fehlt* K—Oa. 55 **beyt**] harre K—Oa. 56 horte P. **hőret** — 57 **erfúlle**] wirt nit auff hőren er erfúlle dann K—Oa. 57 **neuer**] nur allein Z—Zc, nun allein Sa. **er** (*erstes*)] *fehlt* Eb. 58 **boos**] + der Sc. gieng auff P—Oa. 59 **nachwendigen**] nahenden K—Oa. 60 **zům erſten**] *fehlt* Sc. 61 růfft Z—Oa.

*

42 **vntz an den morgen**] *fehlt* W. 50 **Sy**] vn W, *gestrichen*; Si *nachtr.* **zů**] *gestrichen* W.

c] Neyg dich ein lútzel vnd ſitz hie. Er bekert ſich vnd
ſaß· Wan boos der nam ·x· mann von den allten v. 2.
der ſtat er ſprach zů in. Sitzt hie | do ſy geſaſſen er 3.
redet zů dem nachwendigen. Noemi verkauft den
teyle des ackers vnſers brůders elimelech die do iſt
widergekert von der gegent der moabiter: das wolt 4.
ich dich laſſen hòren vnd dirs ſagen vor allen den
ſitzenden vnd vor den merern der geburt von meinem
volck. Ob du wilt beſitzen den acker von dem rechten
der nachwendigkeit ſo kauf in vnd beſitz in: wann
ob es dir mißuellt· vnd ditz ſelb eroffen mir das ich
wiſſe: was ich ſòl tůn. Wann keiner iſt nachwen-
dig on dich du do biſt ee: vnd on mich ich do bin der
ander. Vnd er antwurt. Ich kauf den acker. | Bo- 5.
os der ſprach zů im ſo du kaufeſt den acker von der
hand des weybs· vnd du ſolt nemen ruth die moabi-
terin die do was ein weip des doten: das du erſteſt den
namen deins nachwendigen in ſeinem erb. Er ant 6.
wurt. Ich entweych dem rechten der nachwendig-
keite. Wann ich ſol nit vertilgen die affterkum-

*

1 ein wenig P—Oa. **bekert ſich**] keret czů Z—Oa. 2 **der**] *fehlt* K—Oa. 3 **er** (*erstes*)] vnd Z—Oa. Sitze ZcSaKGSb. **hie**] + vnd ZcSa. 4 **dem**] den MP. **nachwendigen**] nahenden K—Oa. verkauff P, will verkaufen Z—Oa. 5 abimelech MEZ—Oa, abimelechs P. 6 widerkert E—Oa. 7 hůren Eb. 9 **von**] nach Z—Sa. 10 der verwantſchaft K—Oa. kauft Eb. beſitzt Eb. 11 **vnd — mir**] das gib mir zeuerſteen Z—Oa. 12 **nachwendig**] nehner (neher GOOa) verwandt K—Oa. 13 **on dich — 14 ander**] auſgenommen du. vnd biſt ir der (*fehlt* K—Oa) nåcher dann ich. der ich der nåchner (nåcherASScOOa) nach dir bin Z—Oa. 15 **der** (*erstes*)] *fehlt* KGSbOOa. 16 **vnd**] *fehlt* Z—Oa. roth Eb. 17 du erkúckeſt Z—Oa. 18 nachgewandten K—Oa, + freünds Sc. 19 Ich weich Z—Oa. **dem**] den P. der verwantſchaft K—Oa. 20 **affterkumung**] affterkündung P, affterkommung. oder die nachkumunge Z—Sc, nachkommunge OOa.

*

5 abimelech W. 8 **vor**] uon W. 15 **ſo**] *fehlt* W. 18 namen deins | namen deins W. 20 di nach kümling W.

ung meines ingefinds. Du neuffe mein recht: des
v. 7. ich mich gern begich zegeraten. Wann ditz waz ein alter
fyt in jfrahel zwifchen den nechften: das fo etwen einer
dem andern entweich feins rechtten· das es wer ein
vefte entlehung der menfch entband fein gefchúchd
vnd gab fy feim nechften. Ditz was der gezeug der
8. entlehung in jfrahel. Dorumb boos der fprach zû dem
nachwendigen. Nym daz gefchúchd. Daz entbant
9. er zehant von feim fûffe. Vnd er fprach zû den me-
rern der geburt vnd zû allem dem volck ir feyt heut
gezeug das ich hab befeffen alle ding die do warent
elimelech vnd chelion vnd maalon das es antwurt
10. noemi: vnd das ich hab genomen zû der ee ruth die
moabiterin daz weip maalon das ich erftee den na-
men des toten in feim erbe: das fein nam icht werd
vertilgt von feim ingefind vnd von feinen brúdern
vnd von dem volcke. Ich fprich ir feyt gezeug ditz
11. dings. Alles das volck das do was bey dem tor: vnd
die merern der geburte antwurtten. Wir fein ge-
zeug. Der herr mache ditz weip die do eingeet in dein
haus als rachel vnd lien die do bauten das haus jfrahel:
das fy fey ein beyfchaffte der tugent in effrata vnd

*

21 **des**] dz E, das P. 22 **gern begich zegeraten**] willigklich verzeich vnd da bekenn Z—Oa. zeraten Eb. 23 **den**] dem KGSc. etwa Sc. 24 wich Z—Oa. rechtens Z—SbOOa, rechtes Sc. **es**] er Sa. **ein**] *fehlt* Eb. 25 **vefte — entband**] ftâte nachgebung. So loͤßte er auff Z—Oa. 26 **fy**] den Z—Sa, es K—Oa. feinen Sa. **Ditz — 29 zehant**] das was die gezeúgknuß der weihung (weychung K—Oa) in ifrahel. Vnd fprach zû boos feinem nâchften. Nim hin mein gefchûch. Er loͤßte es bald auff Z—Oa. 29 fer E, fein Eb. **er** (*zweites*)] *fehlt* Z—Oa. 30 **dem**] *fehlt* OOa. 31 gezeúgen Z—Oa. 32 abimelech Sa. **es**] + mir K—Oa. 34 erkúcke Z—Oa. 35 **feim**] fein S. **icht**] nit OOa. 37 gezeúgen Zc—Oa. 38 ding ZS. **das** (*erstes*)] *fehlt* K—Oa. 39 merer S. gezeúgen ZAZc—Oa. 40 **dein**] dem ESc, dē Eb. 41 lya P, lyam Z—Oa. 42 ein exempel Z—Oa.

*

27 **boos — 28 nachwendigen**] der nachwendig fprach zu boos W. 41 **vnd**] *fehlt* W.

be ein erlichen namen in bethlehem. Vnd v. 12.
'az werd als das haus pfares den thamar
on dem ſamen den dir der herr gibt von
mb boos der nam ruth vnd entphieng 13.
vnd gieng ein zů ir: vnd der herre
ieng vnd gebare ein ſun. Vnd 14.
zů noemi. Geſegent ſey der herre
rleyd daz der nachuolger deins ingeſinds
e: vnd daz ſy rieffen ſein namen in jſrahel: vnd 15.
as du haſt der tro̊ſtet dein ſele vnd fůr dein allter.
Wann von deiner ſchnůr iſt geborn der dich liebhat:
vnd er iſt dir vil beſſer: denn ob du hetteſt ſiben ſún
Vnd do noemi hett entphangen das kint ſy legt es 16.
in ir ſchos: vnd ſy gewonet des amptz der tragerin
vnd der zieherin. Wann die nachwendigen weiber 17.
die danckten ir vnd ſprachen noemi der iſt geboren
ein ſun: vnd ſy ryeffen ſein namen obed. Dirr iſt
ein vatter yſai des vatters dauid. Ditz ſeint die ge 18.
ſchlecht phares. Phares gebar eſrom. | Eſrom gebare 19.
aram: aram gebar aminadab. Aminadab gebare 20.
naaſon: naaſon gebar ſalomon. Salomon gebar 21.
boos: boos gebar obeth. Obeth gebar yſai: yſai gebar 22.
dauid den kúnig. *Hie endet daz buch Ruth Vnd
hebt an die vorrede über die bücher der künige.*

*

44 dein K, *das* i *ohne punkt*; dem GSc. **daz**] *fehlt* K—Oa. **den**] dem MEZZc, dein S. chamar Eb. 45 dir gibt der herr ZcSa. 46 **der** (*zweites*)] *fehlt* K—Oa. 49 Geſengt Eb. 50 nit hat gelitten Z—Oa. 51 **ſy** — 52 **haſt**] ſein nam in iſrahel wurd genennet vnd du habeſt Z—Oa. 52 **der tro̊ſtet**] der tro̊ſte E, ertro̊ſt P, der da tro̊ſte Z—Oa. **fůr**] erno̊re Z—Oa. **dein**] den MEP, das Z—Oa. 53 von deines ſuns weib OOa. 55 **noemi**] noe nun Sb. **legt**] ſeget Oa. 56 **ſy** — 58 **ir**] gebraucht das ampt der ammen. vnd der tragerin. vnd die nåchſten weiber frolockten mit ir Z—Oa. 56 gebonet Eb. 58 **der**] dir A. 59 **ſy**] *fehlt* OOa. ryeffet E, riefft Eb, hieß P, hieſſen Z—Oa. Dir iſt Eb. 2 ſalmon. Salmon ZAZc—Oa. 3 obech. Obech M, obed. Obed Z—Oa.

*

44 **daz**] *fehlt* W. **den**] dem W. 46 **der** (*erstes*)] dirr W. 2 ſalmon Salmon W.

Anmerkungen.

43 c 36 *opffer túren*: möglicherweise las der übersetzer *hostia* = *ostia* (vgl. auch unten, z. 58, und 43 d 9 *ein opffer zů der túr*); andernfalls ist *túr* = *tir* (*tier*) zu lesen, wie auch unten (z. 20, 31, 43, 54 und 44 a 4) die schreibweise *opffer tyr* steht.

47 b 58 *der opffer:* wohl ursprünglich randglosse.

59 a 49 *gemacht*: wohl ursprünglich randglosse.

60 b 24 *zeſůchen zetragen ein lútzel der naturen* = *ad requisita naturae, gerens paxillum*: der übersetzer leitete augenscheinlich *paxillum* von *paucum* ab.

66 c 46 *wůff* = *wůſt* MEP, *wůſte* Z—Oa: übersetzung von *tumultum* = *tumulum.*

68 d 7 *den hǒltzern*: übersetzung von *ligna* = *lingua*, wie schon 68 c 59 in W.

71 d 55 *das ichs feucht:* das adjectivum *irriguam* als verbum übersetzt.

72 d 18 *des herrn:* ursprünglich randglosse zu *des kunigs.*

73 b 56 *was freyſlich* = *sevisset,* von *saevio* anstatt *sero* abgeleitet.

74 d 55 *habt gegeben ein laſter* = *reddidistis vicem:* der übersetzer verwechselte *vitium* und *vicem.*

75 a 9 *mit vorchte bey dem zil*: doppelübersetzung von *ob metum.* In vielen lateinischen hss. steht *ob metu*, welches der glossator als *ob meta* las.

75 a 27 *zerůffen gaal dem ſun obed* = *clamante Gaal filio Obed.*

75 b 3 *in dem vall:* in des übersetzers vorlage stand *in ruina* anstatt *in ruma.*

78 c 31 *Vnd do ſy ſich ſchieden in der vinſter* = *recedentibus tenebris.*

78 d 33 *haubte:* der übersetzer verwechselte *capillum* und *caput.*

79 a 43 *den weychenden oder den ſchlahenden:* der übersetzer war nicht sicher, ob *caedentibus* zu *cedo* oder *caedo* gehöre.

79 b 56 *bette* = *thorum:* der bearbeiter von E las *cor* = *torum.*

Nachträge und Berichtigungen.

66 c 14 Im app. ist nachzutragen: gegen] get ɪ W.

73 c 13 Im text ist vor dem zweiten *vnd* der den versanfang kennzeichnende strich nachzutragen.

Anhang.

Die gedruckten kapitelüberschriften u. s. w. bei Koburger u. ff.

Das erſt Capitel. wye alle ſtreytpere menner. benennet vnnd gezelt vnd . xij . fürſten geordent wurden. Vnd daz geſchlecht leui ward nit gezelet. ſunder zu der pfleg des tabernackels verordnet.

Das ander Capitel. wy ſich die geſchlecht mit iren gezelten ſůnderten.

Das drit Capitel. wie Moyſes vnd aaron das geſchlecht der leuiten zeleten. vnd dye erſte gepornen in iſrahel.

Das vierd Capitel. wie moyſes vnd aaron aber das geſchlecht der leuiten zeleten vnd ordneten was dienſtes oder ampts ſy thun vnd haben ſolten.

Das . V . Capitel. wie die vbertretter der geſetz geſtraft werden ſŏllen. vnd ob eynen man beduncket das ſeyn weyb ſich mit eynem andern vermiſchet. wie ſy ſich entſchuldigen ſoll.

Das . VI . Capitel. wie ſich der halten ſoll der got ichtzit gelobet hat. vnd was er darnach thun ſoll.

Das . VII . Capitel. was opfers die fürſten opferten do der tabernackel aufgericht was. vnd wie got redet mit Moyſe auß der bettafel.

Das . VIII . Capitel. wie dy leuiten ſůllen gereynigt werden. vnd was ir dienſt ſeyn ſoll.

Das . IX . Capitel. wenn vnd wie die feyer der oſtern gehalten ſolt werden.

Das . X . Capitel. wie ſich das volck nach dem lawt der

*

1 mann Sc. 2 vnd] *fehlt* G. 8 erſtgebornen Sb—Oa. 10 dienſt SbO. 13 eynen] eynem G. 15 ichzig G. 21 ſolt OOa. 23 ſol Sb.

ſilbrin puſawmen ſolt richten. vnd wie ſy ire gezeldt ordnen ſölten.

Das . XI . Capitel. wie daz volck műrmelt wider den herren. vnd wie yne der herr rephöner ſendet. vnd wie ſy darnach geplaget warden.

Das . XII . Capitel. wie maria moyſes ſchweſter wider yne műrmelt. darumb ward ſy auſſetzig. vnd wie ſy durch moyſes fűrbeth wider gereynigt ward.

Das . XIII . Capitel. wie moyſes vnd aaron außſendeten zu erſehen vnd erſpehen das gelobt land vnd die frűcht daryn.

Das . XIIII . Capitel. wie vnwillig das volck was zugeen in das gelobt land. vnd was vngelűckes in dauon kam. als yne der herr het vorgeſagt.

Das . XV . Capitel. was opfers die kinder von iſrahel thun ſolten. wenn ſy in das gelobt land kömen.

Das . XVI . Capitel. wie dathan vnd abiron vnd ettlich ander des volcks ſich wider moyſen aufwarffen. vnd wie ſy dy erde lebendig verſchlande. vnd die andern verbrunnen.

Das . XVII . Capitel. wie got aaron erkieſet. vnd das beweyſet mit ſeiner pluenden rutt.

Das . XVIII . Capitel. wy der herr dem aaron vnd ſeinen ſűnen gebot zu dienen in dem tabernackel. vnd zu leben von dem opfer das da geopfert ward.

Das . XIX . Capitel. wye man machen ſolt daz waſſer der reynigung. von gebot des herren fűr daz gemeyn volck.

Das . XX . Capitel. wye ſye von moyſe waſſer vorderten vnd got gab ine das. Vnd das ward genennet das waſſer der widerwertigkeit. Auch von dem tod maria vnd aarons.

Das . XXI . Capitel. Von ettlichenn vberwindungen der kinder iſrahel wider ir veynd. Vnd wie got feurig ſchlangen ſen-

*

5 wurden ScOOa. 8 moyſi OOa. 19 **erkieſet**] + vnd erwelet SbOOa. 21 **wie — 23 ward**] Von der wirdigkait Aarons des prieſters. vnd von den wachungen vnd behűttnußen der leuiten. vnd wie gegeben ſolten werden die erſten frücht den prieſtern vnd di zehenden den leuiten. vnd wie die leuiten geben ſolten den zehenden tayl des zehenden dem prieſter Aaron OOa. 28 marie OOa. 29 **kinder**] + von OOa. 30 **ir**] die Oa. feürin ScOa.

det vnder das volck. Vnnd wie moyſes fůr ſye bat vnd ine der herr hies aufhencken ein eryne ſchlangen die das volck an ſehen ſolt.

Das . XXII . Capitel. wy Balach ſeinen boten ſendet zu Balaam das er zu im keme vnd das volck iſrahel vermaledeyet.

Das . XXIII . Capitel. wy balach wolt das balaam iſrahel vermaledeyen ſolt. vnd wie doch balaam ſie benedeyet.

Das . XXIIII . Capitel. wy balaam die kinder iſrahel benedeyet. Vnd weyſſaget von dem kůnftigen reych iſrahel. vnd von der zukunft Criſti vnd von ſeiner perſon.

Das . XXV . Capitel. wy die kinder iſrahel ſůndeten mit den weybern der moabiten vnd was plag ine darnach volget.

Das . XXVI . Capitel. wy der herr moyſi gebote das er die geſchlecht alles volcks daz vber zwayntzig iar wer. ſolt zelen außgenomen daz geſchlecht leui.

Das . XXVII . Capitel. wy geurteylt ward das ein tochter irs vaters erbe ſolt brauchen. Vnd wie der herr moyſi hyeß ioſue zu im zenemen.

Das . XXVIII . Capitel. Von mancherley feyre des iars. vnd was man an yeder feyer opfern ſolt.

Das . XXIX . Capitel. Von den dreyen feſten des herbſtmondes. Vnd was man yedes tags opfern ſolt.

Das . XXX . Capitel. wy die gelůbd die man got thut gehalten ſŏllen werden. vnd wer gelůbd tun mag vnd wer nit.

Das . XXXI . Capitel. wy das volck iſrahel auß gebote des herren auſzohe. vnd ſich rache an den madianitern. vnd ſchlug ſie zutod.

Das . XXXII . Capitel. Wie dy land vnd reyche bey dem iordan vnder die geſchleht. vnd ir geſind geteylt warden.

Das . XXXIII . Capitel. Von den ſteten vnd enden der wonungen der kinder iſrahel.

Das . XXXIIII . Capitel. Wie die geſchlecht die land teylten vnd beſaſſen.

*

3 ſolten OOa. 4 XXII] xviii Sb. 5 volck] + von OOa. 17 yeßh KG, gehieß OOa. 29 wurden Sb—Oa.

Das . XXXV . Capitel. Wo die leuiten wonen ſôlten. vnd wo die flůchtigen. vnd von den die ymant tôdten.

Das . XXXVI . Capitel. Von verſamlung der heyrat. dye eyn yedes in ſeynem geſchlecht thun ſolt.

Hie hat ein ende das buch Numeri vnd hebt ſich an das buch Deutronomij. das man nennet das buch der anderen Ee. oder daz buch der widereyferung. vnd iſt das fůnft buch Moyſi.

Das erſt Capitel. wie moyſes dem volck iſrahel ſaget. was yne vorzeiten geſchehen vnd begegent wer. vnd was ſye fůrhyn thun ſolten vmb den willen gottes.

Das ander Capitel. wie yne moyſes ſaget. das ſy nit ſtreyten ſôlten wider dy moabiten. ſůnder wider den kůnig Seon ammorreorum.

Das drit Capitel. Von dem ſtreyt wider Og den kůnig baſan. vnd von ſeynem beth.

Das vierdt Capitel. wie moyſes dem volck die gebot gottes erzelet vnd leret. vnd beualhe in die zuhalten.

Das . V . Capitel. wie moyſes dem volck dye gebot gottes ſůnderlich vorſaget. vnd mit vnderſcheyd beualh die zuhalten.

Das . VI . Capitel. wie moyſes dem volck ſaget. was guts ine got thun wurd. wenn ſy ſeyne gebot hielten.

Das . VII . Capitel. wie moyſes dem volck ſaget was ſy thun ſolten mit dem volck. das yne got in ire hend geben wurd.

Das . VIII . Capital. wie moyſes das volck leret ſich zubewarnen vor den apgôttern. auff das ſy nit ſtůrben.

Das . IX . Capitel. wie moyſes das volck vermanet von den tafeln der gebot gottes. vnd wie er den herren bat fůr daz volck.

Das . X . Capitel. Do moyſes dye tafeln der . x . gebot gots zerbrach. wie got zu ym ſprach das er zwu andere von ſteyn machen ſolt.

*

5 **ſich**] nun Sc, *fehlt* OOa. 7 widereuferung G, wider åferung OOa. 11 fürohyn Sb—Oa. 14 amorreum Sc. 18 lernet SbSc. 26 lernet Sb. ſy zůbewaren SbOOa. 32 von ſteinen SbOOa.

Das . XI . Capitel. wie moyſes das volck trôſtet auff dye gebot gottes vnd ſaget yne wie wol yne ſeyn wurd in dem gelobten land.

Das . XII . Capitel. wie moyſes dem volck ſaget das ſye die aptgôtter zerſtôren ſolten. vnd wie ſie ire opfer thun ſolten.

Das . XIII . Capitel. wie moyſes das volck warnet. das ſy vmb nyemants willen. die aptgôtter anbetten ſolten.

Das . XIIII . Capitel. wy moyſes dem volck befalh den ſyten der hayden nit nach zeuolgen. Vnd was ſie von thyeren eſſen oder nit eſſen ſolten.

Das . XV . Capitel . wye moyſes dem volck befalh wie ſie das ſybend iar ſolten feyren. vnd alle ſchuld vergeben vnd quit laſſen.

Das . XVI . Capitel. wye moyſes dem volck gebot die feyer der oſtern alle iar zubegeen vnd zubewaren.

Das . XVII . Capitel. wy moyſes das volck leret wie ſy die gericht halten vnd beſitzen ſolten.

Das . XVIII . Capitel. wy dye leuiten von dem opfer allein ſolten leben vnd ſunſt mit dem volck keinen teyl noch erbe haben ſolten.

Das . XIX . Capitel. wye moyſes dem volck gebotte drey ſtett in irem land zumachen darinn ſich die flůchtigen enthalten môchten.

Das . XX . Capitel. wie moyſes das volck leret wie ſie ſich halten ſolten wen ſie wider ir feind ſtritten vnd ine obſigten.

Das . XXI . Capitel. wye man ſich halten ſolt. ſo yemand heymlich ermôrdet wůrd. Vnd wie ein mann nemen môcht ein weyb von den die do gefangen wern.

Das . XXII . Capitel. Von vil andern geſetzen. Vnd wie man průefen ſol ob ein weyb ſei iunckfraw kumen zu irem mann.

Das XXIII. Capitel. wy moyſes dem volck ſunſt noch vil geſetze zehalten vnd zubewaren beualh.

*

11 moyſes] + do Sb. 16 lernet Sb. 19 erben OOa. 24 lernet Sb. 25 obſigen Sc.

Das . XXIIII . Capitel. wie moyſes dem volck ander geſetze ſaget weyber zenemen vnd die wider zelaſſen. Vnd von andern gerichten.

Das . XXV . Capitel. wen ein man ſtirbt on leyplich erben ſo ſol ſein bruder ſein gelaſſes weyb nemen. Vnnd wo er das nit thun wil. was denn ſein ſtraff iſt.

Das . XXVI . Capitel. wy moyſes das volck leret. wie ſie ir opfer thun ſolten wenn ſie in daz gelobt landt kõmen.

Das . XXVII . Capitel. wy moyſes ſie leret welchs volck dem herren benedeyen würd vnnd welches volck vermaledeyet ſölt ſein.

Das . XXVIII . Capitel. wy moyſes dem volck ſaget. Wenn ſie die gebot vnd geſetz hyelten. das ſie dann gebenedeyet ſolten ſein. hyelten ſie die nit. ſo würden ſye vermaledeyet in allen iren ſachen.

Das . XXIX . Capitel. wy moyſes dem volck ſaget die püntnuß der geſetz Vnd wie die gehalten ſolt werden.

Das . XXX . Capitel. wen ſich das volck widerümb zu got keret. ſo ſolt er alle vermaledeyung auff ſein feind laſſen kumen.

Das . XXXI . Capitel. wy der herr moyſi ſaget das er ſterben ſolt. Vnd wie ioſue das volck vber den iordan layten würd.

Das . XXXII . Capitel. Wie moyſes das geſangk der gezeugknuß machet vnd offenbaret den dem volck iſrahel zu einer gedechtnuß.

Daz . XXXIII . Capitel. wie moyſes das volck benedeyet do er ſterben vnd von yne ſcheyden ſolt.

Das . XXXIIII . Capitel Wie vnd wa. moyſes ſtarb vnd begraben ward. vnd wie yne das volck. xxx. tag bewaynet.

Hie hat ein ende daz buch deutronomius. das iſt das buch der anderen Ee. oder daz buch der eyfferung. Nun hebt an die vorred vber das buch Ioſue.

*

2 **die**] *fehlt* Sc. 4 **wen**] Wem Sb. 5 **gelaſſens** SbOOa. **wo**] ob OOa. 8 **wenn**] ſo SbOOa. 9 **ſy** do lernete Sb. 14 **ſie**] + aber OOa. verflücht OOa. 32 **der** wideråferung OOa. 33 **Ioſue**] + ¶ Die vorred über das büch Ioſue OOa.

Ein andere vorred.

Hie hebt an das buch ioſue. Daz erſt Capitel. Wie got ioſue zuredet daz er ſich des volcks iſrahel vnderwynden ſolt zeleyten Er wolte mit im ſeyn als er mit moyſe wer geweſen.

Das ander Capitel. wie ioſue zwen mann ſendet das land iericho zuerſpehen. vnd wie yne raab beholfen was. das ſye wider heym kamen.

Das dritt Capitell. wie ſich das volck bereitet zegeen vber den iordan. vnd wie ſich das oberſt teyl des waſſers ſtemmet. vnd der vnderſt teyl floß hinweg.

Das vierd Capitel. wie ſy vber den iordan komen. vnd wie yne ioſue gebote das ſy nemen ſolten zwelff ſteyn auſz dem iordan zu ewiger gedechtnuß.

Das . V . Capitel. wie got wolt das ioſue alle mannſperſon hyeß beſchneyden. do ſy vber den iordan komen.

Das . VI . Capitel. wie ſie mit der archen vmb iericho giengen. vnd dy maurn nyderfieln.

Das . VII . Capitel. wie die geurteylt wurden die ſich des gutes vnderwanden. vber das verbot das in gegeben ward.

Das acht Capitel wie der herr dem ioſue offenbaret. wie er die ſtatt hay gewynnen. vnd die leut daryn zu todt erſchlahen ſolt.

Das . IX . Capitel. wie die gaboniten cleglich außzohen gegen ioſue vnd iſrahel. vnd eynen vertrag mit yne machten yne zugeloben. das ſy ſie nit tôdten ſolten.

Das zehet Capitel. wie ioſue die funff kůnig beſtritte. vnnd wie er ſie hencken ließ an funf bawm. Vnd wy im got den tag erlenget. vnd die ſun vnd der mone ſtil bliben ſteen.

Das . XI . Capitel. wie ſich vil kůnig vnd vil volckes verſamelten wider iſrahel zuſtreytten. vnd ioſue vnd iſrahel ſigten ob. vnd gewunnen.

Das . XII . Capitel. wie die kônig vnd ire land hyeſſen. die ioſue vnd iſrahel erſchlugen vnd beſaſſen.

Das . XIII . Capitel. wie der herr ioſue ſagt das noch

21 **vnd**] + auch Sc. ſchlagen Sb, ſchlahen OOa. 23 gabaoniten GOa.

vil land vngeteylt wern. die ſolte man noch teylen vnnd dem volck zu erblicher beſitzung geben.

Das . XIIII . Capitel. wie ioſue den geſchlechten daz erb teylte. nemlich den newnen dißhalb des iordans. vnd den zweyen vnd halben ienhalb des iordans.

Das . XV . Capitel. welche teyl lands eynem yegklichen ward. vnd wa das gelegen was vnd wie yegklichs hieß.

Das . XVI . Capitel. welcher teyl ioſephs ſůnen zu gepůret von dem iordan. gegen ihericho. wie weyt vnd wie brayt daz was.

Das . XVII . Capitel. wye das ander erbe geteylet ward. vnd was den leuiten ward von wonunge in mitten vnder dem volck iſrahel.

Das . XVIII . Capitel. wy Ioſue das ander teyl der landt teylet den ſyben geſchlechten. vnd was ir yegklichem daran zu teyl ward.

Das . XIX . Capitel. Von den teylungen der andern ſyben geſchlechten vnd von den ſtetten die yegklichem geſchlechte mit dem loß geuiel. vnd wa die gelegen waren.

Das . XX . Capitel. welche ſtett der flůchtigen waren die yemant on willen zu tod ſchlugen. vnd wie dy genent waren.

Das . XXI . Capitel. welche ſtett den leuiten gegeben warden zewonen in mitten vnder dem volck. Vnd die vorſtett zu irem vih.

Das . XXII . Capitel. wy die geſchlecht ruben vnd gad vnd das halb geſchleht manaſſe einen altar bey dem iordan paweten. Vnd wie alles iſrahel ſere darůmb zůrnet.

Das . XXIII . Capitel. wy Ioſue das volck tro̊ſtet vnnd ſtercket zuhalten die gebott des herren. ſo wůrde dye gebenedeyung darnach komen den. dye dye gebot hyelten.

Das . XXIIII . Capitel. Wie ioſue dem volck erzelet die groſſen guttat. die ine der herr het gethan. Vnd wie ioſue ſtarb vnd auch der prieſter eleazar.

*

4 dyßhalbe SbO, dißhalben Oa. 6 Wo̊lches SbOOa. 8 Wo̊lwer tayl O. 12 in mitte Oa. 21 nyemandt Sb. wurden Sc. 23 wurden Oa. in mitte Oa. 29 benedeyung G. 32 gůthat SbO, gůthait Oa.

Hye hat ein end daz buch Ioſue. vnd hebt an das buch Iudicum. daz man nennet das buch der Richter.

Das erſt Capitel. wy daz volck iſrahel nach dem tod ioſue von dem herren begerten zehaben einen andern haubtherren vnd glaytzmann.

Das ander Capitel. wy der engel in die ſtatt der waynenden geſendet ward. vnd iſrahel ſůndet vnd ward den feinden gegeben. Vnd wie iſrahel wider půßet vnd erledigt ward.

Das . III. Capitel. wy die kinder iſrahel vbertratten vnd wy ſy darůmb der herr verließ. Vnd wie auch Eglon tod blib. Vnnd wy ſangar der phyliſteyer ſechßhundert mit einem pflugeyßen erſchlug.

Das vyerd Capitel. wy delbora die prophetin zu barach ſprach. wie er ſtreytten ſŏlt mit zyzara. vnd wie iahel den ſelben zyzara zu tod ſchlug.

Das . V. Capitel. Von dem geſangk den delbora machet von barach vnd von ir. Vnd wie der herr die veind gabe in ir hend.

Das . VI. Capitel. wye die kinder von iſrahel vil liden. vnd gott gedeon ſendet der ſie erlŏſen ſolt. Vnd wie im got drei ſůnderliche zaychen gab.

Das . VII. Capitel. wye gott dem Gedeon offenbaret mit was wenig volcks er ſtreytten ſolt. vnd von dem zaychen bey dem waſſer.

Das . VIII. Capitel. wie das ander volck zurnet. das ſy mit gedeone nit in dem ſtreyt geweſen warn. vnd mit welchen worten gedeon iren zorn ſenfftműtiget. Vnd wie gedeon von den mannen von ſochoth. vnd von phanuel waſſer eyſchet. vnd ſy im das nit gaben vnd darumb gedeon die mann von ſochoth vnd den thurn phanuel erſtŏret. vnd wie gedeon zeb vnd ſalmana zu tod ſchlug.

Das . IX. Capitel. wie abymelech ſich ſelber mit clugheyt zu eynem herren machet vber ſichem. vnd wie er alle ſeyn brůdere on den iungſten ertŏdtet.

*

8 geben OOa. 10 **darůmb**] + auch Sb. 11 philiſtiner OOa. 19 **iſrahel**] *fehlt* Sc. 23 volck SbOOa. von den G. 30 zerſtŏret OOa.

Das .X. Capitel. wie dy kinder ifrahel die aptgötter anbeteten. vnd wye fy darumb gedrucket warden.

Das .XI. Capitel. wie iepte galaadites ftreytet für die kinder ifrahel wider ammon vnd erlöfet fy. vnd von dem gelübd iepte das auff feyn tochter viel. vnd wie die ir reynigkeyt bewaynet.

Das .XII. Capitel. wie die kinder effraim vber iepthe zurnten das fye nit mit geftritten heten. vnd wo iepthe tod blib. vnd welcher richter darnach kam.

Das .XIII. Capitel. wie fampfon geboren ward von einem weyp die vnfruchtper was. vnd wie ir geoffenbaret ward. wie fy fich vnd das kind halten folt.

Das .XIIII. Capitel. wie fampfon ein weyb name vnd auff dem weg einen lewen tödtet. vnd do er widerkame wie yne das weyb betrog.

Das .XV. Capitel. wie fampfon den füchfen prennd anhieng. vnd der philiftiner getrayd vnd weyngarten darmit verprennet. vnd wie er taufent mann zu tod fchlug.

Das .XVI. Capitel. wie fampfon vmb eins gemeinen weybs willen befchloffen ward in einer ftat. vnd er die pforten hinweg trug. vnd darnach nam er ein ander weib die betrog yne.

Das .XVII. Capitel. wie der leuit gieng von bethleem iuda. ob er yndert köme das es im wol gienge.

Das .XVIII. Capitel. wie das gefchlecht dan außgieng erbe zuerkriegen. vnd wie fy den leuiten namen von micha.

Das .XIX. Capitel. wie bößlich die kinder beniamin vmbgiengen mit des mannes weyb von bethleem Iuda.

Das .XX. Capitel. wie alles ifrahel außzohe zefamen gegen den kindern beniamin zerechen die miffetat die fy mit dem weyb begangen hetten.

Das .XXI. Capitel. wie ifrahel verfchwur feyne töchter

*

2 wurden OOa. 3 ftreit Sb, ftrit OOa. 11 die] + gar Sc. ir] + auch Sc. 14 do] *fehlt* SbOOa. 21 die] vnd die felbig Sb. 25 Das — 26 micha] *fehlt* G. 27 bößlichen Sc. 29 auffzohe Sc. 32 töchtern ScOa.

den kindern beniamin nit zugeben. vnd was weybs ſy yne riten zunemen.

Hie hat ein end das buch der richter. das man nennet zu latein Iudicum.

Hy hebt an das buch ruth.

Das erſt Capitel. Wie elymelech vnd noemy ſein weyb vnd ire ſůn in das land moab giengen von der důrren zeyt wegen in bethleem.

Das .II. Capitel. wy ruth auſs irer frawen beuelh in daz veld ehern gieng vnd zu boos kam. vnd was er ir zuſprach.

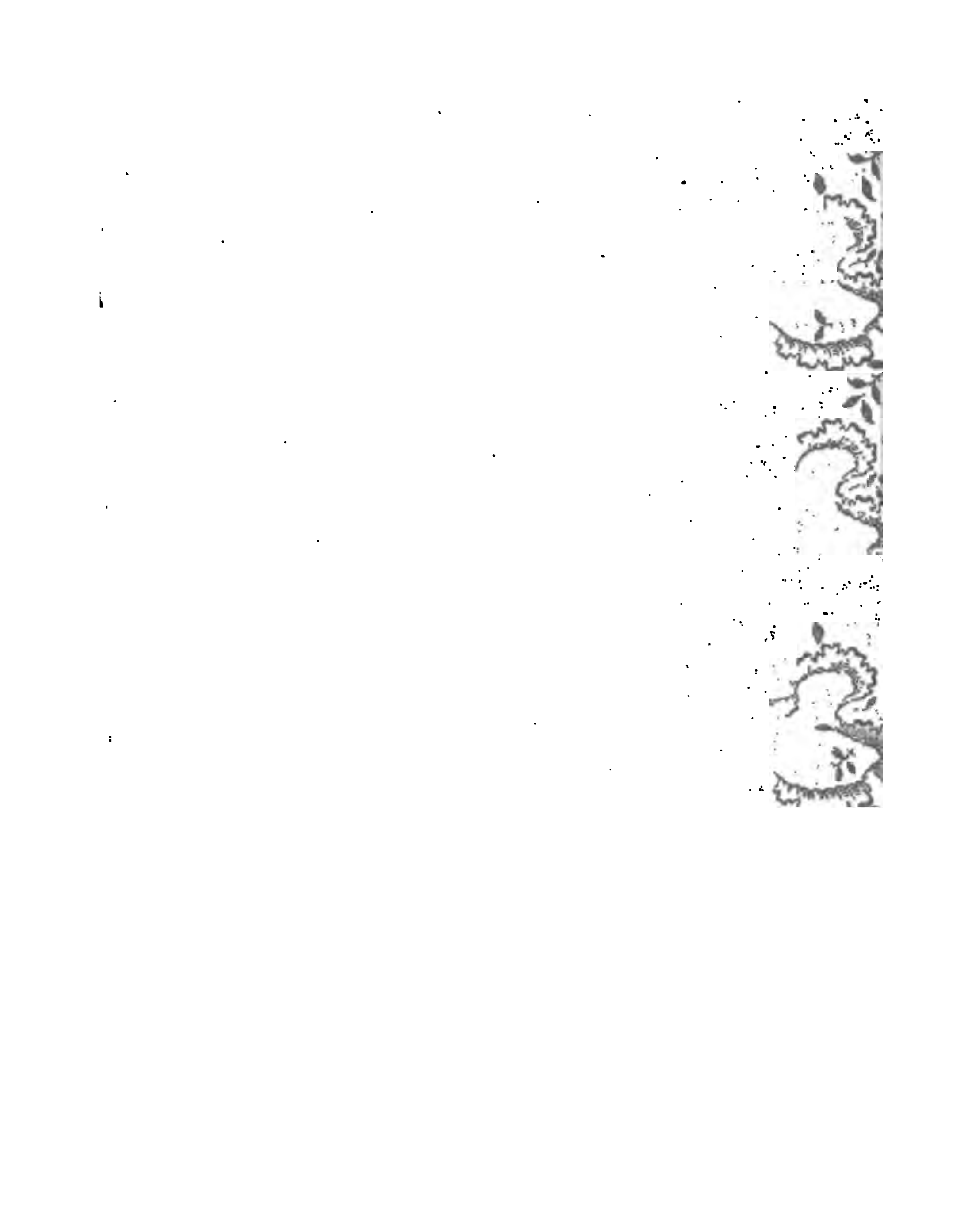
Das .III. Capitel. wy noemi ryet wie ruth ſolt thun das ſie mit boos zu rue vnd gemach kôme.

Das .IIII. Capitel. wye boos gebote dem nehſten freund das er ruth neme zu einem weyb. nach der gewonheit. das wolt er nicht thun. ſunder er verzige ſich darauſs.

Hye hebt an dye vorred Hieronimi vber die bůcher der kůnig.

*

1 weyber Sc. 5 **Hy**] Vnd ScOOa (*die beiden rubriken werden zusammengefügt*). **hebt**] + ſich Sb, + nun Sc. 17 **Hye**] Hie hatt ain end das bůch Ruth. Vnnd OOa.




E. STECHERT
& Co.
NEW YORK
930.8
L77
Litterarischer verein in Stuttgart.
V.246 197894
Bibliothek.
NAME
DATE
NAME
DATE
197894

